叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 21 个章节

1. 三遂平妖传 000001

2. 三遂平妖传 000002

3. 三遂平妖传 000003

4. 三遂平妖传 000004

5. 三遂平妖传 000005

6. 三遂平妖传 000006

7. 三遂平妖传 000007

8. 三遂平妖传 000008

9. 三遂平妖传 000009

10. 三遂平妖传 000010

11. 三遂平妖传 000011

12. 三遂平妖传 000012

13. 三遂平妖传 000013

14. 三遂平妖传 000014

15. 三遂平妖传 000015

16. 三遂平妖传 000016

17. 三遂平妖传 000017

18. 三遂平妖传 000018

19. 三遂平妖传 000019

20. 三遂平妖传 000020

21. 三遂平妖传 000021

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [sæn] ['suːi; 'suːaɪ] [sə'presɪŋ] ['diːmənz]
The Legend of San Sui Suppressing Demons
这 传奇 的 圣 隋 抑制 恶魔

三遂平妖传

['ɔːθər] :
author :
作者 :

作者：

[kəm'paɪld] [baɪ] [lə'wəu; 'luːəu] [ˌgwɑːn'dʒɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɛŋ] - ([mɪŋ] ['daɪnəsti])
Compiled by Luo Guanzhong and Feng Menglong (Ming Dynasty)
编译 经过 罗 关中 和 冯 - (明 王朝)

明.罗贯中 明.冯梦龙 编

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

※ [meɪn] ['kærəktərz] [lɪst]
※ Main Characters List
※ 主要的 人物 列表

※ 主要人物表

['tʃæptər] [wʌn] : ['mæstər] ['huː] [pɔːnz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ; ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɜːrn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] - .
Chapter One : Master Hu pawns a painting ; Lady Zhang burns the painting and gives birth to Yong'er .
章 一 : 掌握 胡 兵 一个 绘画 ; 女士 张 烧伤 这 绘画 和 给予 出生 到 - .

第一回 胡员外典当得仙画 张院君焚画产永儿

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , ['huː] - [baɪz] ['pænkeɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænt] [im'pɑːts] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wʊmənz] ['mædʒɪk] .
In the second chapter , Hu Yong'er buys pancakes in the heavy snow , and the Holy Aunt imparts the Mysterious Woman's magic .
在 这 第二 章 , 胡 - 购买 煎饼 在 这 重的 雪 , 和 这 圣 阿姨 赋予 这 神秘 女性的 魔法 .

第二回 胡永儿大雪买炊饼 圣姑姑传授玄女法

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tʃæptər] , ['huː] - [traɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [raɪs] ['ɪntuː] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['huː] - ['æŋgrəli] [bɜːrn] [ðə; ði] ['ruːjiː] [bʊk] .
In the third chapter , Hu Yong'er tries to change the rice into money , and Hu Yuanwai angrily burns the Ruyi Book .
在 这 第三 章 , 胡 - 尝试 到 改变 这 米 进入 钱 , 和 胡 - 愤怒地 烧伤 这 如意 书 .

第三回 胡永儿试变钱米法 胡员外怒烧如意册

['tʃæptər] [fɔːr] : ['huː] - [kʌts] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] ; ['huː] - ['skætəz] [biːnz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['soʊldʒərz] .
Chapter Four : Hu Yong'er cuts grass to make a horse ; Hu Yong'er scatters beans to turn them into soldiers .
章 四 : 胡 - 削减 草 到 制作 一个 马 ; 胡 - 散布 豆子 到 转动 他们 进入 士兵 .

第四回 胡永儿剪草为马 胡永儿撒豆成兵

['tʃæptər] [faɪv] : ['huː] - ['dɔːtər] ['mæriz] ['huː] - , [ə; eɪ] ['sɪmpltən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Chapter 5 : Hu Yuanwai's Daughter Marries Hu Yong'er , a Simpleton , and They
章 5 : 胡 - 女儿 结婚 胡 - , 一个 傻瓜 , 和 他们

[ɪ'loʊp] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj]
Elope to Zhengzhou
私奔 到 郑州

第五回 胡员外女嫁憨哥 胡永儿私走郑州

['tʃæptər] [sɪks] : ['huː] - [ɪn] - [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [tʃeɪndʒ] - [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [goʊz] [tuː; tə]
Chapter Six : Hu Yong'er's Inn - A Miraculous Change - The Fortune Teller Goes to
章 六 : 胡 - 客栈 - 一个 神奇 改变 - 这 财富 出纳员 去 到

- [wel]
Yong'er's Well
- 出色地

第六回 胡永儿客店变异相 卜客长赴永儿落井

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [buː][dʒi][æt; ət][ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [wel] [miːts] [ðə; ði]['hoʊli] [ænt] , [huː] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ]
Chapter Seven : Bu Ji at the Octagonal Well Meets the Holy Aunt , Who Presents a
章 七 : 布 季 在 这 八边形 出色地 满足 这 圣 阿姨 , WHO 礼物 一个

['goʊldən]['traɪpɑːd] ; [buː][dʒi][ɪz][eg'zaild][tuː; tə] -
Golden Tripod ; Bu Ji is Exiled to Mizhou
金的 三脚架 ; 布 季 是 放逐 到 -

第七回 八角井卜吉遇圣姑姑 献金鼎刺配卜吉密州

['tʃæptər] [eɪt] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [seɪvz] [buː][dʒi][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɔːrɪst] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [əd'maiəz] [ðə; ði]
Chapter Eight : Zhang Luan Saves Bu Ji in the Wild Forest ; Zhang Luan Admires the
章 八 : 张 栾 保存 布 季 在 这 荒野 森林 ; 张 栾 钦佩 这

['dʌb(ə)l] [muːn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l]
Double Moon at the Mountain Temple
双倍的 月亮 在 这 山 寺庙

第八回 野林中张鸾救卜吉 山神庙张鸾赏双月

['tʃæptər] [naɪn] : [left] - [leɪm] ['mæstər] [baɪz] [keɪks] [tuː; tə] [lʊr] [ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːnrən] ; [wuː][ænd; ənd]
Chapter Nine : Left - Lame Master Buys Cakes to Lure Ren Qianren ; Wu and
章 九 : 左边 - 瘸 掌握 买入 蛋糕 到 饵 任 千仞 ; 吴 和

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['æŋgrəli] [draɪv] [left] - [leɪm] ['mæstər] [ə'weɪ]
Zhang Angrily Drive Left - Lame Master Away
张 愤怒地 驾驶 左边 - 瘸 掌握 离开

第九回 左瘸师买饼诱任迁 任吴张怒赶左瘸师

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ʌv; əv][moʊpoʊ]['temp(ə)l] ['entərz] [ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] [ænd; ənd][wuː]
Chapter Ten : The Lame Master of Mopo Temple Enters the Buddha's Belly and Wu
章 十 : 这 瘸 掌握 的 莫波 寺庙 进入 这 佛陀的 腹部 和 吴

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [driːm] - ['gɪvz] - [ðə; ði] ['dɑːrmə]
Zhang Dream - Gives Yong'er the Dharma
张 梦 - 给予 - 这 法

第十回 莫坡寺瘸师入佛肚 任吴张梦授永儿法

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [mʌŋk] [dænzi] ['juːzɪz]['mædʒɪk][tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [səb'djuːɪŋ] [kɪŋ] ['tʃɪ'æn]
Chapter Eleven : Monk Danzi Uses Magic to Chop Off the Child , Subduing King Qian
章 十一 : 僧 丹齐 用途 魔法 到 劈 离开 这 孩子 , 制服 国王 钱

[diː'ju][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['seɪdʒɪz] .
Du and the Seven Sages .
杜 和 这 七 智者 .

第十一回 弹子和尚摄善王钱 杜七圣法术剁孩儿

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['tʃæptər] , [baʊ] - ['ɔːrdərz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [li] [ɝdʒ] ,
In the twelfth chapter , Bao Longtu orders the capture of the demon monk Li Erge ,
在 这 第十二 章 , 包 - 订单 这 捕获 的 这 恶魔 僧 李 厄尔格 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['diːmən] [fɔːlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
but the first demon falls to his death .
但 这 第一的 恶魔 瀑布 到 他的 死亡 .

第十二回 包龙图下令捉妖僧 李二哥首妖遭跌死

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : - [selz] [kleɪ] ['kændlz] [tuː; tə] [lʊr] [gɔːŋ] ['zeɪ] ; ['hoʊli] [ænt] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]
Chapter Thirteen : Yong'er Sells Clay Candles to Lure Gong Ze ; Holy Aunt Teaches the
章 十三 : - 销售 黏土 蜡烛 到 饵 锣 泽 ; 圣 阿姨 教导 这
[kɪŋ] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
King to Rebel
国王 到 反叛

第十三回 永儿卖泥烛诱工则 圣姑姑教王则谋反

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [zuː'oʊ] [dis'tribjuːts] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə]
In the fourteenth chapter , the lame master Zuo distributes money and rice to
在 这 第十四 章 , 这 瘸 掌握 左 分发 钱 和 米 到
[rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] , [waɪl] ['wæŋ] ['zeɪ] [ɪz] [ɪm'prɪznd] ['æftər] ['biːɪŋ] ['suːd] .
recruit soldiers , while Wang Ze is imprisoned after being sued .
招募 士兵 , 尽管 王 泽 是 被监禁 后 存在 被起诉 .

第十四回 左瘸师散钱米招军 王则被官司拿下狱

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ['reskjuːz] ['wæŋ] ['zeɪ] ; [l'juː] - [liːdz] [truːps] [tuː; tə]
Chapter Fifteen : The Lame Master Rescues Wang Ze ; Liu Yanwei Leads Troops to
章 十五 : 这 瘸 掌握 救援 王 泽 ; 刘 - 线索 军队 到
[səb'duː] ['wæŋ] ['zeɪ]
Subdue Wang Ze
征服 王 泽

第十五回 瘸师救王则禁诸人 刘彦威领兵收王则

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : ['wæŋ] ['zeɪ] [liːdz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] - ; - [liːdz] [truːps] [tuː; tə] [luːt]
Chapter Sixteen : Wang Ze Leads a Rebellion in Beizhou ; Yong'er Leads Troops to Loot
章 十六 : 王 泽 线索 一个 叛乱 在 - ; - 线索 军队 到 抢劫
[ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
the Counties and Towns .
这 县 和 城镇 .

第十六回 王则领众贝州造反 永儿率兵掳掠郡邑

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [wen] [jænboʊ] [liːdz] [truːps] [tuː; tə] - ; ['kaʊ] [kaʊz] [blʌd] - [steɪnd]
Chapter Seventeen : Wen Yanbo Leads Troops to Beizhou ; Cao Cao's Blood - Stained
章 十七 : 温 延博 线索 军队 到 - ; 曹 曹的 血 - 染色
[spel] [breɪks] [ðə; ði] ['diːmənz] ['mædʒɪk]
Spell Breaks the Demon's Magic
拼写 休息 这 恶魔的 魔法

第十七回 文彦博领兵下贝州 曹招讨血筒破妖法

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] ['flaɪɪŋ] ['mɪlstoʊn] [straɪks] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lʌ] ; [ðə; ði]
Chapter Eighteen : The Lame Master's Flying Millstone Strikes the Duke of Lu ; The
章 十八 : 这 瘸 硕士学位 飞行 磨石 罢工 这 公爵 的 鲁 ; 这
['mʌlti] - [aɪd] [dɪ'vaɪn] [mæn] [seɪvz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lʌ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [plæn]
Multi - Eyed Divine Man Saves the Duke of Lu with a Strategic Plan
多 - 眼睛 神圣的 男人 保存 这 公爵 的 鲁 和 一个 战略 计划

第十八回 左瘸师飞磨打潞公 多目神救潞公献策

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [wen] - [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['dʒuːgeɪ]['suːi; 'suːaɪ] ; [li] -
Chapter Nineteen : Wen Yanbo's Chance Encounter with Zhuge Sui ; Li Yugeng's
章 十九 : 温 - 机会 遇到 和 诸葛亮 隋 ; 李 -
[plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ]
Plan to Capture Wang Ze
计划 到 捕获 王 泽

第十九回 文彦博偶遇诸葛遂 李鱼羹献计擒王则

['tʃæptər] ['twentiəθ] : [ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv] - ['sɪti] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] ; [ðə; ði] ['hjuːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Chapter Twentieth : The Demons of Beizhou City are Shattered ; the Human Officials
章 第二十 : 这 恶魔 的 - 城市 是 破碎 ; 这 人类 官员
['sʌmən] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['toʊkioʊ] .
Summon the Demons and Return to Tokyo .
召唤 这 恶魔 和 返回 到 东京 .

第二十回 贝州城碎剮众妖人 文招讨平妖转东京

[meɪn] ['kærəktərz] [lɪst]
Main characters list
主要的 人物 列表

主要人物表

['wæŋ] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] [æt; ət][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt]
Wang Zebei was in charge of troop deployment at the prefectural government
王 - 曾是 在 收费 的 部队 部署 在 这 县 政府
['ɑːfɪs] .
office .
办公室 .

王 则 贝州衙排军。

['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Leader of a peasant uprising in the Northern Song Dynasty .
领导者 的 一个 农民 起义 在 这 北方 歌曲 王朝 .

北宋农民起义军首领。

['huː] - , [waɪf] [ʌv; əv] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Hu Yong'er , wife of Wang Ze .
胡 - , 妻子 的 王 泽 .

胡永儿 王则之妻。

['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
Leader of a peasant uprising in the Northern Song Dynasty .
领导者 的 一个 农民 起义 在 这 北方 歌曲 王朝 .

北宋农民起义军首领。

['huː] [haʊ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] [dæhɔŋ] ,
Hu Hao , courtesy name Dahong ,
胡 郝 , 礼貌 姓名 大红 ,

胡 浩 字大洪，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .
Outside the pawnshop .
外部 这 当铺 .

当铺员外。

['huː] - ['fɑːðər] .
Hu Yong'er's father .
胡 - 父亲 .

胡永儿之父。

[left] - ['hændɪd] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] ['dʒenrəlz] .
Left - handed dismissal of peasant uprising generals .
左边 - 递交 解雇 的 农民 起义 将军们 .

左 黜 农民起义军将领。

['hoʊli] [ænt] - ['mʌðər] .
Holy Aunt Jichu's mother .
圣 阿姨 - 母亲 .

圣姑姑 吉黜之母。

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn]['buːdʒiː] .
General of the peasant uprising in Buji .
一般的 的 这 农民 起义 在 布吉 .

卜 吉 农民起义军将领。

[ðə; ði] [mʌŋk] [dænzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] .
The monk Danzi was a leader of the peasant uprising .
这 僧 丹齐 曾是 一个 领导者 的 这 农民 起义 .

弹子和尚 农民起义军将领。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] .
Zhang Luan was a general in the peasant uprising .
张 栾 曾是 一个 一般的 在 这 农民 起义 .

张 鸾 农民起义军将领。

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn][soʊld] [stiːmd] [bʌnz] .
Ren Qian sold steamed buns .
任 钱 卖 蒸 面包 .

任 迁 卖炊饼的。

['pez(ə)nt] ['ʌpraɪzɪŋ] ['ɑːrmi]['dʒen(ə)rəl] .
Peasant uprising army general .
农民 起义 军队 一般的 .

农民起义军将领。

[wen] [jænboʊ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Wen Yanbo was appointed Commander - in - Chief .
温 延博 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 .

文彦博 统兵招讨使。

['wæŋ] ['ʃɪn'wɛn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['stuːərd] [ʌv; əv] - ['ɑːfɪs] .
Wang Xinwen was the chief steward of Yanbo's office .
王 新闻 曾是 这 首席 管家 的 - 办公室 .

王 信 文彦博处总管。

[sʌn] - [ænd; ənd][jænboʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Sun Fuwen and Yanbo were the vanguard .
太阳 - 和 延博 是 这 先锋 .

孙 辅 文彦博处先锋。

[l'juː] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv][dʒi] ['prɑːvɪns] .
Liu Yanwei was the Prefect of Ji Province .
刘 - 曾是 这 长官 的 季 省 .

刘彦威 冀州太守。

['priːfekt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [diː] .
Prefect Zhang De .
长官 张 德 .

张 德 知州。

['wæŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['siːli][gwɑːn] .
Wang Jiang Sili Guan .
王 江 硅 关 .

王 浆 司理官。

['dʒuːgeɪ] - , [ə; eɪ] [mʌŋk]
Zhuge Suizhi , a monk
诸葛亮 - , 一个 僧

诸葛遂智 僧人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [θriː] ['suːi; 'suːaɪ] " .
One of the " Three Sui " .
一 的 这 " 三 隋 " .

“三遂”之一。

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] , [sɔːŋ] ['ɑːrmi]['soʊldʒərz] ,
Ma Sui , Song army soldiers ,
马 隋 , 歌曲 军队 士兵 ,

马 遂 宋军军士，

['wæŋ] - ['feloʊ] ['taʊnzmən] ,
Wang Ze's fellow townsman ,
王 - 同伴 镇民 ,

王则的同乡，

[swɔːrn] ['brʌðərz] .
Sworn brothers .
宣誓 兄弟 .

结义兄弟。

[li] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] ['ʌndər] [jæn] [ˌbiː 'oʊ] .
Li Suiwen was a military officer under Yan Bo .
李 - 曾是 一个 军队 官 在下面 严 波 .

李 遂 文彦博处将官。

[li] - , [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .
Li Yugeng , a musician .
李 - , 一个 音乐家 .

李鱼羹 乐师。

['tʃæptər] [wʌn] : ['mæstər] ['huː] [pɔːnz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ; ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɜːrn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]
Chapter One : Master Hu pawns a painting ; Lady Zhang burns the painting and
章 一 : 掌握 胡 兵 一个 绘画 ; 女士 张 烧伤 这 绘画 和
['gɪvz] [bɜːrθ] [tuː; tə] - .
gives birth to Yong'er .
给予 出生 到 - .

第一回 胡员外典当得仙画 张院君焚画产永儿

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[wen] [ðə; ði]['ruːlər]['raɪzɪz] ['ɜːrli] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [raɪz] ['ɜːrli] [æz; əz] [wel] .
When the ruler rises early , his subjects rise early as well .
什么时候 这 统治者 上升 早期的 , 他的 主题 上升 早期的 作为 出色地 .

君起早时臣起早，

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ;
I arrived at the Chaomen Gate before dawn ;
我 到达的 在 这 - 门 前 黎明 ;

来到朝门天未晓；

[haʊ] ['meni] ['welθi] ['fæməliz] [lɪv; laɪv][ɪn]['toʊkioʊ] ?
How many wealthy families live in Tokyo ?
如何 许多 富裕 家庭 居住 在 东京 ?

东京多少富豪家，

[wʌn] [meɪ] [groʊ] [oʊld] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
One may grow old without recognizing the morning star .
一 可能 生长 老的 没有 识别 这 早晨 星星 .

不识晓星宜到老。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
During the reign of Emperor Renzong of the Song Dynasty ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 这 歌曲 王朝 ,

话说大宋仁宗皇帝朝间，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn] ['toʊkioʊ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] .
The flowers and brocade of Kaifeng Prefecture in Tokyo resemble those of a city .
这 花朵 和 锦缎 的 开封 州 在 东京 类似 那些 的 一个 城市 .

东京开封府汴州花锦也似城池，

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [ə; eɪ] - - [maɪl] - [lɔːŋ] [ɪm'pɪriəl] [striːt] .
The city has a 36 - mile - long imperial street .
这 城市 有 一个 - - 英里 - 长的 帝国 街道 .

城中有三十六里御街，

['twenti] - [eɪt] ['sɪti] [geɪts] ;
Twenty - eight city gates ;
二十 - 八 城市 大门 ;

二十八座城门；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] - [sɪks] ['brɔθəlz] .
There are thirty - six brothels .
那里 是 三十 - 六 妓院 .

有三十六条花柳巷，

['sev(ə)nti] - [tuː] [ɔːr'kestrəl] ['taʊərz] ,
Seventy - two orchestral towers ,
七十 - 二 管弦乐 塔楼 ,

七十二座管弦楼，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['eni] ['aɪd(ə)l] [fiːldz] . . .
If there are still any idle fields . . .
如果 那里 是 仍然 任何 闲置的 字段 . . .

若还有答闲田地，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [plænt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [kɪk] [bə'luːnz] .
Not enough to plant flowers and kick balloons .
不是 足够的 到 植物 花朵 和 踢 气球 .

不足栽花蹴气球。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['toʊkioʊ] . . .
Leaving aside the powerful officials in the capital city of Tokyo . . .
离开 旁边 这 强大的 官员 在 这 首都 城市 的 东京 . . .

那东京城内势要官宦且不说起，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['welθi] [men] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] :
There are many wealthy men above and below :
那里 是 许多 富裕 男人 多于 和 以下 :

上下有许多员外：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['wæŋ] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [daɪ] [ʃɑːp] .
There was a wealthy man named Wang who owned a dye shop .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 王 WHO 拥有 一个 染料 店铺 .

有染坊王员外，

['mæstər] [li] , [ðə; ði] [biːd] ['selər]
Master Li , the bead seller
掌握 李 , 这 珠子 卖方

珠子李员外，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ʌv; əv] -
Zhang Yuanwai of Panhai
张 - 的 -

泛海张员外，

['kaɪ][ˌbiː 'oʊ][dʒaʊ] - ,
Cai Bo Jiao Yuanwai ,
蔡 波 角 - ,

彩帛焦员外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['welθi] ['lændoʊnərz] .
There are countless stories about wealthy landowners .
那里 是 无数 故事 关于 富裕 土地所有者 .

说不尽许多员外。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
One of them was a wealthy man .
一 的 他们 曾是 一个 富裕 男人 .

其中个一员外，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family is extremely wealthy .
这 家庭 是 极其 富裕 .

家中巨富，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mʌni] ['floʊɪŋ] [θruː] [wɔːlz] .
It's truly a case of money flowing through walls .
它是 真的 一个 案件 的 钱 流动 通过 墙壁 .

真个是钱过壁斗，

[ðə; ði] [raɪs] [hæz; həz] [rɔtid] [ænd; ənd] [bɪn] [stɔːrd] [ə'weɪ] .
The rice has rotted and been stored away .
这 米 有 腐烂的 和 到过 存储 离开 .

米烂陈仓。

[θriː] [vɔːlts] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] :
Three vaults were opened in the house :
三 金库 是 打开 在 这 房子 :

家中开三个解库：

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn] .
The one on the left is specifically for making silk and satin .
这 一 在 这 左边 是 具体来说 为了 制作 丝绸 和 缎 .

左边这个解库专当绫罗段匹；

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [goʊld] , ['sɪlvər] , [pɜːrlz] , [ænd; ənd][dʒeɪd] .
The one on the right is specifically for selling gold , silver , pearls , and jade .
这 一 在 这 正确的 是 具体来说 为了 销售 金子 , 银 , 珍珠 , 和 玉 .

右边这个解库专当金银珠翠；

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
The middle one is specifically for playing the zither , chess , calligraphy , and painting .
这 中间 一 是 具体来说 为了 玩耍 这 筝 , 棋 , 书法 , 和 绘画 .

中间这个解库专当琴棋书画，

[æn'tiːks] .
Antiques .
古董 .

古玩之物。

[iːtʃ] ['laɪbreri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mænɪdʒər] .
Each library has a manager .
每个 图书馆 有 一个 经理 .

每个解库内用一个掌事，

[θriː] ['suːpəvaɪzəz] .
Three supervisors .
三 主管 .

三个主管。

[ðɪs] ['welθi] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haʊ] .
This wealthy man's surname is Hu and his given name is Hao .
这 富裕 男人的 姓 是 胡 和 他的 给定 姓名 是 郝 .

这个员外姓胡名浩，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌdiː 'eɪ] [hɑːŋ] .
His courtesy name was Da Hong .
他的 礼貌 姓名 曾是 达 洪 .

字大洪，

['oʊnli] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,
Only the mother of the innkeeper , Zhang ,
仅有的 这 母亲 的 这 旅店老板 , 张 ,

止有院君妈妈张氏，

[ðə; ði] [tuː] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['perənts] ,
The two biological parents ,
这 二 生物 父母 ,

嫡亲两口儿，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] .
He has no other children .
他 有 不 其他 孩子们 .

别无儿女。

[ɪts] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ,
It's precisely because they have a pair of eyes ,
它是 恰恰 因为 他们 有 一个 一对 的 眼睛 ,

正是眼睛有一对，

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
He has no children .
他 有 不 孩子们 .

儿女无一人。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The wealthy man and his mother sat in the main hall .
这 富裕 男人 和 他的 母亲 卫星 在 这 主要的 大厅 .

员外与妈妈用坐在堂上，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] .
The wealthy man suddenly remembered something .
这 富裕 男人 突然 记得 某物 .

员外蓦然思想起来，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Tears streamed down her face as she pressed her eyes to the ground .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 作为 她 按下 她 眼睛 到 这 地面 .

两眼托地泪下。

[wen] [mɑːm] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Mom saw it ,
什么时候 妈妈 锯 它 ,

妈妈见了，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
He stood up and said to the wealthy man :
他 站立 向上 和 说 到 这 富裕 男人 :

起身向员外道:”

['mæstər] !
Master !
掌握 !

员外!

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] ?
Do you have food at home ?
做 你 有 食物 在 家 ?

你家中吃的有，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] .
There are some .
那里 是 一些 .

着的有，

[wɒts] ['mɪsɪŋ] ?
What's missing ?
是什么 丢失的 ?

又不少什么，

[ðə; ði] ['fæməli] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] ;
The family benefited greatly ;
这 家庭 受益 非常 ;

家里许多受用;

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The superior is insufficient .
这 优越的 是 不足的 .

将上不足，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] .
More than enough compared to those below .
更多的 比 足够的 比较的 到 那些 以下 .

比下有余。

[waɪ] [sʌtʃ] ['trʌblz] ?
Why such troubles ?
为什么 这样的 麻烦 ?

缘何恁般烦恼? ”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道:

[aɪ] [doʊnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [fuːd] .
I don't care about the enjoyment of food .
我 不 关心 关于 这 享受 的 食物 .

“我不为吃着受用，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] ['fɜːrnɪtʃər] ,
Although there is some furniture ,
虽然 那里 是 一些 家具 ,

家私虽是有些，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['niːðər] [meɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl] .
Unfortunately , you and I are neither male nor female .
很遗憾 , 你 和 我 是 两者都不 男性 也不 女性 .

奈我和你无男无女，

[huː] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ?
Who will be responsible for the outcome in the future ?
WHO 将要 是 负责任的 为了 这 结果 在 这 未来 ?

日后靠谁结果?

[ðɪs] [θɔːt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] .
This thought makes me unhappy .
这 想法 制作 我 不开心 .

以此思想不乐。”

[mɑːm] [sed] :
Mom said :
妈妈 说 :

妈妈说道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][oʊld] [jet] . "
" We are not old yet . "
" 我们 是 不是 老的 然而 . "

“我与你年纪未老，

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][æt; ət] [ɔːl] ?
Otherwise , they won't be able to raise them at all ?
否则 , 他们 惯于 是 有能力的 到 增加 他们 在 全部 ?

终不然就养不出了?

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [leɪt] [ɪn] [laɪf] .
Perhaps it was destined to come late in life .
也许 它 曾是 注定 到 来 晚的 在 生活 .

或是命里招得迟也未见得。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I've heard that there are now many official registers in the city .
我已经 听到 那 那里 是 现在 许多 官方的 登记簿 在 这 城市 .

闻得如今城中宝箓官里，

[ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [ɪz] ['veri] [ɪn'spaɪərd] .
The True Lord of the North Pole is very inspired .
这 真的 主 的 这 北 极 是 非常 灵感 .

北极佑圣真君甚是灵感。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [tə'geðər] ?
Why don't we choose an auspicious day and time together ?
为什么 不 我们 选择 一个 吉祥 天 和 时间 一起 ?

不若我与你拣个吉日良时，

['ɔːfər] ['ɪnsens] , ['kændlz] , [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] .
Offer incense , candles , and paper money to the True Lord .
提供 香 , 蜡烛 , 和 纸 钱 到 这 真的 主 .

多将香烛纸马拜告真君，

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːfsprɪŋ] .
Praying for offspring .
祈祷 为了 后代 .

求祈子嗣。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ,
Regardless of whether it is male or female ,
不管 的 无论 它 是 男性 或者 女性 ,

不问是男是女，

[ˈɔːlsoʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][ænd; ənd] [swiːp] [æt; ət]
Also refers to those who pay respects and sweep at
还 指 到 那些 WHO 支付 尊重 和 扫 在
[greɪvz; grɑːvz] .
graves .
坟墓 .

也作坟前拜扫之人。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [wet] [nɜːrs] [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkjubaɪn] :
He then summoned his wet nurse and concubine :
他 然后 被召唤 他的 湿的 护士 和 妾 :

便叫养娘侍妾：

" [goʊ][ænd; ənd] [prɪˈper] [sʌm; səm] [waɪn] . "
" Go and prepare some wine . "
" 去 和 准备 一些 葡萄酒 . "

“且去安排酒来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] .
I am here to amuse myself with the wealthy man .
我 是 这里 到 娱乐 我 和 这 富裕 男人 .

我与员外解闷则个。”

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [dræŋk] [ˈsevrəl] [kʌps] .
The couple drank several cups .
这 夫妻 喝 一些 杯子 .

夫妻二人吃了数杯，

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] .
I've finished cleaning up the house and am taking a break .
我已经 完成的 打扫 向上 这 房子 和 是 采取 一个 休息 .

收拾了家火歇息了。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又过数日，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
It happened to be an auspicious day and time .
它 发生 到 是 一个 吉祥 天 和 时间 .

恰遇吉日良时，

[ðə; ði][ˌkɑːmprəˈdɔːr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [ˈɪnsens] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] .
The comprador in charge of the official business , incense and paper .
这 买办 在 收费 的 这 官方的 商业 , 香 和 纸 .

叫当直的买办香纸，

[əˈreɪndʒ] [sɪˈdæn] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
Arrange sedan chairs and horses .
安排 轿车 椅子 和 马匹 .

安排轿马，

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [ˈfɑːloʊd] .
The maidservant followed .
这 女仆 随后 .

伴当丫鬟跟随了，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpæləs] .
They went straight to the gate of the Shanglu Palace .
他们 去 直的 到 这 门 的 这 - 宫殿 .

径到上箓宫门首，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [rest] .
Let the sedan chair and horses rest .
让 这 轿车 椅子 和 马匹 休息 .

歇下轿马，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Entering the palace ,
进入 这 宫殿 ,

走入宫里来，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Go to the main hall to burn incense .
去 到 这 主要的 大厅 到 烧伤 香 .

到正殿上烧香，

[ɪn'evɪtəbli] , [ɔːl] [ðə; ði] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [daʊn] .
Inevitably , all the halls and corridors were burned down .
不可避免地 , 全部 这 大厅 和 走廊 是 烧伤 向下 .

少不得各殿两廊都烧遍了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʒɛnwuː] [hɔːl] ,
Arriving at the Zhenwu Hall ,
抵达 在 这 真武 大厅 ,

来到真武殿上，

['huː] - ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [prer] :
Hu Yuanwai offered a devout prayer :
胡 - 提供 一个 虔诚的 祷告 :

胡员外虔诚祷祝：

[deɪt] [ʌv; əv] [bɜːrθ] , [mʌnθ] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Date of birth , month and day ,
日期 的 出生 , 月 和 天 ,

生年月日，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ə; eɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] .
I humbly request a man or woman .
我 谦卑地 要求 一个 男人 或者 女士 .

拜求一男半女，

['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['huː]['fæməli] .
Also referred to as descendants of the Hu family .
还 指 到 作为 后代 的 这 胡 家庭 .

也作胡氏门中后代。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [pʊʃt] ['dʒɪn'ʃɑːn] ,
The wealthy man pushed Jinshan ,
这 富裕 男人 推动 金山 ,

员外推金山，

[ɪn'vɜːrtɪd] [dʒeɪd] ['pɪlər]
Inverted jade pillar
倒 玉 支柱

倒玉柱，

['klentʃɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊɪŋ] .
Clenching teeth and kowtowing .
紧握 牙齿 和 叩头 .

叩齿磕头，

[ðə; ði] [seɪm] [goʊz] [fɔːr; fər] ['mʌðərz] .
The same goes for mothers .
这 相同的 去 为了 母亲们 .

妈妈亦然，

[wiː; wi] [lɪt] ['kændlz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [prerz] .
We lit candles and offered prayers .
我们 点燃 蜡烛 和 提供 祈祷 .

插烛也拜拜了。

['mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['peɪpər] ,
Moreover , the announcement paper ,
而且 , 这 公告 纸 ,

又况告化纸，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hoʊm] ,
Leaving the palace to inquire about home ,
离开 这 宫殿 到 查询 关于 家 ,

出宫问家，

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

小在话下。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ]
On the first day of each month
在 这 第一的 天 的 每个 月

每月逢初一、

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
On the fifteenth day , he went to burn incense and pray for a child .
在 这 第十五 天 , 他 去 到 烧伤 香 和 祈祷 为了 一个 孩子 .

十五日便去烧香求子，

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

已得一年光景。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪn] [meɪ] ,
The weather in May ,
这 天气 在 可能 ,

时值五月间天气，

[ðə; ði] ['hevəns] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [hɑːt] .
The heavens , however , are somewhat hot .
这 天 , 然而 , 是 有些 热的 .

天道却有些热。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [klɔːθ] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ,
In the middle , at the point where the cloth curtain was lifted ,
在 这 中间 , 在 这 观点 在哪里 这 布 窗帘 曾是 抬起 ,

只见中间这个解库托地布帘起处，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [wɔːkt] [ɪn] .
A gentleman walked in .
一个 绅士 步行 在 .

走将一个先生入来。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] :
How to dress up :
如何 到 裙子 向上 :

怎生打扮:

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kraʊn] ,
Wearing a railway crown ,
穿着 一个 铁路 王冠 ,

头戴铁道冠,

[fɪʃ] [teɪl] - [laɪk] [ʃeɪp] ;
Fish tail - like shape ;
鱼 尾巴 - 喜欢 形状 ;

鱼尾模样;

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [blæk] [trɪm] [ænd; ənd]['faɪəri] [red] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
He wore a crimson robe with black trim and fiery red edges .
他 穿着 一个 赤红 长袍 和 黑色的 修剪 和 火热 红色的 边缘 .

身穿皂沿边烈火绯袍。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['wɪkər] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [ʃel] [fæn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
He carried a wicker basket in his left hand and a turtle shell fan in his right .
他 携带 一个 柳条 篮子 在 他的 左边 手 和 一个 龟 壳 扇子 在 他的 正确的 .

左手提着荆筐篮右手拿着鳖壳扇。

[ræpt] [fiːt]
Wrapped feet
包装 脚

行缠绞脚,

['mʌlti] - [ɪrd] [hemp] [ʃuːz] .
Multi - eared hemp shoes .
多 - 耳朵 麻 鞋 .

多耳麻鞋。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ræŋks] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] :
Originally , there were four ranks of immortals :
起初 , 那里 是 四 排名 的 不朽者 :

元来神仙有四等:

[wɔːks] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
Walks like the wind .
散步 喜欢 这 风 .

走如风,

['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] ,
Standing like a pine tree ,
常设 喜欢 一个 松树 树 ,

立似松,

['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
Lying like a bow ,
说谎 喜欢 一个 弓 ,

卧如弓,

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [laɪk] [dʒɒŋ] .
The sound is like Zhong .
这 声音 是 喜欢 钟 .

声似仲。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] .
The gentleman lifted the curtain and entered .
这 绅士 抬起 这 窗帘 和 进入 .

只见那先生揭起布帘入来，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['suːpərvaɪzər] .
Look at the supervisor .
看 在 这 导师 .

看着主管。

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'pɪrəns] .
The supervisor saw that he had an extraordinary appearance .
这 导师 锯 那 他 有 一个 非凡的 外貌 .

主管见他道貌非俗，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] ['welkəm] ['dʒiː]['kuː] .
He hurriedly got up to welcome Jie Ku .
他 匆匆 得到 向上 到 欢迎 杰 库 .

急起身迎入解库，

['æftər] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
After bowing to the gentleman ,
后 鞠躬 到 这 绅士 ,

与先生施礼毕，

[fæn] [ʃæŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz][hoʊst][ænd; ənd] [gest] .
Fan Shang took his seat as host and guest .
扇子 尚 采取 他的 座位 作为 主持人 和 客人 .

樊上分宾主坐了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tiː] .
He hurriedly called for tea .
他 匆匆 称为 为了 茶 .

忙唤茶来。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶毕，

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道：

[wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?
What are my master's instructions ?
什么 是 我的 硕士学位 指示 ?

“我师有何见谕？”

['mɪstər] . [nɑː] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

" [tel] [ðə; ði]['suːpərvaɪzər] , "
" Tell the supervisor , "
" 告诉 这 导师 , "

“告主管，

[ðɪs] ['laɪbreri] [hɪr] ,
This library here ,
这 图书馆 这里 ,

此间这个典库，

[ɪz] [wʌn] ['oʊnli] [gʊd] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ?
Is one only good at playing the zither , chess , calligraphy , and painting ?
是 一 仅有的 好的 在 玩耍 这 筝 , 棋 , 书法 , 和 绘画 ?

足专当琴棋书画的么？”

[meɪn] [paɪp] :
Main pipe :
主要的 管道 :

主管道:”

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

然也！”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪntɪŋ] . "
" I have a small painting . "
" 我 有 一个 小的 绘画 . "

“贫道有一幅小画,

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['sɪlvər] .
I need some silver .
我 需要 一些 银 .

要当些银两,

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] .
They will come to redeem it later .
他们 将要 来 到 赎回 它 之后 .

日后便来取赎。”

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道:

" [meɪ] [aɪ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" May I borrow it to take a look ? "
" 可能 我 借 它 到 拿 一个 看 ? "

“我师可借来观一观,

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['vælјuː] . "
" It depends on the value . "
" 它 取决于 在 这 价值 . "

看值多少。”

[ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] ['oʊnli] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
The supervisor only thought that someone had followed him there to carry the painting .
这 导师 仅有的 想法 那 某人 有 随后 他 那里 到 携带 这 绘画 .

主管只道有人跟随他来拿着画,

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪkər] ['bæskɪt] .
The gentleman went into the wicker basket .
这 绅士 去 进入 这 柳条 篮子 .

只见那先生去荆筐篮内,

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
He reached out and took out a painting .
他 达到 出去 和 采取 出去 一个 绘画 .

探手取出一幅画来，

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd]
Less than a foot wide
较少的 比 一个 脚 宽的

没一尺阔，

[pæs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] .
Pass it to the supervisor .
经过 它 到 这 导师 .

递与主管。

[ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The supervisor took it in his hands .
这 导师 采取 它 在 他的 双手 .

主管接在手里，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't say it ,
他 没有 说 它 ,

口中不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['dʒoʊkɪŋ] ? "
" Could it be that this gentleman is joking ? "
" 可以 它 是 那 这 绅士 是 开玩笑 ? "

“莫不这先生作耍笑？

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɜːrθ] [ɪf] [its] [dʒʌmpt] [ʌp] ?
How much is this painting worth if it's jumped up ?
如何 很多 是 这 绘画 值得 如果 它是 跳了起来 向上 ?

跳起来这画儿值得多少？”

[wen] [aɪ] [ɪn'evɪtəbli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I inevitably pick up the painting to look at it ,
什么时候 我 不可避免地 挑选 向上 这 绘画 到 看 在 它 ,

不免将画儿又将起来看时，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ?
Is it five feet long ?
是 它 五 脚 长的 ?

长不长五尺；

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

把眼一观，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] ,
With a glance ,
和 一个 瞥一眼 ,

用目一望，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Originally , it was a picture of a beautiful woman .
起初 , 它 曾是 一个 图片 的 一个 美丽的 女士 .

元来是一幅美女图。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [wel] [dʌn] .
The painting is indeed well done .
这 绘画 是 的确 出色地 完毕 .

画倒也画得好，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [smɔːl] .
It's just a bit small .
它是 只是 一个 少量 小的 .

只是小了些，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ['mʌni] .
It's not worth much money .
它是 不是 值得 很多 钱 .

不值什么钱。

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [æskt] :
The supervisor turned around and asked :
这 导师 转向 大约 和 问 :

主管回身问道：

" [haʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [dʌz] [maɪ]['mæstər] [niːd] [tuː; tə] ['ænsər] ? "
" How many questions does my master need to answer ? "
" 如何 许多 问题 做 我的 掌握 需要 到 回答 ? "

“我师要解多少？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [sed] :
The gentleman then said :
这 绅士 然后 说 :

只见这先生道：

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
This painting is extraordinary .
这 绘画 是 非凡的 .

“这画非同小可，

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" You need to pay fifty taels of silver . "
" 你 需要 到 支付 五十 两 的 银 . "

要解伍拾两银子。”

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道：

" [tel] [maɪ]['mæstər] ! "
" Tell my master ! "
" 告诉 我的 掌握 ! "

“告我师！

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] ['hænd(ə)l] [ðæt] [mʌtʃ] .
I'm afraid I can't handle that much .
我是 害怕的 我 不能 处理 那 很多 .

只怕当不得这许多。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [smɔːl] ['peɪntɪŋ] . . .
If we discuss this small painting . . .
如果 我们 讨论 这 小的 绘画 . . .

若论这一幅小画儿，

[its] [wɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It's worth no more than thirty or fifty strings of cash .
它是 值得 不 更多的 比 三十 或者 五十 字符串 的 现金 .

值也不过值三五十贯钱，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It costs fifty taels of silver .
它 成本 五十 两 的 银 .

要当伍拾两银子，

[haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɑːlvd] ?
How was it solved ?
如何 曾是 它 已解决 ?

如何解得？”

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] .
This gentleman must be appointed .
这 绅士 必须 是 任命 .

这先生定要当，

[ðə; ði] ['suːpərvaɪzər] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The supervisor repeatedly refused .
这 导师 反复 拒绝 .

主管再三不肯。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːzətɪv] [kəm'pærɪsn] ['θɪərɪz] ,
Between the two positive comparison theories ,
之间 这 二 积极的 比较 理论 ,

两个正较论之间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] .
All that could be heard was the sound of footsteps .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 脚步声 .

只听得鞋履响，

['futsteps] [ræŋ] [aʊt] .
Footsteps rang out .
脚步声 响铃 出去 .

脚步鸣，

[wer] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Where the curtain rises in the middle ,
在哪里 这 窗帘 上升 在 这 中间 ,

中间布幕起处，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [keɪm] [aʊt] .
The wealthy man came out .
这 富裕 男人 来了 出去 .

员外走将出来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [də'rektər] ,
" director ,
" 导演 ,

“主管，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bəːnd] ['ɪnsens] [jet] ?
Have you burned incense yet ?
有 你 烧伤 香 然而 ?

烧午香也未？”

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Inform the master . "
" 通知 这 掌握 . "

“告员外，

" [taɪm] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] ! "
" Time to burn incense ! "
" 时间 到 烧伤 香 ! "

烧午香了！”

[ðen] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ænd; ənd] [sed] :
Then Xianniu looked at the wealthy man and said :
然后 - 看起来 在 这 富裕 男人 和 说 :

那先牛看着员外道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“员外，

[aɪ] [baʊ; boʊ] [ɪn] ['revərəns] !
I bow in reverence !
我 弓 在 尊敬 !

稽首！”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['griːtɪŋ] :
The gentleman replied in greeting :
这 绅士 回复 在 问候 :

员外答礼道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] , "
" My teacher , "
" 我的 老师 , "

“我师，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] !
Please sit down and have some tea !
请 坐 向下 和 有 一些 茶 !

请坐拜茶！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['peɪpər] .
The wealthy man only knew that he had copied the paper .
这 富裕 男人 仅有的 知道 那 他 有 复制 这 纸 .

员外只道他是抄化的。

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道：

" [ðɪs] ['mæstər] [hæz; həz] [ðɪs] [smɔːl] ['peɪntɪŋ] . "
" This master has this small painting . "
" 这 掌握 有 这 小的 绘画 . "

“此位师父有这幅小画，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
It costs fifty taels of silver .
它 成本 五十 两 的 银 .

要与伍拾两银子，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] ['peti] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] .
I am too petty to accept such praise .
我 是 也 小气 到 接受 这样的 称赞 .

小人不敢当，

" [naʊ] [maɪ] ['mæstər] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] . "
" Now my master is determined to become one . "
" 现在 我的 掌握 是 决定 到 变得 一 . "

今我师定要当。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The wealthy man glanced at him .
这 富裕 男人 瞥了一眼 在 他 .

员外把眼一觑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] ['tiːtʃɚz] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['eksələnt] . "
" My teacher's painting is excellent . "
" 我的 老师的 绘画 是 出色的 . "

“我师这画虽好，

['meni] [smɔːl] ['væljuːz] ,
Many small values ,
许多 小的 值 ,

小值许多，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɜːrn] ['fɪfti] [teɪl] ?
How can I earn fifty taels ?
如何 能 我 赚 五十 两 ?

如何当得伍拾两？”

['mɪstər] . [nɑː] [sed] :
Mr . Na said :
先生 . 娜 说 :

那先生道：

" ['mæstər] ! "
" Master ! "
" 掌握 ! "

“员外！

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
You only know one side of the story .
你 仅有的 知道 一 边 的 这 故事 .

你只知其一，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
I don't know the second point .
我 不 知道 这 第二 观点 .

不知其二。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [smɔːl] ,
Although this painting is small ,
虽然 这 绘画 是 小的 ,

这幅画儿虽小，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there is one strange thing about it .
但 那里 是 一 奇怪的 事物 关于 它 .

却有一件奇妙处。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's so special about it ?
是什么 所以 特别的 关于 它 ?

“有甚奇妙处？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] .
This is not the place to speak .
这 是 不是 这 地方 到 说话 .

“此非说话处，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['praɪvəsi] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] .
Please grant me a moment's privacy so we can discuss this further .
请 授予 我 一个 瞬间 隐私 所以 我们 能 讨论 这 更远 .

请借一步方好细言。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [wɪl] [proʊ'siːd] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
The wealthy man and his teacher will proceed directly into the academy .
这 富裕 男人 和 他的 老师 将要 继续 直接地 进入 这 学院 .

员外与先生将着手径进书院内，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [wɒts] [soʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ? "
" What's so special about this painting ? "
" 是什么 所以 特别的 关于 这 绘画 ? "

“这画果有何奇妙？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" This painting was done in the stillness of the night . "
" 这 绘画 曾是 完毕 在 这 寂静 的 这 夜晚 . "

“这画于夜静更深之时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
It must not be shown to anyone .
它 必须 不是 是 所示 到 任何人 .

不可教一人看见，

[hæŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .
Hang the painting in the secret room .
悬挂 这 绘画 在 这 秘密 房间 .

将画在密室挂起，

[bɜːrn] [ə; eɪ] ['sensər] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['ɪnsens] .
Burn a censer of fragrant incense .
烧伤 一个 香炉 的 香 香 .

烧一炉好香，

[laɪt] [tuː] ['kændlz] .
Light two candles .
光 二 蜡烛 .

点两枝烛，

[kɔːf] [wʌns] ,
Cough once ,
咳嗽 一次 ,

咳嗽一声，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [flɪk] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [θriː] [taɪmz] .
Go to the oar and flick the paddle three times .
去 到 这 桨 和 轻弹 这 桨 三 时代 .

去棹子上弹三弹，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['feri] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [tiː] .
We respectfully invite the fairy to come down and have tea .
我们 尊敬 邀请 这 仙女 到 来 向下 和 有 茶 .

礼请仙女下来吃茶。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] ,
A gust of wind passed by ,
一个 阵风 的 风 通过了 经过 ,

一阵风过处，

[ðə; ði] ['feri] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
The fairy then descended from the painting .
这 仙女 然后 下降 从 这 绘画 .

这画上仙女便下来。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . . .
Upon hearing this , the wealthy man . . .
之上 听力 这 , 这 富裕 男人 . . .

那员外听得，

[ɪn] ['pɒndəd] :
En pondered :
恩 沉思 :

恩忖道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] ! "
" This is truly a masterpiece ! "
" 这 是 真的 一个 杰作 ! "

“恁地是仙画了！”

['mɪstər] . [tʊŋ] [keɪm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Mr . Tong came out immediately .
先生 . 童 来了 出去 立即地 .

即同先生出来，

[səb'mɪt] [tuː; tə]['suːpərvaɪzər] :
Submit to supervisor :
提交 到 导师 :

交主管：

" [lets] [goʊ][wɪð; wɪθ] ['mæstər] . "
" Let's go with Master . "
" 我们来吧 去 和 掌握 . "

“当与师父去罢。”

[meɪn] ['paɪplaɪn] :
Main pipeline :
主要的 管道 :

主管道：

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər]
If you do not come to redeem it in the future
如果 你 做 不是 来 到 赎回 它 在 这 未来

"日后不来赎时，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] ['peti] .
But he wouldn't do anything petty .
但 他 不会 做 任何事物 小气 .

却不干小人事。"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
" It's none of your business . "
" 它是 没有任何 的 你的 商业 . "

"不要你管，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
He simply made a note in the book .
他 简单地 制成 一个 笔记 在 这 书 .

只去簿子上注了一笔便了。"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
The wealthy man invited the gentleman to a vegetarian meal .
这 富裕 男人 受邀 这 绅士 到 一个 素食 一顿饭 .

员外一面请先生吃斋，

[hiː; hi] [ðen] [tʌkt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He then tucked the painting into his sleeve .
他 然后 塞进去 这 绘画 进入 他的 袖子 .

就将画收在袖子里，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tə'geðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] .
However , they went into the back hall together and sat down to eat vegetarian food .
然而 , 他们 去 进入 这 后退 大厅 一起 和 卫星 向下 到 吃 素食 食物 .

却与先生同入后堂里面坐定吃斋罢，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [aʊt] .
The wealthy man saw the gentleman out .
这 富裕 男人 锯 这 绅士 出去 .

员外送先生出来，

[ðə; ði]['suːpərvaɪzər] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The supervisor paid him fifty taels of silver .
这 导师 有薪酬的 他 五十 两 的 银 .

主管付伍拾两银子与他，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The gentleman took his leave and departed .
这 绅士 采取 他的 离开 和 已离开 .

先生辞别自去。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , ['iːgər] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
The wealthy man was at home , eager to stay until evening .
这 富裕 男人 曾是 在 家 , 渴望的 到 停留 直到 晚上 .

员外在家巴不得到晚，

[dʒaʊ] - [kliːnd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Jiao Dangzhi cleaned the academy .
角 - 已清洗 这 学院 .

交当直的打扫书院，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] ,
Arrange the incense burner ,
安排 这 香 刻录机 ,

安排香炉、

['kændl,stɪks]
candlesticks
烛台

烛台、

[tiː] [ræk]
Tea rack
茶 架子

茶架、

[suːp] [pɔts][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Soup pots and the like ,
汤 锅 和 这 喜欢 ,

汤罐之类，

[its] [leɪt] [naʊ] .
It's late now .
它是 晚的 现在 .

觉到晚也，

['æftər] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ,
After having dinner with my mother ,
后 拥有 晚餐 和 我的 母亲 ,

与妈妈吃罢晚饭，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['pɒndəd] [ə; eɪ][plæn] .
The wealthy man pondered a plan .
这 富裕 男人 沉思 一个 计划 .

只见员外思量个计策，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [rest] [fɜːrst] .
You go and rest first .
你 去 和 休息 第一的 .

你先去歇息，

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['setld] .
I have some accounts that I haven't settled .
我 有 一些 账户 那 我 还没有 定居 .

我有些帐目不曾算清，

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" I'll be there in a moment . "
" 患病的 是 那里 在 一个 片刻 . "

片时算了便来。”

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [drʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ['saʊndɪd] .
Unbeknownst to them , the drum on the tower sounded .
不知不觉 到 他们 , 这 鼓 在 这 塔 听起来 .

不觉楼头鼓响，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [bel] [ræŋ] .
The temple bell rang .
这 寺庙 钟 响铃 .

寺内钟鸣，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色晚了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ɪk'striːmli] ['hʌŋgri] [blæk] [mɪst] ,
Extremely hungry black mist ,
极其 饥饿的 黑色的 薄雾 ,

十分饿然黑雾，

[stɑːrz] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
Stars shift in the clouds above the nine heavens .
星星 转移 在 这 云 多于 这 九 天 .

九霄云里星移。

['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Merchants from all directions
商人 从 全部 方向

八方商旅，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ;
Return to the store to unload your luggage ;
返回 到 这 店铺 到 卸下 你的 行李 ;

回店解卸行装；

['sev(ə)n] [stɑːrz] [nɔːrθ] ['θaʊz(ə)nd] ,
Seven Stars North Thousand ,
七 星星 北 千 ,

七星北千，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [geɪt] [hæŋz] [haɪ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
The Heavenly Gate hangs high on one side .
这 天上 门 悬挂 高的 在 一 边 .

现天关高垂半侧。

[griːn] ['wiləuz] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,
Green willows in the bud ,
绿色的 柳树 在 这 芽 ,

绿杨萌里，

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɪz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [riːd] [biːtʃ] ;
A small boat is moored at the head of the red reed beach ;
一个 小的 船 是 系泊 在 这 头 的 这 红色的 芦苇 海滩 ;

缆扁舟在红蓼滩头；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] [laɪt] ['pɪriəd] ,
During the Five Elements and Light Period ,
期间 这 五 元素 和 光 时期 ,

五运光中，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pen] .
They even drove the cattle and sheep into the pen .
他们 甚至 驾驶 这 牛 和 羊 进入 这 笔 .

竟赶牛羊入圈。

[braɪt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
Bright on all sides ,
明亮的 在 全部 侧面 ,

四方明亮，

['ʃaɪnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [væst] ['juːnɪvɜːrs] ;
Shining across the vast universe ;
灼灼 穿过 这 广阔的 宇宙 ;

耀千里乾坤；

[ðə; ði] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɪn] [ɔːl] [θriː] ['sɪtiz] .
The night air was cool in all three cities .
这 夜晚 空气 曾是 凉爽的 在 全部 三 城市 .

三市夜横凉气。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['treʒər] [tent] .
The couple returned to their treasure tent .
这 夫妻 返回 到 他们的 宝藏 帐篷 .

两两夫妻归宝帐，

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪləteri] [taʊn] .
A bright moon shines over the military town .
一个 明亮的 月亮 闪耀 超过 这 军队 镇 .

一轮皎洁照军州。

['mæstər]['huː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Master Hu went straight to the academy .
掌握 胡 去 直的 到 这 学院 .

胡员外径到书院，

['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Open the window ,
打开 这 窗户 ,

推开风窗，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Walking into the academy ,
步行 进入 这 学院 ,

走进书院里面，

[də'rekt] ['peɪmənt] :
Direct payment :
直接的 支付 :

分付当直的：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] . "
" You all go outside and serve them . "
" 你 全部 去 外部 和 服务 他们 . "

“你们出去外面伺候。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] .
He quickly closed the window and door .
他 迅速地 关闭 这 窗户 和 门 .

间身把风窗门关上，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] .
The lights were lit .
这 灯 是 点燃 .

点得灯明了，

[ðə; ði] [suːp] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [bɔɪld] ['vɪɡərəsli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
The soup in the pot boiled vigorously in front of the fireplace .
这 汤 在 这 锅 煮沸 大力 在 正面 的 这 壁炉 .

壁炉上场罐内汤沸沸地滚了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [bəːnd] [ə; eɪ] ['sensər] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
The wealthy man burned a censer of incense .
这 富裕 男人 烧伤 一个 香炉 的 香 .

员外烧一炉香，

[laɪt] [tuː] ['kændlz] .
Light two candles .
光 二 蜡烛 .

点起两枝烛来，

[teɪk] [ðə; ði] [krɔːs] ,
Take the cross ,
拿 这 叉 ,

取过画叉，

[hæŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌp] .
Hang the painting up .
悬挂 这 绘画 向上 .

把画挂起，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huːz] ['bjuːti] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [plʌkt] .
She is truly a beautiful woman whose beauty can be easily plucked .
她 是 真的 一个 美丽的 女士 谁 美丽 能 是 容易地 拨弦 .

真个是摘得落的娇娆美人，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kɔft] .
The wealthy man coughed .
这 富裕 男人 咳嗽 .

员外咳嗽一声，

[spɪn] [ðə; ði] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
Spin the oar three times .
旋转 这 桨 三 时代 .

就棹子上弹三弹，

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] .
A slight breeze suddenly rose up near the table .
一个 轻微 微风 突然 玫瑰 向上 靠近 这 桌子 .

只见就桌子边微微地起一阵风。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɪnd] ?
How can you tell this is the wind ?
如何 能 你 告诉 这 是 这 风 ?

怎见得这风?

[ɡʊd] [æt; ət] ['ɡæðərɪŋ] [ɡræs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Good at gathering grass in front of the courtyard ,
好的 在 采集 草 在 正面 的 这 庭院 ,

善聚庭前草，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [bɔɪl] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɡroʊ] ['dʌkwiːd] ;
It can boil water and grow duckweed ;
它 能 熬 水 和 生长 浮萍 ;

能开水上萍；

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [held] [ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrpəs] .
The movement of the curtain held a deep purpose .
这 移动 的 这 窗帘 握住 一个 深的 目的 .

动帘深有意，

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪz] [tuː] ['hɑːrtləs] .
Extinguishing a candle is too heartless .
熄灭 一个 蜡烛 是 也 狠心 .

灭烛太无情。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [bel] ['ekoʊz] [æz; əz][wʌn] ['entərz] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The sound of the temple bell echoes as one enters the temple .
这 声音 的 这 寺庙 钟 回声 作为 一 进入 这 寺庙 .

入寺传钟响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] ['ekəuiŋ] [frʌm; frəm] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz] ;
The sound of drums echoing from high - rise buildings ;
这 声音 的 鼓 回声 从 高的 - 上升 建筑物 ;

高楼运鼓声；

['oʊnli][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Only the roar of a thousand trees could be heard .
仅有的 这 吼 的 一个 千 树木 可以 是 听到 .

惟闻千树吼，

[noʊ] ['fræktl] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
No fractal is visible .
不 分形 是 可见的 .

不见半分形。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [,bi i 'aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .
Upon seeing the beautiful woman in the painting , Bei jumped up in surprise .
之上 看到 这 美丽的 女士 在 这 绘画 , 贝 跳了起来 向上 在 惊喜 .

贝见那画上美人历所地一跳，

[dʒʌmp]['ɑːntə][ðə; ði] [ɔːr] ;
Jump onto the oar ;
跳 到 这 桨 ;

跳在棹子上；

[dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
Jump on the oar ,
跳 在 这 桨 ,

棹子上一跳，

[dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Jump on the ground .
跳 在 这 地面 .

跳在地上。

[ðɪs] ['wʊmənz] [fiːt] [wɜːr; wər] [,fɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] .
This woman's feet were fifteen feet and three inches tall .
这 女性的 脚 是 十五 脚 和 三 英寸 高的 .

这女子脚到丈五尺三寸身才，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 .

生得如花似玉，

[ðə; ði] [waɪt] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
The white part is the skin and flesh .
这 白色的 部分 是 这 皮肤 和 肉 .
白的是皮肉，

[ðə; ði] [blæk] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði] [her] .
The black part is the hair .
这 黑色的 部分 是 这 头发 .
黑的是头发。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['benɪfɪts] ?
How can it be said that there are many benefits ?
如何 能 它 是 说 那 那里 是 许多 好处 ?
怎见得有许多好处?

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɔːŋ] .
Adding a finger would make it too long .
添加 一个 手指 会 制作 它 也 长的 .
添一指太长，

[ri'djuːsiŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn] ['fɪŋgər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ʃɔːrt] .
Reducing it by one finger would make it too short .
减少 它 经过 一 手指 会 制作 它 也 短的 .
减一指太短，

['ʃiː] ['ʒuː] [taɪ] [kaɪ] ,
Shi Zhu Tai Chi ,
史 朱 泰 奇 ,
施朱太赤，

[ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] [tuː] [waɪt] .
The powder is too white .
这 粉末 是 也 白色的 .
付粉太白。

['nætʃ(ə)rəl] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪˌkʌp]
Natural look without makeup
自然的 看 没有 化妆品
不施脂粉天然态，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kæptʃərd] .
Even with the finest brush and ink , it cannot be captured .
甚至 和 这 最好的 刷子 和 墨水 , 它 不能 是 捕获 .
纵有丹青画不成，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
She possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the sky .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .
有沉鱼落雁之容，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Her beauty was so captivating that it would shame the moon and flowers .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 会 耻辱 这 月亮 和 花朵 .
闭月羞花之貌。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
The woman was seen glancing at the wealthy man .
这 女士 曾是 已见 瞥了一眼 在 这 富裕 男人 .
只见那女于觑着员外，

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['hɑːrtfelt] ['blesɪŋ] .
I offer you a deep and heartfelt blessing .
我 提供 你 一个 深的 和 衷心 祝福 .
深深地道个万福。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The wealthy man hurriedly returned the greeting , poured a cup of tea from the
这 富裕 男人 匆匆 返回 这 问候 , 倾倒 一个 杯子 的 茶 从 这
[suːp] [pɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] .
soup pot on the fireplace , and handed it to the woman .
汤 锅 在 这 壁炉 , 和 递交 它 到 这 女士 .

那员外急忙还礼．去壁炉上汤罐内倾一盏茶递与那女子，

[hiː; hi] [ðen] [pɔːd] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .
He then poured another cup of tea to accompany her .
他 然后 倾倒 其他 杯子 的 茶 到 陪伴 她 .

自又倾一盏茶陪奉着。

[lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
Let's have some tea .
我们来吧 有 一些 茶 .

吃茶罢，

[ðə; ði] [kʌps] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .
The cups were returned to the table .
这 杯子 是 返回 到 这 桌子 .

盏托归台，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

不曾道个什么，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wen] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [pæst] [baɪ] .
The woman was there when a gust of wind passed by .
这 女士 曾是 那里 什么时候 一个 阵风 的 风 通过了 经过 .

那女于一阵风过处，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə'gen] . [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
It was painted again . The wealthy man was overjoyed .
它 曾是 绘 再次 . 这 富裕 男人 曾是 欣喜若狂 .

依然又上画上去了．员外不胜之喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] .
He immediately put the painting away .
他 立即地 放 这 绘画 离开 .

即时自收了画，

[kɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Call the officers in charge to clean it up .
称呼 这 警官 在 收费 到 干净的 它 向上 .

叫当直的来收拾了，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
The wealthy man returned to his room to rest .
这 富裕 男人 返回 到 他的 房间 到 休息 .

员外自回寝室歇息。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] ['ɑːnwərd] ,
From this night onward ,
从 这 夜晚 向前 ,

自此夜为始，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] ['evri] [naɪt] .
He would go to settle accounts every night .
他 会 去 到 定居 账户 每一个 夜晚 .

每日至晚便去算帐。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Now , Zhang Yuanjun thought to himself :
现在 , 张 - 想法 到 他自己 :

却说张院君思忖道：

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ʌn'tɪl] [naʊ] ”
“ From the time of the wealthy man until now ”
“ 从 这 时间 的 这 富裕 男人 直到 现在 ”

“员外自前到今，

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
About half a month ,
关于 一半 一个 月 ,

约有半月光景，

['evri] [naɪt] [ðeɪ] ['oʊnli] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['setlɪŋ] [ə'kaʊnts] .
Every night they only talked about settling accounts .
每一个 夜晚 他们 仅有的 谈话 关于 安顿 账户 .

每夜只说算帐，

[dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .
don't believe there are many things to calculate .
不 相信 那里 是 许多 事物 到 计算 .

我不信有许多得算。”

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [læmp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He couldn't help but ask the maid to place the lamp in front of him .
他 不能 帮助 但 问 这 女佣 到 地方 这 灯 在 正面 的 他 .

不免叫丫鬟将灯在前，

['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,
Mother in the back ,
母亲 在 这 后退 ,

妈妈在后，

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Go straight to the side of the academy ,
去 直的 到 这 边 的 这 学院 ,

径到书院边，

['lɪsnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Listening near the window in the wind ,
聆听 靠近 这 窗户 在 这 风 ,

近风窗听时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] .
There was a woman's voice inside .
那里 曾是 一个 女性的 嗓音 里面 .

一似有妇人女子声音在内。

[mɑːm] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Mom quietly walked to the window .
妈妈 悄悄 步行 到 这 窗户 .

妈妈轻轻地走到风窗边，

[dɪp] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ɪn] [jʊr; jər] [sə'laɪvə] .
Dip your little finger in your saliva .
蘸 你的 小的 手指 在 你的 唾液 .

将小姆指头蘸些口唾，

['dʒentli] [pres] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['wɪndoʊ] .
Gently press a hole in the paper window .
轻轻地 按 一个 洞 在 这 纸 窗户 .

去纸窗上轻轻地印一个眼儿，

[stiːl] [ə; eɪ] [glæns] ,
Steal a glance ,
偷 一个 瞥一眼 ,

偷眼一张，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
I saw a woman sitting and talking to the wealthy man .
我 锯 一个 女士 坐着 和 说 到 这 富裕 男人 .

见一个女子与员外对坐了说话。

[ðə; ði] ['mʌðɝz] ['æŋgər] ['sɝːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
The mother's anger surged from the soles of her feet to the top of
这 母亲的 愤怒 激增 从 这 鞋底 的 她 脚 到 这 顶部 的
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

这妈妈两条忿气从脚板底直灌到顶门上，

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [reɪdʒ] ['sɝːdʒd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
A raging fire of unknown rage surged three thousand feet high in my heart .
一个 愤怒 火 的 未知 愤怒 激增 三 千 脚 高的 在 我的 心 .

心中一把无明火高了三千丈，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː]
Unable to accept it
无法 到 接受 它

按纳不下，

[stretʃ] [jʊr; jər] [hændz] ,
stretch your hands ,
拉紧 你的 双手 ,

舒着手，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [dɔːr] ,
Push open the window and door ,
推 打开 这 窗户 和 门 ,

推开风窗门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They were brought into the academy .
他们 是 带来 进入 这 学院 .

打入书院里来。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The wealthy man was taken aback .
这 富裕 男人 曾是 已采取 背 .

员外吃了一惊，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

起身道：

" [wʌt] [ɪz][mɑːm] ['duːɪŋ] ? "
" What is Mom doing ? "
" 什么 是 妈妈 正在做 ? "

“妈妈做甚么？”

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The mother was furious .
这 母亲 曾是 狂怒 .

那妈妈气做一团，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“做甚么？

[oʊld] ['begər] !
Old beggar !
老的 乞丐 !

老乞丐！

[juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [oʊld] [fuːl] !
You ignorant old fool !
你 无知 老的 傻子 !

老无知！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] !
That's a good thing you did !
那就是 一个 好的 事物 你 做过 !

做得好事！

[juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [oʊld][mæn] !
You shameless old man !
你 不要脸 老的 男人 !

你这老没廉耻，

[iːtʃ] [naɪt] [ðeɪ] ['oʊnli] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Each night they only calculate the accounts .
每个 夜晚 他们 仅有的 计算 这 账户 .

每夜只推算帐，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
It has been more than half a month now .
它 有 到过 更多的 比 一半 一个 月 现在 .

到今半月有余，

[jet] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'eθɪkl] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrəl] [ækts] !
Yet here they are , engaging in such unethical and immoral acts !
然而 这里 他们 是 , 引人入胜 在 这样的 不道德的 和 不道德 行为 !

却在这里为这等不仁不义的勾当！”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
In the midst of the commotion ,
在 这 中间 的 这 骚动 ,

正闹里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [pæst] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
The woman passed by like a gust of wind .
这 女士 通过了 经过 喜欢 一个 阵风 的 风 .

只见那女子一阵风过处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
It has already been removed from the painting .
它 有 已经 到过 已移除 从 这 绘画 .

已自上画去了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːld] [aʊt] ['æŋgrəli] :
The mother called out angrily :
这 母亲 称为 出去 愤怒地 :

那妈妈气喷喷的唤:

" [plʌm] ['blɑːsəm] ! "
" Plum Blossom ! "
" 李子 开花 ! "

“梅香!

[kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Come and find it for me !
来 和 寻找 它 为了 我 !

来与我寻将出来!

[dəunt] ['pænɪk] !
Don't panic !
不 恐慌 !

交你不要慌!”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The wealthy man did not say it .
这 富裕 男人 做过 不是 说 它 .

员外口中不道,

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
Thinking it over ,
思维 它 超过 ,

心下思量,

[self] - [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] :
Self - narration :
自己 - 旁白 :

自道:

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːrn] [ðɪs] [ə'kædəmi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then you will turn this academy upside down and reverse it . "
" 然后 你 将要 转动 这 学院 上行 向下 和 撤销 它 . "

“你便把这书院颠倒翻将转来,

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .
We couldn't find it anywhere .
我们 不能 寻找 它 任何地方 .

也没寻处。”

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['wʊmən] .
The mother couldn't find the woman .
这 母亲 不能 寻找 这 女士 .

那妈妈寻不见这个女子,

[meɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['æŋgər] .
Make a bunch of things in anger .
制作 一个 束 的 事物 在 愤怒 .

气做一堆,

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] .
He suddenly looked up .
他 突然 看起来 向上 .

猛抬头起来,

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

周围一看,

['siːɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Seeing this beautiful woman hanging on the wall ,
看到 这 美丽的 女士 绞刑 在 这 墙 ,

看见壁上挂着这幅美女，

[mɑːm] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
Mom pulled it with her hand .
妈妈 拉 它 和 她 手 .

妈妈用手一扯，

[ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ,
Tear it off ,
撕 它 离开 ,

扯将下来，

[ðen] [hiː; hi] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][læmp] .
Then he burned it on the lamp .
然后 他 烧伤 它 在 这 灯 .

便去灯上一烧，

['bɜːrnɪŋ] ,
Burning ,
燃烧 ,

烧着，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地上。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æŋgri] .
The wealthy man saw his mother angry .
这 富裕 男人 锯 他的 母亲 生气的 .

员外见妈妈气，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
They dared not try to take it .
他们 敢于 不是 尝试 到 拿 它 .

又不敢来夺。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
The painting was burning brightly .
这 绘画 曾是 燃烧 明亮地 .

那画烘烘地烧着，

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] [swɜːld] [ɪn] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The ashes of paper swirled in circles on the ground .
这 灰烬 的 纸 旋转 在 界 在 这 地面 .

纸灰在地上团团地转，

[lʊk] , [its] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðɝz] [fiːt] .
Look , it's spinning around to its mother's feet .
看 , 它是 旋转 大约 到 它是 母亲的 脚 .

看看旋来妈妈脚边来，

[mɑːm][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Mom was afraid of burning the clothes .
妈妈 曾是 害怕的 的 燃烧 这 衣服 .

妈妈怕烧了衣服，

[teɪk] [tuː] [steps] [bæk] .
Take two steps back .
拿 二 步骤 后退 .

退后两步，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [æʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [maʊθ] .
All that could be seen was the ash from the paper gushing from her mother's mouth .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 灰 从 这 纸 喷薄 从 她 母亲的 嘴 .

只见那纸灰看着妈妈口里只一涌，

[ðə; ði] ['mʌðər] [skriːmd] .
The mother screamed .
这 母亲 尖叫 .

那妈妈大叫一声，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

匹然倒地。

['mæstər] ['huː] ['pænɪkt] .
Master Hu panicked .
掌握 胡 惊慌失措 .

胡员外慌了手脚，

-
Jiaoyinger
-

交迎儿、

- [helpt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Meixiang helped each other .
- 帮助 每个 其他 .

梅香相帮扶起来，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sitting on the ground .
坐着 在 这 地面 .

坐在地上。

[pɔːr] [sʌm; səm] [suːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [suːp] [pɑːt] .
Pour some soup into the soup pot .
倒 一些 汤 进入 这 汤 锅 .

去汤罐内倾些汤，

[aɪ] [meɪd] [maɪ] ['mʌðər] [weɪk] [ʌp] .
I made my mother wake up .
我 制成 我的 母亲 唤醒 向上 .

将妈妈灌醒，

[help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Help him up .
帮助 他 向上 .

扶将起来，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [tʃer]
Sitting on the floor in a folding chair
坐着 在 这 地面 在 一个 折叠式的 椅子

交椅上坐地，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ðæt] [oʊld] ['ɪdiət] [hæz; həz] [dʌn] ! "
" What a fine thing that old idiot has done ! "
" 什么 一个 美好的 事物 那 老的 笨蛋 有 完毕 ! "

“老无知做得好事！”

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːstər] ['mʌðər] :
Calling the foster mother :
呼叫 这 促进 母亲 :

唤养娘：

" [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] [tuː; tə] [rest] . "
" Help me to my bedroom to rest . "
" 帮助 我 到 我的 卧室 到 休息 . "

“且扶我去卧房中将息。”

[mɑːm] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Mom was asleep around midnight ,
妈妈 曾是 睡着了 大约 午夜 ,

妈妈睡到半夜光景，

[aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I felt somewhat uncomfortable .
我 毛毡 有些 不舒服 .

自觉身上有些不快。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[aɪ] [sɔː] [maɪ] ['mʌðər] ['loʊər] [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [lʊk] ['sloʊli] .
I saw my mother lower her eyebrows and look slowly .
我 锯 我的 母亲 降低 她 眉毛 和 看 缓慢地 .

只见妈妈眉低眼慢，

[brest] [ɪn'gɔːrdʒmənt] [ænd; ənd] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [dɪ'stenʃn]
Breast engorgement and abdominal distension
胸部 充血 和 腹部 膨胀

乳胀腹高，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pregnənt] .
She is pregnant .
她 是 孕 .

身中有孕。

['huː] [daʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Hu Tao was very pleased .
胡 道 曾是 非常 高兴 .

胡讨外甚是欢喜，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'iː] :
But there was one thing that troubled me :
但 那里 曾是 一 事物 那 麻烦 我 :

却有一件心中不乐：

[maɪ] ['mʌðər] [bɜːnd] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .
My mother burned this painting .
我的 母亲 烧伤 这 绘画 .

被妈妈烧了这画，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['mɪstər] . [nɑː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] .
I fear that Mr . Na will come to collect it later .
我 害怕 那 先生 . 娜 将要 来 到 收集 它 之后 .

恐后那先生来取，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How can I return this painting to him ?
如何 能 我 返回 这 绘画 到 他 ?

怎得这画还他?

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

时光似箭,

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭。

['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
After a year ,
后 一个 年 ,

经一年光景,

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] .
The mother is about to give birth .
这 母亲 是 关于 到 给 出生 .

妈妈将及分娩,

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
The wealthy man went to the ancestral hall to burn incense and make a wish .
这 富裕 男人 去 到 这 祖先的 大厅 到 烧伤 香 和 制作 一个 希望 .

员外去家堂面前烧香许愿,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
All that could be heard was a lively commotion at the entrance .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 热闹 骚动 在 这 入口 .

只听得门首有人热闹,

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] :
The official in charge reported to the magistrate :
这 官方的 在 收费 据报道 到 这 地方法官 :

当直的来报员外道:

" [ðə; ði] ['peɪntər] [huː] [juːst] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . "
" The painter who used to paint is at the door . "
" 这 画家 WHO 用过的 到 画 是 在 这 门 . "

“前番当画的先生在门前。”

['mæstər]['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Master Hu heard this ,
掌握 胡 听到 这 ,

胡员外听得说,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .
He took a punch to the heart .
他 采取 一个 冲床 到 这 心 .

吃了一个蹬心拳,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] :
He had no choice but to come out and greet them :
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 迎接 他们 :

只得出来迎接道:

" [maɪ] ['tiːtʃər] , "
" My teacher , "
" 我的 老师 , "

“我师,

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another year has passed .
其他 年 有 通过了 .

又得一年光景不会。

[aɪ] [der] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] .
I dare not tell you .
我 敢 不是 告诉 你 .

不敢告诉,

[tə'deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ['ʌndər] [maɪ] [ruːf] ,
Today , as I was sitting on the grass under my roof ,
今天 , 作为 我 曾是 坐着 在 这 草 在下面 我的 屋顶 ,

今日我房下正在坐草之际,

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['tiːtʃər] . "
" I am fortunate to have my teacher . "
" 我 是 幸运 到 有 我的 老师 . "

有缘得我师到来。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman chuckled and said :
这 绅士 轻笑 和 说 :

只见那先生呵呵大契道:

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] . "
" My mother is in trouble today . "
" 我的 母亲 是 在 麻烦 今天 . "

“妈妈今日有难,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz][sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [hɪr] .
This humble Taoist priest has some medicine here .
这 谦逊的 道教 牧师 有 一些 药品 这里 .

贫道有些药在此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第2/21页

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkər] ['bæskɪt] .
He then took out a small gourd from the wicker basket .
他 然后 采取 出去 一个 小的 葫芦 从 这 柳条 篮子 .

就于荆筐篮内取出寸葫芦儿来，

[pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [pɪl] [ʌv; əv] [red] ['medɪs(ə)n] ,
Pour out a pill of red medicine ,
倒 出去 一个 丸 的 红色的 药品 ,

倾出一丸红药，

['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
Handed over to the gentleman ,
递交 超过 到 这 绅士 ,

递与员外，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] .
He handed it over and swallowed it with clean water .
他 递交 它 超过 和 吞咽 它 和 干净的 水 .

交将去用净水吞下，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [ɪ'miːdiətli] .
She gave birth immediately .
她 给予 出生 立即地 .

即时便分娩。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The wealthy man accepted the medicine .
这 富裕 男人 公认 这 药品 .

员外收了药，

['mɪstər] . [l'juː][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
Mr . Liu has finished his vegetarian meal .
先生 . 刘 有 完成的 他的 素食 一顿饭 .

留先生斋了，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
The gentleman left on his own .
这 绅士 左边 在 他的 自己的 .

先生自去，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
They also made no mention of redeeming the painting .
他们 还 制成 不 提到 的 赎回 这 绘画 .

亦不提起赎画之事。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
Leaving aside the gentleman ,
离开 旁边 这 绅士 ,

且不说先生，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Meanwhile , the wealthy man gave the medicine to his mother .
同时 , 这 富裕 男人 给予 这 药品 到 他的 母亲 .

却说员外将药与妈妈吃了，

[wuː][jiː] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Wu Yi gave birth to a daughter .
吴 易 给予 出生 到 一个 女儿 .

无移时生下一个女儿来，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The wealthy man was overjoyed .
这 富裕 男人 曾是 欣喜若狂 .

员外甚是欢喜。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The old woman accepted it .
这 老的 女士 公认 它 .

老娘婆收了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːrv] [θriː] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .
It is inevitable to serve three terms of mourning .
它 是 不可避免的 到 服务 三 条款 的 丧 .

不免做三朝、

[fʊl] [muːn]
Full moon
满的 月亮

满月、

- ['jɪrz] [oʊld]
100 years old
- 年 老的

百岁、

[wʌn] [wiːk] ,
One week ,
一 星期 ,

一周，

[tʃuːz] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] :
Choose a nickname :
选择 一个 昵称 :

取个小名：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [roʊz] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pregnənt] .
Because the ashes of the paper rose up , she was pregnant .
因为 这 灰烬 的 这 纸 玫瑰 向上 , 她 曾是 孕 .

因是纸灰涌起腹怀有孕，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] - .
Therefore , he was named Yong'er .
所以 , 他 曾是 命名 - .

因此取名叫做永儿。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , - [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
Before they knew it , Yong'er had grown to be seven years old .
前 他们 知道 它 , - 有 生长 到 是 七 年 老的 .

不觉永儿长成七岁。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [haɪrd] [ə; eɪ] ['tuːtər] [tuː; tə] [tiːtʃ] - [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [hoʊm] .
The wealthy man hired a tutor to teach Yong'er to read at home .
这 富裕 男人 雇用 一个 导师 到 教 - 到 读 在 家 .

员外请一个先生在家教永儿读书，

- [ɪz] ['klevər] [ænd; ənd] [waɪz] .
Yong'er is clever and wise .
- 是 聪明的 和 明智的 .

这永儿聪明智慧，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who have been taught will know it .
那些 WHO 有 到过 教授 将要 知道 它 .

教过的便会。

['iːzi] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp]
Easy to grow up
简单的 到 生长 向上

易长易大，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
Look at him , he's ten years old .
看 在 他 , 他是 十 年 老的 .

看看十岁。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .
It happened to be the Mid - Autumn Festival night of the fifteenth of August .
它 发生 到 是 这 中 - 秋天 节日 夜晚 的 这 第十五 的 八月 .

时遇八月十五日中秋夜，

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚来，

['mæstər] ['huː] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [stjuədz] [ænd; ənd] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [t'reʒərɪz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Master Hu dismissed the stewards and managers of the various treasuries and sent them home to enjoy the Mid - Autumn Festival .
掌握 胡 解雇 这 管家 和 经理 的 这 各种各样的 国库 和 发送 他们 家 到 享受 这 中 - 秋天 节日 .

胡员外打发各解库掌事及主管回家赏中秋，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'kjʊrli] ['boʊltɪd] [geɪts] .
The courtyard was equipped with securely bolted gates .
这 庭院 曾是 配备 和 安全地 螺栓连接 大门 .

分付院子俱备牢拴门户，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] .
Be careful with fire .
是 小心 和 火 .

仔细火烛。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
The moon was bright and beautiful until late in the day .
这 月亮 曾是 明亮的 和 美丽的 直到 晚的 在 这 天 .

至晚好轮明月。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[gwiːhwə] [left] [ðə; ði] [siː] ['aɪlənd] .
Guihua left the sea island .
桂花 左边 这 海 岛 .

桂华离海峤，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [liːvz] ['skætər] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .
Clouds and leaves scatter across the sky .
云 和 树叶 分散 穿过 这 天空 .

云叶散天街。

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [lænd] [laɪk] ['sɪlvər] .
The colorful clouds illuminated the vast expanse of land like silver .
这 丰富多彩的 云 照明 这 广阔的 广阔 的 土地 喜欢 银 .

彩霞照万里如银，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] .
The Jade Rabbit reflects the mountains and waters .
这 玉 兔子 反映 这 山脉 和 水 .

玉兔映千山似水。

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] ,
A bright moon ,
一个 明亮的 月亮 ,

一轮皎洁，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['klærəfaɪ][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ;
It can clarify the universe ;
它 能 阐明 这 宇宙 ;

能分宇宙澄清；

[ˌriː'juːniən] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɜːrld]
Reunion of families across the world
团圆 的 家庭 穿过 这 世界

四海团圆，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ˌʌndər'stænd] .
It makes Heaven and Earth understand .
它 制作 天堂 和 地球 理解 .

解使乾坤明白。

['ʃæˌdoʊz] [sweɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Shadows sway across the wilderness .
阴影 摇摆 穿过 这 荒野 .

影摇旷野，

['stɑːrtld] [ðə; ði] [loʊn] [kroʊ] [ðæt] [ruːstid] [ðer; ðər] ;
Startled the lone crow that roosted there ;
惊慌 这 孤独 乌鸦 那 栖息 那里 ;

惊独宿之栖鸦；

[laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði][dɪm] ['wɪndoʊ] .
Light shines through the dim window .
光 闪耀 通过 这 暗淡 窗户 .

光射幽窗，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['loʊnli] , [rɪ'zentf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .
The image illuminates the lonely , resentful woman in her sleep .
这 图像 照亮 这 孤独 , 不满 女士 在 她 睡觉 .

照孤眠之怨女。

[ðə; ði] ['aɪsi] [wiːl] [krʌʃiz] [θruː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['rɛlmz] .
The icy wheel crushes through three thousand realms .
这 冰冷的 车轮 暗恋 通过 三 千 领域 .

冰轮碾破三千界，

[ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] [triː] ['swɔləuz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .
The jade - like tree swallows ten thousand miles of autumn .
这 玉 - 喜欢 树 燕子 十 千 英里 的 秋天 .

玉魄树吞万里秋。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] [tə'naɪt] .
The moon is full tonight .
这 月亮 是 满的 今晚 .

此夜一轮满，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [pjʊr] [laɪt] ?
Where can one find such pure light ?
在哪里 能 一 寻找 这样的 纯的 光 ?

清光何处无。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mæstər] ['huː] . . .
Now , let's talk about Master Hu . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 胡 . . .

却说胡员外、

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈、

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌv; əv] [θriː]
Yong'er and his family of three
- 和 他的 家庭 的 三

永儿三口儿，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .
The rest of the female servants served him .
这 休息 的 这 女性 仆人 服务 他 .

其余[女尔]子侍婢伏事着，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Enjoying the Mid - Autumn Festival in the octagonal pavilion in the back garden .
享受 这 中 - 秋天 节日 在 这 八边形 亭 在 这 后退 花园 .

自在后花园中八角亭子上赏中秋，

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Drinking wine and admiring the moon .
喝 葡萄酒 和 钦佩 这 月亮 .

饮酒赏月。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
Because from this day forward ,
因为 从 这 天 向前 ,

只因这日起，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

['mæstər] ['huː] [meɪd] [kloʊðz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
Master Hu made clothes that were not enough to cover his body .
掌握 胡 制成 衣服 那 是 不是 足够的 到 覆盖 他的 身体 .

胡员外弄做子衣不充身，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;
Not enough food to eat ;
不是 足够的 食物 到 吃 ;

食不充口;

[ðoʊz] [huː] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
Those who fought for it almost all starved to death .
那些 WHO 战斗 为了 它 几乎 全部 饥饿 到 死亡 .

争些个几乎儿三中儿饿死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['dʌb(ə)l] ['blesɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['prez(ə)nt] .
Double blessings have always been present .
双倍的 祝福 有 总是 到过 展示 .

福元双至从来有,

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Misfortunes never come singly , as the saying goes since ancient times .
不幸 绝不 来 单独 , 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 .

祸不单行自古闻。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] ?
What kind of trouble might it cause ?
什么 种类 的 麻烦 可能 它 原因 ?

毕竟变出甚祸事来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] , ['huː] - [baɪz] ['pænkeɪks] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [ænt] [im'pɑːts] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['wʊmənz] ['mædʒɪk] .
In the second chapter , Hu Yong'er buys pancakes in the heavy snow , and the Holy Aunt imparts the Mysterious Woman's magic .
在 这 第二 章 , 胡 - 购买 煎饼 在 这 重的 雪 , 和 这 圣 阿姨 赋予 这 神秘 女性的 魔法 .

第二回 胡永儿大雪买炊饼 圣姑姑传授玄女法

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
Recently , the kitchen has been experiencing a shortage of supplies .
最近 , 这 厨房 有 到过 体验 一个 短缺 的 补给品 .

近日厨中乏短供,

[ðə; ði]['beɪbi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] ['bæskɪt] [ɪz] ['empti] ;
The baby is crying and the food basket is empty ;
这 婴儿 是 哭泣 和 这 食物 篮子 是 空的 ;

婴儿啼哭饭箩空;

[ðə; ði] ['mʌðər] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] ,
The mother spoke softly to her son ,
这 母亲 辐 轻轻 到 她 儿子 ,

母因低说向儿道,

['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Father has a new poem to present to the Prime Minister .
父亲 有 一个 新的 诗 到 展示 到 这 主要的 部长 .

爹有新诗谒相公。

[ðæt] [naɪt] , ['huː] - [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . . .
That night , Hu Yuanwai and Zhang Yuanjun . . .
那 夜晚 , 胡 - 和 张 - . . .

当夜胡员外与张院君、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv] [θriː]
Yong'er and his family of three
- 和 他的 家庭 的 三

永儿三口儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
They were enjoying Mid - Autumn Festival drinks in the octagonal pavilion in the back garden .
他们 是 享受 中 - 秋天 节日 饮料 在 这 八边形 亭 在 这 后退 花园 .

正在后花园中八角亭子上赏中秋饮酒，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The gatekeeper rushed in to report :
这 守门人 匆忙 在 到 报告 :

只见门公慌慌忙忙来报道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“员外，

[dɪ'zæstər] !
Disaster !
灾难 !

祸事！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the disaster come from ? "
" 在哪里 做过 这 灾难 来 从 ? "

“祸从何来?

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

事在那里？”

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道：

" [ə; eɪ]['faɪər][hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['werhaʊs] ! "
" A fire has broken out in the middle of the outer warehouse ! "
" 一个 火 有 破碎的 出去 在 这 中间 的 这 外 仓库 ! "

“外面中间这个解库里火起！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
The wealthy man and his mother
这 富裕 男人 和 他的 母亲

员外和妈妈、

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .
Yong'er was quite startled .
- 曾是 相当 惊慌 .

永儿吃那一惊不小，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [i'rektid] [pə'vɪljənz] [tuː; tə] [lʊk] ,
When they all erected pavilions to look ,
什么时候 他们 全部 竖立 亭子 到 看 ，

都立下亭子来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['faɪər] .
It was indeed a huge fire .
它 曾是 的确 一个 巨大的 火 .

果然是好大火。

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [soʊ] [ɪn'tens] ?
How can you tell that the fire is so intense ?
如何 能 你 告诉 那 这 火 是 所以 激烈的 ?

怎见得这火大?

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .
Recently , the kitchen has been experiencing a shortage of supplies .
最近 ， 这 厨房 有 到过 体验 一个 短缺 的 补给品 .

近日厨中乏短供，

[ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] ['bæskɪt] [ɪz] ['empti] ;
The baby is crying and the food basket is empty ;
这 婴儿 是 哭泣 和 这 食物 篮子 是 空的 ；

婴儿啼哭饭箩空；

[ðə; ði] ['mʌðər] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] ,
The mother spoke softly to her son ,
这 母亲 辐 轻轻 到 她 儿子 ，

母因低说向儿道，

['fɑːðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [nuː] ['poʊəm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Father has a new poem to present to the Prime Minister .
父亲 有 一个 新的 诗 到 展示 到 这 主要的 部长 .

爹有新诗谒相公。

[ðæt] [naɪt] , ['huː] - [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . . .
That night , Hu Yuanwai and Zhang Yuanjun . . .
那 夜晚 ， 胡 - 和 张 - . . .

当夜胡员外与张院君、

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ʌv; əv] [θriː]
Yong'er and his family of three
- 和 他的 家庭 的 三

永儿三口儿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk'tæɡənl] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði]
They were enjoying Mid - Autumn Festival drinks in the octagonal pavilion in the
他们 是 享受 中 - 秋天 节日 饮料 在 这 八边形 亭 在 这
[bæk] ['ɡɑːrdn] .
back garden .
后退 花园 .

正在后花园中八角亭子上赏中秋饮酒,

[ðə; ði] ['ɡeɪtkiːpər] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The gatekeeper rushed in to report :
这 守门人 匆忙 在 到 报告 :

只见门公慌慌忙忙来报道:"

['mæstər] [ju'ɑːn]
Master Yuan
掌握 元

员外,

[dɪ'zæstər] !
Disaster !
灾难 !

祸事!"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ? "
" Where did this trouble come from , and what happened ? "
" 在哪里 做过 这 麻烦 来 从 , 和 什么 发生 ? "

"气祸从何来了事在那里?"

[men] - :
Men Gongdao :
男人 - :

门公道:

" [ə; eɪ]['faɪər][hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] ['werhaʊs] ! "
" A fire has broken out in the middle of the outer warehouse ! "
" 一个 火 有 破碎的 出去 在 这 中间 的 这 外 仓库 ! "

"外面中间这个解库里火起!"

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
The wealthy man and his mother
这 富裕 男人 和 他的 母亲

员外和妈妈、

- [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] .
Yong'er was quite startled .
- 曾是 相当 惊慌 .

永儿吃那一惊不小,

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [i'rektid] [pə'vɪljənz] [tuː; tə] [lʊk] ,
When they all erected pavilions to look ,
什么时候 他们 全部 竖立 亭子 到 看 ,

都立下亭子来看时,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪər] .
It was indeed a huge fire .
它 曾是 的确 一个 巨大的 火 .

果然是好大火。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][soʊ] [ɪn'tens] ?
How can you tell that the fire is so intense ?
如何 能 你 告诉 那 这 火 是 所以 激烈的 ?
怎见得这火大?

[laɪk] ['faɪəˌflaɪz] [æt; ət][fɜːrst] ,
Like fireflies at first ,
喜欢 萤火虫 在 第一的 ,
初如萤火，

[nekst] , [ðə; ði] [laɪt] .
Next , the light .
下一个 , 这 光 .
次若灯光。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kænd(ə)l] [fleɪmz] , [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .
Then it was like a thousand candle flames , unbearable to behold .
然后 它 曾是 喜欢 一个 千 蜡烛 火焰 , 难以忍受 到 看哪 .
然后似千条腊烛焰难当，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bɔnˌfaiəz] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ten thousand bonfires cannot withstand it .
十 千 篝火 不能 经受 它 .
万个生盆敌不住。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] [li] ,
On the top of Mount Li ,
在 这 顶部 的 山 李 ,
骊山顶上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [baʊ] [ˌes 'aɪ] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [hɜːr; hər]['heroʊɪzəm] ;
It is expected that Bao Si will display her heroism ;
它 是 预期的 那 包 硅 将要 展示 她 英雄主义 ;
料应褒姒逞英雄；

- [ˌsæn'dʒiːæŋ]
Xiakou Sanjiang
- 三江
夏口三江，

[dʒəu] [ju] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][dʒəu] [ju] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
Zhou Yu was no less capable than Zhou Yu in devising a brilliant plan .
周 于 曾是 不 较少的 有能力的 比 周 于 在 设计 一个 杰出的 计划 .
不弱周郎施妙计。

[smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [swɜːld] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Smoke and flames swirled , obscuring the sky and earth .
抽烟 和 火焰 旋转 , 遮蔽 这 天空 和 地球 .
烟烟焰焰卷昏天地，

[ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [red] [gloʊ] [miːts] [ðə; ði]['faɪəri] [klaʊdz] .
The shimmering red glow meets the fiery clouds .
这 闪闪发光 红色的 辉光 满足 这 火热 云 .
闪烁红霞接火云。

[laɪk] [bɪŋ] [ænd; ənd] [dɪŋ] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,
Like Bing and Ding sweeping away thousands of miles ,
喜欢 必应 和 丁 扫荡 离开 数千 的 英里 ,
一似丙丁扫尽千千里，

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər][kæn; kən][bɜːrn] [daʊn] ['kaʊntləs] ['hoʊmz] .
A raging fire can burn down countless homes .
一个 愤怒 火 能 烧伤 向下 无数 房屋 .
烈火能烧万万家。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
The fire is burning the house .
这 火 是 燃烧 这 房子 .

这火正把房屋烧着，

['dɪpləˌmæts] ['mʌðər] [ænd; ənd] - :
Diplomat's Mother and Yong'er :
外交官的 母亲 和 - :

员外交妈妈与永儿：

" [dəunt] ['pænɪk] ! "
" Don't panic ! "
" 不 恐慌 ! "

“且不要慌！

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
It burned to ashes .
它 烧伤 到 灰烬 .

便烧尽了，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wɪə(r)] [pʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
" Even if we're poor for the rest of our lives , we won't be able to
" 甚至 如果 是 贫穷的 为了 这 休息 的 我们的 生活 , 我们 惯于 是 有能力的 到
[ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
afford it ! "
买得起 它 ! "

也穷我们下半世不得！”

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər]['reɪdʒɪŋ] .
The flames were raging .
这 火焰 是 愤怒 .

只见那火焰腾腾，

['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] , [dʒʌst] ['foʊkəst] [ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] .
Scraping and rubbing , just focused on burning .
刮擦 和 擦 , 只是 专注 在 燃烧 .

刮刮匝匝只顾烧着，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .
The wind is very strong .
这 风 是 非常 强的 .

风又大得紧，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [seɪvd] .
Many people in the area could not be saved .
许多 人们 在 这 区域 可以 不是 是 已保存 .

地方许多人都救不灭，

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [ɔːl] [naɪt] .
It burned all night .
它 烧伤 全部 夜晚 .

直烧了一夜。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rest] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk'tægənl]
The family of three had no choice but to rest temporarily in the octagonal
这 家庭 的 三 有 不 选择 但 到 休息 暂时地 在 这 八边形
[pə'vɪliən] .
pavilion .
亭 .

三口儿只得在八角亭子上权歇。

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等天晓起来，

[send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [reɪd] [huːoʊz] ['terətɔːri] .
Send people to raid Huo's territory .
发送 人们 到 袭击 霍氏 领土 .

叫人去扒火地盘，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [dɪɡ] [ænd; ənd] [siː] .
Everyone went to dig and see .
每个人 去 到 挖 和 看 .

众人去扒看，

[wʌns] ['oʊpənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kloʊzd] .
Once opened , it cannot be closed .
一次 打开 , 它 不能 是 关闭 .

开了口合不得，

[wʌns] [juː; jʊ] ['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kloʊz] [ðem; ðəm] .
Once you open your eyes , you can't close them .
一次 你 打开 你的 眼睛 , 你 不能 关闭 他们 .

睁了眼闭不得。

['mæstər] ['huː] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [baɪ] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .
Master Hu did not want to be burned to ashes by this heavenly fire .
掌握 胡 做过 不是 想 到 是 烧伤 到 灰烬 经过 这 天上 火 .

胡员外不想被这场天火烧得寸草皆无，

['lɑːbi] ,
lobby ,
大厅 ,

前厅、

[bæk] ['bɪldɪŋ]
Back building
后退 建筑

后楼、

['pæsɪŋ] [baɪ]
Passing by
通过 经过

过路、

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['haʊskiːpər] ,
Being a housekeeper ,
存在 一个 管家 ,

当房、

[ðə; ði] [saɪd] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɜːnd] [daʊn] .
The side rooms were all burned down .
这 边 房间 是 全部 烧伤 向下 .

侧屋都烧净了。

['oʊnli] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [juː'tensɪlz] ,
Only hoping for gold and silver utensils ,
仅有的 希望 为了 金子 和 银 餐具 ,

只指望金银器皿、

['kɑːpər] [ænd; ənd] [tɪn] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .
Copper and tin are used in physical objects .
铜 和 锡 是 用过的 在 身体的 对象 .

铜锡动用什物，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [its] [bəːnd] [daʊn] , [its] [stɪl] [ˌʌndər'graʊnd] .
Even though it's burned down , it's still underground .
甚至 尽管 它是 烧伤 向下 , 它是 仍然 地下 .

虽然烧烊了也还在地下，

[wen] ['hændɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
When handed over for inspection ,
什么时候 递交 超过 为了 检查 ,

交人扒看时，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['hev(ə)n] .
Unexpectedly , they were all taken away by Heaven .
不料 , 他们 是 全部 已采取 离开 经过 天堂 .

不料都被天收了去。

[ðə; ði][fɜːrst] [hæf] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
The first half of my life was blessed with good fortune .
这 第一的 一半 的 我的 生活 曾是 蒙福 和 好的 财富 .

上半世有福受用，

[naʊ] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] ['feɪdɪd] . . .
Now that fortune has faded . . .
现在 那 财富 有 褪色 . . .

如今福退了，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['terətɔːri] [ʌv; əv] - .
They searched the entire territory of Manhuo .
他们 搜索 这 全部的 领土 的 - .

满火地盘扒看，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't find it .
他们 不能 寻找 它 .

并没寻处。

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They stayed at the pavilion .
他们 入住 在 这 亭 .

就在亭子上住下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ɔːr] ['dɪnər] .
There was no food for breakfast or dinner .
那里 曾是 不 食物 为了 早餐 或者 晚餐 .

早晚饭食皆无，

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [sent] [sʌm; səm] [fuːd] .
Relatives and friends sent some food .
亲属 和 朋友们 发送 一些 食物 .

亲邻朋友姓送了几食，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
And they would inevitably have to borrow some firewood and rice .
和 他们 会 不可避免地 有 到 借 一些 柴 和 米 .

又不免去借些柴米，

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .
So I had to do it twice .
所以 我 有 到 做 它 两次 .

只好一遭两次。

[θriː] [ɪn] [wʌn] [baɪt] ,
Three in one bite ,
三 在 一 咬 ,

一口三，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [naɪts]
Three days and nine nights
三 天 和 九 夜晚

三日九，

[sɪks] [mʌnθs] [oʊld]
Six months old
六 几个月 老的

半年周岁，

[wʌt] [juː; jʊ] [iːt] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ]
What you eat in your mouth
什么 你 吃 在 你的 嘴

口内吃的，

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ]
What she was wearing
什么 她 曾是 穿着

身上穿的，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ə'veɪləb(ə)l] .
None of them were available .
没有任何 的 他们 是 可用的 .

件件皆无。

[sel] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lænd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
Sell the vacant land to someone else .
卖 这 空缺 土地 到 某人 别的 .

将空地央人卖，

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .
And nobody wants it .
和 无人 想要 它 .

又无人要。

[lʊk] [haʊ] [pʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
Look how poor they are !
看 如何 贫穷的 他们 是 !

看看穷得篮缕，

[goʊ] [ænd; ənd] [siːk] [ə'kweɪntəns] .
Go and seek acquaintance .
去 和 寻找 熟人 .

去求相识，

[æt; ət] [hoʊm] , [ðeɪ] ['oʊnli] [seɪ] [ðeə(r)] [nɑːt] [ðer; ðər] ;
At home , they only say they're not there ;
在 家 , 他们 仅有的 说 它们是 不是 那里 ;

在家里只说不在；

[ðoʊz] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['deɪli] [laɪf]
Those I recognize in daily life
那些 我 认出 在 日常的 生活

日常里认得的，

[duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [dəunt] [siː] .
Do nothing but pretend you don't see .
做 没有什么 但 假装 你 不 看 .

只做不看见。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pɑːvərti] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] , [jet] [noʊ] [wʌn] ['kɛrz] .
Living in poverty in a bustling city , yet no one cares .
活的 在 贫困 在 一个 繁华 城市 , 然而 不 一 关心 .

贫居闹市无人问，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['welθi] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['maʊntnz] [hæv; həv] ['dɪstənt] ['relətɪvz] .
Even those who are wealthy in remote mountains have distant relatives .
甚至 那些 WHO 是 富裕 在 偏僻的 山脉 有 遥远 亲属 .

富在深山有远亲。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[ə; eɪ] [ˌmɪljə'nɛrz] ['fɔːrtʃən] ['vænɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fleɪm] .
A millionaire's fortune vanished in a single flame .
一个 百万富翁 财富 消失了 在 一个 单身的 火焰 .

百万豪家一焰穷。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['sɜːrneɪmd] ['huː] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The wealthy man surnamed Hu stayed in the pavilion .
这 富裕 男人 姓氏 胡 入住 在 这 亭 .

那胡员外在亭子上一住，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [wɔːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .
There were no walls to be found anywhere .
那里 是 不 墙壁 到 是 成立 任何地方 .

四下又无壁落，

['ʌndər] [ðə; ði] [wɪnd] , [reɪn] , [ænd; ənd] [snoʊ] ,
Under the wind , rain , and snow ,
在下面 这 风 , 雨 , 和 雪 ,

风雨雪下，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ?
How can we find a place to live ?
如何 能 我们 寻找 一个 地方 到 居住 ?

怎地安身？

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They inevitably had to move to a place where they could not stay in the courtyard .
他们 不可避免地 有 到 移动 到 一个 地方 在哪里 他们 可以 不是 停留 在 这 庭院 .

不免搬去不厮求院子里住；

[its] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['piːpəlz] [hoʊm] [tə'deɪ] .
It's just like an old people's home today .
它是 只是 喜欢 一个 老的 人们的 家 今天 .

就似于今孤老院一般。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌmɪd'wɪntər] ,
It was midwinter ,
它 曾是 隆冬 ,

时逢仲冬，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [skaɪ] .
Dark clouds covered the sky .
黑暗的 云 涵盖 这 天空 .

彤云密布，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] .
The north wind was biting .
这 北 风 曾是 咬 .

朔风凛冽，

[ˌaɪ 'tiː] [snoʊd] ['hevɪli] [ɔːl] [deɪ] .
It snowed heavily all day .
它 下雪了 重度 全部 天 .

纷纷洋洋下一天好大雪。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['hevi] ?
How can you tell that the snow is heavy ?
如何 能 你 告诉 那 这 雪 是 重的 ?

怎见得这雪大?

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
In the dead of winter ,
在 这 死的 的 冬天 ,

严冬天道，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ˌɪntər'twaɪn] ,
Auspicious clouds intertwine ,
吉祥 云 交织 ,

瑞云交飞，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
The entire landscape was shrouded in darkness .
这 全部的 景观 曾是 被遮蔽的 在 黑暗 .

江山万岭尽昏迷。

[piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .
Peach and plum blossoms vie for beauty .
桃 和 李子 花朵 争夺 为了 美丽 .

桃梅斗艳，

[dʒeɪd][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] [vaɪ] [fɔːr; fər] ['brɪliəns] .
Jade and precious stones vie for brilliance .
玉 和 宝贵的 石头 争夺 为了 辉煌 .

琼玉争辉。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ['kæpsaɪzd] .
The mandarin ducks on the river capsized .
这 普通话 鸭子 在 这 河 倾覆 .

江上群鸳翻覆，

['siːgʌlz] [ænd; ənd] ['iːgrɪts] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Seagulls and egrets flew in the air .
海鸥 和 白鹭 飞翔 在 这 空气 .

空中鸥鹭纷飞，

[sɪks] - ['pɔɪntɪd] [stɑːrz] [fɪl] [ðə; ði][skaɪ] .
Six - pointed stars fill the sky .
六 - 尖 明星 充满 这 天空 .

长空六出满天垂。

[guːs] ['fɛðɚz] ['flʌtəd] ['waɪldli][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Goose feathers fluttered wildly in the field .
鹅 羽毛 飘动 疯狂地 在 这 场地 .

野外鹅毛乱舞，

[liːd] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] ;
Lead powder was piled up in front of the eaves ;
带领 粉末 曾是 堆积 向上 在 正面 的 这 檐 ;

檐前铅粉齐堆；

[nɑːt] [ə; eɪ] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] ,
Not a poor person ,
不是 一个 贫穷的 人 ,

不是贫穷之辈,

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ['siːz(ə)n] ,
How could one know that in the cold season ,
如何 可以 一 知道 那 在 这 寒冷的 季节 ,

怎知寒冷之时,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

['evriwʌn] [sez] [its] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Everyone says it's a year of good fortune .
每个人 说道 它是 一个 年 的 好的 财富 .

尽道丰年瑞,

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [jɪr] [lʊk] [laɪk] ?
What does a bountiful year look like ?
什么 做 一个 丰富 年 看 喜欢 ?

丰年瑞若何?

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
There were poor people in Chang'an ,
那里 是 贫穷的 人们 在 长安 ,

长安有贫者,

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːdʌkt] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] !
Too much of a good product is not advisable !
也 很多 的 一个 好的 产品 是 不是 建议 !

宜瑞不宜多!

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [lʌvz] [snoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
The one who loves snow is the young master of the high - rise building .
这 一 WHO 爱 雪 是 这 年轻的 掌握 的 这 高的 - 上升 建筑 .

爱雪的是高楼公子,

[ðoʊz] [huː] [dɪs'laɪk] [snoʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] .
Those who dislike snow are the poor people living in dilapidated houses .
那些 WHO 不喜欢 雪 是 这 贫穷的 人们 活的 在 破旧的 房屋 .

嫌雪的是陋楼贫民。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['toʊkioʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['huː] , [huːz] ['tælənts] [hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːgər] ['lev(ə)l] .
In the city of Tokyo , there lived a man named Hu , whose talents had dwindled to a meager level .
在 这 城市 的 东京 , 那里 居住地 一个 男人 命名 胡 , 谁 天赋 有 减少 到 一个 微薄 等级 .

在东京城里这个才落薄的胡员外,

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] [neɪmd] - .
The couple and their daughter are named Yong'er .
这 夫妻 和 他们的 女儿 是 命名 - .

夫妻二人并女儿叫做永儿,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] .
He was originally a very wealthy man .
他 曾是 起初 一个 非常 富裕 男人 .

原是大财主,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [duːm] [baɪ] ['hev(ə)nli] ['faɪər] .
They were brought to their doom by heavenly fire .
他们 是 带来 到 他们的 厄运 经过 天上 火 .

只因天火烧得落难，

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] .
All the family property was swept away .
全部 这 家庭 财产 曾是 扫荡 离开 .

荡尽了家私，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv] [buː] - .
They moved to live in the courtyard of Bu Siqiu .
他们 已搬 到 居住 在 这 庭院 的 布 - .

搬在不斯求院子里住。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['snoʊɪŋ] .
It was winter and snowing .
它 曾是 冬天 和 下雪了 .

正逢冬天雪下，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] ['hʌdld] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .
The three of them sat huddled together by the fireplace .
这 三 的 他们 卫星 蜷缩着 一起 经过 这 壁炉 .

三口儿厮守着地炉子坐地，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['brekfəst] [tuː; tə] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
There was still no breakfast to eat during the day .
那里 曾是 仍然 不 早餐 到 吃 期间 这 天 .

日中兀自没早饭得吃。

['mʌðər] ['pɔɪntɪd] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] ['welθi] ['mænz] [hed] .
Mother pointed her finger at the wealthy man's head .
母亲 尖 她 手指 在 这 富裕 男人的 头 .

妈妈将指头向员外头上指一指，

['mæstər] ['huː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Master Hu looked up and saw . . .
掌握 胡 看起来 向上 和 锯 . . .

胡员外抬起头来看见，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪz] [mɑːm] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is Mom alright ? "
" 是 妈妈 好吧 ? "

“妈妈没总事？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Nothing's wrong ! "
" 没什么。 错误的 ! "

“怎的没甚事！

['hevi] [snoʊ] [fel] .
Heavy snow fell .
重的 雪 跌倒 .

大雪下，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] :
There's no rice in the house :
有 不 米 在 这 房子 :

屋里没饭米：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪn'dʊr] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
It is only right that I and you endure hunger and thirst .
它 是 仅有的 正确的 那 我 和 你 忍受 饥饿 和 口渴 .

我共尔忍饥受饿便合当，

[aɪv] ['iːtn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
I've eaten here before .
我已经 吃 这里 前 .

也曾吃过来。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Yong'er , he said :
指向 在 - , 他 说 :

指着永儿道：

[hiː; hi][ɪz]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
He is only fifteen years old this year .
他 是 仅有的 十五 年 老的 这 年 .

“他今年只得十五岁，

[wʌt] ['siːnəri] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [bɪ'fɔːr] ?
What scenery have you seen before ?
什么 风景 有 你 已见 前 ?

曾见甚么风光来?

" [let] [maɪ] [sʌn] ['sʌfər] ['hʌŋgər] ! "
" Let my son suffer hunger ! "
" 让 我的 儿子 遭受 饥饿 ! "

交我儿忍饥受饿！”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] . "
" There was nothing we could do . "
" 那里 曾是 没有什么 我们 可以 做 . "

“没计奈何，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

交我怎生是好？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['bredwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . "
" You are the breadwinner of the family . "
" 你 是 这 养家糊口的人 的 这 家庭 . "

“你是养家的人，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] ['snoʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
It had just started snowing outside .
它 有 只是 开始 下雪了 外部 .

外面却才雪下，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If it freezes in half a day ,
如果 它 冰冻 在 一半 一个 天 ,

若一朝半日冻住了，

[ðeɪ] ['kudnt] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
They couldn't leave immediately .
他们 不能 离开 立即地 .

急切出去不得，

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌst] [let] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ?
Are we going to just let the three of us starve to death ?
是 我们 去 到 只是 让 这 三 的 我们 饿死 到 死亡 ?

终不成我三口儿直等饿死?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [naʊ] .
You should go out now .
你 应该 去 出去 现在 .

你趁如今出去，

['siːɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'kweɪntəns] ,
Seeing one or two acquaintances ,
看到 一 或者 二 熟人 ,

见一两个相识，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['oʊnli] [ɜːrn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kɔɪnz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
I'm afraid I'll only earn three or four coins before I return .
我是 害怕的 患病的 仅有的 赚 三 或者 四 硬币 前 我 返回 .

怕赚得三四伯文钱归来，

['sevrəl] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Several days have passed .
一些 天 有 通过了 .

也过得几日。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [huː] [kæn; kən] [aɪ] [siː] [wen] [aɪ] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪstəri] ? "
" Who can I see when I emerge from this mystery ? "
" WHO 能 我 看 什么时候 我 出现 从 这 神秘 ? "

“我出玄见兀谁是得？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [aʊt] . . . "
" If you don't go out . . . "
" 如果 你 不 去 出去 . . . "

“你不出去，

" [wɪl] [wiː; wi] ['ʌltɪmətli] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? "
" Will we ultimately fail to find them ? "
" 将要 我们 最终 失败 到 寻找 他们 ? "

终不成找出去？”

['mæstər] ['huː] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [koʊ'ɜːrʒn] .
Master Hu couldn't resist his mother's coercion .
掌握 胡 不能 抵抗 他的 母亲的 强迫 .

胡员外吃妈妈逼不过，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

起身道：

" [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [jʊr; jər] [belt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] . "
" And tighten your belt a little more . "
" 和 拧紧 你的 腰带 一个 小的 更多的 . "

“且把腰系紧些个。”

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
I opened the door and went out .
我 打开 这 门 和 去 出去 .

开了门出去，

[teɪk] [tuː] [steps] ,
Take two steps ,
拿 二 步骤 ,

走得两步，

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] [steps] [bæk] .
He took three steps back .
他 采取 三 步骤 后退 .

倒退了三步，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道：

" [its] [soʊ] [koʊld] ! "
" It's so cold ! "
" 它是 所以 寒冷的 ! "

“好冷！”

[ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [bluː] [laɪk] ['ærəus] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .
A cold wind blew like arrows in my face .
一个 寒冷的 风 吹 喜欢 箭头 在 我的 脸 .

劈面冷风似箭，

[ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [er] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
The chilling air was like a knife .
这 令人不寒而栗 空气 曾是 喜欢 一个 刀 .

侵人冷气如刀，

[bloʊn] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [baɪ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] ,
Blown back a few steps by the northwest wind ,
吹 后退 一个 很少 步骤 经过 这 西北 风 ,

被西北风吹得倒退几步，

[wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]
Want to come back
想 到 来 后退

欲复回来，

[mɑːm] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
Mom closed the door again .
妈妈 关闭 这 门 再次 .

妈妈又把门来关上了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没计奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
They had no choice but to brave the wind and snow to continue .
他们 有 不 选择 但 到 勇敢的 这 风 和 雪 到 继续 .

只得冒着风雪了走。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [toʊld] ['sʌmwʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
He went out of the courtyard and told someone , without seeking anything in return .
他 去 出去 的 这 庭院 和 讲述 某人 , 没有 寻求 任何事物 在 返回 .

走出不厮求院子来告人，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [sæt] [ðer; ðər] , [koʊld] [ænd; ənd] ['loʊnli] .
The mother and daughter sat there , cold and lonely .
这 母亲 和 女儿 卫星 那里 , 寒冷的 和 孤独 .

且说妈妈共女儿冷冷清清坐着，

\- [sed] :
Yong'er said :
\- 说 :

永儿道：

" ['fɑːðər] , [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] ['piːp(ə)l] . "
" Father , go out and tell people . "
" 父亲 , 去 出去 和 告诉 人们 . "

“爹爹出去告人，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?
What will happen ?
什么 将要 发生 ?

未知如何？”

\- [ðen] [sed] :
Yong'er then said :
\- 然后 说 :

永儿又道：

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“妈妈！

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .
The snow is falling heavily again .
这 雪 是 坠落 重度 再次 .

雪又下得大，

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [koʊld] .
The wind was cold .
这 风 曾是 寒冷的 .

风又冷，

[huːm] [ɪz] ['fɑːðər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] ?
Whom is Father going to sue ?
谁 是 父亲 去 到 起诉 ?

爹爹去告谁的是？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [æt; ət] [hoʊm] .
There was no money at home .
那里 曾是 不 钱 在 家 .

家中又没钱，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [hænd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['oʊvər] ,
If you don't hand your father over ,
如果 你 不 手 你的 父亲 超过 ,

不交爹爹出去，

[wɪl] [aɪ] ['ʌltɪmətli] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] ?
Will I ultimately be unable to leave ?
将要 我 最终 是 无法 到 离开 ?

终不成我出去？

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

我儿！

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Go and find a few copper coins by the bedside .
去 和 寻找 一个 很少 铜 硬币 经过 这 床头 .

你且去床头边寻几文铜钱，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [snæks] .
I'm going to buy some steamed buns to make some snacks .
我是 去 到 买 一些 蒸 面包 到 制作 一些 零食 .

将去买几个炊饼来做点心，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrn] ,
When your father returns ,
什么时候 你的 父亲 返回 ,

待你的爹爹回来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .
But it is also a matter of reason .
但 它 是 还 一个 事情 的 原因 .

却又作道理。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃiː] - [ænd; ənd] [faʊnd] [eɪt] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
They went to the bedside with Shi Yong'er and found eight copper coins .
他们 去 到 这 床头 和 史 - 和 成立 八 铜 硬币 .

与时永儿去床头寻得八文铜钱，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道：

" [maɪ] [sʌn] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] . "
" My son went out into the alley to buy some steamed buns . "
" 我的 儿子 去 出去 进入 这 胡同 到 买 一些 蒸 面包 . "

“我儿出巷去买几个炊饼来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] ['stʌmək] .
You can eat a few whatever you like to fill your stomach .
你 能 吃 一个 很少 任何 你 喜欢 到 充满 你的 胃 .

你且胡乱吃几个充饥。”

- ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] .
Yong'er covered her head with her clothes .
- 涵盖 她 头 和 她 衣服 .

永儿将衣襟兜着头，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][buː] - [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
He walked out of the courtyard of Bu Siqiu through the snow .
他 步行 出去 的 这 庭院 的 布 - 通过 这 雪 .

踏着雪走出不厮求院子来。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] ['selɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
Go to the stall selling steamed buns on the street .
去 到 这 摊位 销售 蒸 面包 在 这 街道 .

到大街卖炊饼处，

- [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [keɪk] ['selər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .
Yong'er then greeted the cake seller with a deep bow .
- 然后 问候 这 蛋糕 卖方 和 一个 深的 弓 .

永儿便与卖炊饼的道个万福，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[bai] ['sev(ə)n] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [stiːmd] [bʌnz] .
Buy seven copper coins worth of steamed buns .
买 七 铜 硬币 值得 的 蒸 面包 .

买七文铜钱炊饼。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
The waiter accepted the copper coins .
这 服务员 公认 这 铜 硬币 .

小二哥接了铜钱，

[ðə; ði]['gɝːlz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['tætərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] .
The girl's clothes were tattered and worn .
这 女孩们 衣服 是 破烂 和 磨损 .

看那女孩儿身上好生蓝缕。

- [hæd; həd] [wʌn] [kɔɪn] [left] .
Yong'er had one coin left .
- 有 一 硬币 左边 .

永儿剩一文钱，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [belt] .
Tie it to your belt .
领带 它 到 你的 腰带 .

把来系在衣带上。

[ðə; ði] ['weɪtər] [ræpt] [ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [ɪn][ə; eɪ]['loʊtəs] [liːf] .
The waiter wrapped a steamed bun in a lotus leaf .
这 服务员 包装 一个 蒸 包子 在 一个 莲花 叶子 .

小二哥把一片荷叶包了炊饼，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - . - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He handed it to Yong'er . Yong'er took it .
他 递交 它 到 - . - 采取 它 .

递与永儿．永儿接了，

[rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [ruːt] .
Return by the old route .
返回 经过 这 老的 路线 .

取旧路回来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是未牌时分，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːvz] ,
As you walk along the eaves ,
作为 你 走 沿着 这 檐 ,

沿着屋檐正走之间，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
An old woman came down from the eaves .
一个 老的 女士 来了 向下 从 这 檐 .

只见一个婆婆从屋檐下来，

['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [stɪk] ,
Leaning on a bamboo stick ,
倾斜 在 一个 竹子 戳 ,

拄着一条竹棒，

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
A basket was hanging from his arm .
一个 篮子 曾是 绞刑 从 他的 手臂 .

胳膊上挂着一个篮儿。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃt] [bæk] .
The old woman had a hunched back .
这 老的 女士 有 一个 弓着背 后退 .

那婆婆腰驼背曲，

[tuː] [snoʊ] - [waɪt] [laɪnz] ['sepəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .
Two snow - white lines separated their eyebrows .
二 雪 - 白色的 线条 分开 他们的 眉毛 .

眉分两道雪，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [sɪlk] .
Her hair was tied up in a bun with a tuft of silk .
她 头发 曾是 系 向上 在 一个 包子 和 一个 簇 的 丝绸 .

髻挽一窝丝。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] , ['slaɪtli] ['mɜːrki] .
His eyes were like autumn water , slightly murky .
他的 眼睛 是 喜欢 秋天 水 , 轻微地 浑浊的 .

眼如秋水微浑，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃuː] ['maʊntnz] .
Her hair was as light as the clouds over the Chu Mountains .
她 头发 曾是 作为 光 作为 这 云 超过 这 楚 山脉 .

发似楚山云淡。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Shaped like a flower at the end of March ,
形状 喜欢 一个 花 在 这 结尾 的 行进 ,

形如三月尽头花，

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['æftər][ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɔːst] .
Life is like a chrysanthemum after the autumn frost .
生活 是 喜欢 一个 菊花 后 这 秋天 霜 .

命似九秋霜后菊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] .
But it turned out she was a preaching old woman .
但 它 转向 出去 她 曾是 一个 布道 老的 女士 .

却原来是个教化婆子，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] - .
He bowed to Yong'er .
他 鞠躬 到 - .

看着永儿道个万福，

- [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Yong'er returned the gift .
- 返回 这 礼物 .

永儿还了礼。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['baɪɪŋ] ?
What are you buying ?
什么 是 你 购买 ?

“你买甚么来？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [maɪ] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] . "
" My mother at home asked me to buy some steamed buns . "
" 我的 母亲 在 家 问 我 到 买 一些 蒸 面包 . "

“家中母亲交奴家买炊饼来。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

那婆婆道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
You know , it's easy to make friends .
你 知道 , 它是 简单的 到 制作 朋友们 .

好交你知道，

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['dɪnər] ['jestərdeɪ] .
I didn't have dinner yesterday .
我 没有 有 晚餐 昨天 .

我昨日没晚饭，

[noʊ] ['brekfəst] [tə'deɪ] .
No breakfast today .
不 早餐 今天 .

今日没早饭。

[wʊd] [juː; jʊ] [bai] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] ?
Would you buy me a steamed bun ?
会 你 买 我 一个 蒸 包子 ?

你肯请我吃个炊饼么？”

- [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yong'er did not say it .
- 做过 不是 说 它 .

永儿口中不道，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [ˈjestərdeɪ] .
My mother also didn't have dinner yesterday .
我的 母亲 还 没有 有 晚餐 昨天 .

“我妈妈也昨日没晚饭，

[noʊ] [ˈbrekfəst] [təˈdeɪ] .
No breakfast today .
不 早餐 今天 .

今日没早饭。

[ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈveri] [oʊld] .
This old woman is very old .
这 老的 女士 是 非常 老的 .

这婆婆许多年纪，

[its] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] !
It's unbearable to watch !
它是 难以忍受 到 手表 !

好不忍见！”

[ʌnˈræp] [ðə; ði][ˈloʊtəs] [liːf] [ˈpækɪdʒ] .
Unwrap the lotus leaf package .
拆开 这 莲花 叶子 包裹 .

解开荷叶包来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He handed a steamed bun to his mother - in - law .
他 递交 一个 蒸 包子 到 他的 母亲 - 在 - 法律 .

把一个炊饼递与婆婆。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
The mother - in - law took it in .
这 母亲 - 在 - 法律 采取 它 在 .

婆婆接得在手，

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] , [hiː; hi] [sed] :
After looking at the steamed bun , he said :
后 寻找 在 这 蒸 包子 , 他 说 :

看了炊饼道：

" [oʊˈkeɪ] , [oʊˈkeɪ] . "
" Okay , okay . "
" 好的 , 好的 . "

“好却好了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [iːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [ˈstʌmək] ?
How can I eat enough to fill my stomach ?
如何 能 我 吃 足够的 到 充满 我的 胃 ?

这一个如何吃得我饱，

[waɪ] [nɑːt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ?
Why not give them all to me ?
为什么 不是 给 他们 全部 到 我 ?

何不都与了我？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [tel] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Tell your mother - in - law , "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 , "

“告婆婆，

[bʌt; bət] [aɪ] [der] [nɑːt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
But I dare not give it all to you .
但 我 敢 不是 给 它 全部 到 你 .

奴家却不敢都把与你。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [θriː] [hæz; həz] [ɡɔːn] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
The family of three has gone without food for two days .
这 家庭 的 三 有 已消失 没有 食物 为了 二 天 .

家中三口儿两日没饭得吃，

[ˈmʌðər] [toʊld] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˈʌðər] .
Mother told Father to go out and tell others .
母亲 讲述 父亲 到 去 出去 和 告诉 其他的 .

妈妈交爹爹出去告人，

[ˈoʊnli] [eɪt] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [rɪˈmeɪnd] .
Only eight copper coins remained .
仅有的 八 铜 硬币 剩余 .

止留得八文铜钱，

[tel] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] .
Tell me to go out and buy some steamed buns .
告诉 我 到 去 出去 和 买 一些 蒸 面包 .

交奴家出来买炊饼，

[ðə; ði] [ˈoʊldər] [wʌn] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [iːt] .
The older one is for the mother to eat .
这 老 一 是 为了 这 母亲 到 吃 .

大的妈妈吃，

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] .
The smaller ones are for the servants .
这 较小的 一个 是 为了 这 仆人 .

小的是奴奴吃的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] ,
Because she saw her mother - in - law asking for money ,
因为 她 锯 她 母亲 - 在 - 法律 问 为了 钱 ,

因见婆婆讨，

[ˈnuːnuː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [iːt] .
Nunu had no choice but to give one to her mother - in - law to eat .
努努 有 不 选择 但 到 给 一 到 她 母亲 - 在 - 法律 到 吃 .

奴奴只得让一个与婆婆吃。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [æskt] [waɪ] [juː; jʊ] [bɔːt] [tuː] [fjuː] [stiːmd] [bʌnz] . "
" Your mother asked why you bought too few steamed buns . "
" 你的 母亲 问 为什么 你 买 也 很少 蒸 面包 . "

“你妈妈问炊饼如何买得少了，

[wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你却说甚的？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [mɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , "
" Mom at the same time , "
" 妈妈 在 这 相同的 时间 , "

“妈妈同时，

[hiː; hi] ['oʊnli] [sed] [ðæt] ['nuːnuː] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
He only said that Nunu was hungry .
他 仅有的 说 那 努努 曾是 饥饿的 .

只说奴奴肚饥，

[aɪ] [eɪt] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
I ate one on the way .
我 吃 一 在 这 方式 .

就路上吃了一个。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [sʌn] ['biːɪŋ] [soʊ] [kaɪnd] ! "
" It's rare to see my son being so kind ! "
" 它是 稀有的 到 看 我的 儿子 存在 所以 种类 ! "

“难得我儿好心！

[aɪm] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I'm teasing you and playing games with you .
我是 戏弄 你 和 玩耍 游戏 和 你 .

我撩拨你耍子，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] ['hʌŋgri] .
I am not hungry .
我 是 不是 饥饿的 .

我不肚饥，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] .
I don't want to eat .
我 不 想 到 吃 .

我不要吃，

[aɪv] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I've returned it to you .
我已经 返回 它 到 你 .

还了你。”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
My mother - in - law and I ate it .
我的 母亲 - 在 - 法律 和 我 吃 它 .

“我与婆婆吃的，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [sleɪv] ?
How can I return the slave ?
如何 能 我 返回 这 奴隶 ?

如何还了奴奴？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ,
The mother - in - law said ,
这 母亲 - 在 - 法律 说 ,

婆婆道，

[aɪm] ['testɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm testing you .
我是 测试 你 .

“我试探你则个，

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [hɑːrt] .
It's rare to find someone with such a compassionate and filial heart .
它是 稀有的 到 寻找 某人 和 这样的 一个 富有同情心 和 孝 心 .

难得你这片好慈悲孝顺的心。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] ? "
" Can you read ? "
" 能 你 读 ? "

你识字么？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['nuːnuː] [noʊz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] . "
" Nunu knows a few characters . "
" 努努 知道 一个 很少 人物 . "

“奴奴识得几个字。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

" [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːrmɪk] [kə'nekʃ(ə)n] ! "
" Yet there is a karmic connection ! "
" 然而 那里 是 一个 因果报应 联系 ! "

恁地却有缘法！”

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] [paʊtʃ] .
He reached into the basket and took out a purple silk pouch .
他 达到 进入 这 篮子 和 采取 出去 一个 紫色的 丝绸 小袋 .

伸手去那篮儿内取出一个紫罗袋儿来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yong'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

看着永儿道：

" [juː; jʊ] [ək'septɪd] [ðɪs] [bæg] . "
" You accepted this bag . "
" 你 公认 这 包 . "

“你收了这个袋儿。”

- [tʊk] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [sed] :
Yong'er took the bag and said :
- 采取 这 包 和 说 :

永儿接了袋儿道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Mother - in - law ! "
" 母亲 - 在 - 法律 ! "

“婆婆！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ?
What is this thing ?
什么 是 这 事物 ?

这是甚么物事？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ruːjiː] [bʊk] " .
This is called the " Ruyi Book " .
这 是 称为 这 " 如意 书 " .

“这个唤做‘如意册儿’，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʌðər] ['juːzɪz] .
It has other uses .
它 有 其他 用途 .

有用他处。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi]
In case of emergency
在 案件 的 紧急情况

若有急难时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] .
You can open it to see .
你 能 打开 它 到 看 .

可开来看。

[juːd] ['betər] [kiːp] [ðɪs] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
You'd better keep this under control .
你会 更好的 保持 这 在下面 控制 .

你可牢收了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
If there are any unfamiliar words in the book ,
如果 那里 是 任何 陌生 字 在 这 书 ,

册儿上倘有不识的字，

[juː; jʊ] [meɪ] ['siːkrətli] [kɔːl] [hɜːr; hər] - ['hoʊli] [ænt] - .
You may secretly call her ' Holy Aunt ' .
你 可能 偷偷 称呼 她 - 圣 阿姨 - .

你可暗暗地唤‘圣姑姑’，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [wɪl] [biː; bi] ['nætʃ(ə)rəli] ['rekəgnaɪzəbl] .
The characters will be naturally recognizable .
这 人物 将要 是 自然 可识别的 .

其字自然便识。

[duː][nɑːt] [let] ['eniwʌn] [els] [noʊ] .
Do not let anyone else know .
做 不是 让 任何人 别的 知道 .

切勿令他人知道。”

- [tʌkt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
Yong'er tucked the book into his bosom .
- 塞进去 这 书 进入 他的 怀 .

永儿把册儿揣在怀里，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Thank you , Mother - in - law .
感谢 你 , 母亲 - 在 - 法律 .

谢了婆婆，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
The mother - in - law left on her own .
这 母亲 - 在 - 法律 左边 在 她 自己的 .

婆婆自去了。

- [brɔːt] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [hoʊm] .
Yong'er brought the steamed buns home .
- 带来 这 蒸 面包 家 .

永儿拿着炊饼到家，

['mʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

娘问道：

[waɪ] [ɪz][maɪ] [sʌn] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ?
Why is my son so late in returning home ?
为什么 是 我的 儿子 所以 晚的 在 返回 家 ?

“我儿如何归来得迟？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“妈妈！

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] .
The streets were slippery and difficult to walk on due to the snow .
这 街道 是 滑 和 难的 到 走 在 到期的 到 这 雪 .

街上雪滑难行。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [eɪt] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] .
The mother and daughter ate the steamed buns .
这 母亲 和 女儿 吃 这 蒸 面包 .

娘儿两个吃了炊饼，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] .
Then the wealthy man returned .
然后 这 富裕 男人 返回 .

只见员外归来。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [juːl] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , "
" You'll be gone for half a day , "
" 你会 是 已消失 为了 一半 一个 天 , "

“你去这半日，

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ?
Who is it that has come ?
WHO 是 它 那 有 来 ?

见甚人来？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] , "
" You know how easy it is to make friends , "
" 你 知道 如何 简单的 它 是 到 制作 朋友们 , "

“好交你知道，

[miːt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ˌaʊt'saɪd] ,
Meet an acquaintance outside ,
见面 一个 熟人 外部 ,

外面见个相识，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
They treated me to a meal and drinks .
他们 治疗 我 到 一个 一顿饭 和 饮料 .

请我吃了酒饭，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [maɪ] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He also gave my third uncle the full amount of money .
他 还 给予 我的 第三 叔叔 这 满的 数量 的 钱 .

又与我三伯足钱。”

[mɑːm][wʌz; wəz] ['hæpi] .
Mom was happy .
妈妈 曾是 快乐的 .

妈妈欢喜，

[dʒaʊ] - :
Jiao Yuanwaidao :
角 - :

交员外道：

[goʊ][ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [raɪs] .
Go and buy some rice .
去 和 买 一些 米 .

“你去粜些米，

[bai] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] .
Buy some firewood and charcoal .
买 一些 柴 和 木炭 .

买些柴炭，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
And in two or three days ,
和 在 二 或者 三 天 ,

且过两三日，

['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['ɑːfɪs] .
Also used as a district office .
还 用过的 作为 一个 区 办公室 .

又作区处。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] .
I'll have to cook something .
患病的 有 到 厨师 某物 .

免不得做些饭吃。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .
Go to sleep at night .
去 到 睡觉 在 夜晚 .

到晚去睡，

- , [haʊ'evər] , ['kudnt] [sliːp] .
Yong'er , however , couldn't sleep .
- , 然而 , 不能 睡觉 .

永儿却睡不着，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [aɪ] [met] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" The old woman I met during the day told me when I was a child . "
" 这 老的 女士 我 遇见 期间 这 天 讲述 我 什么时候 我 曾是 一个 孩子 . "

“日间的那婆婆与我册儿时说道，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
You can open it to see if you are in any emergency .
你 能 打开 它 到 看 如果 你 是 在 任何 紧急情况 .

有急难便可开来看。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] .
There's no food to eat now .
有 不 食物 到 吃 现在 .

如今没饭得吃，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It is also an urgent and difficult situation .
它 是 还 一个 紧迫的 和 难的 情况 .

也是一个急难，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I will go and take a look .
我 将要 去 和 拿 一个 看 .

我且将去开来看一看。”

- ['sloʊli] [roʊz] ,
Yong'er slowly rose ,
- 缓慢地 玫瑰 ,

永儿款款地起来，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] ['kwaɪətli] .
She put on her clothes quietly .
她 放 在 她 衣服 悄悄 .

轻轻的穿了衣裳，

['stɑːrtld] , ['mʌðər] [sed] :
Startled , Mother said :
惊慌 , 母亲 说 :

惊觉娘道：

[wer] [ɪz][maɪ] [sʌn] ['goʊɪŋ] ?
Where is my son going ?
在哪里 是 我的 儿子 去 ?

“我儿那里去？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] .
My stomach hurts .
我的 胃 疼痛 .

“我肚疼了，

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ðen] . "
" Go to the back then . "
" 去 到 这 后退 然后 . "

要去后则个。”

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [ʃuːz] .
I got out of bed and put on my shoes .
我 得到 出去 的 床 和 放 在 我的 鞋 .

下床来着了鞋儿，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Go to the kitchen ,
去 到 这 厨房 ,

到厨下，

[ðə; ði] [snoʊ] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] . - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] [paʊtʃ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] .
The snow shone as brightly as day . Yong'er took out a purple silk pouch from her bosom .
这 雪 闪耀 作为 明亮地 作为 天 . - 采取 出去 一个 紫色的 丝绸 小袋 从 她 怀 .

雪光如同白日．永儿去怀中取出紫罗袋儿来，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
Shake it off .
摇 它 离开 .

打一抖，

[wen] [aɪ] [ʃʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʊklət] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When I shook out a booklet to look at it ,
什么时候 我 摇晃 出去 一个 小册子 到 看 在 它 ,

抖出一个册儿来看时，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['huː] - [riːd] [ðɪs] ['bʊklət] ,
Just because Hu Yong'er read this booklet ,
只是 因为 胡 - 读 这 小册子 ,

只因胡永儿看了这个册儿，

['hævɪŋ] ['mæstərd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk] ,
Having mastered this kind of magic ,
拥有 精通 这 种类 的 魔法 ,

会了这般法术，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .
This is something that has never been heard of before .
这 是 某物 那 有 绝不 到过 听到 的 前 .

直使得自古未闻，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rer] ['naʊədeɪz] .
Such things are rare nowadays .
这样的 事物 是 稀有的 如今 .

于今罕有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['sevrəl] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] [wɜːr; wər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
Several bushels of rice were readily available .
一些 蒲式耳 的 米 是 容易 可用的 .

数斛米粮随手至，

['mɪljənz] [ɪn] ['æsets] [ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] .
Millions in assets are at your command .
百万 在 资产 是 在 你的 命令 .

百万资财指旨日来。

['æftər] [ɔːl] , [dɪd] - [bɪ'kʌm] ['tʃɪ'æn][miː] ?
After all , did Yong'er become Qian Mi ?
后 全部 , 做过 - 变得 钱 米 ?

毕竟永儿变得钱米么？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæptər] , ['huː] - [traɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][raɪs]['ɪntuː] ['mʌni] , [ænd; ənd]['huː]
In the third chapter , Hu Yong'er tries to change the rice into money , and Hu
在 这 第三 章 , 胡 - 尝试 到 改变 这 米 进入 钱 , 和 胡
- ['æŋgrəli] [bɜːrn] [ðə; ði]['ruːjiː] [bʊk] .
Yuanwai angrily burns the Ruyi Book .
- 愤怒地 烧伤 这 如意 书 .

第三回 胡永儿试变钱米法 胡员外怒烧如意册

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] ['mɪstɪk] ['meɪd(ə)n][ɪz] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] !
The Nine Heavens Mystic Maiden is truly amazing !
这 九 天 神秘 少女 是 真的 惊人的 !

九天玄女好惊人，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː]
However , there is a fear that the information transmitted in China may not be true
然而 , 那里 是 一个 害怕 那 这 信息 传输 在 中国 可能 不是 是 真的
.
.
.

但恐于中传不真；

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'pʌlsɪvnəs] ,
Just for a moment of impulsiveness ,
只是 为了 一个 片刻 的 冲动 ,

只为一时风火性，

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [bɜːrn] [ə'weɪ] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] ['wɪntər] .
It easily burns away the cold of winter .
它 容易地 烧伤 离开 这 寒冷的 的 冬天 .

等闲烧了岁寒心。

[ðæt] [naɪt] , ['huː] - [riːd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
That night , Hu Yong'er read in that book that it said :
那 夜晚 , 胡 - 读 在 那 书 那 它 说 :

当夜胡永儿看那册儿上面写道：

" [ðə; ði] [naɪn] [greɪt] [mɪ'stɪriəs] ['wɪmənz] ['meθədz] " .
" The Nine Great Mysterious Women's Methods " .
" 这 九 伟大的 神秘 女性的 方法 " .

“九大玄女法”。

[rɪ'viːl] [ðə; ði][fɜːrst]['pæn(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [its] [kə'rekt] .
Reveal the first panel to see if it's correct .
揭示 这 第一的 控制板 到 看 如果 它是 正确的 .

揭开第一板看对，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] .
It says above .
它 说道 多于 .

上面写道。

[ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['meθəd] — [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ,
The money - changing method — drawn with a rope ,
这 钱 - 变化 方法 — 绘制 和 一个 绳索 ,

变钱法——画着一条索子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪn] .
He was wearing a piece of copper coin .
他 曾是 穿着 一个 片 的 铜 硬币 .

穿着一文铜钱。

— [pʊt] [æn; ən]['ɑːrmpɪt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
— Put an armpit on the ground .
— 放 一个 腋窝 在 这 地面 .

——要打个胳瘩放在地上，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['flaʊər] ['bʌkɪt] .
Cover it with a flour bucket .
覆盖 它 和 一个 面粉 桶 .

用面桶盖着。

[skuːp] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
Scoop a bowl of water in your hand ,
舀 一个 碗 的 水 在 你的 手 ,

舀一碗水在手，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['mɑːntrə,'mæntrə]['sev(ə)n] [taɪmz] .
Recite the mantra seven times .
背诵 这 咒语 七 时代 .

依咒语念七遍，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [spreɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Holding his saliva , he looked down and sprayed it .
保持 他的 唾液 , 他 看起来 向下 和 喷洒 它 .

含口水望下一喷，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

"疾！"

[lɪft] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['flaʊər] ,
Lift the bucket of flour ,
举起 这 桶 的 面粉 ,

揭起面桶，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
It then became a string of copper coins .
它 然后 成为 一个 细绳 的 铜 硬币 .

就变成一贯铜钱。

- [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊp] ,
Yong'er immediately found a rope ,
- 立即地 成立 一个 绳索 ,

永儿即时寻了一条索子，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [wʌn] ['kɑːpər] [kɔɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['oʊvər]
He took off his clothes and brought the one copper coin he had left over
他 采取 离开 他的 衣服 和 带来 这 一 铜 硬币 他 有 左边 超过
[frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
from buying steamed buns during the day .
从 购买 蒸 面包 期间 这 天 .

将日间买炊饼剩的一文铜钱解下衣带来，

['θredɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊp]
Threaded on a rope
螺纹 在 一个 绳索

穿在索子上，

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] .
I got a throbbing .
我 得到 一个 悸动 .

打了胳瘩，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地上，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] ['bʌkɪt] .
I'm looking for a lid for the noodle bucket .
我是 寻找 为了 一个 盖 为了 这 面条 桶 .

寻面桶来盖了。

[skuːp] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tæŋk] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] .
Scoop a bowl of water from the water tank and hold it in your hand .
舀 一个 碗 的 水 从 这 水 坦克 和 抓住 它 在 你的 手 .

去水缸内舀一碗水在手，

[ðə; ði] ['mɑːntrə,'mæntrə] [wʌz; wəz] [ri'saitid] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
The mantra was recited seven times .
这 咒语 曾是 背诵 七 时代 .

依咒语念了七遍，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [sə'laɪvə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [spreɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
He held his saliva in his mouth , looked down , and then sprayed it out .
他 握住 他的 唾液 在 他的 嘴 , 看起来 向下 , 和 然后 喷洒 它 出去 .

含口水望下只一喷，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [boʊl] ,
Put down the water bowl ,
放 向下 这 水 碗 ,

放下水碗，

[wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ,
When the bucket of flour was lifted and examined ,
什么时候 这 桶 的 面粉 曾是 抬起 和 检查 ,

揭起面桶打一看时，

[ðə; ði] [bluː] [boʊl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] !
The blue bowl looks like a pile of copper coins !
这 蓝色的 碗 看起来 喜欢 一个 桩 的 铜 硬币 !

青碗也似一堆铜钱！

- [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Yong'er was taken aback .
- 曾是 已采取 背 .

永儿吃了一惊，

[noʊ] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .
No action was taken .
不 行动 曾是 已采取 .

没做理会处。

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思量道：

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . . .
If you take it to your father and mother . . .
如果 你 拿 它 到 你的 父亲 和 母亲 . . .

“若把去与爹爹妈妈，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [æsk] , " [wer] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
They would always ask , " Where did it come from ? "
他们 会 总是 问 , " 在哪里 做过 它 来 从 ? "

必问是那里来的？”

- [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
Yong'er then devised a plan .
- 然后 设计 一个 计划 .

永儿就心生一计，

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

开了后门，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [fel] ['ɑːntə] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
A single stroke fell onto the snow within the fence of his own house .
一个 单身的 中风 跌倒 到 这 雪 之内 这 栅栏 的 他的 自己的 房子 .

一撇撇在自家笆篱内雪地上，

[ðeɪ] ['oʊnli] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['ʌðər] ['siːkrətli] [gɪv] [ɑːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] .
They only talk about how others secretly give alms to the poor .
他们 仅有的 讲话 关于 如何 其他的 偷偷 给 施舍 到 这 贫穷的 .

只说别人暗地里舍施贫的。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Then he closed the back door .
然后 他 关闭 这 后退 门 .

便把后门关上，

[kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Come into the room .
来 进入 这 房间 .

入房里来，

[hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] ['bʊklət] .
He hid the booklet .
他 隐藏 这 小册子 .

把册儿藏了。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道：

" ['dɔːtər] !
" daughter !
" 女儿 !

“女儿！

" [dʌz] [jʊr; jər] ['stʌmək] [hɜːrt] ? " - [æskt] .
" Does your stomach hurt ? " Yong'er asked .
" 做 你的 胃 伤害 ? " - 问 .

肚里疼也不?”永儿道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] [ˌeni'mɔːr] . "
" It doesn't hurt anymore . "
" 它 不 伤害 不再 . "

“不疼了。”

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ə'gen] .
I went back to bed and slept again .
我 去 后退 到 床 和 睡着了 再次 .

依然上床再睡。

[wen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [gɑːt] [ʌp] ,
When Tianxiao and his family got up ,
什么时候 - 和 他的 家庭 得到 向上 ,

到天晓三口儿起来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第3/21页

[meɪk] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)l] [suːp] ,
Make some noodle soup ,
制作 一些 面条 汤 ,

烧些面汤,

['mʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðæt] ['leftoʊvər] [suːp] .
Mother opened the back door and splashed that leftover soup .
母亲 打开 这 后退 门 和 溅起 那 剩余物 汤 .

娘的开后门泼那残汤,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
Suddenly , a string of coins appeared on the snow .
突然 , 一个 细绳 的 硬币 出现 在 这 雪 .

忽见雪地上有一贯钱,

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
He hurriedly grabbed a handful and took it to show the wealthy man .
他 匆匆 抓住 一个 少数 和 采取 它 到 展示 这 富裕 男人 .

忙捉了把去与员外看了,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] ['skætərd] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'haɪnd] ! "
" I wonder who scattered this string of coins on the snow behind ! "
" 我 想知道 WHO 疏散 这 细绳 的 硬币 在 这 雪 在后面 ! "

“不知谁人撒这贯钱在后面雪地上!”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['mɪstər] . ['huː] , [sed] :
The wealthy man , Mr . Hu , said :
这 富裕 男人 , 先生 . 胡 , 说 :

那胡员外道:

" ['mʌðər] !
" Mother !
" 母亲 !

“妈妈!

['betər] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr]
Better to be poor
更好的 到 是 贫穷的

宁可清贫,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [welθ] .
One should not be corrupted by wealth .
一 应该 不是 是 腐败的 经过 财富 .

不可浊富。

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] .
My daughter has grown up .
我的 女儿 有 生长 向上 .

我的女儿长成，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪs'repjətəbl] [jʌŋ] [mæn] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
He feared that some disreputable young man might try to provoke him .
他 害怕 那 一些 声名狼藉的 年轻的 男人 可能 尝试 到 惹 他 .

恐有不三不四的后生来撩拨他，

" [juːz] [ðɪs] ['kɑːpər] [kɔɪn] [tuː; tə] [tiːz] [ðem; ðəm] . "
" Use this copper coin to tease them . "
" 使用 这 铜 硬币 到 逗 他们 . "

把这铜钱来调戏。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] . "
" You have no taste for knowledge . "
" 你 有 不 品尝 为了 知识 . "

“你好没见识，

[haʊ] ['meni] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɪn]['toʊkioʊ][dɪd] [gʊd] [diːdz] ?
How many wealthy people in Tokyo did good deeds ?
如何 许多 富裕 人们 在 东京 做过 好的 契约 ?

东京城有多少财主做好事，

[rɪ'liːvɪŋ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [ə'liːviːˌeɪtɪŋ] ['sʌfərɪŋ]
Relieving poverty and alleviating suffering
缓解 贫困 和 缓解 痛苦

济贫拨苦，

['siːɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
Seeing the old man in the snow ,
看到 这 老的 男人 在 这 雪 ,

见老人雪下，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [huː] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] .
There were many people in the yard who had no food .
那里 是 许多 人们 在 这 院子 WHO 有 不 食物 .

院子里有许多没饭吃的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
They came to the poor people's houses at night to help them .
他们 来了 到 这 贫穷的 人们的 房屋 在 夜晚 到 帮助 他们 .

夜间撇来人家屋里来舍贫。

[maɪ] ['dɔːtər] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] .
My daughter didn't go out .
我的 女儿 没有 去 出去 .

我女儿又不曾出去，

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
You're talking nonsense !
你是 说 废话 !

你却这般胡说！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[ðæts] [truː] .

That's true .

那就是 真的 .

“也说得是，

[aɪ] [went] [aʊt] ['jestərdeɪ]

I went out yesterday

我 去 出去 昨天

我昨日出去，

['iːv(ə)n]['æftər] ['æskɪŋ] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [tuː] [kɔɪnz] , [hiː; hi] [stɪl] ['kudnt] [get] [ðem; ðəm] .

Even after asking someone for three or two coins , he still couldn't get them .

甚至 后 问 某人 为了 三 或者 二 硬币 , 他 仍然 不能 得到 他们 .

求人三二伯钱兀自不能勾得。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ]

Now that I have this string of cash

现在 那 我 有 这 细绳 的 现金

如今有这一贯钱，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [faɪv] [kɔɪnz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [raɪs] .

Moreover , he purchased five coins ' worth of rice .

而且 , 他 购买 五 硬币 - 值得 的 米 .

且籴五伯钱米，

[bai] ['faɪərwʊd] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæn] .

Buy firewood from Uncle San .

买 柴 从 叔叔 圣 .

买三伯钱柴，

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][sɔːlt] .

My second uncle used the money to buy some salt .

我的 第二 叔叔 用过的 这 钱 到 买 一些 盐 .

二伯钱把来买些盐、

[sɔːs] ,

Sauce ,

酱 ,

酱、

['vedʒtəb(ə)lz] [goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [raɪs] .

Vegetables go well with rice .

蔬菜 去 出色地 和 米 .

菜蔬下饭，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] .

And there's no need to worry about the snow falling .

和 有 不 需要 到 担心 关于 这 雪 坠落 .

且不烦恼雪下。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

The three of them went to sleep at night .

这 三 的 他们 去 到 睡觉 在 夜晚 .

三口儿到晚去睡，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Around the second watch of the night ,

大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到二更前后，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Yong'er thought to himself :

- 想法 到 他自己 :

永儿自思：

" ['jestərdeɪ] , ['mʌni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [nɔːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] . "
" Yesterday , money became the norm , which was good . "
" 昨天 , 钱 成为 这 规范 , 哪个 曾是 好的 . "

“昨日变得一贯钱也好，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I'll arrange to see him again today .
患病的 安排 到 看 他 再次 今天 .

今日再去安排看。”

- ['sloʊli] [roʊz] ,
Yong'er slowly rose ,
- 缓慢地 玫瑰 ,

永儿款款地起来，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [kloʊðz] ,
After putting on clothes ,
后 推杆 在 衣服 ,

着了衣服，

['mʌðər] [æskt] :
Mother asked :
母亲 问 :

娘问道：

[wʌt] [ɪz] [maɪ] [sʌn] ['duːɪŋ] ?
What is my son doing ?
什么 是 我的 儿子 正在做 ?

“我儿做甚么？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] [ə'gen] .
My stomach hurts again .
我的 胃 疼痛 再次 .

“肚里又疼，

" [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ðen] ! "
" Go to the back then ! "
" 去 到 这 后退 然后 ! "

要去后则个！”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道：

" [ɪts] [soʊ] ['bɪtər] ! "
" It's so bitter ! "
" 它是 所以 苦的 ! "

“苦呀！

[maɪ] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [ɪ'regjələrli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
My son had been eating irregularly for the past few days .
我的 儿子 有 到过 吃 不规则地 为了 这 过去的 很少 天 .

我儿先前那几日有一顿没一顿，

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] .
There's some firewood and rice these past two days .
有 一些 柴 和 米 这些 过去的 二 天 .

这两日有些柴米，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['hʌŋɡər] [ɔːr] ['fʊlnəs] ,
Not knowing hunger or fullness ,
不是 会心 饥饿 或者 饱腹感 ,

不知饥饱，

[ðeɪ] [dʒʌst] [eɪt] [tuː] [mʌtʃ] .
They just ate too much .
他们 只是 吃 也 很多 .

只顾吃多了。

" [tə'mɑːroʊ] , [aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['fɑːðər] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ! "
" Tomorrow , I'll have my father go out to redeem the medicine ! "
" 明天 , 患病的 有 我的 父亲 去 出去 到 赎回 这 药品 ! "

明日交爹爹出去赎帖药吃！”

\- [ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
Yong'er got out of bed .
\- 得到 出去 的 床 .

永儿下床，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Arriving at the kitchen ,
抵达 在 这 厨房 ,

来到厨下，

[dʒʌst] [laɪk] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [ə'reɪndʒmənts] .
Just like yesterday's arrangements .
只是 喜欢 昨天的 安排 .

一似昨日安排。

[juːz] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [θred] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Use the rope to thread the money as instructed .
使用 这 绳索 到 线 这 钱 作为 指示 .

如法用索穿钱，

[aɪ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['flaʊər] ['bʌkɪt] [lɪd] .
I covered it with a flour bucket lid .
我 涵盖 它 和 一个 面粉 桶 盖 .

用面桶盖了，

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒，

[spreɪ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Spray a mouthful of water ,
喷 一个 一口气 的 水 ,

喷一口水，

[wen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the bucket was lifted to look ,
什么时候 这 桶 曾是 抬起 到 看 ,

揭起桶来看时，

[dʒʌst] [laɪk] [læst] [naɪt] ,
Just like last night ,
只是 喜欢 最后的 夜晚 ,

和夜来一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] .
There was another string of cash .
那里 曾是 其他 细绳 的 现金 .

又有一贯钱。

- ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Yong'er opened the back door .
- 打开 这 后退 门 .

永儿开后门，

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .
Put the money back on the snow .
放 这 钱 后退 在 这 雪 .

把这钱又安在雪地上，

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The back door was closed .
这 后退 门 曾是 关闭 .

关了后门，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
He went into the room to sleep .
他 去 进入 这 房间 到 睡觉 .

入房里睡。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

到天晓，

[mɑːm] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
Mom got up to make soup and wash the noodles .
妈妈 得到 向上 到 制作 汤 和 洗 这 面条 .

妈妈起来烧汤洗面，

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [suːp] ,
Opening the back door and splashing soup ,
开幕 这 后退 门 和 溅起水花 汤 ,

开后门泼汤，

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
I saw another string of coins .
我 锯 其他 细绳 的 硬币 .

又看见一贯钱，

[haʊ] ['hæpi] !
How happy !
如何 快乐的 !

好欢喜，

[aɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I got it back .
我 得到 它 后退 .

拿了回来，

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [haʊ] [streɪndʒ] , "
" How strange , "
" 如何 奇怪的 , "

“好蹊跷，

[ðɪs] ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sɔːrs] !
This money came from an illegitimate source !
这 钱 来了 从 一个 私生子 来源 !

这钱来得不明！”

[mɑːm] [sed] :
Mom said :
妈妈 说 :

妈妈道:”

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

莫胡说,

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] !
I'm not afraid !
我是 不是 害怕的 !

我不怕!

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fæŋ] - ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['sʌfər] .
This was because Fang Shendao couldn't bear to see the three of us suffer .
这 曾是 因为 方 - 不能 熊 到 看 这 三 的 我们 遭受 .

这是当方神道不忍见我们三口儿受苦,

[rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] ,
Relieve us ,
缓解 我们 ,

救济我们,

[hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
He then placed this string of cash in my house .
他 然后 放置 这 细绳 的 现金 在 我的 房子 .

又把这一贯钱安在我家。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] ,
The wealthy man said ,
这 富裕 男人 说 ,

员外见说,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] ['faɪərwʊd] .
They had no choice but to buy firewood .
他们 有 不 选择 但 到 买 柴 .

只得买柴、

[raɪs] ,
Rice ,
米 ,

籴米、

['baɪɪŋ] ['groʊsəriz] ,
Buying groceries ,
购买 杂货 ,

买菜,

[æn; ən][ɪz][æt; ət] [hoʊm] .
An is at home .
一个 是 在 家 .

安在家中。

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [snoʊ] [meltid] .
Three to five days later , the snow melted .
三 到 五 天 之后 , 这 雪 融化 .

过三五日,雪却消了,

[its] ['sʌni] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
It's sunny and pleasant .
它是 阳光明媚 和 令人愉快的 .

大晴得好。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
The mother said to the wealthy man :
这 母亲 说 到 这 富裕 男人 :

妈妈对员外道：

" [waɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [fuːd] [æt; ət] [hoʊm] . . . "
" While there are still a few days ' worth of food at home . . . "
" 尽管 那里 是 仍然 一个 很少 天 - 值得 的 食物 在 家 . . . "

“趁家中还有几日粮食，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Go outside for a walk .
去 外部 为了 一个 走 .

你出去外面走一遭，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
If you run into an acquaintance ,
如果 你 跑步 进入 一个 熟人 ，

倘撞见熟人，

['iːv(ə)n] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ɪz] [gʊd] .
Even earning a few cents is good .
甚至 收入 一个 很少 分 是 好的 .

赚得三五伯钱也好。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [hɜːrd] [ðæt]
The wealthy man heard that
这 富裕 男人 听到 那

员外听得说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] .
He had no choice but to walk out .
他 有 不 选择 但 到 走 出去 .

只得走出丈。

[mɑːm] [ɪz] [ˌiːzi'goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] .
Mom is easygoing and doesn't mind .
妈妈 是 随和 和 不 头脑 .

妈妈心宽无事，

[goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['neɪbɚz] [haʊs] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæt] .
Go to your neighbor's house for tea and a chat .
去 到 你的 邻居 房子 为了 茶 和 一个 聊天 .

出去邻舍家吃茶闲话。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [liːv] ,
Yong'er saw his mother leave ,
- 锯 他的 母亲 离开 ，

永儿见娘出去，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

屋里没人，

[kloʊz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Close the front door .
关闭 这 正面 门 .

关了前门，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Take out the booklet .
拿 出去 这 小册子 .

取出册儿，

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['pæn(ə)l][ɪz] ['lɪftɪd] ,
When the second panel is lifted ,
什么时候 这 第二 控制板 是 抬起 ,

揭开第二板看时，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

" [ðə; ði] [raɪs] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['meθəd] " .
" The rice - changing method " .
" 这 米 - 变化 方法 " .

“变米法。”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[θæŋk] [gɑːd] !
Thank God !
感谢 上帝 !

“谢天地！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [raɪs] ,
It is to become rice ,
它 是 到 变得 米 ,

既是变得米，

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [nɑːt] ['hævɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ! "
" What's there to worry about not having food to eat ! "
" 是什么 那里 到 担心 关于 不是 拥有 食物 到 吃 ! "

忧甚么没饭吃！”

[faɪnd][æn; ən] ['empti] ['bʌkɪt] .
Find an empty bucket .
寻找 一个 空的 桶 .

寻个空桶，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Placed on the ground ,
放置 在 这 地面 ,

安在地上，

[pleɪs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [greɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] ['bʌkɪt] .
Place a dozen or so grains of rice into an empty bucket .
地方 一个 打 或者 所以 谷物 的 米 进入 一个 空的 桶 .

将十数粒米安在空桶内，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
Cover it with a piece of clothing .
覆盖 它 和 一个 片 的 衣服 .

把件衣服盖了，

['æftər] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒，

[spreɪ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Spray a mouthful of water ,
喷 一个 一口气 的 水 ,

喷一口水，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[raɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
Rice began to gush out of the bucket .
米 开始 到 喷 出去 的 这 桶 .

只见米从桶里涌将出来。

- [felt] ['pænɪkt] .
Yong'er felt panicked .
- 毛毡 惊慌失措 .

永儿心慌，

[ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ri'saitid] .
The incantation to break the spell has not been recited .
这 咒语 到 休息 这 拼写 有 不是 到过 背诵 .

不曾念得解咒，

[miː] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .
Mi suddenly stood up .
米 突然 站立 向上 .

米突突地起来，

[ðə; ði] ['bærəl] [huːps] [ɪ'ventʃuəli] [rɔtid] .
The barrel hoops eventually rotted .
这 桶 篮球 最终 腐烂的 .

桶箍长久却是烂的，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Suddenly a sound ,
突然 一个 声音 ,

忽然一声响，

[ðə; ði] ['bærəl] [huːp] [broʊk] .
The barrel hoop broke .
这 桶 箍 打破 .

断了桶箍，

[rɪ'muːv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [raɪs] .
Remove a piece of rice .
消除 一个 片 的 米 .

撒一地米。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yong'er saw it ,
- 锯 它 ,

永儿见了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] .
He cried out in despair .
他 哭 出去 在 绝望 .

失声叫苦。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [nekst] [dɔːr] .
The mother heard her daughter's complaints from next door .
这 母亲 听到 她 女儿的 投诉 从 下一个 门 .

娘在隔壁听得女儿叫苦，

[ðə; ði] ['nebəz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
The neighbors all came to see .
这 邻居 全部 来了 到 看 .

与邻舍都过来看，

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [rʌʃt] [ɪn] ,
A stranger rushed in ,
一个 陌生人 匆忙 在 ,

被生人一冲，

[ðə; ði] [raɪs] [stɑːpt] ['groʊɪŋ] .
The rice stopped growing .
这 米 停止 生长 .

米便不长了，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [raɪs] .
The ground was covered with rice .
这 地面 曾是 涵盖 和 米 .

只见地上都是米，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nebəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
The mother and the neighbors were all astonished .
这 母亲 和 这 邻居 是 全部 惊讶 .

娘共邻舍都吃一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [raɪs] ? "
" How can there be so much rice ? "
" 如何 能 那里 是 所以 很多 米 ? "

“如何有这许多米？”

- [hæd; həd] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [plæn] .
Yong'er had an urgent plan .
- 有 一个 紧迫的 计划 .

永儿生一个急计，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['empti] [plæn] .
It is called the Empty Plan .
它 是 称为 这 空的 计划 .

唤做脱空计，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [its] [gʊd] [ðæt] [mɑːm] [faʊnd] [aʊt] . "
" It's good that Mom found out . "
" 它是 好的 那 妈妈 成立 出去 . "

“好交妈妈得知，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] [ʌv; əv] [raɪs] .
A large man carried a cloth bag of rice .
一个 大的 男人 携带 一个 布 包 的 米 .

一个大汉驮一布袋米，

['oʊpən] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
Open the back door .
打开 这 后退 门 .

把后门挨开来，

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [raɪs] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He poured the rice down and then left .
他 倾倒 这 米 向下 和 然后 左边 .

倾下米在此便去了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

吃他一惊，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] .
Therefore , they called out .
所以 , 他们 称为 出去 .

因此叫起来。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道：

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" But who is this person ? "
" 但 WHO 是 这 人 ? "

“却是甚人，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意故？”

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [nekst] [dɔːr] , [sed] :
Then Zhang , the woman next door , said :
然后 张 , 这 女士 下一个 门 , 说 :

只见隔壁张阿嫂道：

" [ænt] ['huː] ! "
" Aunt Hu ! "
" 阿姨 胡 ! "

“胡妈妈！

[juː; jʊ] [dʒʌst] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
You just don't understand .
你 只是 不 理解 .

你直恁地不晓得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['welθi] ['lændoʊnər] .
It was that wealthy landowner .
它 曾是 那 富裕 土地所有者 .

是那有钱的员外财主，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
Seeing that it had been snowing and raining for many days ,
看到 那 它 有 到过 下雪了 和 下雨 为了 许多 天 ,

见雪雨下了多日，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [huː] [hæv; həv] [noʊ] [fuːd] ,
Knowing that there are thousands of people in the courtyard who have no food ,
会心 那 那里 是 数千 的 人们 在 这 庭院 WHO 有 不 食物 ,

情知院子里有万千没饭吃的，

['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .
Doing such a good deed .
正在做 这样的 一个 好的 契据 .

做这样好事。

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [noʊz] ,
If no one knows ,
如果 不 一 知道 ,

不交人知道，

[wɪð'drɔː] ['mʌni]
Withdraw money
提取 钱

撇钱、

[ðə; ði] [raɪs] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [haʊs] .
The rice was left at someone else's house .
这 米 曾是 左边 在 某人 其他人的 房子 .

撇米在人家里，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ;
This is a blessing in disguise ;
这 是 一个 祝福 在 伪装 ;

这是阴骘；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ,
If it is clear that one should give up ,
如果 它 是 清除 那 一 应该 给 向上 ,

若明明的舍，

[aɪ] [heɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] .
I hate people who are long - winded .
我 恨 人们 WHO 是 长的 - 喘息 .

怕人罗嗦。

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] !
This is utterly insignificant !
这 是 完全地 微不足道 !

这个何足为道！”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['taidid] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
The mother and daughter tidied up as they went .
这 母亲 和 女儿 整理好 向上 作为 他们 去 .

娘和女儿一边收拾，

[ðə; ði] ['nebəz] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
The neighbors went their separate ways .
这 邻居 去 他们的 分离 方式 .

邻舍们各自去了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [stɪl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] .
The two were still tidying up on their own .
这 二 是 仍然 整理 向上 在 他们的 自己的 .

两个兀自收拾未了，

[bʌt; bət] ['mæstər] ['huː] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] .
But Master Hu returned safely .
但 掌握 胡 返回 安全 .

胡员外却好归来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['swiːpɪŋ] [raɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing the mother and daughter sweeping rice on the ground ,
看到 这 母亲 和 女儿 扫荡 米 在 这 地面 ,

见娘儿两个在地下扫米，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
He then became anxious and said :
他 然后 成为 焦虑的 和 说 :

便焦燥起来道：

" [ðen] [siː] [haʊ] [prɪ'tenʃəs] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɑːr; ər] ! "
" Then see how pretentious you and your daughter are ! "
" 然后 看 如何 装腔作势 你 和 你的 女儿 是 ! "

“那见你娘儿两个的做作！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [miːlz] [ʌv; əv] [raɪs] .
There are only one or two meals of rice .
那里 是 仅有的 一 或者 二 餐 的 米 .

才有一两顿饭米，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'læps] !
It will collapse !
它 将要 坍塌 !

便要作塌了！”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ə'griː] [tuː; tə] [kə'læps] ! "
" How could I possibly agree to collapse ! "
" 如何 可以 我 可能 同意 到 坍塌 ! "

“我如何肯作塌！

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
Let me show you .
让 我 展示 你 .

交你看，

[ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] ,
In the jar ,
在 这 罐 ,

缸里，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dʒɑːr] ,
Inside the jar ,
里面 这 罐 ,

瓮里，

[ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,
In the bottle ,
在 这 瓶子 ,

瓶里，

[ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
In the bucket ,
在 这 桶 ,

桶里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .
They were all filled to the brim .
他们 是 全部 已填 到 这 帽檐 .

都盛得满了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [hɪr] .
There are many more here .
那里 是 许多 更多的 这里 .

这里还有许多，

" [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli][bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [hoʊm] ! "
" He was born into a wealthy family but has no home ! "
" 他 曾是 出生 进入 一个 富裕 家庭 但 有 不 家 ! "

兀自没家生得盛里！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The wealthy man looked at it .
这 富裕 男人 看起来 在 它 .

员外看了，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

吃惊道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [raɪs] ? "
" Where did you get this rice ? "
" 在哪里 做过 你 得到 这 米 ? "

“这米却是那里得来？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

[juːv] [gɔːn] [aʊt] .
You've gone out .
你已经 已消失 出去 .

“你出去了，

[aɪm] ['hævɪŋ] [tiː] [nekst] [dɔːr] .
I'm having tea next door .
我是 拥有 茶 下一个 门 .

我在隔壁吃茶，

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['dɔːtər] [kraɪ] [aʊt] .
Then I heard my daughter cry out .
然后 我 听到 我的 女儿 哭 出去 .

只听得女儿叫起来，

[aɪ] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 .

我连忙赶将归来，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [raɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
I saw a mound of rice on the ground .
我 锯 一个 冢 的 米 在 这 地面 .

看见一地邸是米。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ! "
" But it's all caused by something strange ! "
" 但 它是 全部 导致 经过 某物 奇怪的 ! "

“却是作怪！

[wer] [dɪd] [ðɪs] [raɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this rice come from ?
在哪里 做过 这 米 来 从 ?

这米从何来？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

- [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] .
Yong'er said he saw a big man .
- 说 他 锯 一个 大的 男人 .

“永儿说见一个大汉，

[hiː; hi] [keɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [raɪs] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
He came carrying a sack of rice to open the back door .
他 来了 携带 一个 解雇 的 米 到 打开 这 后退 门 .

驮着一袋米来挨开后门，

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [raɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He poured the rice into the house and then left .
他 倾倒 这 米 进入 这 房子 和 然后 左边 .

倾下米在家里便去了。”

[ðæt] ['mæstər]['huː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] .
That Master Hu was a sensible man .
那 掌握 胡 曾是 一个 明智的 男人 .

那胡员外是个晓事的人，

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] .
They opened the back door to look .
他们 打开 这 后退 门 到 看 .

开了后门看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fuːt'prints] [ˌɪn'saɪd][ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .
There were no footprints inside or outside the fence .
那里 是 不 脚印 里面 或者 外部 这 栅栏 .

笆篱里外都没有人来往的脚迹。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kloʊzd] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
The wealthy man closed the back door .
这 富裕 男人 关闭 这 后退 门 .

员外把后门关了，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He came in looking for a stick and held it in his hand .
他 来了 在 寻找 为了 一个 戳 和 握住 它 在 他的 手 .

入来寻条棒在手里，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" - ! "
" Yong'er ! "
" - ! "

“永儿！”

- [wʌz; wəz] [kɔːld] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [kʌm] .
Yong'er was called but dared not come .
- 曾是 称为 但 敢于 不是 来 .

永儿见叫不敢来，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [pʊld] [ðə; ði] [raɪs] ['oʊvər] .
The wealthy man pulled the rice over .
这 富裕 男人 拉 这 米 超过 .

员外扯将过米。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道:

" [waɪ] [hɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] ! "
" Why hit the child for no reason ! "
" 为什么 打 这 孩子 为了 不 原因 ! "

“没甚事打孩儿做甚么!”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [maʊθ] ! "
" And shut your mouth ! "
" 和 关闭 你的 嘴 ! "

“且闭了口!

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] !
This matter is of great importance !
这 事情 是 的 伟大的 重要性 !

这件事却是利害!

[ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [keɪm] [ə'baʊt] [sə'spɪʃəsli] .
The two strings of cash I received the other day came about suspiciously .
这 二 字符串 的 现金 我 已收到 这 其他 天 来了 关于 可疑地 .

前日两贯钱来得跷蹊,

[ðə; ði] [raɪs] [ə'raɪvd] [hæp'hæzərdli] [ə'gen] [tə'deɪ] .
The rice arrived haphazardly again today .
这 米 到达的 随意地 再次 今天 .

今日米又来得不明。

[ðɪs] [gɜːrl] [toʊld] [ˌem 'iː] ['ɑːnɪstli] ,
This girl told me honestly ,
这 女孩 讲述 我 诚实地 ,

交这妮下实对我说,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪt] [hɪm; ɪm] ;
I will not hit him ;
我 将要 不是 打 他 ;

我便不打他;

[ɪf] ['eni] ['steɪtmənt] [ɪz] [ʌn'truː]
If any statement is untrue
如果 任何 陈述 是 不属实

若一句不实,

[aɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [wʌn] [goʊ] !
I beat him to death in one go !
我 打 他 到 死亡 在 一 去 !

我一顿便打杀他!

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðoʊz] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] .
I asked him why he had those two strings of cash on the snow .
我 问 他 为什么 他 有 那些 二 字符串 的 现金 在 这 雪 .

我问他因何有这两贯钱在雪地上?

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [raɪs] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ?
Why is there rice in the house ?
为什么 是 那里 米 在 这 房子 ?

因何有这米在屋里?”

- [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Yong'er initially denied it ,
- 最初 否认 它 ,

永儿初时抵赖,

['leɪtər] , [ðeɪ] ['kudnt] [biːt] [ðem; ðəm] .
Later , they couldn't beat them .
之后 , 他们 不能 打 他们 .

后来吃打不过,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :
I had no choice but to tell the truth :
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 :

只得实说道:

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['fɑːðər] ...
To be honest , Father ...
到 是 诚实的 , 父亲 ...

"不瞒爹爹、

[mɑːm] [sed] ,
Mom said ,
妈妈 说 ,

妈妈说,

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [snoʊ] [fel] . . .
On the day the first snow fell . . .
在 这 天 这 第一的 雪 跌倒 . . .

那一日初了雪时,

['fɑːðər] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] .
Father has gone out .
父亲 有 已消失 出去 .

爹爹出去了。

[maɪ] ['mʌðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] .
My mother asked me to go out and buy some steamed buns .
我的 母亲 问 我 到 去 出去 和 买 一些 蒸 面包 .

妈妈交我出去买炊饼了回来,

[aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I bumped into an old woman on the street .
我 撞 进入 一个 老的 女士 在 这 街道 .

路上撞见一个婆婆,

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .
He looked at me and said he was hungry .
他 看起来 在 我 和 说 他 曾是 饥饿的 .

看着我说肚饥,

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] .
They asked me for some steamed buns .
他们 问 我 为了 一些 蒸 面包 .

问我讨炊饼吃。

['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot bear to see it .
不能 熊 到 看 它 .

是奴不忍见,

[gɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːmd] [bʌn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
Give a small steamed bun to the old woman .
给 一个 小的 蒸 包子 到 这 老的 女士 .

把一个小炊饼与那婆婆,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [fuːd] .
I don't want your food .
我 不 想 你的 食物 .

‘我不要你的吃，

[tuː; tə] [test] [juː; jʊ] .
To test you .
到 测试 你 .

试探你则个。’

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Then they returned it to me .
然后 他们 返回 它 到 我 .

便还了我。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

- [its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [kəm'pæʃənət] , ['fɪliəl] , [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [æz; əz]
' It's rare to find someone as compassionate , filial , and kind - hearted as
- 它是 稀有的 到 寻找 某人 作为 富有同情心 , 孝 , 和 种类 - 心地 作为
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -

‘难得你慈悲孝顺好心。’

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] [bæg] . [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] .
Then I took a purple silk bag . Inside was a book .
然后 我 采取 一个 紫色的 丝绸 包 . 里面 曾是 一个 书 .

便把我一个紫罗袋儿．内有一个册儿，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] ,
If you want money and rice ,
如果 你 想 钱 和 米 ,

‘你若要钱和米，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['spɛlz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
Look at the spells in this book .
看 在 这 咒语 在 这 书 .

看这册儿上咒语，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Everything has come to light .
一切 有 来 到 光 .

都变得出来。’

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pleɪ] .
If you don't get along , come back and play .
如果 你 不 得到 沿着 , 来 后退 和 玩 .

不合归来看耍，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːntrə,'mæntrə][ɪn] [ðæt] [bʊk] .
Look at the mantra in that book .
看 在 这 咒语 在 那 书 .

看那册儿上念咒，

[,aɪ 'tiː] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .
It really came to pass .
它 真的 来了 到 经过 .

真个变得出来。”

['mæstər]['huː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Master Hu heard this ,
掌握 胡 听到 这 ,

胡员外听得说，

[kəm'pleɪnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌnz] [pleɪs]
Complaining without knowing one's place
抱怨 没有 会心 一个人的 地方

叫苦不知高低，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['naʊədeɪz] , [wen] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ɪz] [faɪld] , [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ɪz]['poʊstɪd] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːmən] . "
" Nowadays , when a lawsuit is filed , a notice is posted demanding the capture of a demon . "
" 如今 , 什么时候 一个 诉讼 是 已提交 , 一个 注意 是 发布 要求 这 捕获 的 一个 恶魔 . "

“如今官司见个张挂榜文要捉妖人，

['iːtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [dræg][,em 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Eating you will drag me down with you .
吃 你 将要 拖 我 向下 和 你 .

吃你连累我，

[aɪl] [biːt] [ðɪs] [gɜːrl][tuː; tə] [deθ] .
I'll beat this girl to death .
患病的 打 这 女孩 到 死亡 .

我打杀这妮子，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [əb'zɑːlv] [,em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sɪnz] !
This will also absolve me of my own sins !
这 将要 还 开脱 我 的 我的 自己的 罪孽 !

也免我本身之罪！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] .
He picked up a stick and started hitting .
他 挑选 向上 一个 戳 和 开始 击中 .

拿起棒来便打。

- [kɔːld] [aʊt] :
Yong'er called out :
- 称为 出去 :

永儿叫：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救人！”

[ðə; ði] ['neɪbɜːz] ['ɡɑːdmʌðər] [hɜːrd] - ['biːɪŋ] ['biːtn] .
The neighbor's godmother heard Yong'er being beaten .
这 邻居 教母 听到 - 存在 被打败 .

只见隔壁干娘听得打永儿，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] ,
When they came over to persuade them ,
什么时候 他们 来了 超过 到 说服 他们 ,

走过来劝时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] . [ðə; ði] ['ɡɑːdmʌðər] [kɔːld] [aʊt] :
But the door was closed . The godmother called out :
但 这 门 曾是 关闭 . 这 教母 称为 出去 :

却关着门．干娘叫道：

" [pliːz] [sper] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [sɜːr] ! "
" Please spare the child , sir ! "
" 请 空闲的 这 孩子 , 先生 ! "

“员外饶了孩儿则个！

[aɪv] ['nevər] [felt] [ðɪs] ['æŋkʃəs] [ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] .
I've never felt this anxious in my spare time .
我已经 绝不 毛毡 这 焦虑的 在 我的 空闲的 时间 .

闲常时不曾这般焦燥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] ?
Why did you hit him ?
为什么 做过 你 打 他 ?

为甚事打他?

['iːv(ə)n][mɑːm] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] !
Even Mom didn't try to persuade her !
甚至 妈妈 没有 尝试 到 说服 她 !

妈妈也不劝劝！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['ɡɑːdmʌðər] ! "
" Godmother ! "
" 教母 ! "

“干娘！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɡɜːrl] . . . " ,
But this girl . . . " ,
但 这 女孩 . . . " ,

可奈这妮子…”，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
They dared not say it outright .
他们 敢于 不是 说 它 直接 .

又不敢明说，

[hiː; hi] [blərtid] [aʊt] :
He blurted out :
他 脱口而出 出去 :

脱口说出一句道：

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['ɡɑːsɪp] . "
" The book is full of idle gossip . "
" 这 书 是 满的 的 闲置的 闲话 . "

“册儿上面都是用闲言闲语。”

[ðə; ði] ['gɑːdmʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [seɪ] " - " .
The godmother heard the rich man say " Ce'er " .
这 教母 听到 这 富有的 男人 说 " - " .

干娘听得员外说“册儿”，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] .
Your daughter is young .
你的 女儿 是 年轻的 .

“你女儿年纪小，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
And they don't care about anything .
和 他们 不 关心 关于 任何事物 .

又不理会得甚么，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['dɪsəluːt] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [huː] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm]
It must be the dissolute young men in the neighborhood who provoke him
它 必须 是 这 荒淫 年轻的 男人 在 这 邻里 WHO 惹 他
['ɪntuː]['ɑːrgjuːɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪŋ] .
into arguing and debating .
进入 争论 和 辩论 .

须是街坊上浮浪子弟们撩拨他论口辩舌。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd]
If it doesn't look good
如果 它 不 看 好的

若不中看的，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][bɜːrn] [ðɪs] [wʌn] .
You just need to burn this one .
你 只是 需要 到 烧伤 这 一 .

你只把这册儿来烧了，

[waɪ] [biːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
Why beat the child ?
为什么 打 这 孩子 ?

何须把孩儿打？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yong'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

看着永儿道：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] ! "
" Bring me the book ! "
" 带来 我 这 书 ! "

“你把册儿来我看！”

[ðen] - [tʊk] [ðə; ði] ['bʊklət] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .
Then Yong'er took the booklet out of her bosom .
然后 - 采取 这 小册子 出去 的 她 怀 .

那永儿去怀中取出册儿来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He handed it to his father .
他 递交 它 到 他的 父亲 .

递与爹爹。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The wealthy man replied :
这 富裕 男人 回复 :

员外接了道：

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] ? "
" Do you remember what was written there ? "
" 做 你 记住 什么 曾是 书面 那里 ? "

“你记得上面的言语也不？”

- [sed] ,
Yong'er said ,
- 说 ,

永儿道，

" [tel] ['fɑːðər] ! "
" Tell Father ! "
" 告诉 父亲 ! "

“告爹爹，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] .
I can't remember .
我 不能 记住 .

记不得。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
If you look at the top ,
如果 你 看 在 这 顶部 ,

若看上面对，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [riːd] .
It can then be read .
它 能 然后 是 读 .

便读得出。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][læmp] .
The wealthy man asked his mother to light a lamp .
这 富裕 男人 问 他的 母亲 到 光 一个 灯 .

员外叫妈妈点一碗灯来，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['bʊklət] .
Burn the booklet .
烧伤 这 小册子 .

把册儿烧了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yong'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

看着永儿道：

" [tə'deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['ɡɑːdˌmʌðərz] [feɪs] . . . "
" Today , for the sake of my godmother's face . . . "
" 今天 , 为了 这 清酒 的 我的 教母的 脸 . . . "

“今日看干娘面皮，

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .
I'll spare you this time .
患病的 空闲的 你 这 时间 .

饶你这一遭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ə'gen] ,
If it happens again ,
如果 它 发生 再次 ,

后番若再恁地，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] !
I'll beat you to death !
患病的 打 你 到 死亡 !

活打杀你！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [tel] ['fɑːðər] ! "
" Tell Father ! "
" 告诉 父亲 ! "

“告爹爹，

[aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
I'll never do it again !
患病的 绝不 做 它 再次 !

再不敢了！”

[ju] [niː'ɑːŋ] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] .
Yu Niang left on her own .
于 娘 左边 在 她 自己的 .

于娘自去了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [its] [ə'nʌðər] [keɪs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [huː] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd]
" It's another case of finding a husband and wife who are blessed with good
" 它是 其他 案件 的 寻找 一个 丈夫 和 妻子 WHO 是 蒙福 和 好的
['fɔːrtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

“又是找夫妻福神重，

['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæməli] [noʊz] [ðɪs] ;
Only our own family knows this ;
仅有的 我们的 自己的 家庭 知道 这 ;

只是自家得知；

[ɪf] ['aʊt'saɪdər] [faɪnd] [aʊt] . . .
If outsiders find out . . .
如果 局外人 寻找 出去 . . .

若还外人得知时，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] ! "
" But the boss is really something ! "
" 但 这 老板 是 真的 某物 ! "

却是老大利害！”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [raɪs] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] [bɪn] [frʌm; frəm] [tə'deɪ] ['ɑːnwərdz] .
There will be rice in the rice bin from today onwards .
那里 将要 是 米 在 这 米 垃圾桶 从 今天 开始 .

从今日米缸里便有米，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mʌni] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] ;
There was money right next to the bed ;
那里 曾是 钱 正确的 下一个 到 这 床 ;

床头边便有钱；

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə'rɪdʒənəli] [sed] , " ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz] ['empti] , "
The ancients originally said , " Sitting and eating until the chest is empty , "
这 古代人 起初 说 , " 坐着 和 吃 直到 这 胸部 是 空的 , "

古人原说是"坐吃箱空，

" ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] . "
" Standing upright and sinking into the ground . "
" 常设 直立 和 下沉 进入 这 地面 . "

立吃地陷"。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three times a day
三 时代 一个 天

一日三，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [naɪts]
Three days and nine nights
三 天 和 九 夜晚

三日九，

[ðeɪ] [spent] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [ten] [deɪz] [ðer; ðər] .
They spent half a month or ten days there .
他们 花费 一半 一个 月 或者 十 天 那里 .

那里过得半月十日，

[ðə; ði] [dʒɑːr] [ɪz] ['empti] .
The jar is empty .
这 罐 是 空的 .

缸里吃的空了，

[ðə; ði] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] .
The money by the bedside is all gone .
这 钱 经过 这 床头 是 全部 已消失 .

床头钱使得没了，

[ðeɪ] [stɪl] [dəunt] [iːt] ['regjələrli] .
They still don't eat regularly .
他们 仍然 不 吃 经常 .

依然有一顿没一顿。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['siːkɪŋ] [help] [hæz; həz] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [help] .
The person seeking help has nowhere to turn for help .
这 人 寻求 帮助 有 无处 到 转动 为了 帮助 .

求告人又没求告处，

['friːkwənt] [ə'nɔɪəns] [liːdz] [tuː; tə] ['keɪɑːs] .
Frequent annoyance leads to chaos .
频繁 烦恼 线索 到 混乱 .

频烦即乱，

[jiː] [z'jɑːn] [hæd; həd] [noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
Yi Xian had no food to eat .
易 西安 有 不 食物 到 吃 .

依先没饭得吃。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['pɒndəd] [haʊ] - [kʊd; kəd] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['mʌni] [ɔːr] [raɪs] .
The mother pondered how Yong'er could turn into money or rice .
这 母亲 沉思 如何 - 可以 转动 进入 钱 或者 米 .

妈妈思量起永儿变钱变米，

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [hiːt] [peɪnz] :
She complained to her husband about the cold and heat pains :
她 抱怨 到 她 丈夫 关于 这 寒冷的 和 热 疼痛 :

冷痛热疼埋怨老公道：

" [jet] [juː; jʊ] [biːt] - . "
" Yet you beat Yong'er . "
" 然而 你 打 - . "

“你却把永儿来打，

[hiː; hi] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [æz; əz] [wel] ;
He burned his books as well ;
他 烧伤 他的 图书 作为 出色地 ;

又烧了他的册儿；

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [tə'deɪ] .
You deserve to starve to death today .
你 应得 到 饿死 到 死亡 今天 .

今日你合该饿死，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['sʌfər] .
It has caused me and my daughter to suffer .
它 有 导致 我 和 我的 女儿 到 遭受 .

连累我和女儿受苦。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ?
How could you be such a person ?
如何 可以 你 是 这样的 一个 人 ?

你如何做这般人，

['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪs] [dʒɑːr]
Starving to death by relying on the rice jar
饥饿 到 死亡 经过 依靠 在 这 米 罐

靠米缸饿死，

[maɪ] ['mʌðər] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːrvɪŋ] !
My mother saw the two of them starving !
我的 母亲 锯 这 二 的 他们 饥饿 !

交我娘见两个忍饥受饿！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" Now that things have come to this point . . . "
" 现在 那 事物 有 来 到 这 观点 . . . "

“事到如今，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

也没奈何，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['oʊnli] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why are you only blaming me ?
为什么 是 你 仅有的 指责 我 ?

你只顾埋怨我怎的？”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" ['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] . "
" Only then can we get some food to eat . "
" 仅有的 然后 能 我们 得到 一些 食物 到 吃 . "

“才得有些饭吃，

[ðen] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] !
Then many things happened !
然后 许多 事物 发生 !

便生出许多事来！

[sɪns] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] . . .
Since you dared to hit him . . .
自从 你 敢于 到 打 他 . . .

你既然大胆打他，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] .
We must have a way to manage the money and rice .
我们 必须 有 一个 方式 到 管理 这 钱 和 米 .

须有用处置钱米。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðoʊ] [pʊr] , [laɪf] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Even now , though poor , life is still alive .
甚至 现在 , 尽管 贫穷的 , 生活 是 仍然 活 .

于今穷性命尚在，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bə:nd] [ðæt] [bʊk] !
But they burned that book !
但 他们 烧伤 那 书 !

那册儿却把来烧了！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" It was because I didn't think it through for a moment . "
" 它 曾是 因为 我 没有 思考 它 通过 为了 一个 片刻 . "

“是我一时没思算，

[its] [kəm'pliːtli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] , [soʊ] [lets] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
It's completely incompatible , so let's burn it .
它是 完全地 不相容 , 所以 我们来吧 烧伤 它 .

千不合万不合烧了，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ðæt] ['kɑːpi] . "
" I should have kept that copy . "
" 我 应该 有 保留 那 复制 . "

早知留了那册儿也好。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [jʊə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] . "
" You're too late to save your breath . "
" 你是 也 晚的 到 节省 你的 气息 . "

“你省口时却迟了。

['evər] [sɪns] - [wʌz; wəz] ['biːtn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . . .
Ever since Yong'er was beaten by his father . . .
曾经 自从 - 曾是 被打败 经过 他的 父亲 . . .

这永儿自从吃爹爹打了，

[ðen] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] - [saɪd] .
Then they wouldn't come to their parents ' side .
然后 他们 不会 来 到 他们的 父母 - 边 .

便不来爹娘身边来，

['oʊnli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Only inside the room .
仅有的 里面 这 房间 .

只在房里。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] ,
The wealthy man said ,
这 富裕 男人 说 ,

员外道，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

“没奈何，

[aɪ] [ə'kʌmpənid] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] .
I accompanied my daughter to ask for help .
我 伴随 我的 女儿 到 问 为了 帮助 .

我陪些下情央我女儿，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stɪl] [ri'membəz] .
I think he still remembers .
我 思考 他 仍然 记得 .

想他还记得，

[ðen] [wiːl] [pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
Then we'll pawn our money and rice to save us .
然后 出色地 典当 我们的 钱 和 米 到 节省 我们 .

再变得典钱和米答救我们，

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] . "
I'll go and ask him . "
患病的 去 和 问 他 . "

我且去问他看。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
The wealthy man entered the room .
这 富裕 男人 进入 这 房间 .

员外走进房内，

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled ingratiatingly and said :
他 微笑 谄媚地 和 说 :

赔着笑道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

['fɑːðər] [æskt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Father asked you this question .
父亲 问 你 这 问题 .

爹爹问你则个，

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [raɪs] ['ɪntuː] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?
Do you remember the method for turning rice into money in the book ?
做 你 记住 这 方法 为了 转弯 米 进入 钱 在 这 书 ?

册儿上变钱米的法你记得也不记得？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [tel] ['fɑːðər] ! "
" Tell Father ! "
" 告诉 父亲 ! "

“告爹爹，

[aɪ] [dəunt] [rɪ'membər] .
I don't remember .
我 不 记住 .

不记得。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [juː; jʊ] [ded] [mæn] ! "
" Get out of here , you dead man ! "
" 得到 出去 的 这里 , 你 死的 男人 ! "

“死汉走开！”

['mʌðər] [sed] ['fɔːrwərd] ,
Mother said forward ,
母亲 说 向前 ,

娘的向前道，

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌnz] ['mʌðər] ,
For the sake of one's mother ,
为了 这 清酒 的 一个人的 母亲 ,

看娘面，

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [maɪ] ['mʌðɝz] [laɪf] . "
" I remember that it saved my mother's life . "
" 我 记住 那 它 已保存 我的 母亲的 生活 . "

记得便救娘的性命则个。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [aɪ] [wəʊnt] [hɪt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" I won't hit you this time ! "
" 我 惯于 打 你 这 时间 ! "

“我这番不打你了！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [læst] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] [biːt] [ˌem 'iː] . . . "
" Last time , because Father beat me . . . "
" 最后的 时间 , 因为 父亲 打 我 . . . "

“前番因爹爹打了，

[aɪv] [fər'gɑːtn] ['evriθɪŋ] ;
I've forgotten everything ;
我已经 被遗忘的 一切 ;

都忘记了；

[aɪ] ['siːkrətli] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
I secretly remember some of it too .
我 偷偷 记住 一些 的 它 也 .

暗暗也记得些儿，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] ['iːv(ə)n]['juːzəb(ə)l] ?
I wonder if it's even usable ?
我 想知道 如果 它是 甚至 可用 ?

不知用得也不?

['fɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[goʊ][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
Go and sit down on the boat .
去 和 坐 向下 在 这 船 .

你去棹子上坐定，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我交你看。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [wɜːrdz] .
The wealthy man listened to his daughter's words .
这 富裕 男人 听着 到 他的 女儿的 字 .

员外依着女儿口，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
He sat down on the oar .
他 卫星 向下 在 这 桨 .

棹子上坐了。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
The daughter kept repeating the same thing .
这 女儿 保留 重复 这 相同的 事物 .

只见女儿念念有同，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðæt] [wei] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] ['empti] [speɪs] ,
That way , starting from empty space ,
那 方式 , 开始 从 空的 空间 ,

那样子从空便起，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [stʌnd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
The mother was stunned with fright .
这 母亲 曾是 目瞪口呆 和 惊吓 .

吓得妈妈呆了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [biːm] , ['ʃaʊtɪd] :
The wealthy man , with his head resting on the roof beam , shouted :
这 富裕 男人 , 和 他的 头 休息 在 这 屋顶 光束 , 喊叫 :

员外头顶着屋梁叫:

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救人！”

[aɪ] [kɑːnt] [get] [daʊn] .
I can't get down .
我 不能 得到 向下 .

又下不来,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðɪs] [haʊs]
If it weren't for this house
如果 它 不是 为了 这 房子

若没这屋,

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
He stood up and went to the sky .
他 站立 向上 和 去 到 这 天空 .

直起在半天里去了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['flʌstərd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The wealthy man was very flustered at that time .
这 富裕 男人 曾是 非常 慌乱 在 那 时间 .

那时员外好慌,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at his daughter , he said :
寻找 在 他的 女儿 , 他 说 :

看着女儿道:

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of law is this ? "
" 什么 种类 的 法律 是 这 ? "

“这个是甚么法,

" [ænd; ənd][hænd][ˌem 'iː] [daʊn] ! "
" And hand me down ! "
" 和 手 我 向下 ! "

且交我下来！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道:

" [let] ['fɑːðər] [noʊ] . "
" Let Father know . "
" 让 父亲 知道 . "

“交爹爹知道,

[ðeɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['mʌni] ['ɪntuː] [raɪs] .
They've forgotten the methods of changing money into rice .
他们有 被遗忘的 这 方法 的 变化 钱 进入 米 .

变钱米法都忘了,

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðɪs] ['meθəd] .
I only remember this method .
我 仅有的 记住 这 方法 .

只记得这个法，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ,
If you can't save people from hunger ,
如果 你 不能 节省 人们 从 饥饿 ,

救不得饥，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['ɜːrdʒənt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
And there's no way to save him in this urgent situation .
和 有 不 方式 到 节省 他 在 这 紧迫的 情况 .

又救不得急。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] ! "
" Put me down ! "
" 放 我 向下 ! "

“且放我下来！”

- ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Yong'er muttered something to himself .
- 低声说道 某物 到 他自己 .

永儿口中念念有词，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ðen] [keɪm] [daʊn] .
The oars then came down .
这 桨 然后 来了 向下 .

棹子便下来了。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] ! "
" That was close ! "
" 那 曾是 关闭 ! "

“好险！

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [fel] !
I almost fell !
我 几乎 跌倒 !

几乎儿跌下来！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [tuː] [roʊps] .
Go and find two ropes .
去 和 寻找 二 绳索 .

去寻两条索子来，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər] [ɪts] [juːz] .
And then exchange one or two strings of cash for its use .
和 然后 交换 一 或者 二 字符串 的 现金 为了 它是 使用 .

且变一两贯钱来使用。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [θriː] [roʊps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The wealthy man was holding three ropes in his hands .
这 富裕 男人 曾是 保持 三 绳索 在 他的 双手 .

只见那员外双手抱着三条索子，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yong'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

看着永儿道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
" I see you doing this ,
" 我 看 你 正在做 这 ,

“我见做你着，

[wʌn] [gest] ['dʌznt] ['bɑːðər] [tuː] [həusts] .
One guest doesn't bother two hosts .
一 客人 不 打扰 二 主持人 .

一客不烦两主人，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tʃeɪndʒd] ['friːkwəntli] , ['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The amount of money changed frequently , sometimes three or four strings of cash .
这 数量 的 钱 已更改 频繁地 , 有时 三 或者 四 字符串 的 现金 .

多变得三四伯贯钱，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
Give me a chance to be happy .
给 我 一个 机会 到 是 快乐的 .

交我快活则个。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
When the incident was brought to the attention of the authorities ,
什么时候 这 事件 曾是 带来 到 这 注意力 的 这 当局 ,

事发到官，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
But they paid attention .
但 他们 有薪酬的 注意力 .

却又理会。”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
The mother and daughter couldn't help but laugh .
这 母亲 和 女儿 不能 帮助 但 笑 .

娘和女儿忍不住笑。

- [taɪd] [ə; eɪ] [kɔɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊp] .
Yong'er tied a coin to the rope .
- 系 一个 硬币 到 这 绳索 .

永儿把那索子缚一文钱，

[wʌn] [strɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ten] [strɪŋz] .
One string becomes ten strings .
一 细绳 变成 十 字符串 .

一贯变十贯，

[ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [bɪ'keɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Ten strings of cash became one hundred strings of cash .
十 字符串 的 现金 成为 一 百 字符串 的 现金 .

十贯变伯贯，

[ˌbiː 'oʊ][gwɑːn] [bɪ'keɪm] ['tʃɪ'æn][gwɑːn] .
Bo Guan became Qian Guan .
波 关 成为 钱 关 .

伯贯变千贯，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

自从这日为始，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [raɪs] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .
There's always rice in the jar .
有 总是 米 在 这 罐 .

缸里米也常常有，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The wealthy man always had money to buy food and drink .
这 富裕 男人 总是 有 钱 到 买 食物 和 喝 .

员外自身边也常有钱买酒食得吃，

[kloʊðz] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Clothes were purchased one by one .
衣服 是 购买 一 经过 一 .

衣服逐件置办。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
The wealthy man went out to buy some things and returned .
这 富裕 男人 去 出去 到 买 一些 事物 和 返回 .

员外出去买些东西归来，

\- [sed] :
Yong'er said :
\- 说 :

永儿道：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹！

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
I'll show you something !
患病的 展示 你 某物 !

我交你看件东西！”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a silver ingot from his sleeve .
他 采取 出去 一个 银 锭 从 他的 袖子 .

去袖子里摸出一锭银子来。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The wealthy man received it .
这 富裕 男人 已收到 它 .

员外接得在手里，

[tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] .
Turn it over and see .
转动 它 超过 和 看 .

颠一颠看，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ə'prɑːksɪmətli] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] [teɪl] .
It weighs approximately twenty - four or twenty - five taels .
它 重量 大约 二十 - 四 或者 二十 - 五 两 .

约有二十四五两重。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this ingot of silver come from ?
在哪里 做过 这 锭 的 银 来 从 ?

“这锭银子那里来的？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['selɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪpər] ['mʌni] ['pæsɪŋ] [baɪ] [maɪ] [dɔːr] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I saw an old man selling incense and paper money passing by my door early this morning .
我 锯 一个 老的 男人 销售 香 和 纸 钱 通过 经过 我的 门 早期的 这 早晨 .

“早起门前看见买香纸的老儿过，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['peɪpər] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] .
There were paper gold and silver ingots on the cart .
那里 是 纸 金子 和 银 锭 在 这 大车 .

车儿上有纸糊的金银锭，

[aɪ] [kɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋgəts] .
I caught one of the ingots .
我 捕捉 一 的 这 锭 .

被我捉了一锭，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['riːəl] .
It will become real .
它 将要 变得 真实的 .

变成真的。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ?
What's the point of having a hundred or so strings of cash ?
是什么 这 观点 的 拥有 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 ?

“变得百十贯钱值得甚么？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] ['ɪntuː][goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] [ə'gen]
If it turns into gold or silver again
如果 它 转弯 进入 金子 或者 银 再次

若还变得金银时，

[maɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [ɪz] [stɪl] ['welθi] !
My family of three is still wealthy !
我的 家庭 的 三 是 仍然 富裕 !

我三口儿依然富贵！”

[wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['peɪpər] [hɔːrs] [ʃɑːp] .
We walked into the paper horse shop .
我们 步行 进入 这 纸 马 店铺 .

走到纸马铺里，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] .
He returned with three strings of gold and silver ingots .
他 返回 和 三 字符串 的 金子 和 银 锭 .

买了三吊金银锭归来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at his daughter , he said :
寻找 在 他的 女儿 , 他 说 :

看着女儿道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['oʊnli][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ɪŋgəts] ,
" If it becomes only one or two ingots ,
" 如果 它 变成 仅有的 一 或者 二 锭 ,

“若还变得一锭半锭，

[its] [noʊ] [juːz] .
It's no use .
它是 不 使用 .

也不济事，

[soʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['θɜːrti] [ɔːr] ['twenti] ['ɪŋgəts] .
So they simply reduced it to thirty or twenty ingots .
所以 他们 简单地 减少 它 到 三十 或者 二十 锭 .

索性变得三二十锭，

" [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hæpi] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] . "
" And live a happy second half of your life . "
" 和 居住 一个 快乐的 第二 一半 的 你的 生活 . "

也快活下半世。”

\- [tʊk] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Yong'er took the gold and silver ingots and placed them on the ground .
\- 采取 这 金子 和 银 锭 和 放置 他们 在 这 地面 .

永儿接那金银锭安在地上，

[ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər][skɜːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [weɪst] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɜːr'self] .
She untied her skirt from her waist to cover herself .
她 解开 她 裙子 从 她 腰部 到 覆盖 她自己 .

腰里解下裙子来盖了，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[spreɪ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Spray a mouthful of water ,
喷 一个 一口气 的 水 ,

喷上一口水，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道:

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [skɜːrt] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I lifted the skirt to look ,
什么时候 我 抬起 这 裙子 到 看 ,

揭起裙子看时，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
All I saw was a pile of gold .
全部 我 锯 曾是 一个 桩 的 金子 .

只见一堆金、

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
A pile of silver was on the ground .
一个 桩 的 银 曾是 在 这 地面 .

一堆银在地上。

['mæstər] ['huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Master Hu read it ,
掌握 胡 读 它 ,

胡员外看了，

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
The joy goes without saying .
这 喜悦 去 没有 说 .

欢喜自不必说了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [streŋθ] .
It was all thanks to the daughter's strength .
它 曾是 全部 谢谢 到 这 女儿的 力量 .

都是得女儿的气力，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
It became a great deal of gold and silver .
它 成为 一个 伟大的 交易 的 金子 和 银 .

变得许多金银。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] - .
The wealthy man looked at his mother and Yong'er .
这 富裕 男人 看起来 在 他的 母亲 和 - .

员外看着妈妈和永儿，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道:

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
" Now that we have gold and silver ,
" 现在 那 我们 有 金子 和 银 ,

“如今有了金银，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['paʊərf(ə)l] .
Officials have become powerful .
官员 有 变得 强大的 .

官贵了，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
It's not like we can just stay in a courtyard without seeking anything in return .
它是 不是 喜欢 我们 能 只是 停留 在 一个 庭院 没有 寻求 任何事物 在 返回 .

终不成只在不厮求院子里住?

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['eriə] .
I'm thinking of finding a house in a lively area .
我是 思维 的 寻找 一个 房子 在 一个 热闹 区域 .

我思想要在热闹去处寻间房屋,

['oʊpən][ə; eɪ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [klɔːθ] [ʃɑːp] ,
Open a silk and colored cloth shop ,
打开 一个 丝绸 和 有色 布 店铺 ,

开个彩帛铺,

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你们道是如何?”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道:

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [fuːd] [ɔːl] ['wɪntər] .
We didn't have any food all winter .
我们 没有 有 任何 食物 全部 冬天 .

“我们一冬没饭得吃,

[hiː; hi] [s'pendz] [ɔːl] [deɪ] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['feɪvərz] .
He spends all day begging for favors .
他 花费 全部 天 乞讨 为了 恩惠 .

终日里去求人,

[naʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['oʊpən][ə; eɪ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [klɔːθ] [ʃɑːp] .
Now I could easily open a silk and colored cloth shop .
现在 我 可以 容易地 打开 一个 丝绸 和 有色 布 店铺 .

如今猛可地去开个彩帛铺,

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
I'm just afraid of arousing suspicion .
我是 只是 害怕的 的 唤起 怀疑 .

只怕被人猜疑。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
There are acquaintances of the same generation ,
那里 是 熟人 的 这 相同的 一代 ,

有一般一辈的相识们,

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,
I told them ,
我 讲述 他们 ,

我和他们说道,

['riːs(ə)ntli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Recently , an official has been taking care of me .
最近 , 一个 官方的 有 到过 采取 关心 的 我 .

近日有个官人照顾我，

['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ;
Borrow some capital ;
借 一些 首都 ;

借得些本钱；

[ðə; ði] ['dentɪst] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The dentist saw that he had bought half of it .
这 牙医 锯 那 他 有 买 一半 的 它 .

问牙人见买一半，

[hæf] [ɑːn] ['kredɪt] ,
Half on credit ,
一半 在 信用 ,

赊一半，

[ðen] [aɪ] [stɑːpt] [sə'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then I stopped suspecting it .
然后 我 停止 怀疑 它 .

便不猜疑了。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['mæstər] ['huː][wʌz; wəz] [drest] ['niːtli] [ænd; ənd] ['kliːnli] .
On that day , Master Hu was dressed neatly and cleanly .
在 那 天 , 掌握 胡 曾是 穿着 整齐地 和 干净利落 .

当日胡员外打扮得身上干净，

[goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [noʊ] .
Go out and meet someone you know .
去 出去 和 见面 某人 你 知道 .

出去见见个相识，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I am now being cared for by an official . "
" 我 是 现在 存在 关心 为了 经过 一个 官方的 . "

“我如今承一个官人照顾我，

['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] ,
Borrow some capital ,
借 一些 首都 ,

借得些本钱，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːp] .
I want to open a small shop .
我 想 到 打开 一个 小的 店铺 .

要开个小铺儿。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ˈwɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem ˈiː]	?
Are	**you**	**all**	**willing**	**to**	**help**	**me**	**?**
是	你	全部	愿意的	到	帮助	我	?

你们众位相识们肯扶助我么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第4/21页

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [hæf] [ɑːn] ['kredɪt] .
I only need to pay half on credit .
我 仅有的 需要 到 支付 一半 在 信用 .

只是要赊一半，

[bai] [hæf]
Buy half
买 一半

买一半，

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "
" Make it into a little boy . "
" 制作 它 进入 一个 小的 男生 . "

作成小子则个。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [noʊ]['prɑːbləm] ! "
" No problem ! "
" 不 问题 ! "

“不妨！

[noʊ]['prɑːbləm] !
No problem !
不 问题 !

不妨！

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
It all lies within us .
它 全部 谎言 之内 我们 .

都在我们身上。”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [spoʊk] [æt; ət] [wʌns] ,
All the acquaintances spoke at once ,
全部 这 熟人 辐 在 一次 ,

众相识一时说了，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
But he rented a room in the marketplace .
但 他 租来的 一个 房间 在 这 市场 .

却那当坊市井赁得一间屋子，

[pleɪs] [sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['aɪtəmz][ðer; ðər] .
Place some kitchen cabinets and household items there .
地方 一些 厨房 橱柜 和 家庭 项目 那里 .

置些厨柜家火物件，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [loʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] .
Choose an auspicious location to open a shop .
选择 一个 吉祥 地点 到 打开 一个 店铺 .

拣个吉口开张铺面，

[sel] [ə; eɪ] ['regjələr] [bætʃ] [ʌv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [fɔːr; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
Sell a regular batch of goods to someone else for eight hundred thousand .
卖 一个 常规的 批 的 商品 到 某人 别的 为了 八 百 千 .

把一贯货物卖别人八伯文，

['evriwʌn] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] .
Everyone wants a cheap price .
每个人 想要 一个 便宜的 价格 .

人人都是要便宜的，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld] ['tʃiːpli] ,
Seeing that it was sold cheaply ,
看到 那 它 曾是 卖 便宜 ,

见卖得贱，

[ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] .
The goods are better than those of other companies .
这 商品 是 更好的 比 那些 的 其他 公司 .

货物又比别家的好，

['piːp(ə)l] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
People then came to buy it .
人们 然后 来了 到 买 它 .

人便都来买，

[gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp]
Goods in the shop
商品 在 这 店铺

铺里货物，

['evri] ['aɪtəm][soʊld] .
Every item sold .
每一个 物品 卖 .

件件卖得，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The wealthy man was overjoyed .
这 富裕 男人 曾是 欣喜若狂 .

员外不胜欢喜。

['fæməli] [taɪz] ['grædʒuəli] [gruː] .
Family ties gradually grew .
家庭 领带 逐步地 生长 .

家缘渐渐地长，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [im'plɔiz] [ə; eɪ]['mænɪdʒər] .
The shop employs a manager .
这 店铺 雇佣 一个 经理 .

铺里用一个主管，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn] ['duːti] .
Two people were on duty .
二 人们 是 在 责任 .

两个当直，

[tuː] ['fɑːstər] ['mʌðərz] .
Two foster mothers .
二 促进 母亲们 .

两个养娘。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

没两年，

[ə; eɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['laɪvlihʊd] [ɪz] ['veri] ['ɔːrdərli] .
A family's livelihood is very orderly .
一个 家庭的 生计 是 非常 秩序 .

一个家计甚是次第，

[jiː][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['welθi] ['huː] .
Yi first became the wealthy Hu .
易 第一的 成为 这 富裕 胡 .

依先做了胡员外。

['ʌðər] ['stɔrz] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kʌstəmərz] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] .
Other stores saw him with customers buying things .
其他 商店 锯 他 和 顾客 购买 事物 .

别家店里见他有人来买，

[hiː; hi] [ðen] ['wʌndɚd] ,
He then wondered ,
他 然后 想知道 ,

便疑道，

" [streɪndʒ] [ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] "
" Strange and bizarre "
" 奇怪的 和 怪异 "

“跷蹊作怪，

[ɔːl] [gʊdz] ,
All goods ,
全部 商品 ,

一应货物，

[ðə; ði] ['oʊnər] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !
The owner took them all out of there !
这 所有者 采取 他们 全部 出去 的 那里 !

主人都从里面取出来！”

[ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ðen] [æskt] :
The supervisors then asked :
这 主管 然后 问 :

主管们又疑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊdz] [nɑːt] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ? "
" Why are the goods not kept in the kitchen ? "
" 为什么 是 这 商品 不是 保留 在 这 厨房 ? "

“货物如何不安在厨里，

" [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? "
" Go inside and get them all ? "
" 去 里面 和 得到 他们 全部 ? "

都去里面去取？”

['mæstər]['huː] [ˌʌndər'stʊd] .
Master Hu understood .
掌握 胡 理解 .

胡员外便理会得，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['dwæn, 'dweɪn][paɪ][hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
They suspected that Duan Pi had taken it out of there .
他们 怀疑 那 段 π 有 已采取 它 出去 的 那里 .

他们疑忌段匹从里面取出来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

自忖道：

" [maɪ]['fæməli] ['dɪdnt] [bai] ['eni] . "
" My family didn't buy any . "
" 我的 家庭 没有 买 任何 . "

“我家又不曾买，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [huː] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
But it was his daughter who transformed into him .
但 它 曾是 他的 女儿 WHO 转变 进入 他 .

却是女儿变将出来的。

[naʊ] , ['iːtɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] [sə'spekt] [ɪz] [rɔːŋ] .
Now , eating what others suspect is wrong .
现在 , 吃 什么 其他的 怀疑 是 错误的 .

如今吃别人疑忌，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After tidying up the bed in the evening ,
后 整理 向上 这 床 在 这 晚上 ,

到晚收拾了铺，

[goʊ][ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Go inside and hand over the rice for dinner .
去 里面 和 手 超过 这 米 为了 晚餐 .

进里面交安排晚饭米吃，

[ðə; ði] [meɪdz] [muːvd] [ɪn] .
The maids moved in .
这 女佣 已搬 在 .

养娘们搬来，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [wen] . . .
The three of them were drinking when . . .
这 三 的 他们 是 喝 什么时候 . . .

三口儿吃酒之间，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [wet] [nɜːrs] :
The wealthy man instructed his wet nurse :
这 富裕 男人 指示 他的 湿的 护士 :

员外分付养娘道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [rest] . "
" You may go and rest . "
" 你 可能 去 和 休息 . "

“你们自去歇息，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['haʊshoʊld] ['mætərz] .
We need to discuss some household matters .
我们 需要 到 讨论 一些 家庭 事情 .

我们要商量些家务事。”

[ðə; ði]['fɑːstər] ['mʌðər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
The foster mother received the words ,
这 促进 母亲 已收到 这 字 ,

养娘得了言语，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自去了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [tuː; tə] - :
The wealthy man said to Yong'er :
这 富裕 男人 说 到 - :

员外与永儿说道：

" ['beɪbi] !
" baby !
" 婴儿 !

“孩儿！

[ə; eɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] ['laɪvlihʊd]
A family's circumstances and livelihood
一个 家庭的 情况 和 生计

一个家缘家计，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
All of this is from you .
全部 的 这 是 从 你 .

皆出于你。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [boʊlts] ,
Some are gold and silver bolts ,
一些 是 金子 和 银 螺栓 ,

有的是金银段匹，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ;
To put it simply ;
到 放 它 简单地 ;

小计其数；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːn] ['duːti] [ˌaʊt'saɪd] .
There are those on duty outside .
那里 是 那些 在 责任 外部 .

外面有当直的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːstər] ['mʌðər] [ˌɪn'saɪd] .
There was a foster mother inside .
那里 曾是 一个 促进 母亲 里面 .

里面有养娘，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mænɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
There is a manager in the shop .
那里 是 一个 经理 在 这 店铺 .

铺里有主管。

['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] .
People come to buy the bolts of silk .
人们 来 到 买 这 螺栓 的 丝绸 .

人来买的段匹，

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] ['oʊnli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [soʊld] .
They wondered why they only saw it being sold .
他们 想知道 为什么 他们 仅有的 锯 它 存在 卖 .

他们疑道只见卖出去，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'send] .
I have never seen it ascend .
我 有 绝不 已见 它 上升 .

不曾见上行。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ;
You should not come to listen at the door ;
你 应该 不是 来 到 听 在 这 门 ;

你休在门前来听了；

[wɒts] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [soʊ] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ?
What's the value of selling it for a hundred or so strings of cash ?
是什么 这 价值 的 销售 它 为了 一个 百 或者 所以 字符串 的 现金 ?

卖得百十贯钱值得些甚么，

[ɪf] ['tʃɪz(ə)l] [maːrks] [ɑːr; ər] ['vɪzəb(ə)l] . . .
If chisel marks are visible . . .
如果 凿 标记 是 可见的 . . .

若是露出斧凿痕来，

['kænɪbəlɪzəm] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
Cannibalism was exposed .
食人行为 曾是 裸露 .

吃人识破，

[ðæts] ['riːəli] [ɪm'presɪv] .
That's really impressive .
那就是 真的 感人的 .

倒是大利害，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['laɪvlihʊd] .
They abandoned their family's livelihood .
他们 弃 他们的 家庭的 生计 .

把家计都撇了。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [lets] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" From now on , let's not change the people . "
" 从 现在 在 , 我们来吧 不是 改变 这 人们 . "

今后也休变出来民。”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [tel] ['fɑːðər] ! "
" Tell Father ! "
" 告诉 父亲 ! "

“告爹爹，

['nuːnuː] [ɪz] [æt; ət] [iːz] [ˌɪn'saɪd] .
Nunu is at ease inside .
努努 是 在 舒适 里面 .

奴奴自在里面，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['wʊdnt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] .
He simply wouldn't come out to listen to the business being conducted .
他 简单地 不会 来 出去 到 听 到 这 商业 存在 实施 .

只不出来门前听做买卖便了。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ðen] [its] ['eksələnt] ! "
" If that's the case , then it's excellent ! "
" 如果 那就是 这 案件 , 然后 它是 出色的 ! "

“若恁地甚好！”

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .
Tell them to come and eat .
告诉 他们 到 来 和 吃 .

叫将饭来吃罢，

[ðə; ði] ['dɔːtər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
The daughter went back to her room .
这 女儿 去 后退 到 她 房间 .

女儿自归房里去了。

[sɪns] [ɪn'trʌstɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][juː; jʊ] [læst] [naɪt] ,
Since entrusting my daughter to you last night ,
自从 委托 我的 女儿 到 你 最后的 夜晚 ,

自从与晚分付女儿以后，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [selz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
The shop sells pieces of cloth .
这 店铺 出售 件 的 布 .

铺中有的段匹便卖，

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [stɔːr] .
If they don't have it , I'll buy it from another store .
如果 他们 不 有 它 , 患病的 买 它 从 其他 店铺 .

没的便交去别家买；

[wʌt] ['wɔznt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [wɪl] [ə'pɪr] .
What wasn't there before will appear .
什么 不是 那里 前 将要 出现 .

先前没的便变出来，

['naʊədeɪz] , ['gɜːlz] [dəʊnt] ['iːv(ə)n] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ˌeni'mɔːr] .
Nowadays , girls don't even come out of the shop to listen anymore .
如今 , 女孩们 不 甚至 来 出去 的 这 店铺 到 听 不再 .

如今女孩儿也不出铺里来听了。

['mæstər] ['huː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] .
Master Hu was quite relieved .
掌握 胡 曾是 相当 松了口气 .

胡员外甚是放心。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

隔过一月有余，

['mæstər] ['huː] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :
Master Hu suddenly realized :
掌握 胡 突然 已实现 :

胡员外猛省起来：

" [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] . "
" These past few days I've only been managing the business in front of the door . "
" 这些 过去的 很少 天 我已经 仅有的 到过 管理 这 商业 在 正面 的 这 门 . "

“这几日只管得门前买卖，

[hiː; hi] ['nevər] [kεəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æt; ət] [hoʊm] .
He never cared about his daughter at home .
他 绝不 关心 关于 他的 女儿 在 家 .

不曾管得家中女儿。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːr] , [ðæts] [gʊd] .
If you can hold onto the fixed star , that's good .
如果 你 能 抓住 到 这 固定的 星星 , 那就是 好的 .

若纳得住定盘星便好，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekləs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
If it is reckless and irresponsible ,
如果 它 是 鲁莽 和 不负责任 ,

倘是胡做胡为，

[wen] [ðə; ði]['fɑːstər] ['mʌðər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the foster mother learned of this ,
什么时候 这 促进 母亲 学习 的 这 ,

交养娘得知，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] !
But it's a matter of great importance !
但 它是 一个 事情 的 伟大的 重要性 !

却是利害！”

['mæstər] ['huː][hæd; həd] [ðɪs] [aɪ'diːə][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
Master Hu had this idea to come and see his daughter .
掌握 胡 有 这 主意 到 来 和 看 他的 女儿 .

胡员外起这个念头来看女儿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [reɪzd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] ['hɔːrsɪz] .
The imperial court raised an army and dispatched horses .
这 帝国 法庭 提高 一个 军队 和 已派出 马匹 .

朝廷起兵发马，

- [hæz; həz] [θroʊn] [hæf] [ðə; ði] [wɜːrld] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
Yong'er has thrown half the world into chaos .
- 有 抛掷 一半 这 世界 进入 混乱 .

永儿乱了半个世界，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sevrəl] [steɪts] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔːr] .
The entire city of several states was in an uproar .
这 全部的 城市 的 一些 各州 曾是 在 一个 骚动 .

鼎沸了几座州城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['fɑːrmər] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
The farmer added a bugle to his back .
这 农民 额外 一个 号角 到 他的 后退 .

农夫背上添军号，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [plaːntid] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [flæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] !
The fisherman planted a recognition flag in his boat !
这 渔夫 已种植 一个 认出 旗帜 在 他的 船 !

渔父船中插认旗！

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [dɪd]['huː] - [duː] ?
After all , what strange things did Hu Yong'er do ?
后 全部 , 什么 奇怪的 事物 做过 胡 - 做 ?

毕竟胡永儿做出甚跷蹊事来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['huː] - [kʌts] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] ; ['huː] - ['skætəz] [biːnz]
Chapter Four : Hu Yong'er cuts grass to make a horse ; Hu Yong'er scatters beans
章 四 : 胡 - 削减 草 到 制作 一个 马 ; 胡 - 散布 豆子
[tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['soʊldʒərz] .
to turn them into soldiers .
到 转动 他们 进入 士兵 .

第四回 胡永儿剪草为马 胡永儿撒豆成兵

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

['iːv(ə)l][ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɑːts][ɑːr; ər] [rer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Evil and strange arts are rare in this world .
邪恶的 和 奇怪的 艺术 是 稀有的 在 这 世界 .

妖邪异术世间希,

[fjuː] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['θʌndər] ['ɔːrθədɑːks] ['meθəd] ;
Few know of the Five Thunder Orthodox Method ;
很少 知道 的 这 五 雷 正统 方法 ;

五雷正法少人知;

[ɪf] [wʌn] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['raɪtʃəs] ,
If one associates with evil while acting as righteous ,
如果 一 同事 和 邪恶的 尽管 表演 作为 正义 ,

世上若交邪作正,

['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
Heaven and the gods must have their own interests .
天堂 和 这 神 必须 有 他们的 自己的 兴趣 .

天地神明必有私。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['mæstər]['huː] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
On that day , Master Hu entered the hall .
在 那 天 , 掌握 胡 进入 这 大厅 .

当日胡员外走入堂里,

- [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Yong'er is nowhere to be found .
- 是 无处 到 是 成立 .

寻永儿不见,

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['iːðər] .
They couldn't find it in the room either .
他们 不能 寻找 它 在 这 房间 任何一个 .

房里亦寻不见,

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] - ,
Walking into Houhuatong ,
步行 进入 - ,

走到后花同中,

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ['iːðər] .
It cannot be found either .
它 不能 是 成立 任何一个 .

也寻不见。

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdʃed] [dɔːr] ,
Passing by the woodshed door ,
通过 经过 这 柴房 门 ,

往从柴房门前过，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
Seeing that the woodshed door was open ,
看到 那 这 柴房 门 曾是 打开 ,

见柴房门开着，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [hɪr] ? "
" Could it be in here ? "
" 可以 它 是 在 这里 ? "

“莫不在这里面么？”

[ʃɪft] ['bɑːdi][ænd; ənd] ['streɪtn] [fiːt] ,
Shift body and straighten feet ,
转移 身体 和 拉直 脚 ,

移身挺脚，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdʃed] ,
Entering the woodshed ,
进入 这 柴房 ,

入得柴房门，

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [stuːl] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .
Yong'er was sitting on a small stool in the open space .
- 曾是 坐着 在 一个 小的 凳子 在 这 打开 空间 .

只见永儿在那空阔地上坐着一条小登儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There was a bowl of water in front of him .
那里 曾是 一个 碗 的 水 在 正面 的 他 .

面前放着一只水碗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [vər'mɪliən] [gʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a vermilion gourd in his hand .
他 曾是 保持 一个 朱红 葫芦 在 他的 手 .

手里拿着个朱红葫芦儿。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The wealthy man said to himself :
这 富裕 男人 说 到 他自己 :

员外自道：

" ['sɜːrtʃɪŋ] ['elsˌwer] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
" Searching elsewhere in one place ,
" 搜索 别处 在 一 地方 ,

“一地里投寻他处，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

却在此做什么？”

[ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] .
And dared not disturb him .
和 敢于 不是 打扰 他 .

又不敢惊动他，

[wʌns] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] , [lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nekst] .
Once he has established himself , let's see what he does next .
一次 他 有 已确立的 他自己 , 我们来吧 看 什么 他 做 下一个 .

立住了脚且看他如何。

[ðen] - [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [plʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɔrd] .
Then Yong'er pulled out the plug from the gourd .
然后 - 拉 出去 这 插头 从 这 葫芦 .

只见那永儿把那葫芦儿拔去了塞的，

[biːt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Beat them up .
打 他们 向上 .

打一顿，

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [tuː] [red] [biːnz] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələsli] [kʌt] [raɪs] [strɔː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He poured out two red beans and meticulously cut rice straw onto the ground .
他 倾倒 出去 二 红色的 豆子 和 精心 切 米 稻草 到 这 地面 .

倾出二伯来颗赤豆并寸寸剪的稻草在地下，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] [spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sə'laɪvə] .
He spat out his saliva .
他 争吵 出去 他的 唾液 .

哈口水一喷，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['hɜːri] ! "
He shouted , " Hurry ! "
他 喊叫 , " 匆忙 ! "

喝声道:“疾！ ”

[ðeɪ] [ɔːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['sentɔːz] .
They all transformed into three - foot - long centaurs .
他们 全部 转变 进入 三 - 脚 - 长的 半人马 .

都变做三尺长的人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [red] ['helmits] .
They were all wearing red helmets .
他们 是 全部 穿着 红色的 头盔 .

都是红盔，

[red] ['ɑːrmər]
Red Armor
红色的 盔甲

红甲，

[red] [roʊb] ,
Red robe ,
红色的 长袍 ,

红袍，

[red] ['tæsəlz]
Red tassels
红色的 流苏

红缨，

[red] [flæg] ,
red flag ,
红色的 旗帜 ,

红旗，

[red] ['nʌmbər] ,
Red number ,
红色的 数字 ,

红号，

[red] [hɔːrs] ;
Red horse ;
红色的 马 ;

赤马；

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] ,
Going around in circles ,
去 大约 在 界 ,

在地地团团的转，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Set up a battle formation .
放 向上 一个 战斗 形成 .

摆一个阵势。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The wealthy man said to himself :
这 富裕 男人 说 到 他自己 :

员外自道：

" [ɑːn] [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,
" On the tenth of that month ,
" 在 这 第十 的 那 月 ,

“那个月的初十边，

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .
I gave them a lot of advice .
我 给予 他们 一个 很多 的 建议 .

被我叮咛得紧，

['derɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz]
Daring not to change things
大胆 不是 到 改变 事物

不敢变物事，

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pər'fɔːrmɪŋ] ['mædʒɪk] .
But here they are , performing magic .
但 这里 他们 是 , 表演 魔法 .

却在这里舞弄法术。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ri'zɔlvz] [ðɪs] .
Let's see how he resolves this .
我们来吧 看 如何 他 解决 这 .

且看他怎地计结？”

[ðen] [,bi i 'aɪ] - [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [plʌg] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [waɪt] [gʊrd] .
Then Bei Yong'er removed the plug from a white gourd .
然后 贝 - 已移除 这 插头 从 一个 白色的 葫芦 .

只贝永儿又把一个白葫芦儿拔去了塞的，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɪlt] ,
A sudden tilt ,
一个 突然 倾斜 ,

打一倾，

[maɪ] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [biːnz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kʌt] [raɪs] [strɔː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [graʊnd] .
My second uncle poured out a few white beans and carefully cut rice straw onto the ground .
我的 第二 叔叔 倾倒 出去 一个 很少 白色的 豆子 和 小心 切 米 稻草 到 这 地面 .

倾出二伯来颗白豆并寸寸剪的稻草在地下，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi][spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] .
He spat out his saliva .
他 争吵 出去 他的 唾液 .

哈口水一喷，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðeɪ] [ɔːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] ['sentɔːz] .
They all transformed into three - foot - long centaurs .
他们 全部 转变 进入 三 - 脚 - 长的 半人马 .

都变做三尺长的人马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['werɪŋ] [waɪt] ['helmits] .
They were all wearing white helmets .
他们 是 全部 穿着 白色的 头盔 .

都是白盔，

[waɪt] ['ɑːrmər] ,
White armor ,
白色的 盔甲 ,

白甲，

[waɪt] [roʊb] ,
White robe ,
白色的 长袍 ,

白袍，

[waɪt] ['tæsəlz] .
White tassels .
白色的 流苏 .

白缨。

[waɪt] [flæg] ,
white flag ,
白色的 旗帜 ,

白旗，

[waɪt] ['nʌmbər] ,
White number ,
白色的 数字 ,

白号，

[waɪt] [hɔːrs] ;
White horse ;
白色的 马 ;

白马;

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [wɔːl] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn] [wɔːl] .
It was like a silver wall and an iron wall .
它 曾是 喜欢 一个 银 墙 和 一个 铁 墙 .

一似银墙铁壁一般,

[lets] ['ɔːlsoʊ] [fɔːrm] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Let's also form a battle formation .
我们来吧 还 形式 一个 战斗 形成 .

也排一个阵势。

- [pʊld] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] .
Yong'er pulled a gold hairpin from her hair .
- 拉 一个 金子 簪 从 她 头发 .

永儿去头上拔下一条金篦儿来,

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声:

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾! ”

[ðə; ði] [koʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .
The comb in his hand transformed into a precious sword .
这 梳子 在 他的 手 转变 进入 一个 宝贵的 剑 .

手中篦儿变成一把宝剑,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
Pointing to the two sides of the army ,
指向 到 这 二 侧面 的 这 军队 ,

指着两边军马,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道:

" [faɪt] ! "
" Fight ! "
" 斗争 ! "

“交战! ”

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [keɪm] [tə'geðər] .
The armies from both sides came together .
这 军队 从 两个都 侧面 来了 一起 .

只见两边军马合将来,

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天。

['mæstər]['huː][wʌz; wəz] [stʌnd] .
Master Hu was stunned .
掌握 胡 曾是 目瞪口呆 .

惊得胡员外木呆了,

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] .
I saw it earlier .
我 锯 它 早些时候 .

“早是我见，

[ɪf] ['ʌðər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If others see it ,
如果 其他的 看 它 ,

若是别人见时，

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] ['bɔsɪz] ['bɪznəs] .
But that's the boss's business .
但 那就是 这 老板的 商业 .

却是老大的事，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [gɜːrl] .
In the end , he was implicated by this girl .
在 这 结尾 , 他 曾是 牵涉其中 经过 这 女孩 .

终久被这妮子连累。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
When there is nothing to do ,
什么时候 那里 是 没有什么 到 做 ,

要无事时，

[its] ['betər] [tuː; tə][ækt] ['suːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['leɪtər] .
It's better to act sooner rather than later .
它是 更好的 到 行为 很快 相当 比 之后 .

不如早下手，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] !
They disregarded the bond between father and son !
他们 被忽视 这 纽带 之间 父亲 和 儿子 !

顾不得父子之情！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
The wealthy man was extremely agitated .
这 富裕 男人 曾是 极其 激动 .

员外看了十分焦燥，

['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,
Stepping out of the woodshed ,
步进 出去 的 这 柴房 ,

走出柴房门，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪf] .
I went to the kitchen and found a knife .
我 去 到 这 厨房 和 成立 一个 刀 .

去厨下寻了一把刀，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He turned around again .
他 转向 大约 再次 .

复转身来。

['miːnwaɪl] , ['huː] - [held] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Meanwhile , Hu Yong'er held his sword .
同时 , 胡 - 握住 他的 剑 .

却说胡永儿执着剑，

[ðə; ði] ['sentɔːr] [spʌn] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
The centaur spun left and right .
这 半人马 旋转 左边 和 正确的 .

喝人马左盘右旋，

['bæt(ə)l] [æt; ət] -
Battle at Helongmen
战斗 在 -

合龙门交战，

[ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
A chaotic battle ensued on both sides .
一个 混乱 战斗 随后 在 两个都 侧面 .

只见左右混战，

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [dɪ'spɜːrst] .
The formation dispersed .
这 形成 分散的 .

阵势走开，

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The red and white figures were divided into two groups .
这 红色的 和 白色的 数据 是 分割 进入 二 团体 .

赤白人乌分做两下。

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [rɪ'kruːt] [men] ! "
" Recruit men ! "
" 招募 男人 ! "

“收人马！”

['oʊnli] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
Only a red and white horse could be seen .
仅有的 一个 红色的 和 白色的 马 可以 是 已见 .

只见赤白人马，

[jiː] [fɜːrst] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [red] [biːn] ,
Yi first turned into a red bean ,
易 第一的 转向 进入 一个 红色的 豆 ,

依先变成赤豆，

[waɪt] [biːnz] ,
white beans ,
白色的 豆子 ,

白豆，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,
Even a blade of grass ,
甚至 一个 刀刃 的 草 ,

寸草，

- [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [gʊrd] .
Yong'er was put into the red and white gourd .
- 曾是 放 进入 这 红色的 和 白色的 葫芦 .

永儿收入红白葫芦儿内了。

['huː] - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] ,
Hu Guowai picked up the knife ,
胡 - 挑选 向上 这 刀 ,

胡国外提起刀，

['wɑtʃɪŋ] - [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [red] [biːn] [fɜːrst] ,
Watching Yong'er turn into a red bean first ,
观看 - 转动 进入 一个 红色的 豆 第一的 ,

看着永儿先变成赤豆，

[waɪt] [biːnz] ,
white beans ,
白色的 豆子 ,

白豆，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,
Even a blade of grass ,
甚至 一个 刀刃 的 草 ,

寸草，

- [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [gʊrd] .
Yong'er was put into the red and white gourd .
- 曾是 放 进入 这 红色的 和 白色的 葫芦 .

永儿收入红白葫芦儿内了。

['mæstər] ['huː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Master Hu picked up his knife ,
掌握 胡 挑选 向上 他的 刀 ,

胡员外提起刀，

['siːɪŋ] - ['oʊnli] [slæʃ] [wʌns] ,
Seeing Yong'er only slash once ,
看到 - 仅有的 削减 一次 ,

看着永儿只一刀，

[ðə; ði] [hed] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] .
The head fell with the knife .
这 头 跌倒 和 这 刀 .

头随刀落，

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The corpse lay on the ground .
这 尸体 躺 在 这 地面 .

横尸在地。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The wealthy man looked at it .
这 富裕 男人 看起来 在 它 .

员外看了，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [dɪ'prest] .
I feel so depressed .
我 感觉 所以 郁闷 .

心中好闷，

[pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ə'saɪd] .
Put the knife aside .
放 这 刀 旁边 .

把刀丢在一边，

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
They dragged the corpse to a secluded place and covered it .
他们 拖拽 这 尸体 到 一个 僻 地方 和 涵盖 它 .

拖那尸首僻静处盖了，

[ðeɪ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
They locked the door to the woodshed .
他们 已锁定 这 门 到 这 柴房 .

出那柴房门把锁来锁了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪlk] [ʃɑːp] ['lɪstləsli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He walked out of the silk shop listlessly and sat down on the ground .
他 步行 出去 的 这 丝绸 店铺 百无聊赖地 和 卫星 向下 在 这 地面 .

没精没彩走出彩帛铺里来坐地。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心中思忖道：

" [wʌt] [ə; eɪ][sɪn] ! "
" What a sin ! "
" 什么 一个 罪 ! "

“罪过！

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['meni] ['fæməli] ['mætərz] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] .
My daughter has taken care of many family matters and financial affairs .
我的 女儿 有 已采取 关心 的 许多 家庭 事情 和 金融的 事务 .

我女儿措办许多家缘家计，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,

适来一时之间，

[aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] ['ɔːkwərd] .
I found his acting awkward .
我 成立 他的 表演 尴尬的 .

我见他做作不好，

['hiːz] ['ruːɪnd] [θɪŋz] .
He's ruined things .
他是 毁坏 事物 .

把他来坏了。

[ɪts] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] .
It's not my fault .
它是 不是 我的 过错 .

也怪不得我，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
If you take care of him
如果 你 拿 关心 的 他

若顾了他时，

[aɪ][mʌst; məst] [ʃer] [ðə; ði]['liːg(ə)l]['bɜːrd(ə)n] .
I must share the legal burden .
我 必须 分享 这 合法的 负担 .

我须有分吃官司。

[aɪ'd] ['ræðər] [hiː; hi][biː; bi] ['ruːɪnd] .
I'd rather he be ruined .
ID 相当 他 是 毁坏 .

宁可把他来坏了，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wel] .
My husband and I are doing well .
我的 丈夫 和 我 是 正在做 出色地 .

我夫妻两口儿倒得安迹。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nuː] . . .
If his mother knew . . .
如果 他的 母亲 知道 . . .

他的娘若知时，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [get] ['æŋgri] ?
How can I not get angry ?
如何 能 我 不是 得到 生气的 ?

如何不气?

[ðeɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [nɑːt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
They couldn't possibly not see each other for even a day .
他们 不能 可能 不是 看 每个 其他 为了 甚至 一个 天 .

终不成一日不见，

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why didn't they ask him what the reason was before killing him ?
为什么 没有 他们 问 他 什么 这 原因 曾是 前 杀 他 ?

到晚如何不问着甚么道理杀了他？”

['mæstər] ['huː][wʌz; wəz] ['restləs] .
Master Hu was restless .
掌握 胡 曾是 不安 .

胡员外坐立不安，

[aɪv] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [taɪmz] .
I've walked in and out a hundred or so times .
我已经 步行 在 和 出去 一个 百 或者 所以 时代 .

走出走入有百十遭。

['æftər] ['kloʊzɪŋ] [ʌp] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After closing up shop in the evening ,
后 结束 向上 店铺 在 这 晚上 ,

到晚收了铺，

[ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ɔːl] [went] .
The supervisors all went .
这 主管 全部 去 .

主管都去了，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['fɑːstər] ['mʌðər] :
Instruct the foster mother :
指示 这 促进 母亲 :

分付养娘：

" [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] [waɪn] . "
" Arrange some wine . "
" 安排 一些 葡萄酒 . "

“安排酒来，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [tə'geðər] .
My mother and I drank three cups together .
我的 母亲 和 我 喝 三 杯子 一起 .

我与妈妈对饮三杯。”

['niːðər] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][nɔːr][ðə; ði] ['mʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
Neither the wealthy man nor the mother mentioned their daughter .
两者都不 这 富裕 男人 也不 这 母亲 提及 他们的 女儿 .

员外与妈妈都不提起女儿，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
The two drank five or seven cups of wine .
这 二 喝 五 或者 七 杯子 的 葡萄酒 .

两个吃了五七杯酒，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [said] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] .
The wealthy man sighed and breathed his last .
这 富裕 男人 叹了口气 和 呼吸 他的 最后的 .

只已员外叹了咽气，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Two lines of tears streamed down her face .
二 线条 的 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

簌簌地两行泪下。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪf] ['nʌθɪŋz] [rɔːŋ] ? "
" Why are you crying like this if nothing's wrong ? "
" 为什么 是 你 哭泣 喜欢 这 如果 没什么。 错误的 ? "

“没甚事如何这等哭？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" I have something to say , "
" 我 有 某物 到 说 , "

“我有一件事，

[its] [maɪ] [fɔːlt] [ə'gen] .
It's my fault again .
它是 我的 过错 再次 .

又是我的不是。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['hæpi] .
My wife and I were finally happy .
我的 妻子 和 我 是 最后 快乐的 .

我们大妻两个方得快活，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['dɔtɚz] ['æktɪŋ] [ɪz][bæd] .
I think my daughter's acting is bad .
我 思考 我的 女儿的 表演 是 坏的 .

我看女儿做作不好，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Unable to see for a while ,
无法 到 看 为了 一个 尽管 ,

一时间见不到，

['hiːz] ['ruːɪnd] [θɪŋz] .
He's ruined things .
他是 毁坏 事物 .

把他来坏了。

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
I'm afraid you'll find it strange .
我是 害怕的 你会 寻找 它 奇怪的 .

恐怕你怪，

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

你不要烦恼。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [sɜːr] ? "
" Why do you say such things , sir ? "
" 为什么 做 你 说 这样的 事物 , 先生 ? "

“员外怎的说这话，

[wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌn] [ə'gen] ?
What strange thing has the child done again ?
什么 奇怪的 事物 有 这 孩子 完毕 再次 ?

孩儿又做甚么蹺蹊的事？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][toʊld] - [ə'baʊt] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmən] - [hɔːrs] .
The wealthy man told Yong'er about turning into a human - horse .
这 富裕 男人 讲述 - 关于 转弯 进入 一个 人类 - 马 .

员外把那永儿变人马之事，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He recounted it from beginning to end .
他 叙述 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾说了一遍。

[mɑːm] [hɜːrd] [ðæt]
Mom heard that
妈妈 听到 那

妈妈听得说，

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .
He beat his chest , stamped his feet , and began to cry .
他 打 他的 胸部 , 盖章 他的 脚 , 和 开始 到 哭 .

捶胸撧脚哭将起来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [haʊ] [juː; jʊ] ['sʌfərd] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen]
" Have you forgotten how you suffered hunger and cold three years ago when
" 有 你 被遗忘的 如何 你 遭受 饥饿 和 寒冷的 三 年 前 什么时候
[juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][buː] - ? "
you lived in the courtyard of Bu Siqiu ? "
你 居住地 在 这 庭院 的 布 - ? "

“你忘了三年前在不厮求院子里住时忍饥受冻，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['dɔːtər] .
She is not my daughter .
她 是 不是 我的 女儿 .

不是我女儿，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tə'deɪ] ?
How did we get to where we are today ?
如何 做过 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 ?

如何有今日？

[juː; jʊ] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] .
You then made the move .
你 然后 制成 这 移动 .

你便下得手，

" [its] ['ruːɪnd] [maɪ] [tʃaɪld] ! "
" It's ruined my child ! "
" 它是 毁坏 我的 孩子 ! "

把我孩儿来坏了！”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" It was just my anxiety that got the better of me . "
" 它 曾是 只是 我的 焦虑 那 得到 这 更好的 的 我 . "

“是我一时间焦燥，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

你休怨我，

[lets] [siː] [ðə; ði] ['evrideɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [waɪf] !
Let's see the everyday side of a domineering wife !
我们来吧 看 这 每天 边 的 一个 盛气凌人 妻子 !

且看日常大妻之面！”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['dɔːtər] "
" You killed my daughter "
" 你 被杀 我的 女儿 "

“你杀了我女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] !
How could I not be troubled !
如何 可以 我 不是 是 麻烦 !

我如何不烦恼！”

[ðə; ði] ['mʌðər] [ðen] [æskt] ['daʊtfəli] :
The mother then asked doubtfully :
这 母亲 然后 问 怀疑地 :

妈妈又疑道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['dɔːtər] ['seɪfli] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , "
" Just now I saw my daughter safely in her room , "
" 只是 现在 我 锯 我的 女儿 安全 在 她 房间 , "

“适才我见女儿好好地在房里，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] ['broʊkən] ?
How can you say it's broken ?
如何 能 你 说 它是 破碎的 ?

如何说是坏了？”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

乃问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "
" When did you kill him ? "
" 什么时候 做过 你 杀 他 ? "

“你是几时杀的？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" He was killed during the day . "
" 他 曾是 被杀 期间 这 天 . "

“是日间杀的。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , "
" Since it was killed during the day , "
" 自从 它 曾是 被杀 期间 这 天 , "

“既是日间杀的，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['sʌmwʌn] !
I'm asking you to look after someone !
我是 问 你 到 看 后 某人 !

我交你看一个人！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][mɑːm] [went] [ɪn] ,
Not long after Mom went in ,
不是 长的 后 妈妈 去 在 ,

妈妈入去不多时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
He was dragged out by the arm .
他 曾是 拖拽 出去 经过 这 手臂 .

劈胳膊拖将出来。

[wen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [lʊkt] ['kloʊsli] :
When the wealthy man looked closely :
什么时候 这 富裕 男人 看起来 密切 :

员外仔细看时：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] ['dɔːtər] ! "
" It is indeed my daughter ! "
" 它 是 的确 我的 女儿 ! "

“正是我女儿！

[aɪ] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
I chopped it off with one stroke during the day .
我 切碎 它 离开 和 一 中风 期间 这 天 .

日间我一刀剁了，

[haʊ] [kʌm] [aɪm] [stɪl] [ə'laɪv] [hɪr] ?
How come I'm still alive here ?
如何 来 我是 仍然 活 这里 ?

如何却活在这里？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
The wealthy man was startled and exclaimed :
这 富裕 男人 曾是 惊慌 和 惊呼 :

唬得员外失惊道：

" [ɪn][ðə; ði] [end] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [gɜːrl] . "
" In the end , I was implicated by this mischievous girl . "
" 在 这 结尾 , 我 曾是 牵涉其中 经过 这 恶作剧 女孩 . "

“终久被这作怪的妮子连累，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] .
It's inevitable to resort to a little trick .
它是 不可避免的 到 采取 到 一个 小的 诡计 .

不免略施小计，

[seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Save my husband and me .
节省 我的 丈夫 和 我 .

保我夫妻二人性命。”

['mæstər]['huː] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Master Hu spent the night in a daze .
掌握 胡 花费 这 夜晚 在 一个 发呆 .

胡员外含糊过了一夜，

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
I got up early the next day
我 得到 向上 早期的 这 下一个 天

次日早起，

[fɜːrst] , [goʊ][ʌp][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
First , go up and open the door to the woodshed to take a look .
第一的 , 去 向上 和 打开 这 门 到 这 柴房 到 拿 一个 看 .

先上开柴房门看时，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz] [stʌnd] .
The wealthy man was stunned .
这 富裕 男人 曾是 目瞪口呆 .

唬得员外呆了，

[ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
The knife was on one side .
这 刀 曾是 在 一 边 .

只见刀在一边，

[ðə; ði] [tʃɑːpt] - [ʌp] [kɔːrps] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [bruːm] .
The chopped - up corpse turned out to be a bamboo broom .
这 切碎 - 向上 尸体 转向 出去 到 是 一个 竹子 扫帚 .

剁的尸首却是一把竹箬帚。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [haɪ] ,
" Hi ,
" 你好 ,

“嗨，

[haɪ] !
Hi !
你好 !

嗨！

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] .
We can't let him stay .
我们 不能 让 他 停留 .

留他不得了，

" [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [liːv] [maɪ] [haʊs] ! "

" Just let him leave my house ! "

" 只是 让 他 离开 我的 房子 ! "

交他离了我家便了！”

[soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :

So he went out and discussed it with his mother :

所以 他 去 出去 和 讨论 它 和 他的 母亲 :

遂出来与妈妈商议道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

As the saying goes , a man should marry when he comes of age .

作为 这 说 去 , 一个 男人 应该 结婚 什么时候 他 来 的 年龄 .

“常言道男大须婚，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] ['mæri] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

A woman must marry when she comes of age .

一个 女士 必须 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 .

女大须嫁。

- [hæz; həz] [naʊ] [groʊn] [ʌp] .

Yong'er has now grown up .

- 有 现在 生长 向上 .

如今永儿年已长成，

[dʒʌst] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .

Just leave him at home .

只是 离开 他 在 家 .

只管留他在家，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

This is not a long - term discussion .

这 是 不是 一个 长的 - 学期 讨论 .

不是久长之计，

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][end] .

His life was destined to end .

他的 生活 曾是 注定 到 结尾 .

他的终身也是不了。”

['mʌðər] [sed] :

Mother said :

母亲 说 :

妈妈道：

" [ðæts] [raɪt] . "

" That's right . "

" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][wʌn][ɑːn]['duːti] .

Then he called the one on duty .

然后 他 称为 这 一 在 责任 .

便叫当直的，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [striːt] [ænd; ənd] [bæk] ['æli] [ænd; ənd][kɔːl] [tuː] ['mætʃmeɪkər] .

Go to the front street and back alley and call two matchmakers .

去 到 这 正面 街道 和 后退 胡同 和 称呼 二 媒人 .

去前街后巷叫两个媒人来。

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [streɪt] [laɪnz] .

When there are not many straight lines .

什么时候 那里 是 不是 许多 直的 线条 .

当直的去不多时，

[tuː] ['mætʃmeɪkər] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
Two matchmakers were called .
二 媒人 是 称为 .

叫得两个媒人，

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
One was called Zhang Sansao .
一 曾是 称为 张 - .

一个唤做张三嫂，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [ˌes 'aɪ] .
One of them was called Sister - in - law Li Si .
一 的 他们 曾是 称为 姐姐 - 在 - 法律 李 硅 .

一个唤做李四嫂。

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The two came to the front of the hall .
这 二 来了 到 这 正面 的 这 大厅 .

两个来到堂前，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mæstər] .
He called the master .
他 称为 这 掌握 .

叫了员外、

[meɪ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [biː; bi]['blesɪd; blest] .
May your mother be blessed .
可能 你的 母亲 是 蒙福 .

妈妈万福。

[mɑːm] ['hændɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [siːt] .
Mom handed over her seat .
妈妈 递交 超过 她 座位 .

妈妈交坐了，

['ɔːrdər] [sʌm; səm] [tiː] ;
Order some tea ;
命令 一些 茶 ;

叫点茶来；

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

['ɔːrdər] [sʌm; səm] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Order some wine to be prepared .
命令 一些 葡萄酒 到 是 准备 .

叫安排酒来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstər] :
Zhang San's wife got up and told her mother and the master :
张 桑的 妻子 得到 向上 和 讲述 她 母亲 和 这 掌握 :

张三嫂起身来告妈妈和员外道：

" [kɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] ['oʊvər] . "
" Call the wives over . "
" 称呼 这 妻子们 超过 . "

“叫媳妇们来，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

不知有何使令？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“且坐,

[hæv; həv] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['dɔːtər] ?
Have either of you seen my daughter ?
有 任何一个 的 你 已见 我的 女儿 ?

你二人曾见我女儿么?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道:

[aɪ] [sɔː] [mɪs] [hɪr] [læst] [taɪm] .
I saw Miss here last time .
我 锯 错过 这里 最后的 时间 .

“前次曾见小姐了来,

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" What a lovely young lady ! "
" 什么 一个 迷人的 年轻的 女士 ! "

好个小娘子!”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl][maɪ]['fæməli][kæn; kən] [reɪz] . "
" This is the only girl my family can raise . "
" 这 是 这 仅有的 女孩 我的 家庭 能 增加 . "

“我家只养得这个女见,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only eighteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 年 老的 .

年方一十八岁,

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I want to arrange a marriage with him .
我 想 到 安排 一个 婚姻 和 他 .

要与他说亲,

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
I have specially invited the two of you to come and discuss this matter .
我 有 特别 受邀 这 二 的 你 到 来 和 讨论 这 事情 .

特请你二人来商议则个。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道:

" ['mæstər] ['ziː] ,
" Master Xie ,
" 掌握 谢 ,

“谢员外、

[ðə; ði] ['mʌðər] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
The mother takes care of her daughter - in - law .
这 母亲 需要 关心 的 她 女儿 - 在 - 法律 .

妈妈照顾媳妇。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ,
Since the young lady wants to arrange a marriage ,
自从 这 年轻的 女士 想要 到 安排 一个 婚姻 ,

既是小娘子要说亲事，

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['naʊədeɪz] , ['mæriŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] [kən'sɪdərd] ['mæriŋ] [aʊt] ? "
" I wonder if nowadays , marrying into a family is considered marrying out ? "
" 我 想知道 如果 如今 , 结婚 进入 一个 家庭 是 经过考虑的 结婚 出去 ? "

不知如今要人赘却是嫁出去？”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [aɪm][dʒʌst] ['getɪŋ] ['mærid] . "
" I'm just getting married . "
" 我是 只是 获得 已婚 . "

“我只是嫁出去。”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,
" If you want to get married ,
" 如果 你 想 到 得到 已婚 ,

“若要嫁出去时，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] . "
" But the marriage is arranged . "
" 但 这 婚姻 是 安排 . "

这亲事却有。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tʊk] [aʊt] [sɪks] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The wealthy man took out six taels of silver .
这 富裕 男人 采取 出去 六 两 的 银 .

员外取出六两银子来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] . "
" I'll pay you for the journey . "
" 患病的 支付 你 为了 这 旅行 . "

“与你二人做脚步钱。

[ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] . . .
If the marriage is arranged . . .
如果 这 婚姻 是 安排 . . .

若亲事成时，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
I will thank you profusely .
我 将要 感谢 你 大量地 .

自当重重的谢你。”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
The two accepted the silver .
这 二 公认 这 银 .

两个接了银子，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
He thanked her .
他 谢谢 她 .

谢了出来，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['sɪlvər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They divided the silver among themselves .
他们 分割 这 银 之中 他们自己 .

分了银子。

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] :
The two said on the road :
这 二 说 在 这 路 :

两个于路上说道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] [ðer; ðər] .
There's a shopkeeper there .
有 一个 店主 那里 .

“那里有门厮当、

" [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] ? "
" A good family to marry into ? "
" 一个 好的 家庭 到 结婚 进入 ? "

户厮对的好人家？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] . "
" I have a good marriage proposal for you here . "
" 我 有 一个 好的 婚姻 提议 为了 你 这里 . "

“我有一头好亲事在这里拖带你。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

[huːz] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose house is this ?
谁 房子 是 这 ?

“是谁家？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn][frʌm; frəm] ['dɑː'tɒŋ] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] . "
" It is Zhang , the wealthy man from Datong , who has a son . "
" 它 是 张 , 这 富裕 男人 从 大同 , WHO 有 一个 儿子 . "

“是大桶张员外有个儿子，

['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twenty - two years old ,
二十 - 二 年 老的 ,

年二十二岁，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
All you need to say is that she's a good daughter - in - law .
全部 你 需要 到 说 是 那 她是 一个 好的 女儿 - 在 - 法律 .

只要说一个好媳妇。

[aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
I'll go with you on this trip .
患病的 去 和 你 在 这 旅行 .

我和你去走一遭，

" [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" And I'd like to ask for three cups of wine . "
" 和 ID 喜欢 到 问 为了 三 杯子 的 葡萄酒 . "

且讨三杯酒吃。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['mæstər] [ʒɑːŋz] [haʊs] .
The two went straight to Master Zhang's house .
这 二 去 直的 到 掌握 张的 房子 .

两个迳来到张员外家，

[wen] ['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [ə'raɪv] . . .
When Master Zhang saw the two matchmakers arrive . . .
什么时候 掌握 张 锯 这 二 媒人 到达 . . .

张员外见两个媒人来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] ? "
" What brings you two to my home ? "
" 什么 带来 你 二 到 我的 家 ? "

“二位有何事到我家？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] , "
" There is a good marriage , "
" 那里 是 一个 好的 婚姻 , "

“有一门好亲，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .
I came here specifically to say this .
我 来了 这里 具体来说 到 说 这 .

特地来说。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [haʊ] ['meni] ['mætʃmeɪkər] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] ? "
" How many matchmakers have come to speak ? "
" 如何 许多 媒人 有 来 到 说话 ? "

“有多少媒人来说过，

['niːðər] [wɪl] [wɜːrk] .
Neither will work .
两者都不 将要 工作 .

都不成得。

[huːz] ['dɔːtər] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
Whose daughter is she now ?
谁 女儿 是 她 现在 ?

如今不知是谁家女儿？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['huː] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [klɔːθ] [ʃɑːp] .
She is the daughter of Hu , the wealthy man who owns a silk and colored cloth shop .
她 是 这 女儿 的 胡 , 这 富裕 男人 WHO 拥有 一个 丝绸 和 有色 布 店铺 .

“是开彩帛铺胡员外的女儿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only eighteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 年 老的 .

年方一十八岁，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wel] .
And she was born well .
和 她 曾是 出生 出色地 .

且是生得好。”

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

张员外道：

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [dʒɪnmɪŋ] [pɑːnd] .
I saw him at Jinming Pond .
我 锯 他 在 金明 池塘 .

“我曾在金明池上见来，

[ʃiːz] ['riːəli] [bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She's really born beautiful .
她是 真的 出生 美丽的 .

真个生得好。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] .
This is because I only have this one son .
这 是 因为 我 仅有的 有 这 一 儿子 .

则是我只有这个儿子，

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] .
But I refuse to marry into the family .
但 我 拒绝 到 结婚 进入 这 家庭 .

我却不肯入赘。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" ['mæstər] ['huː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] . "
" Master Hu is also going to get married . "
" 掌握 胡 是 还 去 到 得到 已婚 . "

“胡员外也要嫁出来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] ,
Zhang Yuanwai said ,
张 - 说 ,

张员外见说，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Arrange for the wine to be served .
安排 为了 这 葡萄酒 到 是 服务 .

交安排洒来，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [θriː] [kʌps] .
The two drank three cups .
这 二 喝 三 杯子 .

二人吃了三杯，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He took out three taels of silver and gave it to the two of them .
他 采取 出去 三 两 的 银 和 给予 它 到 这 二 的 他们 .

取出三两银子与他两个，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ,
" If the marriage is arranged ,
" 如果 这 婚姻 是 安排 ,

“若亲事成时，

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] . "
" I will be very grateful . "
" 我 将要 是 非常 感激的 . "

别有重谢，”

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The two accepted the money .
这 二 公认 这 钱 .

两个收了银子，

[ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] .
Express your gratitude .
表达 你的 感激 .

作谢出来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
They discussed it along the way :
他们 讨论 它 沿着 这 方式 :

一路上商量道：

" [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] . "
" Today is a good day . "
" 今天 是 一个 好的 天 . "

“今日是好日，

['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] .
Everything went smoothly .
一切 去 顺利 .

都顺溜。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['huː] - ['rezɪdəns] .
They returned to Hu Yuanwai's residence .
他们 返回 到 胡 - 住宅 .

复到胡员外宅里，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
Upon meeting the wealthy man ,
之上 会议 这 富裕 男人 ，

见了员外，

- :
Jiaozuodao :
- :

交坐道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['efərt] . "
" It's rare to see you put in such effort . "
" 它是 稀有的 到 看 你 放 在 这样的 努力 . "

"难得你们用心，

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [spiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] . "
" As soon as you speak , it appears . "
" 作为 很快 作为 你 说话 ， 它 出现 . "

才去说便有。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Inform the master . "
" 通知 这 掌握 . "

"告员外，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['bʌkɪt] .
It refers to the son of Zhang , the wealthy man with the large bucket .
它 指 到 这 儿子 的 张 ， 这 富裕 男人 和 这 大的 桶 .

说的是大桶张员外的儿子，

['oʊnli] [ðɪs] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] ;
Only this minor official ;
仅有的 这 次要的 官方的 ;

只有这个小官人；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty - two years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 二 年 老的 .

年方二十二岁，

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['fæməli] ['bækgraʊnd] ;
A good match in terms of social standing and family background ;
一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 和 家庭 背景 ;

与宅上门当户对；

['veri] ['klevər] [ɪn'diːd] .
Very clever indeed .
非常 聪明的 的确 .

真个十分伶俐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] .
It is well written .
它 是 出色地 书面 .

写又写得好，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
And he calculated it well .
和 他 计算 它 出色地 .

算又算得好，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tælənt] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] . "
" And the talent is outstanding . "
" 和 这 天赋 是 杰出的 . "

人材又出众。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['mæstər] ['huː] [sed] :
Upon hearing this , Master Hu said :
之上 听力 这 , 掌握 胡 说 :

胡员外听说了道：

" [let] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn][hoʊld] . "
" Let this marriage be put on hold . "
" 让 这 婚姻 是 放 在 抓住 . "

“且放过这头亲事。”

[ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [sed] :
The two matchmakers said :
这 二 媒人 说 :

两个媒人道：

" ['mæstər] ! "
" Master ! "
" 掌握 ! "

“员外！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] ,
Such a good marriage ,
这样的 一个 好的 婚姻 ,

恁地一头好亲事，

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [rɪ'liːst] ?
Why were they released ?
为什么 是 他们 发布 ?

如何却交放过了？”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" I was somewhat indifferent to it . "
" 我 曾是 有些 冷漠 到 它 . "

“我心里便是有些不在意，

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juːv] [ə'reɪndʒd] [ə'nʌðər] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You two should wait until you've arranged another marriage before you talk about it . "
" 你 二 应该 等待 直到 你已经 安排 其他 婚姻 前 你 讲话 关于 它 . "

你两个别有亲事再来说。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The two had no choice but to come out .
这 二 有 不 选择 但 到 来 出去 .

两个只得出来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道:

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][hæz; həz] ['fɔːlən] [θruː] . . .
Although this marriage proposal has fallen through . . .
虽然 这 婚姻 提议 有 倒下 通过 . . .

“虽是这头亲事不 成,

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] . "
" Now that we have received two taels of silver , let us go home and think it over again . "
" 现在 那 我们 有 已收到 二 两 的 银 , 让 我们 去 家 和 思考 它 超过 再次 . "

且撰得见两银子大家且归去再思量。”

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

二人别了,

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
After dinner the next day ,
后 晚餐 这 下一个 天 ,

到次日饭罢,

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [li] [sɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :
Then Zhang San's wife came to see Li Si's wife and said :
然后 张 桑的 妻子 来了 到 看 李 si 的 妻子 和 说 :

只见张三嫂来见李四嫂道:

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['mærɪdʒ] ['prɑːspekts] ?
Do you have any good marriage prospects ?
做 你 有 任何 好的 婚姻 前景 ?

“你有甚好亲事么?”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道:

[aɪ] ['pɒndəd] [ðɪs] [ɔːl] [naɪt] .
I pondered this all night .
我 沉思 这 全部 夜晚 .

“我思量一夜,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [gʊd] [wʌnz] .
There are no good ones .
那里 是 不 好的 一个 .

没有好的。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['jestərdeɪ] ,
The wealthy man Zhang we talked about yesterday ,
这 富裕 男人 张 我们 谈话 关于 昨天 ,

昨日说的张员外,

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] !
They still refuse to marry someone of equal social standing !
他们 仍然 拒绝 到 结婚 某人 的 平等的 社会的 常设 !

门当户对兀自不肯!”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kɪs] [hɪr] . "
" I have a good kiss here . "
" 我 有 一个 好的 吻 这里 . "

“我有一头好亲在这里，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tæŋ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn][frʌm; frəm]['dʒɪnʃɑː] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
It was Tang , the wealthy man from Jinsha , who had a son .
它 曾是 唐 , 这 富裕 男人 从 金沙 , WHO 有 一个 儿子 .

是金沙唐员外有个儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十岁，

[aɪv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] ['sevrəl] [taɪmz] ,
I've wanted to find a wife several times ,
我已经 通缉 到 寻找 一个 妻子 一些 时代 ,

几番要说媳妇，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dɪdnt] [suːt] [hɪz; ɪz] [teɪst] .
It just didn't suit his taste .
它 只是 没有 套装 他的 品尝 .

只是不中他意。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mæstər] ['huː] [wɪl] ['ʃʊrli] [sək'siːd] . "
" If it is said that the daughter of Master Hu will surely succeed . "
" 如果 它 是 说 那 这 女儿 的 掌握 胡 将要 一定 成功 . "

若说胡员外宅里女儿必成。”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'll go with you .
患病的 去 和 你 .

我同你去走一遭。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .
The two walked up to the Tang family mansion .
这 二 步行 向上 到 这 唐 家庭 大厦 .

两个走到唐员外宅上来，

['mæstər] [tæŋ] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Master Tang was seen sitting idly in front of the door .
掌握 唐 曾是 已见 坐着 闲散地 在 正面 的 这 门 .

只见唐员外在门前闲坐，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing the two matchmakers walking straight towards them ,
看到 这 二 媒人 步行 直的 向 他们 ,

见两个媒人一迳地走来，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Please come in and have a seat . "
" 请 来 在 和 有 一个 座位 . "

“请里面坐。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Inform the master . "
" 通知 这 掌握 . "

“告员外，

[ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .
A good marriage is possible .
一个 好的 婚姻 是 可能的 .

有一头好亲事，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['dɪdnt] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
He deliberately didn't tell the young master in the household .
他 故意地 没有 告诉 这 年轻的 掌握 在 这 家庭 .

特地不与宅里小官人说。”

['mæstər] [tæŋ] [sed] :
Master Tang said :
掌握 唐 说 :

唐员外道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which one is it ?
哪个 一 是 它 ?

“是那一家？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mæstər] ['huː] , [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [klɔːθ] [ʃɑːp] .
She is the daughter of Master Hu , who owns a silk and colored cloth shop .
她 是 这 女儿 的 掌握 胡 , WHO 拥有 一个 丝绸 和 有色 布 店铺 .

“是开彩帛铺的胡员外的女儿，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was eighteen years old .
他 曾是 十八 年 老的 .

见年一十八岁。”

[wen] ['mæstər] [tæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Master Tang heard this ,
什么时候 掌握 唐 听到 这 ,

唐员外听得说，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着道:

" [aɪ] [noʊ] ['huː] - ['dɔːtər] ,
" I know Hu Yuanwai's daughter ,
" 我 知道 胡 - 女儿 ,

“我知胡员外的女儿,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wel] .
And she was born well .
和 她 曾是 出生 出色地 .

且是生得好,

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
She is also clever and quick - witted .
她 是 还 聪明的 和 快的 - 机智的 .

又聪明伶俐。

['sevrəl] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [went] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
Several times , people from the central government went to speak on their behalf .
一些 时代 , 人们 从 这 中央 政府 去 到 说话 在 他们的 代表 .

几次央人去说,

['mæstər] ['huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Master Hu shook his head and refused .
掌握 胡 摇晃 他的 头 和 拒绝 .

胡员外摇得头落不肯,

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ?
But what do you say ?
但 什么 做 你 说 ?

你却如何来说?”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道:

['jestərdeɪ] , ['mæstər] ['huː] ['sʌmənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
Yesterday , Master Hu summoned the two of us .
昨天 , 掌握 胡 被召唤 这 二 的 我们 .

“昨日胡员外叫将我两个去,

[wʌn] ['fæməli] [geɪv] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
One family gave three taels of silver .
一 家庭 给予 三 两 的 银 .

一家与了三两银子,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [θriː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
He was given three more cups of wine .
他 曾是 给定 三 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

又与了三杯酒吃,

[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ]
To talk about marriage between people of similar social standing
到 讲话 关于 婚姻 之间 人们 的 相似的 社会的 常设

要说门当户对的亲,

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dɔtɝz] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Therefore , the daughters - in - law came to the house specifically to discuss this .
所以 , 这 女儿们 - 在 - 法律 来了 到 这 房子 具体来说 到 讨论 这 .

故此媳妇们特来宅上说。”

['mæstər] [tæŋ] [sed] ,
Master Tang said ,
掌握 唐 说 ,

唐员外见说，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

['ɔːrdər] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪ'miːdiətli] .
Order wine to be brought immediately .
命令 葡萄酒 到 是 带来 立即地 .

即时叫安排酒来，

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] .
Two of them ate .
二 的 他们 吃 .

交两个吃了，

[hiː; hi] [geɪv] [fɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] :
He gave four taels of silver to the two men :
他 给予 四 两 的 银 到 这 二 男人 :

把四两银子送与两个道：

" [ɪf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ,
" If the marriage is arranged ,
" 如果 这 婚姻 是 安排 ,

“若亲事成时，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A further reward will be given .
一个 更远 报酬 将要 是 给定 .

另有重谢。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [pʊt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ...
If you two put your heart and soul into it , then ...
如果 你 二 放 你的 心 和 灵魂 进入 它 , 然后 ...

二位用心着力则个。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] ['mæstər] [tæŋ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
The two thanked Master Tang and came out .
这 二 谢谢 掌握 唐 和 来了 出去 .

两个谢了唐员外出来，

[hiː; hi] [sed] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
He said along the way :
他 说 沿着 这 方式 :

一路上说道：

" [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [trɪp] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" The money we took from this trip was written by the two of us . "
" 这 钱 我们 采取 从 这 旅行 曾是 书面 经过 这 二 的 我们 . "

“这脚去钱是我们两个撰了，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
This marriage is bound to happen .
这 婚姻 是 边界 到 发生 .

这亲事必然成。”

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] [hjuːz] ['rezɪdəns] ,
Upon arriving at Master Hu's residence ,
之上 抵达 在 掌握 胡的 住宅 ,

来到胡员外宅里，

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第5/21页

" [wʌt] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l][duː][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ɪn][maɪnd] ? "
" What marriage proposal do you two have in mind ? "
" 什么 婚姻 提议 做 你 二 有 在 头脑 ? "

“你两个有甚亲事来说？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Inform the master . "
" 通知 这 掌握 . "

“告员外，

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tæŋ] , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn][frʌm; frəm]['dʒɪnʃɑː] .
There is now the son of Tang , a wealthy man from Jinsha .
那里 是 现在 这 儿子 的 唐 , 一个 富裕 男人 从 金沙 .

今有金沙唐员外的儿子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十岁，

[ðeɪ] ['sʌmənd] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] .
They summoned someone from the household to propose marriage .
他们 被召唤 某人 从 这 家庭 到 提出 婚姻 .

叫来宅上求亲。”

['mæstər]['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] ['mæstər] [tæŋz] [sʌn] . ”
“ I recognize Master Tang's son . ”
“ 我 认出 掌握 唐氏 儿子 . ”

“我认得唐员外的儿子。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [sʌtʃ] [ʌn'faʊndɪd] [preɪz] . "
" I dare not make such unfounded praise . "
" 我 敢 不是 制作 这样的 毫无根据 称赞 . "

“实不敢虚誉说，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
His young master was incredibly clever and quick - witted .
他的 年轻的 掌握 曾是 难以置信 聪明的 和 快的 - 机智的 .

他宅上小官人百伶百俐，

[wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [kaʊnts] .
What is written counts .
什么 是 书面 计数 .

写得算得，

" [ə; eɪ] ['peti] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['juːzɪz] [ɪŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən] . "
" A petty official who knows the law and uses ink as a weapon . "
" 一个 小气 官方的 WHO 知道 这 法律 和 用途 墨水 作为 一个 武器 . "

知法墨钉小官人。”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] . "
" Let it go . "
" 让 它 去 . "

“且放过去，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ʌðər] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
Let's talk about this again when we have other matters to discuss .
我们来吧 讲话 关于 这 再次 什么时候 我们 有 其他 事情 到 讨论 .

别有亲时再来说。”

[ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
The two matchmakers had no choice but to get up and leave .
这 二 媒人 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 离开 .

两个媒人只得起身出来。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough of the rambling .
足够的 的 这 漫无边际 .

话休烦絮，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [kloʊz] ['relətɪv] [went] [tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
It seems a close relative went to speak on their behalf .
它 似乎 一个 关闭 相对的 去 到 说话 在 他们的 代表 .

似有好亲去说，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['klevər] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
I've heard that the boy is clever and quick - witted .
我已经 听到 那 这 男生 是 聪明的 和 快的 - 机智的 .

听得说儿郎聪明伶俐，

[ðeɪ] [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
They then let him go .
他们 然后 让 他 去 .

便交放过了。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又隔了数日，

[ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] ['pɒndəd] :
The two matchmakers pondered :
这 二 媒人 沉思 :

两个媒人思量道：

" [its] [rer] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [laɪk] ['mæstər] ['huː] . "
" It's rare to find someone like Master Hu . "
" 它是 稀有的 到 寻找 某人 喜欢 掌握 胡 . "

“难得胡员外，

[ðeɪ] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] .
They brought wine and silver with them when they left .
他们 带来 葡萄酒 和 银 和 他们 什么时候 他们 左边 .

去时便是酒和银子，

['nevər] ['weɪstɪd] ,
Never wasted ,
绝不 浪费 ，

不曾空过，

[aɪ] [hæv; həv] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [gʊd] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊzlz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
I have seven or eight good marriage proposals to discuss .
我 有 七 或者 八 好的 婚姻 提案 到 讨论 .

我两个有七八头好亲事去说，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] .
They just wouldn't .
他们 只是 不会 .

只是不肯，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?
I wonder what it means ?
我 想知道 什么 它 方法 ?

不知是甚意故？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] [tə'deɪ] . "
" We two have nowhere to go today . "
" 我们 二 有 无处 到 去 今天 . "

“今日我们两个没处去了，

[aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mæstər] [hjuːz] ['rezɪdəns] .
I'll go with you to Master Hu's residence .
患病的 去 和 你 到 掌握 胡的 住宅 .

我和你去胡员外宅里，

[trɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] .
trick him into having a few drinks .
诡计 他 进入 拥有 一个 很少 饮料 .

骗他几杯酒吃，

[hiː; hi] ['swɪndld] [θriː] [ɔːr] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
He swindled three or two taels of silver .
他 被骗 三 或者 二 两 的 银 .

有采骗得三二两银子，

[lets] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [læf] .
Let's all have a laugh .
我们来吧 全部 有 一个 笑 .

大家取一回笑耍。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [wʌt] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] ? "
" What marriage proposal do you have to make ? "
" 什么 婚姻 提议 做 你 有 到 制作 ? "

“你有甚亲事去说？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“你休管，

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Just follow me .
只是 跟随 我 .

只顾随我来，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [drɪŋk] . "
" I'll let you drink . "
" 患病的 让 你 喝 . "

交你吃酒便了。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mæstər] [hjuːz] ['rezɪdəns] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tiː] .
The two arrived at Master Hu's residence , sat down , and had tea .
这 二 到达的 在 掌握 胡的 住宅 , 卫星 向下 , 和 有 茶 .

两个来到胡员外宅里坐定吃茶，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [æskt] :
The wealthy man asked :
这 富裕 男人 问 :

员外问道：

" [wʌt] ['mærɪdʒ] [prə'poʊz(ə)l] [ɪz] [ðer; ðər] ? "
" What marriage proposal is there ? "
" 什么 婚姻 提议 是 那里 ? "

“有甚亲事来说？”

['sɪstər] [li] [sed] :
Sister Li said :
姐姐 李 说 :

李四姐道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['mæstər] . "
" Inform the master . "
" 通知 这 掌握 . "

“告员外，

[naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['mæstər] [dʒaʊ] , [huː] [rʌnz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒuːəlri] [ʃɑːp] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Now there is the son of Master Jiao , who runs a fine jewelry shop , just like the ones in the mansion .
现在 那里 是 这 儿子 的 掌握 角 , WHO 跑步 一个 美好的 珠宝 店铺 , 只是 喜欢 这 一个 在 这 大厦 .

今有和宅上一般开彩昂铺的焦员外的儿子。”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [æskt] :
The wealthy man asked :
这 富裕 男人 问 :

员外问道：

[haʊ] [oʊld] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
How old is his son ?
如何 老的 是 他的 儿子 ?

“他儿子几岁，

[haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ?
How is everything ?
如何 是 一切 ?

诸事如何？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [ˌes 'aɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɝ'eɪndʒɪŋ]
It was only because Sister - in - law Li Si brought up the matter of arranging
它 曾是 仅有的 因为 姐姐 - 在 - 法律 李 硅 带来 向上 这 事情 的 安排
[ðɪs] ['mærɪdʒ] [ðæt] . . .
this marriage that . . .
这 婚姻 那 . . .

只因李四嫂启口说谐这头亲事来，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

['huː] - ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Hu Yong'er couldn't find a husband .
胡 - 不能 寻找 一个 丈夫 .

胡永儿嫁人不着，

[biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [liːvz] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Be someone who leaves their hometown .
是 某人 WHO 树叶 他们的 家乡 .

做个离乡背井之人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
The Azure Dragon and the White Tiger travel together .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 旅行 一起 .

青龙与白虎同行，

[gʊd] [ɔːr][bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌgærən'tiːd] [æt; ət] [ɔːl] .
Good or bad things are not guaranteed at all .
好的 或者 坏的 事物 是 不是 保证 在 全部 .

吉凶事全然未保。

['æftər] [ɔːl] , [kæn; kən] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['æktʃuəli] [goʊ] [θruː] ?
After all , can this marriage actually go through ?
后 全部 , 能 这 婚姻 实际上 去 通过 ?

毕竟这亲事成得成不得？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : ['huː] - ['dɔːtər] ['mæriz] ['huː] - , [ə; eɪ] ['sɪmpltən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Chapter 5 : Hu Yuanwai's Daughter Marries Hu Yong'er , a Simpleton , and They
章 5 : 胡 - 女儿 结婚 胡 - , 一个 傻瓜 , 和 他们
[ɪ'loʊp] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj]
Elope to Zhengzhou
私奔 到 郑州

第五回 胡员外女嫁憨哥 胡永儿私走郑州

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['tɔːkətɪv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [spiːk] ['lɪt(ə)l] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] .
Talkative people are evil , and those who speak little are foolish .
健谈 人们 是 邪恶的 , 和 那些 WHO 说话 小的 是 愚蠢 .

多言人恶少言痴，

['iːv(ə)l][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['heɪtrɪd] , ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] ;
Evil is characterized by hatred , jealousy , and deception of the good ;
邪恶的 是 特征化的 经过 仇恨 , 妒忌 , 和 欺骗 的 这 好的 ;

恶有憎嫉善又欺；

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['envid] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [hju'milieitid] .
The rich are envied and the poor are humiliated .
这 富有的 是 令人羡慕 和 这 贫穷的 是 受辱 .

富遭嫉妒贫曹辱，

[aɪ] ['pɒndəd] [wɪtʃ] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
I pondered which matter was in accordance with the will of Heaven .
我 沉思 哪个 事情 曾是 在 根据 和 这 将要 的 天堂 .

思量那件合天机。

[ðæt] [deɪ] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] [tuː; tə]['mæstər]['huː] :
That day , Sister - in - law Li said to Master Hu :
那 天 , 姐姐 - 在 - 法律 李 说 到 掌握 胡 :

当日李四嫂对胡员外说：

" ['mæstər] - [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" Master Jiao's son is about thirty years old . "
" 掌握 - 儿子 是 关于 三十 年 老的 . "

“焦员外的儿子约有三十来岁，

[teɪk] [tuː] ['kɔːrnərz] ,
Take two corners ,
拿 二 角落 ,

撮两个角儿，

['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]
Drooling from the corners of his mouth
流口水 从 这 角落 的 他的 嘴

口边涎沥沥地，

[ðə; ði] ['wʊmən] [drest] [hɪm; ɪm] .
The woman dressed him .
这 女士 穿着 他 .

[女尔]子替他着衣裳，

[fiːd] [hɪm; ɪm] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Feed him tea and rice three times a day
喂养 他 茶 和 米 三 时代 一个 天

三顿喂他茶饭，

[nɑːt] ['veri] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [ə'ferz] .
Not very knowledgeable about human affairs .
不是 非常 知识渊博 关于 人类 事务 .

不十分晓人事。”

['mæstər]['huː] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Hu listened and said :
掌握 胡 听着 和 说 :

胡员外听了道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] ['kerfəli] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənt] . "
" I would like to trouble you two to carefully discuss this marriage arrangement . "
" 我 会 喜欢 到 麻烦 你 二 到 小心 讨论 这 婚姻 安排 . "

“烦你二位用心说这头亲事则个。”

[ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The two matchmakers heard this ,
这 二 媒人 听到 这 ,

两个媒人听得说，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't say it ,
他 没有 说 它 ,

口中不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hedz] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hedz] , [ɑːr; ər] [gʊd] ['relətɪvz] . "
" A thousand heads , ten thousand heads , are good relatives . "
" 一个 千 头部 , 十 千 头部 , 是 好的 亲属 . "

“千头万头好亲，

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['bræntʃɪz] [rɪ'zemb(ə)l] [jʌŋ] [men] .
The flowering branches resemble young men .
这 开花 分支 类似 年轻的 男人 .

花枝也似儿郎，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [let] [goʊ] .
They were all let go .
他们 是 全部 让 去 .

都放过了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mærid] [ðɪs] [gʊd] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædmən] !
But they married this good daughter to this madman !
但 他们 已婚 这 好的 女儿 到 这 狂人 !

却将这个好女儿嫁这个疯子！”

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['sevrəl] [mɔːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] .
The two drank several more glasses of wine .
这 二 喝 一些 更多的 眼镜 的 葡萄酒 .

两个又吃了数杯酒，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [tuː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person received another two taels of silver .
每个 人 已收到 其他 二 两 的 银 .

每人又得了二两银子，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He thanked the wealthy man and came out .
他 谢谢 这 富裕 男人 和 来了 出去 .

谢了员外出来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
There's a teahouse across the street .
有 一个 茶馆 穿过 这 街道 .

对门是个茶坊，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː] .
The two of them went to have tea .
这 二 的 他们 去 到 有 茶 .

两个人去吃了茶，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] . "
" You suddenly made me laugh . "
" 你 突然 制成 我 笑 . "

“你没来由交我忍不住笑，

[aɪ][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] ['bulits] ;
I was sweating bullets ;
我 曾是 出汗 子弹 ;

捏着两把汗；

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['mæstər] [hjuːz] [æŋ'zaɪəti] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
I'm afraid that Master Hu's anxiety will make me a nuisance .
我是 害怕的 那 掌握 胡的 焦虑 将要 制作 我 一个 滋扰 .

只怕胡员外焦燥起来带累我，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? !
What does that mean ? !
什么 做 那 意思是 ? !

甚么意思！”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['hændɪd] ['oʊvər][soʊ] ['meni] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" I've already handed over so many good officials to you . "
" 我已经 已经 递交 超过 所以 许多 好的 官员 到 你 . "

“我和你说这许多头好亲官都交放过了，

[aɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][maɪ'self] ;
I made fun of myself ;
我 制成 乐趣 的 我 ;

我自取笑他；

[ɪf] ['mæstər]['huː] [bɪ'kʌmz] ['æŋkʃəs]
If Master Hu becomes anxious
如果 掌握 胡 变成 焦虑的

若胡员外焦燥时，

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] .
I was just joking .
我 曾是 只是 开玩笑 .

我只说取笑，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['æktʃuəli] [wɜːrk] ?
Who would have thought it would actually work ?
WHO 会 有 想法 它 会 实际上 工作 ?

谁想到成了事。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sænz] [waɪf] [sed] :
Zhang San's wife said :
张 桑的 妻子 说 :

张三嫂道：

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" I think it's because he's taken a liking to him . "
" 我 思考 它是 因为 他是 已采取 一个 喜欢 到 他 . "

“想是他中意了。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
If you don't like it
如果 你 不 喜欢 它

若不中意时，

[ðeɪ] ['defɪnətli] [wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
They definitely won't give us the silver .
他们 确实 惯于 给 我们 这 银 .

定不把银子与我们，

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Bring us wine to drink .
带来 我们 葡萄酒 到 喝 .

取酒与我们吃。”

[ðə; ði] [tuː] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two chased each other .
这 二 追逐 每个 其他 .

两个厮赶着，

[goʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[ə; eɪ] [hed] [fʊl] [ʌv; əv] ['læftər] ,
A head full of laughter ,
一个 头 满的 的 笑声 ,

一头笑，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] [dʒaʊ] .
He went directly to the gate of the Imperial Academy to see Master Jiao .
他 去 直接地 到 这 门 的 这 帝国 学院 到 看 掌握 角 .

迳投国子门来见焦员外。

['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [dʒaʊ] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .
Foreign Minister Jiao , please sit down and have some tea .
外国的 部长 角 , 请 坐 向下 和 有 一些 茶 .

焦员外交请坐吃茶。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ɔː'spɪʃəs] ['kriːtʃərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [dɔːr] . "
" You two are auspicious creatures coming to our door . "
" 你 二 是 吉祥 生物 未来 到 我们的 门 . "

“你两个上门是喜虫儿，

[ɪz] [ðæt] [truː] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

有其事了来？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [tel] [ðə; ði] ['mæstər] ! "
" Tell the master ! "
" 告诉 这 掌握 ! "

“告员外！

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [drɪŋks] .
The two of us came specifically to ask for some drinks .
这 二 的 我们 来了 具体来说 到 问 为了 一些 饮料 .

我两个特来讨酒吃，

" [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ! "
" Propose marriage to the young master ! "
" 提出 婚姻 到 这 年轻的 掌握 ! "

与小员外说亲！”

['mæstər] [dʒaʊ] [sed] :
Master Jiao said :
掌握 角 说 :

焦员外道：

[maɪ] [sʌn] [ɪz][æn; ən] ['ɪdiət] .
My son is an idiot .
我的 儿子 是 一个 笨蛋 .

“我的儿子是个呆子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪɡnərənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'ferz] .
They are ignorant of human affairs .
他们 是 无知 的 人类 事务 .

不晓人事的。

" [wʌt] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What family would be willing to marry their daughter to him ? "
" 什么 家庭 会 是 愿意的 到 结婚 他们的 女儿 到 他 ? "

谁家女儿肯把来嫁他？”

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

" [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['huː] - , [huː] [ræn][ə; eɪ] ['ɡæmblɪŋ] [den] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['welθi] [mæn] . . . "
" In the residence of Hu Yuanwai , who ran a gambling den just like any other wealthy man . . . "
" 在 这 住宅 的 胡 - , WHO 跑 一个 赌博 丹 只是 喜欢 任何 其他 富裕 男人 . . . "

“与员外一般开彩用铺的胡员外宅里，

[ðə; ði] ['flaʊər] [bræntʃ] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The flower branch also resembles a young lady .
这 花 分支 还 类似 一个 年轻的 女士 .

花枝也似一个小娘子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was eighteen years old .
他 曾是 十八 年 老的 .

年方一十八岁。

['meni] ['fæməliz] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] .
Many families have gone to propose marriage , but she refuses .
许多 家庭 有 已消失 到 提出 婚姻 , 但 她 拒绝 .

多少人家去说亲的都不肯，

[ðə; ði] [waɪvz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
The wives were just talking about house divination .
这 妻子们 是 只是 说 关于 房子 占卜 .

方才媳妇们说起宅卜来，

['mæstər] ['huː] [ðen] [ə'griːd] .
Master Hu then agreed .
掌握 胡 然后 同意 .

胡员外便肯应成，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
They specifically asked me to do this .
他们 具体来说 问 我 到 做 这 .

特交我两个来说。”

['mæstər] [dʒaʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Master Jiao was delighted to see this .
掌握 角 曾是 高兴极了 到 看 这 .

焦员外见说好欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] . . .
If the two of you can reach an agreement . . .
如果 这 二 的 你 能 抵达 一个 协议 . . .

“你两个若说得成时，

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [prə'fjuːsli] .
He thanked her profusely .
他 谢谢 她 大量地 .

重重的相谢。”

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
The two drank several glasses of wine ,
这 二 喝 一些 眼镜 的 葡萄酒 ,

两个吃了数杯酒，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Each person received three taels of silver .
每个 人 已收到 三 两 的 银 .

每人送了三两银子，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['mæstər] - [haʊs] ,
After leaving Master Jiao's house ,
后 离开 掌握 - 房子 ,

出得焦员外家，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [siː] ['mæstər] ['huː] .
He went straight to see Master Hu .
他 去 直的 到 看 掌握 胡 .

迳来见胡员外。

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [li] [sed] :
Sister - in - law Li said :
姐姐 - 在 - 法律 李 说 :

李四嫂道：

['mæstər] [dʒaʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] . . .
Master Jiao heard that the young lady in his household . . .
掌握 角 听到 那 这 年轻的 女士 在 他的 家庭 . . .

“焦员外见说宅上小娘子，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
The report was handed over to the gentleman .
这 报告 曾是 递交 超过 到 这 绅士 .

交来禀覆员外，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][jʊr; jər] [welθ] [ænd; ənd] [gɪfts] .
You should choose an auspicious day and time to present your wealth and gifts .
你 应该 选择 一个 吉祥 天 和 时间 到 展示 你的 财富 和 礼物 .

要拣吉日良辰下财纳礼。

[wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ?
What arrangements should be made ?
什么 安排 应该 是 制成 ?

要甚安排，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
All were distributed according to the master's instructions .
全部 是 分布式 根据 到 这 硕士学位 指示 .

都依员外分付。”

['mæstər]['huː] [hɜːrd] [ðæt]
Master Hu heard that
掌握 胡 听到 那

胡员外听说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
The matchmaker will go and give a reply .
这 媒人 将要 去 和 给 一个 回复 .

自交媒人去回报。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Yuanjun said :
张 - 说 :

张院君道：

" ['mæstər] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“员外，

[hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] ,
heard you talking to the matchmaker ,
听到 你 说 到 这 媒人 ,

我听得你与媒人说，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
I dared not say anything more .
我 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

我不敢多口，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知是何意故，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [læŋ] [ɪz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] , [soʊ][hiː; hi][ɪz] .
It's good to see that Lang is not finished , so he is .
它是 好的 到 看 那 朗 是 不是 完成的 , 所以 他 是 .

好见郎不完就他,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['mædmən] .
But she said she would marry a madman .
但 她 说 她 会 结婚 一个 狂人 .

却交说嫁一个疯子,

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , [lɔːrd] ?
What are your thoughts , Lord ?
什么 是 你的 想法 , 主 ?

你却主何意念?”

['mæstər]['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道:

[maɪ] ['dɔːtər] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
My daughter stayed at home .
我的 女儿 入住 在 家 .

“我女儿留在家中,

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'fekt] [maɪ]['fæməli] .
In the long run , it will inevitably affect my family .
在 这 长的 跑步 , 它 将要 不可避免地 影响 我的 家庭 .

久后必然累及我家。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['fæməli] .
That is , to marry into another family .
那 是 , 到 结婚 进入 其他 家庭 .

便是嫁将出去别人家里,

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ][smɑːrt][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['hʌzbənd] .
She married a smart and quick - witted husband .
她 已婚 一个 聪明的 和 快的 - 机智的 丈夫 .

嫁了个聪明伶俐的老公,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːr] ,
Unable to suppress the fixed star ,
无法 到 压制 这 固定的 星星 ,

压不住定盘星,

[sʌm; səm] ['tʃɪz(ə)l] [maːrks][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .
Some chisel marks were visible .
一些 凿 标记 是 可见的 .

露出些斧凿痕来,

[its] [ə'nʌðər] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
It's another hardship for me .
它是 其他 困境 为了 我 .

又是苦我。

[naʊ] [ʃiːz] ['mærid] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kluːləs] , [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['hʌzbənd] .
Now she's married off to a clueless , incompetent husband .
现在 她是 已婚 离开 到 一个 一无所知 , 不称职的 丈夫 .

如今将他嫁个木畜不晓人事的老公,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [liːks] ,
There were some leaks ,
那里 是 一些 泄漏 ,

便是有些泄漏,

[hiː; hi] [ɪɡ'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

他也不理会得。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dɔːtər] ! "
" What a wonderful daughter ! "
" 什么 一个 精彩的 女儿 ! "

“这等一个好女儿，

['mæriŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd] , ['fuːlɪʃ] [mæn] . . .
Marrying such a mad , foolish man . . .
结婚 这样的 一个 疯狂的 , 愚蠢 男人 . . .

嫁恁地一叶疯呆子，

['wʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][maɪ] ['dɔtɚz] [laɪf] ?
Wouldn't that ruin my daughter's life ?
不会 那 废墟 我的 女儿的 生活 ?

岂不误了我女儿一生？”

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[hiː; hi] [left] [maɪ] [hoʊm] .
He left my home .
他 左边 我的 家 .

“他离了我家，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ɡʊd] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
It was a stroke of good fortune from Heaven .
它 曾是 一个 中风 的 好的 财富 从 天堂 .

是天与之幸，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why should you care about him ?
为什么 应该 你 关心 关于 他 ?

你管他则甚！”

[ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough with the rambling .
足够的 和 这 漫无边际 .

话休絮烦，

[bəuθ] ['fæməliz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ɡɪv] ['mʌni] [ænd; ənd]
Both families would inevitably have to ask the matchmaker to give money and
两个都 家庭 会 不可避免地 有 到 问 这 媒人 到 给 钱 和
[ɡɪfts] .
gifts .
礼物 .

两家少不得使媒人下财纳礼，

[ə; eɪ][waɪld] [ɡuːs] ['kæriz] [ə; eɪ] ['letər] ;
A wild goose carries a letter ;
一个 荒野 鹅 携带 一个 信 ;

奠雁传书；

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
They chose an auspicious day and time .
他们 选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

拣了吉日良时，

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
To arrange the marriage .
到 安排 这 婚姻 .

成那亲事。

[naʊ] , ['mæstər] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [ðer; ðər] ['dɔːtər] ['oʊvər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Now , Master Jiao and his mother called their daughter over and gave her instructions :
现在 , 掌握 角 和 他的 母亲 称为 他们的 女儿 超过 和 给予 她 指示 :

却说焦员外和妈妈叫[女尔]子来分付道：

" [jʌŋ] ['mæstər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['mærid] . "
" Young master , you are getting married . "
" 年轻的 掌握 , 你 是 获得 已婚 . "

“小官人成亲，

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [jɔːrz] .
Everything in the room is yours .
一切 在 这 房间 是 你的 .

房中的事皆在你身上。

[ɪf] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hɑːrməni] .
If he and his wife can live in harmony .
如果 他 和 他的 妻子 能 居住 在 和谐 .

若得他夫妻和顺，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will reward you handsomely .
我 将要 报酬 你 英俊地 .

我却重重赏你。”

[-] [sed] :
[Nüer] said :
[-] 说 :

[女尔]子道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] . "
" Thank you , Madam . "
" 感谢 你 , 女士 . "

“多谢员外妈妈，

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)nz] . "
" Your daughter has her reasons . "
" 你的 女儿 有 她 原因 . "

[女尔]子自有道理。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" At that time ,
" 在 那 时间 ,

"恁地时，

" [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] . "
" Teach him slowly . "
" 教 他 缓慢地 . "

慢慢教他好。"

[[ðə; ði][gɜːrl]] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
[The girl] and her mother went into the room .
[这 女孩] 和 她 母亲 去 进入 这 房间 .

[女尔]子与妈妈入房里来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the simple - minded man , he said :
寻找 在 这 简单的 - 有思想 男人 , 他 说 :

看着憨哥道：

" ['brʌðər] [hæn] ! "
" Brother Han ! "
" 兄弟 韩 ! "

"憨哥！

[aɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] !
I'll marry you tomorrow !
患病的 结婚 你 明天 !

明日与你娶老婆也！"

" [hæn][ʒei] " [ɪz][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
" Han Ge " is the nickname of the new son - in - law .
" 韩 葛 " 是 这 昵称 的 这 新的 儿子 - 在 - 法律 .

"憨哥"乃新女婿之小名也。

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] ! "
" I'll marry you tomorrow ! "
" 患病的 结婚 你 明天 ! "

"明日与你娶老婆也！"

[[ðə; ði] ['wʊmən]] [sed] [ə'gen] :
[The woman] said again :
[这 女士] 说 再次 :

[女尔]子又道：

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] ! "
" And I am delighted ! "
" 和 我 是 高兴极了 ! "

"且喜也！"

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] ! "
" And I am delighted ! "
" 和 我 是 高兴极了 ! "

"且喜也！"

[[ðə; ði] ['wʊmən]] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
[The woman] didn't say it ,
[这 女士] 没有 说 它 ,

[女尔]子口中不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

心下思量道：

" ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ɪz] [soʊ] ['ɪgnərənt] ! "
" Our master is so ignorant ! "
" 我们的 掌握 是 所以 无知 ! "

“我们员外好不晓事！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mædmən] ,
Such a madman ,
这样的 一个 狂人 ,

这样一个疯子，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [wɑːnt] [ə; eɪ] [waɪf] ?
Why would he want a wife ?
为什么 会 他 想 一个 妻子 ?

却讨媳妇与他做甚么，

[jʊə(r)] [tɔːr'mentɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['dɔːtər] !
You're tormenting someone else's daughter !
你是 折磨 某人 其他人的 女儿 !

苦害人家的女儿！

['iːv(ə)n] ['mæstər] ['huː] ['kudnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
Even Master Hu couldn't figure it out ;
甚至 掌握 胡 不能 数字 它 出去 ;

那胡员外也没分晓；

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

听得人说，

[ðɪs] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
This daughter was very beautiful .
这 女儿 曾是 非常 美丽的 .

这个女儿生得十分生得标致，

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] ,
And intelligent and wise ,
和 聪明的 和 明智的 ,

又聪明智慧，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [ɪz] [skɪld] [ɪn] [bəuθ] ['niːd(ə)lwɜːrk] [ænd; ənd] [θred] .
Moreover , he is skilled in both needlework and thread .
而且 , 他 是 熟练 在 两个都 针线活 和 线 .

更兼针线皆能，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] ['mædmən] .
But she was sent to marry this madman .
但 她 曾是 发送 到 结婚 这 狂人 .

却把来嫁这个疯子，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !
I have no idea what it means !
我 有 不 主意 什么 它 方法 !

都不知是何意故！”

[æz; əz] [naɪt] [pæst] ,
As night passed ,
作为 夜晚 通过了 ,

当夜过了，

[baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
By the evening of the following day ,
经过 这 晚上 的 这 下列的 天 ,

至次日晚间，

[ðə; ði] ['meɪtriɑːrk] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
The matriarch escorted the newlyweds into the house .
这 女族长 护送 这 新婚夫妇 进入 这 房子 .

相妈妈送新人进门，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ['rɪtʃʊəlz] .
We must worship the gods and observe rituals .
我们 必须 崇拜 这 神 和 观察 仪式 .

少不得要拜神讲礼，

[dʌstɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] ,
Dusting the banquet table ,
除尘 这 宴会 桌子 ,

参筵拂尘，

[[ðə; ði] ['wʊmən]] [helpt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] [aʊt] .
[The woman] helped the simple - minded man out .
[这 女士] 帮助 这 简单的 - 有思想 男人 出去 .

[女尔]子扶那憨哥出来，

['mɪsɪz] . ['huː] [sɔː] ,
Mrs . Hu saw ,
太太 . 胡 锯 ,

胡妈妈看见，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['feɪʃ(ə)l] [dɜːrt] ['bɪlˌdʌp]
Facial dirt buildup
面部的 污垢 积聚

面皮垢积，

['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
Drooling from the corners of the mouth .
流口水 从 这 角落 的 这 嘴 .

口角涎流。

[hæt] [ʃaɪnz] ,
Hat shines ,
帽子 闪耀 ,

帽儿光，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæsk] [ɑːr; ər] [ə'skjuː] ;
The double forks of the mask are askew ;
这 双倍的 叉子 的 这 面具 是 歪斜 ;

歪罩双丫；

[ðə; ði] [ʃɜːrt] [ɪz] [nuː] .
The shirt is new .
这 衬衫 是 新的 .

衫子新，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ˌhɔːrɪˈzɑːntəli] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['bɑːdi] .
It extends horizontally throughout the body .
它 扩展 水平方向 自始至终 这 身体 .

横牵遍体。

['brʌʃɪŋ] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [tʃiːks] ,
Brushing eyebrows and shrinking cheeks ,
刷牙 眉毛 和 收缩 脸颊 ,

帚眉缩颊，

['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [ə'skjuː] .
Turning one's ears and eyes askew .
转弯 一个人的 耳朵 和 眼睛 歪斜 .

反耳斜睛。

[buːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [legz] ['trembld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] .
Boots on his shoulders , legs trembled , and he staggered .
靴子 在 他的 肩膀 , 腿 颤抖 , 和 他 交错 .

靴穿膀腿步踉跄，

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [helpt] ;
Six or seven people helped ;
六 或者 七 人们 帮助 ;

六七人搀；

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz][lɪps] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ] .
Tears streamed down his face , his lips stained with filth .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他的 嘴唇 染色 和 污秽 .

涕桂掀唇嘴腌臜，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sliːvz] [waɪpt] .
A pair of sleeves wiped .
一个 一对 的 袖子 擦拭 .

一双袖抹。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
He stared at the person without saying a word .
他 凝视 在 这 人 没有 说 一个 单词 .

瞪目视人无一语，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['mɑːnstər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'əθid] ;
It was as if a hideous monster had been unearthed ;
它 曾是 作为 如果 一个 可怕 怪物 有 到过 出土 ;

浑如扶出狰狞；

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] ['saɪdˌbɜːrnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiːz] .
His beard and sideburns were already in his thirties .
他的 胡须 和 鬓角 是 已经 在 他的 三十多岁 .

拳须连鬓已三旬，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['diːmən] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] .
It was as if a demon had been summoned .
它 曾是 作为 如果 一个 恶魔 有 到过 被召唤 .

好似招来鬼魁。

[ə; eɪ]['stuːpɪd]['bɑːdi] ['kænɑːt] [kən'troʊl] [ɪt'self] .
A stupid body cannot control itself .
一个 愚蠢的 身体 不能 控制 本身 .

蠢躯难自主，

[streɪndʒ] [triːz] [ɑːn] ['bærən] [klɪfs] [sweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ;
Strange trees on barren cliffs sway in the wind ;
奇怪的 树木 在 荒芜 悬崖 摇摆 在 这 风 ;

穷崖怪树摇风;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌgli] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
With a ugly face before God ,
和 一个 丑陋的 脸 前 上帝 ,

陋脸对神前,

[ðə; ði][fɑːks]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['væli] ['wəːʃips] [ðə; ði] [muːn] .
The fox spirit of the deep valley worships the moon .
这 狐狸 精神 的 这 深的 谷 崇拜 这 月亮 .

深谷妖狐拜月。

[bʌt; bət] ['læntərnz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .
But lanterns were visible .
但 灯笼 是 可见的 .

但见花灯,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['selɪbreɪt] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [naɪt] [tə'geðər] ?
How can we celebrate our wedding night together ?
如何 能 我们 庆祝 我们的 婚礼 夜晚 一起 ?

那解今宵合卺,

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [met] [ðer; ðər] ['soʊlmeɪt] ,
Although they met their soulmate ,
虽然 他们 遇见 他们的 灵魂伴侣 ,

虽逢鸳侣,

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mærid] [tə'naɪt] .
Little did they know they would be married tonight .
小的 做过 他们 知道 他们 会 是 已婚 今晚 .

不知此夜成亲。

['siːɪŋ] [ɔːf] [gests] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] .
Seeing off guests startled them .
看到 离开 客人 惊慌 他们 .

送客惊翻,

[ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
The whole room burst into laughter .
这 所有的 房间 爆裂 进入 笑声 .

满堂笑倒。

['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ['kændlz]
Bridal chamber candles
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] ['miːtɪŋ] - ;
It was clearly the Weaver Girl meeting Junluo ;
它 曾是 清楚地 这 织工 女孩 会议 - ;

分明织女遇郡罗;

[ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] [sweɪ] .
The red curtains sway .
这 红色的 窗帘 摇摆 .

帘幕摇红,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌgwɑːn'jɪn] [hæd; həd] [met] ['ʒuː] ['bɑːdʒiː] .
It was as if Guanyin had met Zhu Bajie .
它 曾是 作为 如果 观音 有 遇见 朱 八戒 .

宛是观音逢八戒。

['iːv(ə)n][moʊ][mjuː] [dis'laikt] [hɪm; ɪm] .
Even Mo Mu disliked him .
甚至 莫 亩 不喜欢 他 .

便教嫫母也嫌憎，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
Even if she were without salt and shame , she would still be a perfect match .
甚至 如果 她 是 没有 盐 和 耻辱 , 她 会 仍然 是 一个 完美的 匹配 .

纵是无盐羞配合。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['mɪsɪz] . ['huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [nuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . .
That evening , when Mrs . Hu saw her new son - in - law in this state . . .
那 晚上 , 什么时候 太太 . 胡 锯 她 新的 儿子 - 在 - 法律 在 这 状态 . . .

当晚胡妈妈看见新女婿这般模样，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears streamed down my face without my noticing .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 没有 我的 注意到 .

不觉簌簌地泪下，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [groʊn] :
He secretly groaned :
他 偷偷 呻吟 :

暗地里叫苦道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [oʊld] [fuːl] ! "
" You ignorant old fool ! "
" 你 无知 老的 傻子 ! "

“老无知！

[bʌt; bət] [juːv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
But you've given this piece of my flesh to such a person .
但 你已经 给定 这 片 的 我的 肉 到 这样的 一个 人 .

却将我这块肉断送与这样人，

[wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] !
What will become of my daughter for the rest of her life !
什么 将要 变得 的 我的 女儿 为了 这 休息 的 她 生活 !

我女儿终身如何是了！”

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [mjuːt] ['pɜːrs(ə)n] ['sloʊli] ['seivəz] [ðə; ði]['fleɪvər] [ʌv; əv] ['saɪprəs] ,
Just as a mute person slowly savors the flavor of cypress ,
只是 作为 一个 沉默的 人 缓慢地 品味 这 味道 的 柏 ,

正是哑子慢尝黄柏味，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['bɪtərnəs] [tuː; tə] ['ʌðər] .
It's hard to express one's bitterness to others .
它是 难的 到 表达 一个人的 苦味 到 其他的 .

难将苦口对人言。

['helpləs] , [aɪ] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [pə'sweidɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
Helpless , I spent the whole night persuading and entertaining many relatives and friends .
无助 , 我 花费 这 所有的 夜晚 说服 和 娱乐 许多 亲属 和 朋友们 .

没奈何．与许多亲眷劝酬了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [bɪ'haɪnd] .
The next morning , she had no choice but to leave her daughter behind .
这 下一个 早晨 , 她 有 不 选择 但 到 离开 她 女儿 在后面 .

次早只得撇了女儿。

[ˌfer'wel] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] ['relətɪvz] ,
Farewell to all my relatives ,
告别 到 全部 我的 亲属 ,

别了诸亲，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
He went home and quarreled with the wealthy man .
他 去 家 和 争吵 和 这 富裕 男人 .

回家与员外厮闹，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['huː] - [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Meanwhile , Hu Yong'er met his mother .
同时 , 胡 - 遇见 他的 母亲 .

却说胡永儿见娘人了，

[terz] [fel] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [daʊn] .
Tears fell all the way down .
眼泪 跌倒 全部 这 方式 向下 .

眼泪小从一路落，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The suffering was indescribable .
这 痛苦 曾是 无法形容 .

苦不可言。

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [ɔːf] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [left] .
They saw their relatives off one by one as they left .
他们 锯 他们的 亲属 离开 一 经过 一 作为 他们 左边 .

陆续相送诸亲出门，

['dɪnər] [ɪz] ['oʊvər] .
Dinner is over .
晚餐 是 超过 .

晚饭已毕，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Thank you , Mother - in - law .
感谢 你 , 母亲 - 在 - 法律 .

谢了婆婆，

[ðeɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] .
They made arrangements .
他们 制成 安排 .

道了安置，

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [[ðə; ði] [gɜːrl]] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
She followed [the girl] into the room .
她 随后 [这 女孩] 进入 这 房间 .

随[女尔]子人房里来。

['siːɪŋ] ['brʌðər] [hæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
Seeing Brother Han sitting on the bed ,
看到 兄弟 韩 坐着 在 这 床 ,

见憨哥坐在床上，

[-] [sed] :
[Nüer] said :
[-] 说 :

[女尔]子道：

" [juː; jʊ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" You sleep with the young lady . "
" 你 睡觉 和 这 年轻的 女士 . "

“你和小娘子睡。”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [juː; jʊ] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" You sleep with the young lady . "
" 你 睡觉 和 这 年轻的 女士 . "

“你和小娘子睡。”

[-] [sed] :
[Nüer] said :
[-] 说 :

[女尔]子道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [kæn; kən] [sliːp] [tə'geðər] ! "
" You and your mistress can sleep together ! "
" 你 和 你的 情妇 能 睡觉 一起 ! "

“你和小娘子睡休！”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪstrəs] [kæn; kən] [sliːp] [tə'geðər] ! "
" You and your mistress can sleep together ! "
" 你 和 你的 情妇 能 睡觉 一起 ! "

“你和小娘子睡休！”

[[ðə; ði][gɜːrl]] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
[The girl] thought to herself :
[这 女孩] 想法 到 她自己 :

[女尔]子心里道：

[dʒʌst] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
Just say what I say .
只是 说 什么 我 说 .

“只管随我说，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['oʊvər] ?
When will it be over ?
什么时候 将要 它 是 超过 ?

几时是了？

" [aɪ'd] ['ræðər] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [sliːp] [maɪ'self] . "
" I'd rather arrange for the young lady to sleep myself . "
" ID 相当 安排 为了 这 年轻的 女士 到 睡觉 我 . "

不若我自安排小娘子睡便了，”

[[ðə; ði] ['wʊmən]] [fɜːrst] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
[The woman] first helped the boy take off his clothes .
[这 女士] 第一的 帮助 这 男生 拿 离开 他的 衣服 .

[女尔]子先替憨哥脱了衣服，

[help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] .
Help him to bed and lie down .
帮助 他 到 床 和 说谎 向下 .

扶他上床睡倒，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
Covered with a blanket ,
涵盖 和 一个 毯子 ,

盖了被，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Then , looking at Yong'er , he said :
然后 , 寻找 在 - , 他 说 :

然后看着永儿道：

" [pliːz] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [ʌn'dres] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ! "
" Please , young lady , undress and go to sleep ! "
" 请 , 年轻的 女士 , 脱衣服 和 去 到 睡觉 ! "

“请小娘子宽衣睡了罢！”

- [sɔː] [[ðə; ði][gɜːrl]] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Yong'er saw [the girl] and asked her to go to sleep .
- 锯 [这 女孩] 和 问 她 到 去 到 睡觉 .

永儿见[女尔]子请睡，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp] .
Two lines of tears were wrapped up .
二 线条 的 眼泪 是 包装 向上 .

包着两行珠泪，

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思量道：

" ['fɑːðər] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹！

['mʌðər] !
Mother !
母亲 !

妈妈！

[ɪn] [wʌt] [wei] [hæv; həv][aɪ] [rɔːŋd] [juː; jʊ] ?
In what way have I wronged you ?
在 什么 方式 有 我 冤枉 你 ?

我有甚亏负你处，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mærid] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mædmən] .
But you married me off to a madman .
但 你 已婚 我 离开 到 一个 狂人 .

你却把我嫁个疯子，

[juːv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
You've forgotten the time when you weren't suffering in the courtyard .
你已经 被遗忘的 这 时间 什么时候 你 不是 痛苦 在 这 庭院 .

你都忘了在不厮求院子里受苦时，

[naʊ] ['welθi] ,
Now wealthy ,
现在 富裕 ,

如今富贵，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [lɔːs] !
I wonder who deserves the loss !
我 想知道 WHO 值得 这 损失 !

不知亏了谁人！

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

休，

[stɑːp] !
stop !
停止 !

休！

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [wɪʃɪz] .
I understand my father's wishes .
我 理解 我的 父亲的 愿望 .

我理会得爹爹意了，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [smɑːrt] ['hʌzbənd] .
Tell me to marry a smart husband .
告诉 我 到 结婚 一个 聪明的 丈夫 .

交我嫁一个聪明的丈夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ;
He was afraid I would teach him something ;
他 曾是 害怕的 我 会 教 他 某物 ;

怕我教他些甚么；

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Therefore , they recognized it first .
所以 , 他们 认可 它 第一的 .

因此先识破了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mærid] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædmən] !
But she married me off to this madman !
但 她 已婚 我 离开 到 这 狂人 !

却把我嫁这个疯子！”

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [terz] ,
Wiping away tears ,
擦拭 离开 眼泪 ,

抹着眼泪，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [[ðə; ði] ['wʊmən]] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] .
They called for [the woman] to settle in .
他们 称为 为了 [这 女士] 到 定居 在 .

叫了[女尔]子安置，

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][maɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['brʌðər] .
I took off my clothes and slept with my simple - minded brother .
我 采取 离开 我的 衣服 和 睡着了 和 我的 简单的 - 有思想 兄弟 .

脱了衣裳与憨哥同睡。

[[ðə; ði] ['wʊmən]] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
[The woman] went back to her room .
[这 女士] 去 后退 到 她 房间 .

[女尔]子自归房里去了。

- [gɑːt]['ɪntuː] [bed] .
Yong'er got into bed .
- 得到 进入 床 .

永儿上得床，

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
He wrapped the blanket tightly around his body .
他 包装 这 毯子 紧紧 大约 他的 身体 .

把被紧紧地卷在身上，

[sliːp] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn] [wʌn] [saɪd]
Sleep comfortably on one side
睡觉 舒适地 在 一 边

自在一边睡，

[aɪ] [wəʊnt] [ʃer] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [gai] .
I won't share a blanket with the simple - minded guy .
我 惯于 分享 一个 毯子 和 这 简单的 - 有思想 盖伊 .

不与憨哥合被。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['ɑːnwərdz] ,
From that day onwards ,
从 那 天 开始 ，

自当日为始，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

荏苒光阴，

[sɪks] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
Six months have passed .
六 几个月 有 通过了 .

过了半年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [dʒuːn] ,
It was around June ,
它 曾是 大约 六月 ，

时遇六月间，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːt] .
The weather is extremely hot .
这 天气 是 极其 热的 .

天气十分炎热。

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]['fækt(ə)ri][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] .
Yong'er came to the hall in the evening to ask the factory to make arrangements .
- 来了 到 这 大厅 在 这 晚上 到 问 这 工厂 到 制作 安排 .

永儿到晚来堂前叫厂安置，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][hæn][ʒei][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Come with Han Ge to cool off in the courtyard .
来 和 韩 葛 到 凉爽的 离开 在 这 庭院 .

与憨哥来天井内乘凉。

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['brʌðər] [hæn] ! "
" Brother Han ! "
" 兄弟 韩 ! "

“憨哥！

[ɑːr; ər][wiː; wi][hɑːt] ?
Are we hot ?
是 我们 热的 ?

我们好热么？”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

[ɑːr; ər][wiː; wi][hɑːt] ?
Are we hot ?
是 我们 热的 ?

“我们好热么？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'm enjoying the cool air with you . "
" 我是 享受 这 凉爽的空气 和 你 . "

“我和你一处乘凉，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

你不要怕！”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [aɪm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [er] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I'm enjoying the cool air with you . "
" 我是 享受 这 凉爽的空气 和 你 . "

“我和你一处乘凉，

[dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

你不要怕！”

- [sɔː] [ðæt] [hæn][ʒei][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Yong'er saw that Han Ge was in a daze .
- 锯 那 韩 葛 曾是 在 一个 发呆 .

永儿见憨哥七颠八倒，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [dɪ'prest] .
I feel so depressed .
我 感觉 所以 郁闷 .

心中好闷。

[ðæt] [naɪt] , - [ænd; ənd][hæn][ʒei][sæt] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] .
That night , Yong'er and Han Ge sat together on a bench .
那 夜晚 , - 和 韩 葛 卫星 一起 在 一个 长椅 .

当夜永儿和憨哥合坐着一条凳子，

- ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Yong'er muttered to himself ,
- 低声说道 到 他自己 ,

永儿念念有词，

[ðə; ði] [stuːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [waɪt] - [b'raʊd] , ['glerɪŋ] ['taɪgər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The stool transformed into a large , white - browed , glaring tiger on the ground .
这 凳子 转变 进入 一个 大的 , 白色的 - 眉毛 , 刺眼 老虎 在 这 地面 .

那凳子变做一只吊睛白额大虫在地上。

- [ænd; ənd][hæn][ʒei] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wɜːrm] .
Yong'er and Han Ge rode on the back of the big worm .
- 和 韩 葛 骑 在 这 后退 的 这 大的 蠕虫 .

永儿与憨哥骑在大虫背上，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[ðə; ði]['taɪgər] , ['kæriɪŋ] - [ænd; ənd][hæn][ʒei] , [tʊk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
The tiger , carrying Yong'er and Han Ge , took off from the air .
这 老虎 , 携带 - 和 韩 葛 , 采取 离开 从 这 空气 .

只见大虫载着永儿和憨哥从空便起，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [geɪt] ['taʊər] ;
Until they reached a city gate tower ;
直到 他们 达到 一个 城市 门 塔 ;

直到一座城楼上；

[ðɪs] [geɪt] ['taʊər] [ɪz] [kɔːld] - [geɪt] ['taʊər] .
This gate tower is called Anshang Gate Tower .
这 门 塔 是 称为 - 门 塔 .

这座城楼叫做安上大门楼，

- ['ʃaʊtɪd] :
Yong'er shouted :
- 喊叫 :

永儿喝声：

" [lɪv; laɪv] ! "
" live ! "
" 居住 ! "

“住！”

[ðə; ði]['taɪgər] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
The tiger settled on the roof ridge .
这 老虎 定居 在 这 屋顶 岭 .

大虫在屋脊上便住了。

- [sed] [tuː; tə][hæn][ʒei] :
Yong'er said to Han Ge :
- 说 到 韩 葛 :

永儿与憨哥道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][koʊld] [hɪr] ?
Is it cold here ?
是 它 寒冷的 这里 ?

“这里好凉么？”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][koʊld] [hɪr] ?
Is it cold here ?
是 它 寒冷的 这里 ?

“这里好凉么？”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The two of them stayed out to cool off until four in the morning .
这 二 的 他们 入住 出去 到 凉爽的 离开 直到 四 在 这 早晨 .

两个直乘凉到四更，

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rest] ! "
" Let's go back and rest ! "
" 我们来吧 去 后退 和 休息 ! "

“我们归去休！”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rest] ! "
" Let's go back and rest ! "
" 我们来吧 去 后退 和 休息 ! "

“我们归去休！”

- ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Yong'er muttered to himself ,
- 低声说道 到 他自己 ,

永儿念念有词，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['taɪgər] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Suddenly , the giant tiger rose from the sky .
突然 , 这 巨大的 老虎 玫瑰 从 这 天空 .

只见大虫从空而起，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Until it landed in the courtyard of the house .
直到 它 登陆 在 这 庭院 的 这 房子 .

直到家中天井里落。

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['brʌðər] [hæn] ! "
" Brother Han ! "
" 兄弟 韩 ! "

“憨哥！

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] !
Let's go to sleep !
我们来吧 去 到 睡觉 !

我们去睡！”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ! "
" Let's go to sleep ! "
" 我们来吧 去 到 睡觉 ! "

“我们去睡！”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] ['ɑːnwərd] ,
From this night onward ,
从 这 夜晚 向前 ,

自此夜为始，

- [ænd; ənd][hæn][ʒei] ,
Yong'er and Han Ge ,
- 和 韩 葛 ,

永儿和憨哥两个，

[hiː; hi] [roʊd] [ə; eɪ]['taɪgər] ['evri] [naɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
He rode a tiger every night until he reached the rooftop of the gate tower to cool off .
他 骑 一个 老虎 每一个 夜晚 直到 他 达到 这 屋顶 的 这 门 塔 到 凉爽的 离开 .

夜夜骑虎直到安上大门楼屋脊上乘凉，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He returned home at four in the morning .
他 返回 家 在 四 在 这 早晨 .

到四更便归。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['brʌðər] [hæn] ! "
" Brother Han ! "
" 兄弟 韩 ! "

“憨哥！

[lets] [goʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] !
Let's go and enjoy the cool air !
我们来吧 去 和 享受 这 凉爽的 空气 !

我们好去乘凉也！”

[hæn][ʒei] [sed] :
Han Ge said :
韩 葛 说 :

憨哥道：

" [lets] [goʊ][faɪnd][sʌm; səm] [ʃeɪd] [hɪr] ! "
" Let's go find some shade here ! "
" 我们来吧 去 寻找 一些 阴影 这里 ! "

“我们好去乘凉也！”

- ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Yong'er muttered to himself ,
- 低声说道 到 他自己 ,

永儿念念有词，

[ðə; ði] [stuːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɜːrm] .
The stool turned into a giant worm .
这 凳子 转向 进入 一个 巨大的 蠕虫 .

凳子变做大虫，

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['empti] ['tɔɪlət] ,
Starting from an empty toilet ,
开始 从 一个 空的 洗手间 ,

从空便起，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['geɪthaʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [kuːl] [er] .
Until a large gatehouse was installed for people to enjoy the cool air .
直到 一个 大的 门房 曾是 已安装 为了 人们 到 享受 这 凉爽的空气 .

直到安上大门楼乘凉。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɪnd] [ðæt] [naɪt] .
But there was no wind that night .
但 那里 曾是 不 风 那 夜晚 .

当夜却没有风，

\- [sed] :
Yong'er said :
\- 说 :

永儿道：

" [its] [soʊ] [hɑːt] [tə'deɪ] ! "
" It's so hot today ! "
" 它是 所以 热的 今天 ! "

“今日好热！”

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] - [ʃeɪpt] [waɪt] ['peɪpər] [fæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a moon - shaped white paper fan in his hand ,
保持 一个 月亮 - 形状 白色的 纸 扇子 在 他的 手 ,

拿着一把月样白纸扇儿在手里，

[kiːp] ['ʃeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [hænd] .
Keep shaking your hand .
保持 摇晃 你的 手 .

不住手摇，

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['heɪzi] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
The moon was somewhat hazy at this moment .
这 月亮 曾是 有些 朦胧 在 这 片刻 .

此时月却有些朦胧，

[tuː] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['eʃəˌlɒnz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ðə; ði] ['sɪti] .
Two soldiers from the upper echelons came out to patrol the city .
二 士兵 从 这 上 梯队 来了 出去 到 巡逻 这 城市 .

有两个上宿军人出来巡城，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] .
His name is Zhang Qian .
他的 姓名 是 张 钱 .

外叫做张千，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [neɪmd] [li] [wɑːn] .
One of them was named Li Wan .
一 的 他们 曾是 命名 李 万 .

一个叫做李万。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['taʊər] .
The two returned to the city gate tower .
这 二 返回 到 这 城市 门 塔 .

两个回到城门楼下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] .
Zhang Qianmeng looked up at the moon .
张 - 看起来 向上 在 这 月亮 .

张千猛抬起头来看月，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
He was taken aback and said :
他 曾是 已采取 背 和 说 :

吃了一惊道：

" [li] [wɑːn] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" Li Wan , will you see him ? "
" 李 万 , 将要 你 看 他 ? "

“李万你见么?

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] !
Two people were sitting on the roof ridge of the building !
二 人们 是 坐着 在 这 屋顶 岭 的 这 建筑 !

楼门屋脊上坐着两个人! ”

[li] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道:

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , "
" If it were a person , "
" 如果 它 是 一个 人 , "

“若是人,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How can we get up there ?
如何 能 我们 得到 向上 那里 ?

如何上得去? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] [lʊkt] ['kloʊsli]
Zhang Qian looked closely
张 钱 看起来 密切

张千定睛一看,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] ! "
" There really were two people ! "
" 那里 真的 是 二 人们 ! "

“真是两个人! ”

[li] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道:

" [æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , "
" As I see it at the time , "
" 作为 我 看 它 在 这 时间 , "

“据我看时,

" [dʒʌst] [tuː] [krəuz] . "
" Just two crows . "
" 只是 二 乌鸦 . "

只是两个老鸦。”

[ðæt] [naɪt] , - [kept] ['fænɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
That night , Yong'er kept fanning herself on the roof ridge .
那 夜晚 , - 保留 扇形 她自己 在 这 屋顶 岭 .

当夜永儿在屋脊上不住手的把扇摇,

[li] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道:

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kroʊ] ,
" If it weren't for the crow ,
" 如果 它 不是 为了 这 乌鸦 ,

“若不是老鸦，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ?
How can one spread their wings at a high place ?
如何 能 一 传播 他们的 翅膀 在 一个 高的 地方 ?

如何在高处展翅？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːɑːndaʊ] :
Zhang Qiandao :
张 千岛 :

张千道：

" [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" In my opinion ,
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[wʌn] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn]
One that looks like a man
一 那 看起来 喜欢 一个 男人

一个像男子，

[wʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
One looks like a woman .
一 看起来 喜欢 一个 女士 .

一个像妇人。

[naʊ] [aɪ] [dəunt] [ker] ['weðər] [its] [ə; eɪ]['hjuːmən][ɔːr][ə; eɪ] [kroʊ] .
Now I don't care whether it's a human or a crow .
现在 我 不 关心 无论 它是 一个 人类 或者 一个 乌鸦 .

如今我也不管他是人是鸦，

" [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['ærəus] ! "
" Just let him take one of my arrows ! "
" 只是 让 他 拿 一 的 我的 箭头 ! "

只交他吃我一箭！”

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .
Go into the bag , take out the bow and arrow .
去 进入 这 包 , 拿 出去 这 弓 和 箭 .

去那袋内拈弓取箭，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
Nock the arrow ,
诺克 这 箭 ,

搭上箭，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['fʊli] .
Draw the bow fully .
画 这 弓 完全 .

拽满弓，

[siː] ['klɪrli] ,
See clearly ,
看 清楚地 ,

看清，’

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [wʌn] ['æroʊ] [ʃɑːt] ,
With just one arrow shot ,
和 只是 一 箭 射击 ,

只一箭射去，

[nɑːt] ['baɪəst] ,
Not biased ,
不是 有偏见的 ,

不偏，

[nɑːt] ['krʊkɪd] ,
Not crooked ,
不是 歪 ,

不歪，

[nɑːt] ['slæntɪd] ,
Not slanted ,
不是 倾斜的 ,

不斜，

[its] ['ʃuːtɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hæn][dʒiːz] [θaɪ] .
It's shooting right at Han Ge's thigh .
它是 射击 正确的 在 韩 ge的 大腿 .

正射着憨哥大腿。

['brʌðər] [hæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Brother Han shouted loudly ,
兄弟 韩 喊叫 高声 ,

憨哥大叫一声，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
It rolled down from the roof ridge .
它 滚动 向下 从 这 屋顶 岭 .

从屋脊上骨碌碌滚将下来，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] ['wɪntər] ['melən] .
It fell as hard as a rotten winter melon .
它 跌倒 作为 难的 作为 一个 烂 冬天 瓜 .

跌得就似烂冬瓜一般。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
At that time , Zhang Qian ,
在 那 时间 , 张 钱 ,

当时张千、

[li] [wɑːn] [taɪd] [ʌp] [hæn][ʒei] .
Li Wan tied up Han Ge .
李 万 系 向上 韩 葛 .

李万把憨哥缚了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] ,
Looking at the top again ,
寻找 在 这 顶部 再次 ,

再看上面时，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] [gɔːn] .
That one is gone .
那 一 是 已消失 .

不见了那一个。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

至次日早间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They were escorted to Kaifeng Prefecture .
他们 是 护送 到 开封 州 .

解到开封府来，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [də'rektər] ,
Just as the prefect was being promoted to the position of director ,
只是 作为 这 长官 曾是 存在 推广 到 这 位置 的 导演 ,

正值知府升厅，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li] [wɑːn] [fɔːrst] [hæn][ʒei][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Li Wan forced Han Ge to kneel down .
李 万 强制 韩 葛 到 下跪 向下 .

李万押着憨哥跪下，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [naɪt] [pə'troʊl]['soʊldʒərz] . "
" These two are night patrol soldiers . "
" 这些 二 是 夜晚 巡逻 士兵 . "

“小人两个是夜巡军人，

[læst] [naɪt] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Last night around midnight ,
最后的 夜晚 大约 午夜 ,

昨晚三更时分，

[ðə; ði][pə'troʊl] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
The patrol reached the gate .
这 巡逻 达到 这 门 .

巡到安上大门，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He suddenly raised his head .
他 突然 提高 他的 头 .

猛地抬起头来，

[aɪ] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['taʊər] .
I saw two people sitting on the roof of the city gate tower .
我 锯 二 人们 坐着 在 这 屋顶 的 这 城市 门 塔 .

见两个人坐在城楼屋脊上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpər][fæn] .
He was waving a white paper fan .
他 曾是 挥手 一个 白色的 纸 扇子 .

摇着白纸扇子。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [braɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The moonlight was not very bright at that time .
这 月光 曾是 不是 非常 明亮的 在 那 时间 .

彼时月色不甚明亮，

['rʌfli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Roughly the appearance of a man ,
大致 这 外貌 的 一个 男人 ,

约莫一个像男子，

[wʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
One looks like a woman .
一 看起来 喜欢 一个 女士 .

一个像妇人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['kælkjuleits] ,
The little man calculates ,
这 小的 男人 计算 ,

小人等计算，

[sʌtʃ] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] ,
Such tall buildings ,
这样的 高的 建筑物 ,

这等高楼，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lædər] [ɪn] [saɪt] .
There was no ladder in sight .
那里 曾是 不 梯子 在 视线 .

又不见有梯子，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How can I get up there ?
如何 能 我 得到 向上 那里 ?

如何上得去?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [θʌgz] [huː] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɔːs] ['ruːftɑːp] !
They must be thugs who can scale walls and leap across rooftops !
他们 必须 是 暴徒 WHO 能 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 !

必是飞檐走壁的歹人!

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [mæn] [daʊn] .
He then took out a bow and arrow and shot the man down .
他 然后 采取 出去 一个 弓 和 箭 和 射击 这 男人 向下 .

随即取弓箭射得这个男子下来，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,
When I looked up again ,
什么时候 我 看起来 向上 再次 ,

再抬头看时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The woman who looked like a woman was nowhere to be found .
这 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 女士 曾是 无处 到 是 成立 .

那个像妇人的却不见了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Now , let's talk about the man in the audience .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 男人 在 这 观众 .

今解这个男子在台下，

[pliːz] [grænt] [maɪ] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Please grant my decree , Your Excellency .
请 授予 我的 法令 , 你的 阁下 .

请相公台旨。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['priːfekt] . . .
After hearing this , the prefect . . .
后 听力 这 , 这 长官 . . .

知府听罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [mæn] :
He said to the simple - minded man :
他 说 到 这 简单的 - 有思想 男人 :

对着憨哥间道:

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
What kind of person are you ?
什么 种类 的 人 是 你 ?

“你是甚么样人? ”

[hæn][ʒei]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Han Ge also said :
韩 葛 还 说 :

憨哥也道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
What kind of person are you ?
什么 种类 的 人 是 你 ?

“你是甚么样人？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

“你从实说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] !
To avoid suffering !
到 避免 痛苦 !

免得吃苦！”

[hæn][ʒei]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Han Ge also said :
韩 葛 还 说 :

憨哥也道：

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

“你从实说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] !
To avoid suffering !
到 避免 痛苦 !

免得吃苦！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The prefect was furious .
这 长官 曾是 狂怒 .

知府大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðæt] ['bæstərd] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ! "
" That bastard is despicable ! "
" 那 混蛋 是 卑鄙 ! "

“这厮可恶！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kreɪzi] ? "
" Are you just pretending to be crazy ? "
" 是 你 只是 假装 到 是 疯狂的 ? "

敢是假与我撒疯？”

[hæn][ʒei]['ɔːlsoʊ] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Han Ge also stared wide - eyed and said :
韩 葛 还 凝视 宽的 - 眼睛 和 说 :

憨哥也瞪着眼道：

" [ðæt] ['bæstərd] [ɪz][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ! "
" That bastard is despicable ! "
" 那 混蛋 是 卑鄙 ! "

“这厮可恶!

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] ? "
" Are you just pretending to be crazy ? "
" 是 你 只是 假装 到 是 疯狂的 ? "

敢是假与我撒疯?”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
The people gathered around couldn't help but laugh .
这 人们 聚集 大约 不能 帮助 但 笑 .

满堂簇拥的人都忍不住笑。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['helpləs] .
The prefect was helpless .
这 长官 曾是 无助 .

知府无可奈何,

[kɔːl] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
Call everyone to come and identify him .
称呼 每个人 到 来 和 确认 他 .

叫众人都来厮认,

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] .
Judging from where they are from .
评判 从 在哪里 他们 是 从 .

看是那里地方的人。

['evriwʌn] [went] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone went up and identified them for a while .
每个人 去 向上 和 已识别 他们 为了 一个 尽管 .

众人齐上认了一会,

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道:

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] . ”
“ The little people did not recognize this person . ”
“ 这 小的 人们 做过 不是 认出 这 人 . ”

“小人们并不曾认得这个人。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The prefect thought to himself :
这 长官 想法 到 他自己 :

知府存想道:

" [ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] - ['maʊntɪd] ['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti]
" The gate tower and the wall - mounted brackets are as tall as the city
" 这 门 塔 和 这 墙 - 安装 括号 是 作为 高的 作为 这 城市
[wɔːlz] . "
walls . "
墙壁 . "

“安上大门城楼壁斗样高,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How could those two people get up there ?
如何 可以 那些 二 人们 得到 向上 那里 ?

这两个人如何上得去?

[its] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] .
It's possible to get up there .
它是 可能的 到 得到 向上 那里 .

就是上得去，

[wer] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Where is that woman who looks like a woman ?
在哪里 是 那 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 女士 ?

那个像妇人的如何不见下来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] ['kwaɪətli] ?
But he left quietly ?
但 他 左边 悄悄 ?

却暗暗地走了？

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['trævələr] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['diːmən] [ɔːr] ['mɑːnstər] .
That person who looks like a returning traveler must be a demon or monster .
那 人 WHO 看起来 喜欢 一个 返回 游客 必须 是 一个 恶魔 或者 怪物 .

一定那个像归人的是个妖精鬼怪，

[drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːftɑːp] .
Drawn to the man , they went up to the rooftop .
绘制 到 这 男人 , 他们 去 向上 到 这 屋顶 .

迷着这个男子到那楼屋上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðiːz] [gaɪz] [ʃɑːt] [daʊn] .
Unexpectedly , these guys shot down .
不料 , 这些 伙计们 射击 向下 .

不提防这厮们射了下来，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
He went straight there .
他 去 直的 那里 .

他自一迳去了，

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . . .
Now that I see this person talking nonsense . . .
现在 那 我 看 这 人 说 废话 . . .

如今看这个人胡言胡语，

[stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] ;
Still unconscious ;
仍然 无意识 ;

兀自未醒；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɝːsənz] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
But the person's name is unknown .
但 这 人的 姓名 是 未知 .

但不知这个人姓名、

['hoʊmtaʊn] ,
hometown ,
家乡 ,

家乡，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst][drɑːp] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [laɪk] [ðɪs] ?
How can we just drop this official business like this ?
如何 能 我们 只是 降低 这 官方的 商业 喜欢 这 ?

如何就罢了这头公事？”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

寻思了一会，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [mæn] [ɪn] ['ʃæklz] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] ['θɜːroʊfer] . "
" And put this man in shackles at the crossroads of a major thoroughfare . "
" 和 放 这 男人 在 镣铐 在 这 十字路口 的 一个 主要的 通道 . "

“且把这个人枷号在通衢十字路口。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,
Looking at Zhang Qian ,
寻找 在 张 钱 ,

看着张千、

[li] - :
Li Wandao :
李 - :

李万道：

" [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['gaːdiŋ] [hɪm; ɪm] ,
" With just the two of you guarding him ,
" 和 只是 这 二 的 你 守护 他 ,

“就着你两个看守，

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm]
If anyone comes to question him
如果 任何人 来 到 问题 他

如有人来与他厮问的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第6/21页

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Even if you bring it to me .
甚至 如果 你 带来 它 到 我 .

即便拿来见我。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃækl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hæn][ʒei] .
The jailer took a shackle and put it on Han Ge .
这 狱卒 采取 一个 镣铐 和 放 它 在 韩 葛 .

狱卒取面枷将憨哥枷了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li] [wɑːn] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .
Li Wan helped her to the crossroads .
李 万 帮助 她 到 这 十字路口 .

李万搀扶到十字路口，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
It caused a stir among people in the streets and alleys .
它 导致 一个 搅拌 之中 人们 在 这 街道 和 小巷 .

哄动了大街小巷的人，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] , [bæk] [tuː; tə] [bæk]
Shoulder to shoulder , back to back
肩膀 到 肩膀 , 后退 到 后退

挨肩叠背，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
They all rushed to come and see .
他们 全部 匆忙 到 来 和 看 .

争着来看。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [dʒaʊ]['fæməli] .
Now , let's talk about the daughter and maid of the wealthy Jiao family .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 女儿 和 女佣 的 这 富裕 角 家庭 .

却说那焦员外家[女尔]子和丫鬟，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['feɪʃ(ə)l] [suːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
She brought facial soup into the room early in the morning .
她 带来 面部的 汤 进入 这 房间 早期的 在 这 早晨 .

侵晨送脸汤进房里来，

[hæn][ʒei][ɪz] [gɔːn] .
Han Ge is gone .
韩 葛 是 已消失 .

不见了憨哥、

Yong'er ,

永儿，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] .
He hurriedly reported to the master .
他 匆匆 据报道 到 这 掌握 .

慌忙报与员外、

[mɑːm] [noʊz] .
Mom knows .
妈妈 知道 .

妈妈知道。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər][bəuθ] [stʌnd] .
The wealthy man and his mother were both stunned .
这 富裕 男人 和 他的 母亲 是 两个都 目瞪口呆 .

员外和妈妈都惊呆了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [dɔːr] [wəʊnt] ['oʊpən] . "
" The door won't open . "
" 这 门 惯于 打开 . "

“门不开，

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz][nɑːt]['oʊpən] .
The account is not open .
这 帐户 是 不是 打开 .

户不开，

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ?
Where did they go ?
在哪里 做过 他们 去 ?

去那里去了？”

['mæstər] [dʒaʊ] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
Master Jiao walked in and out without paying any attention .
掌握 角 步行 在 和 出去 没有 付费 任何 注意力 .

焦员外走出走入没做理会处。

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] . . .
Suddenly , I heard people on the street . . .
突然 , 我 听到 人们 在 这 街道 . . .

忽听得街上的人，

[ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] :
They spoke in twos and threes :
他们 辐 在 二 和 三 :

三三两两说道：

" [læst] [naɪt] , [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['taʊər] . "
" Last night , the gate was installed on the roof ridge of the city tower . "
" 最后的 夜晚 , 这 门 曾是 已安装 在 这 屋顶 岭 的 这 城市 塔 . "

“昨夜安上大门城楼屋脊上，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Two people were sitting on it .
二 人们 是 坐着 在 它 .

有两个人坐在上面，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][pə'troʊl] .
One of them was shot down by the patrol .
一 的 他们 曾是 射击 向下 经过 这 巡逻 .

被巡军射了一个下来，

[wʌn] [left] .
One left .
一 左边 .

一个走了。"

['ʌðər] [sed] :
Others said :
其他的 说 :

又有的说道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃæklz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ? "
" Where are the shackles now at the crossroads ? "
" 在哪里 是 这 镣铐 现在 在 这 十字路口 ? "

"如今不见枷在十字路口？"

[wen] ['mæstər] [dʒaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Master Jiao heard this ,
什么时候 掌握 角 听到 这 ,

焦员外听得说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
It seemed as if someone pushed him out the door .
它 似乎 作为 如果 某人 推动 他 出去 这 门 .

却似有人推他出门的，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] .
He walked straight to the crossroads .
他 步行 直的 到 这 十字路口 .

一迳走到十字路口，

['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Separate the crowd ,
分离 这 人群 ,

分开众人，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə] [lʊk] ,
When they came closer to look ,
什么时候 他们 来了 更近 到 看 ,

挨上前来看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
But it was his own son .
但 它 曾是 他的 自己的 儿子 .

却是自家儿子，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Then she burst into tears .
然后 她 爆裂 进入 眼泪 .

便放声大哭起来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ? "

" Why did you go up to the city wall ? "

" 为什么 做过 你 去 向上 到 这 城市 墙 ? "

“你怎的去城楼上去?

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] ?

Where is your wife ?

在哪里 是 你的 妻子 ?

你的娘子在那里? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn]

Zhang Qian

张 钱

张千、

[wen] [li] [wɑːn] [sɔː] ['mæstər][dʒaʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æsk] . . .

When Li Wan saw Master Jiao coming to ask . . .

什么时候 李 万 锯 掌握 角 未来 到 问 . . .

李万见焦员外来问,

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] ,

Without further ado ,

没有 更远 阿多 ,

不由分说,

[ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] .

They dragged him across the gate and pulled him inside .

他们 拖拽 他 穿过 这 门 和 拉 他 里面 .

横拖倒扯捉进府门。

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] :

The prefect asked :

这 长官 问 :

知府问道:

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

What is your name ?

什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] ['ʃæklz] ?

Who are you to those people in those shackles ?

WHO 是 你 到 那些 人们 在 那些 镣铐 ?

那枷的是你甚么人,

[haʊ] [tuː; tə] [get] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sɪti] ['taʊər] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn]

How to get straight up to the Forbidden City tower and sit down

如何 到 得到 直的 向上 到 这 禁止 城市 塔 和 坐 向下

如何直上禁城楼上坐地,

[wʌt] ['iːv(ə)l] [diːd] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] ?

What evil deed are you planning ?

什么 邪恶的 契据 是 你 规划 ?

意欲于何歹事,

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ?

What was the reason for the woman who had run away ?

什么 曾是 这 原因 为了 这 女士 WHO 有 跑步 离开 ?

与那逃走的妇人有甚缘故?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell me the truth .

告诉 我 这 真相 .

你实实说来,

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] !
I'll let you go !
患病的 让 你 去 !

我便放你！”

['mæstər] [dʒaʊ] [boʊd] [ænd; ənd] [nelt] , ['seɪɪŋ] :
Master Jiao bowed and knelt , saying :
掌握 角 鞠躬 和 跪下 , 说 :

焦员外躬身跪着道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] [ju] . "
" My name is Jiao Yu . "
" 我的 姓名 是 角 于 . "

“小人姓焦名玉，

[ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] .
The family name of this mansion .
这 家庭 姓名 的 这 大厦 .

本府人氏。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
The one in the shackles is the son of a villain .
这 一 在 这 镣铐 是 这 儿子 的 一个 恶棍 .

这个枷的是小人的儿子，

[aɪv] [lɪvd] ['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ɪn] [veɪn] .
I've lived over thirty years in vain .
我已经 居住地 超过 三十 年 在 徒劳 .

枉自活了三十多年纪，

[ðeɪ] [noʊ] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [ə'ferz] ;
They know absolutely nothing about human affairs ;
他们 知道 绝对地 没有什么 关于 人类 事务 ;

一毫人事也不晓得；

[ɪts] [ə'baʊt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .
It's about dressing and eating .
它是 关于 敷料 和 吃 .

便是穿衣吃饭，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [niːd] ['piːp(ə)l] .
They always need people .
他们 总是 需要 人们 .

动辄要人，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [æsks] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [spiːks] ,
If someone asks him when he speaks ,
如果 某人 问 他 什么时候 他 说话 ,

人若问他说话时，

[hiː; hi] [ðen] ['ænsər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [wɜːrdz] .
He then answered according to the person's words .
他 然后 回答 根据 到 这 人的 字 .

他便依人言语回答，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] " [hæn] [ʒei] " (-) .
Therefore , he was given the nickname " Han Ge " (憨哥) .
所以 , 他 曾是 给定 这 昵称 " 韩 葛 " (-) .

因此取个小名叫做憨哥；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['oʊnli] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The little man only asked the woman who served him when he was young to look after him .

这 小的 男人 仅有的 问 这 女士 WHO 服务 他 什么时候 他 曾是 年轻的 到 看 后 他 .

小人只是叫他小时伏事的[女尔]子看管,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [geɪt] ,

Although outside the middle gate ,

虽然 外部 这 中间 门 ,

虽中门外,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

They dared not let him out even for a moment .

他们 敢于 不是 让 他 出去 甚至 为了 一个 片刻 .

一步也不敢放他出来。

[ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] .

About six months ago , a matchmaker came to him to discuss marriage .

关于 六 几个月 前 , 一个 媒人 来了 到 他 到 讨论 婚姻 .

半年前偶有媒人来与他议亲,

[ðə; ði] ['peti] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

The petty man wanted to marry him .

这 小气 男人 通缉 到 结婚 他 .

小人欲待娶妻与他,

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

It frightened the woman .

它 害怕 这 女士 .

恐惧了人家女信;

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

She wanted to wait and not marry him .

她 通缉 到 等待 和 不是 结婚 他 .

欲待不娶与他,

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [sʌn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] .

This is the only son the wicked man has ever had .

这 是 这 仅有的 儿子 这 邪恶 男人 有 曾经 有 .

小人止生得这个儿子,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['fæməli] [laɪn] .

There is no one to continue the family line .

那里 是 不 一 到 继续 这 家庭 线 .

没个接续香火。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['huː] [haʊ] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

I am grateful to Hu Hao , who lives here .

我 是 感激的 到 胡 郝 , WHO 生活 这里 .

感承本处有个胡浩,

[aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['stuːpɪd] [ænd; ənd] [dʌl] .

I don't mind that my son is stupid and dull .

我 不 头脑 那 我的 儿子 是 愚蠢的 和 乏味的 .

不嫌小人儿子呆蠢,

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['huː] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He married a woman named Hu Yong'er to him .

他 已婚 一个 女士 命名 胡 - 到 他 .

把一个女见叫做胡永儿嫁他,

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['klevər] .
Moreover , she was born beautiful and clever .
而且 , 她 曾是 出生 美丽的 和 聪明的 .

且是生得美貌伶俐。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['æftər] ['dɪnər] [læst] [naɪt] ,
Unexpectedly , after dinner last night ,
不料 , 后 晚餐 最后的 夜晚 ,

不料昨晚吃了晚饭,

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
They both went to their room to sleep .
他们 两个都 去 到 他们的 房间 到 睡觉 .

双双进房去睡,

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
The door was closed this morning .
这 门 曾是 关闭 这 早晨 .

今早门不开,

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz] [nɑːt] ['oʊpən] .
The account is not open .
这 帐户 是 不是 打开 .

户不开,

[ðə; ði] ['vɪlənz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] .
The villain's son and daughter - in - law have both disappeared .
这 反派的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 有 两个都 消失 .

小人的儿子并媳妇都不见了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['æftər] ['liːvɪŋ] [hoʊm] .
I don't know how I got to the top of the city wall after leaving home .
我 不 知道 如何 我 得到 到 这 顶部 的 这 城市 墙 后 离开 家 .

不知怎地出门得到城楼高处,

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [left] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] .
He wondered why his wife had left without coming downstairs .
他 想知道 为什么 他的 妻子 有 左边 没有 未来 楼下 .

又不知媳妇如何不见下来便走得去。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ʃaʊtɪd] :
The prefect shouted :
这 长官 喊叫 :

知府喝道:

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休得胡说!

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Since they are your son and daughter - in - law ,
自从 他们 是 你的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 ,

既是你的儿子媳妇,

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ?
How can you get out without opening the door ?
如何 能 你 得到 出去 没有 开幕 这 门 ?

如何不开门启户走得出来?

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Your wife is sure you're hiding at home .
你的 妻子 是 当然 你是 隐藏 在 家 .

媳妇以定是你藏在家中了,

" ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Summon him to see me immediately ! "
" 召唤 他 到 看 我 立即地 ! "

快叫他来见我！”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hou said :
掌握 侯 说 :

侯员外道：

" [ðə; ði] ['peti] [mæn][ɪz] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑːt][ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪɡnərənt] . "
" The petty man is content with his lot and keeps the people ignorant . "
" 这 小气 男人 是 内容 和 他的 很多 和 保持 这 人们 无知 . "

“小人安分愚民，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][laɪ] ?
How dare you lie ?
如何 敢 你 说谎 ?

怎敢说谎?

[ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [deθ] .
They tortured the villain to death .
他们 受折磨 这 恶棍 到 死亡 .

便拷打小人至死，

" [wʌt] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] ! "
" What a cruel and unjust killing of a villain ! "
" 什么 一个 残忍的 和 不公正 杀 的 一个 恶棍 ! "

端的屈杀小人！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
The prefect found his words to be true .
这 长官 成立 他的 字 到 是 真的 .

知府听他言语真实，

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['brʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] .
Moreover , the way the simple - minded brother spoke to her was genuine .
而且 , 这 方式 这 简单的 - 有思想 兄弟 辐 到 她 曾是 真的 .

更兼憨哥依人说话的模样又是真的，

[send] [tuː] [mɔːr] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['huː] - ['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] .
Send two more men to bring Hu Yong'er's father for interrogation .
发送 二 更多的 男人 到 带来 胡 - 父亲 为了 审讯 .

再差两个人去拿胡永儿的父亲来审问，

[ðen] [wiː; wi] [sɔː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Then we saw where they were .
然后 我们 锯 在哪里 他们 是 .

便见下落。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['toʊkən] .
The official received the token .
这 官方的 已收到 这 令牌 .

公差领了钧牌，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['mæstər] [hjuːz] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They rushed to Master Hu's house as fast as they could .
他们 匆忙 到 掌握 胡的 房子 作为 快速地 作为 他们 可以 .

飞也似赶到胡员外家里来，

['miːnwaɪl] , ['mæstər]['huː] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɡɑːsɪp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
Meanwhile , Master Hu heard the gossip in the neighborhood about this matter .
同时 , 掌握 胡 听到 这 闲话 在 这 邻里 关于 这 事情 .

却说胡员外听得街坊土喧传这件事，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔtɚz] ['dɜːrti] [trɪks] [ðæt] [hæd; həd] [hɑːmd] [ˌetʃ ju 'aɪ] - [ʒei] .
They already knew that it was their own daughter's dirty tricks that had harmed Hui - ge .
他们 已经 知道 那 它 曾是 他们的 自己的 女儿的 肮脏的 技巧 那 有 受到伤害 惠 - ge .

早已知是自家女儿做出来的勾当害了惠哥，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['siːkrətli] [kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
My mother and I are secretly complaining at home .
我的 母亲 和 我 是 偷偷 抱怨 在 家 .

与妈妈正在家暗咱地叫苦，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] [ræn][ɪn] .
Two constables ran in .
二 警员 跑 在 .

只见两个差人跑将入来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [dʌz] [ðə; ði] ['mæstər] [hæv; həv] ['eni] ? "
" Does the master have any ? "
" 做 这 掌握 有 任何 ? "

“员外有么？”

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

惊得魂不赴体，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] .
They had no choice but to come out and meet .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 和 见面 .

只得出来相见。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?
What are your instructions ?
什么 是 你的 指示 ?

“有何见谕？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] , [aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ] . "
" By order of the Prefect , I summoned you . "
" 经过 命令 的 这 长官 , 我 被召唤 你 . "

“奉知府相公严命呼唤，

[pliːz] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðæt] [step] .
Please proceed to that step .
请 继续 到 那 步 .

请即那步。”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['medld] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] . "
" I have never meddled in other people's business . "
" 我 有 绝不 干预 在 其他 人们的 商业 . "

“在下并不曾闲管为非，

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" I wonder what business you two have with me ? "
" 我 想知道 什么 商业 你 二 有 和 我 ? "

不知有甚事相烦二位唤我？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [ruːt] :
Official route :
官方的 路线 :

公差道：

" ['priːfekt] ['ʃiːɑːŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] . "
" Prefect Xiang Gong and others . "
" 长官 向 锣 和 其他的 . "

“知府相公立等，

" [goʊ][ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] . "
" Go and you'll know the outcome . "
" 去 和 你会 知道 这 结果 . "

去则便知分晓。”

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['roʊteɪt] .
Not allowed to rotate .
不是 允许 到 旋转 .

不容转动，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
They pushed and shoved each other out the door .
他们 推动 和 推搡 每个 其他 出去 这 门 .

推扯出门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They went straight to the mansion .
他们 去 直的 到 这 大厦 .

迳到府里。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
The prefect was getting increasingly anxious .
这 长官 曾是 获得 日益 焦虑的 .

知府正等得心焦，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['mæstər] [hjuːz] ['prɑːpərti] ,
Having obtained Master Hu's property ,
拥有 获得 掌握 胡的 财产 ,

见拿到了胡员外，

[ðen] [ðeɪ] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['brʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Then they shot down the simple - minded brother from the city wall .
然后 他们 射击 向下 这 简单的 - 有思想 兄弟 从 这 城市 墙 .

便把城楼上射下憨哥，

['æftər] [ðæt] , ['mæstər] [dʒaʊ] ['menʃ(ə)nd] - , [bʌt; bət][hæn][dʒiːz] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] .
After that , Master Jiao mentioned Yong'er , but Han Ge's response was unclear .
后 那 , 掌握 角 提及 - , 但 韩 ge的 回复 曾是 不清楚 .

次后焦员外说出永儿并憨哥对答不明，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] - [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He explained the reasons for wanting Yong'er to come out for questioning .
他 解释 这 原因 为了 想要 - 到 来 出去 为了 提问 .

要永儿出来审问的情由说了一遍，

['huː] - ['sɪmpli] [kleɪmd] ['ɪgnərəns] .
Hu Suwai simply claimed ignorance .
胡 - 简单地 声称 无知 .

胡夙外只推不知。

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
I've heard that your daughter is extremely intelligent and quick - witted .
我已经 听到 那 你的 女儿 是 极其 聪明的 和 快的 - 机智的 .

“我闻你女儿极是聪明伶俐，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][soʊ]['stuːpɪd] .
The son - in - law is so stupid .
这 儿子 - 在 - 法律 是 所以 愚蠢的 .

女婿这般呆蠢，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] [ə'dʌltərər] .
There must be another adulterer .
那里 必须 是 其他 奸夫 .

必定别有奸夫，

[wʌt] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ?
What unjust and illegal things have they done ?
什么 不公正 和 非法的 事物 有 他们 完毕 ?

做甚不公不法的事。

[jʊə(r)] [ə'freɪd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You're afraid I'll make it difficult for him to tell the truth .
你是 害怕的 患病的 制作 它 难的 为了 他 到 告诉 这 真相 .

你怕我难为他说出真情，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
He insisted on staying at home .
他 坚持 在 入住 在 家 .

一意藏在家中，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Instead , they try to cover it up .
反而 , 他们 尝试 到 覆盖 它 向上 .

反来遮掩。”

['mæstər] [dʒaʊ] [nelt] [ðer; ðər] .
Master Jiao knelt there .
掌握 角 跪下 那里 .

焦员外跪在那边，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] :
He then interjected :
他 然后 插话 :

便插口道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] ,
If it were at your home ,
如果 它 是 在 你的 家 ,

“若在你家，

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] ['sʌnz] [laɪf] ! "
" Bring him out quickly and save my son's life ! "
" 带来 他 出去 迅速地 和 节省 我的 儿子的 生活 ! "

快把他出来救我儿子性命！”

['mæstər] ['huː] [sed] :
Master Hu said :
掌握 胡 说 :

胡员外道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [huː] [dræg] ['wɪmɪn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] . "
" It is only men in this world who drag women along to do things . "
" 它 是 仅有的 男人 在 这 世界 WHO 拖 女性 沿着 到 做 事物 . "

“世上只有男子拖带女人做事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [juː; jʊ] [huː] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['dɔːtər] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .
It was clearly you who somehow managed to send my daughter away there .
它 曾是 清楚地 你 WHO 不知何故 管理 到 发送 我的 女儿 离开 那里 .

分明是你把我的女儿不知怎地缘故断送那里去了，

[ɪn'tenʃənəli] [braibd] [ðə; ði][pə'trəulmən] ,
Intentionally bribed the patrolmen ,
故意 受贿 这 巡警 ,

故意买嘱巡军，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['taʊər] .
They only said they were both on the rooftop of the city gate tower .
他们 仅有的 说 他们 是 两个都 在 这 屋顶 的 这 城市 门 塔 .

只说同在城楼屋脊上，

[ʃuːt] [wʌn] [daʊn] .
Shoot one down .
射击 一 向下 .

射下一个，

[wʌn] [left] .
One left .
一 左边 .

走了一个。

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公在上，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['taʊər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌhæf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] .
The city gate tower appears to be halfway up the sky .
这 城市 门 塔 出现 到 是 半 向上 这 天空 .

城楼在半天中一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lædər] .
There was no ladder .
那里 曾是 不 梯子 .

又无梯子，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [fluː] [ʌp] [ðer; ðər] ?
How did they manage to capture those two people who flew up there ?
如何 做过 他们 管理 到 捕获 那些 二 人们 WHO 飞翔 向上 那里 ?

拿获这两个人插翅飞上去的?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɑːn][tɑːp]
If they are both on top
如果 他们 是 两个都 在 顶部

若果同在上面时，

[ðə; ði] [taɪlz] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [noʊ] ['mætər] [wʌt] .
The tiles didn't make a sound no matter what .
这 瓷砖 没有 制作 一个 声音 不 事情 什么 .

怎地瓦也不响，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['kwɪkli] ?
How did they escape so quickly ?
如何 做过 他们 逃脱 所以 迅速地 ?

这般逃走得快?

['wɪmɪn] [mʌst; məst] [wer] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [ðæt] [fɪt] ['snʌgli] .
Women must wear shoes and socks that fit snugly .
女性 必须 穿 鞋 和 袜子 那 合身 舒适地 .

女人家须是鞋弓袜小，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðə; ði][pə'trəulmən] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['kudnt] .
No matter how the patrolmen tried to catch him , they couldn't .
不 事情 如何 这 巡警 尝试 到 抓住 他 , 他们 不能 .

巡军如何赶他不着，

" [ɑːr; ər][wiː; wi][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [haɪd] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] ? "
" Are we just going to let him hide in my humble home ? "
" 是 我们 只是 去 到 让 他 隐藏 在 我的 谦逊的 家 ? "

眼睁睁放他到小人家中来躲了？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [tuː; tə][biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The prefect found his words to be reasonable .
这 长官 成立 他的 字 到 是 合理的 .

知府听他言语句句说得有理，

[drɪŋk] :
drink :
喝 :

喝：

" [pʊt] [hæn][dʒiːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
" Put Han Ge's father and Zhang Qian ,
" 放 韩 ge的 父亲 和 张 钱 ,

“把憨哥的父亲与张千、

[li] - [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !
Li Wanju picked it up !
李 - 挑选 它 向上 !

李万俱夹起来！”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['mæstər] [dʒaʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Master Jiao , he said :
指向 在 掌握 角 , 他 说 :

指着焦员外道：

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['fæməli] ['məːdəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . "
" This is most likely because your family murdered his daughter . "
" 这 是 最多 可能 因为 你的 家庭 被谋杀 他的 女儿 . "

“这事多是你家谋死了他的女儿，

[tɒŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
Tong Zhang Qian ,
童 张 钱 ,

通同张千、

[li] [wɑːn] [dɪ'vaɪzd] [ðɪs] [plæn] .
Li Wan devised this plan .
李 万 设计 这 计划 .

李万设出这般计策，

[meɪk] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [sʌn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [ænd; ənd] [liːv] [hoʊm] .
Make this insane son a proper person to take home and leave home .
制作 这 疯狂的 儿子 一个 恰当的 人 到 拿 家 和 离开 家 .

把这疯癫的儿子做个出门入户，

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'fes] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] ['biːtn] ! "
" How can they confess if they're not beaten ! "
" 如何 能 他们 承认 如果 它们是 不是 被打败 ! "

不打如何肯招！”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['tɔːrtʃərd] .
He ordered the three men to be severely tortured .
他 订购 这 三 男人 到 是 严重 受折磨 .

喝将三人重重拷打。

[bəuθ] [saɪdz] - [ə'fɪʃ(ə)lz] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .
Both sides ' officials started working together .
两个都 侧面 - 官员 开始 在职的 一起 .

两边公人一齐动手，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .
They were all beaten until their skin was torn and bleeding .
他们 是 全部 被打败 直到 他们的 皮肤 曾是 撕裂 和 出血 .

打得个个皮开肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓。

['mæstər] [dʒaʊ] ['sʌfərd] [ʌn'berəbli] .
Master Jiao suffered unbearably .
掌握 角 遭受 难以忍受 .

焦员外受苦不过，

[hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] :
He pleaded :
他 恳求 :

哀告道：

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊld] ['dʒʌstɪs] . "
" I hope that Your Excellency will be the judge and uphold justice . "
" 我 希望 那 你的 阁下 将要 是 这 法官 和 坚持 正义 . "

“望相公青天作主，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] ['huː] - .
He did not originally intend to kill Hu Yong'er .
他 做过 不是 起初 打算 到 杀 胡 - .

原不曾谋死胡永儿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [druː] - [feɪs] .
The little man drew Yong'er's face .
这 小的 男人 画 - 脸 .

容小人图画永儿面貌，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
He was willing to offer three thousand strings of cash as a reward .
他 曾是 愿意的 到 提供 三 千 字符串 的 现金 作为 一个 报酬 .

情愿出三千贯赏钱。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [pər'mɪt] . . .
As long as my husband issues a fishing permit . . .
作为 长的 作为 我的 丈夫 问题 一个 钓鱼 允许 . . .

只要相公出个海捕文书，

[gwɑːn] ['ʃɪŋ] , [ɪn] ['veriəs] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kaʊntiz] ,
Guan Xing , in various prefectures and counties ,
关 邢 , 在 各种各样的 县 和 县 ,

关行各府州县，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ə'pɪrəns] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
The hanging appearance is worthy of appreciation .
这 绞刑 外貌 是 值得 的 欣赏 .

悬挂面貌信赏。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] - . . .
If there is no news from Yong'er . . .
如果 那里 是 不 消息 从 - . . .

若永儿端的无消息时，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .
A petty person is willing to take the blame .
一个 小气 人 是 愿意的 到 拿 这 责备 .

小人情愿抵罪。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] ,
The prefect saw that the three men refused to confess ,
这 长官 锯 那 这 三 男人 拒绝 到 承认 ,

知府见他三个苦死不招，

[fɜːrst] , ['sɔːfn] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
First , soften your heart .
第一的 , 软化 你的 心 .

先自心软，

[mɔːr'oʊvər] , ['huː] - ['ɔːlsoʊ] [spoʊk] [ɪn'dɪfrəntli] , [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
Moreover , Hu Yuanwai also spoke indifferently , not regarding important people .
而且 , 胡 - 还 辐 漠不关心 , 不是 关于 重要的 人们 .

况兼胡员外也淡淡地不口紧要人，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [sed] :
The prefect then said :
这 长官 然后 说 :

知府便道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

"这也说得是。"

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] .
They released the three people .
他们 发布 这 三 人们 .

一边把三个人放了，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['brʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
On one hand , they brought the simple - minded brother into the mansion .
在 一 手 , 他们 带来 这 简单的 - 有思想 兄弟 进入 这 大厦 .

一面取憨哥进府，

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
The shackles were removed .
这 镣铐 是 已移除 .

开了枷，

[ðə; ði] [gruːp] [ɔːl] [æskt] [fɔːr; fər] ['tempəreri] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [nɪŋz] [haʊs] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
The group all asked for temporary protection and to stay at Ning's house to serve them .
这 团体 全部 问 为了 暂时的 保护 和 到 停留 在 宁的 房子 到 服务 他们 .

并一行人俱讨保暂且宁家伺候。

[ðə; ði][dʒaʊ]['fæməli][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪnt] - ['pɔːrtrət] .
The Jiao family was ordered to paint Yong'er's portrait .
这 角 家庭 曾是 订购 到 画 - 肖像 .

着令焦家图画永儿面貌，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [pər'mɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The fishing permit has been issued .
这 钓鱼 允许 有 到过 发布 .

出了海捕文书，

['hæŋɪŋ] ['evriwer]
Hanging everywhere
绞刑 到处

各处张挂，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , ['huː] - [sɔː] [ðæt] [hæn][ʒei][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [daʊn] .
Now , Hu Yong'er saw that Han Ge had been shot by an arrow and fallen down .
现在 , 胡 - 锯 那 韩 葛 有 到过 射击 经过 一个 箭 和 倒下 向下 .

且说胡永儿见憨哥中箭跌下去了，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['empti] ['tɔɪlət] ,
Starting from an empty toilet ,
开始 从 一个 空的 洗手间 ,

从空便起，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wer] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .
They gradually descended into the wilderness , where no one was around .
他们 逐步地 下降 进入 这 荒野 , 在哪里 不 一 曾是 大约 .

见野地无人处渐渐下来，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [stuːl] .
He threw down the stool .
他 扔 向下 这 凳子 .

撇了凳子，

[hiː; hi] ['trævld] [ə'loʊn] .
He traveled alone .
他 旅行 独自的 .

独自一个取路而行，

[maɪ] ['stʌmək] [fiːlz] [soʊ] ['stʌfi] :
My stomach feels so stuffy :
我的 胃 感觉 所以 闷 :

肚里好闷:

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

"如今那里去好?

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] .
I want to go back , but I cannot .
我 想 到 去 后退 , 但 我 不能 .

归去又归去不得,

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] - [haʊs] [ə'gen] .
I can't go to my parents ' house again .
我 不能 去 到 我的 父母 - 房子 再次 .

爹爹妈妈家里又去不得了。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [naɪt] ,
Thinking back to our wedding night ,
思维 后退 到 我们的 婚礼 夜晚 ,

想起成亲之夜,

[ɪn] [maɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['hoʊli] [ænt] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
In my dream , the Holy Aunt said to me :
在 我的 梦 , 这 圣 阿姨 说 到 我 :

梦见圣姑姑与我说道:

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
This is not a place for you to settle down .
这 是 不是 一个 地方 为了 你 到 定居 向下 .

此非你安身之处,

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi]
In case of emergency
在 案件 的 紧急情况

若有急难,

[aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
I can find you in Zhengzhou .
我 能 寻找 你 在 郑州 .

可宋郑州寻我。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['bɑːdi] .
Now I have nowhere to put my body .
现在 我 有 无处 到 放 我的 身体 .

见今无处着身,

[ɪf] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [faindz] [aʊt]
If the lawsuit finds out
如果 这 诉讼 发现 出去

若官司得知,

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænt] ,
Instead of going to Zhengzhou to seek refuge with the Holy Aunt ,
反而 的 去 到 郑州 到 寻找 避难所 和 这 圣 阿姨 ,

不着去郑州投奔圣姑姑,

" [wiːl] [siː] . "
" We'll see . "
" 出色地 看 . "

看是如何。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

天色已晓，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [pə'vɪliən]
Under a shaded pavilion
在下面 一个 阴影 亭

到一个凉棚下，

[aɪ] [met] [æn; ən][oʊld] ['leɪdi] [huː] [sɜːrvd] [tiː] .
I met an old lady who served tea .
我 遇见 一个 老的 女士 WHO 服务 茶 .

见个点茶的婆婆，

- [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [tuː; tə] [rest] .
Yong'er went into the teahouse to rest .
- 去 进入 这 茶馆 到 休息 .

永儿入那茶坊里坐了歇脚。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sɜːrvd] - [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
The old woman then served Yong'er a cup of tea .
这 老的 女士 然后 服务 - 一个 杯子 的 茶 .

那婆婆点盏茶来与永儿吃罢，

- [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
Yong'er asked her mother - in - law :
- 问 她 母亲 - 在 - 法律 :

永儿问婆婆道：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此是何处，

[wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [liːd] ?
Which way does it lead ?
哪个 方式 做 它 带领 ?

前面出那里去？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [ə'hed] [laɪz] [bænkiːaʊ] - [taʊn] . "
" Ahead lies Banqiao Bajiao Town . "
" 前方 谎言 板桥 - 镇 . "

“前面是板桥八角镇，

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒeŋ'dʒəj] ['ævənuː] .
In the past , it was Zhengzhou Avenue .
在 这 过去的 , 它 曾是 郑州 大街 .

过去便是郑州大路。

[wer] [wʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [goʊ] [ə'loʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
Where would a young lady go alone if she had nothing to do ?
在哪里 会 一个 年轻的 女士 去 独自的 如果 她 有 没有什么 到 做 ?

小娘子无事独自个往那里去？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

['fɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

“爹爹、

[mɑːm] [ɪz] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
Mom is in Zhengzhou .
妈妈 是 在 郑州 .

妈妈在郑州，

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] . "
" I must go visit him . "
" 我 必须 去 访问 他 . "

要去探望则个。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天色晚了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - [taʊn] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] [naɪt] .
The young lady can stay at the inn in Bajiao Town for just one night .
这 年轻的 女士 能 停留 在 这 客栈 在 - 镇 为了 只是 一 夜晚 .

小娘子可只在八角镇上客店里歇一夜却行，

[ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [hɪr] .
There has always been a place to rest here .
那里 有 总是 到过 一个 地方 到 休息 这里 .

早是有这歇处，

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] .
It's inconvenient to walk alone at night .
它是 不方便 到 走 独自的 在 夜晚 .

独自一个夜晚不便行走。”

- [juːst] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [kɔɪnz] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [tiː] ['mʌni] .
Yong'er used a dozen or so coins to pay back the tea money .
- 用过的 一个 打 或者 所以 硬币 到 支付 后退 这 茶 钱 .

永儿变十数文钱还了茶钱，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Thank you , Mother - in - law .
感谢 你 , 母亲 - 在 - 法律 .

谢了婆婆，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [tuː] [maɪlz] ,
They walked another two miles ,
他们 步行 其他 二 英里 ,

又行了二里路，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] :
I met a young man :
我 遇见 一个 年轻的 男人 :

见一个后生:

['piːp(ə)l] ['ʌndər] [sɪks] [fiːt] [tɔːl]
People under six feet tall
人们 在下面 六 脚 高的

六尺以下身材,

['twenti] - [tuː] [ɔːr] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ;
Twenty - two or twenty - three years old ;
二十 - 二 或者 二十 - 三 年 老的 ;

二十二三年纪;

[θriː] [tiːθ] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [bɪrd] .
Three teeth covering his thin beard .
三 牙齿 覆盖 他的 薄的 胡须 .

三牙掩口细髯,

[slɪm] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ;
Slim waist and broad shoulders ;
苗条的 腰部 和 广阔 肩膀 ;

七分腰细膀阔;

[wer] [ə; eɪ] [pə'paɪə] - [ʃeɪpt] ['hedskɑːrf] .
Wear a papaya - shaped headscarf .
穿 一个 木瓜 - 形状 头巾 .

戴一顶木瓜心攒顶头巾,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [waɪt] [gɔːz] [ʃɜːrt] ;
Wearing a silver - white gauze shirt ;
穿着 一个 银 - 白色的 纱布 衬衫 ;

穿一领银竺似白纱衫子;

[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['spaɪdər] - ['pætərnd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A red and green spider - patterned belt was tied around the waist .
一个 红色的 和 绿色的 蜘蛛 - 图案 腰带 曾是 系 大约 这 腰部 .

系一条蜘蛛班红绿压腰,

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['mʌlti] - [ɪrd] ['leðər] [ʃuːz] ;
Look at a pair of yellow multi - eared leather shoes ;
看 在 一个 一对 的 黄色的 多 - 耳朵 皮革 鞋 ;

看一对上黄色多耳皮鞋;

['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ] ,
Carrying luggage ,
携带 行李 ,

背着行李,

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
Holding an umbrella .
保持 一个 伞 .

挑着柄雨伞。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] . . .
The young man was walking along . . .
这 年轻的 男人 曾是 步行 沿着 . . .

那后生正行之间,

['siːɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [kraʊn] ,
Seeing that Yong'er was not wearing a flower crown ,
看到 那 - 曾是 不是 穿着 一个 花 王冠 ,

见永儿不带花冠,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌp] ,
Wearing a corner up ,
穿着 一个 角落 向上 ,

缩着个角儿，

[ɪn'sɜːrt] [tuː] [goʊld] ['heəpɪnz] ,
Insert two gold hairpins ,
插入 二 金子 发夹 ,

插两只金钗，

[kloʊðz] ,
Clothes ,
衣服 ,

随身衣服，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['kʌlər] ,
Born with some color ,
出生 和 一些 颜色 ,

生得有些颜色，

['ʃiːɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [boʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Xiang Qian bowed to Yong'er and said :
向 钱 鞠躬 到 - 和 说 :

向前与永儿唱个喏道：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Where are you going , young lady ? "
" 在哪里 是 你 去 , 年轻的 女士 ? "

“小娘子那里去来？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['relətɪvz] .
I went to Zhengzhou to seek refuge with my relatives .
我 去 到 郑州 到 寻找 避难所 和 我的 亲属 .

奴去郑州投奔亲戚则个。”

[ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪsəluːt] [jʌŋ] [mæn] .
That fellow was a dissolute young man .
那 同伴 曾是 一个 荒淫 年轻的 男人 .

那厮却是个人家浮浪子弟，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [went] ['vaɪə] [ðæt] [roʊd] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] .
I also went via that road to Zhengzhou .
我 还 去 通过 那 路 到 郑州 .

“我也经郑州那条路去，

['iːv(ə)n] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .
Even alone , it is difficult to go on .
甚至 独自的 , 它 是 难的 到 去 在 .

尚且独自一个难行，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʊmən] ，
You are a woman ,
你 是 一个 女士 ，

你是女人家，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['træv(ə)l] [ə'loʊn] ？
How can I travel alone ?
如何 能 我 旅行 独自的 ？

如何独自一个行得?

[aɪm] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ！
I'm traveling with the young woman !
我是 旅行 和 这 年轻的 女士 ！

我与小娘妇一处行！”

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] ， [ðeɪ] [juːst] [sʌm; səm] ['θretnɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
On the one hand , they used some threatening words to frighten him .
在 这 一 手 ， 他们 用过的 一些 威胁 字 到 吓唬 他 .

一面把些唬吓的言语惊他。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ，
Before reaching a forest ,
前 到达 一个 森林 ，

到一个林子前，

[ðæt] ['feloʊ] [sed] ：
That fellow said :
那 同伴 说 ：

那厮道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ！ "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ！ "

“小娘子！

[ðɪs] ['fɔːrɪst] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] .
This forest is the worst .
这 森林 是 这 最差 .

这个林子最恶，

[lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [aʊt] .
Large insects often come out .
大的 昆虫 经常 来 出去 .

时常有大虫出来。

[ɪf] [bəuθ][ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] ， [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] .
If both are acceptable , then it doesn't matter .
如果 两个都 是 可接受 ， 然后 它 不 事情 .

若两个行便不妨得，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'loʊn]
If you walk alone
如果 你 走 独自的

你若独自一个走，

" [ðə; ði]['taɪgər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ！ "
" The tiger will come out and carry you away ! "
" 这 老虎 将要 来 出去 和 携带 你 离开 ！ "

大虫出来便驼了你去！”

- [sed] ：
Yong'er said :
- 说 ：

永儿道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

"哥哥！

[ɪf] [ðɪs] ['hæpənz] ,
If this happens ,
如果 这 发生 ,

若如此时，

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] ! "
" I need your strength to carry me ! "
" 我 需要 你的 力量 到 携带 我 ! "

须得你的气力拖带我则个！"

[ðæt] ['feloʊ] [bɔːt] [snæks] [æt; ət] ['evri] [hoʊ'tel][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
That fellow bought snacks at every hotel he encountered along the way .
那 同伴 买 零食 在 每一个 酒店 他 遭遇 沿着 这 方式 .

那厮一路上逢着酒店便买点心来，

[ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
They ate it .
他们 吃 它 .

两个吃了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then returned the money .
他 然后 返回 这 钱 .

他便还钱。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ,
After walking and resting ,
后 步行 和 休息 ,

又走歇，

[ə'nʌðər] [breɪk] .
Another break .
其他 休息 .

又个歇，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色晚来。

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

"哥哥！

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天晚了，

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ɪn] [ʌp] [ə'hed] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] ?
Is there an inn up ahead for us to rest ?
是 那里 一个 客栈 向上 前方 为了 我们 到 休息 ?

前面有客店歇么？"

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

“小娘子！

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .
I'll let you know .
患病的 让 你 知道 .

好交你得知，

[wʌn] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,
One month ago ,
一 月 前 ,

一个月前，

[tuː] [spaɪz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [hɪr] .
Two spies were captured here .
二 间谍 是 捕获 这里 .

这里捉了两个细作，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The official document was issued .
这 官方的 文档 曾是 发布 .

官府行文书下来，

[ðə; ði] [ɪn] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The inn does not allow single people .
这 客栈 做 不是 允许 单身的 人们 .

客店生不许容单身的人。

" [lets] [bəuθ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . "
" Let's both find a place to live . "
" 我们来吧 两个都 寻找 一个 地方 到 居住 . "

我和你都讨个得房儿。”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

[ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [ruːm]
If you can't get a room
如果 你 不能 得到 一个 房间

“若讨不得房儿时，

[wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [tə'naɪt] ?
Where shall we find lodging tonight ?
在哪里 将 我们 寻找 住宿 今晚 ?

今夜那里去宿歇？”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [maɪ] [wɜːrdz] , "
" If you obey my words , "
" 如果 你 服从 我的 字 , "

“若依得我口，

[hiː; hi] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] .
He then obtained a room .
他 然后 获得 一个 房间 .

便讨得房儿。”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [aɪl] [duː][æz; əz][maɪ] ['brʌðər] [sez] . "
" I'll do as my brother says . "
" 患病的 做 作为 我的 兄弟 说道 . "

“只依哥哥口便了。”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

“小娘子！

[naʊ] [its] [nɑːt] [truː] .
Now it's not true .
现在 它是 不是 真的 .

如今又不真个，

[lets] [dʒʌst] [ə'suːm] [wɪə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
Let's just assume we're husband and wife .
我们来吧 只是 认为 是 丈夫 和 妻子 .

只假说我们两个是夫妻，

[hiː; hi] [ðen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] .
He then obtained a room .
他 然后 获得 一个 房间 .

便讨得房儿。”

- [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Yong'er did not say it .
- 做过 不是 说 它 .

永儿口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" But this fellow is utterly unreasonable ! "
" 但 这 同伴 是 完全地 不合理 ! "

“却不可耐这厮无道理！

[juː; jʊ] [dəunt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
You don't even recognize me .
你 不 甚至 认出 我 .

你又不认得我，

[dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .
Just give it to him like that .
只是 给 它 到 他 喜欢 那 .

只交他恁地，

" [jʊə(r)] [laɪk] [ðæt] ! "
" You're like that ! "
" 你是 喜欢 那 ! "

恁地！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [its] [gʊd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] . "
" It's good that my brother can sleep through the night . "
" 它是 好的 那 我的 兄弟 能 睡觉 通过 这 夜晚 . "

“哥哥拖带睡得一夜也好。”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ! "
" That would be good ! "
" 那 会 是 好的 ! "

“如此却好！”

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - [taʊn] ,
Arriving in Bajiao Town ,
抵达 在 - 镇 ,

来到八角镇上，

['sevrəl] [gʊd] [ɪnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kloʊzd] [daʊn] .
Several good inns have already closed down .
一些 好的 旅馆 有 已经 关闭 向下 .

有几个好客店都过了，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They arrived at an inn at the edge of the city .
他们 到达的 在 一个 客栈 在 这 边缘 的 这 城市 .

却到市梢头一个客店。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['entərd] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The fellow entered the inn and shouted :
这 同伴 进入 这 客栈 和 喊叫 :

那厮入那客店门叫道：

" [ʃɑːp] ['oʊnər] ! "
" Shop owner ! "
" 店铺 所有者 ! "

“店主人！

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['veɪkənt] [ruːmz; rʊmz] ?
Are there any vacant rooms ?
是 那里 任何 空缺 房间 ?

有空房也没？

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [rest] !
My wife and I would like to ask for a room to rest !
我的 妻子 和 我 会 喜欢 到 问 为了 一个 房间 到 休息 !

我夫妻二人讨间房歇！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] , ['brʌðər] . "

" Don't be offended , brother . "

" 不 是 被冒犯了 , 兄弟 . "

“大郎莫怪，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ruːmz; rʊmz] [ə'veɪləb(ə)l] !

There are no rooms available !

那里 是 不 房间 可用的 !

没房了！”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :

That fellow said :

那 同伴 说 :

那厮道：

" ['bɪtər] !

" Bitter !

" 苦的 !

“苦也！

[aɪv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [bʌt; bət] [aɪl] ['oʊnli][faɪnd] [rest] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] .

I've come a long way , but I'll only find rest at your house .

我已经 来 一个 长的 方式 , 但 患病的 仅有的 寻找 休息 在 你的 房子 .

我上上落落只在你家投歇，

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hoʊmləs] [tə'deɪ] ?

Why are we homeless today ?

为什么 是 我们 无家可归者 今天 ?

如何今日没了房儿？”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :

The waiter said :

这 服务员 说 :

店小二道：

" [ðeə(r)] [ɔːl] ['restɪŋ] . "

" They're all resting . "

" 它们是 全部 休息 . "

“都歇满了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʌn] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bedz] .

There was only one room with two beds .

那里 曾是 仅有的 一 房间 和 二 床 .

只有一间房铺着两张床，

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] .

The shoemaker with the beard took a break .

这 鞋匠 和 这 胡须 采取 一个 休息 .

方才做皮鞋的胡子歇了，

[aɪm] ['wɜːrid] [ðæt] [θɪŋz] [maɪt] [nɑːt][goʊ] ['smuːðli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

I'm worried that things might not go smoothly for you and your husband .

我是 担心 那 事物 可能 不是 去 顺利 为了 你 和 你的 丈夫 .

怕你夫妻二人不稳便。”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :

That fellow said :

那 同伴 说 :

那厮道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ! "

" What are you afraid of ! "

" 什么 是 你 害怕的 的 ! "

“怕甚么事！

['hiːz] [friː] ['oʊvər][ðer; ðər] .
He's free over there .
他是 自由的 超过 那里 .

他自在那边，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [sliːp] [ɪn] [bedz] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
My husband and I sleep in beds opposite each other .
我的 丈夫 和 我 睡觉 在 床 对面的 每个 其他 .

我夫妻两个在对床。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ðen] [juː; jʊ] [tuː] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . "
" Then you two go into the room . "
" 然后 你 二 去 进入 这 房间 . "

“恁地你两个自入房里去。”

[ðæt] ['feloʊ] [went] [fɜːrst] .
That fellow went first .
那 同伴 去 第一的 .

那厮先行，

- ['fɑːloʊd] .
Yong'er followed .
- 随后 .

永儿后随，

[ðə; ði] ['weɪtər] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
The waiter pushed open the door .
这 服务员 推动 打开 这 门 .

店小二推开房门，

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] .
The house has been handed over .
这 房子 有 到过 递交 超过 .

交了房儿。

- [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yong'er said to himself :
- 说 到 他自己 :

永儿自道：

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['feloʊ] . "
" But I can't stand this fellow . "
" 但 我 不能 站立 这 同伴 . "

“却不可耐这厮，

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] .
He wants me to be his wife so he can ask for a house .
他 想要 我 到 是 他的 妻子 所以 他 能 问 为了 一个 房子 .

交我做他老婆来讨房儿，

" [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌem 'iː] ! "
" Make sure he recognizes me ! "
" 制作 当然 他 认可 我 ! "

交他认得我！”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ,

只因此起，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

['huː] - [hæz; həz] [kɪld] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Hu Yong'er has killed tens of thousands of people .
胡 - 有 被杀 十 的 数千 的 人们 .

胡永儿坏数万人性命，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['məubilaizd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - [men] ;
The imperial court mobilized an army of 100 , 000 men ;
这 帝国 法庭 动员起来 一个 军队 的 - , - 男人 ;

朝廷起十万人马；

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['tɜːrmɔɪl] [ɪn] ['sevrəl] [steɪt] ['kæpɪtəlz] .
It caused turmoil in several state capitals .
它 导致 动荡 在 一些 状态 首都 .

闹了数座州城，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] ['oʊvər] ['hʌ'beɪ] .
The world is in a frenzy over Hebei .
这 世界 是 在 一个 狂热 超过 河北 .

鼎沸河北世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['læfəbl] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['stuːpɪd][mæn] .
Laughable foolish and stupid man .
可笑 愚蠢 和 愚蠢的 男人 .

堪笑痴愚呆蠢汉，

['ʌðər] ['wɪmɪn] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [waɪvz] .
Other women consider their wives .
其他 女性 考虑 他们的 妻子们 .

他人妇女认为妻。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['huː] - [ðæt] [naɪt] ?
After all , what happened to Hu Yong'er that night ?
后 全部 , 什么 发生 到 胡 - 那 夜晚 ?

毕竟当夜胡永儿如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : ['huː] - [ɪn] - [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [tʃeɪndʒ] - [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [goʊz] [tuː; tə] - [wel]
Chapter Six : Hu Yong'er's Inn - A Miraculous Change - The Fortune Teller Goes to Yong'er's Well
章 六 : 胡 - 客栈 - 一个 神奇 改变 - 这 财富 出纳员 去 到 - 出色地

第六回 胡永儿客店变异相 卜客长赴永儿落井

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[haʊ] ['læfəbl] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] !
How laughable are those frivolous and superficial people !
如何 可笑 是 那些 轻浮 和 浅 人们 !

堪笑浮华轻薄儿，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
He met a woman by chance and took her as his wife ;
他 遇见 一个 女士 经过 机会 和 采取 她 作为 他的 妻子 ;

偶逢女子认为妻；

['wɜːrldli] [welθ] [red] ['paʊdər] [haɪ] - [raɪz] [waɪn] ,
Worldly Wealth Red Powder High - Rise Wine ,
世俗 财富 红色的 粉末 高的 - 上升 葡萄酒 ,

世财红粉高楼酒，

[huː] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [nɑːt] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['boʊts] !
Who is responsible for not pursuing the matter of the three boats !
WHO 是 负责任的 为了 不是 追求 这 事情 的 这 三 船 !

谁为三船事不逐！

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] :
Have you not heard the ancients say :
有 你 不是 听到 这 古代人 说 :

岂不闻古人云：

" [duː] [nɑːt] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" Do not love his wife . "
" 做 不是 爱 他的 妻子 . "

“他妻莫爱，

[hiː; hi] ['ʃʊdənt] [raɪd] [ðæt] [hɔːrs] .
He shouldn't ride that horse .
他 不应该 骑 那 马 .

他马莫骑。”

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] ['wɪkɪd] [θɔːts] [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] !
He suddenly had wicked thoughts when he met a beautiful woman on the road !
他 突然 有 邪恶 想法 什么时候 他 遇见 一个 美丽的 女士 在 这 路 !

怎地路途中遇见个有颜色的妇人便生起邪心来！

[ðæt] ['feloʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪtər] [ænd; ənd] [sed] :
That fellow looked at the waiter and said :
那 同伴 看起来 在 这 服务员 和 说 :

那厮看着店小二道：

" [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [fʊt] [bæθ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [fiːt] . "
" I'd like some foot bath water to wash my feet . "
" ID 喜欢 一些 脚 洗澡 水 到 洗 我的 脚 . "

“讨些脚汤洗脚。”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [hæv; həv] !
" have !
" 有 !

“有！

[hæv; həv] ! "
have ! "
有 ! "

有！”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'tendənt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the court attendant , he said :
寻找 在 这 法庭 服务员 , 他 说 :

看着待诏说道：

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [frʌm; frəm]['toʊkioʊ] . "
" He and his wife came from Tokyo . "
" 他 和 他的 妻子 来了 从 东京 . "

“他夫妻两个自东京来的，

[ɔːl] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] .
All the rooms in the shop were occupied .
全部 这 房间 在 这 店铺 是 占领 .

店中房都歇满了，

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [bed] [left] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
There's only one bed left in this room .
有 仅有的 一 床 左边 在 这 房间 .

只有这房里还有一张床，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I had no choice but to let them rest for the night .
我 有 不 选择 但 到 让 他们 休息 为了 这 夜晚 .

没奈何交他两个歇一夜。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [sed] :
The Imperial Attendant said :
这 帝国 服务员 说 :

待诏道：

[aɪ]['oʊnli] [sliːp] [ɪn] [wʌn] [bed] .
I only sleep in one bed .
我 仅有的 睡觉 在 一 床 .

“我只睡得一张床，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .
Someone came to rest .
某人 来了 到 休息 .

有人来歇，

" [its] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] . "
" It's best to leave it to him to ensure his safety . "
" 它是 最好的 到 离开 它 到 他 到 确保 他的 安全 . "

交他自稳便。”

- [bɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Yong'er burst into the room .
- 爆裂 进入 这 房间 .

永儿进房来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [g'riːtɪŋz] . "
He greeted the Imperial Attendant with a " Greetings . "
他 问候 这 帝国 服务员 和 一个 " 问候 . "

叫了待诏万福，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] .
The attendant returned the courtesy .
这 服务员 返回 这 礼貌 .

待诏还了礼。

[ðæt] ['feloʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪrd] [ænd; ənd] [sed] :
That fellow looked at the beard and said :
那 同伴 看起来 在 这 胡须 和 说 :

那厮看着胡子道:

" [ðæts] [ə'nɔɪɪŋ] ! "
" That's annoying ! "
" 那就是 恼人的 ! "

“蒿恼则个!”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [sed] :
The Imperial Attendant said :
这 帝国 服务员 说 :

待诏道:

[pliːz] [meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] .
Please make yourself at home .
请 制作 你自己 在 家 .

“请自便。”

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The courtier pondered to himself :
这 朝臣 沉思 到 他自己 :

待诏肚里自思量:

" [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [dəʊnt] [spiːk] [laɪk] [ˌtoʊki'oʊˌaɪts] . "
" The two people don't speak like Tokyoites . "
" 这 二 人们 不 说话 喜欢 东京人 . "

“两个言语不似东京人,

[juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [wei] .
You walk in such a solitary and unconventional way .
你 走 在 这样的 一个 孤 和 非传统 方式 .

恁地个孤调调地行,

[ðə; ði] [tuː] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
The two don't look like a married couple .
这 二 不 看 喜欢 一个 已婚 夫妻 .

两个不像是夫妻;

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd]
Not being of one mind
不是 存在 的 一 头脑

事不一心,

['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [leg] .
Somewhat like a forked leg .
有些 喜欢 一个 分叉 腿 .

有些脚叉样。

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What's it to me ?
是什么 它 到 我 ?

干我甚事?

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

由他便了。”

['huː] - [sed] :
Hu Zidao said :
胡 - 说 :

胡子道:

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] . "
" You may take care of yourselves . "
" 你 可能 拿 关心 的 你们自己 . "

“你们自稳便。”

[ðæt] ['feloʊ] [ænd; ənd] - [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
That fellow and Yong'er sat on the bed .
那 同伴 和 - 卫星 在 这 床 .

那厮和永儿床上坐了，

[ðə; ði] ['weɪtər] [brɔːt] [ðə; ði] [fʊt] - ['wɑːʃɪŋ] [suːp] .
The waiter brought the foot - washing soup .
这 服务员 带来 这 脚 - 洗涤 汤 .

店小二掇脚汤来，

[ðæt] ['feloʊ] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
That fellow washed his feet .
那 同伴 洗过 他的 脚 .

那厮洗了脚，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ɔɪl] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmp] .
I asked for some oil to light the lamp .
我 问 为了 一些 油 到 光 这 灯 .

讨一盏油点起灯来。

[bɪrd] [dʌz] [nɑːt] [wɜːrk] [æt; ət] [naɪt] .
Beard does not work at night .
胡须 做 不是 工作 在 夜晚 .

胡子不做夜作，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] .
They called for accommodation .
他们 称为 为了 住宿 .

唤了安置，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .
He went to sleep facing the inside of the bed .
他 去 到 睡觉 面向 这 里面 的 这 床 .

朝着里床自睡了。

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
On the way , they were in a hurry .
在 这 方式 , 他们 是 在 一个 匆忙 .

路上贪赶路，

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['nevər] [lɪt] .
The fire was never lit .
这 火 曾是 绝不 点燃 .

不曾打得火，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
I'm going out to buy some food and drinks .
我是 去 出去 到 买 一些 食物 和 饮料 .

我出去买些酒食来吃。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
He turned and left the room .
他 转向 和 左边 这 房间 .

转身出房去了。

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道:

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['skaʊndrəl] ! "
" But I can't stand this scoundrel ! "
" 但 我 不能 站立 这 恶棍 ! "

“却不忍耐这厮!

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] .
I don't know you .
我 不 知道 你 .

我又不认得你,

['meni] [ʌv; əv][maɪ] [wɜːrdz] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Many of my words surprised me along the way .
许多 的 我的 字 惊讶 我 沿着 这 方式 .

一路上惊赫我许多言语,

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [waɪf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] .
They insisted that I become their wife and take a room .
他们 坚持 那 我 变得 他们的 妻子 和 拿 一个 房间 .

强要我做老婆讨房歇。

[ðæt] ['feloʊ] [went] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
That fellow went to buy wine .
那 同伴 去 到 买 葡萄酒 .

那厮去买酒去了,

[hiː; hi] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
He doesn't recognize me .
他 不 认出 我 .

他不识得我,

[aɪl] [tiːz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
I'll tease him a bit .
患病的 逗 他 一个 少量 .

我且撩拨他耍子则个。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
I don't know what he was saying .
我 不 知道 什么 他 曾是 说 .

口中不知道些甚的,

[hiː; hi] [eks'heɪld] [ə; eɪ] [breθ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪrd] .
He exhaled a breath towards the bed with the beard .
他 呼气 一个 气息 向 这 床 和 这 胡须 .

舒气向胡子床上只一吹,

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
He touched his face again .
他 感动 他的 脸 再次 .

又把自己脸上摸一摸,

- [ðen] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [mæn] .
Yong'er then transformed into a bearded man .
- 然后 转变 进入 一个 留着胡子的 男人 .

永儿就变做个胡子,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəlɪʃ] [hjuː] ,

With a purplish hue ,

和 一个 紫红色 色调 ,

带些紫膛色，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ʃuːmeɪkər] ,

Just like the court shoemaker ,

只是 喜欢 这 法庭 鞋匠 ,

正像做皮鞋的待诏，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] - .

The court attendant was replaced by Yong'er .

这 法庭 服务员 曾是 替换 经过 - .

待诏却变做了永儿。

[ðə; ði] [feɪk] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] ['ɔːlsoʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

The fake imperial attendant also lay down on the bed , pretending to be asleep .

这 伪造的 帝国 服务员 还 躺 向下 在 这 床 , 假装 到 是 睡着了 .

假待诏也倒在床上假睡着。

[naʊ] , [ðæt] ['feloʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] [waɪn] ,

Now , that fellow bought some wine ,

现在 , 那 同伴 买 一些 葡萄酒 ,

却说那厮沽些酒，

[bai] [sʌm; səm] [stiːmd] [bʌnz] ,

Buy some steamed buns ,

买 一些 蒸 面包 ,

买些炊饼，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .

Bring it into the store .

带来 它 进入 这 店铺 .

拿入店里来，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] :

He pondered in his stomach :

他 沉思 在 他的 胃 :

肚里寻思道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [tə'deɪ] . "

" I am very fortunate today . "

" 我 是 非常 幸运 今天 . "

“我今朝造化好，

[tuː; tə][hæv; həv] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] ;

To have met such a wonderful woman ;

到 有 遇见 这样的 一个 精彩的 女士 ;

遇着这等一个好妇人；

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [noʊz] [aɪm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Everyone in the inn knows I'm her husband .

每个人 在 这 客栈 知道 我是 她 丈夫 .

客店里都知道我是他的丈夫了，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tə'naɪt] .

Let's have a good night's sleep with him tonight .

我们来吧 有 一个 好的 夜晚 睡觉 和 他 今晚 .

今晚且快活睡他一夜。”

[ðæt] [gai] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

That guy pushed open the door .

那 盖伊 推动 打开 这 门 .

那斯推开房门，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [waɪn] ,
Add wine ,
添加 葡萄酒 ,

放酒、

[ðə; ði] [keɪk] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
The cake is on the oar .
这 蛋糕 是 在 这 桨 .

饼在棹子上,

[lets] [trɪm] [ðə; ði][læmp] .
Let's trim the lamp .
我们来吧 修剪 这 灯 .

剔起灯来,

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bed] ,
When looking at the bed ,
什么时候 寻找 在 这 床 ,

看那床上时,

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['leðər] [ʃuːz] .
However , he was a court official in charge of making leather shoes .
然而 , 他 曾是 一个 法庭 官方的 在 收费 的 制作 皮革 鞋 .

却是做皮鞋的待诏,

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] :
He asked in confusion :
他 问 在 困惑 :

疑惑道:

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
" But what is the meaning of this ? "
" 但 什么 是 这 意义 的 这 ? "

"却是甚么意故,

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [swɪtʃ] [bedz] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][maɪ] [bed] ?
Why did you switch beds and sleep in my bed ?
为什么 做过 你 转变 床 和 睡觉 在 我的 床 ?

如何换过了来我床一睡? "

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bed] ['ɑːpəzɪt] ,
Looking at the bed opposite ,
寻找 在 这 床 对面的 ,

看那对面床上时,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
But the woman was sleeping .
但 这 女士 曾是 睡眠 .

却睡着妇人。

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道:

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] ['wɔːkɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" It must have been hard walking during the day . "
" 它 必须 有 到过 难的 步行 期间 这 天 . "

"想是日里走得辛苦,

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [raɪt] [ðer; ðər] .
He fell asleep right there .
他 跌倒 睡着了 正确的 那里 .

倒头就睡着在这里。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He shook the woman with both hands .
他 摇晃 这 女士 和 两个都 双手 .

向前双手摇那妇人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .
I've come to buy wine .
我已经 来 到 买 葡萄酒 .

我买酒来了，

[get] ['muːvɪŋ] !
Get moving !
得到 移动 !

你走起来！

[get] ['muːvɪŋ] !
Get moving !
得到 移动 !

你走起来！”

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The shoemaker jumped up .
这 鞋匠 跳了起来 向上 .

只见那做皮鞋的待诏跳将起来，

[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [hed] , [flɪpt] [hɜːr; hər] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['biːtɪŋ] [hɜːr; hər] .
He grabbed her by the head , flipped her over , and started beating her .
他 抓住 她 经过 这 头 , 翻转 她 超过 , 和 开始 殴打 她 .

劈头揪翻来便打。

[ðæt] ['feloʊ] ['ʃaʊtɪd] :
That fellow shouted :
那 同伴 喊叫 :

那厮叫道：

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [hɪt] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? "
" Why do you hit your husband ? "
" 为什么 做 你 打 你的 丈夫 ? "

“做甚么便打老公？”

[bɪrd] ['ʃaʊtɪd] :
Beard shouted :
胡须 喊叫 :

胡子喝道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [jʊr; jər] [waɪf] ! "
" It must be your wife ! "
" 它 必须 是 你的 妻子 ! "

“准是你的老婆！”

[wen] [ðæt] ['feloʊ] [lʊkt] ['kloʊsli] . . .
When that fellow looked closely . . .
什么时候 那 同伴 看起来 密切 . . .

那厮定睛看时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['leðər] [ʃuːz] .
He was , however , a court official in charge of making leather shoes .
他 曾是 , 然而 , 一个 法庭 官方的 在 收费 的 制作 皮革 鞋 .

却是做皮鞋的待诏。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

慌忙叫道:

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ! "
" I was wrong ! "
" 我 曾是 错误的 ! "

“是我错了!

[dəʊnt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Don't be offended .
不 是 被冒犯了 .

莫怪,

[dəʊnt] [biː; bi] [ə'fendɪd] !
Don't be offended !
不 是 被冒犯了 !

莫怪!”

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] .
The waiter was quite surprised by this .
这 服务员 曾是 相当 惊讶 经过 这 .

店小二听得大惊小怪,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] :
He entered the room and asked :
他 进入 这 房间 和 问 :

入房里来问道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“做甚么?”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [sed] :
The Imperial Attendant said :
这 帝国 服务员 说 :

待诏道:

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'iː] . "
" But this scoundrel came up and shook me . "
" 但 这 恶棍 来了 向上 和 摇晃 我 . "

“可奈这厮走将来摇我,

[kɔːl] [ˌem 'iː]['oʊldər] ['sɪstər] .
Call me older sister .
称呼 我 老 姐姐 .

叫我做姐姐。”

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [jʊə(r)] [nɑːt][blaɪnd] . "
" You're not blind . "
" 你是 不是 瞎的 . "

“你又不眼瞎,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [ɪn] [saɪt] .
There was no crack in the foot in sight .
那里 曾是 不 裂缝 在 这 脚 在 视线 .

眼里又无脚裂，

[jʊr; jər] [bed] [ɪz]['oʊvər] [hɪr] .
Your bed is over here .
你的 床 是 超过 这里 .

你的床自在这边。"

[ðə; ði] ['weɪtər] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .
The waiter persuaded them to stop .
这 服务员 被说服 他们 到 停止 .

小二劝开了，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ə'tendənt] [went] [tuː; tə] [bed] [æz; əz]['juːʒuəl] .
The court attendant went to bed as usual .
这 法庭 服务员 去 到 床 作为 通常 .

待诏依旧上床睡了。

[ðæt] [gai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['pʌntʃɪz] .
That guy took a few punches .
那 盖伊 采取 一个 很少 拳击 .

那厮吃了几拳，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[maɪ] [rɪ'gret] ,
My regret ,
我的 后悔 ,

"我的悔气，

[ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər]['oʊpən] .
The woman's eyes and feet were open .
这 女性的 眼睛 和 脚 是 打开 .

眼脚睁是个妇人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] .
It turns out he was a court attendant .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 法庭 服务员 .

元来却是待诏。"

[lʊk] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ['oʊvər] [hɪr] .
Look , the woman is sleeping on the bed over here .
看 , 这 女士 是 睡眠 在 这 床 超过 这里 .

看这边床上女娘子睡着，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

"小娘子！

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
" Get up and drink . "
" 得到 向上 和 喝 . "

起来吃酒。"

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

定睛只一看时，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['krɪmz(ə)n] .
But **his** **hair** **was** **crimson** **.**
但 他的 头发 曾是 赤红 .

却是朱红头发，

['emərəld] [griːn] [aɪz]
Emerald **green** **eyes**
翠 绿色的 眼睛

碧绿眼睛，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第7/21页

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bluː] [feɪs] [ænd; ənd] [fæŋz] .
It has a blue face and fangs .
它 有 一个 蓝色的 脸 和 獠牙 .

青脸獠牙的。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] ! "
" There's a ghost ! "
" 有 一个 鬼 ! "

“有鬼！”

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

匹然倒地。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
The waiter was eating in front of the door .
这 服务员 曾是 吃 在 正面 的 这 门 .

店小二正在门前吃饭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] ! "
All that could be heard from inside the room was a cry of " There's a ghost ! "
全部 那 可以 是 听到 从 里面 这 房间 曾是 一个 哭 的 " 有 一个 鬼 ! "

只听得房里叫“有鬼”，

[wen] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
When people came to see ,
什么时候 人们 来了 到 看 ,

人来看时，

['siːɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that fellow fall to the ground ,
看到 那 同伴 落下 到 这 地面 ,

见那厮跌倒在地上，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
They quickly helped him up .
他们 迅速地 帮助 他 向上 .

连忙扶起，

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [wel] .
The shoemaker , a court official , was so startled that he stood up as well .
这 鞋匠 , 一个 法庭 官方的 , 曾是 所以 惊慌 那 他 站立 向上 作为 出色地 .

惊得做皮鞋的待诏也起来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [ɔːl] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
The people resting in the shop all got up to help him .
这 人们 休息 在 这 店铺 全部 得到 向上 到 帮助 他 .

店里歇的人都起来救他，

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Some even spit it out .
一些 甚至 吐 它 出去 .

也有噀噀吐的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [baɪt] [ðer; ðər] [θʌmz] .
Some people even bite their thumbs .
一些 人们 甚至 咬 他们的 拇指 .

也有咬中拇指的。

[ðæt] ['feloʊ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] .
That fellow ate and drank all night .
那 同伴 吃 和 喝 全部 夜晚 .

那厮吃剥消了一夜，

[ðə; ði] [θriː] [soʊlz] [rɪ'tɜːrn]
The three souls return
这 三 灵魂 返回

三魂再至，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [soʊlz] [wɜːr; wər] [ri'vaivd] .
The seven souls were revived .
这 七 灵魂 是 复活 .

七魄重苏。

[ðə; ði] ['feloʊ] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The fellow woke up and said :
这 同伴 觉醒 向上 和 说 :

那厮醒来道：

" [haʊ] ['skeri] ! "
" How scary ! "
" 如何 可怕的 ! "

"好怕人！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] !
There's a ghost !
有 一个 鬼 !

有鬼！

" [ə; eɪ] [goʊst] ! "
" A ghost ! "
" 一个 鬼 ! "

有鬼！"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtər] .
He was grabbed by the waiter .
他 曾是 抓住 经过 这 服务员 .

被店小二揪住，

[ðeɪ] [spæt][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] [twaɪs] .
They spat at each other's faces twice .
他们 争吵 在 每个 其他的 面孔 两次 .

劈脸两个噀吐道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" This is a peaceful place for me . "
" 这 是 一个 和平 地方 为了 我 . "

"我这里是清净去处，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['goʊsts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪn] ?
What kind of ghosts are in the inn ?
什么 种类 的 鬼魂 是 在 这 客栈 ?

客店里有甚鬼？

[huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə]['ruːɪn][maɪ] ['laɪvlihʊd] ?
Who sent you to ruin my livelihood ?
WHO 发送 你 到 废墟 我的 生计 ?

是甚人教你来坏我的衣饭？”

[pæs] [ðə; ði][læmp] [θruː] [ðə; ði][raɪs] ['tʃæn(ə)l] :
Pass the lamp through the rice channel :
经过 这 灯 通过 这 米 渠道 :

将灯过米道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [goʊst] ? "
" Where is the ghost ? "
" 在哪里 是 这 鬼 ? "

“鬼在那里？”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] ! "
" The woman on the bed is a ghost ! "
" 这 女士 在 这 床 是 一个 鬼 ! "

“床上那妇人是鬼！”

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['riːəli] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑːn] ['piːp(ə)l] ! "
" This fellow is really not good at playing tricks on people ! "
" 这 同伴 是 真的 不是 好的 在 玩耍 技巧 在 人们 ! "

“这厮却不弄人！

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] .
This is your wife .
这 是 你的 妻子 .

这是你浑家，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [ə; eɪ] [goʊst] ?
How can you say it's a ghost ?
如何 能 你 说 它是 一个 鬼 ?

如何却道是鬼？”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

['hiːz] [nɑːt][maɪ] [waɪf] .
He's not my wife .
他是 不是 我的 妻子 .

“他不是我浑家，

[aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
I bumped into him on the street .
我 撞 进入 他 在 这 街道 .

我在路上撞见他，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
They came here with me to ask for a room and pretend to be a
他们 来了 这里 和 我 到 问 为了 一个 房间 和 假装 到 是 一个
[ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] .
married couple .
已婚 夫妻 .

和我同到此讨房儿做假夫妻的。

[aɪ][dʒʌst] [went] [tuː; tə] [baɪ] [waɪn] .
I just went to buy wine .
我 只是 去 到 买 葡萄酒 .

方才我去买酒，

[əˈpɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Upon entering the room ,
之上 进入 这 房间 ,

来到房里，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪrd] .
But what I saw was a beard .
但 什么 我 锯 曾是 一个 胡须 .

看见却是胡子。

[aɪ] [mɪˈsteɪkənli] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈweɪtɪŋ] - [fɔːr; fər] - [ðə; ði] - [ɪmˈpɪriəl] - [əˈfɪʃ(ə)l] " .
I mistakenly called him " Waiting - for - the - Imperial - Official " .
我 错误地 称为 他 " 等待 - 为了 - 这 - 帝国 - 官方的 " .

我却错叫了待诏，

[get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Get a beating from him .
得到 一个 殴打 从 他 .

吃他一顿拳头。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
When I saw him again ,
什么时候 我 锯 他 再次 ,

再会看他时，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ˈkrɪmz(ə)n] .
But his hair was crimson .
但 他的 头发 曾是 赤红 .

却是朱红头发，

[ˈemərəld] [griːn] [aɪz]
Emerald green eyes
翠 绿色的 眼睛

碧绿眼睛，

[bluː] - [feɪst] [ænd; ənd] [ber] [tiːθ] ,
Blue - faced and baring teeth ,
蓝色的 - 面对 和 禁止 牙齿 ,

青脸獠牙，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst] .
It was a ghost .
它 曾是 一个 鬼 .

原来是鬼。”

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .

众人吃了一惊，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] ,
When I looked at the woman under the lamplight ,
什么时候 我 看起来 在 这 女士 在下面 这 灯光 ,

灯光之下看那妇人时，

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['wʊmən] .
A beautiful and lovely woman .
一个 美丽的 和 迷人的 女士 .

如花似玉一个好妇人，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

[jʊə(r)] ['siːɪŋ] [θɪŋz] !
You're seeing things !
你是 看到 事物 !

“你眼花了！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] !
What a wonderful woman !
什么 一个 精彩的 女士 !

这等一个好妇人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] [goʊst] ?
How can you say he's a ghost ?
如何 能 你 说 他是 一个 鬼 ?

你如何说他是鬼？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" ['evriwʌn] [ɪz] [hɪr] . "
" Everyone is here . "
" 每个人 是 这里 . "

“众位在此，

[bʌt; bət] [ðɪs] [gai] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
But this guy is unreasonable .
但 这 盖伊 是 不合理 .

可耐这厮没道理。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
I am going to Zhengzhou to stay with my father .
我 是 去 到 郑州 到 停留 和 我的 父亲 .

我自要去郑州投奔爹爹、

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[ðɪs] [gai] [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
This guy bumped into me on the road .
这 盖伊 撞 进入 我 在 这 路 .

这厮路上撞见了我，

[wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Walk with me ,
走 和 我 ,

和我同行，

[ðeɪ] ['oʊnli] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] [wɜːrdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

They only tried to frighten me with threatening words along the way .

他们 仅有的 尝试 到 吓唬 我 和 威胁 字 沿着 这 方式 .

一路上只把唬吓的言语来惊我。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [tuː] [spaɪz] .

They also said they had captured two spies .

他们 还 说 他们 有 捕获 二 间谍 .

又说捉了两个细作，

['sɪŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] .

Single people are not allowed to rest in the store .

单身的 人们 是 不是 允许 到 休息 在 这 店铺 .

店里不容单身的歇，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['hʌzbənd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [haʊs] .

They forced me to pretend to be their husband in order to get a house .

他们 强制 我 到 假装 到 是 他们的 丈夫 在 命令 到 得到 一个 房子 .

强要我做假夫妻来讨房儿。

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['ræmblɪŋz] ,

One night of incoherent ramblings ,

一 夜晚 的 语无伦次 胡言乱语 ，

一晚胡言乱嚣，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] .

I wonder what this fellow is up to .

我 想知道 什么 这 同伴 是 向上 到 .

不知这厮怀着甚么意故。”

['evriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] .

Everyone , including the waiter , cursed .

每个人 ， 包括 这 服务员 ， 被诅咒的 .

众人和店小二都骂道，

" ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] "

" Patience with this scoundrel "

" 耐心 和 这 恶棍 "

“忍耐这厮，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnək'septəbl] .

This is unreasonable and unacceptable .

这 是 不合理 和 不可接受 .

情理难容。

[hiː; hi] [left] [maɪ] [ʃɑːp] ['seɪfli] .

He left my shop safely .

他 左边 我的 店铺 安全 .

着他好生离了我店门，

[ɪf] [nɑːt] ['goʊɪŋ]

If not going

如果 不是 去

若不去时，

['evriwʌn] ['faɪərd][æt; ət] [wʌns] .

Everyone fired at once .

每个人 被解雇 在 一次 .

众人一发上打，

[aɪl] [graɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [dʌst] !

I'll grind you to dust !

患病的 研磨 你 到 灰尘 ！

交你粉骨碎身！”

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
Get rid of this scoundrel just because he's in a hurry .
得到 摆脱 的 这 恶棍 只是 因为 他是 在 一个 匆忙 .

把这厮一时热赶出去，

[ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They closed the shop .
他们 关闭 这 店铺 .

把店门关了。

[ðæt] ['feloʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
That fellow went outside the door .
那 同伴 去 外部 这 门 .

那厮出到门外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][aɪ] [derd] [nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
It was so dark I dared not go any further .
它 曾是 所以 黑暗的 我 敢于 不是 去 任何 更远 .

黑洞洞地不敢行，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'troʊl][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['liːg(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
They were also afraid of being arrested by the patrol and facing legal trouble .
他们 是 还 害怕的 的 存在 被捕 经过 这 巡逻 和 面向 合法的 麻烦 .

又怕巡军捉了吃官司，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['sʌmˌwʌnz] [dɔːr] .
They had no choice but to spend the night in a secluded spot in front of someone's door .
他们 有 不 选择 但 到 花费 这 夜晚 在 一个 僻 点 在 正面 的 某人的 门 .

只得在门外僻静处人家门前存了一夜。

[ʌn'tɪl] [dɑːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

到天晓，

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rest] ! "
" I'll go and rest ! "
" 患病的 去 和 休息 ! "

“我自去休！”

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːr] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

离了店门，

[wiːv] [wɔːkt] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n][li] ([ˌtuː'tuː] . [faɪv] - [θriː] . [faɪv] ['kɪləˌmiːtəz]) .
We've walked five or seven li (2 . 5 - 3 . 5 kilometers) .
我们已经 步行 五 或者 七 李 (2 . 5 - 3 . 5 公里) .

走了五七里路了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .
But they had to walk through a grove of trees .
但 他们 有 到 走 通过 一个 树林 的 树木 .

却待要走过一林子去，

['huː] - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Hu Yong'er emerged from the woods .
胡 - 出现 从 这 树林 .

只见林子里走出胡永儿来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at that fellow , he said :
寻找 在 那 同伴 , 他 说 :

看着那厮道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] , [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [læst] [naɪt] .
I'm so sorry , you took me to stay at the inn last night .
我是 所以 对不起 , 你 采取 我 到 停留 在 这 客栈 最后的 夜晚 .

昨夜罪过你带挈我客店里歇了一夜，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [goʊst] ?
How dare you say I am a ghost ?
如何 敢 你 说 我 是 一个 鬼 ?

你却如何道我是鬼？”

[ðæt] ['feloʊ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
That fellow saw that Yong'er was as beautiful as a flower .
那 同伴 锯 那 - 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

那厮看了永儿如花似玉生得好，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪn][maɪ] ['beli] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['spoʊkən] :
The words in my belly will never be spoken :
这 字 在 我的 腹部 将要 绝不 是 说 :

肚里与决不下道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [dɪd] [siː] [θɪŋz] [læst] [naɪt] ? "
" Could it be that I really did see things last night ? "
" 可以 它 是 那 我 真的 做过 看 事物 最后的 夜晚 ? "

“莫不昨晚我真个眼花了？”

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I want to travel with you .
我 想 到 旅行 和 你 .

待要和你同行，

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] ['æftər] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] [twaɪs] [læst] [naɪt] .
I was terrified after eating you twice last night .
我 曾是 恐惧 后 吃 你 两次 最后的 夜晚 .

昨夜两次吃你惊得我怕了。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['ɪznt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
Thinking of you isn't a good thing .
思维 的 你 不是 一个 好的 事物 .

想你不是好人，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [rest] [baɪ] [jɔːr'self] !
You can go and rest by yourself !
你 能 去 和 休息 经过 你自己 !

你只自去休！”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [læst] [naɪt] . "
" It was you who asked me to pretend to be your husband last night . "
" 它 曾是 你 WHO 问 我 到 假装 到 是 你的 丈夫 最后的 夜晚 . "

“昨夜你要我做假夫妻也是你，

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Now , however , he's afraid of me .
现在 , 然而 , 他是 害怕的 的 我 .

如今却又怕我，

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [met] [juː; jʊ] !
I'll show you how I met you !
患病的 展示 你 如何 我 遇见 你 !

我交你看我的相识！”

- ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Yong'er pointed with his hand ,
- 尖 和 他的 手 ,

只见永儿用手一指，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [kʌm] ! "
" Come ! "
" 来 ! "

“来！”

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [waɪt] - [b'raʊd] ['taɪgər][wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
A large , white - browed tiger with piercing eyes leaped out of the woods .
一个 大的 , 白色的 - 眉毛 老虎 和 冲孔 眼睛 跳跃 出去 的 这 树林 .

林子内跳出一只吊睛白额大虫来，

['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [hɪsɪŋ] ['kriːtʃər] [paʊns] ,
Watching that hissing creature pounce ,
观看 那 嘶嘶声 生物 猛扑 ,

看着那嘶只一扑，

[ðə; ði] ['feloʊ] ['ʃaʊtɪd] .
The fellow shouted .
这 同伴 喊叫 .

那厮大叫一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

扑地便倒。

[ðæt] [gaɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .
That guy had his eyes closed .
那 盖伊 有 他的 眼睛 关闭 .

那厮闭着眼，

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] :
Inside his stomach :
里面 他的 胃 :

肚里道:

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] [naʊ] ! "
" My life is over now ! "
" 我的 生活 是 超过 现在 ! "

“我性命今番休了！”

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
There has been no movement for a long time .
那里 有 到过 不 移动 为了 一个 长的 时间 .

多时没些动静，

[wen] [aɪ] ['sloʊli] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I slowly opened my eyes to look ,
什么时候 我 缓慢地 打开 我的 眼睛 到 看 ,

慢慢地闪开眼来看时，

[ðə; ði] [bɪg] [wɜːrm] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The big worm has also disappeared .
这 大的 蠕虫 有 还 消失 .

大虫也不见了，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The woman had also disappeared .
这 女士 有 还 消失 .

妇人也不见了。

[ðæt] ['feloʊ] [sed] :
That fellow said :
那 同伴 说 :

那厮道:

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] . "
" I've always loved making fun of people . "
" 我已经 总是 喜爱 制作 乐趣 的 人们 . "

“我从来爱取笑人，

[aɪ] [prə'vəukt] [ðɪs] ['wʊmən] ['jestərdeɪ] .
I provoked this woman yesterday .
我 挑衅 这 女士 昨天 .

昨日不合撩拨了这妇人，

[hiː; hi] [gɑːt] [pʌntʃt] ['æftər] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪrd] ;
He got punched after eating a beard ;
他 得到 拳击 后 吃 一个 胡须 ;

吃胡子打了一顿拳头；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ə'gen] .
He was startled again .
他 曾是 惊慌 再次 .

又吃他惊了，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['kæptɪveɪtɪd] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [maɪ] [soʊl] [siːmz] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['bɑːdi] .
You have captivated me so much that my soul seems to leave my body .
你 有 着迷 我 所以 很多 那 我的 灵魂 似乎 到 离开 我的 身体 .

交我魂不附体。

[tə'deɪ] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['taɪgər] [ə'gen] .
Today he summoned the tiger again .
今天 他 被召唤 这 老虎 再次 .

今朝他又叫大虫出来，

[aɪ] [sed] [maɪ] [laɪf] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
I said my life was over .
我 说 我的 生活 曾是 超过 .

我道性命休了，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] .
It turns out they were just playing a trick on me .
它 转弯 出去 他们 是 只是 玩耍 一个 诡计 在 我 .

元来是惊耍我，

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
If we run into him again ,
如果 我们 跑步 进入 他 再次 ,

若是前面又撞见他，

[bʌt; bət] [its] [ɪk'strɔːrdəneri] .
But it's extraordinary .
但 它是 非凡的 .

却了不得，

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [rest] . " [ðæt] ['feloʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [fɜːrst] .
" I'd rather go back to Tokyo to rest . " That fellow turned and left first .
" ID 相当 去 后退 到 东京 到 休息 . " 那 同伴 转向 和 左边 第一的 .

我自不如回东京去休]”那厮依先转身去了。

[naʊ] , [lets] [seɪ] ['huː] - [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['taɪgər][ænd; ənd] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] :
Now , let's say Hu Yong'er transformed into a giant tiger and startled him :
现在 , 我们来吧 说 胡 - 转变 进入 一个 巨大的 老虎 和 惊慌 他 :

且说胡永儿变大虫出来惊他：

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .
He dared not come this way again .
他 敢于 不是 来 这 方式 再次 .

“他再不敢由这路来了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [maɪ'self] .
I will go to Zhengzhou myself .
我 将要 去 到 郑州 我 .

我自去郑州去，

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
Take your time and proceed slowly along the way .
拿 你的 时间 和 继续 缓慢地 沿着 这 方式 .

一路上好慢慢地行。”

[bʌt; bət][maɪ] [fiːt] [hɜːrt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
But my feet hurt a little on the way .
但 我的 脚 伤害 一个 小的 在 这 方式 .

却在路上有些脚疼，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .
They had no choice but to rest under a tree .
他们 有 不 选择 但 到 休息 在下面 一个 树 .

只得会一株树下歇一歇。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
While sitting upright ,
尽管 坐着 直立 ,

正坐之间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
All that could be heard was the rumbling and hissing of the car .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 隆隆声 和 嘶嘶声 的 这 车 .

只听得车子碌碌刺刺地响。

['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] [gest] ,
Meeting a guest ,
会议 一个 客人 ，

见一个客人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] [frʌm; frəm] - ,
Wearing a felt hat from Fanyang ,
穿着 一个 毛毡 帽子 从 - ，

头带范阳毡笠，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:lərd] [klɔ:θ] [ʃɜ:rt] .
He was wearing a collared cloth shirt .
他 曾是 穿着 一个 项圈 布 衬衫 .

身上着领打路布衫，

[hændz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Hands tied around the waist ,
手 系 大约 这 腰部 ，

手中缚腰，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pænts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] .
He was tugging at his pants with his claws .
他 曾是 拉扯 在 他的 裤子 和 他的 爪子 .

行缠爪着裤子，

[hi:; hi] [wɔ:r] [eɪt] - [pi:s] [hemp] [ʃu:z] ;
He wore eight - piece hemp shoes ;
他 穿着 八 - 片 麻 鞋 ；

脚穿八搭麻鞋；

[pʊʃ] [ðə; ði] [kɑ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] .
Push the car to the tree .
推 这 车 到 这 树 .

推那车子到树下，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rest] .
But they wanted to rest .
但 他们 通缉 到 休息 .

却待要歇。

- [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Yong'er stood up and said :
- 站立 向上 和 说 :

只见永儿立起身来道：

" [meɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] [steɪ] , [ɪ'sti:md] [gest] ! "
" May you have a long and prosperous stay , esteemed guest ! "
" 可能 你 有 一个 长的 和 繁荣 停留 ， 尊敬的 客人 ！ "

“客长万福！”

[ðə; ði] [gest] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .
The guest returned the greeting .
这 客人 返回 这 问候 .

那客人还了礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Where are you going , young lady ? "
" 在哪里 是 你 去 ， 年轻的 女士 ？ "

“小娘子那里去？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑːðər] . "
" I'm going to Zhengzhou to stay with my father . "
" 我是 去 到 郑州 到 停留 和 我的 父亲 . "

“要去郑州投奔爹爹、

[mɑːm] [went] .
Mom went .
妈妈 去 .

妈妈去，

[maɪ] [fiːt] [hɜːrt] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .
My feet hurt so much I can't walk .
我的 脚 伤害 所以 很多 我 不能 走 .

脚疼了走不得，

[lets] [rest] [hɪr] .
Let's rest here .
我们来吧 休息 这里 .

歇在这里。

[ðə; ði] [ɡest] ['ʃɑːpkiːpər] [selz] ['meni] ['preʃəs] [ɡʊdz] .
The guest shopkeeper sells many precious goods .
这 客人 店主 出售 许多 宝贵的 商品 .

客长贩甚宝货，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrt] ?
Where are you taking the cart ?
在哪里 是 你 采取 这 大车 ?

推车子那里去？”

[ðə; ði] [ɡest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] ['dʒeŋ'dʒəj] . "
" I am from Zhengzhou . "
" 我 是 从 郑州 . "

“我是郑州人氏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] [sel] ['soʊpˌberi] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .
He went to Tokyo to sell soapberries and brought them back .
他 去 到 东京 到 卖 皂荚 和 带来 他们 后退 .

贩皂角去东京卖了回来。”

- [sed] ,
Yong'er said ,
- 说 ,

永儿道，

" [ɪf] [ðə; ði] [ɡest] [ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] ['dʒeŋ'dʒəj] ,
" If the guest is passing through Zhengzhou ,
" 如果 这 客人 是 通过 通过 郑州 ,

“客长若从郑州过时，

[teɪk] ['nuːnuː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Take Nunu home with you in the carriage .
拿 努努 家 和 你 在 这 运输 .

车厢里带得奴奴家去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] .
I'll give you three taels of silver to buy some wine .
患病的 给 你 三 两 的 银 到 买 一些 葡萄酒 .

送你三两银子买酒吃。"

[ðə; ði] [gest] ['pɒndəd] :
The guest pondered :
这 客人 沉思 :

客人思量道：

[aɪv] [soʊld][maɪ] [gʊdz] [ə'gen] .
I've sold my goods again .
我已经 卖 我的 商品 再次 .

"我货物又卖了，

['dʒeŋ'dʒəj] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
Zhengzhou is on the way .
郑州 是 在 这 方式 .

郑州又是顺路，

[hiː; hi] ['endɪd] [ʌp] ['getɪŋ] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He ended up getting three taels of silver from him .
他 结束 向上 获得 三 两 的 银 从 他 .

落得趁他三两银子。"

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

"恁地不妨。"

[dʒaʊ] - [sæt][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
Jiao Yong'er sat in the carriage .
角 - 卫星 在 这 运输 .

交永儿上车厢里坐。

[ðə; ði] [gest] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
The guest pushed the cart with all his might .
这 客人 推动 这 大车 和 全部 他的 可能 .

那客人尽平生气力推那车子，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [tuː; tə] - ['iːðər] .
He didn't speak to Yong'er either .
他 没有 说话 到 - 任何一个 .

也不与永儿说话，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
They didn't even look at him .
他们 没有 甚至 看 在 他 .

也不把眼来看他。

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] .
They were only concerned with pushing the cart .
他们 是 仅有的 担心的 和 推动 这 大车 .

只顾推车子了行。

- ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yong'er pondered to himself :
- 沉思 到 他自己 :

永儿自思量道:

" [ðɪs] [gest] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This guest is a simple and honest person . "
" 这 客人 是 一个 简单的 和 诚实的 人 . "

“这个客人是个朴实头的人,

[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

难得,

[rer] .
rare .
稀有的 .

难得。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [læst] [naɪt] , [ðæt] [gai] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrdz]
Thinking back to last night , that guy kept trying to provoke me with his words
思维 后退 到 最后的 夜晚 , 那 盖伊 保留 尝试 到 惹 我 和 他的 字
[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] .
all the way here .
全部 这 方式 这里 .

想昨夜那厮一路上把言语撩拨我,

[aɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊər] ,
I used a little bit of my supernatural power ,
我 用过的 一个 小的 少量 的 我的 超自然 力量 ,

被我略用些小神通,

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Although it won't take his life ,
虽然 它 惯于 拿 他的 生活 ,

虽不害他性命,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .
But it also surprised him greatly .
但 它 还 惊讶 他 非常 .

却也惊得他好。

[ə; eɪ] [gest] [laɪk] [ðɪs] ,
A guest like this ,
一个 客人 喜欢 这 ,

一似这等客人,

[its] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
It's just right to help him .
它是 只是 正确的 到 帮助 他 .

正好度他,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be useful in other ways in the future .
它 将要 是 有用 在 其他 方式 在 这 未来 .

日后也有用他处。”

[ðə; ði] [gest] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt] .
The guest pushed the cart .
这 客人 推动 这 大车 .

那客人推那车子,

[ʌn'tɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] ,
Until outside the east gate of Zhengzhou ,
直到 外部 这 东方 门 的 郑州 ,

直到郑州东门外，

[hiː; hi] [æskt] - :
He asked Yong'er :
他 问 - :

问永儿道：

[jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
Your father ,
你的 父亲 ,

“你爹爹、

[wer] [dʌz] [mɑːm][lɪv; laɪv] ?
Where does Mom live ?
在哪里 做 妈妈 居住 ?

妈妈家在那里作？”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [gest] ['mænɪdʒər] ! "
" Guest Manager ! "
" 客人 经理 ! "

“客长！

['nuːnuː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [pleɪs] [neɪmz] .
Nunu doesn't recognize place names .
努努 不 认出 地方 姓名 .

奴奴不识地名，

" [aɪl] [ək'sept] [maɪ] [feɪt] [ðer; ðər] . "
" I'll accept my fate there . "
" 患病的 接受 我的 命运 那里 . "

到那里奴奴自认得。”

[ðə; ði] [gest] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
The guest pushed the cart into the east gate .
这 客人 推动 这 大车 进入 这 东方 门 .

客人推着车子入东门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] ,
Arriving at the crossroads ,
抵达 在 这 十字路口 ,

来到十字路口，

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

永儿道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] [naʊ] . "
" This is my home now . "
" 这 是 我的 家 现在 . "

“这里是我家了。”

[ðə; ði] [gest] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][kɑːr] .
The guest put down the car .
这 客人 放 向下 这 车 .

客人放下车子，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['empti] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɒkt] .
I saw an empty house that was locked .
我 锯 一个 空的 房子 那 曾是 已锁定 .

见一所空屋子锁着。

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

“小娘子！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [lɒkt] .
This is an empty house that is locked .
这 是 一个 空的 房子 那 是 已锁定 .

这是锁着的一所空屋子，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [its] [jʊr; jər] [hoʊm] ?
How can I say it's your home ?
如何 能 我 说 它是 你的 家 ?

如何说是你家？”

- [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
Yong'er jumped out of the car .
- 跳了起来 出去 的 这 车 .

永儿跳下车子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝一声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] .
The lock was then removed .
这 锁 曾是 然后 已移除 .

锁便脱下来，

[pʊʃ] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] .
Push open a door with your hand .
推 打开 一个 门 和 你的 手 .

用手推开一扇门，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He went inside .
他 去 里面 .

走入去了，

[ðə; ði] [gest] ['weɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
The guest waited in front of the door for two hours .
这 客人 等待 在 正面 的 这 门 为了 二 小时 .

客人却在门前等了两个时辰，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [aʊt] .
No one came out .
不 一 来了 出去 .

不见有人出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[dʒʌst] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
Just keep looking inside .
只是 保持 寻找 里面 .

只管望着里面。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [baɪ] ['sʌmwʌn] :
He was shouted at by someone :
他 曾是 喊叫 在 经过 某人 :

被一个人喝道：

" [juːv] [bɪn] ['restɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You've been resting here for quite some time , haven't you ? "
" 你已经 到过 休息 这里 为了 相当 一些 时间 , 还没有 你 ? "

“你这客人在这里歇许多时了，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [dʒʌst] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ?
What are you doing just staring at the house ?
什么 是 你 正在做 只是 凝视 在 这 房子 ?

只望着宅里做甚么？”

[ðə; ði] [gest] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [æskt] ,
The guest , seeing that it was an old man , asked ,
这 客人 , 看到 那 它 曾是 一个 老的 男人 , 问 ,

客人见是个老儿问，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly bowed and said :
他 匆匆 鞠躬 和 说 :

慌忙唱个喏道：

" [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [noʊ] , "
" So that my father - in - law will know , "
" 所以 那 我的 父亲 - 在 - 法律 将要 知道 , "

“好交公公知道，

[dʒʌst] [ðen] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [li] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Just then , about fifty li outside the city , I saw a young woman .
只是 然后 , 关于 五十 李 外部 这 城市 , 我 锯 一个 年轻的 女士 .

适间城外五十里路见个小娘子，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜːrt] .
He said his foot hurt .
他 说 他的 脚 伤害 .

说脚疼了，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv]
Unable to leave
无法 到 离开

走不得，

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give me three taels of silver .
给 我 三 两 的 银 .

许我三两银子，

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Tell me to take it here .
告诉 我 到 拿 它 这里 .

交我载到这里，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] .
They went in and didn't come out .
他们 去 在 和 没有 来 出去 .

入去了不出来，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
I waited for half a day .
我 等待 为了 一半 一个 天 .

交我等了半日。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [ðɪs] ['rezɪdəns] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'ɑʊ] . "
" This residence is the office of Magistrate Diao . "
" 这 住宅 是 这 办公室 的 地方法官 刁 . "

“这宅是刁通判廨宇，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gɑːrd] .
I am the guard .
我 是 这 警卫 .

我是看守的。”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道：

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] . . . "
" Please trouble you , sir , to go to the house and tell them . . . "
" 请 麻烦 你 , 先生 , 到 去 到 这 房子 和 告诉 他们 . . . "

“恁地相烦公公去宅里说一声，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['sɪlvər] . "
" Give me back the silver . "
" 给 我 后退 这 银 . "

交取银子还我则个。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

" [ðə; ði] [lɔkt] ['empti] [haʊs] , "
" The locked empty house , "
" 这 已锁定 空的 房子 , "

“锁的空宅子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
It has always been uninhabited .
它 有 总是 到过 无人 .

一向无人居住，

[ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['kreɪzi] ? !
Aren't you going crazy ? !
不是 你 去 疯狂的 ? !

你却不害疯么！

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['huː] - .
The court has now issued a warrant for the arrest of Hu Yong'er .
这 法庭 有 现在 发布 一个 保证 为了 这 逮捕 的 胡 - .

见今官司出榜追捉胡永儿，

['eniwʌn] [huː] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [feilz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Anyone who is aware of the situation but fails to report it will be punished accordingly .
任何人 WHO 是 意识到的 的 这 情况 但 失败 到 报告 它 将要 是 受到惩罚 因此 .

如有知情不首者一体治罪。

" [juːv] [gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] , [soʊ][goʊ] [ə'hed] ! "
" You've got what you need to do , so go ahead ! "
" 你已经 得到 什么 你 需要 到 做 , 所以 去 前方 ! "

你会事的便去了！”

[ðə; ði] [gest] [sed] :
The guest said :
这 客人 说 :

客人道：

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] [sens] ! "
" That doesn't make any sense ! "
" 那 不 制作 任何 感觉 ! "

“好没道理！

[aɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] [hoʊm] .
I'll bring your young lady home .
患病的 带来 你的 年轻的 女士 家 .

我载你家小娘子来家，

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give me three taels of silver .
给 我 三 两 的 银 .

许我三两银子，

[ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They won't give it back to me .
他们 惯于 给 它 后退 到 我 .

又不还我，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [baɪ] ['rezɪdəns] ,
When it comes to the work at the Bai residence ,
什么时候 它 来 到 这 工作 在 这 白 住宅 ,

到说白府活儿，

[juː; jʊ]['oʊnli] [let] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə] [lʊk] .
You only let me in to look .
你 仅有的 让 我 在 到 看 .

你只交我入去看，

[aɪ'd] ['ræðər] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] !
I'd rather face a lawsuit !
ID 相当 脸 一个 诉讼 !

我情愿吃官司！”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老儿道：

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
You said it !
你 说 它 !

“你说了！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd]
If it cannot be found
如果 它 不能 是 成立

若寻不见时，

[dəunt] [goʊ] !
Don't go !
不 去 ！

不要走了！”

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] .
The old man opened the door wide .
这 老的 男人 打开 这 门 宽的 .

老儿大开了门，

[let] [ðə; ði] [gests] [ɪn] .
Let the guests in .
让 这 客人 在 .

交客人入去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːbi] ,
Upon arriving at the lobby ,
之上 抵达 在 这 大厅 ,

到前厅，

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Passing through the corridor ,
通过 通过 这 走廊 ,

过回廊，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Upon arriving at the back hall ,
之上 抵达 在 这 后退 大厅 ,

至后厅，

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Yong'er was sitting in the hall .
- 曾是 坐着 在 这 大厅 .

只见永儿坐在厅上。

[ðə; ði] [gest] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
The guest saw him .
这 客人 锯 他 .

客人看见了他，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

“小娘子！

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] ['mʌni] ?
Why don't you come out and return my money ?
为什么 不 你 来 出去 和 返回 我的 钱 ?

如何不出来还我银子，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[wen] - [sɔː] [ðə; ði] [gests] [ə'raɪv] ,
When Yong'er saw the guests arrive ,
什么时候 - 锯 这 客人 到达 ,

永儿见客人来，

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] , [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He then got up , looked back , and walked away .
他 然后 得到 向上 , 看起来 后退 , 和 步行 离开 .

便走起身望后便走，

[ðə; ði] [gest] [stroʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
The guest strode into the back hall .
这 客人 大步走 进入 这 后退 大厅 .

客 人大跨步走到后厅，

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Yong'er saw that he was in a hurry ,
- 锯 那 他 曾是 在 一个 匆忙 ,

永儿见他赶得紧，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [æn; ən] [ɑː'k'tægənl] [wel] .
Behind the hall is an octagonal well .
在后面 这 大厅 是 一个 八边形 出色地 .

厅后有一眼八角井，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] ,
Walking to the well ,
步行 到 这 出色地 ,

走到井边，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] .
He looked into the well and jumped in .
他 看起来 进入 这 出色地 和 跳了起来 在 .

看着井里便跳下去了。

[ðə; ði] [gest] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The guest saw it ,
这 客人 锯 它 ,

客人见了，

['terəfaɪd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [skriːm] :
Terrified , he could only scream :
恐惧 , 他 可以 仅有的 尖叫 :

吓得只叫：

" ['bɪtər] !
" Bitter !
" 苦的 !

“苦也！

['bɪtər] ! "
Bitter ! "
苦的 ! "

苦也！”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
But the servant was about to leave .
但 这 仆人 曾是 关于 到 离开 .

却待要走，

[kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['kɔːrtjɑːrd]
Caught by the old courtyard
捕捉 经过 这 老的 庭院

被老院子捉住，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" A peaceful world , "
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

[ðə; ði] [væst] ['juːnɪvɜːrs] ,
The vast universe ,
这 广阔的 宇宙 ,

荡荡乾坤，

['fɔːrsɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel]
Forcing people to go down the well
强制 人们 到 去 向下 这 出色地

逼人下井，

" [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪv] [ʌp] ! "
" We can't give up ! "
" 我们 不能 给 向上 ! "

罢休不得！”

[dræg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Drag it out in front of the house .
拖 它 出去 在 正面 的 这 房子 .

拖出宅前，

[kɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Call the neighbors , etc .
称呼 这 邻居 , ETC .

叫起街坊人等，

[ðə; ði] [gest] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] .
The guest was tied up with a rope .
这 客人 曾是 系 向上 和 一个 绳索 .

将客人一条索子缚了，

[wiːl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] .
We'll go straight to Zhengzhou .
出色地 去 直的 到 郑州 .

直解到郑州来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , the magistrate was judging a case in the hall .
只是 然后 , 这 地方法官 曾是 评判 一个 案件 在 这 大厅 .

正值大尹在厅上断事，

['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Local people , etc .
当地的 人们 , ETC .

地方里甲人等，

[ðə; ði] [gest] [nelt] [daʊn] .
The guest knelt down .
这 客人 跪下 向下 .

解客人跪下，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['priːfekt] [dɪ'ɑʊ] .
It is said that I am in the residence of Prefect Diao .
它 是 说 那 我 是 在 这 住宅 的 长官 刁 .

备说本人在刁通判府中，

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huːz] [neɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːk'tæɡənl] [wel] .
They drove the woman , whose name they did not know , into the octagonal well .
他们 驾驶 这 女士 , 谁 姓名 他们 做过 不是 知道 , 进入 这 八边形 出色地 .

将不识姓名女子赶下八角井里去了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ɡest] .
The magistrate questioned the guest .
这 地方法官 被质问 这 客人 .

大尹将客人勘问，

[ɡest] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Guest introduction :
客人 介绍 :

客人招称：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
He is a native of this state .
他 是 一个 本国的 的 这 状态 .

系本州人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][buː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒi] .
His surname is Bu and his given name is Ji .
他的 姓 是 布 和 他的 给定 姓名 是 季 .

姓卜名吉，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [sel] ['soʊpˌberi] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .
He went to Tokyo to sell soapberries and brought them back .
他 去 到 东京 到 卖 皂荚 和 带来 他们 后退 .

因贩皂角前往东京货卖回来，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪɡ] [triː] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [taʊn] [ɪn] [bænkiːaʊ] ,
When they reached the big tree fifty miles away from Bajiao Town in Banqiao ,
什么时候 他们 达到 这 大的 树 五十 英里 离开 从 - 镇 在 板桥 ,

行到板桥八角镇五十里外大树下，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [neɪm] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Encountering a woman whose name I do not know ,
遭遇 一个 女士 谁 姓名 我 做 不是 知道 ,

遇见不识姓名女子，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃest] [peɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .
He said he had chest pain and could not walk .
他 说 他 有 胸部 疼痛 和 可以 不是 走 .

言说胸疼行走不得，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rent] [ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɡeɪt] [krɔːs] [striːt] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] .
I want to rent a car to go to the East Gate Cross Street in Zhengzhou .
我 想 到 租 一个 车 到 去 到 这 东方 门 叉 街道 在 郑州 .

欲赁车子前到郑州东门十字街爹爹、

[ɡoʊ][tuː; tə]['mɑːmz] [haʊs] .
Go to Mom's house .
去 到 妈妈的 房子 .

妈妈家去则个，

[aɪ'd] ['ræðər] [peɪ] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I'd rather pay three taels of silver .
ID 相当 支付 三 两 的 银 .

情愿出银三两。

[dʒi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [hoʊm] .
Ji was brought to his family home .
季 曾是 带来 到 他的 家庭 家 .

是吉载到本家，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [left] .
The person who opened the door left .
这 人 WHO 打开 这 门 左边 .

即开门人去，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] .
It doesn't come out .
它 不 来 出去 .

并不出来。

[dʒi][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Ji has been waiting for a long time .
季 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

吉等已久，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] .
They came out of the old courtyard .
他们 来了 出去 的 这 老的 庭院 .

只见老院子出来，

[ðeɪ] [sed] [maɪ]['fæməli] [neɪm] [wʌz; wəz][dɪ'ɑʊ] - ['ziː] .
They said my family name was Diao Tongpan Xie .
他们 说 我的 家庭 姓名 曾是 刁 - 谢 .

言说我家是刁通判廨字，

[ˌʌn'ɑːkjupaɪd] [haʊs]
Unoccupied house
空置 房子

无人居住空房，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] .
They refused to return the money .
他们 拒绝 到 返回 这 钱 .

不肯还银。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
They went into the old courtyard to look around .
他们 去 进入 这 老的 庭院 到 看 大约 .

一时间同老院子进去寻看，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , the woman saw it .
不料 , 这 女士 锯 它 .

不期女子见了，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He jumped into the well .
他 跳了起来 进入 这 出色地 .

自跳在井中，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] [ɔːr] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
This is not a case of coercion or other similar circumstances .
这 是 不是 一个 案件 的 强迫 或者 其他 相似的 情况 .

即非相逼等情。

[ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [hæd; həd][buː][dʒi] [ɪm'prɪznd] .
The Grand Magistrate then had Bu Ji imprisoned .
这 盛大 地方法官 然后 有 布 季 被监禁 .

大尹交且将卜吉押下牢里，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɪn] ['mædʒɪstreɪt] [daɪaʊs] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

The next day , they were taken to the well in Magistrate Diao's residence to retrieve the body .

这 下一个 天 , 他们 是 已采取 到 这 出色地 在 地方法官 刁氏 住宅 到 取回 这 身体 .

到来日押去刁通判宅里井中打捞尸首。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

The next day , a high - ranking official was appointed .

这 下一个 天 , 一个 高的 - 排行 官方的 曾是 任命 .

次日大尹委官一员，

[teɪk] [boʊdʒi] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .

Take Boji out of prison .

拿 博吉 出去 的 监狱 .

狱中取出卜吉，

[ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [daɪaʊs] ['ɑːfɪs] .

The neighbors and others were brought to Magistrate Diao's office .

这 邻居 和 其他的 是 带来 到 地方法官 刁氏 办公室 .

同里邻人等押到刁通判廨宇里来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .

The people watching on the street were shoulder to shoulder .

这 人们 观看 在 这 街道 是 肩膀 到 肩膀 .

街上看的人挨肩叠背，

['evriwʌn] [sez] :

Everyone says :

每个人 说道 :

人人都道：

" [ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'ɑʊ] ,

" In the residence of Magistrate Diao ,

" 在 这 住宅 的 地方法官 刁 ,

“刁通判府里，

['ɔːf(ə)n] [hɪr] [dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['goʊstli] [kraɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

often hear divine songs and ghostly cries coming from inside .

经常 听到 神圣的 歌曲 和 幽灵般的 哭泣 未来 从 里面 .

时常听得里面神歌鬼哭，

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

Nobody dares to live there .

无人 敢于 到 居住 那里 .

人都不敢在里面住。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] :

Some people said :

一些 人们 说 :

有的人道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'triːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːpsiz] ['goʊɪŋ] [tə'deɪ] ? "

" How is the retrieval of the corpses going today ? "

" 如何 是 这 检索 的 这 尸体 去 今天 ? "

“看今日打捞尸首何如？”

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [tʃer] .

The commissioner sat in the folding chair .

这 专员 卫星 在 这 折叠式的 椅子 .

委官坐在交椅上，

- [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Abbok knelt down before him .
- 跪下 向下 前 他 .

押卜吉在面前跪下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['nebəz] ,
The official inquired about the old courtyard and called the neighbors ,
这 官方的 询问 关于 这 老的 庭院 和 称为 这 邻居 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

委官问老院子并叫邻人等，

[haʊ] [dɪd]['buːdʒiː] [draɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ?
How did Buji drive the woman into the well ?
如何 做过 布吉 驾驶 这 女士 进入 这 出色地 ?

卜吉如何赶这女子落井，

['buːdʒiː] [sed] :
Buji said :
布吉 说 :

卜吉告道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] . "
" The woman jumped into the well . "
" 这 女士 跳了起来 进入 这 出色地 . "

“女子自跳落井，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
They didn't chase him away .
他们 没有 追赶 他 离开 .

并不曾赶他下去。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [kruː] .
The commissioner summoned the salvage crew .
这 专员 被召唤 这 打捞 全体人员 .

委官叫打捞水手过来，

[ðə; ði] ['seɪlər] [sæŋ] ,
The sailor sang ,
这 水手 唱 ,

水手唱了喏，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [vest] .
Wearing a water vest .
穿着 一个 水 背心 .

着了水背心。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

委官道：

" [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] "
" By order of the prefectural governor "
" 经过 命令 的 这 县 州长 "

“奉本州台旨，

[aɪl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .
I'll escort you down the well .
患病的 护送 你 向下 这 出色地 .

委我押你下井。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] !
You must search carefully !
你 必须 搜索 小心 !

你须仔细打捞！”

['seɪlər] [wei] :
Sailor Way :
水手 方式 :

水手道：

" [tel] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , "
" Tell the physician , "
" 告诉 这 医生 , "

“告郎中，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [tʃek] [dʒʌst] [naʊ] .
I went to the well to check just now .
我 去 到 这 出色地 到 查看 只是 现在 .

方才小人去井上看验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] .
It is about thirty to fifty feet deep .
它 是 关于 三十 到 五十 脚 深的 .

约有三五十丈深浅。

[ɪf] [θɪŋz] [dʒʌst] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] . . .
If things just continue like this . . .
如果 事物 只是 继续 喜欢 这 . . .

若只恁地下去，

[its] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

多不济事。

[ðə; ði] ['pʊli] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [klɔːz] .
The pulley must be secured with claws .
这 滑轮 必须 是 安全 和 爪子 .

须用爪扎辘轳，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
In case of emergency ,
在 案件 的 紧急情况 ,

有急事时，

" [ðeɪ] [ri'spɔndid] . "
" They responded . "
" 他们 回应 . "

叫得应。”

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sed] :
The commissioner said :
这 专员 说 :

委官道：

[wʌt] ['aɪtəmz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] ?
What items are needed ?
什么 项目 是 需要 ?

“要用甚物件，

" [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] . "
" Make an appointment quickly and get it done . "
" 制作 一个 预约 迅速地 和 得到 它 完毕 . "

好交一面速即办来。”

['seɪlər] [wei] :
Sailor Way :
水手 方式 :

水手道：

" [ðə; ði] [klɔːz] [mʌst; məst][baɪnd][ðə; ði] ['pʊli] [freɪm] , "
" The claws must bind the pulley frame , "
" 这 爪子 必须 绑定 这 滑轮 框架 , "

“要爪缚辘轳架子，

[juːz] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [fʊt] [roʊp] ,
Use a thirty - foot rope ,
使用 一个 三十 - 脚 绳索 ,

用三十丈索子，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] ,
A large bamboo basket ,
一个 大的 竹子 篮子 ,

一个大竹箩，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːpər] [bel] ,
A person with a copper bell ,
一个 人 和 一个 铜 钟 ,

一个人铜铃，

['twenti] [men] .
Twenty men .
二十 男人 .

人夫二十名。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
If there is an emergency , ring the bell .
如果 那里 是 一个 紧急情况 , 戒指 这 钟 .

若有急事便摇动铃响，

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
It's easy to pull it up from above .
它是 简单的 到 拉 它 向上 从 多于 .

上面好拽起来。”

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
Everything was completed in no time .
一切 曾是 完全的 在 不 时间 .

不多时都取办完备。

[ðə; ði] ['seɪləz] [taɪd] [ðə; ði] [wel] ['pʊli] ,
The sailors tied the well pulley ,
这 水手们 系 这 出色地 滑轮 ,

水手扎缚了辘轳、

['kɑːpər] [bel] ,
copper bell ,
铜 钟 ,

铜铃、

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['bæskəts] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] .
The bamboo baskets are all finished .
这 竹子 篮子 是 全部 完成的 .

竹箩俱完了。

['seɪlər] [wei] :
Sailor Way :
水手 方式 :

水手道：

" [pliːz] [grænt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Please grant the imperial decree . "
" 请 授予 这 帝国 法令 . "

"请郎中台旨，

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's go down the well to retrieve it . "
" 我们来吧 去 向下 这 出色地 到 取回 它 . "

交下井去打捞。"

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sed] :
The commissioner said :
这 专员 说 :

委官道：

" [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['wɔːtərz] ,
" In the hands of the many waters ,
" 在 这 双手 的 这 许多 水 ,

"你众水手中，

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
The first one to go is the one who knows how to swim .
这 第一的 一 到 去 是 这 一 WHO 知道 如何 到 游泳 .

首一个会水了得的卜去。"

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wel] ['pʊli] .
Four or five people were holding the well pulley .
四 或者 五 人们 是 保持 这 出色地 滑轮 .

四五个人扶着辘轳，

[ə; eɪ] ['seɪlər] [sæt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] .
A sailor sat down from a bamboo basket .
一个 水手 卫星 向下 从 一个 竹子 篮子 .

一个水手下竹箩坐了，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .
Two or three people carried the bamboo basket down into the well .
二 或者 三 人们 携带 这 竹子 篮子 向下 进入 这 出色地 .

两三个人掇那竹箩下井里去，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ðen] ['loʊɝd] [ðə; ði] [wɪntʃ] .
The four people then lowered the winch .
这 四 人们 然后 降低 这 绞盘 .

四个人便放辘轳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .
It was about twenty feet long when it was lowered .
它 曾是 关于 二十 脚 长的 什么时候 它 曾是 降低 .

约莫放下去有二十余丈，

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['laʊdli] .
The bell rang loudly .
这 钟 响铃 高声 .

只听得铃响得紧，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [step] [bæk] .
The official instructed everyone to step back .
这 官方的 指示 每个人 到 步 后退 .

委官交众人退后，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [hɔːld] [ðə; ði] [wɪntʃ] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
They quickly hauled the winch onto the basket .
他们 迅速地 拖拽 这 绞盘 到 这 篮子 .

急把辘轳绞上箩来。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
When everyone saw this ,
什么时候 每个人 锯 这 ,

众人见了，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐呐声喊：

[wen] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['bæskɪt] ,
When looking into that basket ,
什么时候 寻找 进入 那 篮子 ,

看那箩里时，

[ʌn'presɪdentɪd]
Unprecedented
空前的

亘古未闻，

['rerli] [siːn] [tə'deɪ] ,
Rarely seen today ,
很少 已见 今天 ,

于今罕有，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] [bɪ'fɔːr] .
I have never seen anything so strange before .
我 有 绝不 已见 任何事物 所以 奇怪的 前 .

自不曾见这般跷蹊的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˌeitʃˌjuː'ei] ,
Speaking of the cracks in the peaks of Mount Hua ,
请讲 的 这 裂缝 在 这 高峰 的 山 华 ,

说开华岳山峰裂，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] : [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [floʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .
The truth is revealed : the Yellow River flows against the current .
这 真相 是 揭晓 : 这 黄色的 河 流量 反对 这 当前的 .

道破黄河水逆流。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [dɪd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [deɪ] ?
After all , what did we see that day ?
后 全部 , 什么 做过 我们 看 那 天 ?

毕竟当日见甚么来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [buː][dʒi][æt; ət][ðə; ði] [ɑːk'tægənl] [wel] [miːts] [ðə; ði]['hoʊli] [ænt] , [huː] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ]
Chapter Seven : Bu Ji at the Octagonal Well Meets the Holy Aunt , Who Presents a
章 七 : 布 季 在 这 八边形 出色地 满足 这 圣 阿姨 , WHO 礼物 一个
['goʊldən]['traɪpɑːd] ; [buː][dʒi][ɪz][eg'zaild][tuː; tə] -
Golden Tripod ; Bu Ji is Exiled to Mizhou
金的 三脚架 ; 布 季 是 放逐 到 -

第七回 八角井卜吉遇圣姑姑 献金鼎刺配卜吉密州

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] ['hɑːbəd] [diːp] - ['siːtɪd] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
Recently , he harbored deep - seated evil intentions .
最近 , 他 藏匿 深的 - 坐着 邪恶的 意图 .

日前积恶在心怀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [daʊn] [nɑːn] - [dɪ'zæstər] .
It is absurd to claim that heaven and earth are sending down non - disasters .
它 是 荒诞 到 宣称 那 天堂 和 地球 是 发送 向下 非 - 灾难 .

妄言天地降非灾。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst]
I have done something wrong in the past
我 有 完毕 某物 错误的 在 这 过去的

从前作过亏心事，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['hæznt] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] [jet] .
The excitement hasn't all come together yet .
这 激动 还没有 全部 来 一起 然而 .

至今兴没一齐来。

[ðə; ði] [gruːp] [spʌn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] .
The group spun the bamboo basket .
这 团体 旋转 这 竹子 篮子 .

众人绞上竹箩来，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐发声喊，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪlər] ,
When looking at the sailor ,
什么时候 寻找 在 这 水手 ,

看那水手时，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [went] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .
The person who went down there was red and white .
这 人 WHO 去 向下 那里 曾是 红色的 和 白色的 .

当初下去红红白白的一个人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
Looking at it now ,
寻找 在 它 现在 ,

如今绞上来看时，

[wʌn] [feɪs] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['jeloʊ] [æz; əz][wæks] [skɪn] .
One face became as yellow as wax skin .
一 脸 成为 作为 黄色的 作为 蜡 皮肤 .

一个脸便如蜡皮也似黄的，

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [stɪf] .
However , his hands and feet were stiff .
然而 , 他的 双手 和 脚 是 僵硬的 .

手脚却板僵，

[ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
It died in the basket .
它 死亡 在 这 篮子 .

死在箩里了，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The official ordered them to be carried to one side .
这 官方的 订购 他们 到 是 携带 到 一 边 .

委官叫抬在一边，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['seɪləz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːdi] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] .
On one hand , they ordered the sailors , young and old , to carry the body home for the funeral .
在 一 手 , 他们 订购 这 水手们 , 年轻的 和 老的 , 到 携带 这 身体 家 为了 这 葬礼 .

一面叫水手老小扛回家去殡殓，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sed] :
The commissioner said :
这 专员 说 :

委官道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [goʊz] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dis'rʌpts] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [ðen] [ðæts] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" It can't be that if only one person goes down and it disrupts official business , then that's the end of it . "
" 它 不能 是 那 如果 仅有的 一 人 去 向下 和 它 扰乱 官方的 商业 , 然后 那就是 这 结尾 的 它 . "

“终不成只一个下去了不得公事便罢了？

[dəunt] [send] [ə'nʌðər] ['seɪlər] [daʊn] !
Don't send another sailor down !
不 发送 其他 水手 向下 !

再别差一个水手下去！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'naʊnst] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
All the sailors announced in unison :
全部 这 水手们 宣布 在 齐声 :

众水手齐告道：

" ['ɑːnərəb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ! "
" Honorable physician ! "
" 尊敬的 医生 ! "

“郎中在上！

['evri] ['fæməli][hæz; həz] ['eldərli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['membər] .
Every family has elderly and young members .
每一个 家庭 有 老年 和 年轻的 成员 .

众人家中都有老小，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see it just now ?
做过 你 看 它 只是 现在 ?

适才见样了么！

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] ['kæptʃər] ['sʌmwʌn] [baɪ] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtər] ?
What reason is there to capture someone by splashing water ?
什么 原因 是 那里 到 捕获 某人 经过 溅起水花 水 ?

着甚来由捉性命打水撇儿？

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [der] [nɑːt][goʊ] [daʊn] .
I absolutely dare not go down .
我 绝对地 敢 不是 去 向下 .

断然不敢下去。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər] [in'sists] [ðæt] [aɪ] [weɪt] ,
If the doctor insists that I wait ,
如果 这 医生 坚持 那 我 等待 ,

若是郎中定要小人等下去，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['drægd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['biːtn] .
I'd rather be dragged before the prefect and beaten .
ID 相当 是 拖拽 前 这 长官 和 被打败 .

情愿押到知州面前吃打，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
They also died on the shore .
他们 还 死亡 在 这 支撑 .

也在岸上死。

" [its] ['riːəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ! "
" It's really impossible to go down there ! "
" 它是 真的 不可能的 到 去 向下 那里 ! "

实是下去不得！”

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sed] :
The commissioner said :
这 专员 说 :

委官道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] . "
" This is not your fault . "
" 这 是 不是 你的 过错 . "

“这也怪不得你们，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['wʊmənz] [kɔːrps] ? [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɪr]
But how did you get this woman's corpse ? You and your men are all here
但 如何 做过 你 得到 这 女性的 尸体 ? 你 和 你的 男人 是 全部 这里
['hoʊldɪŋ] ['buːdʒiː] ['hɑːstɪdʒ] .
holding Buji hostage .
保持 布吉 人质 .

却是如何得这妇人的尸首上来了你一干人都在此押着卜吉，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] . "
" I will go and report to the prefect . "
" 我 将要 去 和 报告 到 这 长官 . "

等我去禀复知州。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The official boarded the sedan chair .
这 官方的 登机 这 轿车 椅子 .

委官上了轿，

[hiː; hi] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
He disembarked from the sedan chair at the gate of the prefecture .
他 下船 从 这 轿车 椅子 在 这 门 的 这 州 .

一直到州门前下了轿，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He went straight to the hall .
他 去 直的 到 这 大厅 .

迳到厅上，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
He recounted the previous incident to the prefect .
他 叙述 这 以前的 事件 到 这 长官 .

把上件事对那知州说了一遍，

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The prefect did not do anything about it .
这 长官 做过 不是 做 任何事物 关于 它 .

知州也没做道理处。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

委官道：

" [ðə; ði]['loʊkəlz][ɔːl] [seɪ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [daɪaʊs] ['rezɪdəns] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['teɪntɪd] . "
" The locals all say that Magistrate Diao's residence has always been tainted . "
" 这 当地人 全部 说 那 地方法官 刁氏 住宅 有 总是 到过 受污染的 . "

"地方人等都说刁通判府中自来不干净，

[ə'nʌðər] ['seɪlər] [daɪd] [tə'deɪ] .
Another sailor died today .
其他 水手 死亡 今天 .

今日又死了一个水手，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'gen] ?
Who would dare to go down there again ?
WHO 会 敢 到 去 向下 那里 再次 ?

谁人再敢下去?

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi] .
However , they were unable to retrieve the woman's body .
然而 , 他们 是 无法 到 取回 这 女性的 身体 .

只是打捞不得那妇人的尸首起来，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] ?
How can one determine the outcome of a divination regarding official matters ?
如何 能 一 决定 这 结果 的 一个 占卜 关于 官方的 事情 ?

如何断得卜吉的公事?

[its] ['betər] [tuː; tə][dʒʌst][duː] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
It's better to just do divination .
它是 更好的 到 只是 做 占卜 .

不若只做卜吉着，

[dʒaʊ]['buːdʒiː] [went] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiao Buji went down to retrieve it .
角 布吉 去 向下 到 取回 它 .

交卜吉下去打捞，

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then went down the well and died .
他 然后 去 向下 这 出色地 和 死亡 .

便下井死了，

" [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [peɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] . "
" He could also pay with his life . "
" 他 可以 还 支付 和 他的 生活 . "

也可偿命。"

['priːfekt] :
Prefect :
长官 :

知州道：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

“也说得是，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [jɔːr'self] .
You may decide on the matter yourself .
你 可能 决定 在 这 事情 你自己 .

你自去处分。”

['æftər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [æz; əz] ['priːfekt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
After resigning as prefect , the official went to the well .
后 辞职 作为 长官 , 这 官方的 去 到 这 出色地 .

委官辞了知州再到井边，

[brɪŋ] ['buːdʒiː] [hɪr] .
Bring Buji here .
带来 布吉 这里 .

押过卜吉来，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [sed] :
The commissioner said :
这 专员 说 :

委官道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [droʊv] [ðə; ði] ['wʊmən] [daʊn] [ðə; ði] [wel] . "
" It was you who drove the woman down the well . "
" 它 曾是 你 WHO 驾驶 这 女士 向下 这 出色地 . "

“是你赶妇人下井，

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [jɔːr'self] .
Go down and retrieve the corpses yourself .
去 向下 和 取回 这 尸体 你自己 .

你自下去打捞尸首起来，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [fɔːr; fər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ] .
I have reported to the prefect for decision - making .
我 有 据报道 到 这 长官 为了 决定 - 制作 .

我禀过知州做主，

" [ɪg'zɑːnəreɪt] [jʊr; jər] [sɪnz] . "
" Exonerate your sins . "
" 开脱 你的 罪孽 . "

出豁你的罪。”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [daʊn] . "
" I'd rather go down . "
" ID 相当 去 向下 . "

“小人情愿下去，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] .
All you need is a short knife for self - defense .
全部 你 需要 是 一个 短的 刀 为了 自己 - 防御 .

只要一把短刀防身。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

"说得是！"

[ðen] [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .
Then the shackles were removed .
然后 这 镣铐 是 已移除 .

随即除了枷，

[went] [tuː; tə][mjuː][njuː] ,
Went to Mu Niu ,
去 到 亩 牛 ,

去了木杻，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [naɪf] ,
With him a short knife ,
和 他 一个 短的 刀 ,

与他一把短刀，

- [sæt][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
Abnabji sat in the basket .
- 卫星 在 这 篮子 .

押那卜吉在箩里坐了，

['iːv(ə)n]['æftər] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndləs] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Even after lowering the windlass , it doesn't reach the bottom for a long time .
甚至 后 降低 这 绞盘 , 它 不 抵达 这 底部 为了 一个 长的 时间 .

放下辘轳许多时不见到底，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
The crowd began to shout :
这 人群 开始 到 喊 :

众人发起喊来道：

" [wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [went] [daʊn] [bɪ'fɔːr] . . . "
" When the sailors went down before . . . "
" 什么时候 这 水手们 去 向下 前 . . . "

"以前的水手下去时，

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['æftər]['oʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ʌv; əv] [roʊp] .
The bell rang after only about twenty feet of rope .
这 钟 响铃 后 仅有的 关于 二十 脚 的 绳索 .

只二十来丈索子便铃响，

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['luːsnd] [kəm'pliːtli] [ɑːn][ðə; ði] [wel] ['pʊli] .
The rope was loosened completely on the well pulley .
这 绳索 曾是 松动 完全地 在 这 出色地 滑轮 .

这番索子在辘轳上看看放尽，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?
But it doesn't cause any trouble ?
但 它 不 原因 任何 麻烦 ?

却不作怪?

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['meni] [lɔːŋ] [roʊps] , [ðeɪ] [stɪl] ['kudnt] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] !
Even with many long ropes , they still couldn't hook it to the bottom !
甚至 和 许多 长的 绳索 , 他们 仍然 不能 钩 它 到 这 底部 !

放许多长索兀自未能勾到底！"

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the conversation was finished ,
前 这 对话 曾是 完成的 ,

正说未了，

[ðə; ði] [wel] ['pʊli] ['dʌznt] [tɜːrn] .
The well pulley doesn't turn .
这 出色地 滑轮 不 转动 .

辘轳不转，

[ðə; ði] [bel] ['dɪdnt] [rɪŋ] .
The bell didn't ring .
这 钟 没有 戒指 .

铃也不响。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ˌɪ'noʊˌeɪ] ['piːp(ə)l] ,
Leaving aside the Inoue people ,
离开 旁边 这 井上 人们 ，

且不说井上众人，

[naʊ] , [wen] ['buːdʒiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ,
Now , when Buji reached the bottom of the well and looked up ,
现在 ，什么时候 布吉 达到 这 底部 的 这 出色地 和 看起来 向上 ，

却说卜吉到井底下抬起头来看时，

[ə; eɪ] [braɪt] [spɑːt] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['welˌhed] .
A bright spot can be seen at the wellhead .
一个 明亮的 点 能 是 已见 在 这 井口 .

见井口一点明亮。

[wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
When you touch the outside ,
什么时候 你 触碰 这 外部 ，

外面打一摸时，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wɔːtər] ;
But there was no water ;
但 那里 曾是 不 水 ;

却没有水；

[wen] [juː; jʊ] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When you step on it . . .
什么时候 你 步 在 它 . . .

把脚来踏时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
It is a real and practical implementation .
它 是 一个 真实的 和 实际的 执行 .

是实落地。

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Touching it ,
接触 它 ，

一面摸，

[wʌn] [saɪd] ,
One side ,
一 边 ，

一面行，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [maɪlz] ,
After walking about one or two miles ,
后 步行 关于 一 或者 二 英里 ，

约莫行了一二里路，

[siː] [ðæt] [braɪt] [pleɪs] ,
See that bright place ,
看 那 明亮的 地方 ，

见那明处，

[wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juːl] [faɪnd] [tuː] [ˈdɔːˌweɪz] .
When you touch it , you'll find two doorways .
什么时候 你 触碰 它 , 你会 寻找 二 门口 .

摸时却有两扇洞门，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] [ˈkæʒuəli] .
Push it aside casually .
推 它 旁边 随意地 .

随手推开，

[wen] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the person who had slipped away went to look ,
什么时候 这 人 WHO 有 滑倒了 离开 去 到 看 ,

闪身人去看时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [əˈgen] .
It will see the light of day again .
它 将要 看 这 光 的 天 再次 .

依然再见天日。

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [wer] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] ? "
" Where am I ? "
" 在哪里 是 我 ? "

“这里是那里？”

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
As he walked along , carrying the knife ,
作为 他 步行 沿着 , 携带 这 刀 ,

提着刀正行之间，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɪnsekt] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
A large insect was seen lying in the road .
一个 大的 昆虫 曾是 已见 说谎 在 这 路 .

见一只大虫伏在当路。

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [its] [ðɪs] [bɪg] [wɜːrm] [ðæts] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndʒəri] . "
" It's this big worm that's causing the injury . "
" 它是 这 大的 蠕虫 那就是 导致 这 受伤 . "

“伤人的想是这只大虫，

[fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem ˈiː] ,
For example , if you eat me ,
为了 例子 , 如果 你 吃 我 ,

譬如你吃了我，

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ˈiːðər] [wei] ! "
" I'm going to die either way ! "
" 我是 去 到 死 任何一个 方式 ! "

我左右是死！”

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] [ˈfɔːrwərd] ,
Take big strides forward ,
拿 大的 步幅 向前 ,

大跨步向前，

[skuːp] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈɪnsekt] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Scoop up the large insect and chop it up .
舀 向上 这 大的 昆虫 和 劈 它 向上 .

舀着大虫便剁，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[fleɪmz] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
Flames burst forth .
火焰 爆裂 前进 .

只见火光迸散，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [left] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz] [nʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The shock left one of my hands numb for a long time .
这 震惊 左边 一 的 我的 双手 麻木的 为了 一个 长的 时间 .

震得一只手木麻了半晌；

[əˈpɑːn] [ˈkloʊzər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第8/21页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ['taɪgər] .
It was a stone tiger .
它 曾是 一个 石头 老虎 .

却是一只石虎。

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] . ”
“ There must be a place inside . ”
“ 那里 必须 是 一个 地方 里面 . ”

“里面必然到有去处。”

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ,
After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又行几步，

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [paɪn] [triːz] .
Both sides were pine trees .
两个都 侧面 是 松树 树木 .

只见两边松榈，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There is a road in the middle .
那里 是 一个 路 在 这 中间 .

中间一条行路，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːblstoʊn] ['pætərn] .
They are all laid out in a cobblestone pattern .
他们 是 全部 铺设 出去 在 一个 鹅卵石 图案 .

都是鹅卵行砌嵌的。

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] , "
" Since there is a road , "
" 自从 那里 是 一个 路 , "

“既是有路，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'hed] .
There must be somewhere ahead .
那里 必须 是 某处 前方 .

前面必有个去处。”

[ri'laiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪf] ,
Relying on the knife ,
依靠 在 这 刀 ,

仗着刀，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪn] - [laɪnd] [pæθ] ,
After walking one or two hundred paces into the pine - lined path ,
后 步行 一 或者 二 百 步幅 进入 这 松树 - 衬里 小路 ,

入那松径里行了一二百步，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] .
Show a place to go .
展示 一个 地方 到 去 .

闪出个去处，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['buːdʒiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
This frightened Buji so much that he dared not approach .
这 害怕 布吉 所以 很多 那 他 敢于 不是 方法 .

唬得卜吉不敢近前。

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛看时，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['goʊldən] [neɪlz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [dɔːz]
Golden nails and vermilion doors
金的 指甲 和 朱红 门

金钉朱户，

[griːn] [taɪlz] [ænd; ənd] [kaːvd] [iːvz] .
Green tiles and carved eaves .
绿色的 瓷砖 和 雕刻 檐 .

碧瓦雕檐。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['drægən] [kɔɪlz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['pɪlər] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [pɜːrl] .
A flying dragon coils around a pillar , playing with a bright pearl .
一个 飞行 龙 线圈 大约 一个 支柱 , 玩耍 和 一个 明亮的 珍珠 .

飞龙盘柱戏明珠，

[ðə; ði] [twɪn] ['fiːnɪks] ['kɜːtənz] [sweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .
The twin phoenix curtains sway in the morning sun .
这 双 凤凰 窗帘 摇摆 在 这 早晨 太阳 .

双凤帏屏鸣晓日，

[red] [kleɪ] [wɔːlz]
Red clay walls
红色的 黏土 墙壁

红泥墙壁，

['pæləs] ['flaʊərz] [bluːm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['wiləuz] ;
Palace flowers bloom amidst the willows ;
宫殿 花朵 盛开 在……之中 这 柳树 ;

纷纷御柳间宫花；

['emərəld] [mɪst] [ænd; ənd] [pə'vɪljənz] ,
Emerald mist and pavilions ,
翠 薄雾 和 亭子 ,

翠霭楼台，

[ə; eɪ] [feɪnt] , [ɔː'spɪʃəs] [laɪt] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['ʃæ,doʊz] .
A faint , auspicious light enveloped the auspicious shadows .
一个 头晕的 , 吉祥 光 被包裹 这 吉祥 阴影 .

淡淡祥光笼瑞影。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [ʃel] .
The window is horizontal like a tortoise shell .
这 窗户 是 水平的 喜欢 一个 龟 壳 .

窗横龟背，

[ə; eɪ] ['freɪɡrənt] [briːz] ['dʒentli] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɡɔːz] ;
A fragrant breeze gently wafts through the yellow gauze ;
一个 香 微风 轻轻地 飘动 通过 这 黄色的 纱布 ;

香风冉冉透黄纱；

[ðə; ði] [ʃrɪmp] ['wɪskərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ['æli]
The shrimp whiskers of the curtain alley
这 虾 胡须 的 这 窗帘 胡同

帘巷虾须，

[ə; eɪ] [braɪt] , [raʊnd] [muːn] [hæŋz] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [broʊ'keɪd] .
A bright , round moon hangs like a purple brocade .
一个 明亮的 , 圆形的 月亮 悬挂 喜欢 一个 紫色的 锦缎 .

皓月团团悬紫绮。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] . . .
If it weren't for the heavenly abode of immortals . . .
如果 它 不是 为了 这 天上 住所 的 不朽者 . . .

若非天上神仙府，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
It must be the home of an emperor in the human world .
它 必须 是 这 家 的 一个 皇帝 在 这 人类 世界 .

定是人间帝主家。

\- :
Bujidao :
\- :

卜吉道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of place is this ? "
" 什么 种类 的 地方 是 这 ? "

“这是甚么去处，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
But the door was closed .
但 这 门 曾是 关闭 .

却关着门，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [ə'boʊd] ?
Could it be a celestial abode ?
可以 它 是 一个 天体 住所 ?

敢是神仙洞府？”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][bʌt; bət] [derd] [nɑːt] .
He wanted to push the door open but dared not .
他 通缉 到 推 这 门 打开 但 敢于 不是 .

欲推门又不敢，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] .
I wanted to go back .
我 通缉 到 去 后退 .

欲待回去。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːpər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" And there is no proper expression ,
" 和 那里 是 不 恰当的 表达 ,

“又无些表正，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [dʒʌst][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [stoʊn] ['taɪgər] .
It couldn't just be that they saw a stone tiger .
它 不能 只是 是 那 他们 锯 一个 石头 老虎 .

终不成只说见只石虎来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['priːfekt] [trʌst] [ˌem 'iː] ?
How could the prefect trust me ?
如何 可以 这 长官 相信 我 ?

知州如何肯信我？”

[waɪl] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正踌躇之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
Suddenly , the door opened .
突然 , 这 门 打开 .

只见呀地门开，

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [dres] [wɔːkt] [aʊt] .
A girl in a blue dress walked out .
一个 女孩 在 一个 蓝色的 裙子 步行 出去 .

走出一个青衣女童来。

[ðə; ði][gɜːrl] [kraɪd] [aʊt] :
The girl cried out :
这 女孩 哭 出去 :

女童叫道：

" [buː][dʒi] ! "
" Bu Ji ! "
" 布 季 ! "

“卜吉！

['ænti] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
Auntie has been waiting for you for a long time !
阿姨 有 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 !

姑姑等你多时了！”

['buːdʒiː] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] , " [jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
Buji heard someone say , " Your aunt has been waiting for you for a long time . "
布吉 听到 某人 说 , " 你的 阿姨 有 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 . "

卜吉听得说“姑姑等你多时”，

" [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ænt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? "
" But what kind of aunt is she ? "
" 但 什么 种类 的 阿姨 是 她 ? "

“却是甚么姑姑？

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] ?
How can you tell me my name ?
如何 能 你 告诉 我 我的 姓名 ?

如何知我名姓？

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?
But what are you waiting for me for ?
但 什么 是 你 等待 为了 我 为了 ?

却又等我做甚的？”

['boʊgi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
Bogi had no choice but to go with the girl to a certain place .
博吉 有 不 选择 但 到 去 和 这 女孩 到 一个 肯定 地方 .

卜吉只得随女童到一个去处，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæləs] .
I saw a palace .
我 锯 一个 宫殿 .

见一所殿宇，

[tuː] [sə'lestʃ(ə)l] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Two celestial boys stood in the hall .
二 天体 男孩们 站立 在 这 大厅 .

殿上立着两个仙童，

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [dres] ;
A girl in a blue dress ;
一个 女孩 在 一个 蓝色的 裙子 ;

一个青衣女童；

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tʃer] .
An old woman was sitting in the middle chair .
一个 老的 女士 曾是 坐着 在 这 中间 椅子 .

当中交椅上坐着一个婆婆。

[wen] ['buːdʒiː] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
When Buji glanced at him ,
什么时候 布吉 瞥了一眼 在 他 ,

卜吉偷眼看时，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
But then I saw the old woman :
但 然后 我 锯 这 老的 女士 :

但见那婆婆：

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['weðərd] [ə'pɪrəns]
Ancient and weathered appearance
古老的 和 风化的 外貌

苍形古貌，

[waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['juːθfl] [feɪs] .
White hair and a youthful face .
白色的 头发 和 一个 青春 脸 .

鹤发童颜。

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [blɜːrd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
My vision is blurred , like the autumn moon shrouded in mist .
我的 想象 是 模糊 , 喜欢 这 秋天 月亮 被遮蔽的 在 薄雾 .

眼昏似秋月笼烟，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [frɔːst] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Her eyebrows were as white as morning frost reflecting the sun .
她 眉毛 是 作为 白色的 作为 早晨 霜 反思 这 太阳 .

眉白如晓霜映日。

[im'brɔidəd] [kloʊðz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt]
Embroidered clothes and jade belt
绣花 衣服 和 玉 腰带

绣衣玉带，

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] [praɪ'mɔːrdiəl] ['sɑːvrɪn] ,
The Purple Palace Primordial Sovereign ,
这 紫色的 宫殿 原始的 主权 ,

依稀紫府元君，

['fiːnɪks] ['herpɪn] [ænd; ənd] ['drægən] ['herpɪn]
Phoenix hairpin and dragon hairpin
凤凰 簪 和 龙 簪

凤髻龙簪，

[ʃiː; ʃi] [ri'zembld] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
She resembled the Queen Mother of the West .
她 类似 这 女王 母亲 的 这 西方 .

仿佛西池王母。

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['ɪmɔrtəlz] [ə'pɪrəns] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] ['kæptʃərd] .
The dignified immortal's appearance cannot be fully captured .
这 凝重 不朽的 外貌 不能 是 完全 捕获 .

正大仙容描不就，

[ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] .
A majestic image is difficult to depict .
一个 雄伟 图像 是 难的 到 描绘 .

威严形象画难成。

['buːdʒiː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Buji thought to himself :
布吉 想法 到 他自己 :

卜吉想道：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feri] [keɪv] . "
" It must be a fairy cave . "
" 它 必须 是 一个 仙女 洞穴 . "

“必是个神仙洞府，

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
I must have been destined to come here .
我 必须 有 到过 注定 到 来 这里 .

我必是有缘到得这里。”

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
He stepped forward and bowed , saying :
他 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

向前便拜道：

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [truː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ! "
" I beseech the True Immortal ! "
" 我 恳求 这 真的 不朽 ! "

“告真仙！

[gest] ['buːdʒiː] [rɪ'spektfəli] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] !
Guest Buji respectfully pays homage !
客人 布吉 尊敬 支付 尊敬 !

客人卜吉谨参拜！”

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜。

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [hɪr] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] . "
" What I have here is extraordinary . "
" 什么 我 有 这里 是 非凡的 . "

“我这里非凡，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
You are blessed with good fortune .
你 是 蒙福 和 好的 财富 .

你福缘有分，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [pleɪs] ,
Having obtained this place ,
拥有 获得 这 地方 ,

得到此间，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] .
They must be people who have performed meritorious deeds .
他们 必须 是 人们 WHO 有 执行 有功绩的 契约 .

必是有功行之人，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come up the steps and have a seat .
请 来 向上 这 步骤 和 有 一个 座位 .

请上阶赐坐。”

['buːdʒiː][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [rɪ'piːtɪdli] .
Buji refused to sit down repeatedly .
布吉 拒绝 到 坐 向下 反复 .

卜吉再三不肯坐，

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" You are a person destined for us . "
" 你 是 一个 人 注定 为了 我们 . "

“你是有缘之人，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please have a seat !
请 有 一个 座位 !

请坐不妨！”

\- [derd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Bujifang dared to sit down .
\- 敢于 到 坐 向下 .

卜吉方敢坐了。

['ænti] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tiː] .
Auntie called for tea .
阿姨 称为 为了 茶 .

姑姑叫点茶来，

[ðə; ði][gɜːrl] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .
The girl brought the tea .
这 女孩 带来 这 茶 .

女童将茶来，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [sed] :
The woman standing there said :
这 女士 常设 那里 说 :

站姑道：

" [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [fiːt] . "
" Your arrival here was no easy feat . "
" 你的 到达 这里 曾是 不 简单的 特技 . "

"你来此间非同容易，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Why did it come to this ?
为什么 做过 它 来 到 这 ?

因何至此？"

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [tel] ['ænti] ! "
" Tell Auntie ! "
" 告诉 阿姨 ! "

"告姑姑！

[ðə; ði] ['pedlər] [ʌv; əv] ['soʊpˌberi] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [sel] .
The peddler of soapberries went to Tokyo to sell .
这 小贩 的 皂荚 去 到 东京 到 卖 .

小客贩皂角去东京卖了，

[pʊʃt] [ðə; ði] ['empti] [kɑːrt] [bæk] .
pushed the empty cart back .
推动 这 空的 大车 后退 .

推着空车子回来。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I saw a woman sitting under a tree on the road .
我 锯 一个 女士 坐着 在下面 一个 树 在 这 路 .

路上见一个妇人坐在树下，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['perənts] .
I'm going to Zhengzhou to stay with my parents .
我是 去 到 郑州 到 停留 和 我的 父母 .

'我要去郑州投奔爹娘，

[maɪ] [fiːt] [hɜːrt][soʊ][aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .
My feet hurt so I can't walk .
我的 脚 伤害 所以 我 不能 走 .

脚疼了行不得。'

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Give me three taels of silver .
给 我 三 两 的 银 .

许我三两银子，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'ɑʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
He was taken to the residence of Magistrate Diao inside the East Gate .
他 曾是 已采取 到 这 住宅 的 地方法官 刁 里面 这 东方 门 .

载他到东门里刁通判宅前，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] [naʊ] .
This is my home now .
这 是 我的 家 现在 .

'这是我家了。'

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
I got out of the car , pushed open the door , and went inside .
我 得到 出去 的 这 车 , 推动 打开 这 门 , 和 去 里面 .

下车子推开门走入去，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
He jumped into the well .
他 跳了起来 进入 这 出色地 .

跳在井里。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] .
Therefore , the local authorities arrested me .
所以 , 这 当地的 当局 被捕 我 .

因此地方捉了我，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
The case was referred to the authorities .
这 案件 曾是 指 到 这 当局 .

解送官司。

[send] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Send people down the well to retrieve it .
发送 人们 向下 这 出色地 到 取回 它 .

差人下井打捞，

[ə'nʌðər] ['seɪlər] [hæz; həz] [daɪd] .
Another sailor has died .
其他 水手 有 死亡 .

又死了一个水手。

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
The prefect had no choice but to order the servant to come down .
这 长官 有 不 选择 但 到 命令 这 仆人 到 来 向下 .

知州只得令小人下来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [bʌt; bət][noʊ] ['wɔːtər] .
There was a path at the bottom of the well , but no water .
那里 曾是 一个 小路 在 这 底部 的 这 出色地 , 但 不 水 .

见井底有路无水，

[aɪ] ['stroʊld] [hɪr] .
I strolled here .
我 漫步 这里 .

信步走到这里。"

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wel] ? "
" What did you see when you went down the well ? "
" 什么 做过 你 看 什么时候 你 去 向下 这 出色地 ? "

"你下井来曾见甚的？"

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [stoʊn] ['taɪgər] . "
" I saw a stone tiger . "
" 我 锯 一个 石头 老虎 . "

"见一只石虎。"

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" This object has been in use for many years . "
" 这 目的 有 到过 在 使用 为了 许多 年 . "

"此物成器多年，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [bæd] ['piːp(ə)l] .
There are quite a few bad people .
那里 是 相当 一个 很少 坏的 人们 .

坏人不少，

[wen] ['mɔːtəlz] [ə'raɪv] [hɪr] ,
When mortals arrive here ,
什么时候 凡人 到达 这里 ,

凡人到此，

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] ['taɪgər] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
If he sees this tiger , he will surely eat it .
如果 他 看到 这 老虎 , 他 将要 一定 吃 它 .

见此虎必被他吃了，

[juː; jʊ] [tʃɑːpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn'sted] .
You chopped him down instead .
你 切碎 他 向下 反而 .

你倒剁了他一刀，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] ['leɪtər] .
You will surely rise to prominence later .
你 将要 一定 上升 到 显赫地位 之后 .

你后来必然发迹。

['buːdʒiː] ,
Buji ,
布吉 ,

卜吉，

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmwʌn] !
Let me show you someone !
让 我 展示 你 某人 !

我且交你看个人！"

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [bluː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the girl in blue , he said :
寻找 在 这 女孩 在 蓝色的 , 他 说 :

看着青衣女童道：

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ! "
" Tell him to come out ! "
" 告诉 他 到 来 出去 ! "

"叫他出来！"

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][gɜːrl] [left] ,
Not long after the girl left ,
不是 长的 后 这 女孩 左边 ,

女童人去不多时，

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [keɪm] [aʊt] .
Then the woman who had jumped into the well came out .
然后 这 女士 WHO 有 跳了起来 进入 这 出色地 来了 出去 .

只见走出那个跳在井里的妇人来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə]['buːdʒiː] .
He bowed to Buji .
他 鞠躬 到 布吉 .

看着卜吉道个万福，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['gestˌhaʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] ['jestərdeɪ] ! "
" The guesthouse was very active yesterday ! "
" 这 招待所 曾是 非常 积极的 昨天 ! "

"客长昨日甚是起动！"

[boʊdʒi] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Boji saw the woman ,
博吉 锯 这 女士 ,

卜吉见那妇人，

['æŋgər] [roʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
Anger rose in my heart .
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

怒从心上起，

['iːv(ə)l] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道：

" [biːt] [ðæt] ['spaɪnləs] ['skaʊndrəl] ! "
" Beat that spineless scoundrel ! "
" 打 那 没骨气的 恶棍 ! "

"打脊贼贱人！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
But it was unbearable .
但 它 曾是 难以忍受 .

却不叵耐，

[wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][jʊr; jər] [fiːt] [hɜːrt][ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [wɔːk] ,
When I told you your feet hurt and you couldn't walk ,
什么时候 我 讲述 你 你的 脚 伤害 和 你 不能 走 ,

见你说脚疼走不得，

['kaɪndnəs] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['meni] [maɪlz] .
Kindness will carry you many miles .
仁慈 将要 携带 你 许多 英里 .

好意载你许多路，

[aɪ] [wəʊnt] [get] [peɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [fiːt] .
I won't get paid for my feet .
我 惯于 得到 有薪酬的 为了 我的 脚 .

脚钱又不与我，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
After entering the house ,
后 进入 这 房子 ,

自走入宅里，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,
Jump into the well ,
跳 进入 这 出色地 ,

跳在井中，

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
It taught me how to get into a lawsuit .
它 教授 我 如何 到 得到 进入 一个 诉讼 .

教我被官司扭了，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃækl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
Wearing a shackle around the neck ,
穿着 一个 镣铐 大约 这 脖子 ,

项上带枷，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] ,
Wearing a sling on the arm ,
穿着 一个 吊索 在 这 手臂 ,

臂上带杻，

['sʌfərɪŋ] [ɪn] ['prɪzn]
Suffering in prison
痛苦 在 监狱

牢狱中吃苦，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
How can this injustice be explained ?
如何 能 这 不公正 是 解释 ?

这冤枉事如何分说？

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I thought I would never see you again .
我 想法 我 会 绝不 看 你 再次 .

只道永世不见你了，

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] !
So you were here all along !
所以 你 是 这里 全部 沿着 !

你却原来在这里！”

['enəmi] [miːt]
Enemies meet
敌人 见面

仇人相见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [waɪd] - [aɪd] .
They were extremely wide - eyed .
他们 是 极其 宽的 - 眼睛 .

分外眼睁，

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] ! "
" I'll teach you a lesson you won't forget ! "
" 患病的 教 你 一个 课 你 惯于 忘记 ! "

“且教你吃我一刀！”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
He drew his knife from beside him .
他 画 他的 刀 从 旁 他 .

就身边拔起刀来，

[hiː; hi] [slæʃt] ['fɔːrwərd] , [græbd] [ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
He slashed forward , grabbed the chest , and then chopped it off .
他 削减 向前 , 抓住 这 胸部 , 和 然后 切碎 它 离开 .

向前劈胸揪住便剁。

['huː] - ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Hu Yong'er shouted at him .
胡 - 喊叫 在 他 .

被胡永儿喝一声，

- [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [rɪ'streɪnd] .
Boji's hands and feet were restrained .
- 双手 和 脚 是 克制 .

禁住了卜吉手脚，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [juːv] [bɪn] ['ʌp'ləudiŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] . "
" Look at how you've been uploading pictures of me all this time . "
" 看 在 如何 你已经 到过 上传 图片 的 我 全部 这 时间 . "

“看你这个剪手一路上载我之面，

['ʌðərwaɪz] , [aɪl] [tʃɑːp] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['mɪnsmiːt] !
Otherwise , I'll chop you into mincemeat !
否则 , 患病的 劈 你 进入 肉馅 !

不然把你剁做肉泥！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [pjʊr] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['stedi] .
Because I find you to be pure , kind , and steady .
因为 我 寻找 你 到 是 纯的 , 种类 , 和 稳定的 .

因见你纯善稳重，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] .
I intend to guide you .
我 打算 到 指导 你 .

我待要度你，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [ruːd] .
You are so rude .
你 是 所以 粗鲁的 .

你却如此无礼，

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [raɪs] ?
You dare to chop me up with a knife and rice ?
你 敢 到 劈 我 向上 和 一个 刀 和 米 ?

敢把刀米剁我，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] !
But I can't cut it off !
但 我 不能 切 它 离开 !

却又剁我不得！”

[ænt] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] :
Aunt stood up and advised :
阿姨 站立 向上 和 建议 :

姑姑起身劝道：

[dəunt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] !
Don't hurt him !
不 伤害 他 !

“不要坏他！

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [əˈnʌðər] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
He will find another use for it in the future .
他 将要 寻找 其他 使用 为了 它 在 这 未来 .

日后自有用他处。”

[ˈænti] [dʒʌst] [bluː] [ɑːn] - [feɪs] .
Auntie just blew on Buji's face .
阿姨 只是 吹 在 - 脸 .

姑姑看着卜吉脸上只一吹，

[ðen] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [kʊd; kəd] [muːv] .
Then the hands and feet could move .
然后 这 双手 和 脚 可以 移动 .

手脚便动得。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Looking at her aunt , she said :
寻找 在 她 阿姨 , 她 说 :

看着姑姑道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ? "
" What kind of person is this young lady ? "
" 什么 种类 的 人 是 这 年轻的 女士 ? "

“小娘子是个甚么的人？”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [ɪf] [aɪ] [wəːnt, weənt] [hɪr] . . . "
" If I weren't here . . . "
" 如果 我 不是 这里 . . . "

“若不是我在这里，

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ˈoʊvər] .
Your life is over .
你的 生活 是 超过 .

你的性命休了，

" [ˈnevər] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] . "
" Never again shall you be so rude . "
" 绝不 再次 将 你 是 所以 粗鲁的 . "

再后休得无礼。”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [maɪ] [ænt] . "
" I am fortunate to have met my aunt . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 我的 阿姨 . "

“小人有缘遇得姑姑，

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv] [ˈbuːdʒiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt]
If we can save Buji from the suffering of imprisonment
如果 我们 能 节省 布吉 从 这 痛苦 的 监禁

若救得卜吉牢狱之苦，

[wen] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [wel] ,
When there's nothing to do after leaving the well ,
什么时候 有 没有什么 到 做 后 离开 这 出色地 ,

出得井去无事时，

[aɪ] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] ['evri] [deɪ] [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
I burn incense and set up a memorial tablet every day upon returning home .
我 烧伤 香 和 放 向上 一个 纪念馆 药片 每一个 天 之上 返回 家 .

回家每日焚香设位，

" [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['ænti] ! "
" Pay respects to Auntie ! "
" 支付 尊重 到 阿姨 ! "

礼拜姑姑！”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [juːv] [kʌm] [hɪr] [baɪ] [tʃæns] . "
" You've come here by chance . "
" 你已经 来 这里 经过 机会 . "

“你有缘到这里，

[dəunt] [goʊ] .
Don't go .
不 去 .

且莫要去，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Come with me and have a few cups of wine .
来 和 我 和 有 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 .

随我来饮数杯酒，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "
" I'll take you back . "
" 患病的 拿 你 后退 . "

送你回去。”

['buːdʒiː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Buji followed him inside .
布吉 随后 他 里面 .

卜吉随到里面，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

吃惊道：

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] .
I was originally a country bumpkin .
我 曾是 起初 一个 国家 乡巴佬 .

“我本是乡村下人，

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] !
I've never seen anything so good !
我已经 绝不 已见 任何事物 所以 好的 !

那曾见这般好处！”

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɔːrdərli] .
The arrangement was very orderly .
这 安排 曾是 非常 秩序 .

安排得甚是次第。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['ɪnsens] [ɪz] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] ['kɔːldrən] .
Incense is burned in the precious cauldron .
香 是 烧伤 在 这 宝贵的 釜 .

香焚宝鼎，

['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [veɪs]
Flowers in a golden vase
花朵 在 一个 金的 花瓶

花插金瓶，

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['emərəld] [ɡriːn] [sɪlk] ['kɜːtənz] .
The four walls were covered with emerald green silk curtains .
这 四 墙壁 是 涵盖 和 翠 绿色的 丝绸 窗帘 .

四壁张翠幕鲛绡，

[ɪk'skluːsɪvli] [ə'reɪndʒd] [ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [juː'tensɪlz] .
Exclusively arranged gold and silver utensils .
只 安排 金子 和 银 餐具 .

独早排金银器皿。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [pɑːt] ,
Inside the crystal pot ,
里面 这 水晶 锅 ,

水晶壶内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['nektər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['pæləs] ;
It was all the finest nectar from the Purple Palace ;
它 曾是 全部 这 最好的 花蜜 从 这 紫色的 宫殿 ;

尽是紫府琼浆；

[ɪn][ðə; ði]['æmbər] [kʌp] ,
In the amber cup ,
在 这 琥珀色 杯子 ,

琥珀杯中，

[ðə; ði][dʒeɪd]['lɪkwɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [puːl] [ˌəuvə'fləuz] .
The jade liquid in the Jade Pool overflows .
这 玉 液体 在 这 玉 水池 溢出 .

满泛瑶池玉液，

['tɔːrtəsʃel,'tɔːrtəʃel] [pleɪt] ,
Tortoiseshell plate ,
玳瑁 盘子 ,

玳瑁盘，

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][ɪɡ'zɑːtɪk] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [fruːts] ;
A pile of exotic peaches and fruits ;
一个 桩 的 异域风情 桃子 和 水果 ;

堆仙桃异果；

[ɡlæs] [læmp] ,
Glass lamp ,
玻璃 灯 ,

玻璃盏，

[ber] [pɔːz] [ænd; ənd]['kæm(ə)l] [huːvz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] .
Bear paws and camel hooves are offered .
熊 爪子 和 骆驼 蹄子 是 提供 .

供熊掌驼蹄。

[slaɪst] ['ɪntuː] [θɪn] ['sɪlvər] [θredz] ,
Sliced into thin silver threads ,
切片 进入 薄的 银 线程 ,

鳞鳞脍切银丝，

['delɪkət] [tiː] [bruːd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd] - [laɪk] [bʌdz] .
Delicate tea brewed with jade - like buds .
精美的 茶 酿造 和 玉 - 喜欢 花蕾 .

细细茶烹玉蕊。

['ænti] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Auntie , please have a seat .
阿姨 , 请 有 一个 座位 .

姑姑请卜吉坐，

['buːdʒiː] [derd] [nɑːt] .
Buji dared not .
布吉 敢于 不是 .

卜吉不敢个，

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

" [buː] ['dɑːlɑːŋ] , [sɪt] [daʊn] . "
" Bu Dalang , sit down . "
" 布 达朗 , 坐 向下 . "

“卜大郎坐定，

[welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɪl] [biː; bi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Wealth and honor will be bestowed upon us in the future .
财富 和 荣誉 将要 是 授予 之上 我们 在 这 未来 .

异日富贵俱行有分。”

['buːdʒiː][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] .
Buji had just sat down .
布吉 有 只是 卫星 向下 .

卜吉方才坐了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Then the wine was served .
然后 这 葡萄酒 曾是 服务 .

只见酒来，

[ðen] [ðə; ði] [fuːd] [ə'raɪvd] .
Then the food arrived .
然后 这 食物 到达的 .

又见饭来，

[wen] [dɪd][hiː; hi] ['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['setˌʌp] ?
When did he ever see such a setup ?
什么时候 做过 他 曾经 看 这样的 一个 设置 ?

他几时见这般施设，

[tuː] [jʌŋ] ['gɜːlz][ɪn] [griːn] [roʊbz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['pɔːrɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]
Two young girls in green robes were constantly pouring wine and attending to
二 年轻的 女孩们 在 绿色的 长袍 是 不断地 浇注 葡萄酒 和 参加 到
[ðer; ðər] [niːdz] .
their needs .
他们的 需求 .

两个青衣女童在面前不住斟酒伏事，

[fɪl] [iːtʃ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] .
Fill each cup to the brim .
充满 每个 杯子 到 这 帽檐 .

杯杯斟满，

[ðeɪ] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [daʊn] .
They drank it all down .
他们 喝 它 全部 向下 .

盏盏饮干。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [hæf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ˈbuːdʒiː] [ˈpɒndəd] :
Buji pondered :
布吉 沉思 :

卜吉思忖道：

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [ˈmeni] [roʊdz] , "
" I have come here from here by many roads , "
" 我 有 来 这里 从 这里 经过 许多 道路 , "

"我从井上来到这里许多路，

[siː] [ðæt] [pleɪs] .
See that place .
看 那 地方 .

见恁地一个去处，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferi] ,
Encountering a fairy ,
遭遇 一个 仙女 ,

遇着仙姑，

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [ˈwʊmən] [əˈgen] .
I saw this woman again .
我 锯 这 女士 再次 .

又见了这个妇人，

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] ?
Do you know if he's a god or a monster ?
做 你 知道 如果 他是 一个 上帝 或者 一个 怪物 ?

知他是神仙是妖怪?

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [səˈluːʃ(ə)n] .
This is not a long - term solution .
这 是 不是 一个 长的 - 学期 解决方案 .

在此不是久长之计。"

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] :
He then got up and told his aunt and the young lady :
他 然后 得到 向上 和 讲述 他的 阿姨 和 这 年轻的 女士 :

便起身告姑姑和小娘子道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌɪˈnoʊˌeɪ] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] . "
" I need to go to Inoue to check on the cars and money . "
" 我 需要 到 去 到 井上 到 查看 在 这 汽车 和 钱 . "

"我要去井上看车于钱物，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [biː; bi] [kɔːt] .
I'm afraid I'll be caught .
我是 害怕的 患病的 是 捕捉 .

恐被人捉了。"

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道：

[wʌt] [ɑːr; ər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [wɜːrθ] ?

What are money and valuables worth ?

什么 是 钱 和 贵重物品 值得 ?

“钱物值得甚么，

[aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌp'sterz] .

I'm asking you to take something upstairs .

我是 问 你 到 拿 某物 楼上 .

我交你带一件物事上去，

[welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

Wealth and status are beyond words .

财富 和 地位 是 超过 字 .

富贵不可说，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

I wonder what you think ?

我 想知道 什么 你 思考 ?

不知你心下何如？”

- :

Bujidao :

- :

卜吉道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [ænt] . "

" Thank you for your kindness , Aunt . "

" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 阿姨 . "

“感谢姑姑美意。

[ʃjuː] ['dɑːəu][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['aɪtəm] .

Xiu Dao is a valuable item .

秀 道 是 一个 有价值的 物品 .

休道是值钱的物事，

[its] ['wɜːrθləs] .

It's worthless .

它是 毫无价值 .

便是不值钱的，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

Go to the well to make a table .

去 到 这 出色地 到 制作 一个 桌子 .

把去井上做表正，

" [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

" And forgive me . "

" 和 原谅 我 . "

也免我之罪。”

[ænt] [kɔːld] - ['kloʊzər] .

Aunt called Yong'er closer .

阿姨 称为 - 更近 .

姑姑叫永儿近前，

['wɪspər] [ɪn] ['sʌmˌwənz] [ɪr]

whisper in someone's ear

耳语 在 某人的 耳朵

附耳低声，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] ,

Not long after they entered ,

不是 长的 后 他们 进入 ,

入去不多时，

[gɜːrl][ɪn] [griːn] [kloʊðz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] , ['kæriɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][hɜːr; hər][hændz] .
girl in green clothes emerged from inside , carrying an object in her hands .
女孩 在 绿色的 衣服 出现 从 里面 , 携带 一个 目的 在 她 双手 .

只见一个青衣女童从里面双手掇一件物事出来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][buː][dʒi] .
Give it to Bu Ji .
给 它 到 布 季 .

把与卜吉。

['buːdʒiː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Buji took it .
布吉 采取 它 .

卜吉接在手里，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['sʌmwʌt] ['hevi] .
It felt somewhat heavy .
它 毛毡 有些 重的 .

觉有些沉重，

[kən'sɪdər] :
consider :
考虑 :

思量:

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ? "
" What is this thing ? "
" 什么 是 这 事物 ? "

“这是甚么东西，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] [klɔːθ] ?
Wrapped in a yellow silk cloth ?
包装 在 一个 黄色的 丝绸 布 ?

用黄罗袱包着? ”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道:

" [tel] [jʊr; jər] [ænt] , "
" Tell your aunt , "
" 告诉 你的 阿姨 , "

“告姑姑,

[wʌt] [juːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ?
What use is it for divination ?
什么 使用 是 它 为了 占卜 ?

把与卜吉何用? ”

[ænt] [sed] :
Aunt said :
阿姨 说 :

姑姑道:

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , "
" You must not open it , "
" 你 必须 不是 打开 它 , "

“你不可开，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
Go up to the well .
去 向上 到 这 出色地 .

将上井去，

[duː][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
Do not do it with others .
做 不是 做 它 和 其他的 .

不要与他人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
But it only speaks of the god of this state .
但 它 仅有的 说话 的 这 上帝 的 这 状态 .

但只言本州之神，

[ðɪs] [ˈaɪtəm][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
This item has been in existence for a thousand years .
这 物品 有 到过 在 存在 为了 一个 千 年 .

收此物已千年。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
Now it shall be handed over to the prefect .
现在 它 将 是 递交 超过 到 这 长官 .

今当付与知州，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [əbˈzɑːlv] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sɪnz] .
It can absolve you of your own sins .
它 能 开脱 你 的 你的 自己的 罪孽 .

可免你本身之罪。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
There is another matter I need to entrust to you .
那里 是 其他 事情 我 需要 到 委托 到 你 .

又有一件事分付你，

[wenˈevər] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈeni] [ˈɜːrdʒənt][ɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Whenever you encounter any urgent or difficult situation ,
每当 你 遇到 任何 紧迫的 或者 难的 情况 ,

你凡有急难之事，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [hɜːr; hər][ˈhoʊli] [ænt] .
You can call her Holy Aunt .
你 能 称呼 她 圣 阿姨 .

可高叫圣姑姑，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
I will then teach you .
我 将要 然后 教 你 .

我便来教你。”

[ˈbuːdʒiː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Buji heard this ,
布吉 听到 这 ,

卜吉听得说，

[aɪv] [ˈmeməraɪzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I've memorized them all .
我已经 记忆 他们 全部 .

一一都记了。

[ðə; ði] [ænt] [ˈhændɪd] [ə; eɪ][ɡɜːrl][ɪn] [ɡriːn] [tuː; tə] [ˈeskɔːrt] [buː][dʒi] [aʊt] .
The aunt handed a girl in green to escort Bu Ji out .
这 阿姨 递交 一个 女孩 在 绿色的 到 护送 布 季 出去 .

姑姑交青衣女童送卜吉出来，

[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpər] [keɪv] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæmˈbuː] [ˈbæskɪt] .
Follow the old path into the upper cave and walk to the bamboo basket .
跟随 这 老的 小路 进入 这 上 洞穴 和 走 到 这 竹子 篮子 .

复旧路入上穴行到竹箩边，

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
I went inside the bamboo basket and sat down .
我 去 里面 这 竹子 篮子 和 卫星 向下 .

走入竹箩内坐了，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [roʊp] ,
Shake the rope ,
摇 这 绳索 ,

摇动索子，

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
The bell rang .
这 钟 响铃 .

那铃使响，

['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
Hearing from above ,
听力 从 多于 ,

上面听得，

[ðen] [ðeɪ] [spʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndləs] .
Then they spun up the windlass .
然后 他们 旋转 向上 这 绞盘 .

便把辘轳绞起。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [faʊnd] .
The woman's body was not found .
这 女性的 身体 曾是 不是 成立 .

不见妇人的尸首，

[ðen] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['bʌnd(ə)l] .
Then Bujiduo came to see the official carrying a yellow silk bundle .
然后 - 来了 到 看 这 官方的 携带 一个 黄色的 丝绸 捆 .

只见卜吉掇抱着一个黄罗袱包来见委官。

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" ['evriwʌn] , [dəunt] [muːv] ! "
" Everyone , don't move ! "
" 每个人 , 不 移动 ! "

“众人不要动！

[ðɪs] ['aɪtəm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] .
This item was given to the prefect by the local deity .
这 物品 曾是 给定 到 这 长官 经过 这 当地的 神 .

这件东西是本州之神交与知州的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['priːfekt] .
It was only opened before the prefect .
它 曾是 仅有的 打开 前 这 长官 .

直到知州面前开看。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The official boarded the sedan chair .
这 官方的 登机 这 轿车 椅子 .

委官上了轿，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] ['buːdʒiː] .
A group of people surrounded Buji .
一个 团体 的 人们 包围 布吉 .

一干人簇拥围定着卜吉，

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He came from the state government office .
他 来了 从 这 状态 政府 办公室 .

直人州衙里来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['lev(ə)l] ,
Just as the prefect was being promoted to the provincial level ,
只是 作为 这 长官 曾是 存在 推广 到 这 省级 等级 ,

正值知州升厅，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['retənuː] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Officials and their retinues were arranged on both sides .
官员 和 他们的 随从 是 安排 在 两个都 侧面 .

公吏人从摆开两傍。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The commissioner stepped forward and reported :
这 专员 步 向前 和 据报道 :

委官上前禀说：

" ['buːdʒiː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "
" Buji went down the well for most of the day . "
" 布吉 去 向下 这 出色地 为了 最多 的 这 天 . "

“卜吉下井去大半日，

[ðen] [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
Then a bell rang .
然后 一个 钟 响铃 .

续后听得铃响，

[ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['buːdʒiː] .
Immediately , he was brought to Buji .
立即地 , 他 曾是 带来 到 布吉 .

即时绞上卜吉来；

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz]['buːdʒiː] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] ['bʌnd(ə)l] .
All that could be seen was Buji carrying a yellow silk bundle .
全部 那 可以 是 已见 曾是 布吉 携带 一个 黄色的 丝绸 捆 .

只见卜吉抱着黄罗袱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ə'raʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
It was wrapped around something .
它 曾是 包装 大约 某物 .

包着一件东西，

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
He claimed that the governor was given this position by the god of the prefecture .
他 声称 那 这 州长 曾是 给定 这 位置 经过 这 上帝 的 这 州 .

口称是本州之神付与知州。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [derd] [nɑːt] [muːv] .
The official dared not move .
这 官方的 敢于 不是 移动 .

委官不敢动，

" [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" Receive the imperial decree . "
" 收到 这 帝国 法令 . "

取台旨。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [ðæt] [buː][dʒi][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
The prefect ordered that Bu Ji be brought in .
这 长官 订购 那 布 季 是 带来 在 .

知州叫押过卜吉来，

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知州问道：

[wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jeloʊ] [klɔːθ] ?
What is inside the yellow cloth ?
什么 是 里面 这 黄色的 布 ?

“黄袱中是何物件？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you obtain it ?
如何 做过 你 获得 它 ?

因何得来？”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 , 先生 ! "

“告相公！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .
The little man went down the well .
这 小的 男人 去 向下 这 出色地 .

小人下井去，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
The woman's body was not found at the bottom of the well .
这 女性的 身体 曾是 不是 成立 在 这 底部 的 这 出色地 .

到井底不见妇人的尸首，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wɔːtər] .
But there was no water .
但 那里 曾是 不 水 .

却没有水。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pæθ] ,
There is a path ,
那里 是 一个 小路 ,

有一条路径，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] , [ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] .
After walking about two miles , the sun finally came out .
后 步行 关于 二 英里 , 这 太阳 最后 来了 出去 .

约走二里方见天日。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['taɪgər] .
I saw a tiger .
我 锯 一个 老虎 .

见一只虎，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
He almost killed him .
他 几乎 被杀 他 .

几乎被他伤了性命，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃɑːpt] [ʌp] .
The little man should be chopped up .
这 小的 男人 应该 是 切碎 向上 .

小人剁一刀去，

[fleɪmz] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
Flames burst forth .
火焰 爆裂 前进 .

只见火光迸散，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看时，

[its] [ə; eɪ] [stoʊn] ['taɪgər] .
It's a stone tiger .
它是 一个 石头 老虎 .

是只石虎。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [paɪn] - [laɪnd] [pæθ] .
There is a pine - lined path .
那里 是 一个 松树 - 衬里 小路 .

有一条松径路，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] ['pæləs] .
Upon entering , one sees a palace .
之上 进入 , 一 看到 一个 宫殿 .

入去见一座宫殿，

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [griːn] [led] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
A girl in green led a small figure to the hall .
一个 女孩 在 绿色的 引领 一个 小的 数字 到 这 大厅 .

外有青衣女童引小人至殿上，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
I saw an immortal .
我 锯 一个 不朽 .

见一仙人，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
The immortal claimed to be the god of this state .
这 不朽 声称 到 是 这 上帝 的 这 状态 .

仙人言称是本州之神，

[aɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skaʊndrəl] .
I ate and drank with the scoundrel .
我 吃 和 喝 和 这 恶棍 .

与小人酒食吃了，

[ðen] [brɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .
Then bring this thing out again .
然后 带来 这 事物 出去 再次 .

又将此物出来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [braɪb] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] , [huː] [ðen] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He handed the bribe to the prefect , who then accepted it .
他 递交 这 贿赂 到 这 长官 , WHO 然后 公认 它 .

交小人付与知州收受，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'viːl] ['hev(ə)nli] ['siːkrɪts] . "
" You must not reveal heavenly secrets . "
" 你 必须 不是 揭示 天上 秘密 . "

不许泄漏天机。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [pleɪst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] .
The prefect placed the yellow bundle on the official desk .
这 长官 放置 这 黄色的 捆 在 这 官方的 桌子 .

知州捧过黄包袱放在公案上，

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [felt] ['hevi] .
The path to enlightenment felt heavy .
这 小路 到 启示 毛毡 重的 .

觉道沉重。

[ðə; ði] ['priːfekt] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The prefect thought to himself :
这 长官 想法 到 他自己 :

知州想道：

" [ə; eɪ] ['treʒər] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːrn] "
" A treasure has been born "
" 一个 宝藏 有 到过 出生 "

“一件宝物出世，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm] .
It was destined that I would meet him .
它 曾是 注定 那 我 会 见面 他 .

合当遇我。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'triːt] .
The servants should retreat .
这 仆人 应该 撤退 .

交手下人且退，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌnd(ə)l] [maɪ'self] . . .
When I opened the yellow bundle myself . . .
什么时候 我 打开 这 黄色的 捆 我 . . .

亲手打开黄袱包看时，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] ['hevi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" How heavy it is . "
" 如何 重的 它 是 . "

“可知这般沉重。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] , [θriː] - [legd] , [tuː] - [ɪrd] ['kɔːldrən] .
It was a golden , three - legged , two - eared cauldron .
它 曾是 一个 金的 , 三 - 腿 , 二 - 耳朵 釜 .

却是一个黄金三足两耳鼎，

[naɪn] ['kærəktərz] [wɜːr; wər][kæst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :
Nine characters were cast on it :
九 人物 是 投掷 在 它 :

上面铸着九个字道：

[ðoʊz] [huː] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
Those who encounter this item ,
那些 WHO 遇到 这 物品 ,

“遇此物者，

" [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] . "
" Great wealth and honor are assured . "
" 伟大的 财富 和 荣誉 是 保证 . "

必有大富贵。”

['æftər] [ðə; ði] ['priːfekt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the prefect finished reading ,
后 这 长官 完成的 阅读 ,

知州看罢，

[ðen] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [klɔːθ] .
Then wrap it up in the yellow cloth .
然后 裹 它 向上 在 这 黄色的 布 .

再把黄袱来包了。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['treʒəri] .
They ordered the servants and attendants to take the treasures into the treasury .
他们 订购 这 仆人 和 服务员 到 拿 这 宝藏 进入 这 财政部 .

叫出家甲亲随人拿入去为镇库之宝。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official stepped forward and reported :
这 官方的 步 向前 和 据报道 :

该吏向前禀道：

" [ðɪs] ['ɔːrdər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] - . "
" This order will be issued by the Bujihoutai . "
" 这 命令 将要 是 发布 经过 这 - . "

“这卜吉候台旨发付。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['pɒndəd] :
The prefect pondered :
这 长官 沉思 :

知州寻思道：

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'liːs] ['buːdʒiː] . "
" We intend to release Buji . "
" 我们 打算 到 发布 布吉 . "

“欲待放了卜吉，

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] .
Everyone in the state knew that he had driven a woman into a well .
每个人 在 这 状态 知道 那 他 有 驱动 一个 女士 进入 一个 出色地 .

一州人都知他赶一个妇人落井，

[wen] [ðə; ði] ['sælvɪdʒ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] ,
When the salvage operation began ,
什么时候 这 打捞 手术 开始 ,

及至打捞，

[ə'nʌðər] ['seɪlɝz] [laɪf] [lɔːst] .
Another sailor's life lost .
其他 水手的 生活 丢失的 .

又坏了一个水手性命，

[ɪf] [wiː; wi] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] ,
If we just leave it like that ,
如果 我们 只是 离开 它 喜欢 那 ,

若只恁地放了，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ˌem 'iː] .
The people of the state must discuss me .
这 人们 的 这 状态 必须 讨论 我 .

州里人须要议我。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] ['buːdʒiː][tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['wʊmənz] [laɪf] .
I intend to use Buji to atone for that woman's life .
我 打算 到 使用 布吉 到 赎罪 为了 那 女性的 生活 .

我欲待把卜吉偿那妇人的命。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['bɑːdi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
However , the body could not be found .
然而 , 这 身体 可以 不是 是 成立 .

曾奈尸首又无获处，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['goʊldən] ['kɔːldrən] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
They turned the golden cauldron upside down and offered it to me .
他们 转向 这 金的 釜 上行 向下 和 提供 它 到 我 .

倒将金鼎来献我，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Suddenly I picked up my pen to interpret this divination .
突然 我 挑选 向上 我的 笔 到 解释 这 占卜 .

蓦然提起笔来断这卜吉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[ðə; ði] ['priːfekt] [daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
The prefect died a violent death on the spot .
这 长官 死亡 一个 暴力 死亡 在 这 点 .

知州登时死于非命，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
The entire city of Zhengzhou is in turmoil .
这 全部的 城市 的 郑州 是 在 动荡 .

郑州一城人都不得安宁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] ['kudnt] [get] [waɪn] [ɑːn] ['kredɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I couldn't get wine on credit at the shop .
我 不能 得到 葡萄酒 在 信用 在 这 店铺 .

没兴店中赊得酒，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [wen] [ðeɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [ðer; ðər] ['lʌvəz] .
Disaster struck when they unexpectedly met their lovers .
灾难 击 什么时候 他们 不料 遇见 他们的 恋人 .

灾来撞见有情人。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] ['priːfekt] [kɔːzd] ?
After all , what trouble had the prefect caused ?
后 全部 , 什么 麻烦 有 这 长官 导致 ?

毕竟知州惹出甚祸事来？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [seɪvz] [buː][dʒi][ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɔːrɪst] ; ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [əd'maiəz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [muːn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l]
Chapter Eight : Zhang Luan Saves Bu Ji in the Wild Forest ; Zhang Luan Admires the Double Moon at the Mountain Temple
章 八 : 张 栾 保存 布 季 在 这 荒野 森林 ; 张 栾 钦佩 这 双倍的 月亮 在 这 山 寺庙

第八回 野林中张鸾救卜吉 山神庙张鸾赏双月

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['vɑːdʒrə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['spɪrɪtʃuəli] ['paʊərf(ə)l] .
Vajra meditation is the most spiritually powerful .
金刚杵 冥想 是 这 最多 精神层面 强大的 .

金刚禅法最通神，

[twɪn] [stɑːrz] [ʃaɪn] ['braɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌtiː'æn'jiː] .
Twin stars shine brightly over the city of Tianyi .
双 明星 闪耀 明亮地 超过 这 城市 的 天一 .

天边双曜曜州城；

[ə; eɪ][hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [klaʊdz] .
A hand reaches out from the sky to grasp the clouds .
一个 手 到达 出去 从 这 天空 到 抓牢 这 云 .

从空伸出拿云手，

[ðə; ði] ['kɑːnsept] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [net] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] " [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] .
The concept of a " net of heaven and earth " was proposed .
这 概念 的 一个 " 网 的 天堂 和 地球 " 曾是 建议的 .

提出天罗地网人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['priːfekt] [eg'zaild][buː][dʒi][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [kæmp][ɪn] - , ['ʃæn'dʒŋ] .
At that time , the prefect exiled Bu Ji to the prison camp in Mizhou , Shandong .
在 那 时间 , 这 长官 放逐 布 季 到 这 监狱 营 在 - , 山东 .

当时知州将卜吉刺配山东密州牢城营，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['twenti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He was given twenty strokes of the cane in the hall .
他 曾是 给定 二十 笔画 的 这 甘蔗 在 这 大厅 .

当厅断了二十脊杖，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [skraɪb] [tuː; tə] [tæ'tuː] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][goʊld] [siːl] .
They summoned a scribe to tattoo two lines of gold seal .
他们 被召唤 一个 隶 到 纹身 二 线条 的 金子 海豹 .

唤个文字匠人刺了两行金印，

['fækt(ə)ri] ['siːʒər] ['dɑːkjumənt] ,
Factory seizure document ,
工厂 发作 文档 ,

押厂文牒，

[tuː] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] :
Two guards are missing :
二 守卫 是 丢失的 :

差两个防送公人：

[wʌn] [ɪz] [dɑːŋ] [tʃaʊ] ,
One is Dong Chao ,
一 是 董 赵 ,

一个是董超，

[wʌn] [ɪz] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ,
One is Xue Ba ,
一 是 薛 巴 ,

一个是薛霸，

['buːdʒiː][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Buji was arrested in the hall .
布吉 曾是 被捕 在 这 大厅 .

当厅押了卜吉，

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
After receiving the official document ,
后 接收 这 官方的 文档 ,

领了文牒，

[brɪŋ] [buː][dʒi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Bring Bu Ji out of the prefectural government office .
带来 布 季 出去 的 这 县 政府 办公室 .

带卜吉出州衙前来。

['buːdʒiː] [stɑːpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Buji stopped outside the prefectural government office .
布吉 停止 外部 这 县 政府 办公室 .

卜吉到州衙外立住了脚，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] , [hiː; hi] [sed] :
Turning back to the yamen , he said :
转弯 后退 到 这 衙门 , 他 说 :

回头向着衙里道：

" [aɪ] , ['buːdʒiː] , [ˌeɪ 'em][soʊ] [rɔːŋd] ! "
" I , Buji , am so wronged ! "
" 我 , 布吉 , 是 所以 冤枉 ! "

“我卜吉好屈！

[ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
The woman jumped into the well .
这 女士 跳了起来 进入 这 出色地 .

妇人自跳在井中，

[aɪ] ['nevər] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .
I never threatened him .
我 绝不 威胁 他 .

我又不曾威逼他，

['hiːz] [nɑːt][dʒʌst] ['eniwʌn] .
He's not just anyone .
他是 不是 只是 任何人 .

他又不是别人，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [sent] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['treʒər] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː]
The king of this state sent me down to obtain this treasure and present it
这 国王 的 这 状态 发送 我 向下 到 获得 这 宝藏 和 展示 它
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

是本州王神交我下去获得这件宝物献你，

[juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['treʒər] .
You have obtained a treasure .
你 有 获得 一个 宝藏 .

你得了宝物，

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] .
Accordingly , I shall be pardoned .
因此 , 我 将 是 赦免 .

相应免我之罪，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɔːŋd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [fɔːr; fər]['eksaɪl] .
They even wronged me and sent me to Mizhou for exile .
他们 甚至 冤枉 我 和 发送 我 到 - 为了 流亡 .

倒把我屈断刺配密州去。

[ɪf] [aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪf] . . .
If I manage to escape with my life . . .
如果 我 管理 到 逃脱 和 我的 生活 . . .

我若挣揣得性命回来，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] .
But I will tell you about the hidden treasure .
但 我 将要 告诉 你 关于 这 隐 宝藏 .

却将你隐匿宝物事情，

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti]
Knock on the imperial city
敲 在 这 帝国 城市

敲皇城，

[biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,
Beat the drum of complaint ,
打 这 鼓 的 抱怨 ,

打怨鼓，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
I need to reason with you !
我 需要 到 原因 和 你 !

须要和你理论！”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ʌn'plez(ə)nt] .
Dong Chao noticed that his words were unpleasant .
董 赵 注意到 那 他的 字 是 令人不快的 .

董超见他言语不好，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['pʊʃɪŋ] ['buːdʒiː] [ə'lɔːŋ] .
They were only concerned with pushing Buji along .
他们 是 仅有的 担心的 和 推动 布吉 沿着 .

只顾推着卜吉了行。

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [juː; jʊ] [spiːk] [hɪr] ,
" You speak here ,
" 你 说话 这里 ,

“你在这里出言语，

[ɪts] ['riːəli] [bæd] [ðæt] [ɪts] [ə'fektɪŋ] [boʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
It's really bad that it's affecting both of us !
它是 真的 坏的 那 它是 影响 两个都 的 我们 !

累及我两个却是利害！”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He hurriedly left the prefectural government office .
他 匆匆 左边 这 县 政府 办公室 .

急急离了州衙，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They arrived at a hotel and the three of them went in and sat down .
他们 到达的 在 一个 酒店 和 这 三 的 他们 去 在 和 卫星 向下 .

走到一个酒店．三个人同入来坐定。

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː] [dʒaʊ][ʌv; əv] [waɪn] ! "
" Bring me two jiao of wine ! "
" 带来 我 二 角 的 葡萄酒 ! "

“取两角酒来！”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

“ ['buːdʒiː] ,
“ Buji ,
“ 布吉 ,

“卜吉，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][ɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːti]
Although we were both on official duty
虽然 我们 是 两个都 在 官方的 责任

我两个虽然是奉公差遣，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - , ['ʃæn'dɪŋ] ,
To prevent them from sending you to Mizhou , Shandong ,
到 防止 他们 从 发送 你 到 - , 山东 ,

防送你到山东密州，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] .
The journey is very long .
这 旅行 是 非常 长的 .

路程许多遥远，

[juːl] [niːd] ['mʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
You'll need money for your journey .
你会 需要 钱 为了 你的 旅行 .

你路上也要盘缠，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['eni] ['træv(ə)l] ['mʌni] .
We did not bring any travel money .
我们 做过 不是 带来 任何 旅行 钱 .

我们自不曾带盘缠，

['fɑːloʊ] ['ʌðər] .
Follow others .
跟随 其他的 .

随人走。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] [ɔːr] [ə'kweɪntəns] ?
Do you have any relatives or acquaintances ?
做 你 有 任何 亲属 或者 熟人 ?

你有甚亲戚相识，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['mʌni] .
Go and find some money .
去 和 寻找 一些 钱 .

去措置些银两，

['iːzi] [tuː; tə] [juːz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]
Easy to use on the road
简单的 到 使用 在 这 路

路上好使用，

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
" I don't want either of you ! "
" 我 不 想 任何一个 的 你 ! "

我两个不要你的！”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [tuː; tə] [ɔːl] ! "
" To all ! "
" 到 全部 ! "

“告上下！

[ðə; ði][mæn] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] .
The man originally had some money .
这 男人 起初 有 一些 钱 .

小人原有些钱本，

[wen] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,
When facing a lawsuit ,
什么时候 面向 一个 诉讼 ,

为吃官司时，

['sʌmwʌn] ['iːv(ə)n] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːrt] [ə'weɪ] .
Someone even pushed the cart away .
某人 甚至 推动 这 大车 离开 .

不知谁人连车子都推了去，

[naʊ] [huː] [kæn; kən][aɪ][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ?
Now who can I ask for it from ?
现在 WHO 能 我 问 为了 它 从 ?

如今交我问谁去讨？

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ə'loʊn] .
The person is single and alone .
这 人 是 单身的 和 独自的 .

小人单身独自，

[noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz]
No other relatives
不 其他 亲属

别无亲戚，

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] . "
" We have absolutely no money to spend . "
" 我们 有 绝对地 不 钱 到 花费 . "

盘缠实是无措办处。”

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] ['æŋkʃəsli] :
Xue Ba said anxiously :
薛 巴 说 焦虑地 :

薛霸焦燥道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [di'teind] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['heɪnəs] ['krɪmənəlz] . "
" We have detained quite a few heinous criminals . "
" 我们 有 被拘留 相当 一个 很少 令人发指的 罪犯 . "

“我们押了多多少少凶顽罪人，

[ˌʌn'laɪk] [jʊr; jər] ['ʌgli] [feɪs] !
Unlike your ugly face !
与此不同 你的 丑陋的 脸 !

不似你这般嘴脸！

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ?
You say you have no money for the journey ?
你 说 你 有 不 钱 为了 这 旅行 ?

你道没有盘缠？

['iːv(ə)n] [li] [tiːɑːnwɑːŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['wɛpənz] .
Even Li Tianwang had to leave behind his armor and weapons .
甚至 李 天王 有 到 离开 在后面 他的 盔甲 和 武器 .

便是李天王也要留下甲仗，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒɪndʒər][kæn; kən][biː; bi] [skwiːzd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][dʒuːs] !
Even the ginger can be squeezed to extract juice !
甚至 这 姜 能 是 挤压 到 提炼 汁 !

生姜也捏出汁来！

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [gʊdz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hændz] ,
The genuine goods in our hands ,
这 真的 商品 在 我们的 双手 ,

在我们手里的行货，

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['dʒentli] ? "
" Didn't you put it down gently ? "
" 没有 你 放 它 向下 轻轻地 ? "

不轻轻地放了？”

['æftər] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After speaking for a while ,
后 请讲 为了 一个 尽管 ,

说了一场，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
I paid back the money for the drinks .
我 有薪酬的 后退 这 钱 为了 这 饮料 .

还了酒钱，

[tuː] [men] ['eskɔːtid] [buː][dʒi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] .
Two men escorted Bu Ji out of the west gate of Zhengzhou .
二 男人 护送 布 季 出去 的 这 西方 门 的 郑州 .

两个押着卜吉出郑州西门外来。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] :
A voice called out from behind :
一个 嗓音 称为 出去 从 在后面 :

只听得背后有人叫声：

" [dɑːŋ] [brænd] ! "
" Dong brand ! "
" 董 品牌 ! "

“董牌！”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] ['hændɪd] ['oʊvər] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə] ['eskɔːrt] [buː][dʒi] [ə'hed] .
Dong Chao handed over Xue Ba to escort Bu Ji ahead .
董 赵 递交 超过 薛 巴 到 护送 布 季 前方 .

董超交薛霸押着卜吉先行。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [dɑːŋ] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The man looked at Dong Chao and said :
这 男人 看起来 在 董 赵 和 说 :

那个人看着董超道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] . "
" I am a trusted confidant of the Prefect . "
" 我 是 一个 可信 知己 的 这 长官 . "

"我是知州相公心腹人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
He was brought out intermittently .
他 曾是 带来 出去 间歇性地 .

适间断配他出来，

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ;
This fellow is causing trouble in front of the prefectural government office ;
这 同伴 是 导致 麻烦 在 正面 的 这 县 政府 办公室 ;

这厮在州衙前放刁；

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] . . .
Now , by the decree of the Prefectural Governor . . .
现在 , 经过 这 法令 的 这 县 州长 . . .

如今奉知州相公台旨，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
I'll teach you two how to do this .
患病的 教 你 二 如何 到 做 这 .

交你二人怎的做个道理，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
He was killed in a secluded place .
他 曾是 被杀 在 一个 僻 地方 .

就僻静处结果了他，

" [juːl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] ! "
" You'll be richly rewarded when you get back ! "
" 你会 是 丰富 奖励 什么时候 你 得到 后退 ! "

回来重重赏你！"

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [ə'griːd] .
Dong Chao agreed .
董 赵 同意 .

董超应承了，

['æftər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ] :
After catching up and informing Xue Ba :
后 捕捉 向上 和 通知 薛 巴 :

自赶上来和薛霸知会：

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] ! "
" Just finish him off in the woods ahead ! "
" 只是 结束 他 离开 在 这 树林 前方 ! "

"只就前面林子里结果了他休！"

[ðə; ði] [tuː] - [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [groʊv] .
The two arbogis arrived at an empty grove .
这 二 - 到达的 在 一个 空的 树林 .

两个押卜吉到一所空林子前，

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

[aɪ][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
I got up early today .
我 得到 向上 早期的 今天 .

“我今日起得早了，

" [lets] [dʒʌst] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let's just sleep in the woods for a while . "
" 我们来吧 只是 睡觉 在 这 树林 为了 一个 尽管 . "

就林子里困一困则个。”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [wiːv] ['oʊnli] ['trævld] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [li][frʌm; frəm][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] . "
" We've only traveled about thirty li from the prefectural government office . "
" 我们已经 仅有的 旅行 关于 三十 李 从 这 县 政府 办公室 . "

“才离州衙行不得三十里路，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [rest] [naʊ] ?
Why must we rest now ?
为什么 必须 我们 休息 现在 ?

如何便要歇？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [aɪ][gɑːt][ʌp] [wei] [tuː] ['ɜːrli] [tə'deɪ] . "
" I got up way too early today . "
" 我 得到 向上 方式 也 早期的 今天 . "

“今日忒起得早了些，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
I need to take a break .
我 需要 到 拿 一个 休息 .

要歇一歇。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] , ['buːdʒiː] ,
I'm afraid that when you escape , Buji ,
我是 害怕的 那 什么时候 你 逃脱 , 布吉 ,

只怕卜吉你逃走了时，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrb(ə)l] ['medɪs(ə)n] [ʃɑːp] .
It wasn't available at the herbal medicine shop .
它 不是 可用的 在 这 草药 药品 店铺 .

生药铺里没买处。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] .
Wait until we tie you up .
等待 直到 我们 领带 你 向上 .

你等我们缚一缚，

['iːv(ə)n][ɪn] [sliːp] , [maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [piːs] .
Even in sleep , my mind is at peace .
甚至 在 睡觉 , 我的 头脑 是 在 和平 .

便是睡也心稳。”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "
" Tie them up and down if you want . "
" 领带 他们 向上 和 向下 如果 你 想 . "

“上下要缚便缚，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [liːv] .
I will never leave .
我 将要 绝不 离开 .

我决不走。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] ,
Dong Chao took a long rope ,
董 赵 采取 一个 长的 绳索 ，

董超将条长索，

[taɪ] ['buːdʒiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
Tie Buji to the top of a tree .
领带 布吉 到 这 顶部 的 一个 树 .

把卜吉缚在树稍上，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
They lifted the rope and hung it upside down from a large branch of the
他们 抬起 这 绳索 和 悬挂 它 上行 向下 从 一个 大的 分支 的 这
[triː] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
tree over there .
树 超过 那里 .

提起索头去那边树大枝稍上倒吊起来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] [stɪk] , [hiː; hi] [sed] :
Holding a water and fire stick , he said :
保持 一个 水 和 火 戳 ， 他 说 :

手里拿着水火棍道：

" [buː] [dʒi] ! "
" Bu Ji ! "
" 布 季 ! "

“卜吉！

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] .
We are acting on the orders of the Prefectural Governor to harm you .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 县 州长 到 伤害 你 .

我们奉知州相公台旨交害你，

[bʌt; bət] [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .
But that's none of our business .
但 那就是 没有任何 的 我们的 商业 .

却不干我们事。

[ðɪs] [deɪ] , [ðɪs] [mʌnθ] , [ðɪs] ['aʊər] [nekst] [jɪr] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [deθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] !
This day , this month , this hour next year will be your death anniversary !
这 天 ， 这 月 ， 这 小时 下一个 年 将要 是 你的 死亡 周年纪念日 !

明年今月今日今时是你死忌！”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [its] [soʊ] ['bɪtər] ! "
" It's so bitter ! "
" 它是 所以 苦的 ! "

"苦呀] 苦呀!

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['oʊvər] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

我命休矣!"

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

猛然记得:

" [ðə; ði] ['feri] [ænt] [huː] [pə'zesiz] [maɪ] ['treʒər] , "
" The fairy aunt who possesses my treasure , "
" 这 仙女 阿姨 WHO 拥有 我的 宝藏 , "

"与我宝物的仙姑姑,

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [sed] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə'pɑːn] " ['hoʊli] [ænt] . "
She once said that in case of emergency , I should call upon " Holy Aunt . "
她 一次 说 那 在 案件 的 紧急情况 , 我 应该 称呼 之上 " 圣 阿姨 . "

曾说有急难时交我叫'圣姑姑'。"

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

乃大叫:

" ['hoʊli] [ænt] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Holy Aunt , save me ! "
" 圣 阿姨 , 节省 我 ! "

"圣姑姑救我则个!"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - .
It is called Youweili .
它 是 称为 - .

叫由未了,

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] :
A voice suddenly rang out from outside the woods :
一个 嗓音 突然 响铃 出去 从 外部 这 树林 :

只见林子外面一个人喝声道:

" [dəunt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] !
" Don't do anything to prevent me from sending you off !
" 不 做 任何事物 到 防止 我 从 发送 你 离开 !

"防送公人不要下手!

[aɪv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
I've been listening to this for a long time !
我已经 到过 聆听 到 这 为了 一个 长的 时间 !

我在此听得多时了!"

[dɑːŋ] ,
Dong ,
董 ,

董、

['zuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Xue and his companion were taken aback .
薛 和 他的 伴侣 是 已采取 背 .

薛二人吃了一惊,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
He hurriedly ran out of the woods to look and saw a gentleman .
他 匆匆 跑 出去 的 这 树林 到 看 和 锯 一个 绅士 .

慌忙跑出林子外面看时．见一个先生，

[hiː; hi][ɪz][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
He is six feet tall .
他 是 六 脚 高的 .

身长六尺，

[feɪs] [laɪk] ['pɜːrp(ə)l][dʒeɪd] ,
Face like purple jade ,
脸 喜欢 紫色的 玉 ,

面如紫玉，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [streɪndʒ] [stɑːrz] .
His eyes were like strange stars .
他的 眼睛 是 喜欢 奇怪的 明星 .

目若怪星。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['faɪəri] [red] [roʊb] ,
Fiery red robe ,
火热 红色的 长袍 ,

烈火红袍，

[kə'reɪdʒəs] [laɪk] - ;
Courageous like Zilu ;
勇敢 喜欢 - ;

勇如子路；

['aɪərn] - [klæd] ['daʊɪst] [priːst] ,
Iron - clad Taoist priest ,
铁 - 覆膜 道教 牧师 ,

铁打道冠，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [dʒuː'æn] ['ʒuː] .
It seems like Zhuan Zhu .
它 似乎 喜欢 转 朱 .

好似专诸。

[ə; eɪ]['laɪən] [boʊn] ['herpɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['pætərn] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .
A lion bone hairpin with a diamond pattern was worn in her hair .
一个 狮子 骨 簪 和 一个 钻石 图案 曾是 磨损 在 她 头发 .

头上簪钻狮子骨，

[ðə; ði] [weɪst] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['drægən] ['tendən] .
The waist is tied with an old dragon tendon .
这 腰部 是 系 和 一个 老的 龙 肌腱 .

腰间绦系老龙筋。

['taɪgər] [miːt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [aɪz] [red] .
Tiger meat for dinner , eyes red .
老虎 肉 为了 晚餐 , 眼睛 红色的 .

为餐虎肉双睛赤，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ten] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn][ɑːr; ər] [bluː] !
Because the ten fingers of the unicorn are blue !
因为 这 十 手指 的 这 独角兽 是 蓝色的 !

因刺麒麟十指青！

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] , [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The Taoist priest , with clenched fists and dragging his feet , hurried into the woods .

这 道教 牧师 , 和 紧握 拳头 和 拖拽 他的 脚 , 慌忙 进入 这 树林 .

那道士牵拳曳步赶入林子里来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi] [sed] :

Looking at the two officials , he said :

寻找 在 这 二 官员 , 他 说 :

看着两个公人道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

" [ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eskɔːtɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" The prefect has entrusted you with escorting him . "
" 这 长官 有 受托 你 和 护送 他 . "

“知州交你们押解他去，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
If they were to hang him up and kill him ,
如果 他们 是 到 悬挂 他 向上 和 杀 他 ,

如何将他吊起害他性命，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] ['pænɪkt] .
The two constables panicked .
这 二 警员 惊慌失措 .

两个公人慌了手脚，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnər] .
We are acting on the orders of the Prefectural Governor .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 县 州长 .

我们奉知州相公台旨，

" [ðeɪ] ['hændɪd] [ˌjuː 'es]['oʊvər][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
" They handed us over to kill him . "
" 他们 递交 我们 超过 到 杀 他 . "

交我们害他性命。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ; "
" You're talking nonsense ; "
" 你是 说 废话 ; "

“你乱道；

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] ['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The case is now crystal clear .
这 案件 是 现在 水晶 清除 .

如今官司清明如镜，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmwʌn] ['ɪnəs(ə)nt] [hæv; həv][ðer; ðər][laɪf] ['teɪkən] ?
Why should someone innocent have their life taken ?
为什么 应该 某人 清白的 有 他们的 生活 已采取 ?

缘何无罪要坏他性命?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌŋk] .
I am a monk .
我 是 一个 僧 .

我是出家人,

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
I shouldn't meddle in other people's business .
我 不应该 插手 在 其他 人们的 商业 .

本当不管闲事,

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] " ['hoʊli] [ænt] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
Just then , they heard someone shouting " Holy Aunt " from the woods .
只是 然后 , 他们 听到 某人 喊叫 " 圣 阿姨 " 从 这 树林 .

适间听得林子里高叫'圣姑姑',

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

是何意故?

[pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Put him down .
放 他 向下 .

你且放他下来,

[let] [ˌem 'iː][æsk][hɪm; ɪm] !
Let me ask him !
让 我 问 他 !

待我问他!"

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'liːs] [buː][dʒi] .
Dong Chao had no choice but to release Bu Ji .
董 赵 有 不 选择 但 到 发布 布 季 .

董超只得把卜吉解放了。

\- :
Bujidao :
\- :

卜吉道:

" [tel] [ðə; ði][sɜːr] ! "
" Tell the sir ! "
" 告诉 这 先生 ! "

"告先生!

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['buːdʒiː] :
According to Buji :
根据 到 布吉 :

听卜吉说:

[aɪ] [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [sel] ['soʊpˌberi] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .
I went to Tokyo to sell soapberries and brought them back .
我 去 到 东京 到 卖 皂荚 和 带来 他们 后退 .

我因贩皂角去东京卖了回来,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
I saw a woman on the road .
我 锯 一个 女士 在 这 路 .

路上见一妇人,

[maɪ] [fiːt] [hɜːrt] [soʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] .
My feet hurt so much I can't walk .
我的 脚 伤害 所以 很多 我 不能 走 .

叫脚疼走不得，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [θriː] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [tuː; tə] [rent] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
He gave me three taels of silver to rent his carriage .
他 给予 我 三 两 的 银 到 租 他的 运输 .

许我三两银子赁我车子载他。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] ,
Arriving at an empty house inside the east gate of Zhengzhou ,
抵达 在 一个 空的 房子 里面 这 东方 门 的 郑州 ,

到郑州东门内一个空宅子前，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The woman jumped out of the car and went inside .
这 女士 跳了起来 出去 的 这 车 和 去 里面 .

这妇人跳下车子走入去，

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] .
I didn't see him come out .
我 没有 看 他 来 出去 .

我不见他出来，

[wen] [aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ,
When I went in to look ,
什么时候 我 去 在 到 看 ,

入去看时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .
The woman jumped down into the well .
这 女士 跳了起来 向下 进入 这 出色地 .

妇人自跳下井去，

[ðə; ði]['loʊkəlz] [sed] [aɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .
The locals said I forced him down the well .
这 当地人 说 我 强制 他 向下 这 出色地 .

地方人道我逼他下井，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kɔːrt] .
They arrested me and took me to court .
他们 被捕 我 和 采取 我 到 法庭 .

捉了我解到官司，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['bɑːdi][maɪ'self] .
The prefect ordered me to go down the well and retrieve the body myself .
这 长官 订购 我 到 去 向下 这 出色地 和 取回 这 身体 我 .

知州交我自下井打捞尸首，

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
When I went down , there was no water in the well .
什么时候 我 去 向下 , 那里 曾是 不 水 在 这 出色地 .

我下去时元来井里没水，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [roʊd] ,
But there is one road ,
但 那里 是 一 路 ,

却有一条路，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæləs] .
I saw a palace .
我 锯 一个 宫殿 .

见一所宫殿，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['feri] ,
I met a fairy ,
我 遇见 一个 仙女 ,

遇着个仙姑，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['treʒər] ,
Give me a treasure ,
给 我 一个 宝藏 ,

与我一件宝物，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] .
Give it to me to deliver to the prefect for pardon .
给 它 到 我 到 递送 到 这 长官 为了 赦免 .

交我送与知州免罪，

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [wel] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] . . .
Just before I went up the well , he told me . . .
只是 前 我 去 向上 这 出色地 , 他 讲述 我 . . .

临上井时分付我道，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [kɔːl] [ə'pɑːn] " ['hoʊli] [ænt] " .
In case of emergency , call upon " Holy Aunt " .
在 案件 的 紧急情况 , 称呼 之上 " 圣 阿姨 " .

若有急难时便叫'圣姑姑'。"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The gentleman heard it ,
这 绅士 听到 它 ,

先生听得说了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ju'ɑːn] [ˌɛl e 'aɪ] ['ziː] [ˌdiː 'aɪ] . "
" Yuan Lai Xie Di . "
" 元 赖 谢 迪 . "

"元来恁地。"

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the two guards , he said :
寻找 在 这 二 守卫 , 他 说 :

看着两个防送公人道：

" [ðɪs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['ɪndɪˌkeɪts] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [daɪ] . "
" This divination indicates he should not die . "
" 这 占卜 表示 他 应该 不是 死 . "

"这卜占不当死，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] [pʊr] ['daʊɪst] [priːst] .
I encountered this poor Taoist priest .
我 遭遇 这 贫穷的 道教 牧师 .

遇着贫道。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
Come to the shop outside the forest and have three cups of wine .
来 到 这 店铺 外部 这 森林 和 有 三 杯子 的 葡萄酒 .

可同来林子外村店里吃三杯酒，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
I will also give you some travel expenses .
我 将要 还 给 你 一些 旅行 开支 .

更赍助你们些盘缠，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ðæt] ['hiːz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
It looks good that he's arrived at his destination .
它 看起来 好的 那 他是 到达的 在 他的 目的地 .

好看他到地头则个。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ]
Dong Chao
董 赵

董超、

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" Thank you , sir ! "
" 感谢 你 , 先生 ! "

“感谢先生！”

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] .
The four men came out of the woods together .
这 四 男人 来了 出去 的 这 树林 一起 .

四个人同出林子外来，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking about half a mile ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 ,

约行了半里路，

[siː] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] ,
See a hotel ,
看 一个 酒店 ,

见一个酒店，

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The four of them went into the hotel and sat down .
这 四 的 他们 去 进入 这 酒店 和 卫星 向下 .

四人进那酒店里坐了，

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] :
The bartender came and asked :
这 调酒师 来了 和 问 :

酒保来问道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] !
Mr . Zhang !
先生 . 张 !

“张先生！

[haʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?
How much wine do you want ?
如何 很多 葡萄酒 做 你 想 ?

打多少酒？”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [meɪk] [fɔːr] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [raɪs] [waɪn] . "
" Make four corners of rice wine . "
" 制作 四 角落 的 米 葡萄酒 . "

“打四角酒米，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
One of the chickens came back and we ate it .
一 的 这 鸡 来了 后退 和 我们 吃 它 .

有鸡回一只与我们吃。

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [sed] :
The bartender said :
这 调酒师 说 :

酒保道：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] , "
" The village is far away , "
" 这 村庄 是 远的 离开 , "

“村里远，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
There's nowhere to go back .
有 无处 到 去 后退 .

没回处。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[ðer; ðər][wɑːnt, weənt] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ə'veɪləb(ə)l] .
There weren't many vegetables available .
那里 不是 许多 蔬菜 可用的 .

“又没甚菜疏，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [drɪŋk] [ðɪs] ?
How can one drink this ?
如何 能 一 喝 这 ?

如何下得酒？”

['bɑːrtendər] , [brɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋks] .
Bartender , bring the drinks .
调酒师 , 带来 这 饮料 .

酒保拿酒来，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [eɪt] [wʌn] [boʊl] .
The four people in the family ate one bowl .
这 四 人们 在 这 家庭 吃 一 碗 .

四个人一家吃了一碗。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] . "
" I'm looking to hire someone . "
" 我是 寻找 到 聘请 某人 . "

“有心请人，

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !
But I couldn't bring myself to eat it !
但 我 不能 带来 我 到 吃 它 !

却无下口！”

['lʊkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Looking east and west ,
寻找 东方 和 西方 ,

东观西望，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [væt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] .
I saw a water vat by the wall .
我 锯 一个 水 增值税 经过 这 墙 .

见壁边一个水缸，

[wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the gentleman looked at it ,
什么时候 这 绅士 看起来 在 它 ，

先生看时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [tæŋk] [ʌv; əv] [kliːn] ['wɔːtər] .
It is a tank of clean water .
它 是 一个 坦克 的 干净的 水 .

是一缸干净水。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ə; eɪ] [gɔrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
The gentleman took a gourd from his sleeve .
这 绅士 采取 一个 葫芦 从 他的 袖子 .

先生袖内取出一个葫芦儿来，

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [skæbz] ,
After removing the scabs ,
后 移除 这 痂皮 ，

拔了屑儿，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [pɪl] .
He shook out a white pill .
他 摇晃 出去 一个 白色的 丸 .

抖出一丸白药来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tæŋk] .
Put it in the water tank .
放 它 在 这 水 坦克 .

放在水缸里，

[jiː] [went] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] [fɜːrst] .
Yi went to sit on the stool first .
易 去 到 坐 在 这 凳子 第一的 .

依先去凳上坐了，

[kɔːl] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] ['oʊvər] [ænd; ənd] [seɪ] :
Call the bartender over and say :
称呼 这 调酒师 超过 和 说 :

叫酒保来道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [laɪt] [waɪn] ! "
" How can the four of us drink light wine ! "
" 如何 能 这 四 的 我们 喝 光 葡萄酒 ！ "

“我们四个如何吃得淡酒！

[aɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['wɔːtər] [tæŋk] .
I just put the lower part into your water tank .
我 只是 放 这 降低 部分 进入 你的 水 坦克 .

我方才将下口放在你水缸里，

[goʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
Go and cook it for me !
去 和 厨师 它 为了 我 ！

将去与我煮来！”

[ðə; ði] ['bɑːrtendər] [sed] :
The bartender said :
这 调酒师 说 :

酒保道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] !
Mr . Zhang !
先生 . 张 !

"张先生！

[juː; jʊ] [fɔːr] [keɪm] [ɪn] ['empti] - ['hændɪd] .
You four came in empty - handed .
你 四 来了 在 空的 - 递交 .

你四个空手进来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
There was nothing to eat .
那里 曾是 没有什么 到 吃 .

不曾见甚么下口。"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [tæŋk] [jɔːr'self] . "
" Go and look in the water tank yourself . "
" 去 和 看 在 这 水 坦克 你自己 . "

"你自去水缸里看。"

[wen] [ðə; ði] ['bɑːrtendər] [went] [tuː; tə] [tʃek] ,
When the bartender went to check ,
什么时候 这 调酒师 去 到 查看 ,

酒保去看时，

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .
The water was moving .
这 水 曾是 移动 .

只见水动，

[riːtʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Reach out with both hands .
抵达 出去 和 两个都 双手 .

双手去捞，

[ðeɪ] [skuːpt] [aʊt] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] [kɑːrp] .
They scooped out a three - foot - long carp .
他们 抢先报道 出去 一个 三 - 脚 - 长的 鲤鱼 .

捞出一尾三尺长鲤鱼来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it doesn't cause any trouble ! "
" 然而 它 不 原因 任何 麻烦 ! "

"却不作怪！"

[hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
had no choice but to chop the fish for him .
有 不 选择 但 到 劈 这 鱼 为了 他 .

只得替他劖了鱼，

[its] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
It's cooked in the pot .
它是 煮熟 在 这 锅 .

落锅煮熟了，

[juːz] [sʌm; səm] [sɔːlt] , [sɔɪ] [sɔːs] , ['pepər] , [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] .
Use some salt , soy sauce , pepper , and vinegar .
使用 一些 盐 , 大豆 酱 , 胡椒 , 和 醋 .

用些盐酱椒醋，

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He filled the plate and brought it to him .
他 已填 这 盘子 和 带来 它 到 他 .

将盘子盛了搬来与他。

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] .
The four of them were drinking together .
这 四 的 他们 是 喝 一起 .

四个一面吃酒，

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [sɜːr] . "
" Thank you for your kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“感谢先生厚意。”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [ðɪs] [fɪʃ] [teɪsts] ['veri] [gʊd] . "
" This fish tastes very good . "
" 这 鱼 口味 非常 好的 . "

“这鱼滋味甚好，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə'nʌðər] [wʌn] [tuː; tə] [iːt] . . . "
" Even if I could get another one to eat . . . "
" 甚至 如果 我 可以 得到 其他 一 到 吃 . . . "

怎地再得一尾吃也好。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] . "
" This is hardly a token of courtesy . "
" 这 是 几乎 一个 令牌 的 礼貌 . "

“这个不足为礼，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər]['ælkəhɔːl]
This humble Taoist priest is fond of drinking and has a penchant for alcohol
这 谦逊的 道教 牧师 是 喜爱 的 喝 和 有 一个 爱好 为了 酒精
.
.
.

贫道平日好饮贪杯，

[its] [ə; eɪ] [rer] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [bəuθ] .
It's a rare treat to meet you both .
它是 一个 稀有的 对待 到 见面 你 两个都 .

难得相遇二位，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['evriwʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['siːz] [wɪl] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
It means that everyone within the seas will know each other .
它 方法 那 每个人 之内 这 海域 将要 知道 每个 其他 .

叫海之内皆相识也，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] [dɪs'laɪk]
If you don't mind the dislike
如果 你 不 头脑 这 不喜欢

若不弃嫌，

[wiː; wi] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['daʊɪst] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
We went together to the poor Taoist temple and drank until we were completely drunk .
我们 去 一起 到 这 贫穷的 道教 寺庙 和 喝 直到 我们 是 完全地 醉 .

同到贫道院中尽醉方休，

[wiːl] [set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] .
We'll set off tomorrow .
出色地 放 离开 明天 .

来日起程。

[wʌt] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [θɔːts] , ['dʒent(ə)lmən] ?
What are your thoughts , gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 先生们 ?

不知二位尊意何如？”

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Xue Ba has the temperament of a young man .
薛 巴 有 这 气质 的 一个 年轻的 男人 .

薛霸是后生心性，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [its] [rer] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [sɜːr] . "
" It's rare for you to extend such a kind invitation , sir . "
" 它是 稀有的 为了 你 到 延长 这样的 一个 种类 邀请 , 先生 . "

“难得先生好意相请，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

今日也将晚了，

[wiː; wi] [ðen] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
We then went together to the Immortal Temple to spend the night .
我们 然后 去 一起 到 这 不朽 寺庙 到 花费 这 夜晚 .

我们就同往仙院借宿一宵。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [its] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
It's just that it's inappropriate to cause trouble .
它是 只是 那 它是 不当 到 原因 麻烦 .

只是不当取扰。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] ['æftər] [ɔːl] .
Dong Chao is getting old after all .
董 赵 是 获得 老的 后 全部 .

董超终是年纪大，

['noʊɪŋ] [θɪŋz] ,
Knowing things ,
会心 事物 ,

晓得事，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['zuː] [ˌbiː 'eɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He summoned Xue Ba to a quiet place and said :
他 被召唤 薛 巴 到 一个 安静的 地方 和 说 :

叫薛霸到静处说道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] ['trʌblmeɪkər] . "
" This gentleman is a troublemaker . "
" 这 绅士 是 一个 麻烦制造者 . "

“这先生是个作怪的人，

[waɪ] [dɪd][aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst]['temp(ə)l] ?
Why did I go with him to the Taoist temple ?
为什么 做过 我 去 和 他 到 这 道教 寺庙 ?

着甚来由同他到道院中去？”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" ['brʌðər] [dɑːŋ] ! "
" Brother Dong ! "
" 兄弟 董 ! "

“董哥！

[juːv] [lɪvd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [veɪn] .
You've lived so many years in vain .
你已经 居住地 所以 许多 年 在 徒劳 .

你空活这许多年纪，

[ðeɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] .
They don't understand things .
他们 不 理解 事物 .

不识得事。

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['oʊnərz] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
The hotel owners also recognized him .
这 酒店 所有者 还 认可 他 .

这酒店里主人家也认得他，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [di'leiz] .
However , there are differences and delays .
然而 , 那里 是 差异 和 延误 .

但有差迟，

[ðeɪ] ['oʊnli] [æskt] [ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
They only asked the hotel for people .
他们 仅有的 问 这 酒店 为了 人们 .

只问酒店里要人。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [ðæts] ['ɔːlsoʊ] [truː] "
" That's also true "
" 那就是 还 真的 "

“也说得

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] .
The gentleman paid back the money for the drinks .
这 绅士 有薪酬的 后退 这 钱 为了 这 饮料 .

先生还了酒钱，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
The four people left the hotel .
这 四 人们 左边 这 酒店 .

四个人离了酒店，

[wiː; wi] [tʃæt] ['aɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
We chatted idly along the way .
我们 聊天 闲散地 沿着 这 方式 .

一路说些闲话。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [aɪv] ['trævld] .
I don't know how many miles I've traveled .
我 不 知道 如何 许多 英里 我已经 旅行 .

不知行了多少路，

[ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The man pointed with his hand and said :
这 男人 尖 和 他的 手 和 说 :

只见那先生用手一指道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" This is my humble abode . "
" 这 是 我的 谦逊的 住所 . "

“这个便是贫道小庵。”

[wen] [dɑːŋ] [tʃaʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Dong Chao looked at it ,
什么时候 董 赵 看起来 在 它 ,

董超看时，

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θætʃt] [hʌt] !
What a fine thatched hut !
什么 一个 美好的 茅草屋顶 小屋 !

好座茅庵！

[nɑːt] ['veri] [bɪg] ,
Not very big ,
不是 非常 大的 ,

不甚大，

['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['klʌstər] ,
Covered in a round cluster ,
涵盖 在 一个 圆形的 簇 ,

盖得圆簇，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ɔːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nʌnəri] .
There wasn't a single house in front of or behind the nunnery .
那里 不是 一个 单身的 房子 在 正面 的 或者 在后面 这 尼姑庵 .

庵前庵后没一个人家，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [sə'spɪʃəs] .
The two became somewhat suspicious .
这 二 成为 有些 可疑的 .

两个便有些心疑。

[ðə; ði][mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The man opened the door .
这 男人 打开 这 门 .

先生开了门，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Please have the three of you sit down in front of the door .
请 有 这 三 的 你 坐 向下 在 正面 的 这 门 .

请三人就门前坐地。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wɜːri] . "
" The three of you should not worry . "
" 这 三 的 你 应该 不是 担心 . "

“你们三个莫忧，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
There are plenty of places to stay here .
那里 是 很多 的 地方 到 停留 这里 .

这里尽有宿歇处。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [rest] [wel] .
Let's have a good time tonight and rest well .
我们来吧 有 一个 好的 时间 今晚 和 休息 出色地 .

今晚且快活歇一夜，

" [ə'raɪv] ['ɜːrli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Arrive early if you can . "
" 到达 早期的 如果 你 能 . "

来早便行。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ɔːr] .
The gentleman brought out an oar .
这 绅士 带来 出去 一个 桨 .

先生掇张棹子出来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .
Place it outside .
地方 它 外部 .

放在外面，

[goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [miːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Go inside and arrange the meat , vegetables , and the like .
去 里面 和 安排 这 肉 , 蔬菜 , 和 这 喜欢 .

入里面去安排出荤腥菜蔬之类，

[spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
Spread it on the oar .
传播 它 在 这 桨 .

铺在棹上。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪ][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
" I just invited the two of you to the hotel . "
" 我 只是 受邀 这 二 的 你 到 这 酒店 . "

“方才在酒店中请二位，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['prɑːpər] [gɪft] .
This is not enough to be considered a proper gift .
这 是 不是 足够的 到 是 经过考虑的 一个 恰当的 礼物 .

不足为礼，

[lets] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Let's drink until we're completely drunk .
我们来吧 喝 直到 是 完全地 醉 .

就此尽醉方休。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The two officials looked at each other in bewilderment .
这 二 官员 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

两个公人面面相觑，

[ðeɪ] ['praɪvətli] [dɪ'skʌst] :
They privately discussed :
他们 私下 讨论 :

私议道：

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] . "
" This gentleman treated us to a meal at the hotel . "
" 这 绅士 治疗 我们 到 一个 一顿饭 在 这 酒店 . "

“这先生在酒店里请我们吃了，

[naʊ] , [ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Now , the temple has prepared a great deal of food and drink .
现在 , 这 寺庙 有 准备 一个 伟大的 交易 的 食物 和 喝 .

如今来庵里又安排许多酒食。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] ['dɪdnt] .
He wanted to eat but didn't .
他 通缉 到 吃 但 没有 .

欲待不吃。

[aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] ;
I'm hungry again ;
我是 饥饿的 再次 ;

肚里又饥；

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] ,
Waiting to eat him ,
等待 到 吃 他 ,

待吃他的，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɝz] [wɜːrdz] ?
What is the meaning of his master's words ?
什么 是 这 意义 的 他的 硕士学位 字 ?

不知他主何意故？”

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['sɪnər] [ɪn] ['kʌstədi] . "
" We two are holding this sinner in custody . "
" 我们 二 是 保持 这 罪人 在 保管 . "

“我两个押着这个罪人，

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkənt] .
The implications are significant .
这 含义 是 重要的 .

干系不小。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ['dʒeŋ'dʒəj] .
They had just left Zhengzhou .
他们 有 只是 左边 郑州 .

方离得郑州一程路，

[ðæts] [wen] [aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dʒent(ə)lmən] .
That's when I bumped into this strange gentleman .
那就是 什么时候 我 撞 进入 这 奇怪的 绅士 .

就撞见这个跷蹊的先生，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['ɜːrdʒənsi] ,
If there is some urgency ,
如果 那里 是 一些 紧迫性 ,

若是有些缓急，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eldərli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] .
There are elderly people and young children at home .
那里 是 老年 人们 和 年轻的 孩子们 在 家 .

都有老小在家里，

[aɪm][nɑːt]['dʒoʊkɪŋ] !
I'm not joking !
我是 不是 开玩笑 !

不是耍笑！”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] , "
" And ate his , "
" 和 吃 他的 , "

“且吃了他的，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see how he does .
我们来吧 看 如何 他 做 .

看他如何。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪs] .
The gentleman poured the wine into the rice .
这 绅士 倾倒 这 葡萄酒 进入 这 米 .

先生将酒出米，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [kʌps] .
Each person drank more than ten cups .
每个 人 喝 更多的 比 十 杯子 .

各人吃了十数杯，

[wɪə(r)] [ɔːl] [fʊl] .
We're all full .
是 全部 满的 .

都饱了。

[tuː] ['pʌblɪk] ['fɪgjərz] :
Two public figures :
二 民众 数据 :

两个公人道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['mɪstər] . ['ziː] . "
" Thank you for the food and drink , Mr . Xie . "
" 感谢 你 为了 这 食物 和 喝 , 先生 . 谢 . "

“谢先生酒食，

[wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We can't eat any of it .
我们 不能 吃 任何 的 它 .

都吃不得了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
The three of us asked to stay the night .
这 三 的 我们 问 到 停留 这 夜晚 .

我三个借宿一宵，

" [ə'raɪv] ['ɜːrli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Arrive early if you can . "
" 到达 早期的 如果 你 能 . "

来早便行。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ə; eɪ] [laɪt] [drɪŋk] [ɪz] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] . "
" A light drink is hardly enough to express gratitude . "
" 一个 光 喝 是 几乎 足够的 到 表达 感激 . "

“淡酒不足为礼．何必致谢。

[pliːz] , [bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please , both of you , have a seat .
请 , 两个都 的 你 , 有 一个 座位 .

你二位且请坐。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The gentleman got up and went inside .
这 绅士 得到 向上 和 去 里面 .

那先生起身进去，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [lɑːrdʒ] ['sɪlvər] ['ɪŋgəts] .
Before long , they brought out two large silver ingots .
前 长的 , 他们 带来 出去 二 大的 银 锭 .

不多时拿出两锭大银子来，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪ] ['fɪfti] [teɪl] .
They all weigh fifty taels .
他们 全部 称重 五十 两 .

都有五十两重。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [wʌn] ['ɪŋgət] . "
" Each of you shall receive one ingot . "
" 每个 的 你 将 收到 一 锭 . "

“二位各收一锭，

[dəunt] [θɪŋk] [its] [tuː] ['maɪnər] .
Don't think it's too minor .
不 思考 它是 也 次要的 .

休嫌轻微。”

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Xue Ba didn't utter a sound .
薛 巴 没有 说出 一个 声音 .

薛霸不则一声，

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [sɜːr] . "
" Thank you for the food and drink , sir . "
" 感谢 你 为了 这 食物 和 喝 , 先生 . "

“感谢先生赐了酒食，

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
And silver ,
和 银 ,

又与银两，

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðɪs] ['mʌni] .
I absolutely dare not accept this money .
我 绝对地 敢 不是 接受 这 钱 .

这银两决不敢受。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [ək'sept] [ðɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] . "
" You two can accept this for now . "
" 你 二 能 接受 这 为了 现在 . "

“你二位权且收了，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It's just a literal expression .
它是 只是 一个 文字 表达 .

表意而已。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['mænz] [əd'vænsɪz] .
The two were unable to resist the man's advances .
这 二 是 无法 到 抵抗 这 男人的 进展 .

二人被先生推不过，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['ɪŋgət] .
They each received one ingot .
他们 每个 已收到 一 锭 .

各收了一锭。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

“贫道有一件事奉告，

" [wʊd] [juː; jʊ] [tuː] [ə'griː] ? "
" Would you two agree ? "
" 会 你 二 同意 ? "

不知你二位肯依么？”

[tuː] [kən'templətɪv] [θɔːts] :
Two contemplative thoughts :
二 沉思的 想法 :

两个思量道：

" [wiːv] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [waɪn] . "
" We've also had the wine . "
" 我们已经 还 有 这 葡萄酒 . "

“酒也吃了，

[ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] .
The money has been accepted .
这 钱 有 到过 公认 .

银子也收了，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [rɪ'fjuːz] ?
How can I refuse ?
如何 能 我 拒绝 ?

如何不依得？”

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɜːr] , [pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] . "
" Sir , please don't mention anything else . "
" 先生 , 请 不 提到 任何事物 别的 . "

“先生休道一件事，

[ten] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] ,
Ten things also according to the master ,
十 事物 还 根据 到 这 掌握 ,

十件事也依先生，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [juː; jʊ] [tuː] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['fɪfti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , "
" You two each received fifty taels of silver , "
" 你 二 每个 已收到 五十 两 的 银 , "

“你两位各收了五十两银子，

[aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['fæməli] .
I used it to support my family .
我 用过的 它 到 支持 我的 家庭 .

做了养家本，

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['sʌfərd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Nianbuji was a man who suffered injustice and injustice .
- 曾是 一个 男人 WHO 遭受 不公正 和 不公正 .

念卜吉是个含冤负屈的人，

[aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .
I don't recognize him .
我 不 认出 他 .

贫道又不认得他，

[ðeɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [maɪnd] .
They only have compassion and good deeds in mind .
他们 仅有的 有 同情 和 好的 契约 在 头脑 .

只是以慈悲好事为念。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [buː] [dʒi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .
Let me tell you what Bu Ji has to say .
让 我 告诉 你 什么 布 季 有 到 说 .

且听卜吉说来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] .
He was an ordinary person .
他 曾是 一个 普通的 人 .

他是平白的人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə] ['sʌfər] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
But he was handed over to suffer this injustice .
但 他 曾是 递交 超过 到 遭受 这 不公正 .

却交他吃这场屈官事。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] .
I hope you two can do me a favor .
我 希望 你 二 能 做 我 一个 偏爱 .

望二位怎地做个方便，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pʊr] [mʌŋk] ['kʌmpəni] .
He was left in the nunnery to keep the poor monk company .
他 曾是 左边 在 这 尼姑庵 到 保持 这 贫穷的 僧 公司 .

留他在庵里相伴贫道，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] .
My name is Zhang Luan .
我的 姓名 是 张 栾 .

贫道姓张名鸾，

[ɪf] [ðə; ði] ['priːfekt] [æsks] ,
If the prefect asks ,
如果 这 长官 问 ,

若知州问时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [buː][dʒi] .
It was only said that Zhang Luan wanted to save Bu Ji .
它 曾是 仅有的 说 那 张 栾 通缉 到 节省 布 季 .

只说张鸾要救卜吉便了。

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] , ['dʒent(ə)lmən] ?
What are your thoughts , gentlemen ?
什么 是 你的 想法 , 先生们 ?

不知二位意下何如？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [derd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Dong Chao dared not utter a sound .
董 赵 敢于 不是 说出 一个 声音 .

董超不敢则声。

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [kɔːld] [aʊt] :
Xue Ba called out :
薛 巴 称为 出去 :

薛霸叫将起来道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[jʊə(r)] [soʊ] ['ɪgnərənt] !
You're so ignorant !
你是 所以 无知 !

你好不晓事！

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kɪŋz] [lænd] ,
Leading the king's land ,
领导 这 国王的 土地 ,

率王之土，

[ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [sɔɪl] .
All belong to the category of industrial soil .
全部 属于 到 这 类别 的 工业的 土壤 .

皆属工土。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
The people of the land ,
这 人们 的 这 土地 ,

率土之民，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['piːp(ə)l] .
They all belonged to the king's people .
他们 全部 属于 到 这 国王的 人们 .

皆属王民。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌŋk]
Although you are a monk
虽然 你 是 一个 僧

你虽是出家人，

['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] ,
Living on the border of Zhengzhou ,
活的 在 这 边界 的 郑州 ,

住在郑州界上，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [fɔːlz] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] .
It also falls under the jurisdiction of the prefect .
它 还 瀑布 在下面 这 管辖权 的 这 长官 .

也属知州所管，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [θruː] ['kwestʃənɪŋ] .
He is the criminal I discovered through questioning .
他 是 这 刑事 我 发现 通过 提问 .

他是本官问出来的罪人，

[huː] [wʊd] [der] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] ?
Who would dare to take him in ?
WHO 会 敢 到 拿 他 在 ?

甚人敢收留他?

[juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər] ['sɪlvər] ,
You say we got your silver ,
你 说 我们 得到 你的 银 ,

你道我们得了你的银子，

[juː; jʊ] [ðen] [hoʊld][ˌjuː 'es] ['hɑːstɪdʒ] .
You then hold us hostage .
你 然后 抓住 我们 人质 .

你便挟制着我们，

[jʊr; jər] ['mʌni] [ɪz] [hɪr] [ʌn'tʌtʃt] .
Your money is here untouched .
你的 钱 是 这里 未受触碰 .

你的银子分毫不动在此，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] !
Please take it yourself !
请 拿 它 你自己 !

请自收去！”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] ,
" No need to be anxious ,
" 不 需要 到 是 焦虑的 ,

“不须焦燥,

[ɪf] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [ðen] [steɪ] .
If you're willing to stay , then stay .
如果 你是 愿意的 到 停留 , 然后 停留 .

肯留时便留下;

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ]
Unwilling to stay
不情愿 到 停留

不肯留时,

[juː; jʊ] [tuː] , [pliːz] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɪlvər] .
You two , please accept the silver .
你 二 , 请 接受 这 银 .

你二位收下银子,

[lets] [drɪŋk] [ə'nʌðər] [kʌp] .
Let's drink another cup .
我们来吧 喝 其他 杯子 .

再告杯酒。”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道:

" ['æftər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] ,
" After eating and drinking with the master ,
" 后 吃 和 喝 和 这 掌握 ,

“吃了先生酒食,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] ['sɪlvər] .
He was also given silver .
他 曾是 还 给定 银 .

又赐了银子,

[waɪ] [kiːp] [ɜːrdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
Why keep urging people to drink ?
为什么 保持 敦促 人们 到 喝 ?

何须只顾劝酒?”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [its] [nɑːt][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɜːrdʒɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] , "
" It's not just about urging people to drink , "
" 它是 不是 只是 关于 敦促 人们 到 喝 , "

“不只劝酒,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪl] . . .
This humble Taoist priest has a little skill . . .
这 谦逊的 道教 牧师 有 一个 小的 技能 . . .

贫道有个小术,

[let] [ˌem 'iː]['prez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
Let me present this to you two for your consideration :
让 我 展示 这 到 你 二 为了 你的 考虑 :

就呈二位看看:

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfekt] ,
From the prefect ,
从 这 长官 ,

上至知州，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Even the common people ,
甚至 这 常见的 人们 ,

下及庶民，

[let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [muːn] !
Let them all enjoy the moon !
让 他们 全部 享受 这 月亮 !

都交他们赏月则个！”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
The gentleman then took a piece of paper from his pocket .
这 绅士 然后 采取 一个 片 的 纸 从 他的 口袋 .

先生就怀中取出一张纸来，

[hoʊld][ðə; ði] ['sɪzərz] [ɪn][jʊr; jər][hænd]
Hold the scissors in your hand
抓住 这 剪刀 在 你的 手

将剪刀在手，

[aɪ] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] [muːn] [frʌm; frəm]['peɪpər] .
I cut out a round moon from paper .
我 切 出去 一个 圆形的 月亮 从 纸 .

把纸剪了一个圆圆月儿，

[drɑːp] [waɪn] ['ɑːntə][ðə; ði] [muːn] .
Drop wine onto the moon .
降低 葡萄酒 到 这 月亮 .

用酒滴在月上，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [raɪz] ! "
" rise ! "
" 上升 ! "

“起！”

[ðə; ði]['peɪpər] [muːn] [wʌz; wəz] [bloʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
The paper moon was blown into the sky .
这 纸 月亮 曾是 吹 进入 这 天空 .

只见那纸月望空吹将起去。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [tʃɪrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The three people cheered in unison :
这 三 人们 欢呼 在 齐声 :

三个人 齐喝采道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[tuː] [muːnz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Two moons were visible in the sky .
二 月亮 是 可见的 在 这 天空 .

只见两轮月在天上。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] . "
" Bring me a cup of wine . "
" 带来 我 一个 杯子 的 葡萄酒 . "

“上此一杯酒。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dræŋk] [ə'loʊn] .
The four of them drank alone .
这 四 的 他们 喝 独自的 .

这里四人自吃酒。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['dʒeŋ'dʒəj] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] . . .
Now , let's talk about Zhengzhou , up to the prefect . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 郑州 , 向上 到 这 长官 . . .

却说郑州上至知州，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,
Even the common people ,
甚至 这 常见的 人们 ,

下及百姓，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] ['rezɪdənts] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
It caused a stir among residents both inside and outside the city .
它 导致 一个 搅拌 之中 居民 两个都 里面 和 外部 这 城市 .

哄动了城里城外居民，

['evriwʌn] [sɔː] [tuː] [braɪt] [muːnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Everyone saw two bright moons in the sky .
每个人 锯 二 明亮的 月亮 在 这 天空 .

都看空中有两轮明月。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [sed] :
One of the wise men said :
一 的 这 明智的 男人 说 :

有那晓事的道：

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [muːn] . "
" There is only one moon . "
" 那里 是 仅有的 一 月亮 . "

“只有一轮月，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [muːnz] ?
How can there be two moons ?
如何 能 那里 是 二 月亮 ?

如何有两轮月？

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [muːn] !
This must be a demonic moon !
这 必须 是 一个 恶魔般的 月亮 !

此必是个妖月！”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Not to mention causing a stir among the public ,
不是 到 提到 导致 一个 搅拌 之中 这 民众 ,

且不说哄动众人，

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][pɑːrt] [weɪz]
Now , as the gentleman and his three companions were about to part ways
现在 , 作为 这 绅士 和 他的 三 同伴 是 关于 到 部分 方式
['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [waɪn] ,
after enjoying the moon and wine ,
后 享受 这 月亮 和 葡萄酒 ,

却说这先生与三个赏月吃酒将散，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [pliːz] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] . "
" Please do me a favor . "
" 请 做 我 一个 偏爱 . "

“二位做个人情，

[gɪv] ['buːdʒiː][tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] !
Give Buji to this humble monk !
给 布吉 到 这 谦逊的 僧 !

把卜吉与了贫道罢！”

[dɑːŋ] ,
Dong ,
董 ,

董、

['zuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Xue and his companion said :
薛 和 他的 伴侣 说 :

薛二人道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['eldərli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] . "
" We have elderly and young children in our families . "
" 我们 有 老年 和 年轻的 孩子们 在 我们的 家庭 . "

“我们家中各有老小，

['mɪstər] . [baɪ][ɪz][nɑːt] [ək'septəb(ə)l] .
Mr . Bi is not acceptable .
先生 . 双 是 不是 可接受 .

比先生不得，

[ðə; ði] ['priːfekt] [nuː] ,
The prefect knew ,
这 长官 知道 ,

知州知道，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
I find it difficult to distinguish between the two .
我 寻找 它 难的 到 区分 之间 这 二 .

我两个实难分解。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] . "
" The prefect ordered you to arrange for his death . "
" 这 长官 订购 你 到 安排 为了 他的 死亡 . "

“知州分付你们要安排他死，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

其事甚容易，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [siː] . "
I'll give you two to take a piece of paper to the prefect to see . "
患病的 给 你 二 到 拿 一个 片 的 纸 到 这 长官 到 看 . "

我交你两个带一件表正与知州看。"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['sɪmpli] [taɪd] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['daʊɪst] [roʊb] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nɑːt] .
The gentleman simply tied the sleeve of his Taoist robe into a knot .
这 绅士 简单地 系 这 袖子 的 他的 道教 长袍 进入 一个 结 .

只见先生将道袍袖结做一个胳膪，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
He kept it behind his back .
他 保留 它 在后面 他的 后退 .

揣在背后。

[græb][boʊdʒi][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hændz] ,
Grab Boji with both hands ,
抓住 博吉 和 两个都 双手 ,

双手揪住卜吉，

[ðeɪ] [taɪd] - [bæk] [wɪð; wɪθ] [roʊp] .
They tied Buji's back with rope .
他们 系 - 后退 和 绳索 .

用索子将卜吉背剪绑了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] .
He was tied to the thatched roof .
他 曾是 系 到 这 茅草屋顶 屋顶 .

缚在草厅上。

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

"先生！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
You should teach him in the morning .
你 应该 教 他 在 这 早晨 .

你早晨要教他，

[waɪ] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [baʊnd] [naʊ] ?
Why must he be bound now ?
为什么 必须 他 是 边界 现在 ?

缘何如今又要缚他？"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪm] [ɪn'trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪtəmz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['priːfekt] . "
" I'm entrusting you two to take one of his items to see the prefect . "
" 我是 委托 你 二 到 拿 一 的 他的 项目 到 看 这 长官 . "

"交你二人带他一件物事去见知州。"

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [wʌt] ['aɪtəmz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" What items should I take with me ? "
" 什么 项目 应该 我 拿 和 我 ? "

"不知交我两个带甚的物事去？"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['priːfekt] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" Since the prefect wants to take his life ,
" 自从 这 长官 想要 到 拿 他的 生活 ,

"知州既要坏他性命，

[naʊ] , [aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] , [wɪl] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
Now , I , this humble Taoist priest , will disembowel you and remove your heart .
现在 , 我 , 这 谦逊的 道教 牧师 , 将要 开膛 你 和 消除 你的 心 .

如今贫道替你下手剖腹取心，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
Take it to the prefect .
拿 它 到 这 长官 .

带去与知州，

[ðɪs] ['demənstreits] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] .
This demonstrates your abilities .
这 证明 你的 能力 .

表你二人能事。"

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" ['juːsləs] !
" useless !
" 无用 !

"使不得！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['sɛvɝd] .
This is a sinner who has been severed .
这 是 一个 罪人 WHO 有 到过 切断 .

这是断了的罪人，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] .
The prefect wanted to murder him .
这 长官 通缉 到 谋杀 他 .

知州要谋害他，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['priːfɛkts] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjən] .
It was the prefect's personal opinion .
它 曾是 这 级长的 个人的 观点 .

是知州的私意。

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .
Now I'm going to give my heart and soul .
现在 我是 去 到 给 我的 心 和 灵魂 .

如今将着心肝去，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;
All that was known was that the man had killed him ;
全部 那 曾是 已知 曾是 那 这 男人 有 被杀 他 ;

知道的便是先生杀了他;

[ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['məːdəd] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
Those who don't know the truth will just say that the two of us murdered someone for money .
那些 WHO 不 知道 这 真相 将要 只是 说 那 这 二 的 我们 被谋杀 某人 为了 钱 .

不知道的只说是我两个谋财害命。

[ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'genst] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
This case of injustice against an official . . .
这 案件 的 不公正 反对 一个 官方的 . . .

这一场屈官事,

" [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
" I can't afford to eat two of them . "
" 我 不能 买得起 到 吃 二 的 他们 . "

交我两个吃不起。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The gentleman smiled and said :
这 绅士 微笑 和 说 :

先生笑道:

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['liːg(ə)l] ['trʌb(ə)l] ? "
" So you're afraid of getting into legal trouble ? "
" 所以 你是 害怕的 的 获得 进入 合法的 麻烦 ? "

“元来你们怕吃官事,

[aɪl] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː] .
I'll make fun of you too .
患病的 制作 乐趣 的 你 也 .

我也取笑你们。”

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'liːst] ['buːdʒiː] .
Then they released Buji .
然后 他们 发布 布吉 .

便把卜吉解了,

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [θriː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .
They arranged for three people to sleep there .
他们 安排 为了 三 人们 到 睡觉 那里 .

就安排三个人睡。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] . . . "
" If you two return to the prefecture . . . "
" 如果 你 二 返回 到 这 州 . . . "

“二位若回州里去时,

[ðeɪ] [sed] [aɪ] , [ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['dʒiːə] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [buː] [dʒi] .
They said I , Zhang Jia , wanted to save Bu Ji .
他们 说 我 , 张 贾 , 通缉 到 节省 布 季 .

说我张驾要救卜吉,

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðɪs] .
You can remember this .
你 能 记住 这 .

可牢记取。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
The three were asked to settle down .
这 三 是 问 到 定居 向下 .

三个叫了安置，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
We stayed overnight outside .
我们 入住 过夜 外部 .

就在外面宿歇，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The gentleman went inside .
这 绅士 去 里面 .

先生自进里面去了。

[dɑːŋ] [tʃaʊ]
Dong Chao
董 赵

董超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Xue Ba slept soundly until dawn .
薛 巴 睡着了 稳固地 直到 黎明 .

薛霸一觉直睡到天明，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

闪开眼来看时，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'bæk] ;
The two were taken aback ;
这 二 是 已采取 背 ;

两个吃了一惊；

[boʊdʒi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Boji was nowhere to be seen .
博吉 曾是 无处 到 是 已见 .

身边不见了卜吉，

[ðə; ði] ['nʌnəri] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The nunnery has also disappeared .
这 尼姑庵 有 还 消失 .

也不见了庵院、

['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['gɑːdz]['temp(ə)l] .
But he slept in a pile of paper money inside the mountain god's temple .
但 他 睡着了 在 一个 桩 的 纸 钱 里面 这 山 神的 寺庙 .

却睡在山神庙内纸钱堆里。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The two looked at each other in bewilderment .
这 二 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

两个面面相觑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['bɪtər] !
" Bitter !
" 苦的 !

“苦也！

['bɪtər] !
Bitter !
苦的 !

苦也！

[wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .
We two are ignorant .
我们 二 是 无知 .

我两个不晓事，

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnər] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] ?
What will happen to the sinner if he leaves ?
什么 将要 发生 到 这 罪人 如果 他 树叶 ?

走了罪人如何是好？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [lets] [nɑːt]['pænɪk] . "
" Let's not panic . "
" 我们来吧 不是 恐慌 . "

“我们且不要慌，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [steɪt] .
I'll go with you to inform the state .
患病的 去 和 你 到 通知 这 状态 .

和你去告知州。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəj] .
He went straight back to Zhengzhou .
他 去 直的 后退 到 郑州 .

一迳直回到郑州，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] .
It was the time when the prefect was holding his afternoon court session .
它 曾是 这 时间 什么时候 这 长官 曾是 保持 他的 下午 法庭 会议 .

正值知州午衙升厅。

[dɑːŋ] [tʃaʊ]
Dong Chao
董 赵

董超、

['zuː] [ˌbiː 'eɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Xue Ba knelt down in front of the hall .
薛 巴 跪下 向下 在 正面 的 这 大厅 .

薛霸来厅前跪下，

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

知州使问道：

" [juː; jʊ] [tuː] , - , [goʊ][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] . "
" You two , Jiebuji , go to Shandong . "
" 你 二 , - , 去 到 山东 . "

“你两个解卜吉到山东，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tə'deɪ] ?
Why are you returning today ?
为什么 是 你 返回 今天 ?

如何今日便回？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ]
Dong Chao
董 赵

董超、

['zuː] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 , 先生 ! "

“告相公！

['jestərdeɪ] , - [set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Yesterday , Yabuji set off on his journey .
昨天 , - 放 离开 在 他的 旅行 .

昨日押卜吉上路去，

[aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
I encountered a Taoist priest thirty miles away .
我 遭遇 一个 道教 牧师 三十 英里 离开 .

在三十里外撞见一个道士，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] ,
Invited to the nunnery ,
受邀 到 这 尼姑庵 ,

邀到庵中，

[tuː; tə] [siːz] ['buːdʒiː]
To seize Buji
到 抢占 布吉

要夺卜吉，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The little people argued with him .
这 小的 人们 争论 和 他 .

小人们和他争执，

[ðæt] ['daʊɪst] [priːst] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːrs(ə)n] .
That Taoist priest was an extraordinary person .
那 道教 牧师 曾是 一个 非凡的 人 .

那道士是个异人，

[kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpər] [muːn] .
Cut out a paper moon .
切 出去 一个 纸 月亮 .

剪一轮纸月，

['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Blowing in the air ,
吹 在 这 空气 ,

吹在空中，

[ðen] [juːl] [siː] [tuː] [braɪt] [muːnz] !
Then you'll see two bright moons !
然后 你会 看 二 明亮的 月亮 !

便见两能明月！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The prefect heard this ,
这 长官 听到 这 ,

知州听得，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ! "
" Strange things are happening ! "
" 奇怪的 事物 是 发生 ! "

“作怪！

[læst] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [tuː] [muːnz] ,
Last night , because I saw two moons ,
最后的 夜晚 , 因为 我 锯 二 月亮 ,

昨晚因见两轮月，

[ðə; ði] ['ʌprɔːr] ['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The uproar lasted all night in the city .
这 骚动 持续 全部 夜晚 在 这 城市 .

闹炒了州城一夜。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后来却是如何？”

[dɑːŋ] [tʃaʊ] [sed] :
Dong Chao said :
董 赵 说 :

董超道：

" [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . "
" The Taoist priest told the children to rest and sleep in the temple for the night . "
" 这 道教 牧师 讲述 这 孩子们 到 休息 和 睡觉 在 这 寺庙 为了 这 夜晚 . "

“那道士交小人们就庵里歇睡了一夜，

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
When I opened my eyes this morning ,
什么时候 我 打开 我的 眼睛 这 早晨 ,

今日起早开眼打一看时，

[ˌaɪ 'tiː][wɑz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd]['temp(ə)l] .
It was in a pile of paper money from a mountain god temple .
它 曾是 在 一个 桩 的 纸 钱 从 一个 山 上帝 寺庙 .

却是个山神庙的纸钱堆里，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [buː][dʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [hæv; həv] [gɔːn] .
We have no idea where Bu Ji and the Taoist priest have gone .
我们 有 不 主意 在哪里 布 季 和 这 道教 牧师 有 已消失 .

正不知卜吉和道士那里去了。

[ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] :
The Taoist priest claimed to be :
这 道教 牧师 声称 到 是 :

那道士自称：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] .
My name is Zhang Luan .
我的 姓名 是 张 栾 .

‘我叫做张鸾。’

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

”知州道：

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] ,
" Having a name ,
" 拥有 一个 姓名 ,

“既有姓名，

[ðɪs] ['sɔːrsərər] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] .
This sorcerer is easy to catch .
这 巫师 是 简单的 到 抓住 .

这妖人好捉了。”

[ðæt] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rest] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
That same day , the officials in charge of the arrest were summoned and given instructions .
那 相同的 天 , 这 官员 在 收费 的 这 逮捕 是 被召唤 和 给定 指示 .

当日即唤缉捕使臣分付，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言说未了，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['daʊɪst] [priːst] .
There was only one Taoist priest .
那里 曾是 仅有的 一 道教 牧师 .

只见一个道士，

['aɪərn] [kraʊn] [ænd; ənd] [ɡræs] [ʃuːz] ,
Iron crown and grass shoes ,
铁 王冠 和 草 鞋 ,

铁冠草履，

[soʊp] - [edʒd] ['skɑːrlət] [roʊb] ,
Soap - edged scarlet robe ,
肥皂 - 边缘 猩红 长袍 ,

皂沿绯袍，

[ɡoʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Go straight to the front of the hall ,
去 直的 到 这 正面 的 这 大厅 ,

直上厅前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道：

" ['priːfekt] ! "
" Prefect ! "
" 长官 ! "

"知州！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !
Zhang Luan stepped forward to see him !
张 栾 步 向前 到 看 他 !

张鸾挺身来见！"

[noʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['soʊloʊ]['kɑːnsərt] .
No , I'll be having a solo concert .
不 , 患病的 是 拥有 一个 独奏 音乐会 .

喏也个唱。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect was furious and said :
这 长官 曾是 狂怒 和 说 :

知州大怒道:"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['diːmən] .
You are a demon .
你 是 一个 恶魔 .

汝乃妖人,

[haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

怎敢如此无礼！"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [sed] :
Zhang Luan said :
张 栾 说 :

张鸾道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , "
" You are the ruler of a state , "
" 你 是 这 统治者 的 一个 状态 , "

"汝乃一州之主,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] ?
How can one make a judgment about an ordinary person ?
如何 能 一 制作 一个 判断 关于 一个 普通的 人 ?

如何屈断平人?

[boʊdʒi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
Boji is innocent .
博吉 是 清白的 .

卜吉无罪,

[hiː; hi][wʌz; wəz][eg'zaild][tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
He was exiled to Shandong .
他 曾是 放逐 到 山东 .

把他刺配山东,

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , ['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
On the way , someone secretly killed him .
在 这 方式 , 某人 偷偷 被杀 他 .

路上兀自交人杀害他性命,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['praɪsləs] ['treʒər] .
They also took his priceless treasure .
他们 还 采取 他的 无价 宝藏 .

又取了他无价宝物,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

['priːfekt] :
Prefect :
长官 :

知州道：

" [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休得胡说！

[wʌt] ['praɪsləs] ['treʒər] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?
What priceless treasure does he possess ?
什么 无价 宝藏 做 他 具有 ?

他有至么无价的宝物？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [sed] :
Zhang Yuan said :
张 元 说 :

张鸳道：

" [ðə; ði]['goʊldən] ['kɔːldrən] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['treʒəri] . "
" The golden cauldron is in your treasury . "
" 这 金的 釜 是 在 你的 财政部 . "

“金鼎见在你库中，

[aɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
I'll call him out !
患病的 称呼 他 出去 !

我就叫他出来！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang Luan cried out :
张 栾 哭 出去 :

只见张鸾叫声：

" [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði]['goʊldən] ['kɔːldrən] [kʌm] [aʊt] ! "
" Why doesn't the Golden Cauldron come out ! "
" 为什么 不 这 金的 釜 来 出去 ! "

“金鼎何不出来！”

['hɜːrɪdli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [ðæt]
Hurriedly learned that the prefectural government had been established and that
匆匆 学习 那 这 县 政府 有 到过 已确立的 和 那
[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
the hall was in charge .
这 大厅 曾是 在 收费 .

唬得知州并厅上、

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
The people in the hall were stunned .
这 人们 在 这 大厅 是 目瞪口呆 .

厅下的人都呆了。

[ðen] [ə; eɪ]['goʊldən] ['kɔːldrən] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Then a golden cauldron flew down from the sky .
然后 一个 金的 釜 飞翔 向下 从 这 天空 .

只见金鼎从空中飞将下来，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɔːl] .
Until they reached the hall .
直到 他们 达到 这 大厅 .

直到厅上。

[ðə; ði] ['priːfekt] [met] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
The prefect met with him .
这 长官 遇见 和 他 .

知州见了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“怪哉！

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[buː] [dʒi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['kɔːldrən] .
Bu Ji jumped out of the golden cauldron .
布 季 跳了起来 出去 的 这 金的 釜 .

金鼎内跳出卜吉来，

[sɔːrd] [ɪn] [raɪt] [hænd]
Sword in right hand
剑 在 正确的 手

右手仗剑，

[græbiŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Grabbing the prefect with his left hand ,
抓取 这 长官 和 他的 左边 手 ,

左手揪住知州，

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːrd] [stroʊk] .
In the hall , he chopped the prefect in two with a single sword stroke .
在 这 大厅 , 他 切碎 这 长官 在 二 和 一个 单身的 剑 中风 .

就厅上把知州一剑剁为两段。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ded] ,
When the people saw that the prefect was dead ,
什么时候 这 人们 锯 那 这 长官 曾是 死的 ,

众人见知州身死，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
They were all at a loss .
他们 是 全部 在 一个 损失 .

俱各手足无措。

[hɔːl]
Hall
大厅

厅上、

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [sed] :
Everyone in the hall said :
每个人 在 这 大厅 说 :

厅下人都道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [dʒʌst] [kɪl] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] ! "
" We can't just kill the prefect and call it a day ! "
" 我们 不能 只是 杀 这 长官 和 称呼 它 一个 天 ! "

“终不成杀了知州就恁地罢了！”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][græb]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] .
They all rushed forward to grab Zhang Luan .
他们 全部 匆忙 向前 到 抓住 张 栾 .

一齐向前捉那张鸾、

['buːdʒiː] .
Buji .
布吉 .

卜吉。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
The two saw the crowd coming to arrest them .
这 二 锯 这 人群 未来 到 逮捕 他们 .

两个见众人来捉，

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːtai] [stoʊn] .
He wrapped his body up on the Matai Stone .
他 包装 他的 身体 向上 在 这 马泰 石头 .

就马台石上把身躯匝、

[dʒɪn] [dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
Jin Ding and the two men had disappeared .
斤 丁 和 这 二 男人 有 消失 .

金鼎和二人都不见了。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The group looked at each other in bewilderment .
这 团体 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

众人面面相觑，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] ! "
" I have never seen anything so strange ! "
" 我 有 绝不 已见 任何事物 所以 奇怪的 ! "

“自不曾见这般怪异的事！”

[pliːz] [æsk][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
Please ask the prefectural magistrate in charge .
请 问 这 县 地方法官 在 收费 .

就请本州同知管事，

[ðə; ði][sɪks] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['pəːtʃəst] ['kɔːfɪnz] .
The six officials purchased coffins .
这 六 官员 购买 棺材 .

六房吏典买办棺木，

[ðə; ði] ['priːfɛkts] ['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kən'teɪnər] .
The prefect's body was placed in a container .
这 级长的 身体 曾是 放置 在 一个 容器 .

将知州身尸盛了，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][tuː; tə] [ə'rest] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
One side is to arrest public officials .
一 边 是 到 逮捕 民众 官员 .

一面差缉捕公人，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] .
They searched all around for Zhang Luan .
他们 搜索 全部 大约 为了 张 栾 .

四下里搜捉张鸾、

['buːdʒiː] ,
Buji ,
布吉 ,

卜吉，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
They discussed and submitted a memorial to the imperial court .
他们 讨论 和 提交 一个 纪念馆 到 这 帝国 法庭 .

一面商议具表奏闻朝廷。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ,

只因此起，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] ['hʌ'beɪ]
A great disturbance in Hebei
一个 伟大的 干扰 在 河北

大闹河北，

['toʊkioʊ][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .
Tokyo is in a frenzy .
东京 是 在 一个 狂热 .

鼎沸东京。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [reɪzd] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
The imperial court raised troops and dispatched horses to capture him , but
这 帝国 法庭 提高 军队 和 已派出 马匹 到 捕获 他 , 但
[tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
to no avail .
到 不 可用 .

朝廷起兵发马收捉不得，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['mɪnɪstər] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri]
This led to the emergence of an upright minister who governed the country
这 引领 到 这 出现 的 一个 直立 部长 WHO 受统治 这 国家
[ænd; ənd] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and brought peace to the people .
和 带来 和平 到 这 人们 .

直惹出一位正直大臣治国安民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʌn'ɔːrθədɑːks] [ænd; ənd] [di'mɑːnɪk] [aːts] .
Let's talk about unorthodox and demonic arts .
我们来吧 讲话 关于 非正统的 和 恶魔般的 艺术 .

聊将左道妖邪术，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lʊr] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drægən] [ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər] .
It is said that the allure is like that of a dragon or a tiger .
它 是 说 那 这 引诱 是 喜欢 那 的 一个 龙 或者 一个 老虎 .

说诱如龙似虎人。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ə'baʊt] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ?
After all , what about submitting a memorial to the imperial court ?
后 全部 , 什么 关于 提交 一个 纪念馆 到 这 帝国 法庭 ?

毕竟表奏朝廷如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [left] - [leɪm] ['mæstər] [baɪz] [keɪks] [tuː; tə] [lʊr] [ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːnrən] ; [wuː][ænd; ənd]
Chapter Nine : Left - Lame Master Buys Cakes to Lure Ren Qianren ; Wu and
章 九 : 左边 - 瘸 掌握 买入 蛋糕 到 饵 任 千仞 ; 吴 和
['ʒæn, 'ʒɑːŋ] ['æŋgrəli] [draɪv] [left] - [leɪm] ['mæstər] [ə'weɪ]
Zhang Angrily Drive Left - Lame Master Away
张 愤怒地 驾驶 左边 - 瘸 掌握 离开

第九回 左瘸师买饼诱任迁 任吴张怒赶左瘸师

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi] [bəːnd] [baɪ]['faɪər] .
The steamed buns were all black and couldn't be burned by fire .
这 蒸 面包 是 全部 黑色的 和 不能 是 烧伤 经过 火 .

炊饼皆乌火不烧，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪgz] [hed] [kæn; kən][biː; bi] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;
The method of piercing eyes with a pig's head can be highly effective ;
这 方法 的 冲孔 眼睛 和 一个 猪的 头 能 是 高度 有效的 ;

猪头扎眼法能高；

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ,
Just because they wanted to catch the lame master ,
只是 因为 他们 通缉 到 抓住 这 瘸 掌握 ,

只因要捉瘸师去，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['diːmən] .
This led to the three encountering a female demon .
这 引领 到 这 三 遭遇 一个 女性 恶魔 .

致使三人遇女妖。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] ['empərər] [rɛnzɔŋ] .
Meanwhile , the officials of Zhengzhou submitted a memorial to Emperor Renzong .
同时 , 这 官员 的 郑州 提交 一个 纪念馆 到 皇帝 仁宗 .

且说郑州官吏具表上奏仁宗皇帝，

['empərər] [rɛnzɔŋ] [ðen] [ən'foʊldəd][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Emperor Renzong then unfolded the memorial on his desk and read it .
皇帝 仁宗 然后 展开 这 纪念馆 在 他的 桌子 和 读 它 .

仁宗皇帝就将表文在御案上展开看了，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

遂问两班文武道：

" [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːrsərər] . "
" The prefect of Zhengzhou was murdered by a sorcerer . "
" 这 长官 的 郑州 曾是 被谋杀 经过 一个 巫师 . "

“郑州知州被妖人杀害，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
You should suppress and eliminate them .
你 应该 压制 和 排除 他们 .

卿等当以剿捕祛除。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Way is not yet complete .
这 方式 是 不是 然而 完全的 .

道由未了，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [əb'zɜːrvətɔːri] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]
Suddenly , an official from the Imperial Observatory stepped forward and
突然 , 一个 官方的 从 这 帝国 天文台 步 向前 和
[rɪ'pɔːrtɪd] :
reported :
据报道 :

忽见太史院官出班奏道：

" [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [stɑːr] [ə'pɪrd] [æt; ət] [naɪt] . "
" A demonic star appeared at night . "
" 一个 恶魔般的 星星 出现 在 夜晚 . "

“夜来妖星出现，

[də'rektli; daɪ'rektli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['paɪsiz] [saɪn] ,
Directly facing the Pisces sign ,
直接地 面向 这 双鱼座 符号 ,

正照双鱼宫，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['weɪ] .
It overlooks the land of Wei .
它 俯瞰 这 土地 的 魏 .

下临魏地，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
There are wicked people causing trouble .
那里 是 邪恶 人们 导致 麻烦 .

主有妖人作乱。

[aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] ,
I beg Your Majesty's wise judgment ,
我 求 你的 陛下的 明智的 判断 ,

乞我皇上圣鉴，

[prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] .
Prepared in advance .
准备 在 进步 .

早为准备。”

['empərər] [renzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗皇帝曰：

" [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəj] . "
" This matter has just occurred in Zhengzhou . "
" 这 事情 有 只是 发生 在 郑州 . "

“郑州新有此事，

[ðə; ði] [grænd] [ə'strɑːlədʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə'gen] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [stɑːr][hæd; həd] [ə'pɪrd] .
The Grand Astrologer reported again that an ominous star had appeared .
这 盛大 占星家 据报道 再次 那 一个 不祥的 星星 有 出现 .

太史又奏妖星出现，

[ten] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Ten advantages and disadvantages ,
十 优势 和 缺点 ，

事十利害，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [prɪ'per] [ə; eɪ] [plæn][fɔːr; fər] [ðɪs] .
You should all prepare a plan for this .
你 应该 全部 准备 一个 计划 为了 这 .

卿等当预为区处。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnt] [mə'mɔːriəl] :
The officials reported in their joint memorial :
这 官员 据报道 在 他们的 联合的 纪念馆 :

众官具奏道：

" ['kɜːrəntli] , [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [kɔːrt] [ɪz] ['veɪkənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːfekt] . "
" Currently , the Kaifeng Prefecture in the Southern Court is vacant for a prefect . "
" 现在 , 这 开封 州 在 这 南方 法庭 是 空缺 为了 一个 长官 . "

“目今南衙开封府缺知府，

[wʌn] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
One must select an honest and upright person to fill the position .
一 必须 选择 一个 诚实的 和 直立 人 到 充满 这 位置 .

须得拣选清廉明正之人任之，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [set] [æn; ən] [ɪɡ'zæmp(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] .
So that they may set an example for all .
所以 那 他们 可能 放 一个 例子 为了 全部 .

庶可表率四方，

" [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" The law will eliminate evil and treacherous officials . "
" 这 法律 将要 排除 邪恶的 和 奸诈 官员 . "

法除妖佞。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [æskt] :
Emperor Renzong asked :
皇帝 仁宗 问 :

仁宗皇帝问：

" [huː] [ɪz] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ? "
" Who is qualified to take up the post of Prefect of Kaifeng ? "
" WHO 是 合格的 到 拿 向上 这 邮政 的 长官 的 开封 ? "

“谁人可去任开封府？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The officials reported :
这 官员 据报道 :

众官奏道：

" [baʊ] ['zɛŋ] , [ə'tendənt] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [pə'vɪliən] "
" Bao Zheng , Attendant - in - Waiting of the Dragon Pavilion "
" 包 郑 , 服务员 - 在 - 等待 的 这 龙 亭 "

“龙图阁待制包拯，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Xiren .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字希仁，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] ['hə'fei] , [luː'dʒoʊ] .
He was from Hefei , Luzhou .
他 曾是 从 合肥 , 泸州 .

庐州合肥人也。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This person must be qualified for this position .
这 人 必须 是 合格的 为了 这 位置 .

必须此人可任此职。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Emperor Renzong granted the request .
皇帝 仁宗 的确 这 要求 .

仁宗准奏，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ɡeɪt] .
The messenger arrived at the palace gate .
这 信使 到达的 在 这 宫殿 门 .

交宣至殿前，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['deɪli] [ruː'tiːnz] ,
After finishing daily routines ,
后 精加工 日常的 例行程序 ,

起居毕，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz][poʊst] [ɪ'miːdiətli] .
He was ordered to assume his post immediately .
他 曾是 订购 到 认为 他的 邮政 立即地 .

命即日到任。

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Longtu thanked the emperor and came out .
- 谢谢 这 皇帝 和 来了 出去 .

龙图谢了恩出来，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ['welkəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
The officials of Kaifeng Prefecture welcomed them to this prefecture .
这 官员 的 开封 州 欢迎 他们 到 这 州 .

开封府祗候人等迎至本府，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [stæmp] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
The delivery stamp is unavoidable .
这 送货 邮票 是 不可避免的 .

免不得交割牌印，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [maʊθ] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
That is , the mouth rises to the hall .
那 是 , 这 嘴 上升 到 这 大厅 .

即口升厅。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['toʊkioʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfektʃər] ['ʌndər] [ɪts]
The official document was sent to Tokyo and the prefectures under its
这 官方的 文档 曾是 发送 到 东京 和 这 县 在下面 它是
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
jurisdiction .
管辖权 .

行文书下东京并所属州县，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv] [faɪv] ['haʊshəʊldz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['juːnɪt] .
The people were divided into groups of five households , forming a unit .
这 人们 是 分割 进入 团体 的 五 家庭 , 成型 一个 单元 .

令百姓五家为一甲，

[faɪv] [tuː; tə] [faɪv] , ['twenti] - [faɪv] ['haʊshəʊldz] [fɔːrm] [wʌn] [baʊ] ([ə; eɪ]['juːnɪt][ʌv; əv][lænd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Five to five , twenty - five households form one bao (a unit of land administration
五 到 五 , 二十 - 五 家庭 形式 一 包 (一个 单元 的 土地 行政
) .
) .
) .

五五二十五家为一保，

['aɪdləz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Idlers are not allowed to stay at home .
惰轮 是 不是 允许 到 停留 在 家 .

不许安歇游手好闲之人在家宿歇。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] ,
If there are foreigners ,
如果 那里 是 外国人 ,

如有外方之人，

[suː] ['jɪŋ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] .
Xu Ying inquired about his hometown and origin .
徐 英 询问 关于 他的 家乡 和 起源 .

须婴询问乡贯来历。

['veriəs] [ɪnz]
various inns
各种各样的 旅馆

各处客店，

['sɪŋ(ə)l] [gests] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] .
Single guests are not allowed .
单身的 客人 是 不是 允许 .

不许容留单身客人。

['toʊkioʊ][hæz; həz] ['twenti] - [eɪt] [geɪts] .
Tokyo has twenty - eight gates .
东京 有 二十 - 八 大门 .

东京有二十八座门，

['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət] [iːtʃ] [geɪt] .
Notices were posted at each gate .
通知 是 发布 在 每个 门 .

各门张挂榜文，

['klɪrli] [ɪk'spleɪn] .
Clearly explain .
清楚地 解释 .

明白晓谕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['revərəns] , ['seɪɪŋ] :
The people all burned incense and bowed in reverence , saying :
这 人们 全部 烧伤 香 和 鞠躬 在 尊敬 , 说 :

百姓们都烧香顶礼道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪstər] . [baʊ] , [ðə; ði] ['drægən] - ['peɪntɪd] ['skɑːlər] ! "
" What a fine Mr . Bao , the Dragon - Painted Scholar ! "
" 什么 一个 美好的 先生 . 包 , 这 龙 - 绘 学者 ! "

“好个龙图包相公！”

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnəns] [brɔːt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
His governance brought joy to the entire population of Kaifeng Prefecture .
他的 治理 带来 喜悦 到 这 全部的 人口 的 开封 州 .

治得开封府一郡人民无不欢喜。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是：

[tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Two officials stood on the ice at the beginning of spring .
二 官员 站立 在 这 冰 在 这 开始 的 春天 .

两行吏立春冰上，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑːr; ər][ɪn] .
The residents of the county are in Baojing .
这 居民 的 这 县 是 在 保靖 .

一郡居民宝镜中。

[ðə; ði] [pə'destriən] [meɪd] [wei] .
The pedestrian made way .
这 行人 制成 方式 .

那行人让路，

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['beliz]
Singing with full bellies
歌唱 和 满的 肚子

鼓腹讴歌，

[noʊ] [wʌn] ['pɪks] [ʌp] [lɔːst] ['aɪtəmz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
No one picks up lost items on the road .
不 一 精选 向上 丢失的 项目 在 这 路 .

路不拾遗，

[dɔːz] [ɑːr; ər] [left] [ˌʌn'lɑːkt] [æt; ət] [naɪt] .
Doors are left unlocked at night .
门 是 左边 已解锁 在 夜晚 .

夜不闭户，

['toʊkioʊ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .
Tokyo was quiet .
东京 曾是 安静的 .

肃静了一个东京。

[goʊ] [tuː; tə] [ðæt] [bæk] ['wɔːtər] ['æli] ,
Go to that back water alley ,
去 到 那 后退 水 胡同 ,

去那后水巷里，

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['eɪdʒənt] ,
There is an agent ,
那里 是 一个 代理人 ,

有一个经纪人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ˌɑːr iː 'en] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['tʃɪ'æn] .
His surname is Ren and his given name is Qian .
他的 姓 是 任 和 他的 给定 姓名 是 钱 .

姓任名迁，

['ræŋkt] [fɜːrst]
Ranked first
排名 第一的

排行第一，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] [bɪg] ['brʌðər] .
Everyone calls him Little Big Brother .
每个人 呼叫 他 小的 大的 兄弟 .

人都叫他做小大一哥，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] - ['kʊkɪŋ] ['ɪndəstri] .
He was a person from the five - cooking industry .
他 曾是 一个 人 从 这 五 - 烹饪 行业 .

乃是五熟行里人。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [faɪv] [fruːts] [ʌv; əv] ['præktɪs] ?
What are the Five Fruits of Practice ?
什么 是 这 五 水果 的 实践 ?

何谓五熟行?

[ðə; ði] ['nuːd(ə)l] ['selər] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " [tæŋ] [ʃuː] " .
The noodle seller calls it " Tang Shu " .
这 面条 卖方 呼叫 它 " 唐 舒 " .

卖面的唤做汤熟，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [selz] ['sesəmi] [keɪks] [ɪz] [kɔːld] - .
The person who sells sesame cakes is called Huoshu .
这 人 WHO 出售 芝麻 蛋糕 是 称为 - .

卖烧饼的唤做火熟，

[ðə; ði] ['vendər] [huː] [sel] ['pɪkld] [fɪʃ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " - " (-) .
The vendors who sell pickled fish call it " yanshu " (腌熟) .
这 供应商 WHO 卖 腌制 鱼 称呼 它 " - " (-) .

卖鲊的唤做腌熟，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [selz] [stiːmd] [bʌnz] [ɪz] [kɔːld] " - " .
The person who sells steamed buns is called " qishu " .
这 人 WHO 出售 蒸 面包 是 称为 " - " .

卖炊饼的唤做气熟，

[ðə; ði] ['vendər] [huː] [sel] [fraɪd] [doʊ] [stɪks] [ɑːr; ər] [kɔːld] " - " .
The vendors who sell fried dough sticks are called " youshu " .
这 供应商 WHO 卖 油煎 面团 棍子 是 称为 " - " .

卖馉饳儿的唤做油熟。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['eɪdʒənt] .
This young master is a good agent .
这 年轻的 掌握 是 一个 好的 代理人 .

这小大一哥是个好经纪人，

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
Go and compete for victory in the marketplace .
去 和 竞争 为了 胜利 在 这 市场 .

去在行贩中争强夺胜。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] [ɡʊdz] [æt; ət] [hoʊm] .
I made a day's worth of genuine goods at home .
我 制成 一个 天 值得 的 真的 商品 在 家 .

在家里做了一日卖的行货，

[ðeə(r)] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] .
They're all on the shelves .
它们是 全部 在 这 货架 .

都装在架子上，

[pʊt] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] ,
Put the steamed buns ,
放 这 蒸 面包 ,

把炊饼、

['sesəmi] [siːd] [keɪk] ,
sesame seed cake ,
芝麻 种子 蛋糕 ,

烧饼、

[stiːmd] [bʌn] ,
Steamed bun ,
蒸 包子 ,

馒头、

[ðə; ði]['saʊər] ['fɪlɪŋ] [keɪk] [ɪz] ['redi] .
The sour filling cake is ready .
这 酸的 填充 蛋糕 是 准备好 .

酸馅糕装停当了。

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] ['kærid] [ðə; ði] [loʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [poʊl] .
The older brother carried the load on a shoulder pole .
这 老 兄弟 携带 这 加载 在 一个 肩膀 极 .

那小大一哥挑着担子，

[ə'pɑːn] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑː] ['ʃɪŋ] [striːt] ,
Upon exiting the intersection of Ma Xing Street ,
之上 退出 这 路口 的 马 邢 街道 ,

出到马行街十字路口，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [loʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担子，

[ðə; ði] ['stɔːrfrʌnt] [wʌz; wəz] [peɪvd] .
The storefront was paved .
这 店面 曾是 铺砌路面 .

把门面铺了，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] [æt; ət]['ɔːrd(ə)neri]['eɪdʒənts] .
He started yelling at ordinary agents .
他 开始 大喊 在 普通的 代理人 .

和一般的经纪人厮叫了，

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃelf] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [stuːl] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
After removing the shelf , I had to get a three - legged stool to sit down .
后 移除 这 架子 , 我 有 到 得到 一个 三 - 腿 凳子 到 坐 向下 .

去架子后取一条三脚凳子方才坐得下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klæŋɪŋ] [saʊnd] .
There was a loud clanging sound .
那里 曾是 一个 大声 叮当声 声音 .

只听得厮郎郎地响一声，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] .
A person ran straight to the shelf .
一个 人 跑 直的 到 这 架子 .

一个人迳奔到架子边来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['baɪɪŋ] [stiːmd] [bʌnz] .
But they weren't buying steamed buns .
但 他们 不是 购买 蒸 面包 .

却不是买炊饼的。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [gai] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] !
Look at that guy making such a loud noise !
看 在 那 盖伊 制作 这样的 一个 大声 噪音 !

看那厮郎郎响的，

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz] [kɔːld] - .
This substance is called Suisu .
这 物质 是 称为 - .

此物唤做随速，

[ðə; ði]['temp(ə)l]['fæməli]['ɔːlsoʊ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] .
The temple family also calls it the Dharma Ring .
这 寺庙 家庭 还 呼叫 它 这 法 戒指 .

殿家又唤做法环，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mʌŋk] - [huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] .
It was that monk Jieyan who used it as a signboard .
它 曾是 那 僧 - WHO 用过的 它 作为 一个 招牌 .

是那解厌法师摇着做招牌的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv][ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [rɪŋ] .
The monk walked over to the shelf of Ren Qian , shaking his Dharma ring .
这 僧 步行 超过 到 这 架子 的 任 钱 , 摇晃 他的 法 戒指 .

那法师摇着法环走来任迁架子边，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Ren Qian , he said :
寻找 在 任 钱 , 他 说 :

看着任迁道：

" [meɪ] [welθ] [kʌm] ! "
" May wealth come ! "
" 可能 财富 来 ! "

“招财来，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

利市来，

['hɑːrməni] [ænd; ənd]['juːniən] ,
Harmony and union ,
和谐 和 联盟 ,

和合来，

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] ! "
" Give me the money ! "
" 给 我 这 钱 ! "

把钱来！”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] :
Ren Qian couldn't help but laugh :
任 钱 不能 帮助 但 笑 :

任迁忍不住笑道：

" [stɑːp] [ri'tælieitɪŋ] ! "
" Stop retaliating ! "
" 停止 报复 ! "

“捻恶气！”

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [mʌŋk] - .
When looking at that monk Jieyan .
什么时候 寻找 在 那 僧 - .

看那解厌法师时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ɪn] ['stætʃər] .
He was short in stature .
他 曾是 短的 在 身材 .

身才矮小，

[ðə; ði] ['hedskɑːrf] [dɪd][nɑːt] ['kʌvər] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
The headscarf did not cover the forehead .
这 头巾 做过 不是 覆盖 这 前额 .

头巾没额，

[ðə; ði][tɑːp][ɪz]['broʊkən] .
The top is broken .
这 顶部 是 破碎的 .

顶上破了，

['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [her]
Showing her hair
显示 她 头发

露出头发来，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mes] [ʌv; əv] [wiːdz] .
It resembles a tangled mess of weeds .
它 类似 一个 纠缠不清 混乱 的 杂草 .

一似乱草。

[ə; eɪ] ['tætərd] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] ['kɑːlər] .
A tattered shirt with a shawl collar .
一个 破烂 衬衫 和 一个 披肩 衣领 .

披领破布衫，

['werɪŋ] [oʊld] [klɔːθ] [pænts] ,
Wearing old cloth pants ,
穿着 老的 布 裤子 ,

穿着旧布裤,

[wʌn] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['laɪən] .
One resembles a lion .
一 类似 一个 狮子 .

一似狮子。

[hiː; hi] [wɔːr] ['tætərd] [ʃuːz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [hemp] .
He wore tattered shoes bound with hemp .
他 穿着 破烂 鞋 边界 和 麻 .

脚穿破行缠断耳麻鞋,

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [blæk] [sæʃ] [ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A simple black sash is tied around the waist .
一个 简单的 黑色的 窗扇 是 系 大约 这 腰部 .

腰以系一条无须皂绦。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道:

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['kerfəli] [tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "
" The teacher carefully tended to the ground . "
" 这 老师 小心 倾向于 到 这 地面 . "

“厌师仔细照管地下,

[dəʊnt] [step] [ɑːn][ə; eɪ]['ræts] [teɪl] !
Don't step on a rat's tail !
不 步 在 一个 老鼠的 尾巴 !

不要踏了老鼠尾巴!

[ðə; ði] 9th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ʌn'iːz] .
The 9th day of the month comes and goes to relieve the unease .
这 9th 天 的 这 月 来 和 去 到 缓解 这 不安 .

巳牌前后来解厌,

" [haʊ] [der] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] ! "
" How dare they not know when it will end ! "
" 如何 敢 他们 不是 知道 什么时候 它 将要 结尾 ! "

好不知早晚!”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道:

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɜːrli] . "
" I also said it too early . "
" 我 还 说 它 也 早期的 . "

“我也说出来得早了,

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sɪks] [kɔɪnz] .
They only managed to get six coins .
他们 仅有的 管理 到 得到 六 硬币 .

只讨得六文钱。”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道:

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] ['leɪtər] ?
Why not come out later ?
为什么 不是 来 出去 之后 ?

“何不晚些出来？”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɚz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" ['brʌðər] , [pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] ! "
" Brother , please don't be offended ! "
" 兄弟 , 请 不 是 被冒犯了 ! "

“哥哥莫怪！

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kɪln] .
My mother and I live in a dilapidated kiln .
我的 母亲 和 我 居住 在 一个 破旧的 窑 .

我娘儿两个在破窑里住，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['brekfəst] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was still no breakfast to eat at this point .
那里 曾是 仍然 不 早餐 到 吃 在 这 观点 .

此时兀自没早饭得吃。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] [hæp'hæzərdli] .
He gave me a penny haphazardly .
他 给予 我 一个 一分钱 随意地 .

胡乱与我一文钱，

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [raɪs] .
They gathered together to buy some rice .
他们 聚集 一起 到 买 一些 米 .

辏凑籴些米，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊkt] ['pɔːrɪdʒ] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] .
The women cooked porridge to fill their stomachs .
这 女性 煮熟 稀饭 到 充满 他们的 胃 .

娘儿们煮粥充饥。”

[ˌɑːr iː 'en] ['tʃɪ'æn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['trʌbld] ,
Ren Qian saw that he was troubled ,
任 钱 锯 那 他 曾是 麻烦 ,

任迁见他说得苦恼子，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] ['peni] .
I need to give him a single penny .
我 需要 到 给 他 一个 单身的 一分钱 .

要与他一文钱，

[goʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'raʊnd] [ɪn] [jʊr; jər] [weɪst] .
Go and feel around in your waist .
去 和 感觉 大约 在 你的 腰部 .

去腰里摸一摸看，

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
But I never managed to bring it out .
但 我 绝不 管理 到 带来 它 出去 .

却不曾带得出来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] :
Looking at the lame master :
寻找 在 这 瘸 掌握 :

看着瘸师道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['mʌni] , [aɪ] ['wʊdnt] [faɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [wʌn] ['peni] . "
" Even if I had money , I wouldn't fight over this one penny . "
" 甚至 如果 我 有 钱 , 我 不会 斗争 超过 这 一 一分钱 . "

“我有钱也不争这一文，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊpən] [tə'deɪ] .
The market was not open today .
这 市场 曾是 不是 打开 今天 .

今日未曾发市。”

[ðə; ði] [leɪm] ['dɑːktər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
The lame doctor saw that he had no money .
这 瘸 医生 锯 那 他 有 不 钱 .

瘸师见他说没钱，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] ?
How much are the steamed buns ?
如何 很多 是 这 蒸 面包 ?

炊饼怎的卖？”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [sed] :
Ren Qian said :
任 钱 说 :

任迁道：”

['sev(ə)n] [kɔɪnz] [iːtʃ] .
Seven coins each .
七 硬币 每个 .

七文钱一个。”

[ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [ðen] [tʊk] [aʊt] [sɪks] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
The lame teacher then took out six coins from his pocket .
这 瘸 老师 然后 采取 出去 六 硬币 从 他的 口袋 .

瘸师便去怀中取出六文钱来，

[spred] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] ,
Spread on a plate ,
传播 在 一个 盘子 ,

摊在盘中，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

" [aɪl] [sel] [ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [iːt] ! "
" I'll sell a steamed bun for my mother to eat ! "
" 患病的 卖 一个 蒸 包子 为了 我的 母亲 到 吃 ! "

卖个炊饼与我娘吃！”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [ək'septɪd] [faɪv] [kɔɪnz] .
Ren Qian accepted five coins .
任 钱 公认 五 硬币 .

任迁收了五文钱，

[ɡɪv] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] :
Give a penny to the lame teacher :
给 一个 一分钱 到 这 瘸 老师 :

把一文钱与瘸师道：

" [aɪl] [dʒʌst] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] ['oʊpənɪŋ] . "
" I'll just consider it a market opening . "
" 患病的 只是 考虑 它 一个 市场 开幕 . "

“我也只当发市。”

[ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['peni] .
The lame teacher received one penny .
这 瘸 老师 已收到 一 一分钱 .

瘸师得了一文钱，

['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .
Hidden in my bosom .
隐 在 我的 怀 .

藏在怀里。

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] .
Ren Qian went to the steamer to take out a large one .
任 钱 去 到 这 汽船 到 拿 出去 一个 大的 一 .

任迁去蒸笼里取一个大、

[ə; eɪ] [dɪ'lɪvərimən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪm] ['tiːtʃər] .
A deliveryman and a lame teacher .
一个 送货员 和 一个 瘸 老师 .

一个小递与瘸师。

[ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The lame teacher reached out to take it .
这 瘸 老师 达到 出去 到 拿 它 .

瘸师伸手来接，

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɡraɪmi][ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] .
Ren Qian looked at his hands , which were grimy and wrinkled .
任 钱 看起来 在 他的 双手 , 哪个 是 肮脏的 和 皱 .

任迁看他的手腌腌臜臜，

[blæk] [ænd; ənd] ['ɡʌtərəl] .
Black and guttural .
黑色的 和 喉音 .

黑口口[音虚虚]地，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [deɪz] [its] [bɪn] [sɪns] [hiː; hi] [læst] [wɑːʃt] ! "
" I wonder how many days it's been since he last washed ! "
" 我 想知道 如何 许多 天 它是 到过 自从 他 最后的 洗过 ! "

“不知他几日不曾洗的！”

[ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [tʊk] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The lame teacher took the steamed bun in his hand .
这 瘸 老师 采取 这 蒸 包子 在 他的 手 .

瘸师接那炊饼在手里，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

看一看，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Twist it a little ,
捻 它 一个 小的 ,

捻一捻，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Ren Qian , he said :
寻找 在 任 钱 , 他 说 :

看着任迁道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .
My mother is eighty years old .
我的 母亲 是 八十 年 老的 .

我娘八十岁，

[haʊ] [tuː; tə] [iːt] [stiːmd] [bʌnz] ?
How to eat steamed buns ?
如何 到 吃 蒸 面包 ?

如何吃得炊饼?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [ɪn'sted] .
Give me a steamed bun instead .
给 我 一个 蒸 包子 反而 .

换个馒头与我。”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [lʊk] ['dɜːrti][ænd; ənd] ['fɪlθi] , ['ʌðər] [wəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] . "
" If you make yourself look dirty and filthy , others won't want to see you like that . "
" 如果 你 制作 你自己 看 肮脏的 和 污秽 , 其他的 惯于 想 到 看 你 喜欢 那 . "

“弄得腌腌臜臜别人看见须不要了。”

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [['ʌpər] [ˌbæm'buː] , ['loʊər] [krɔːs]] ,
Place it in front of [upper bamboo , lower cross] ,
地方 它 在 正面 的 [上 竹子 , 降低 叉] ,

安在前头[上竹下差]里，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə'nʌðər] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [hed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Go to the steamer and catch another slow - moving head for him .
去 到 这 汽船 和 抓住 其他 慢的 - 移动 头 为了 他 .

再去蒸笼里捉一个馒头与他。

[ðə; ði] [leɪm] ['dɑːktər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The lame doctor took it in his hands .
这 瘸 医生 采取 它 在 他的 双手 .

瘸师接得在手里，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Twist it again ,
捻 它 再次 ,

又捻一捻，

[æsk] [ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ask Ren Qiandao :
问 任 千岛 :

问任迁道：

" ['eldər] ['brʌðər] !
" elder brother !
" 长老 兄弟 !

“哥哥！

[wɒts] [ˌɪn'saɪd] ?
What's inside ?
是什么 里面 ?

里面有甚的？”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" - [spɜːrm] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] . "
" Isshiki's sperm is inside . "
" - 精子 是 里面 . "

“一色精肉在里面。”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] !
My mother is a vegetarian !
我的 母亲 是 一个 素食 !

我娘吃长素！

[haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How to eat it ?
如何 到 吃 它 ?

如何吃得？

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪlɪŋ] .
Give me a different filling .
给 我 一个 不同的 填充 .

换一个沙馅与我。”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" ['nevər] [lɔːntʃt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , "
" Never launched the market , "
" 绝不 发射 这 市场 , "

“未曾发市，

[ðeɪ] [hɪt] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] !
They hit this man and woman !
他们 打 这 男人 和 女士 !

撞着这个男女！”

[aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I won't give it to him .
我 惯于 给 它 到 他 .

待不换与他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃelf] .
There was a lively crowd around the shelf .
那里 曾是 一个 热闹 人群 大约 这 架子 .

只见架子边有许多人热闹，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [sænd] ['fɪlɪŋ] .
I gave him another sand filling .
我 给予 他 其他 沙 填充 .

又换一个沙馅与他。

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [twɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The lame master took it in his hand and twirled it a few times .
这 瘸 掌握 采取 它 在 他的 手 和 旋转 它 一个 很少 时代 .

瘸师又接在手里捻一捻，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fiːd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] ?
How can we feed him until he is full ?
如何 能 我们 喂养 他 直到 他 是 满的 ?

“如何吃得他饱？

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ! "
" Just give me a steamed bun in return ! "
" 只是 给 我 一个 蒸 包子 在 返回 ! "

只换个炊饼与我罢！”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd] [sed] :
Ren Qian looked at it anxiously and said :
任 钱 看起来 在 它 焦虑地 和 说 :

任迁看了焦燥道：

" [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ! "
" You know , my friend , you are suffering from hunger and thirst ! "
" 你 知道 , 我的 朋友 , 你 是 痛苦 从 饥饿 和 口渴 ! "

“可知交你忍饥受饿！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][soʊld][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [faɪv] [kɔɪnz] .
And it only sold to you for five coins .
和 它 仅有的 卖 到 你 为了 五 硬币 .

又只卖得你五文钱，

[θriː] ['dʒenjuɪn] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] .
Three genuine products were damaged during the delivery .
三 真的 产品 是 损坏的 期间 这 送货 .

倒坏了三个行货。

" [aɪm][nɑːt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I'm not changing it ! "
" 我是 不是 变化 它 ! "

这番不换了！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɚz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

['brʌðər] , [dəunt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] .
Brother , don't be anxious .
兄弟 , 不 是 焦虑的 .

“哥哥休要焦燥，

[haʊ] [kæn; kən] [tuː] [stiːmd] [bʌnz] ['sætɪsfaɪ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ?
How can two steamed buns satisfy my mother and me ?
如何 能 二 蒸 面包 满足 我的 母亲 和 我 ?

两个炊饼如何吃得我娘儿两个饱?

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [bai] [raɪs] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['pɔːrɪdʒ] ?
Why not just buy rice and cook it into porridge ?
为什么 不是 只是 买 米 和 厨师 它 进入 稀饭 ?

不如只籴米煮粥吃罢！”

[hiː; hi] [græbd] [sʌm; səm] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] .
He grabbed some copper coins from the shelf .
他 抓住 一些 铜 硬币 从 这 架子 .

去架子上捉了铜钱，

[hiː; hi] [bluː] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [left] .
He blew on the shelf and left .
他 吹 在 这 架子 和 左边 .

看着架子上吹一口气便走。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [ðæt] ['ræskl] ! "
" That rascal ! "
" 那 恶棍 ! "

“可耐这厮，

[θriː] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒenjuɪn] ['prɑːdʌkt] [broʊk] .
Three of my genuine products broke .
三 的 我的 真的 产品 打破 .

坏了我三个行货，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你待走那里去？”

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] .
Then they came to beat the lame teacher .
然后 他们 来了 到 打 这 瘸 老师 .

便来打那瘸师，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['pɒndəd] :
Suddenly he stopped and pondered :
突然 他 停止 和 沉思 :

忽然立住了脚寻思道：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "
" This is what it looks like . "
" 这 是 什么 它 看起来 喜欢 . "

“这等一个模样，

[haʊ] ['meni] [fɪsts] [ænd; ənd] [toʊz] [kæn; kən][juː; jʊ] [iːt] ?
How many fists and toes can you eat ?
如何 许多 拳头 和 脚趾 能 你 吃 ?

吃得几拳头脚尖?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['maɪnər] ['erərz] ,
If there are some minor errors ,
如果 那里 是 一些 次要的 错误 ,

若是有些一差二误，

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːrdər] [keɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɔːsuːt]
Turning a murder case into a lawsuit
转弯 一个 谋杀 案件 进入 一个 诉讼

倒打人命官司，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] !
We had no choice but to let him off the hook !
我们 有 不 选择 但 到 让 他 离开 这 钩 !

只好饶他罢休！”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

回过身来，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ʃelf] ,
Upon closer inspection at the shelf ,
之上 更近 检查 在 这 架子 ,

到架子边定睛一看时，

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn][kʊd; kəd]['oʊnli] [kəm'pleɪn] ['bɪtərli] ;
Ren Qian could only complain bitterly ;
任 钱 可以 仅有的 抱怨 苦涩地 ;

任迁只叫得苦；

[ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [stiːmd] [bʌnz]
A shelf of steamed buns
一个 架子 的 蒸 面包

一架子馒头、

[ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [blæk] ['tʃɑːrkoʊl] - [laɪk] ['bʌblz] .
The steamed buns all turned into black charcoal - like bubbles .
这 蒸 面包 全部 转向 进入 黑色的 木炭 - 喜欢 气泡 .

炊饼都变做浮炭也似黑的。

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Ren Qian was furious and said :
任 钱 曾是 狂怒 和 说 :

任迁大怒道：

" [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" This fellow has been irritating me for half a day . "
" 这 同伴 有 到过 令人恼火的 我 为了 一半 一个 天 . "

“这厮蒿恼了我半日，

[ə'nʌðər] ['dʒenjuɪn] ['prɑːdʌkt] [hæz; həz]['broʊkən] [daʊn] .
Another genuine product has broken down .
其他 真的 产品 有 破碎的 向下 .

又坏了一架子行货，

[ðæts] [ɔːl] [fɔːr; fər] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['dʒɜːrni] .
That's all for today's journey .
那就是 全部 为了 今天的 旅行 .

这一日道路罢了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] - [ɔːr] - [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
It was a life - or - death struggle with him !
它 曾是 一个 生活 - 或者 - 死亡 斗争 和 他 !

正是和他性命相博！”

[ðə; ði] ['broʊkərz] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ækt] [laɪk] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [pleɪs] . . .
The brokers who usually act like they own the place . . .
这 经纪人 WHO 通常 行为 喜欢 他们 自己的 这 地方 . . .

分付一般经纪人看着架子，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] .
He clenched his fists and dragged his feet forward to catch up with the lame teacher .
他 紧握 他的 拳头 和 拖拽 他的 脚 向前 到 抓住 向上 和 这 瘸 老师 .

揎拳曳步向前来赶瘸师。

[jʌŋ] ['mænz] ['fæməli] ['neɪtʃər]
Young man's family nature
年轻的 男人的 家庭 自然

后生家生性，

['æftər] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [aɪ] [stɪl] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
After rushing for half a day , I still haven't seen it .
后 匆忙 为了 一半 一个 天 , 我 仍然 还没有 已见 它 .

赶了半日不见，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I want to come back .
我 想 到 来 后退 .

欲待回来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] [ɪn] [frʌnt] .
All that could be heard was the clanging and banging of servants in front .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 叮当声 和 砰砰作响 的 仆人 在 正面 .

只听得前头厮郎郎响声。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['feloʊ] ? "
" Could it be that fellow ? "
" 可以 它 是 那 同伴 ? "

“莫非便是那厮么？”

[kiːp] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Keep going straight ahead .
保持 去 直的 前方 .

望前头直赶来，

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
I can't see it , but I can't see it either .
我 不能 看 它 , 但 我 不能 看 它 任何一个 .

看又不见。

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去,

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] .
They rushed straight to the gate tower .
他们 匆忙 直的 到 这 门 塔 .

直赶到安上大门楼下,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [miːt] [stɔːl] .
I saw a group of people gathered around a meat stall .
我 锯 一个 团体 的 人们 聚集 大约 一个 肉 摊位 .

见一伙人围着一个肉案子门前看。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道:

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][fɜːrst] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] . "
" This is where I first met Zhang Tu . "
" 这 是 在哪里 我 第一的 遇见 张 图 . "

“这是我相识张屠家里,

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ?
Why are there so many people here , and why do I not know what they're doing ?
为什么 是 那里 所以 许多 人们 这里 , 和 为什么 做 我 不是 知道 什么 它们是 正在做 ?

不知做甚的有这许多人?”

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ,
Having established a foothold ,
拥有 已确立的 一个 立足点 ,

立住了脚,

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Go and look into the crowd .
去 和 看 进入 这 人群 .

去人丛里望一望,

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
An old woman was lying on the ground .
一个 老的 女士 曾是 说谎 在 这 地面 .

只见一个婆婆倒在地上,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
A young man helped him up .
一个 年轻的 男人 帮助 他 向上 .

一个后生扶着,

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " ['mʌðər] "
She kept calling out " Mother "
她 保留 呼叫 出去 " 母亲 "

口里不住叫娘,

[woʊk] [ʌp] ['æftər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
woke up after calling for half an hour .
觉醒 向上 后 呼叫 为了 一半 一个 小时 .

叫了半个时辰醒来,

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['oʊpən]
The mother - in - law kept her eyes tightly shut and refused to open
这 母亲 - 在 - 法律 保留 她 眼睛 紧紧 关闭 和 拒绝 到 打开
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

婆婆紧紧地闭着眼不肯开，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" ['mʌðər] !
" mother !
" 母亲 !

“娘！

[rɪ'læks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Relax a little .
放松 一个 小的 .

你放松颗些，

[ðɪs] [hæz; həz] ['brɔːdnd] [maɪ] [hə'raɪz(ə)nz] !
This has broadened my horizons !
这 有 扩大 我的 地平线 !

开了眼！”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" ['kwɪkli] [help] [ˌem 'iː] [bæk] [hoʊm] . "
" Quickly help me back home . "
" 迅速地 帮助 我 后退 家 . "

“快扶我归去。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] :
The young man said :
这 年轻的 男人 说 :

后生道：

" ['oʊpən] [jʊr; jər] [aɪz] ! "
" Open your eyes ! "
" 打开 你的 眼睛 ! "

“你开开眼！”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[aɪm] [skerd] .
I'm scared .
我是 害怕的 .

“我怕了，

" [dəunt] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't open it ! "
" 不 打开 它 ! "

开不得！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [left] .
The young man helped his mother - in - law and left .
这 年轻的 男人 帮助 他的 母亲 - 在 - 法律 和 左边 .

后生扶了婆婆自去了。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [kə'læpst] [hɪr] ? "
" I wonder why this old woman collapsed here ? "
" 我 想知道 为什么 这 老的 女士 倒塌 这里 ? "

“不知这婆婆因甚倒在这里？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [sed] :
Zhang Tu said :
张 图 说 :

只见张屠道：

" ['evriwʌn] , [dɪ'spɜːrs] ! "
" Everyone , disperse ! "
" 每个人 , 分散 ! "

“众人散开！

[its] [nɑːt] ['veri] [gʊd] !
It's not very good !
它是 不是 非常 好的 !

没甚好看！”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm]
Ren Qian recognized that the person's surname was Zhang and given name
任 钱 认可 那 这 人的 姓 曾是 张 和 给定 姓名
[wʌz; wəz][tʃiː] .
was Qi .
曾是 齐 .

任迁认得本人姓张名琪，

['ræŋkt] [fɜːrst] .
Ranked first .
排名 第一的 .

排行第一。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" ['iːtʃɪroʊ] , [its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ! "
" Ichiro , it's been so long ! "
" 一郎 , 它是 到过 所以 长的 ! "

“一郎多时不见！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

['brʌðər] [ˌɑːr iː 'en] ,
Brother Ren ,
兄弟 任 ,

“任大哥，

[wer] [tuː; tə][goʊ] ? "
Where to go ? "
在哪里 到 去 ? "

那里去来？”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['aɪd(ə)l] [θɪŋz] . "
" Doing some idle things . "
" 正在做 一些 闲置的 事物 . "

“干些闲事。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" ['brʌðər] [ˌɑːr iː 'en] , [kʌm] [ɪn] . "
" Brother Ren , come in . "
" 兄弟 任 , 来 在 . "

“任大哥入来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。”

[ˌɑːr iː 'en] [muːvd] [ɪn] .
Ren moved in .
任 已搬 在 .

任迁入去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] :
He said to Zhang Tu :
他 说 到 张 图 :

向张屠道：

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ?
Why is there such a commotion at the gate ?
为什么 是 那里 这样的 一个 骚动 在 这 门 ?

“门首做甚么这等热闹？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [bɪ'zɑːr] . "
" I've never seen anything so bizarre . "
" 我已经 绝不 已见 任何事物 所以 怪异 . "

“不曾见这般跷蹊作怪的事，

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tætərd] ['hedskɑːrf] . . .
Just now , a person with a tattered headscarf . . .
只是 现在 , 一个 人 和 一个 破烂 头巾 . . .

方才一个裹破头巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [ʃɜːrt] ,
Wearing a tattered shirt ,
穿着 一个 破烂 衬衫 ,

身穿破布衫，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding the Dharma ring in his hand ,
保持 这 法 戒指 在 他的 手 ，

手里拿着法环，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道：

- [meɪ] [welθ] [kʌm] ! -
' May wealth come ! '
- 可能 财富 来 ! -

'招财来，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

利市来，

['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['juːniən] ,
Harmony and union ,
和谐 和 联盟 ，

和合来，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] !
Give me the money !
给 我 这 钱 !

把钱来！'

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

- [leɪm] ['mæstər] , -
' Lame Master , '
- 瘸 掌握 ， -

'瘸师，

[hə'loʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wen] [its] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .
Hello , you don't know when it's early or late .
你好 ， 你 不 知道 什么时候 它是 早期的 或者 晚的 .

你好不知早晚，

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] [haʊs] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] .
I guess your house doesn't have a skylight .
我 猜测 你的 房子 不 有 一个 天窗 .

想是你家没有天窗。'

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
The lame master listened and said :
这 瘸 掌握 听着 和 说 :

瘸师听了道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['mʌni] , [ðen] [gɪv] [ʌp] . -
' If you don't have money , then give up . '
- 如果 你 不 有 钱 ， 然后 给 向上 . -

'没钱便罢休，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ?
Why are you making fun of me ?
为什么 是 你 制作 乐趣 的 我 ?

却取笑我怎的！'

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
I don't want to look at the pig's head hanging on the table .
我 不 想 到 看 在 这 猪的 头 绞刑 在 这 桌子 .

不想看着挂在案子上的猪头，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Touch it .
触碰 它 .

摸一摸，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['nɔɪzɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'klɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
He was making incoherent noises , but it was unclear what he was saying .
他 曾是 制作 语无伦次 噪音 , 但 它 曾是 不清楚 什么 他 曾是 说 .

口里动动地不知说些甚的；

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [self] - [əb'zɔːrbd] .
He shook the Dharma ring and became self - absorbed .
他 摇晃 这 法 戒指 和 成为 自己 - 吸收 .

摇着法环自专了。

[aɪ] [dəunt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .
I don't take him seriously .
我 不 拿 他 严重地 .

我也不把他为事。

[ʒaɪ] ['əːlæŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Zhai Erlang , who was making flowers in the courtyard , turned his head to the side .
翟 二朗 , WHO 曾是 制作 花朵 在 这 庭院 , 转向 他的 头 到 这 边 .

侧首院子里做花儿的翟二郎，

[lets] ['set(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] ['pɪgz] [hed] .
Let's settle on this pig's head .
我们来吧 定居 在 这 猪的 头 .

定下这个猪头，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
But he sent his mother to fetch it .
但 他 发送 他的 母亲 到 拿来 它 .

却交他娘来取，

[aɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I cut off the pig's head and gave it to him .
我 切 离开 这 猪的 头 和 给予 它 到 他 .

我除下猪头与他，

[ðɪs] ['pɪgz] [hed] [ɪz] [soʊ] ['ʌgli] [its] [laɪk] [its] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
This pig's head is so ugly it's like it's sticking out eyebrows and eyes .
这 猪的 头 是 所以 丑陋的 它是 喜欢 它是 粘性 出去 眉毛 和 眼睛 .

这猪头扎眉扎眼，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He opened his mouth and bit his mother - in - law .
他 打开 他的 嘴 和 少量 他的 母亲 - 在 - 法律 .

张开口把婆婆一口咬住，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The old woman was so frightened she fell to the ground .
这 老的 女士 曾是 所以 害怕 她 跌倒 到 这 地面 .

惊死那婆婆在地。

[aɪ] ['hɜːrɪdli] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɑːlər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['oʊvər] .
I hurriedly asked the young scholar to call his son over .
我 匆匆 问 这 年轻的 学者 到 称呼 他的 儿子 超过 .

我慌忙交小博士叫他儿子来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He was saved long ago .
他 曾是 已保存 长的 前 .

早是救得他活，

[ɪf] [sʌm; səm] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [haɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [loʊ] ,
If some mountains are high and some rivers are low ,
如果 一些 山脉 是 高的 和 一些 河流 是 低的 ,

若是有些山高水低，

['hiːl] [end] [ʌp] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['liːg(ə)l] [mes] .
He'll end up getting into a legal mess .
地狱 结尾 向上 获得 进入 一个 合法的 混乱 .

倒用吃他一场官事。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪgz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . . .
When his son picked up the pig's head to look at it . . .
什么时候 他的 儿子 挑选 向上 这 猪的 头 到 看 在 它 . . .

他儿子提起这猪头来看时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [noʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

又没些动静。

[ʒaɪ] ['əːlæŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['mænz] ['aɪsaɪt] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] .
Zhai Erlang said that the old man's eyesight was failing .
翟 二朗 说 那 这 老的 男人的 视力 曾是 失败 .

翟二郎道老人家自眼花了，

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [ded] ['pɪgz] [hed] [wɪð; wɪθ] ['stɪki] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] .
I've never seen a dead pig's head with sticky eyebrows and eyes .
我已经 绝不 已见 一个 死的 猪的 头 和 黏 眉毛 和 眼睛 .

何曾见死的猪头扎眉扎眼，

[dʒʌst] [helpt] [maɪ] ['mʌðər] [ə'weɪ] .
just helped my mother away .
只是 帮助 我的 母亲 离开 .

方才扶了娘去。”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ['lisnd] ,
Ren Qian listened ,
任 钱 听着 ,

任迁听了，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [bɔːt] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə]
He recounted the whole story of how the lame master bought steamed buns to
他 叙述 这 所有的 故事 的 如何 这 瘸 掌握 买 蒸 面包 到
['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] .
Zhang Tu .
张 图 .

把适间瘸师买炊饼的事从头至尾对张屠说了一遍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ! "
" Strange things are happening ! "
" 奇怪的 事物 是 发生 ! "

“作怪！

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] ! "
" What the hell ! "
" 什么 这 地狱 ! "

作怪！”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] .
All that could be heard was the ringing of the Dharma ring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 铃声 的 这 法 戒指 .

只听得法环响。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] [stɪl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] ! "
" That fellow is still right in front ! "
" 那 同伴 是 仍然 正确的 在 正面 ! "

“这厮兀自在前面！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [jʊr; jər] [stiːmd] [bʌnz] [ɑːr; ər] ['ruːɪnd] . "
" It doesn't matter if your steamed buns are ruined . "
" 它 不 事情 如果 你的 蒸 面包 是 毁坏 . "

“坏了你炊饼不打紧，

[nɑːt] ['veri] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
Not very good or bad .
不是 非常 好的 或者 坏的 .

也不甚利害，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
They should pay with their lives for me and my mother - in - law .
他们 应该 支付 和 他们的 生活 为了 我 和 我的 母亲 - 在 - 法律 .

争些儿交我与婆婆偿命。

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
You don't need to lift a finger .
你 不 需要 到 举起 一个 手指 .

不须你动手，

" [let] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] ! "
" Let me catch this scoundrel and give him a good beating ! "
" 让 我 抓住 这 恶棍 和 给 他 一个 好的 殴打 ! "

待我捉这厮打一顿好的！”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道:

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ə'weɪ] . ”
“ I'll go with you to chase that scoundrel away . ”
“ 患病的 去 和 你 到 追赶 那 恶棍 离开 . ”

“我和你去赶那厮。”

[hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] .
He shuffled along to catch up with the lame teacher .
他 洗牌 沿着 到 抓住 向上 和 这 瘸 老师 .

曳开脚步来赶瘸师。

[aɪ] [went] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I went for half a day but didn't see him .
我 去 为了 一半 一个 天 但 没有 看 他 .

赶了半日不见,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [lʊkt] [æt; ət][ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] .
Zhang Tu looked at Ren Qian .
张 图 看起来 在 任 钱 .

张屠看着任迁,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

“如何是好?

[ɪf] [jʊə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
If you're still in a hurry ,
如果 你是 仍然 在 一个 匆忙 ,

若还赶着,

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [end] [tuː; tə] [ðɪs] .
There will be no end to this .
那里 将要 是 不 结尾 到 这 .

断无干休。

[wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] .
We can't catch up with him now .
我们 不能 抓住 向上 和 他 现在 .

如今赶他不上,

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

回去了罢。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
But they are about to return .
但 他们 是 关于 到 返回 .

却将要回,

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Then the sound of the Dharma ring was heard .
然后 这 声音 的 这 法 戒指 曾是 听到 .

又听得法环响。

[ðeɪ] ['trævld] [ə'nʌðər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] .
They traveled another five or six miles .
他们 旅行 其他 五 或者 六 英里 .

又赶了五六里，

[its] [ə'baʊt] [ten] [li] ([faɪv] ['kilə,miːtəz]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - .
It's about ten li (5 kilometers) from the gate of Anshang .
它是 关于 十 李 (5 公里) 从 这 门 的 - .

出安上大门约有十余里路了，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrmə] [ʃraɪn] ,
Hearing the ringing of the Dharma shrine ,
听力 这 铃声 的 这 法 神社 ，

听得法环响，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [,aɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .
It's just that we can't make it in time .
它是 只是 那 我们 不能 制作 它 在 时间 .

只是赶不着。

[ðə; ði] [tuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .
The two wanted to go back .
这 二 通缉 到 去 后退 .

两个却待要回，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [,vedʒə'teriən] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] ,
At the very end of the city , in front of a vegetarian noodle shop ,
在 这 非常 结尾 的 这 城市 ， 在 正面 的 一个 素食 面条 店铺 ，

只见市稍头一个素面店门前，

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
One man was beating another with a stick .
一 男人 曾是 殴打 其他 和 一个 戳 .

一个人拿着一条棒打一个汉子。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][,ti ju] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wuː] - , [huː] [soʊld] [,vedʒə'teriən] ['nuːd(ə)lz] .
Zhang Tu recognized him as Wu Sanlang , who sold vegetarian noodles .
张 图 认可 他 作为 吴 - ， WHO 卖 素食 面条 .

张屠却认得是卖素面的吴三郎。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][,ti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" - [kɑːm] [daʊn] ,
" Sanlang calm down ,
" - 冷静的 向下 ，

“三郎息怒，

[pliːz] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] !
Please forgive him for my sake !
请 原谅 他 为了 我的 清酒 !

看我面饶恕他罢！”

[wuː] - [stɑːpt] .
Wu Sanlang stopped .
吴 - 停止 .

吴三郎住了手，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə; eɪ] ['kʌstəmər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] . "
" A customer wanted to eat noodles and was on his way . "
" 一个 顾客 通缉 到 吃 面条 和 曾是 在 他的 方式 . "

“一店人要吃面了赶路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði]['faɪər] .
He was sent to tend the fire .
他 曾是 发送 到 趋向 这 火 .

交他去烧火，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [bɜːrn]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] .
It won't burn even if you try .
它 惯于 烧伤 甚至 如果 你 尝试 .

横也烧不着，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [bɜːrn]['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['ʌpraɪt] .
It won't burn even if it's upright .
它 惯于 烧伤 甚至 如果 它是 直立 .

竖也烧不着，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] .
It takes half a day to get something heated in a pot .
它 需要 一半 一个 天 到 得到 某物 加热 在 一个 锅 .

半日不能得锅里热，

['evriwʌn] [hæz; həz] [left] .
Everyone has left .
每个人 有 左边 .

人都走了去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] !
He was beaten to a pulp !
他 曾是 被打败 到 一个 纸浆 !

定交他皮开肉绽！”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [stɑːp] [ðɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ! "
" Stop this for my sake ! "
" 停止 这 为了 我的 清酒 ! "

“看我面罢休！”

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][jʊr; jər] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tə'deɪ] . "
" You are not at your appointed time today . "
" 你 是 不是 在 你的 任命 时间 今天 . "

“你今朝不是日分，

" [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][strəʊl] ? "
" Out for a stroll ? "
" 出去 为了 一个 漫步 ? "

出来闲走？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] .
Zhang Tu then recounted the incident with the lame teacher .
张 图 然后 叙述 这 事件 和 这 瘸 老师 .

张屠遂把适才瘸师的事，

[aɪ] [went] ['oʊvər][ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I went over them one by one .
我 去 超过 他们 一 经过 一 .

一一说了一遍。

[wuː] - [wʌz; wəz] [stʌnd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Wu Sanlang was stunned upon hearing this .
吴 - 曾是 目瞪口呆 之上 听力 这 .

吴三郎听罢呆了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [mis'teik] . "
" That's why I hit him by mistake . "
" 那就是 为什么 我 打 他 经过 错误 . "

"恁地我便错打了他。

[juː; jʊ] [tuː] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
You two listen to me :
你 二 听 到 我 :

你两个听我说：

[aɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] .
I was standing in front of the stove .
我 曾是 常设 在 正面 的 这 火炉 .

我当着灶上，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪm] [mʌŋk] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [maɪ] [dɔːr] .
I saw a lame monk swinging his magic ring as he approached my door .
我 锯 一个 瘸 僧 摇摆 他的 魔法 戒指 作为 他 接近 我的 门 .

只见一个瘸师摇着法环到我门前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

- [meɪ] [welθ] [kʌm] ! -
' May wealth come ! '
- 可能 财富 来 ! -

'招财来，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Good fortune is coming .
好的 财富 是 未来 .

利市来，

['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['juːniən] ,
Harmony and union ,
和谐 和 联盟 ,

和合来，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mʌni] !
Give me the money !
给 我 这 钱 !

把钱来！'

[aɪm] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .
I'm busy with something .
我是 忙碌的 和 某物 .

我手里正忙，

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道:

- [juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['iːðər] ['ɜːrli] [ɔːr] [leɪt] , -
' You didn't say either early or late , '
- 你 没有 说 任何一个 早期的 或者 晚的 , -

‘你也没早晚,

[kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər] ['bɔːrdəm] ,
Come out in the middle of the day to relieve your boredom ,
来 出去 在 这 中间 的 这 天 到 缓解 你的 无聊 ,

日中出来解厌,

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [goʊst] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] ?
Are you afraid that if you come out later , a ghost will catch you ?
是 你 害怕的 那 如果 你 来 出去 之后 , 一个 鬼 将要 抓住 你 ?

晚些出来怕鬼捉了你去?

[aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [sper] [tʃeɪndʒ] .
I don't have any spare change .
我 不 有 任何 空闲的 改变 .

我没零碎钱,

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pæs] [baɪ] [ɪn] [veɪn] .
And let this opportunity pass by in vain .
和 让 这 机会 经过 经过 在 徒劳 .

且空过这一遭。’

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bloʊ] [ə; eɪ] [breθ] ['ɪntuː] [maɪ] [pɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə'weɪ] .
I saw him blow a breath into my pot and then walk away .
我 锯 他 吹 一个 气息 进入 我的 锅 和 然后 走 离开 .

只见他看着我锅里吹一口气便走了去,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He turned his back .
他 转向 他的 后退 .

他转得背,

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlər] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['faɪər] .
I asked the little scholar to start the fire .
我 问 这 小的 学者 到 开始 这 火 .

我叫小博士去烧火,

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bəːnd] ?
But how can it be burned ?
但 如何 能 它 是 烧伤 ?

却如何烧得着,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [miːl] ['ɪntərvlz] ,
There are two meal intervals ,
那里 是 二 一顿饭 间隔 ,

有两顿饭间,

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [wəʊnt] [bɜːrn] .
It just won't burn .
它 只是 惯于 烧伤 .

只是烧不着,

['meni] ['nuːd(ə)l] ['lʌvəz] ['kudnt] [weɪt] .
Many noodle lovers couldn't wait .
许多 面条 恋人 不能 等待 .

许多吃面的人等不得,

[ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] ['sepəreɪtɪd] .
They all got separated .
他们 全部 得到 分开 .

都走散了。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
I therefore went up and hit him .
我 所以 去 向上 和 打 他 .

我因此上打他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . . .
If it weren't for what you said . . .
如果 它 不是 为了 什么 你 说 . . .

若不是你们说时，

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ?
How would I know ?
如何 会 我 知道 ?

我那里知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .
But this fellow is poisonous .
但 这 同伴 是 有毒 .

可耐这厮却是毒害，

" [ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ! "
" It ruined my business for the day ! "
" 它 毁坏 我的 商业 为了 这 天 ! "

坏了我一日买卖！”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [rɪŋ] .
All that could be heard was the ringing of the Dharma ring .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 铃声 的 这 法 戒指 .

只听得法环响。

[wuː] - [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Wu Sanlang looked around .
吴 - 看起来 大约 .

吴三郎望一望，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] ['sweɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] .
They saw the lame teacher swaying along ahead .
他们 锯 这 瘸 老师 摇晃 沿着 前方 .

见瘸师在前面一路摇将去。

[wuː] - ,
Wu Sanlang ,
吴 - ,

吴三郎、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ,
Ren Qian ,
任 钱 ,

任迁、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Zhang Tu and the other two said in unison :
张 图 和 这 其他 二 说 在 齐声 :

张屠三个一齐道：

" [lets] [goʊ] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] ['krɪpld] ['mæstər] ! "
" Let's go chase after the crippled master ! "
" 我们来吧 去 追赶 后 这 残疾的 掌握 ! "

“我们去赶瘸师！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [sɔː] [θriː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
The lame master saw three people coming to chase him away .
这 瘸 掌握 锯 三 人们 未来 到 追赶 他 离开 .

瘸师见三个人来赶，

[liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Leave in a hurry ,
离开 在 一个 匆忙 ,

急急便走，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ðæt]
It was only because the three of them came to see the lame master that
它 曾是 仅有的 因为 这 三 的 他们 来了 到 看 这 瘸 掌握 那
. . .
. . .
. . .

只因他三个来赴瘸师，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːm] ['buːdɪst] [sekt] .
They were assigned to a calm Buddhist sect .
他们 是 分配 到 一个 冷静的 佛教徒 教派 .

有分到一个冷静佛门，

[aɪ] ['witnist] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] .
I witnessed something strange and bizarre .
我 目击者 某物 奇怪的 和 怪异 .

见一件跷蹊作怪的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['kaʊ] ['kaʊ] .
The creation of heaven and earth is unknown to Cao Cao .
这 创建 的 天堂 和 地球 是 未知 到 曹 曹 .

开天辟地不曹闻，

['rerli] [siːn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Rarely seen throughout history .
很少 已见 自始至终 历史 .

从古至今希罕见。

['æftər] [ɔːl] , [wer] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['krɪpld] ['mæstər][tuː; tə] ?
After all , where did the three of them chase the crippled master to ?
后 全部 , 在哪里 做过 这 三 的 他们 追赶 这 残疾的 掌握 到 ?

毕竟三人赶瘸师到何处，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪr] ?
What do you see here ?
什么 做 你 看 这里 ?

见甚事来？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ʌv; əv] [moʊpoʊ] ['temp(ə)l] ['entərz] [ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] [ænd; ənd] [wuː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [driːm] - ['gɪvz] - [ðə; ði] ['dɑːrmə]
Chapter Ten : The Lame Master of Mopo Temple Enters the Buddha's Belly and Wu Zhang Dream - Gives Yong'er the Dharma
章 十 : 这 瘸 掌握 的 莫波 寺庙 进入 这 佛陀的 腹部 和 吴 张 梦 - 给予 - 这 法

第十回 莫坡寺瘸师入佛肚 任吴张梦授永儿法

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[tʃuːnjuː] [dremt] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [baʊ] .
Chunyu dreamt he entered the Southern Bough .
淳于 梦见 他 进入 这 南方 树枝 .

淳于梦入南柯去，

['dʒwɑːŋ'ziː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] ;
Zhuangzi and the butterfly were also kindred spirits ;
庄子 和 这 蝴蝶 是 还 亲属 烈酒 ;

庄周蝴蝶亦相知；

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [driːm] .
Everything in this world is a dream .
一切 在 这 世界 是 一个 梦 .

世上万般皆是梦，

[geɪn] [ænd; ənd] [lɔːs] , [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ɑːr; ər] [ɔːl] ['tempəreri] .
Gain and loss , prosperity and decline , are all temporary .
获得 和 损失 , 繁荣 和 衰退 , 是 全部 暂时的 .

得失荣枯在一时。

[wen] [ðə; ði] [leɪm] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
When the lame monk was appointed ,
什么时候 这 瘸 僧 曾是 任命 ,

当卜瘸师见任、

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'raɪvd] .
Zhang and the other two arrived .
张 和 这 其他 二 到达的 .

张三人赶来，

[liːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Leave in a hurry ,
离开 在 一个 匆忙 ,

急急便走，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Hurry up and leave .
匆忙 向上 和 离开 .

紧赶紧走，

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] .
Take your time .
拿 你的 时间 .

慢赶慢走，

[ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] [ən'les] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
They won't leave unless you chase them away .
他们 惯于 离开 除非 你 追赶 他们 离开 .

不赶不走。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sɪmpli] ['kudnt] [kætʃ] [ʌp] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [sed] :
The three of them simply couldn't catch up . Zhang Tu said :
这 三 的 他们 简单地 不能 抓住 向上 . 张 图 说 :

三人只是赶不上．张屠道：

" [lets] [siː] [wer] [hiː; hi] [goʊz] . "
" Let's see where he goes . "
" 我们来吧 看 在哪里 他 去 . "

“且看他下落，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
But it wouldn't hurt to pay him any attention .
但 它 不会 伤害 到 支付 他 任何 注意力 .

却和他理会不妨。”

[ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The three left the capital .
这 三 左边 这 首都 .

三人离了京师，

['æftər] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [li] ,
After traveling about twenty li ,
后 旅行 关于 二十 李 ,

行了一二十里，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]
Rushing to a destination
冲刺 到 一个 目的地

赶到一个去处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [moʊpoʊ] .
It is called Jiaoqiu Mopo .
它 是 称为 - 莫波 .

叫做蛟虬莫坡，

[ðæt] [roʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [kɑːm] .
That road was so calm .
那 路 曾是 所以 冷静的 .

那条路真个冷静，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [kɔːld] [moʊpoʊ]['temp(ə)l] .
There is a temple called Mopo Temple .
那里 是 一个 寺庙 称为 莫波 寺庙 .

有一座寺叫做莫坡寺，

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː][moʊpoʊ]['temp(ə)l] .
The lame master walked straight into Mopo Temple .
这 瘸 掌握 步行 直的 进入 莫波 寺庙 .

只见瘸师迳走人莫坡寺里去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [ɔːl'raɪt] !
" alright !
" 好吧 !

“好了！

['hiːz] [gɔːn] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] .
He's gone down a dead end .
他是 已消失 向下 一个 死的 结尾 .

他走了死路了，

[wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

看他那里去?

[wiːl] [naʊ] [teɪk] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] !
We'll now take three routes to catch up !
出色地 现在 拿 三 路线 到 抓住 向上 !

我们如今三路去赶！”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“说得是！”

[wuː] - [went] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Wu Sanlang went to catch up from the middle .
吴 - 去 到 抓住 向上 从 这 中间 .

吴三郎从中间去赶，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Zhang Tu entered from the left corridor to catch up .
张 图 进入 从 这 左边 走廊 到 抓住 向上 .

张屠从左廊入去赶，

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] .
Ren Qian went in through the right corridor to hurry up .
任 钱 去 在 通过 这 正确的 走廊 到 匆忙 向上 .

任迁从右廊入去赶。

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θriː] ['seprət] [gruːps] .
The lame master saw that the three men were coming in three separate groups .
这 瘸 掌握 锯 那 这 三 男人 是 未来 在 三 分离 团体 .

瘸师见三人分三路来赶，

[hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdə,ˈbʊdə] [hɔːl] .
He rushed straight to the Buddha Hall .
他 匆忙 直的 到 这 佛 大厅 .

迳奔上佛殿，

[klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Climb onto the offering table .
爬 到 这 提供 桌子 .

扒上供桌，

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ,
Stepping on the Buddha's hand ,
步进 在 这 佛陀的 手 ,

踏着佛手，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːdəz] ['ʃəuldəz] ,
Clinging to the Buddha's shoulders ,
依恋 到 这 佛陀的 肩膀 ,

扒上佛肩，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['buːdəz] [hed] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .

Holding the Buddha's head in both hands .

保持 这 佛陀的 头 在 两个都 双手 .

双手捧着佛头。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] [tə'geðər] .

The three of them rushed to the Buddhist temple together .

这 三 的 他们 匆忙 到 这 佛教徒 寺庙 一起 .

三人齐赶上佛殿，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] :

Looking at the lame master :

寻找 在 这 瘸 掌握 :

看着瘸师道：

" [kʌm] [daʊn] ['prɑːpərli] . "

" Come down properly . "

" 来 向下 适当地 . "

“你好好地下来，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [daʊn]

If you don't come down

如果 你 不 来 向下

你若不下来，

[wiːl] [dræg][juː; jʊ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːdəz] ['bɑːdi] !

We'll drag you down from the Buddha's body !

出色地 拖 你 向下 从 这 佛陀的 身体 !

我们自上佛身拖你下来！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɜːz] [wei] :

The Lame Master's Way :

这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" ['bɪtər] !

" Bitter !

" 苦的 !

“苦也！

" ['buːdə,'bʊdə] , [seɪv] [,em 'iː] ! "

" Buddha , save me ! "

" 佛 , 节省 我 ! "

佛救我则个！”

[ðə; ði] [leɪm] [mʌŋk] ['sɪmpli] [rɪ'muːvd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdəz] ['hedz] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɔːrhed] .

The lame monk simply removed one of the Buddha's heads from its forehead .

这 瘸 僧 简单地 已移除 一 的 这 佛陀的 头部 从 它是 前额 .

只见瘸师把佛头只一额，

[ðə; ði] ['buːdəz] [hed] [roʊld] [daʊn] .

The Buddha's head rolled down .

这 佛陀的 头 滚动 向下 .

那佛头骨碌碌滚将下来，

[ðə; ði] [leɪm] [mʌŋk] [ðen] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .

The lame monk then burrowed into the Buddha's belly .

这 瘸 僧 然后 掘穴 进入 这 佛陀的 腹部 .

瘸师便将身早钻入佛肚子里去了，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][,ti ju]['dɑːəu] :

Zhang Tu Dao :

张 图 道 :

张屠道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it does not cause any trouble ! "
" 然而 它 做 不是 原因 任何 麻烦 ! "

“却不作怪!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [roʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .
There is no road inside the Buddha's belly .
那里 是 不 路 里面 这 佛陀的 腹部 .

佛肚里没有路,

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] ?
What would you do if you went inside ?
什么 会 你 做 如果 你 去 里面 ?

你钻入去则甚?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wəʊnt] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [end] ?
So it just won't work out in the end ?
所以 它 只是 惯于 工作 出去 在 这 结尾 ?

终不成罢了? ”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Zhang Tu climbed onto the offering table .
张 图 攀登 到 这 提供 桌子 .

张屠扒上供桌,

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ,
Stepping on the Buddha's hand ,
步进 在 这 佛陀的 手 ,

踏着佛手,

['buːdəz] ['ʃoʊldər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,
Buddha's shoulder on the plate ,
佛陀的 肩膀 在 这 盘子 ,

盘上佛肩,

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['buːdəz] [nek] ,
With both hands clinging to the Buddha's neck ,
和 两个都 双手 依恋 到 这 佛陀的 脖子 ,

双手攀着佛腔子,

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

望一望,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ˌɪn'saɪd] .
It was dark inside .
它 曾是 黑暗的 里面 .

里面黑暗暗地,

[ə; eɪ][hænd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːdəz] ['kævəti] .
A hand emerged from the Buddha's cavity .
一个 手 出现 从 这 佛陀的 空腔 .

只见佛腔子中伸出一只手来,

[græb]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ðə; ði] ['bʊtʃər] !
Grab Zhang the butcher !
抓住 张 这 屠夫 !

把张屠匹角儿揪住,

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .
Zhang Tu fell into the Buddha's belly .
张 图 跌倒 进入 这 佛陀的 腹部 .

张屠倒跌入佛肚里去了。

[wuː] - ,
Wu Sanlang ,
吴 - ,

吴三郎、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ['ʃaʊtɪd] :
Ren Qian shouted :
任 钱 喊叫 :

任迁叫声:"

['bɪtər] ! "
bitter ! "
苦的 ! "

苦!"

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['steɪtəs; 'stætəs]
Unaware of the difference in status
不知情 的 这 不同之处 在 地位

不知高低,

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrgjuːd] :
The two argued :
这 二 争论 :

两个计较道:

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

"怎地好?"

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道:

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

"不妨事,

[aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go up and take a look .
患病的 去 向上 和 拿 一个 看 .

我且上去看一看,

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。"

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道:

" ['lɪt(ə)l] [bɪg] ['brʌðər] , "
" Little Big Brother , "
" 小的 大的 兄弟 , "

"小大一哥,

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

放仔细些,

" [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [lɔːst] ! "
" Don't let them get lost ! "
" 不 让 他们 得到 丢失的 ! "

休要也人丢了！”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - . "
" I am not like Zhang Yilang . "
" 我 是 不是 喜欢 张 - . "

“我不比张一郎。”

[ɪ'miːdiətli] [klaɪmd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Immediately climbed onto the offering table .
立即地 攀登 到 这 提供 桌子 .

即时扒上供桌，

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] ,
Stepping on the Buddha's hand ,
步进 在 这 佛陀的 手 ,

踏着佛手，

[kɔɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] ['ʃəuldəz] ,
Coiled on the Buddha's shoulders ,
卷曲 在 这 佛陀的 肩膀 ,

盘在佛肩上，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['buːdəz] ['bɑːdi] , [wʌn] [siːz] . . .
Looking inside the Buddha's body , one sees . . .
寻找 里面 这 佛陀的 身体 , 一 看到 . . .

扳看佛腔子望里面对，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] .
All that could be seen was darkness .
全部 那 可以 是 已见 曾是 黑暗 .

只见黑暗暗地，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ! "
" Zhang Yilang ! "
" 张 - ! "

“张一郎！

[juː; jʊ][ðer; ðər] ? "
you there ? "
你 那里 ? "

你在那里？”

[wen] [kɔːld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .
When called , there is no response .
什么时候 称为 , 那里 是 不 回复 .

叫时不应，

[ə; eɪ][hænd] [stretʃt] [aʊt] .
A hand stretched out .
一个 手 拉伸 出去 .

只见一只手伸出来，

[hiː; hi] [græbd] [ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] .
He **grabbed** **Ren** **Qian** **.**
他 抓住 任 钱 .

一把揪住任迁，

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Ren **Qian** **was** **taken** **aback** **.**
任 钱 曾是 已采取 背 .

任迁吃了一惊，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [rɪ'piːtɪdli] :
He **called** **out** **repeatedly** **:**
他 称为 出去 反复 :

连声叫道：

" [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] ! "
" **My** **dear** **father** **!** **"**
" 我的 亲爱的 父亲 ! "

“亲爹爹！

['lɪvɪŋ] ['fɑːðər] !
Living **father** **!**
活的 父亲 !

活爹爹！

[pliːz] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Please **have** **mercy** **on** **me** **.**
请 有 怜悯 在 我 .

可怜见饶了我，

[aɪl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] !
I'll **never** **dare** **to** **chase** **you** **away** **again** **!**
患病的 绝不 敢 到 追赶 你 离开 再次 !

再也不敢来赶你了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第11/21页

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I came here specifically to ask you .
我 来了 这里 具体来说 到 问 你 .

我特来问你，

[aɪ][wɑːnt] [stiːmd] [bʌnz] .
I want steamed buns .
我 想 蒸 面包 .

要炊饼，

[aɪ][wɑːnt] [stiːmd] [bʌnz] .
I want steamed buns .
我 想 蒸 面包 .

要馒头，

[sænd] ['fɪlɪŋ] ?
Sand filling ?
沙 填充 ?

沙馅?

[aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ['leɪtər] !
I will send it to you to eat later !
我 将要 发送 它 到 你 到 吃 之后 !

我便送将来与你吃！”

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn][wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Ren Qian was upside down .
任 钱 曾是 上行 向下 .

只见任迁头朝下，

[fiːt] [ʌp] ,
Feet up ,
脚 向上 ,

脚朝上，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .
It crashed headfirst into the Buddha's belly .
它 崩溃了 头朝下 进入 这 佛陀的 腹部 .

倒撞入佛肚里去了。

[wuː] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Wu Sanlang looked at it and said :
吴 - 看起来 在 它 和 说 :

吴三郎看了道：

" [its] [soʊ] ['bɪtər] ! "
" It's so bitter ! "
" 它是 所以 苦的 ! "

“苦呀！

[its] [soʊ] [tʌf] !
It's so tough !
它是 所以 艰难的 !

苦呀！

[ðeɪ] [bəʊθ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .
They both fell into the Buddha's belly .
他们 两个都 跌倒 进入 这 佛陀的 腹部 .

他两个都跌入佛肚里去，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ə'loʊn] ?
How can I return alone ?
如何 能 我 返回 独自的 ?

我却如何独自归去得？”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I wanted to go up and take a look .
我 通缉 到 去 向上 和 拿 一个 看 .

欲待上去望一望看，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] [tuː] .
I'm afraid they might fall in too .
我是 害怕的 他们 可能 落下 在 也 .

只怕也跌了入去。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [maɪ'self] .
I want to go back myself .
我 想 到 去 后退 我 .

欲待自要回去，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] [laɪvz; lɪvz] ?
What about these two lives ?
什么 关于 这些 二 生活 ?

这两个性命如何，

[its] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
It's unreasonable .
它是 不合理 .

没做道理处，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I had no choice but to go up and take a look .
我 有 不 选择 但 到 去 向上 和 拿 一个 看 .

只得上去望一望。

[klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] .
Climb onto the offering table .
爬 到 这 提供 桌子 .

扒上供桌，

['nʌmnəs] [ɪn] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]
numbness in hands and feet
麻木 在 双手 和 脚

手脚酥麻，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [paɪl] .
Shake it into a pile .
摇 它 进入 一个 桩 .

抖做一堆，

[aɪ] [dəunt] [der] [goʊ] [ʌp] .
I don't dare go up .
我 不 敢 去 向上 .

不敢上去，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

寻思了半晌，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ɑːn][ðə; ði] ['buːdəz] [hænd] .
They had no choice but to step on the Buddha's hand .
他们 有 不 选择 但 到 步 在 这 佛陀的 手 .

只得踏着佛手，

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['buːdəz] [nek] ,
Climbing up the Buddha's neck ,
攀登 向上 这 佛陀的 脖子 ,

攀着佛腔子，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I want to take a look .
我 想 到 拿 一个 看 .

欲待望一望，

[aɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .
I'm also afraid of falling in .
我是 还 害怕的 的 坠落 在 .

又怕跌了入去。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['entər] ,
Unable to enter ,
无法 到 进入 ,

欲进不得，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Unable to retreat .
无法 到 撤退 .

欲退不得。

[wuː] - ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Wu Sanlang pondered to himself :
吴 - 沉思 到 他自己 :

吴三郎自思量道：

" [wʌt] [bæd] [lʌk] ! "
" What bad luck ! "
" 什么 坏的 运气 ! "

“好没运智！

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][faɪnd][sʌm; səm][hɑːrd] [θɪŋz] .
All you need to do is find some hard things .
全部 你 需要 到 做 是 寻找 一些 难的 事物 .

只消得去寻些硬的物事来，

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] .
They broke the Buddha's belly .
他们 打破 这 佛陀的 腹部 .

打破了佛肚皮，

[ðeɪ] [ðen] ['reskjuːd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They then rescued the two of them .
他们 然后 获救 这 二 的 他们 .

便救得他两个出来。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] ,
Just as they were about to get off the offering table ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 离开 这 提供 桌子 ,

正待要下供桌，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hʌɡɪŋ] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
But it felt as if someone was hugging me from behind .
但 它 毛毡 作为 如果 某人 曾是 拥抱 我 从 在后面 .

却似有个人在背后拦腰抱住了，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [wʌn] [twɪtʃ] ,
With just one twitch ,
和 只是 一 抽搐 ,

只一攧，

[wuː] - [ˈɔːlsoʊ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbuːdəz] [ˈbeli] .
Wu Sanlang also fell into the Buddha's belly .
吴 - 还 跌倒 进入 这 佛陀的 腹部 .

把吴三郎也跌入佛肚子里去了，

[hiː; hi] [stept] [ɑːn][ˌɑːr iː ˈen] [tʃænz] [hed] .
He stepped on Ren Qian's head .
他 步 在 任 钱的 头 .

一脚踏着任迁的头。

[ˌɑːr iː ˈen][ˈtʃɪˈæn] [ˈʃaʊtɪd] :
Ren Qian shouted :
任 钱 喊叫 :

任迁叫道：

" [tred] [ɑːn][ˌem ˈiː] ! "
" Tread on me ! "
" 踏 在 我 ! "

“踏了我也！”

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是兀谁？”

[ˌɑːr iː ˈen][ˈtʃɪˈæn] [riˈspɔndid] :
Ren Qian responded :
任 钱 回应 :

任迁应道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌɑːr iː ˈen][ˈtʃɪˈæn] ! "
" I am Ren Qian ! "
" 我 是 任 钱 ! "

“我是任迁！”

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [wer] [ɪz][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - ? "
" Where is Zhang Yilang ? "
" 在哪里 是 张 - ? "

“张一郎在那里？”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː] [riˈspɔndid] :
Zhang Qi responded :
张 齐 回应 :

只见张琪应道：

" [hɪr] ! "
" Here ! "
" 这里 ! "

"在这里！"

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [wuː] - ! "
" Wu Sanlang ! "
" 吴 - ! "

"吴三郎！

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [end] [ʌp] [hɪr] ? "
" How did you end up here ? "
" 如何 做过 你 结尾 向上 这里 ? "

你如何也在这里来了？"

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɔːl] .
came up to the temple to see you all .
来了 向上 到 这 寺庙 到 看 你 全部 .

"我上佛腔子来望你们一望，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv]['buːdəˌ'bʊdə] .
It was as if someone had lifted me into the belly of Buddha .
它 曾是 作为 如果 某人 有 抬起 我 进入 这 腹部 的 佛 .

却似一个人把我搻入佛肚里来。"

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [its] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː][ɪn] . "
" It's as if someone reached out a hand and pulled me in . "
" 它是 作为 如果 某人 达到 出去 一个 手 和 拉 我 在 . "

"我也似一个人伸只手匹角儿揪我入来。"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

[ˌem 'iː] [tuː] .
Me too .
我 也 .

"我也是如此。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [græbd] [ˌjuː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] .
The one who grabbed us must be the lame teacher .
这 一 WHO 抓住 我们 必须 是 这 瘸 老师 .

这揪我们的必然是瘸师，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [trikt] [ˌjuː 'es] .
He also tricked us .
他 还 被骗了 我们 .

他也耍得我们好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

四下里摸看，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]
If you can touch him when he sees it
如果 你 能 触碰 他 什么时候 他 看到 它

若摸得他见时，

[lets] [nɑːt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Let's not hit him .
我们来吧 不是 打 他 .

我们且不要打他，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli]
He was only tasked with helping the three of us out of the Buddha's belly
他 曾是 仅有的 任务 和 帮助 这 三 的 我们 出去 的 这 佛陀的 腹部

.
.
.

只交他扶我们三个出佛肚去。

[ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] . . .
If he refuses to help us out . . .
如果 他 拒绝 到 帮助 我们 出去 . . .

他若不肯扶我们出去时，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
We had no choice but to hit him .
我们 有 不 选择 但 到 打 他 .

不得不打他了。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'raʊnd] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] .
The three of them went around feeling around .
这 三 的 他们 去 大约 感觉 大约 .

当时三个四下里去摸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But the lame teacher was nowhere to be seen .
但 这 瘸 老师 曾是 无处 到 是 已见 .

却不见瘸师。

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['speɪʃəs] [ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] [ɪz] ! "
" So this is how spacious the Buddha's belly is ! "
" 所以 这 是 如何 宽敞 这 佛陀的 腹部 是 ! "

“元来佛肚里这等宽大，

[wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
We'll take it one step at a time .
出色地 拿 它 一 步 在 一个 时间 .

我们行得一步是一步。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] ? "
" How can it be allowed to be dark ? "
" 如何 能 它 是 允许 到 是 黑暗的 ? "

"黑了如何行得？"

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ʌp] [naʊ] . "
" I'll help you up now . "
" 患病的 帮助 你 向上 现在 . "

"我扶着你了行。"

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . "
" I will follow you . "
" 我 将要 跟随 你 . "

"我也随着你行。"

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [hæf] - [maɪl] ,
After walking a leisurely half - mile ,
后 步行 一个 悠闲 一半 - 英里 ,

迤逦 行了半里来路，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it does not cause any trouble ! "
" 然而 它 做 不是 原因 任何 麻烦 ! "

"却不作怪！

[haʊ] [bɪg][ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][moʊpoʊ]['temp(ə)l] ?
How big is the temple in Mopo Temple ?
如何 大的 是 这 寺庙 在 莫波 寺庙 ?

莫坡寺殿里能有得多少大?

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] ! "
" It has traveled a long way inside the Buddha's belly ! "
" 它 有 旅行 一个 长的 方式 里面 这 佛陀的 腹部 ! "

佛肚里到行了许多路！"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [braɪt] [spɑːt] [ə'pɪrd] [ə'hed] .
Suddenly , a bright spot appeared ahead .
突然 , 一个 明亮的 点 出现 前方 .

忽见前面一点明亮。

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [hɪr] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ! "
" There was a way here all along ! "
" 那里 曾是 一个 方式 这里 全部 沿着 ! "

"这里元来有路！"

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [steps] ,
After walking a few more steps ,
后 步行 一个 很少 更多的 步骤 ,

又行几步看时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒægɪd] [stoʊn] [geɪt] .
I saw a jagged stone gate .
我 锯 一个 锯齿状 石头 门 .

见一座石门参差，

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
A beam of light shone through the crack in the door .
一个 光束 的 光 闪耀 通过 这 裂缝 在 这 门 .

门缝里射出一路亮来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [stoʊn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhang Tu pushed open the stone door with his hand .
张 图 推动 打开 这 石头 门 和 他的 手 .

张屠向前用手推开石门，

[aɪ][stɛərd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
I stared intently for a moment ,
我 凝视 专注地 为了 一个 片刻 ,

伫目定睛只一看，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

"好！"

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['steɪtəs; 'stætəs]
Unaware of the difference in status
不知情 的 这 不同之处 在 地位

不知高低，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mʌndein] ['siːnəri]
Beyond the mundane scenery
超过 这 平凡的 风景

物外风光，

[ɪg'zɑːtɪk] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Exotic flowers in full bloom .
异域风情 花朵 在 满的 盛开 .

奇花烂漫。

['swɔləuz] [ɪn] [perz]
Swallows in pairs
燕子 在 对

燕子双双，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [step] ['peɪntɪd] [brɪdʒ]
A hundred - step painted bridge
一个 百 - 步 绘 桥

百步画桥，

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtərz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .
The green waters have returned .
这 绿色的 水 有 返回 .

绿水回还。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [ðə; ði] ['siːnəri] [hɪr] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ! "
" The scenery here is extraordinary ! "
" 这 风景 这里 是 非凡的 ! "

“这里景致非凡！”

[wuː] - [sed] ,
Wu Sanlang said ,
吴 - 说 ,

吴三郎道，

" [huː] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['buːdəz] ['beli] [æt; ət][moʊpoʊ]['temp(ə)l] ! "
" Who knew there was such a sight inside the Buddha's belly at Mopo Temple ! "
" WHO 知道 那里 曾是 这样的 一个 视线 里面 这 佛陀的 腹部 在 莫波 寺庙 ! "

“谁知莫坡寺佛肚里有此景致！”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] . "
" And there's no one around . "
" 和 有 不 一 大约 . "

“又无人烟，

[wer] [kæn; kən][aɪ][tɜːrn] [bæk] ?
Where can I turn back ?
在哪里 能 我 转动 后退 ?

何路可归？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [its] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [roʊd] .
There is an existing road .
那里 是 一个 现存的 路 .

既有路，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
There must be people living here .
那里 必须 是 人们 活的 这里 .

必有人烟，

[let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuː] .
Let us continue .
让 我们 继续 .

我们且行。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðər] [tuː] [maɪlz] ,
They walked another two miles ,
他们 步行 其他 二 英里 ,

又行了二二里路，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['mænər] [haʊs] .
I saw a manor house .
我 锯 一个 庄园 房子 .

见一所庄院。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [braɪt] ['flaʊərz] .
The garden is full of bright flowers .
这 花园 是 满的 的 明亮的 花朵 .

满园花灼灼，

[griːn] [ˌbæm'buː] [grəuz] [baɪ][ðə; ði] [fens] .
Green bamboo grows by the fence .
绿色的 竹子 生长 经过 这 栅栏 .

篱畔竹青青。

[ðə; ði] [kuːl] , [klɪr] [striːm] ['wɔːtər][wʌz; wəz]['krɪst(ə)l] [klɪr] .
The cool , clear stream water was crystal clear .
这 凉爽的 , 清除 溪流 水 曾是 水晶 清除 .

冷冷溪水碧澄澄，

[ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [laɪt] ['kæsts][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [gloʊ] [ə'pɑːn][wʌn] .
The shimmering light casts a chilling glow upon one .
这 闪闪发光 光 演员 一个 令人不寒而栗 辉光 之上 一 .

莹莹照人寒济济。

[ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .
The thatched cottage was quiet .
这 茅草屋顶 小屋 曾是 安静的 .

茅斋寂静，

['swɔləuz] ['kæriɪŋ] [mʌd] [flai][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ;
Swallows carrying mud fly with the wind ;
燕子 携带 泥 飞 和 这 风 ;

啣泥燕子趁风飞；

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz] [spɑːrs] [ænd; ənd] ['desələt] .
The courtyard is sparse and desolate .
这 庭院 是 疏 和 荒凉 .

院宇萧疏，

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['ɔːrioʊl] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] .
The warbling oriole pierces the warm sun .
这 鸣唱 黄鹂 穿孔 这 温暖的 太阳 .

弄舌流莺穿日暖。

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['jeloʊ] - ['hedɪd] [tʃaɪld] [raɪdz] [æn; ən] [ɑːks] [hoʊm] .

A young , yellow - headed child rides an ox home .

一个 年轻的 , 黄色的 - 标题 孩子 骑行 一个 牛 家 .

黄头稚子跨牛归，

['soʊloʊ] [foʊk] [sɔːŋ] ;

Solo folk song ;

独奏 民间 歌曲 ;

独唱山歌;

['æftər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

After the villagers finished their work ,

后 这 村民们 完成的 他们的 工作 ,

黑体村夫耕种罢，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['melədi] [ɪz] [hɜːrd] .

A village melody is heard .

一个 村庄 旋律 是 听到 .

单闻村曲。

[wɪn] [wɪn] ['skɪni] [dɔːg]

Win Win Skinny Dog

赢 赢 瘦骨嶙峋的 狗

赢赢瘦犬，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɑːrkt] ['laʊdli] [æt; ət] [ˌpæsərz'baɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ;

It barked loudly at passersby from the edge of the fence ;

它 吠叫 高声 在 路人 从 这 边缘 的 这 栅栏 ;

隔篱边大吠行人;

[ə; eɪ] ['loʊnli] [bɜːrd]

A lonely bird

一个 孤独 鸟

寂寂孤禽，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [triːz] [ə:dʒz] [ˌpæsərz'baɪ] ['ɑːnwərd] .

The sound of ancient trees urges passersby onward .

这 声音 的 古老的 树木 敦促 路人 向前 .

嗟古木声催过客。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ['dɑːəu] :

Zhang Tu Dao :

张 图 道 :

张屠道:

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔːl] [ðɪs] ['mænər] . "

" Wait until I call this manor . "

" 等待 直到 我 称呼 这 庄园 . "

“待我叫这个庄院。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

At that time , Zhang Tu came and called out :

在 那 时间 , 张 图 来了 和 称为 出去 :

当时张屠来叫道:

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['pæsɪŋ] [θruː] . "

" We are just passing through . "

" 我们 是 只是 通过 通过 . "

“我们是过往客人，

[lɔːst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] !

Lost and disoriented !

丢失的 和 迷失方向 !

迷踪失路的！”

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] :
A reply came from inside :
一个 回复 来了 从 里面 :

只听得里面应道：

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

"来也！

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

来也！"

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,
When the door opened ,
什么时候 这 门 打开 ,

门开处，

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt] .
An old woman walked out .
一个 老的 女士 步行 出去 .

走出一个婆婆来。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [jelɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The three of them started yelling at their mother - in - law .
这 三 的 他们 开始 大喊 在 他们的 母亲 - 在 - 法律 .

三个和婆婆厮叫了，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
The mother - in - law returned the gift .
这 母亲 - 在 - 法律 返回 这 礼物 .

婆婆还了礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [θriː] [frʌm; frəm] ?
Where are you three from ?
在哪里 是 你 三 从 ?

"你三位是那里来的？"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪti] , "
" I am one of the three people from the inner city , "
" 我 是 一 的 这 三 人们 从 这 内 城市 , "

"我三个里城中人，

[aɪ] [gɑːt] [lɔːst] [hɪr] .
I got lost here .
我 得到 丢失的 这里 .

迷路到此。

[fɜːrst] , [æsk] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
First , ask for directions .
第一的 , 问 为了 方向 .

一来问路，

['sekəndli] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] .
Secondly , I wanted to ask if there was any food in the village so I could go back and eat some .
第二 , 我 通缉 到 问 如果 那里 曾是 任何 食物 在 这 村庄 所以 我 可以 去 后退 和 吃 一些 .

二来问庄里有饭食回些吃。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒər] .
I am a villager .
我 是 一个 村民 .

“我是村庄人家，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sel] [fuːd] ?
How can we sell food ?
如何 能 我们 卖 食物 ?

如何有饭食得卖。

[ɪf] ['pæsɪŋ] [gests] [kʌm] [hɪr]
If passing guests come here
如果 通过 客人 来 这里

若过往客人到此，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [tə'geðər] ?
Why not have a meal together ?
为什么 不是 有 一个 一顿饭 一起 ?

便吃一顿饭何妨。

" [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Come in with me . "
" 来 在 和 我 . "

你们随我入来。”

[ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three followed their mother - in - law to the wooden benches in the thatched hall and sat down .
这 三 随后 他们的 母亲 - 在 - 法律 到 这 木制的 长椅 在 这 茅草屋顶 大厅 和 卫星 向下 .

三个随婆婆直至草厅上木凳子上坐定：

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [pleɪst] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The mother - in - law placed a table in front of the three of them .
这 母亲 - 在 - 法律 放置 一个 桌子 在 正面 的 这 三 的 他们 .

婆婆掇张桌子放在三个面前，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ɔːl] ['hʌŋgri] .
I see you're all hungry .
我 看 你是 全部 饥饿的 .

“我看你们肚内饥了，

[wiːl] [ə'reɪndʒ] [miːlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll arrange meals for you .
出色地 安排 餐 为了 你 .

一面安排饭食你们吃。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] ,
If you are able to drink wine ,
如果 你 是 有能力的 到 喝 葡萄酒 ,

你们若吃得酒时，

" [let] [iːtʃ] ['fæməli] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst] . "
" Let each family have a bowl of wine first . "
" 让 每个 家庭 有 一个 碗 的 葡萄酒 第一的 . "

一家先吃碗酒。”

[θriː] [pæðz] :
Three paths :
三 路径 :

三个道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['mæstər] ! "
" Thank you so much , Master ! "
" 感谢 你 所以 很多 , 掌握 ! "

“恁地感谢庄主！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [ˌɪn'saɪd] ,
Not long after the mother - in - law went inside ,
不是 长的 后 这 母亲 - 在 - 法律 去 里面 ,

婆婆进里面不多时，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] .
Take out a jug of wine .
拿 出去 一个 水壶 的 葡萄酒 .

拿出一壶酒，

[θriː] [boʊlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ðer; ðər] ;
Three bowls were placed there ;
三 碗 是 放置 那里 ;

安了三只碗；

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [miːt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] .
The fragrant meat was presented on a plate .
这 香 肉 曾是 呈现 在 一个 盘子 .

香喷喷地托出盘肉来，

[pɔːr] [daʊn] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
Pour down three bowls of wine .
倒 向下 三 碗 的 葡萄酒 .

斟下三碗酒。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [its] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [ɪn][jʊr; jər] ['sɪti] . "
" It's not as good as the wine in your city . "
" 它是 不是 作为 好的 作为 这 葡萄酒 在 你的 城市 . "

“不比你们城市中酒好，

[ðə; ði] [waɪn] [hɪr] [ɪz] [meɪd] [baɪ][diː'ju] ['jʌn] .
The wine here is made by Du Yun .
这 葡萄酒 这里 是 制成 经过 杜 云 .

这里酒是杜酝的，

" [dʒʌst] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tiː] . "
" Just treating it like tea . "
" 只是 治疗 它 喜欢 茶 . "

胡乱当茶。”

[ðə; ði] [θriː] [men] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [frʌm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] , [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .
The three men , exhausted and thirsty from chasing the lame teacher , were exhausted .
这 三 男人 , 筋疲力尽的 和 渴 从 追逐 这 瘸 老师 , 是 筋疲力尽的 .

三个因赶瘸师走得又饥又渴，

['nevər] [hæd; həd] ['eni] [snæks]
Never had any snacks
绝不 有 任何 零食

不曾吃得点心，

[ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv] [miːt] . . .
The aroma of meat . . .
这 香气 的 肉 . . .

闻得肉香，

[θriː] [pæðz] :
Three paths :
三 路径 :

三个道：

" ['teɪsti] ! "
" tasty ! "
" 可口 ! "

“好吃！”

[hiː; hi] [dræŋk] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He drank two bowls of wine .
他 喝 二 碗 的 葡萄酒 .

一人吃了两碗酒。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] .
My mother - in - law brought out the food .
我的 母亲 - 在 - 法律 带来 出去 这 食物 .

婆婆搬出饭来，

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fʊl] .
All three of them were full .
全部 三 的 他们 是 满的 .

三个都吃饱了。

[θriː] [pæðz] :
Three paths :
三 路径 :

三个道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæstər] [dʒwɑːŋ] . "
" Thank you , Master Zhuang . "
" 感谢 你 , 掌握 庄 . "

“感谢庄主，

[peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [pər] ['kʌstəm] .
Pay the money as per custom .
支付 这 钱 作为 每 风俗 .

依例纳钱。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
" A little wine and food ,
" 一个 小的 葡萄酒 和 食物 ,

“些少酒饭，

[haʊ] [duː] [aɪ] [get] [maɪ] ['mʌni] [bæk] !
How do I get my money back !
如何 做 我 得到 我的 钱 后退 !

如何要钱！”

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ˌɪn'saɪd] .
They carried the family members inside .
他们 携带 这 家庭 成员 里面 .

一面收拾家生入去。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θæŋk] [ðer; ðər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wen]
The three were about to thank their mother - in - law when
这 三 是 关于 到 感谢 他们的 母亲 - 在 - 法律 什么时候

三个正要谢别婆婆，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] .
Ask him to show you the way out .
问 他 到 展示 你 这 方式 出去 .

求他指引出路，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mænər] [geɪt] .
A person walked in from outside the manor gate .
一个 人 步行 在 从 外部 这 庄园 门 .

只见庄门外一个人走入来。

[θriː] [taɪmz] ,
Three times ,
三 时代 ,

三个看时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] .
But it was indeed the lame master .
但 它 曾是 的确 这 瘸 掌握 .

却正是瘸师。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [juːv] [ə'nɔɪd] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ! "
" You've annoyed us for half a day ! "
" 你已经 恼怒 我们 为了 一半 一个 天 ! "

“被你这厮蒿恼了我们半日，

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [hɪr] !
But you're here !
但 你是 这里 !

你却在这里！”

[θriː] ['piːp(ə)l] ['hɜːrɪdli] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
Three people hurriedly came down from the thatched hall .
三 人们 匆匆 来了 向下 从 这 茅草屋顶 大厅 .

三个急下草厅来，

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['spæroʊ] .
But it's like an eagle seizing a sparrow .
但 它是 喜欢 一个 鹰 抓住 一个 麻雀 .

却似鹰拿燕雀，

['kæptʃər] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] ,
Capture the lame teacher ,
捕获 这 瘸 老师 ,

捉住瘸师，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
But they were about to fight .
但 他们 是 关于 到 斗争 .

却待要打，

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ['ʃaʊtɪd] :
The lame master shouted :
这 瘸 掌握 喊叫 :

只见瘸师叫道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Your Majesty , save me ! "
" 你的 威严 , 节省 我 ! "

“娘娘救我则个！”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The old woman came out of the village .
这 老的 女士 来了 出去 的 这 村庄 .

那婆婆从庄里走出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [juː; jʊ] [θriː] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ruːd] . "
" You three must not be rude . "
" 你 三 必须 不是 是 粗鲁的 . "

“你三个不得无礼，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] .
This is my son .
这 是 我的 儿子 .

这是我的儿子，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eniθɪŋ] , [pliːz] [duː][soʊ][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] !
If you need anything , please do so for my sake !
如果 你 需要 任何事物 , 请 做 所以 为了 我的 清酒 !

有事时但看我面！”

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [let] [goʊ] .
He went down to the thatched hall and told the three to let go .
他 去 向下 到 这 茅草屋顶 大厅 和 讲述 这 三 到 让 去 .

下草厅来叫三个放了手，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [θriː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][sɪt] [ɪn][ðə; ði] [græs] [hɔːl] .
Please invite three more people to sit in the grass hall .
请 邀请 三 更多的 人们 到 坐 在 这 草 大厅 .

再请三个人草厅坐了。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [aɪ] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] . "
" I kindly invite you to a meal and drinks . "
" 我 亲切地 邀请 你 到 一个 一顿饭 和 饮料 . "

"我适间好意办酒食相待,

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [biːt] [maɪ] [tʃaɪld] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Why do you beat my child when you see him ?
为什么 做 你 打 我的 孩子 什么时候 你 看 他 ?

如何见了我孩儿却要打他?

[jʊə(r)] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] !
You're being so unreasonable !
你是 存在 所以 不合理 !

你们好没道理!"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道:

" [aɪm] ['sɑːri] , [ðə; ði] [hoʊst] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [waɪn] . "
" I'm sorry , the host will treat you to wine . "
" 我是 对不起 , 这 主持人 将要 对待 你 到 葡萄酒 . "

"罪过庄主办酒相待,

[wiː; wi] ['truːli] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [leɪm] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstɚz] [sʌn] .
We truly did not know that this lame teacher was the master's son .
我们 真的 做过 不是 知道 那 这 瘸 老师 曾是 这 硕士学位 儿子 .

我们实不知这瘸师是庄主孩儿,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
But he was unreasonable .
但 他 曾是 不合理 .

奈他不近道理。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['oʊnɚz] ['fiːlɪŋz] . . .
If we don't consider the owner's feelings . . .
如果 我们 不 考虑 这 所有者的 情怀 . . .

若不看庄主面时,

[biːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʌlp] .
Beat him to a pulp .
打 他 到 一个 纸浆 .

打交他粉骨碎身。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

[wʌt] [hæz; həz] [maɪ] [tʃaɪld] [dʌn] ?
What has my child done ?
什么 有 我的 孩子 完毕 ?

"我孩儿做甚么了,

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] ? "
" You're going to hit him ? "
" 你是 去 到 打 他 ? "

你们要打他?"

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] ,
Zhang Tu ,
张 图 ,

张屠、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ,
Ren Qian ,
任 钱 ,

任迁、

[wuː] - [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
Wu Sanlang told his mother - in - law everything that had happened that morning .
吴 - 讲述 他的 母亲 - 在 - 法律 一切 那 有 发生 那 早晨 .

吴三郎都把早间的事对婆婆说了一遍。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] ,
According to the three elder brothers ,
根据 到 这 三 长老 兄弟 ,

“据三位大郎说时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [maɪ] [sʌnz] .
They are all my sons .
他们 是 全部 我的 儿子们 .

都是我的儿子不是。

[aɪ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I then instructed him to plead with the three of them .
我 然后 指示 他 到 恳求 和 这 三 的 他们 .

待我叫他求告了三位则个。”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The lame master walked up to him .
这 瘸 掌握 步行 向上 到 他 .

瘸师走到面前，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [maɪ] [θriː] [sʌnz] , [pliːz] [kən'sɪdər] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪrəns] . "
" My three sons , please consider my humble appearance . "
" 我的 三 儿子们 , 请 考虑 我的 谦逊的 外貌 . "

“三位大郎且看老拙之面，

" [sper] [hɪm; ɪm] ! "
" Spare him ! "
" 空闲的 他 ! "

饶他则个！”

[ðə; ði] [θriː] [sed] :
The three said :
这 三 说 :

三人道：

" [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Tell your mother - in - law ! "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

“告婆婆！

[wiː; wi][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
We no longer wish to argue with him .
我们 不 更长 希望 到 争论 和 他 .

我们也不愿与他争了，

" [dʒʌst][hæv; həv][hɪm; ɪm] [siː] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
" Just have him see us out . "
" 只是 有 他 看 我们 出去 . "

只交他送我们出去便了。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit for a while .
请 坐 为了 一个 尽管 .

“且请少坐。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .
I think the three of you are destined to be here .
我 思考 这 三 的 你 是 注定 到 是 这里 .

我想你三位都是有缘的人方到得这里。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ə'raɪvd] ,
Now that we've arrived ,
现在 那 我们已经 到达的 ,

既到这里，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][dʒʌst][goʊ] [bæk] [laɪk] [ðæt] ?
Is it really possible to just go back like that ?
是 它 真的 可能的 到 只是 去 后退 喜欢 那 ?

终不成只恁地回去罢了？

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['mædʒɪk] .
We all have magic .
我们 全部 有 魔法 .

我们都有法术，

[aɪl] [tiːtʃ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] .
I'll teach each of you one thing .
患病的 教 每个 的 你 一 事物 .

教你们一人学一件，

[ðɪs] [wɪl] ['benɪfɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
This will benefit you for a lifetime .
这 将要 益处 你 为了 一个 寿命 .

把去终身受用。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman looked at the lame teacher and said :
这 老的 女士 看起来 在 这 瘸 老师 和 说 :

婆婆看着瘸师道：

" [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" You can only eliminate them , not get rid of them . "
" 你 能 仅有的 排除 他们 , 不是 得到 摆脱 的 他们 . "

“你只除不出去，

['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪl] ['oʊnli] [liːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
Going out will only lead to trouble .
去 出去 将要 仅有的 带领 到 麻烦 .

出去便要惹事，

[ðə; ði] [θriː] [də'rekt] [laɪnz] [ə'raɪvd] [hɪr] .
The three direct lines arrived here .
这 三 直接的 线条 到达的 这里 .

直交三位来到这里。

[wʌt] ['mædʒɪk][duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What magic do you have ?
什么 魔法 做 你 有 ?

你有甚法术，

[ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Show it to the three of them .
展示 它 到 这 三 的 他们 .

教他三位看。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [sed] :
The mother - in - law looked at the three and said :
这 母亲 - 在 - 法律 看起来 在 这 三 和 说 :

婆婆看着三个道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [θi'ætrɪk(ə)l] [a:ts] , "
" My child has learned some theatrical arts , "
" 我的 孩子 有 学习 一些 戏剧 艺术 , "

“我孩儿学得些剧术，

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" This is for the three of you . "
" 这 是 为了 这 三 的 你 . "

对你三位施呈则个。”

[θriː] [pæðz] :
Three paths :
三 路径 :

三个道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Thank you , Mother - in - law ! "
" 感谢 你 , 母亲 - 在 - 法律 ! "

“感谢婆婆！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [sed] :
The lame master said :
这 瘸 掌握 说 :

瘸师道：”

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Please grant me your decree , Your Majesty !
请 授予 我 你的 法令 , 你的 威严 !

请娘娘法旨！”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He took a gourd from his waist .
他 采取 一个 葫芦 从 他的 腰部 .

去腰间取出个葫芦儿来，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：”

[dɪ'ziːz] ! "
disease ! "
疾病 ! "

疾！”

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [maʊθ] .
A stream of water poured out of the gourd's mouth .
一个 溪流 的 水 倾倒 出去 的 这 - 嘴 .

只见葫芦儿口里倒出一道水来，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðərz] . ”
“ I will show it to my brothers . ”
“ 我 将要 展示 它 到 我的 兄弟 . ”

“我收与哥哥们看。”

['grædʒuəli] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔrd] .
Gradually , the water was drawn into the gourd .
逐步地 , 这 水 曾是 绘制 进入 这 葫芦 .

渐渐收那水入葫芦里去了。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

又口中念念有词，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'liːʃt] .
A burst of fire was unleashed .
一个 爆裂 的 火 曾是 释放 .

放出一道火来，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [sed] :
The crowd then said :
这 人群 然后 说 :

众人又道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ðen] ['grædʒuəli] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊrd] .
The lame master then gradually put the fire back into the gourd .
这 瘸 掌握 然后 逐步地 放 这 火 后退 进入 这 葫芦 .

瘸师又渐渐收那火入葫芦里去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [tel] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ! "
" Tell the lame master ! "
" 告诉 这 瘸 掌握 ! "

“告瘸师！

[wʊd] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [gʊrd] ?
Would you give me this gourd ?
会 你 给 我 这 葫芦 ?

肯与我这个葫芦儿么？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿！

[gɪv] [ðɪs] ['wɔːtər] [ænd; ənd]['faɪər] [gʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
Give this water and fire gourd to the young man .
给 这 水 和 火 葫芦 到 这 年轻的 男人 .

把这个水火葫芦儿与了这个大郎。”

[ðə; ði] [leɪm] ['dɑːktər] [derd] [nɑːt][goʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [wɪʃɪz] .
The lame doctor dared not go against his mother - in - law's wishes .
这 瘸 医生 敢于 不是 去 反对 他的 母亲 - 在 - 法律的 愿望 .

瘸师不敢逆婆婆的意，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['faɪər] [gʊrd] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] .
He then gave the water - fire gourd to Zhang Tu .
他 然后 给予 这 水 - 火 葫芦 到 张 图 .

就将这水火葫芦儿与了张屠，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Zhang Tu thanked him .
张 图 谢谢 他 .

张屠谢了。

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [trɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "
" I have another trick to show you . "
" 我 有 其他 诡计 到 展示 你 . "

“我再有一件剧术交你们看。”

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Take out a piece of paper .
拿 出去 一个 片 的 纸 .

取出一张纸来，

[kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Cut out a horse .
切 出去 一个 马 .

剪出一匹马，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Placed on the ground ,
放置 在 这 地面 ,

安在地上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði]['peɪpər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pjʊr] [waɪt] .
The paper horse was pure white .
这 纸 马 曾是 纯的 白色的 .

那纸马通身雪白，

[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .
As if made of cotton .
作为 如果 制成 的 棉布 .

如绵做的一般，

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Shake it .
摇 它 .

摇一摇，

[stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Stand up on the ground ,
站立 向上 在 这 地面 ,

立起地上，

[kæn; kən] [wɔːk] [fæst]
Can walk fast
能 走 快速地

能行快走，

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The lame master mounted the horse .
这 瘸 掌握 安装 这 马 .

瘸师骑上那马，

[ʃaʊt] ,
Shout ,
喊 ,

喝一声，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['greɪsfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
It rose gracefully from the sky .
它 玫瑰 优雅地 从 这 天空 .

只见曳曳地从空而起。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['grædʒuəli] [dɪs'maʊntid] .
The horse gradually dismounted .
这 马 逐步地 下马 .

那马渐渐下地，

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [dɪs'maʊntid] .
The lame master dismounted .
这 瘸 掌握 下马 .

瘸师歇下马来，

[its] [stɪl] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['peɪpər] [hɔːrs] .
It's still just a paper horse .
它是 仍然 只是 一个 纸 马 .

依然是匹纸马。

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" [wɪtʃ] ['eldər] ['brʌðər] ['wɒnts] ? "
" Which elder brother wants ? "
" 哪个 长老 兄弟 想要 ? "

“那个大郎要？”

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['fɔːrmjələ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['peɪpər] [hɔːrs] . "
" I need to find the magic formula for this paper horse . "
" 我 需要 到 寻找 这 魔法 公式 为了 这 纸 马 . "

“我要觅这个纸马儿法术则个。”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['peɪpər] [hɔːrs] [tuː; tə] [wuː] - .
The lame master then gave the paper horse to Wu Sanlang .
这 瘸 掌握 然后 给予 这 纸 马 到 吴 - .

瘸师就将这纸马儿与了吴三郎，

[wuː] - [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Wu Sanlang thanked him .
吴 - 谢谢 他 .

吴三郎谢了。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman looked at the lame teacher and said :
这 老的 女士 看起来 在 这 瘸 老师 和 说 :

婆婆看着瘸师道：

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðərz] [naʊ] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] .
Both of the elder brothers now possess magical abilities .
两个都 的 这 长老 兄弟 现在 具有 神奇 能力 .

“两个大郎皆有法术了，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eldɪst] [sʌn] ?
What do you think of this eldest son ?
什么 做 你 思考 的 这 长子 儿子 ?

这个大郎如何？”

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] . "
" I dare not disobey Her Majesty's decree . "
" 我 敢 不是 违 她 陛下的 法令 . "

"娘娘法旨本不敢违，

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [wiːk] .
But I fear the child's magical powers are weak .
但 我 害怕 这 孩子的 神奇 权力 是 虚弱的 .

但恐孩儿法力低小。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
Then a woman came out .
然后 一个 女士 来了 出去 .

只见一个妇人走出来。

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
That woman was none other than . . .
那 女士 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那妇人不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['huː] - .
It was Hu Yong'er .
它 曾是 胡 - .

正是胡永儿。

- ['griːtɪd] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ] .
Yong'er greeted everyone with a deep bow .
- 问候 每个人 和 一个 深的 弓 .

永儿与众人道了万福，

[hiː; hi] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
He addressed his mother - in - law :
他 已解决 他的 母亲 - 在 - 法律 :

向着婆婆道：

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" I beg Your Majesty ! "
" 我 求 你的 威严 ! "

"告娘娘！

['nuːnuː] [tɔːt] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] .
Nunu taught the eldest son a magic trick .
努努 教授 这 长子 儿子 一个 魔法 诡计 .

奴奴教这大郎一件法术，

[pliːz] [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Please grant me your decree , Your Majesty .
请 授予 我 你的 法令 , 你的 威严 .

请娘娘法旨。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wɜːrk] . "
" I wish to see the sacred work . "
" 我 希望 到 看 这 神圣 工作 . "

"愿观圣作。"

['huː] - [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [stuːl] .
Hu Yong'er went inside and brought out a stool .
胡 - 去 里面 和 带来 出去 一个 凳子 .

胡永儿入去掇一条板凳出来，

[set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] ,
Set up in front of the thatched hall ,
放 向上 在 正面 的 这 茅草屋顶 大厅 ,

安在草厅前地，

[ʃæŋ] - [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] .
Shang Yong'er sat on the stool .
尚 - 卫星 在 这 凳子 .

上永儿骑在凳上，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði] [stuːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [waɪt] - [b'raʊd] ['taɪgər] [wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] .
The stool transformed into a large , white - browed tiger with piercing eyes .
这 凳子 转变 进入 一个 大的 , 白色的 - 眉毛 老虎 和 冲孔 眼睛 .

只见那凳子变做一只吊睛白额大虫。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ʃɔːrt] [nek] , [raʊnd] ['bɑːdi] , [smɔːl] [ɪrz]
Short neck , round body , small ears
短的 脖子 , 圆形的 身体 , 小的 耳朵

项短身圆耳小，

['aɪbraʊ] [koʊn] , [waɪt] ['fɔːrhed] , ['sɪlvər] [plæk] ;
Eyebrow cone , white forehead , silver plaque ;
眉 锥体 , 白色的 前额 , 银 牌匾 ;

眉锥白额银摊；

[ɪts] [klɔːz] [ænd; ənd] [huːvz] [muːvd] ['swɪftli] , [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
Its claws and hooves moved swiftly , as if flying .
它是 爪子 和 蹄子 已搬 迅速地 , 作为 如果 飞行 .

爪蹄轻展疾如飞，

['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [flæt] [graʊnd] .
Jumping through the hole is like walking on flat ground .
跳 通过 这 洞 是 喜欢 步行 在 平坦的 地面 .

跳洞如同平地。

[ə; eɪ] [klɪpt] [teɪl] [kæn; kən] [sker] [ə'weɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [elk] .
A clipped tail can scare away deer and elk .
一个 剪辑 尾巴 能 吓 离开 鹿 和 麋鹿 .

剪尾能惊獐鹿，

[ə; eɪ] [rɔːr] [sker] [ə; eɪ][fɑːks][tuː; tə] [deθ] ;
A roar scares a fox to death ;
一个 吼 惊吓 一个 狐狸 到 死亡 ;

咆哮吓杀狐狸;

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] - [ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] [tiːm] [biː; bi] [treɪnd] ?
How should the Bianzhuang reclamation team be trained ?
如何 应该 这 - 开垦 团队 是 受过训练 ?

卞庄垦勇怎生施?

[ˈiːv(ə)n] - [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] !
Even Zilu would find it difficult to withstand !
甚至 - 会 寻找 它 难的 到 经受 !

子路也难当抵!

[ˈhuː] - [roʊd] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] ,
Hu Yong'er rode a tiger ,
胡 - 骑 一个 老虎 ,

胡永儿骑着大虫,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [raɪz] ! "
" rise ! "
" 上升 ! "

“起!”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [wɜːrm] [ðen] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [er] .
The giant worm then took to the air .
这 巨大的 蠕虫 然后 采取 到 这 空气 .

那大虫便腾空而起。

[ʃaʊts]
shouts
喊叫

喝声,

" [lɪv; laɪv] ! "
" live ! "
" 居住 ! "

“住!”

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈɪnsekt] [ˈgrædʒuəli] [dɪˈsendɪd] .
The large insect gradually descended .
这 大的 昆虫 逐步地 下降 .

那大虫渐渐地下来。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ˈhɜːri] ! "
A shout of " Hurry ! "
一个 喊 的 " 匆忙 ! "

喝声“疾!”

[ðə; ði] [ˈɪnsekt] - [laɪk] [ˈkriːtʃər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bentʃ] .
The insect - like creature was still a bench .
这 昆虫 - 喜欢 生物 曾是 仍然 一个 长椅 .

只见那人虫依旧是条板凳。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [ˌɑːr iː 'en] ['dɑːlɑːŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" Ren Dalang , will you see him ? "
" 任 达朗 , 将要 你 看 他 ? "

"任大郎你见么？"

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Tell your mother - in - law ! "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

"告婆婆！

[aɪv] [ɔːl'redi] [siːn] [hɪm; ɪm] .
I've already seen him .
我已经 已经 已见 他 .

已见了。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [meɪ] [pæs] [ɑːn] [ðɪs] ['mædʒɪk][tuː; tə][ˌɑːr iː 'en] ['dɑːlɑːŋ] . "
" My daughter may pass on this magic to Ren Dalang . "
" 我的 女儿 可能 经过 在 这 魔法 到 任 达朗 . "

"吾女可传这个法术与了任大郎。"

['huː] - [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] .
Hu Yong'er transmitted the Dharma to Ren Qian .
胡 - 传输 这 法 到 任 钱 .

胡永儿传法与任迁，

[ˌɑːr iː 'en] - [hæz; həz] [muːvd] [ɑːn] .
Ren Qianxie has moved on .
任 - 有 已搬 在 .

任迁谢了。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [ækt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌns] . "
" Each of you three will act it out once . "
" 每个 的 你 三 将要 行为 它 出去 一次 . "

"你三人各演一遍。"

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði] ['æktɪŋ] .
All three of them have mastered the acting .
全部 三 的 他们 有 精通 这 表演 .

三人演得都会了，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [pə'zes] ['mædʒɪk] . . . "
" Now that the three of you possess magic . . . "
" 现在 那 这 三 的 你 具有 魔法 . . . "

"你三人既有了法术，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

我有一件事对你们说，

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] ? "
" Are the three of you willing to agree ? "
" 是 这 三 的 你 愿意的 到 同意 ? "

不知你三人肯依么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Tell your mother - in - law ! "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

“告婆婆！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
I don't know what they're teaching us to rely on .
我 不 知道 什么 它们是 教学 我们 到 依靠 在 .

不知交我们依甚的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .
But you may speak freely .
但 你 可能 说话 自由 .

但说不妨。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðɪs] [wel] , "
" You must remember this well , "
" 你 必须 记住 这 出色地 , "

“你们可牢记取，

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [help] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] .
He may come to Beizhou to help at another time .
他 可能 来 到 - 到 帮助 在 其他 时间 .

他日异时可来贝州相助，

[juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst] [kʌm] .
You absolutely must come .
你 绝对地 必须 来 .

不可不来。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

[sɪns] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tæsk] ,
Since my mother - in - law has entrusted me with this task ,
自从 我的 母亲 - 在 - 法律 有 受托 我 和 这 任务 ,

“既蒙婆婆分付，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ['sʌmdeɪ] .
He will definitely come to Beizhou to help him someday .
他 将要 确实 来 到 - 到 帮助 他 总有一天 .

他日定来贝州相助。

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tə'deɪ] . "
" I beg you to show me the way back today . "
" 我 求 你 到 展示 我 这 方式 后退 今天 . "

今日乞指引一条归路回去则个。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" I will give you the child and send you into the city . "
" 我 将要 给 你 这 孩子 和 发送 你 进入 这 城市 . "

"我交孩儿送你们人城中去。"

[ðə; ði] [leɪm] ['dʒen(ə)rəl] [sed] :
The lame general said :
这 瘸 一般的 说 :

瘸帅道:

" [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] . "
" I obey the decree . "
" 我 服从 这 法令 . "

"领法旨。"

[hiː; hi] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
He bowed three times to thank his mother - in - law .
他 鞠躬 三 时代 到 感谢 他的 母亲 - 在 - 法律 .

三个拜谢了婆婆,

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
The mother - in - law looked at the three of them and said :
这 母亲 - 在 - 法律 看起来 在 这 三 的 他们 和 说 :

婆婆看着三人道:

" [tə'deɪ] [aɪm] [ɪn'trʌstɪŋ] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [θriː] ['eldər] ['brʌðərz] [bæk] . "
" Today I'm entrusting my son to temporarily escort the three elder brothers back . "
" 今天 我是 委托 我的 儿子 到 暂时地 护送 这 三 长老 兄弟 后退 . "

"我今日交孩儿暂送三位大郎回去,

[tə'mɑːroʊ] , - [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [moʊpoʊ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] .
Tomorrow , Kedu will come to Mopo Temple to wait .
明天 , - 将要 来 到 莫波 寺庙 到 等待 .

明日可都来莫坡寺相等,"

[ðə; ði] [θriː] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The three bid farewell to their mother - in - law .
这 三 出价 告别 到 他们的 母亲 - 在 - 法律 .

三人辞别了婆婆、

- ,
Yong'er ,
- ,

永儿,

[ðə; ði] [leɪm] ['dɑːktər] [led] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .
The lame doctor led the way for about half a mile .
这 瘸 医生 引领 这 方式 为了 关于 一半 一个 英里 .

当时瘸师引着路约行了半里,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊnt(ə)n] .
All that could be seen was a tall mountain .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 高的 山 .

只见一座高山,

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tə'geðər] .
The lame master and the three others went up the mountain together .
这 瘸 掌握 和 这 三 其他的 去 向上 这 山 一起 .

瘸师与三人同上山来，

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɚz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" [bɪg] ['brʌðər] ,
" Big Brother ,
" 大的 兄弟 ,

“大郎，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ?
Can you see the capital ?
能 你 看 这 首都 ?

你们望见京城么？”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ,
Zhang Tu ,
张 图 ,

张屠、

[wuː] - ,
Wu Sanlang ,
吴 - ,

吴三郎、

[ˌɑːr iː 'en] ['tʃɪ'æn] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Ren Qian looked at it .
任 钱 看起来 在 它 .

任迁看时。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
The capital city was within easy reach .
这 首都 城市 曾是 之内 简单的 抵达 .

见京城在咫尺之间。

[æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ,
As the three were looking ,
作为 这 三 是 寻找 ,

三人正看间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ʃʌvd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Suddenly , the lame master shoved the three of them .
突然 , 这 瘸 掌握 推搡 这 三 的 他们 .

只见瘸师猛可地把三人一推，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] .
They all fell down .
他们 全部 跌倒 向下 .

都跌下来，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Suddenly realizing it ,
突然 意识到 它 ,

撇然惊觉，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
But it was in the Buddhist temple .
但 它 曾是 在 这 佛教徒 寺庙 .

却在佛殿上。

[æz; əz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] . . .
As Zhang Tu was wondering . . .
作为 张 图 曾是 好奇 . . .

张屠正疑之间，

[wuː] - [wʌz; wəz] [siːn] . . .
Wu Sanlang was seen . . .
吴 - 曾是 已见 . . .

只见吴三郎、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn]['ɔːlsoʊ] [woʊk] [ʌp] .
Ren Qian also woke up .
任 钱 还 觉醒 向上 .

任迁也醒来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [æskt] :
Zhang Tu asked :
张 图 问 :

张屠问道：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [siːn] ? "
" What have you two seen ? "
" 什么 有 你 二 已见 ? "

“你两个曾见甚么来？”

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [tɔːt] [ˌjuː 'es]['mædʒɪk] . "
" The lame master taught us magic . "
" 这 瘸 掌握 教授 我们 魔法 . "

“瘸师教我们法术来。

" [ɪz][jʊr; jər] [gʊrd] [stɪl] [hɪr] ? "
" Is your gourd still here ? "
" 是 你的 葫芦 仍然 这里 ? "

你的葫芦儿在也不在？”

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Zhang Tu touched it to examine it ,
什么时候 张 图 感动 它 到 检查 它 ,

张屠摸一摸看时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
She was in my arms .
她 曾是 在 我的 武器 .

有在怀里。

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

“ [maɪ]['peɪpər] [hɔːrs] [ɪz] [hɪr] [tuː] . ”
“ My paper horse is here too . ”
“ 我的 纸 马 是 这里 也 . ”

“我的纸马儿也在这里。”

[ˌɑːr iː 'en] [kiːɑːndaʊ] :
Ren Qiandao :
任 千岛 :

任迁道：

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [spel] [tuː; tə] [tɜːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['ɪnsekt] . "
" I learned the spell to turn into a giant insect . "
" 我 学习 这 拼写 到 转动 进入 一个 巨大的 昆虫 . "

“我学的是变大虫的咒语。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ˌti ju] ['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'twiːn] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['driːmiŋ] . "
" We are in a state between dreaming and not dreaming . "
" 我们 是 在 一个 状态 之间 做梦 和 不是 做梦 . "

“我们似梦非梦，

[ðə; ði] [leɪm] ['tiːtʃər] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['huː] - [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'strɔːrdəneri] ['piːp(ə)l] .
The lame teacher , the old woman , and Hu Yong'er were all extraordinary people .
这 瘸 老师 , 这 老的 女士 , 和 胡 - 是 全部 非凡的 人们 .

那瘸师和婆婆并那胡永儿想都是异人，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [help] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Just say that he can come to Beizhou to help at some point in the future .
只是 说 那 他 能 来 到 - 到 帮助 在 一些 观点 在 这 未来 .

只管说他日异时可来贝州相助，

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

不知是何意故？”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The three of them were not doing anything about it .
这 三 的 他们 是 不是 正在做 任何事物 关于 它 .

三人正没做理会处，

[ðen] , [ə; eɪ] [leɪm] [mʌŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
Then , a lame monk emerged from behind the Buddhist hall .
然后 , 一个 瘸 僧 出现 从 在后面 这 佛教徒 大厅 .

只见佛殿背后走出瘸师来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [bæk] [naʊ] . ”
“ You may go back now . ”
“ 你 可能 去 后退 现在 . ”

“你们且回去，

[meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [skɪlz] [ænd; ənd] ['spɛlz] .
Make sure you understand the skills and spells .
制作 当然 你 理解 这 技能 和 咒语 .

把本事法术记得明白，

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" Then we will meet again at the temple tomorrow . "
" 然后 我们 将要 见面 再次 在 这 寺庙 明天 . "

明日却来寺中相等。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [leɪm] ['tiːtʃər] .
At that time , the three of them resigned from their lame teacher .
在 那 时间 , 这 三 的 他们 辞职 从 他们的 瘸 老师 .

当时三人辞了瘸师，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] .
They all went home .
他们 全部 去 家 .

各自归家。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .
Nothing was said that day .
没有什么 曾是 说 那 天 .

当日无话。

[hæv; həv] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Have breakfast the next day .
有 早餐 这 下一个 天 .

次日吃早饭罢，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][moʊpoʊ]['temp(ə)l] .
The three of them came to Mopo Temple .
这 三 的 他们 来了 到 莫波 寺庙 .

三人来莫坡寺里，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] ,
Go up to the Buddha Hall to see ,
去 向上 到 这 佛 大厅 到 看 ,

上佛殿来看，

[ðə; ði] ['buːdəz] [hed] [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
The Buddha's head remained perfectly still .
这 佛陀的 头 剩余 完美 仍然 .

佛头端然不动。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] .
The two went to the back hall to look for the old woman and the lame master .
这 二 去 到 这 后退 大厅 到 看 为了 这 老的 女士 和 这 瘸 掌握 .

二人往后殿来寻婆婆和瘸师，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][,aɪ 'tiː] .
But they couldn't find it .
但 他们 不能 寻找 它 .

却没寻处。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][,ti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

[lets] [goʊ] [bæk] !
Let's go back !
我们来吧 去 后退 !

“我们回去罢！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Then someone shouted :
然后 某人 喊叫 :

只听得有人叫道：

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [bæk] [daʊn] . "
" The three of you must not back down . "
" 这 三 的 你 必须 不是 后退 向下 . "

“你三人不得退心，

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
I've been waiting for you here for a long time !
我已经 到过 等待 为了 你 这里 为了 一个 长的 时间 !

我在这里等你们多时了！”

[wen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [θriː] [taɪmz] ,
When looking back three times ,
什么时候 寻找 后退 三 时代 ,

三个回头看时，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] .
They came out from behind the Buddha hall .
他们 来了 出去 从 在后面 这 佛 大厅 .

只见佛殿背后走出来的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
It was yesterday's mother - in - law .
它 曾是 昨天的 母亲 - 在 - 法律 .

正是昨日的婆婆。

[ðə; ði] [θriː] [met] .
The three met .
这 三 遇见 .

三个见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [ænd; ənd] [sæŋ] .
They all bowed and sang .
他们 全部 鞠躬 和 唱 .

一齐躬身唱啼。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [men] [kʌm] [soʊ] [leɪt] ?
" Why did the three great men come so late ?
" 为什么 做过 这 三 伟大的 男人 来 所以 晚的 ?

“三位大郎何来甚晚？

[ðə; ði]['mædʒɪk][aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ] ,
The magic I taught you yesterday ,
这 魔法 我 教授 你 昨天 ,

昨日传与你们的法术，

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] ?
Can you do it to me once ?
能 你 做 它 到 我 一次 ?

可与我施逞一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be useful in the future .
它 将要 是 有用 在 这 未来 .

异日好用。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju]['dɑːəu] :
Zhang Tu Dao :
张 图 道 :

张屠道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] . "
" I am the gourd of the Fire of Completion . "
" 我 是 这 葫芦 的 这 火 的 完成 . "

“我是本火既济葫芦儿。”

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：”

[dɪ'ziːz] ! "
disease ! "
疾病 ! "

疾！”

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [pɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [maʊθ] .
A stream of water poured out of the gourd's mouth .
一个 溪流 的 水 倾倒 出去 的 这 - 嘴 .

只见葫芦儿口内倒出一道水来。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [rɪ'siːv] ! "
" receive ! "
" 收到 ! "

“收！”

[ðə; ði] ['wɔːtər] ['grædʒuəli] [dreɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊrd] .
The water gradually drained into the gourd .
这 水 逐步地 排水 进入 这 葫芦 .

那水渐渐收入葫芦儿里去。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
He shouted again :
他 喊叫 再次 :

又喝道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv]['faɪər] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] .
A burst of fire shot out from the mouth of the gourd .
一个 爆裂 的 火 射击 出去 从 这 嘴 的 这 葫芦 .

只见一道火光从葫芦儿口内奔将出来。

[ə'nʌðər] [kraɪ] :
Another cry :
其他 哭 :

又叫声：

" [rɪ'siːv] ! "
" receive ! "
" 收到 ! "

"收！"

[ðə; ði]['faɪər] ['grædʒuəli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊrd] .
The fire gradually went into the gourd .
这 火 逐步地 去 进入 这 葫芦 .

那火渐渐收入葫芦儿里去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] [sed] ['hæpɪli] :
Zhang Tu said happily :
张 图 说 快乐地 :

张屠欢喜道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

"会了！"

[wuː] - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər] [hɔːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
Wu Sanlang took out a paper horse from his bosom .
吴 - 采取 出去 一个 纸 马 从 他的 怀 .

吴三郎去怀中取出纸马儿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地上，

[ðeɪ] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
They kept repeating the same thing in their mouths .
他们 保留 重复 这 相同的 事物 在 他们的 嘴 .

口中念念有同，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

"疾！"

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
Transform into a white horse ,
转换 进入 一个 白色的 马 ,

变做一匹白马，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ðer; ðər] [fɔːr] [huːvz] .
They walked on their four hooves .
他们 步行 在 他们的 四 蹄子 .

四只蹄儿巴巴地行。

[wuː] - [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Wu Sanlang rode for a while ,
吴 - 骑 为了 一个 尽管 ,

吴三郎骑了半晌，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He jumped off his horse .
他 跳了起来 离开 他的 马 .

跳下马来，

[its] [stɪl] [ə; eɪ]['peɪpər] [hɔːrs] .
It's still a paper horse .
它是 仍然 一个 纸 马 .

依旧是纸马。

[ˌɑːr iː 'en] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bentʃ] .
Ren moved to the back hall and brought out a bench .
任 已搬 到 这 后退 大厅 和 带来 出去 一个 长椅 .

任迁去后殿掇出一条板凳来,

['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klaɪm] ,
Riding on the climb ,
骑术 在 这 爬 ,

骑在登上,

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道:

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾!”

[ðə; ði] [stuːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wɜːrm] .
The stool transformed into a large worm .
这 凳子 转变 进入 一个 大的 蠕虫 .

只见那凳子变做一只大虫,

[hiː; hi] [rɔːrd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He roared and walked away .
他 咆哮 和 步行 离开 .

咆哮而走。

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ['ʃaʊtɪd] :
Ren Qian shouted :
任 钱 喊叫 :

任迁喝声:”

[lɪv; laɪv] ! "
live ! "
居住 ! "

住!”

[ðə; ði] [lɑːrdʒ]['taɪgər][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [brɔːt] [bæk] .
The large tiger was gradually brought back .
这 大的 老虎 曾是 逐步地 带来 后退 .

那大虫渐渐收来,

[its] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ] [bentʃ] .
It's still just a bench .
它是 仍然 只是 一个 长椅 .

依旧是条凳子。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]['mædʒɪk] ,
As the three were performing their magic ,
作为 这 三 是 表演 他们的 魔法 ,

三人正逞法术之间,

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Then **someone** **shouted** **:**
然后 某人 喊叫 :

只听得有人叫道：

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːrld] , "
" **A** **peaceful** **world** **,** **"**
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第12/21页

[ðə; ði] [væst] ['juːnɪvɜːrs] ,
The vast universe ,
这 广阔的 宇宙 ,

荡荡乾坤，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [jʊr; jər] ['sɔːrsəri] [hɪr] .
You are using your sorcery here .
你 是 使用 你的 巫术 这里 .

你们在此施逞妖法。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [naʊ] ['pʌblɪkli] ['poʊstɪd] ['noʊtɪsɪz] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] .
The authorities have now publicly posted notices demanding the capture of a sorcerer .
这 当局 有 现在 公开 发布 通知 要求 这 捕获 的 一个 巫师 .

见今官司明张榜文要捉妖人，

[ɪf] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [faindz] [aʊt]
If the lawsuit finds out
如果 这 诉讼 发现 出去

若官司得知，

[juːl] [dræg] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
You'll drag me down with you !
你会 拖 我 向下 和 你 !

须连累我！”

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人听得，

[wen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When he hurriedly turned around to look ,
什么时候 他 匆匆 转向 大约 到 看 ,

慌忙回转头来看时，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
But he was a monk .
但 他 曾是 一个 僧 .

却是一个和尚，

[klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊb] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ,
Clad in a robe ablaze with flames ,
覆膜 在 一个 长袍 燃烧 和 火焰 ,

身披烈火袈裟，

['werɪŋ] [goʊld] ['iəriŋz] .
Wearing gold earrings .
穿着 金子 耳环 .

耳带金环。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm]
" This humble monk has been watching you from the corridor for quite some
" 这 谦逊的 僧 有 到过 观看 你 从 这 走廊 为了 相当 一些
[taɪm] ! "
time ! "
时间 ! "

“贫僧在廊下看你们多时了！”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "
" My teacher , please forgive me . "
" 我的 老师 , 请 原谅 我 . "

“吾师恕罪，

[aɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['maɪnər] ['spɛlz] [hɪr] .
I'll teach them some minor spells here .
患病的 教 他们 一些 次要的 咒语 这里 .

我在此教他们些小法术。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [wel] "
" Teach them well "
" 教 他们 出色地 "

“教得他们好，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərt] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ;
Then all the effort will not have been in vain ;
然后 全部 这 努力 将要 不是 有 到过 在 徒劳 ;

便不枉了用心；

[ɪts] [ðer; ðər] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
It's their fault for teaching them .
它是 他们的 过错 为了 教学 他们 .

教是他们不好，

[ɔːl] [ðæt] ['efərt] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .
All that effort was in vain .
全部 那 努力 曾是 在 徒劳 .

空劳心力。

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] . "
" You may do this to this poor monk . "
" 你 可能 做 这 到 这 贫穷的 僧 . "

可对贫僧施逞则个。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [θriː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['mædʒɪk] .
The mother - in - law then instructed three more people to perform magic .
这 母亲 - 在 - 法律 然后 指示 三 更多的 人们 到 履行 魔法 .

婆婆再交三人施逞法术，

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
All three of them did it .
全部 三 的 他们 做过 它 .

三人俱各做了。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] ! "
" My teacher ! "
" 我的 老师 ! "

“吾师！

[wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] [θriː] [ə'prentisiz] ?
What about my three apprentices ?
什么 关于 我的 三 学徒 ?

我三个徒弟何如！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The monk laughed and said :
这 僧 笑了 和 说 :

和尚笑道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依小僧看来，

['niːðər] [ɪz] [gʊd] .
Neither is good .
两者都不 是 好的 .

都不为好。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The mother - in - law said anxiously :
这 母亲 - 在 - 法律 说 焦虑地 :

婆婆焦燥道：

" [dʌz] [jʊr; jər] [mʌŋk] ['fæməli] [pə'zes] ['eni] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ɔːr] [ɜːrθ] - ['ʃætərɪŋ] [ə'bɪlətiz] ? "
" Does your monk family possess any astonishing or earth - shattering abilities ? "
" 做 你的 僧 家庭 具有 任何 惊人 或者 地球 - 破碎 能力 ? "

“你和尚家敢有惊人动地的本事？

[wʌt] ['mædʒɪk] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?
What magic do you know ?
什么 魔法 做 你 知道 ?

你会甚么法术，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [tuː] !
Let's take a look at this one too !
我们来吧 拿 一个 看 在 这 一 也 !

也做与我们看一看则个！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [stretʃt] [aʊt] [wʌn] [hænd] .
The monk stretched out one hand .
这 僧 拉伸 出去 一 手 .

只见和尚伸出一只手来，

[rɪ'liːs] [faɪv] ['fɪŋgərz] ,
Release five fingers ,
发布 五 手指 ,

放开五个指头，

[faɪv] ['goʊldən] [reɪz] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .
Five golden rays emanated from his fingertips .
五 金的 射线 散发 从 他的 指尖 .

指头上放出五道金光，

[faɪv] ['buːdəz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] !
Five Buddhas appeared in the golden light !
五 佛陀 出现 在 这 金的 光 !

金光里现出五尊佛来!

[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ,

任、

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][sæn] [boʊd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Zhang San bowed upon seeing him .
张 圣 鞠躬 之上 看到 他 .

张三个见了便拜。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [prerz] ,
Between the three prayers ,
之间 这 三 祈祷 ,

三个正拜之间,

[ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Then someone shouted :
然后 某人 喊叫 :

只听得有人叫道:

" [ðɪs] ['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] . "
" This temple was built by imperial decree . "
" 这 寺庙 曾是 建造 经过 帝国 法令 . "

“这座寺乃朝廷敕建之寺,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [hə'retɪk(ə)l] ['vɑːdʒrə] [zen] ['tiːtʃɪŋz] ?
How did you come here to learn the heretical Vajra Zen teachings ?
如何 做过 你 来 这里 到 学习 这 异端 金刚杵 禅 教义 ?

你们如何在此学金刚禅邪法?”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [wɪð'druː] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] .
The monk then withdrew the golden light .
这 僧 然后 退出 这 金的 光 .

和尚即收了金光,

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] .
But he was a Taoist priest .
但 他 曾是 一个 道教 牧师 .

却是一个道士,

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,
Riding a wild beast ,
骑术 一个 荒野 兽 ,

骑着一匹猛兽,

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ;
Come up to the palace ;
来 向上 到 这 宫殿 ;

望殿上来;

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon meeting the mother - in - law ,
之上 会议 这 母亲 - 在 - 法律 ,

见了婆婆，

[dʒʌmp] [ɔːf] [ðə; ði] [biːst] ,
Jump off the beast ,
跳 离开 这 兽 ,

跳下猛兽，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Raising his fist and bowing , he said :
提高 他的 拳头 和 鞠躬 , 他 说 :

擎拳稽首道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ! "
" This disciple has come to pay respects ! "
" 这 弟子 有 来 到 支付 尊重 ! "

“弟子特来拜揖！”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] , [sɜːr] ! "
" Please have a seat , sir ! "
" 请 有 一个 座位 , 先生 ! "

“先生少坐！”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋk] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The gentleman and the monk bowed to each other .
这 绅士 和 这 僧 鞠躬 到 每个 其他 .

先生与和尚拜了揖，

[ə'pɔɪnt] ,
appoint ,
委 ,

任、

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Zhang San also came to bow to the gentleman .
张 圣 还 来了 到 弓 到 这 绅士 .

张三个也来与先生拜揖。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [æskt] :
The gentleman asked :
这 绅士 问 :

先生问道：

" [duː] [ðiːz] [θriː] [jʌŋ] [men] [ɔːl] [pə'zes] ['mædʒɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] ? "
" Do these three young men all possess magical abilities ? "
" 做 这些 三 年轻的 男人 全部 具有 神奇 能力 ? "

“这三位大郎皆有法术了么？”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [aɪv] [ɡɑːt][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

"有了。"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [hɪr] . "
" I have also taken on a disciple here . "
" 我 有 还 已采取 在 一个 弟子 这里 . "

"贫道也度得一个徒弟在此。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [ðer; ðər] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

"在那里?"

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [biːst] [ænd; ənd] [sed] :
The man looked at the ferocious beast and said :
这 男人 看起来 在 这 凶猛 兽 和 说 :

只见先生看着猛兽道:

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] ! "
" You may withdraw your supernatural powers ! "
" 你 可能 提取 你的 超自然 权力 ! "

"可收了神通!"

[ðə; ði] [biːst] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
The beast shook its head .
这 兽 摇晃 它是 头 .

那猛兽把头摇一摇,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,
With a flick of the tail ,
和 一个 轻弹 的 这 尾巴 ,

尾摆一摆,

[ðə; ði] [biːsts] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
The beasts have disappeared .
这 野兽 有 消失 .

不见了猛兽,

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] .
But it was just one person .
但 它 曾是 只是 一 人 .

却是一个人。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [lʊkt] ,
When the mother - in - law looked ,
什么时候 这 母亲 - 在 - 法律 看起来 ,

婆婆看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] , ['buːdʒiː] .
It was the guest , Buji .
它 曾是 这 客人 , 布吉 .

正是客人卜吉。

['buːdʒiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
Buji and his mother - in - law exchanged greetings .
布吉 和 他的 母亲 - 在 - 法律 交换 问候 .

卜吉与婆婆唱个喏，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [buː][dʒi] ! "
" Bu Ji ! "
" 布 季 ! "

“卜吉！

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

你因何到此？”

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Tell your mother - in - law ! "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

“告婆婆！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [maɪ] ['tiːtʃər] , ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . . .
If it weren't for Mr . Zhang , my teacher , saving my life . . .
如果 它 不是 为了 先生 . 张 , 我的 老师 , 保存 我的 生活 . . .

若不是老师张先生救得我性命时，

[aɪ'd] ['betər] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I'd better avoid seeing my mother - in - law .
ID 更好的 避免 看到 我的 母亲 - 在 - 法律 .

争些儿不与婆婆相见。”

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [æskt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] :
The mother - in - law asked the husband :
这 母亲 - 在 - 法律 问 这 丈夫 :

婆婆问先生道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?
How did you save him ?
如何 做过 你 节省 他 ?

“你如何救得他？”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['θɜːrti] [li] [ˌaʊt'saɪd] ['dʒeŋ'dʒəj] . "
" This humble Taoist is in the woods thirty li outside Zhengzhou . "
" 这 谦逊的 道教 是 在 这 树林 三十 李 外部 郑州 . "

“贫道在郑州三十里外林子里，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [aʊt] :
I heard someone call out :
我 听到 某人 称呼 出去 :

听得有人叫：

- ['hoʊli] [ænt] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! -
' Holy Aunt , save me ! '
- 圣 阿姨 , 节省 我 ! -

‘圣姑姑救我则个！’

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] ['pɒndəd] :
This humble Taoist pondered :
这 谦逊的 道教 沉思 :

贫道思忖道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [neɪm] .
This is my mother - in - law's name .
这 是 我的 母亲 - 在 - 法律的 姓名 .

此乃婆婆之名，

[waɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ?
Why is someone calling out ?
为什么 是 某人 呼叫 出去 ?

谓何有人叫唤？

[wen] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ,
When people rushed over to see ,
什么时候 人们 匆忙 超过 到 看 ,

急赶人去看时，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['buːdʒiː][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .
But then they saw that Buji was hanging from a tree .
但 然后 他们 锯 那 布吉 曾是 绞刑 从 一个 树 .

却见卜吉被人吊在树上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] .
They were about to murder him .
他们 是 关于 到 谋杀 他 .

正欲谋害。

[wen] [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
When I inquired about the reason ,
什么时候 我 询问 关于 这 原因 ,

贫道问起缘由，

['buːdʒiː][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Buji told me what had happened .
布吉 讲述 我 什么 有 发生 .

卜吉将前后事情对贫道说了，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [wʌz; wəz] [juːst] .
Therefore , a little trick was used .
所以 , 一个 小的 诡计 曾是 用过的 .

因此略施小术，

[ðeɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
They saved him from a great calamity .
他们 已保存 他 从 一个 伟大的 灾害 .

救了他大难。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
So that's how it is .
所以 那就是 如何 它 是 .

"元来如此。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
At that time ,
在 那 时间 ,

恁地时，

" [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː]['mædʒɪk] ? "
" The teacher has also taught me magic ? "
" 这 老师 有 还 教授 我 魔法 ? "

先生也教得有法术了？"

- :
Bujidao :
- :

卜吉道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

"有了。"

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

[hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [siːn] [maɪ]['mædʒɪk] ?
Have you ever seen my magic ?
有 你 曾经 已见 我的 魔法 ?

"你们曾见我的法术么？"

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The monk and the Taoist priest said :
这 僧 和 这 道教 牧师 说 :

和尚并道士道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wɜːrk] . "
" I wish to see the sacred work . "
" 我 希望 到 看 这 神圣 工作 . "

"愿观圣作。"

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld] ['herpɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] .
The old woman then took a gold hairpin from her hair .
这 老的 女士 然后 采取 一个 金子 簪 从 她 头发 .

只见婆婆去头上取下一只金钗来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "

" disease ! "

" 疾病 ! "

“疾！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɔːrd] .

It turned into a precious sword .

它 转向 进入 一个 宝贵的 剑 .

变为一口宝剑，

[meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [tʃest] .

Make a cut across your chest .

制作 一个 切 穿过 你的 胸部 .

把胸前打一划，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [sɔːrd] .

Put down the sword .

放 向下 这 剑 .

放下宝剑，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] .

He patted the skin with both hands .

他 轻拍 这 皮肤 和 两个都 双手 .

双手把那皮只一拍，

['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Open it up .

打开 它 向上 .

拍开来。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ə'hed] ,

When everyone looked ahead ,

什么时候 每个人 看起来 前方 ,

众人向前看时，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :

But we see :

但 我们 看 :

但见：

['goʊldən] [neɪlz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [dɔːz]

Golden nails and vermilion doors

金的 指甲 和 朱红 门

金钉朱户，

[griːn] [taɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [iːvz] .

Green tiles fill the eaves .

绿色的 瓷砖 充满 这 檐 .

碧瓦盈檐。

[ˌintəː'waind] [griːn] ['saɪprəs] [triːz] [stænd] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Intertwined green cypress trees stand guard at the gate .

交织在一起 绿色的 柏 树木 站立 警卫 在 这 门 .

交加翠柏当门，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] , [iːtʃ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [hɔːl] , [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

A pair of pine trees , each large enough to encircle the hall , stand in the air .

一个 一对 的 松树 树木 , 每个 大的 足够的 到 包围 这 大厅 , 站立 在 这 空气 .

合抱青松绕殿。

[ðə; ði] ['feri] [bɔɪ] [biːts] [ðə; ði] [drʌm] .

The fairy boy beats the drum .

这 仙女 男生 节拍 这 鼓 .

仙童击鼓，

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] [kreinz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtrəz] ;
A flock of white cranes listened to the sutras ;
一个 群 的 白色的 起重机 听着 到 这 经文 ;

一群白鹤听经；

[dʒeɪd]['meɪd(ə)n] [rɪŋz] [ðə; ði] [bel]
Jade Maiden Rings the Bell
玉 少女 戒指 这 钟

玉女鸣钟，

[tiːtʃ] [ðə; ði] [griːn] [eɪp] [haʊ] [tuː; tə] [bruː] ['medɪs(ə)n] .
Teach the green ape how to brew medicine .
教 这 绿色的 猿 如何 到 酿造 药品 .

教个青猿煨药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ferilænd] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
It is no different from the fairyland of Penglai .
它 是 不 不同的 从 这 仙境 的 蓬莱 .

不异蓬莱仙境，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['pæləs] .
It is like a celestial palace .
它 是 喜欢 一个 天体 宫殿 .

宛如紫府洞天。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Everyone was shocked and exclaimed :
每个人 曾是 震惊 和 惊呼 :

众人都看了失惊道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,

正看之间，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
A shout came from the doorway .
一个 喊 来了 从 这 门口 .

只听得门前发声喊，

[gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
group of people walked in from outside .
团体 的 人们 步行 在 从 外部 .

一行人从外面走入来。

['evriwʌn] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone panicked and said :
每个人 惊慌失措 和 说 :

众人都慌道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "
" But what should we do ? "
" 但 什么 应该 我们 做 ? "

“却怎地好？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [dəunt] ['pænɪk] . "
" Don't panic . "
" 不 恐慌 . "

“你们不要慌，

" [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! "
" Come in with me ! "
" 来 在 和 我 ! "

都随我入来！”

[hiː; hi] [hɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
He hid with his back turned in the shadows .
他 隐藏 和 他的 后退 转向 在 这 阴影 .

掩映处背身藏了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ɡruːp] .
There were about twenty people in that group .
那里 是 关于 二十 人们 在 那 团体 .

看那一行有二十余人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kærid] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] [æt; ət] [ðer; ðər] [weists] .
They all carried bows and crossbows at their waists .
他们 全部 携带 弓 和 弩 在 他们的 腰部 .

都腰带着弓弩，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːk] ;
Holding a hawk ;
保持 一个 鹰 ;

手架着鹰鹞；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [faɪv] ['fæməliz] .
There are also five families .
那里 是 还 五 家庭 .

也有五放家，

[sʌm; səm] ['ɔːlsoʊ] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Some also held official positions .
一些 还 握住 官方的 职位 .

也有官身，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] .
They also have private lives .
他们 还 有 私人的 生活 .

也有私身。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .
A middle - ranking official was seated immediately .
一个 中间 - 排行 官方的 曾是 坐着 立即地 .

马上坐着一个中贵官人，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] .
He dismounted before the palace .
他 下马 前 这 宫殿 .

来到殿前下了马，

[hiː; hi] [ən'foʊldəd] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [tʃer] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He unfolded the folding chair and sat down .
他 展开 这 折叠式的 椅子 和 卫星 向下 .

展开交椅来坐了，

[ðə; ði] [ə'tendənts] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
The attendants stood on either side .
这 服务员 站立 在 任何一个 边 .

随从人分立两傍。

[ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] .
This high - ranking official was originally called Grand Commandant Shan Wang .
这 高的 - 排行 官方的 曾是 起初 称为 盛大 指挥官 山 王 .

元来这个中贵官叫做善王太尉,

[ðæt] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [breɪk] [frʌm; frəm] [wɜːrk] .
That day , however , he was unexpectedly given a break from work .
那 天 , 然而 , 他 曾是 不料 给定 一个 休息 从 工作 .

是日却不该他进内上班因此得暇,

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] .
He led a group of people out of the city to play and have fun .
他 引领 一个 团体 的 人们 出去 的 这 城市 到 玩 和 有 乐趣 .

带着一行人出城来闲游戏耍。

[aɪ] ['stroʊld] [streɪt] [tuː; tə][moʊpoʊ]['temp(ə)l] .
I strolled straight to Mopo Temple .
我 漫步 直的 到 莫波 寺庙 .

信步直来到莫坡寺中,

[lets] [kɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] [tə'geðər] !
Let's kick a balloon together !
我们来吧 踢 一个 气球 一起 !

与众人踢一回气球了,

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .
He shot another arrow .
他 射击 其他 箭 .

又射一回箭。

['æftər] [rɪ'wɔːrdɪŋ] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
After rewarding everyone with food and drink ,
后 有回报 每个人 和 食物 和 喝 ,

赏了各人酒食,

[hiː; hi] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He drank several cups of wine in the hall .
他 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 在 这 大厅 .

自己在殿中饮了数杯,

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He then mounted his horse .
他 然后 安装 他的 马 .

便上马,

[ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The group and their entourage then departed .
这 团体 和 他们的 随行人员 然后 已离开 .

一行人众随从自去了。

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] .
The group returned to the Buddha Hall .
这 团体 返回 到 这 佛 大厅 .

众人再来佛殿上来,

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
" I only knew what to do . "
" 我 仅有的 知道 什么 到 做 . "

“我只道做甚么的,

[ˌkju ju 'i] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] .
Que Yuanlai and his group came to have fun .
奎 - 和 他的 团体 来了 到 有 乐趣 .

却元来一行人来作乐耍子，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] [ˌjuː 'es] .
He also surprised us .
他 还 惊讶 我们 .

也交我们吃他一惊。”

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌti ju] ,
Zhang Tu ,
张 图 ,

张屠、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ,
Ren Qian ,
任 钱 ,

任迁、

[wuː] - [sed] :
Wu Sanlang said :
吴 - 说 :

吴三郎道：

" [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" We recognize him as a high - ranking official . "
" 我们 认出 他 作为 一个 高的 - 排行 官方的 . "

“我们认得他是中贵官，

['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - (['ʃæn'dʌŋ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n])
Staying at the Shantieban (Shandong Railway Station)
入住 在 这 - (山东 铁路 车站)

在山铁班住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [kɪŋ] [grænd] ['kɑːməndænt] .
He was called the Benevolent King Grand Commandant .
他 曾是 称为 这 仁慈 国王 盛大 指挥官 .

唤做善王太尉，

[duː] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['dɑːrmə]
Do good and follow the Dharma
做 好的 和 跟随 这 法

如法好善，

['ɔːfərɪŋ] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] .
Offering alms to monks .
提供 施舍 到 僧侣 .

斋僧布施。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
The monk heard this and said ,
这 僧 听到 这 和 说 ,

和尚听得说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [spiːk] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] . "
" Watch me speak my mind and annoy him . "
" 手表 我 说话 我的 头脑 和 烦人 他 . "

“看我明口去蒿恼他则个。”

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人各自散了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mʌŋk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'fend] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn]
It was only because the monk wanted to offend Grand Commandant Shan
它 曾是 仅有的 因为 这 僧 通缉 到 得罪 盛大 指挥官 山
['wæŋ] [ðæt] . . .
Wang that . . .
王 那 . . .

只因和尚要去恼善王太尉，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [aɪd]
This led to the discovery of about thirty quick - witted and sharp - eyed
这 引领 到 这 发现 的 关于 三十 快的 - 机智的 和 锋利的 - 眼睛
['kɒnstəbəlz] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
constables in Kaifeng Prefecture .
警员 在 开封 州 .

直使得开封府三十来个眼明手快的公人，

[ðə; ði] [ə'stuːt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [əb'zɜːrvər] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [piːs] .
The astute and capable observer could find no peace .
这 精明 和 有能力的 观察员 可以 寻找 不 和平 .

伶俐了得的观察使臣不得安迹，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
Even if you see him , you can't catch him .
甚至 如果 你 看 他 , 你 不能 抓住 他 .

见了也捉他不得。

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] ['keɪɑːs] [ɪn]['toʊkioʊ] .
This has caused chaos in Tokyo .
这 有 导致 混乱 在 东京 .

恼乱了东京城，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .
The city of Bianzhou was in an uproar .
这 城市 的 - 曾是 在 一个 骚动 .

鼎沸了汴州郡。

[ə; eɪ] [truː] [self] - [meɪd] ['broʊkər] .
A true self - made broker .
一个 真的 自己 - 制成 经纪人 .

真所谓白身经纪，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] ['miːtɪŋ] ;
The person who is from the second meeting ;
这 人 WHO 是 从 这 第二 会议 ;

番为二会子之人；

[ə; eɪ] ['hænsəm] [fuːl]
A handsome fool
一个 英俊的 傻子

清秀愚人，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv]['vɑːdʒrə] [zen] .
Transform into a guest of Vajra Zen .
转换 进入 一个 客人 的 金刚杵 禅 .

变做金刚禅之客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [di'mɑːnɪk] ['mædʒɪk] ,
Just because he learned demonic magic ,
只是 因为 他 学习 恶魔般的 魔法 ,

只因学会妖邪法，

[tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] ['bɑːdi] .
To bury a dignified six - foot - tall body .
到 埋葬 一个 凝重 六 - 脚 - 高的 身体 .

葬送堂堂六尺躯。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [mʌŋk] ['bɑːðər] ['piːp(ə)l] ?
After all , how can a monk bother people ?
后 全部 , 如何 能 一个 僧 打扰 人们 ?

毕竟和尚怎地去恼人？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] - [ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊlɪt] , [kɪŋ] ['tʃɪ'æn][diː'ju] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] - ['mædʒɪk(ə)l] [tek'niːks] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] [tʃaɪld]
Chapter Ten - The Monk with the Bullet , King Qian Du , and the Seven Saints ' Magical Techniques to Chop the Child
章 十 - 这 僧 和 这 子弹 , 国王 钱 杜 , 和 这 七 圣徒队 - 神奇 技术 到 劈 这 孩子

第十一回 弹子和尚摄善王钱 杜七圣法术剁孩儿

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] [mɪ'stɪriəs] ['leɪdi] [hæz; həz] ['meni] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊɚz] .
The Nine Heavens Mysterious Lady has many magical powers .
这 九 天 神秘 女士 有 许多 神奇 权力 .

九天玄女法多端，

[wen] [juː; jʊ] [lɜːrn] , ['evriθɪŋ] [bɪ'kʌmz] [klɪr] ;
When you learn , everything becomes clear ;
什么时候 你 学习 , 一切 变成 清除 ;

要学之时事豁然；

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] [griːd] , ['æŋgər] , [ænd; ənd] [lʌst] .
Abstain from greed , anger , and lust .
弃权 从 贪婪 , 愤怒 , 和 欲望 .

戒得贪嗔淫欲事，

['klɪrli] [ə; eɪ]['maɪnər]['deɪəti; 'diːəti][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Clearly a minor deity in this world .
清楚地 一个 次要的 神 在 这 世界 .

分明世上小神仙。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] .
Now , let's talk about the Grand Commandant Shan Wang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 盛大 指挥官 山 王 .

话说善王太尉，

[ðæt] [deɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maɪ] ['rezɪdəns] .
That day , after a leisurely stroll outside the city , I returned to my residence .
那 天 , 后 一个 悠闲 漫步 外部 这 城市 , 我 返回 到 我的 住宅 .

那日在城外闲游回归府中，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
Nothing happened that day .
没有什么 发生 那 天 .

当日无事，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

众人都自散了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Official position
官方的 位置

官身、

['praɪvət] ,
Private ,
私人的 ,

私身、

[ɔːl] [ðə; ði] ['aɪdləz] [keɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] .
All the idlers came to sing .
全部 这 惰轮 来了 到 唱歌 .

闲汉都来唱喏。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [stroʊl] [ɔːl] [deɪ] .
Yesterday I went out of town for a leisurely stroll all day .
昨天 我 去 出去 的 镇 为了 一个 悠闲 漫步 全部 天 .

"昨日出城闲走了一日，

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tə'deɪ] .
I'm not going out today .
我是 不是 去 出去 今天 .

今日不出去了，

['drɪŋkɪŋ] [wɪl] ['oʊnli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Drinking will only be arranged in the back garden .
喝 将要 仅有的 是 安排 在 这 后退 花园 .

只在后花园安排饮酒。"

[tel] ['evriwʌn] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] .
Tell everyone not to disperse .
告诉 每个人 不是 到 分散 .

交众人都休散去，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmərz] .
Come to the garden to watch the plays and performers .
来 到 这 花园 到 手表 这 演出 和 表演者 .

且来园里看戏文耍子。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] ['gɑːrdn] [kən'teɪnd] ['oʊnli] [wʌn] [pə'vɪliən] .
Originally , this garden contained only one pavilion .
起初 , 这 花园 包含 仅有的 一 亭 .

元来这座花园不则一座亭子，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] .
There are many places to relax and have fun .
那里 是 许多 地方 到 放松 和 有 乐趣 .

闲玩处甚多，

[tə'deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'vɪliən] ,
Today I came to this pavilion ,
今天 我 来了 到 这 亭 ,

今日来到这座亭子，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːr] [vjuːz] [pə'vɪliən] .
It is called the Four Views Pavilion .
它 是 称为 这 四 浏览 亭 .

谓之四望亭，

[ðə; ði] [gruːp] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [grænd] [ˌkɑːmən'dænts] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti] .
The group went to the pavilion to arrange the Grand Commandant's drinking party .
这 团体 去 到 这 亭 到 安排 这 盛大 指挥官的 喝 派对 .

众人去那亭子里安排着太尉的饮撰，

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ;
The Grand Commandant sat alone in the pavilion ;
这 盛大 指挥官 卫星 独自的 在 这 亭 ;

太尉独自一个坐在亭子上；

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
From the officials ,
从 这 官员 ,

上自官身、

['praɪvət] ,
Private ,
私人的 ,

私身，

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ,
Those below and those who followed and served ,
那些 以下 和 那些 WHO 随后 和 服务 ,

下及跟随伏事的，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .
Each went to demonstrate their abilities .
每个 去 到 证明 他们的 能力 .

各自去施逞本事。

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮酒之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [vjuːz] [pə'vɪliən] .
There was a sound from the pillar of the Four Views Pavilion .
那里 曾是 一个 声音 从 这 支柱 的 这 四 浏览 亭 .

只听得那四望亭子的亭柱上一声响，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ,
Up to the Grand Commandant ,
向上 到 这 盛大 指挥官 ,

上至太尉，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ,
From his subordinates ,
从 他的 下属 ,

下至手下的人，

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .

都吃一惊。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ʃɑːt] [ðɪs] ['mɑːrb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
I wonder who shot this marble into the garden .
我 想知道 WHO 射击 这 大理石 进入 这 花园 .

不知是甚人打这一个弹子来花园里架。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" [ðæt] ['retʃɪd] ['skaʊndrəl] ! "
" That wretched scoundrel ! "
" 那 可怜 恶棍 ! "

“叵耐这厮，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [pilǝs] .
It had already hit the pavilion pillars .
它 有 已经 打 这 亭 柱子 .

早是打在亭柱上，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː]
If you hit me
如果 你 打 我

若打着我时，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt]['hɑːrmf(ə)l] !
But it's not harmful !
但 它是 不是 有害 !

却不利害！”

[let] ['evriwʌn] [siː] [huː] [broʊk] [ɪn] ?
Let everyone see who broke in ?
让 每个人 看 WHO 打破 在 ?

叫众人看是谁人打入来的?

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
When everyone looked around ,
什么时候 每个人 看起来 大约 ,

众人四下里看时，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] ,
A large garden ,
一个 大的 花园 ,

老大一个花园，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [haɪ] .
The surrounding walls are high .
这 周围 墙壁 是 高的 .

周围墙垣又高，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?
How to get in ?
如何 到 得到 在 ?

如何打得入来?

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The marble rolled on the ground of the pavilion .
这 大理石 滚动 在 这 地面 的 这 亭 .

只见那弹子滚在亭子地卜，

['toʊtoʊ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Toto jumped a few times .
托托 跳了起来 一个 很少 时代 .

托托地跳了几跳，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [θred] , [ɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
It spun like a twisted thread , or like a ball turning in a circle .
它 旋转 喜欢 一个 扭曲 线 , 或者 喜欢 一个 球 转弯 在 一个 圆圈 .

一似捻线儿也似团团地转，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
It has been turned a thousand times .
它 有 到过 转向 一个 千 时代 .

转了千百遭。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it doesn't cause any trouble ! "
" 然而 它 不 原因 任何 麻烦 ! "

“却不作怪！”

[ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
A sound was heard .
一个 声音 曾是 听到 .

只见一声响，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
A little person suddenly appeared .
一个 小的 人 突然 出现 .

爆出一个小的人儿来，

[æt; ət][fɜːrst] [smɔːl] ,
At first small ,
在 第一的 小的 ,

初时小，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
With just a gust of wind ,
和 只是 一个 阵风 的 风 ,

被凡风只一吹，

[æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
As they grow up ,
作为 他们 生长 向上 ,

渐渐长大，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] [ɪz][sɪks] [fiːt] [tɔːl] .
Transform into a monk who is six feet tall .
转换 进入 一个 僧 WHO 是 六 脚 高的 .

变做一个六尺来长的和尚，

[klæd][ɪn][ə; eɪ][roʊb] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ,
Clad in a robe ablaze with flames ,
覆膜 在 一个 长袍 燃烧 和 火焰 ,

身披烈火袈裟，

[goʊld] ['iəriŋz] .
Gold earrings .
金子 耳环 .

耳坠金环。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðɪs] ,
The Grand Commandant and the others saw this ,
这 盛大 指挥官 和 这 其他的 锯 这 ,

太尉并众人见了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .

都吃一惊。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] .
The monk walked forward .
这 僧 步行 向前 .

只见那和尚走向前来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the Grand Commandant , he said :
寻找 在 这 盛大 指挥官 , 他 说 :

看着太尉道：

" ['bəuiŋ] ! "
" Bowing ! "
" 鞠躬 ! "

“拜揖！”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Grand Commandant saw it ,
这 盛大 指挥官 锯 它 ,

太尉见了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't say it ,
他 没有 说 它 ,

口中不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

心下思量道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [mʌŋk] ! "
" What a fine monk ! "
" 什么 一个 美好的 僧 ! "

“好个僧家，

[duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] [hɪm; ɪm] .
Do not delay him .
做 不是 延迟 他 .

不可慢他。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He stood up to return the greeting .
他 站立 向上 到 返回 这 问候 .

抬起身来还礼，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Why did the saint and the monk come to this ?
为什么 做过 这 圣 和 这 僧 来 到 这 ?

“圣僧因何至此？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [wɛnʃuː] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['wuː'taɪ] [ɪn] - ['kaʊnti] , - . "
" This humble monk is a wandering monk from Wenshu Monastery on Mount Wutai in Yanmen County , Daizhou . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 漫游 僧 从 文殊 修道院 在 山 五台 在 - 县 , - . "

“贫僧是代州雁门县五台山文殊院行脚僧，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
I have come to pay my respects to the Grand Commandant .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 到 这 盛大 指挥官 .

特来拜见太尉，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
I wish to have a vegetarian meal .
我 希望 到 有 一个 素食 一顿饭 .

欲求一斋。”

[ðɪs] [grænd] ['kɑːməndænt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] ['buːdɪzəm] .
This Grand Commandant has always respected Buddhism .
这 盛大 指挥官 有 总是 受人尊敬 佛教 .

这太尉从来敬重佛法，

['friːkwəntli] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
Frequently pay homage to the Three Jewels .
频繁地 支付 尊敬 到 这 三 珠宝 .

时常拜礼三宝，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['siːkɪŋ] [ɑːmz] ,
Upon seeing such a monk seeking alms ,
之上 看到 这样的 一个 僧 寻求 施舍 ,

见了这般的和尚来求斋，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [ə'gen] .
And it came about in a strange way again .
和 它 来了 关于 在 一个 奇怪的 方式 再次 .

又来得跷蹊，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] ?
How could I not be surprised ?
如何 可以 我 不是 是 惊讶 ?

如何不惊喜，

[grænd] ['kɑːməndænt] [dʒaʊ] :
Grand Commandant Jiao :
盛大 指挥官 角 :

太尉交：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
The monk sat down opposite the Grand Commandant .
这 僧 卫星 向下 对面的 这 盛大 指挥官 .

和尚对着太尉坐了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grænd] [ˌkɑːmən'dænts] ['bæŋkwɪt] . "
" It will interfere with the Grand Commandant's banquet . "
" 它 将要 干扰 和 这 盛大 指挥官的 宴会 . "

“有妨太尉饮宴。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
The Grand Commandant ordered the kitchen to prepare a vegetarian meal .
这 盛大 指挥官 订购 这 厨房 到 准备 一个 素食 一顿饭 .

太尉命厨下一面办斋，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
He addressed the monk ,
他 已解决 这 僧 ,

向着和尚道，”

[wʊd] [maɪ] ['tiːtʃər] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [fɜːrst]
Would my teacher be so kind as to join me for a few cups of wine first
会 我的 老师 是 所以 种类 作为 到 加入 我 为了 一个 很少 杯子 的 葡萄酒 第一的
?
?
?

吾师肯相伴先饮数杯酒么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ˌsentɪ'ment(ə)l] ! "
" Sentimental ! "
" 感伤的 ! "

“多感！”

[ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tɔɪz] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A variety of toys , food , and other items were laid out in front of him .
一个 种类 的 玩具 , 食物 , 和 其他 项目 是 铺设 出去 在 正面 的 他 .

面前铺下一应玩器食撰等物，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪm'pɪriəl] [goʊld] [kʌps]
All were imperial gold cups
全部 是 帝国 金子 杯子

尽是御赐金盏、

['goʊldən] [pleɪt] .
Golden plate .
金的 盘子 .

金盘。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道:

" [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] . . . "
" Those who wish to offer alms to monks . . . "
" 那些 WHO 希望 到 提供 施舍 到 僧侣 . . . "

“有心斋僧,

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [brɪŋ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ?
How can such a small cup bring joy to this humble monk ?
如何 能 这样的 一个 小的 杯子 带来 喜悦 到 这 谦逊的 僧 ?

这等小盏子如何吃得贫僧快活。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt]
Upon hearing this , the Grand Commandant
之上 听力 这 , 这 盛大 指挥官

太尉见说,

[ɪ'miːdiətli] [hænd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['goʊldən] [bel] [ʌv; əv] [raɪs] .
Immediately hand over a large golden bell of rice .
立即地 手 超过 一个 大的 金的 钟 的 米 .

即时交取个大金钟子米,

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Place it in front of the monk .
地方 它 在 正面 的 这 僧 .

放在和尚面前。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['oʊnli] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] .
The Grand Commandant only drank from the cup .
这 盛大 指挥官 仅有的 喝 从 这 杯子 .

太尉只是盏子吃,

[ðə; ði] [mʌŋk] [eɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bel] .
The monk ate from a large bell .
这 僧 吃 从 一个 大的 钟 .

和尚用大钟子吃。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['pɔːrɪŋ] [waɪn] .
The Grand Commandant only focused on pouring wine .
这 盛大 指挥官 仅有的 专注 在 浇注 葡萄酒 .

太尉交只顾斟酒,

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [iks'kjuːziz] .
The monk did not make excuses .
这 僧 做过 不是 制作 借口 .

和尚也不推故,

[iːt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [lɑːrdʒ] [bel] ['pepərz]
Eat about thirty large bell peppers
吃 关于 三十 大的 钟 辣椒

吃上三十来大金钟,

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
The Grand Commandant liked to say :
这 盛大 指挥官 喜欢 到 说 :

太尉喜欢道：

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['hoʊli] [mʌŋk] , "
" Not a holy monk , "
" 不是 一个 圣 僧 , "

“不是圣僧，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [drɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [waɪn] !
How can you drink so much wine !
如何 能 你 喝 所以 很多 葡萄酒 !

如何吃得许多酒！”

[ðə; ði] [kʊk] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The cook reported :
这 厨师 据报道 :

厨下禀道：

" [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [ɪz] ['redi] . "
" The vegetarian food is ready . "
" 这 素食 食物 是 准备好 . "

“素食办了。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" ['æftər] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
" After the vegetarian meal is finished ,
" 后 这 素食 一顿饭 是 完成的 ,

“斋食既完，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] , [maɪ] ['tiːtʃər] .
Please have a vegetarian meal , my teacher .
请 有 一个 素食 一顿饭 , 我的 老师 .

请吾师斋。”

[hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Hand over the future ,
手 超过 这 未来 ,

交搬将来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Place it in front of the monk .
地方 它 在 正面 的 这 僧 .

放在和尚面前。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
He spent a little time with the Grand Commandant .
他 花费 一个 小的 时间 和 这 盛大 指挥官 .

太尉面前些少相陪。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [sɔː] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] ,
When the monks saw the vegetarian food ,
什么时候 这 僧侣 锯 这 素食 食物 ,

和尚见了素食，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Pick it up and eat it .
挑选 它 向上 和 吃 它 .

拿起来吃，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [boʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
They just wouldn't put down their bowls and chopsticks .
他们 只是 不会 放 向下 他们的 碗 和 筷子 .

只不放下碗和箸。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ræŋks] .
The officer handed over the man to someone to add to the ranks .
这 官 递交 超过 这 男人 到 某人 到 添加 到 这 排名 .

人尉交从人入去添来，

[ðɪs] ['mʌŋks] [miːl] [ɪz] [hɪr] .
This monk's meal is here .
这 僧侣的 一顿饭 是 这里 .

这和尚饭来，

[suːp] ,
Soup ,
汤 ,

羹来，

[waɪn] , [kʌm] [ɑːn] !
Wine , come on !
葡萄酒 , 来 在 !

酒来，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]
Eat it all
吃 它 全部

尽数吃尽，

[ðə; ði] [sə'plaɪərz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] [ænd; ənd] [meɪd] ['tæmpərɪŋ] .
The suppliers were caught off guard and made tampering .
这 供应商 是 捕捉 离开 警卫 和 制成 篡改 .

交供给的做手脚不迭。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
His subordinates were stunned .
他的 下属 是 目瞪口呆 .

手下人都呆了。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [eɪt] [wel] ,
The Grand Commandant saw that he ate well ,
这 盛大 指挥官 锯 那 他 吃 出色地 ,

太尉见他吃得，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
They were stunned .
他们 是 目瞪口呆 .

也呆了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] . "
" This monk must be a holy monk . "
" 这 僧 必须 是 一个 圣 僧 . "

“这个和尚必是圣僧，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
Drinking and eating ,
喝 和 吃 ,

吃酒吃食，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [went] !
I have no idea where all the food went !
我 有 不 主意 在哪里 全部 这 食物 去 !

都不知吃去那里去了！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
The monk put down his bowl and chopsticks .
这 僧 放 向下 他的 碗 和 筷子 .

只见和尚放下碗和箸，

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [sed] :
The subordinate said :
这 下属 说 :

手下人道：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] !
I am ashamed !
我 是 羞愧 !

“惭愧！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] !
There were days when we could eat !
那里 是 天 什么时候 我们 可以 吃 !

也有吃了的日子！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [aɪm] [fʊl] ! "
" I'm full ! "
" 我是 满的 ! "

“才饱了！”

['æftər] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [juː'tensɪlz] ,
After tidying up the vegetarian utensils ,
后 整理 向上 这 素食 餐具 ,

收拾过斋器，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [tiː] .
Order the tea .
命令 这 茶 .

点将茶来，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
The monk stood up and thanked the Grand Commandant .
这 僧 站立 向上 和 谢谢 这 盛大 指挥官 .

和尚起身谢了太尉。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
The Grand Commandant liked to say :
这 盛大 指挥官 喜欢 到 说 :

太尉喜欢道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] ! "
" My teacher ! "
" 我的 老师 ! "

“吾师！

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] .
No need for thanks for the simple meal .
不 需要 为了 谢谢 为了 这 简单的 一顿饭 .

粗斋不必致谢。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [miːl] ?
May I ask where my master is going after the meal ?
可能 我 问 在哪里 我的 掌握 是 去 后 这 一顿饭 ?

敢问吾师斋罢往甚处去？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɛnʃuː] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['wuː'taɪ] . "
" This humble monk is the abbot of the Wenshu Monastery on Mount Wutai . "
" 这 谦逊的 僧 是 这 方丈 的 这 文殊 修道院 在 山 五台 . "

“贫僧乃是五台山文殊院化主，

['ɛldərz] [dɪ'kriː]
Elder's decree
长者的 法令

长老法旨，

[ðə; ði] [pʊr] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [doʊ'neɪʃənz] .
The poor monk came to solicit donations .
这 贫穷的 僧 来了 到 征求 捐款 .

交贫僧来募缘；

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ʌv; əv] [wɛnʃuː] ['mɑːnəsteri] [kə'læpst] .
The main gate of Wenshu Monastery collapsed .
这 主要的 门 的 文殊 修道院 倒塌 .

文殊院山门崩损，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Three thousand strings of cash were used to repair and build the mountain gate .
三 千 字符串 的 现金 是 用过的 到 维修 和 建造 这 山 门 .

用得三千贯钱修盖山门。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɪn'kaʊntər] [grænd] ['kɑːməndænt] [dʒi] [tə'deɪ] .
This humble monk has encountered Grand Commandant Ji today .
这 谦逊的 僧 有 遭遇 盛大 指挥官 季 今天 .

贫僧今日遭际太尉，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] ;
I am honored with a vegetarian meal ;
我 是 荣幸 和 一个 素食 一顿饭 ;

蒙赐一斋；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lent] [hɪm; ɪm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The captain lent him three thousand strings of cash .
这 队长 借出的 他 三 千 字符串 的 现金 .

大尉借舍得三千贯钱，

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [grænd] [ɪ'vent] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ['pɑːsəb(ə)l] ,
To make this grand event at the mountain gate possible ,
到 制作 这 盛大 事件 在 这 山 门 可能的 ,

成就这山门盛事，

[meɪ] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [lɔːn'dʒevəti] .
May the Grand Commandant enjoy good fortune and longevity .
可能 这 盛大 指挥官 享受 好的 财富 和 长寿 .

愿太尉增福延寿，

['kʌltɪveɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] ['blesɪŋz] ['waɪdli] .
Cultivate fields of blessings widely .
培育 字段 的 祝福 广泛 .

广种福田。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] . "
" This is a small matter . "
" 这 是 一个 小的 事情 . "

“这是小缘事，

" [wen] [wɪl] [maɪ] ['tiːtʃər] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ? "
" When will my teacher come to collect the memorial ? "
" 什么时候 将要 我的 老师 来 到 收集 这 纪念馆 ? "

不知吾师几时来勾疏？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [kə'leɪʃn] . "
" No need for collation . "
" 不 需要 为了 整理 . "

“不必勾疏，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dʌn] [ðæt] [wei] .
It would be better if it were done that way .
它 会 是 更好的 如果 它 是 完毕 那 方式 .

便得更好，

[haʊ] ['lʌki] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ɪz] . "
How lucky the mountain gate is . "
如何 幸运的 这 山 门 是 . "

山门多幸。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] ! "
" My teacher ! "
" 我的 老师 ! "

“吾师！

" [haʊ] [ə'baʊt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ? "
" How about I give you gold and silver ? "
" 如何 关于 我 给 你 金子 和 银 ? "

我把金银与你如何？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[gɪv] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] .
Give the gold and silver to this poor monk .
给 这 金子 和 银 到 这 贫穷的 僧 .

“把金银与贫僧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [bai] [mə'tɪriəlz] .
It is inconvenient to buy materials .
它 是 不方便 到 买 材料 .

不便会买料物，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [get] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] . "
" It would be great to get three thousand strings of copper coins . "
" 它 会 是 伟大的 到 得到 三 千 字符串 的 铜 硬币 . "

若得三千贯铜钱甚好。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The Grand Commandant chuckled to himself :
这 盛大 指挥官 轻笑 到 他自己 :

太尉暗笑道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] ! "
" My teacher ! "
" 我的 老师 ! "

“吾师！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] .
You are here all alone .
你 是 这里 全部 独自的 .

你独自一个在这里，

" ['iːv(ə)n] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri]
" Even three thousand strings of copper coins would require many people to carry
" 甚至 三 千 字符串 的 铜 硬币 会 要求 许多 人们 到 携带
[ðem; ðəm] ! "
them ! "
他们 ! "

三千贯铜钱也须得许多人搬挑！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] ! "
" I hereby inform the Grand Commandant ! "
" 我 特此 通知 这 盛大 指挥官 ! "

“告太尉！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .
This humble monk has his reasons .
这 谦逊的 僧 有 他的 原因 .

贫僧自有道理。”

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['stuːərd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['treʒəri] .
The Grand Commandant immediately ordered the steward to open the treasury .
这 盛大 指挥官 立即地 订购 这 管家 到 打开 这 财政部 .

太尉即时叫主管开库，

[hænd] ['oʊvər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɑːdi] ,
Hand over official body ,
手 超过 官方的 身体 ,

交官身、

['praɪvət] ,
Private ,
私人的 ,

私身、

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [tʊk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
The officers took turns carrying copper coins .
这 警官 采取 转弯 携带 铜 硬币 .

虞侯轮番去搬铜钱来，

[paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ;
Piled up on the ground outside the pavilion ;
堆积 向上 在 这 地面 外部 这 亭 ;

堆在亭子外地上；

[wʌn] ['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
One uncle , a pile of things .
一 叔叔 , 一个 桩 的 事物 .

一伯贯一堆，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] [paɪlz] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are thirty piles in total .
那里 是 三十 堆 在 全部的 .

共三十堆。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
The captain said :
这 队长 说 :

大尉道：

" [maɪ] ['tiːtʃər] ! "
" My teacher ! "
" 我的 老师 ! "

“吾师！

[hɪr] [ɑːr; ər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Here are three thousand strings of copper coins .
这里 是 三 千 字符串 的 铜 硬币 .

三千贯铜钱在这里了，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] .
The journey is long .
这 旅行 是 长的 .

路程遥远，

[tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['piːpəlz] ['mʌni] [goʊ][tuː; tə] [weɪst]
To make many people's money go to waste
到 制作 许多 人们的 钱 去 到 浪费

要使许多人夫脚钱，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [lʊr] ['wuː'taɪ] ['maʊnt(ə)n] ?
How could we possibly lure Wutai Mountain ?
如何 可以 我们 可能 饵 五台 山 ?

怎地能勾得到五台山？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] ! "
" No problem ! "
" 不 问题 ! "

“不妨！”

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He got up and went down from the pavilion .
他 得到 向上 和 去 向下 从 这 亭 .

起身下亭子来，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [grænd] ['kɑːməndænt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] .
Thank you , Grand Commandant , for your generosity .
感谢 你 , 盛大 指挥官 , 为了 你的 慷慨 .

谢了太尉喜舍：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] . "
" There's no need for the Grand Commandant to exert himself . "
" 有 不 需要 为了 这 盛大 指挥官 到 发挥 他自己 . "

“不须太尉费力，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
" This humble monk has men to carry it away . "
" 这 谦逊的 僧 有 男人 到 携带 它 离开 . "

贫僧自有人夫搬挑去。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
He took out a scroll of scripture from his sleeve .
他 采取 出去 一个 滚动 的 圣经 从 他的 袖子 .

袖中取出一卷经来，

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .
The Grand Commandant did not speak .
这 盛大 指挥官 做过 不是 说话 .

太尉口不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] . "
" Let's see what he does . "
" 我们来吧 看 什么 他 做 . "

“且看他怎地？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

“ [ðə; ði] ['buːdɪst] ['paʊər] [ʌv; əv] [mʌŋks] [ɪz] [ɪ'mens] . ”
“ The Buddhist power of monks is immense . ”
“ 这 佛教徒 力量 的 僧侣 是 巨大 . ”

“僧家佛力浩大。”

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʌns] ,
After reading the scriptures once ,
后 阅读 这 经文 一次 ,

自把经卷看了一遍，

[lets] [miːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːrt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
Let's meet up and start our journey .
我们来吧 见面 向上 和 开始 我们的 旅行 .

交一行人且开。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
The monk lowered his eyes and scattered the scroll of scripture into the air .
这 僧 降低 他的 眼睛 和 疏散 这 滚动 的 圣经 进入 这 空气 .

只见那和尚贬眼把那卷经 去虚空中打一撒，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [brɪdʒ] .
It will become a golden bridge .
它 将要 变得 一个 金的 桥 .

变成一条金桥。

[ðə; ði] [mʌŋk] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
The monk waved to the air and called out :
这 僧 挥手 到 这 空气 和 称为 出去 :

那和尚望空中招手叫道:

" [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [ʌv; əv] [ˈwuːˈtaɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
" The many travelers of Wutai Mountain ,
" 这 许多 旅行者 的 五台 山 ,

“五台山众行者、

[ˈfaɪərwɜːrks]
Fireworks
烟花

火工、

[ˈhʌzbənd] !
Husband !
丈夫 !

人夫!

[aɪ] [əbˈteɪnd] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] [ɡrænd] [ˈkɑːmændænt] [ʃɑːn; ʃæn] [ˈwæŋ] .
I obtained three thousand strings of copper coins from Grand Commandant Shan Wang .
我 获得 三 千 字符串 的 铜 硬币 从 盛大 指挥官 山 王 .

我向善王太尉抄化得三千贯铜钱,

[juː; jʊ] [ɔːl] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
You all can come and move it !
你 全部 能 来 和 移动 它 !

你众人可来搬去则个!”

[noʊ] [ʃɪft] [taɪm] ,
No shift time ,
不 转移 时间 ,

无移时,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] .
All that could be seen above the sky was the scripture .
全部 那 可以 是 已见 多于 这 天空 曾是 这 圣经 .

只见空中经上,

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈfaɪər] [ˈwɜːrkərz] ,
The monks and fire workers ,
这 僧侣 和 火 工人 ,

众行者并火工、

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [dˈrəʊvz] .
The husbands came down in droves .
这 丈夫们 来了 向下 在 成群 .

人夫滚滚攘攘下来,

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .
They all went to the pavilion to look back .
他们 全部 去 到 这 亭 到 看 后退 .

都到回望亭子下,

['kæri] [ðiːz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [loʊd] .
Carry these three thousand strings of copper coins on a load .
携带 这些 三 千 字符串 的 铜 硬币 在 一个 加载 .

将这三千贯铜钱驮的驮，

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ʌv; əv]['kæməlz] ,
The camel of camels ,
这 骆驼 的 骆驼 ,

驼的驼，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [muːvd] ,
Some were moved ,
一些 是 已搬 ,

搬的搬，

['krɔːsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Crossing back and forth ,
十字路口 后退 和 前进 ,

交叉往复，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [ðer; ðər][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They all moved there in an instant .
他们 全部 已搬 那里 在 一个 立即的 .

霎时间都搬了去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The monk stepped forward and said :
这 僧 步 向前 和 说 :

和尚向前道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [grænd] ['kɑːməndænt] , [fɔːr; fər] [g'rɑːntɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] . "
" Thank you , Grand Commandant , for granting me this vegetarian meal . "
" 感谢 你 , 盛大 指挥官 , 为了 授予 我 这 素食 一顿饭 . "

“感谢太尉赐了斋，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hæpɪli] [geɪv] [ə'weɪ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
He also happily gave away three thousand strings of copper coins .
他 还 快乐地 给予 离开 三 千 字符串 的 铜 硬币 .

又喜舍三千贯铜钱，

[ɪf] [aɪ]['vɪzɪt] [maʊnt] ['wuː'taɪ] ['sʌmdeɪ] ,
If I visit Mount Wutai someday ,
如果 我 访问 山 五台 总有一天 ,

异日如到五台山，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] .
This humble monk will meet with all the monks .
这 谦逊的 僧 将要 见面 和 全部 这 僧侣 .

贫僧当会众僧，

['rɪŋɪŋ] ['belz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz]
Ringing bells and beating drums
铃声 铃铛 和 殴打 鼓

撞钟击鼓，

['bænərz] [ænd; ənd] ['kænəpiːz]
Banners and canopies
横幅 和 树冠

幢幡宝盖，

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
The Grand Commandant was received .
这 盛大 指挥官 曾是 已收到 .

接引太尉。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ] !
This humble monk is returning to Mount Wutai !
这 谦逊的 僧 是 返回 到 山 五台 !

贫僧归五台山去也！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
The monk bid farewell to the Grand Commandant .
这 僧 出价 告别 到 这 盛大 指挥官 .

和尚与太尉相辞了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] ['ɑːntə][ðə; ði]['goʊldən] [brɪdʒ] .
They also walked onto the golden bridge .
他们 还 步行 到 这 金的 桥 .

也走上金桥去，

['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['smɔːlər] ,
Gradually getting smaller ,
逐步地 获得 较小的 ,

渐渐地小，

[goʊ][fɑːr] [ə'weɪ]
Go far away
去 远的 离开

去得远，

[its] [gɔːn] .
It's gone .
它是 已消失 .

不见了。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
A gust of wind rose in the air .
一个 阵风 的 风 玫瑰 在 这 空气 .

空中起一阵风，

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处，

[ðə; ði]['goʊldən] [brɪdʒ] [ɪz] [gɔːn] [tuː] .
The Golden Bridge is gone too .
这 金的 桥 是 已消失 也 .

金桥也不见了。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The Grand Commandant was very pleased .
这 盛大 指挥官 曾是 非常 高兴 .

太尉甚是喜欢，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bə:nd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [prerz] .
The servants burned incense and offered prayers .
这 仆人 烧伤 香 和 提供 祈祷 .

交从人焚香礼拜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [ɑːmz] [fɔːr; fər] ['oʊvər] ['fɪfti] ['jɪrz] . "
" This minor official has been making offerings to monks and giving alms for over fifty years . "
" 这 次要的 官方的 有 到过 制作 供品 到 僧侣 和 给予 施舍 为了 超过 五十 年 . "

“小官斋僧布施五十余年，

" [tə'deɪ] [aɪv] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['hoʊli] [mʌŋk] , [æn; ən] ['ɑːrhət] ! "
" Today I've encountered this holy monk , an Arhat ! "
" 今天 我已经 遭遇 这 圣 僧 , 一个 罗汉 ! "

今日遇得这个圣僧罗汉！”

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kən'ɡrætʃəleɪt] [ðə; ði] [ɡrænd] ['kɑːməndænt] .
Everyone came to congratulate the Grand Commandant .
每个人 来了 到 祝贺 这 盛大 指挥官 .

众人都来与太尉贺喜。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .
Nothing happened that day .
没有什么 发生 那 天 .

当日无事，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] .
The next day is the next working day .
这 下一个 天 是 这 下一个 在职的 天 .

次日是上值日期，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['kɑːməndænt] [ɡɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [dres] .
The Grand Commandant got up early to wash and dress .
这 盛大 指挥官 得到 向上 早期的 到 洗 和 裙子 .

太尉早起梳洗，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .
The servants in the hall were the only ones who could follow .
这 仆人 在 这 大厅 是 这 仅有的 一个 WHO 可以 跟随 .

厅下祗应人从跟随，

[ðeɪ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] .
They alighted from their sedan chairs and entered the inner chamber .
他们 下车 从 他们的 轿车 椅子 和 进入 这 内 房间 .

直到内前下轿入内来，

[ðə; ði] [ɡrænd] ['kɑːməndænt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæt] [deɪ] .
The Grand Commandant arrived a little earlier that day .
这 盛大 指挥官 到达的 一个 小的 早些时候 那 天 .

太尉与日却来得早些个，

['pæsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ,
Passing in front of the waiting room ,
通过 在 正面 的 这 等待 房间 ,

往从待班阁子前过，

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He encountered an official and bowed to him .
他 遭遇 一个 官方的 和 鞠躬 到 他 .

遇着一个官人相揖，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [baʊ] ['zɛŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] .
This official was none other than Bao Zheng , the Prefect of Kaifeng .
这 官方的 曾是 没有任何 其他 比 包 郑 , 这 长官 的 开封 .

这官人正是开封府包待制。

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['tuːtər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ['evər] [sɪns] .
This imperial tutor has been in charge of Kaifeng Prefecture ever since .
这 帝国 导师 有 到过 在 收费 的 开封 州 曾经 自从 .

这包待制自从治了开封府，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] .
The people of that prefecture were all delighted .
这 人们 的 那 州 是 全部 高兴极了 .

那一府百姓无不喜欢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] :
Because he saw him :
因为 他 锯 他 :

因见他：

['ʌpraɪt] [ɪn] [laɪf] ,
Upright in life ,
直立 在 生活 ,

平生正直，

[hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] ['neɪtʃər] .
He is of virtuous and wise nature .
他 是 的 有德行的 和 明智的 自然 .

秉性贤明。

['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Always cherish loyalty and filial piety .
总是 珍惜 忠诚 和 孝 虔诚 .

常怀忠孝之心，

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] .
Always keep a kind heart .
总是 保持 一个 种类 心 .

每存仁慈之念。

[ɪn'kriːs] [ɪn] ['haʊshoʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]
Increase in household registration
增加 在 家庭 登记

户口增，

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [klɪrd] ,
The fields were cleared ,
这 字段 是 已清除 ,

田野辟，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [preɪzd] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['vɜːrtʃuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [striːts] ;
The people praised the emperor's virtue throughout the streets ;
这 人们 赞扬 这 皇帝的 美德 自始至终 这 街道 ;

黎民颂德满街衢；

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] [rɪ'djʊst] ,
Litigation reduced ,
诉讼 减少 ,

词讼减，

[θiːvz] [ænd; ənd] ['lɜːrkərz] ,
Thieves and lurkers ,
窃贼 和 潜水者 ,

盗贼潜，

[ðə; ði] ['eldəz] [sæŋ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['sɔŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
The elders sang misleading songs in the marketplace .
这 长者 唱 误导性的 歌曲 在 这 市场 .

父老讴歌喧市井。

['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [s'tɪrəps] ,
Climbing over the shaft and cutting off the stirrups ,
攀登 超过 这 轴 和 切割 离开 这 马镫 ,

攀辕截镫，

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] [biː; bi] [etʃt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;
Their names will be etched in history for a thousand years ;
他们的 姓名 将要 是 蚀刻 在 历史 为了 一个 千 年 ;

名标青史播千年；

['kɑːrvɪŋ] [ɑːn] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stil]
Carving on stone and engraving on a stele
雕刻 在 石头 和 雕刻 在 一个 碑

勒石镌碑，

[ɪts] [saʊnd] ['rezəneits] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɪl] [læst] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
Its sound resonates throughout the Yellow Hall and will last for eternity .
它是 声音 产生共鸣 自始至终 这 黄色的 大厅 和 将要 最后的 为了 永恒 .

声振黄堂传万古。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [li] [baɪ] [ænd; ənd] [diː'ju] ['fuː] [ɑːr; ər] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
Indeed , the generous writings of Li Bai and Du Fu are truly remarkable .
的确 , 这 慷慨的 著作 的 李 白 和 杜 傅 是 真的 卓越 .

果然是慷慨文章欺李杜，

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [gɔːŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
A virtuous and upright person is better than Gong and Huang .
一个 有德行的 和 直立 人 是 更好的 比 锣 和 黄 .

贤良方正胜龚黄。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [baʊ] [dʒiː] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] .
On that day , Bao Zhi served at the morning court .
在 那 天 , 包 智 服务 在 这 早晨 法庭 .

当日包待制伺候早朝，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] .
Please sit down when you see the Grand Commandant .
请 坐 向下 什么时候 你 看 这 盛大 指挥官 .

见了太尉请少坐。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] .
The Grand Commandant was an upright man .
这 盛大 指挥官 曾是 一个 直立 男人 .

太尉是个正直的人，

[baʊ] ['zeŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Bao Zheng was an incorruptible official .
包 郑 曾是 一个 廉洁奉公 官方的 .

包待制是个清廉的官，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [ðə; ði] [pjʊr] ['vɜːrtʃuː][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪrz] .
Each of them heard the pure virtue in their own ears .
每个 的 他们 听到 这 纯的 美德 在 他们的 自己的 耳朵 .

彼此耳内各闻清德。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪd] - ['lev(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Although the Grand Commandant was a mid - level official .
虽然 这 盛大 指挥官 曾是 一个 中 - 等级 官方的 .

虽然太尉是个中贵官，

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] [bæg] [ðæts] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
I like this bag that's ready to be made .
我 喜欢 这 包 那就是 准备好 到 是 制成 .

心里喜欢这包待制，

[baʊ] ['zɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [ðɪs] [grænd] ['kɑːməndænt] ['wæŋ] .
Bao Zheng also liked this Grand Commandant Wang .
包 郑 还 喜欢 这 盛大 指挥官 王 .

包待制亦喜欢这王太尉。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The two sat down in the pavilion .
这 二 卫星 向下 在 这 亭 .

两个在阁子里坐下，

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Grand Commandant said :
这 盛大 指挥官 说 :

太尉道：

" [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
" For every person living in this world ,
" 为了 每一个 人 活的 在 这 世界 ,

“凡为人在世，

[gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [wɪl] [bəuθ] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ə'kɔːrdɪŋli] .
Good and evil will both be rewarded accordingly .
好的 和 邪恶的 将要 两个都 是 奖励 因此 .

善恶皆有报应。”

[baʊ] - [sed] :
Bao Daizhi said :
包 - 说 :

包待制道：

" [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [baʊz] [ə'pɔɪntmənt] . "
" The same applies to Bao's appointment . "
" 这 相同的 适用 到 包子的 预约 . "

“包某受职亦然，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [haʊ] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] [dɪd] [baʊ] [rɪ'fjuːt] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] ?
For example , how many official matters did Bao refute in Kaifeng Prefecture ?
为了 例子 , 如何 许多 官方的 事情 做过 包 反驳 在 开封 州 ?

如包某在开封府断了多少公事，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] ,
The person who committed the crime ,
这 人 WHO 坚定的 这 犯罪 ,

那犯事的人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [kjʊr] .
It must be treated and cured .
它 必须 是 治疗 和 治愈 .

必待断治，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] .
Only then can one repent and reform .
仅有的 然后 能 一 悔改 和 改革 .

方能悔过迁善。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] .
For example , the Grand Commandant was usually kind and benevolent .
为了 例子 , 这 盛大 指挥官 曾是 通常 种类 和 仁慈 .

比如太尉平常好善，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'weits] ?
I wonder what kind of retribution awaits ?
我 想知道 什么 种类 的 报应 等待 ?

不知有甚报应？”

[grænd] ['kɑːməndænt] ['wæŋ] [sed] :
Grand Commandant Wang said :
盛大 指挥官 王 说 :

王太尉道：

" ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðər] ['mætərz] ,
" Leaving aside other matters ,
" 离开 旁边 其他 事情 ,

“且不说别事，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['mɪstər] . ['wæŋ] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ['jestərdeɪ] .
For example , Mr . Wang was enjoying himself in the pavilion in the back garden yesterday .
为了 例子 , 先生 . 王 曾是 享受 他自己 在 这 亭 在 这 后退 花园 昨天 .

如王某昨日在后花园内亭子上赏玩，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
A bullet was shot down from the air .
一个 子弹 曾是 射击 向下 从 这 空气 .

从空中打下一个弹子，

[ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
A holy monk burst out from inside the bullet .
一个 圣 僧 爆裂 出去 从 里面 这 子弹 .

弹子内爆出一员圣僧来，

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [wɛnʃuː] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['wuː'taɪ] .
He claims to be the abbot of Wenshu Monastery on Mount Wutai .
他 索赔 到 是 这 方丈 的 文殊 修道院 在 山 五台 .

口称是五台山文殊院化主，

[hiː; hi] [æskt] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
He asked someone for a vegetarian meal .
他 问 某人 为了 一个 素食 一顿饭 .

问某求斋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第13/21页

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
He was given a vegetarian meal .
他 曾是 给定 一个 素食 一顿饭 .

某斋了他，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
He then asked about the three thousand strings of copper coins .
他 然后 问 关于 这 三 千 字符串 的 铜 硬币 .

又问某化三千贯铜钱，

[nɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] .
Not a single person should be moved .
不是 一个 单身的 人 应该 是 已搬 .

不使一个人搬去，

['skætər] [ə; eɪ][skroʊl][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
Scatter a scroll of scripture from the air .
分散 一个 滚动 的 圣经 从 这 空气 .

把一卷经从空中打一撒，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [brɪdʒ]
Transform into a golden bridge
转换 进入 一个 金的 桥

化成一座金桥，

[kɔːl] [daʊn] [ðə; ði]['wuː'taɪ] ['maʊnt(ə)n] ['trævələr] ,
Call down the Wutai Mountain traveler ,
称呼 向下 这 五台 山 游客 ,

叫下五台山行者、

['faɪərwɜːrks]
Fireworks
烟花

火工、

['hʌzbənd]
husband
丈夫

人夫，

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['fɪlmz] .
They moved there when there were no films .
他们 已搬 那里 什么时候 那里 是 不 电影 .

无片时都搬了去，

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔːlsoʊ] [went] [ʌp] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [brɪdʒ] .
The monks also went up the Golden Bridge .
这 僧侣 还 去 向上 这 金的 桥 .

和尚也上金桥去了。

[ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] ['buːdəz] [ænd; ənd] ['ɑːrhət] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] ?
Are there no Buddhas and Arhats in the mortal realm ?
是 那里 不 佛陀 和 罗汉 在 这 凡人 领域 ?

凡间岂无诸佛罗汉！”

[baʊ] [ʒɛngʒi] [sed] ,
Bao Zhengzhi said ,
包 正直 说 ,

包待制见说，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! "
" This is the latest strange thing ! "
" 这 是 这 最新的 奇怪的 事物 ! "

“这件事又作怪！”

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

渐渐天晓，

[ɔːl] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnər] [kɔːrt] .
All civil and military officials were dismissed from the inner court .
全部 民用 和 军队 官员 是 解雇 从 这 内 法庭 .

文武俱入内朝罢，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
The officials returned to their respective offices .
这 官员 返回 到 他们的 各自 办公室 .

百官各自回了衙门。

[baʊ] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈtendənt] , [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
Bao , the Imperial Attendant , returned to his residence .
包 , 这 帝国 服务员 , 返回 到 他的 住宅 .

包待制回府，

[dəunt] [ˌɪntəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Don't interrupt official business .
不 打断 官方的 商业 .

不来打断公事，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈkɔnstəbəlz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] [ðæt] [deɪ] ?
Who were the servants and constables to be arrested that day ?
WHO 是 这 仆人 和 警员 到 是 被捕 那 天 ?

问当日听差应捕人役是谁，

[ə; eɪ][mæn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [steps] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
A man below the steps greeted them .
一个 男人 以下 这 步骤 问候 他们 .

只见阶下一人唱喏，

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈrestɪŋ] [ˈenvɔɪ] , [wen] - .
However , it was the arresting envoy , Wen Dianzhi .
然而 , 它 曾是 这 逮捕 使者 , 温 - .

却是缉捕使臣温殿直。

[ˌdiː ˈeɪ] [jɪn] [sed] :
Da Yin said :
达 阴 说 :

大尹道：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] [ðɪs] [deɪ] . "
" I was sitting in the waiting room during the morning court session this day . "
" 我 曾是 坐着 在 这 等待 房间 期间 这 早晨 法庭 会议 这 天 . "

"今日早朝间在待班阁子里坐，

[kɪŋ] [ʃɑːn; ʃæn] , [ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] , [sed] ,
King Shan , the Grand Commandant , said ,
国王 山 , 这 盛大 指挥官 , 说 ,

见善王太尉说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ['jestərdeɪ] .
He was drinking in the pavilion in the back garden yesterday .
他 曾是 喝 在 这 亭 在 这 后退 花园 昨天 .

昨日他在后花园亭子上饮酒，

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][ɪz] [ʃɑːt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A marble is shot in from outside .
一个 大理石 是 射击 在 从 外部 .

外面打一个弹子入来，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [pɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
A monk popped out of the bullet .
一个 僧 爆裂 出去 的 这 子弹 .

弹子里爆出一个和尚，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [frʌm; frəm] [wenʃuː] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['wuː'taɪ] [huː]
He claimed to be a monk from Wenshu Monastery on Mount Wutai who
他 声称 到 是 一个 僧 从 文殊 修道院 在 山 五台 WHO
[wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] .
was raising funds .
曾是 提高 资金 .

口称是五台山文殊院募缘僧，

[hiː; hi] ['kɔnfiskeitid] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He confiscated three thousand strings of copper coins from him .
他 没收 三 千 字符串 的 铜 硬币 从 他 .

抄化他三千贯铜钱去了。

[ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] , [æn; ən] ['ɑːrhæt] .
The Grand Commandant said he was a holy monk , an Arhat .
这 盛大 指挥官 说 他 曾是 一个 圣 僧 , 一个 罗汉 .

那太尉道他是圣僧罗汉，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [bəuθ] [ə; eɪ]['hoʊli] [mʌŋk] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrhæt] .
I think he is both a holy monk and an Arhat .
我 思考 他 是 两个都 一个 圣 僧 和 一个 罗汉 .

我想他既是圣僧罗汉，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mʌni] ?
What's the use of money ?
是什么 这 使用 的 钱 ?

要钱何用？

[ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ,
In my experience ,
在 我的 经验 ,

据我见识，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .
He must be a wicked monk .
他 必须 是 一个 邪恶 僧 .

必是妖僧。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['dʒeŋ'dʒəj] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sɔːrsərər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] .
The current prefect of Zhengzhou was killed by the sorcerer Zhang Luan .
这 当前的 长官 的 郑州 曾是 被杀 经过 这 巫师 张 栾 .

见今郑州知州被妖人张鸾、

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ]['buːdʒiː]
As indicated by Buji
作为 表明的 经过 布吉

卜吉所示，

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The list of those to be arrested has been issued .
这 列表 的 那些 到 是 被捕 有 到过 发布 .

出榜捉拿，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [deɪt] .
It has not been obtained to date .
它 有 不是 到过 获得 到 日期 .

至今未获。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][biː; bi] ['tɒləreitid] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ?
How could such a wicked person be tolerated in the forbidden area of the capital ?
如何 可以 这样的 一个 邪恶 人 是 容忍 在 这 禁止 区域 的 这 首都 ?

怎么京城禁地容得这般妖人。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [wen] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Wen Dianzhi , he said :
指向 在 温 - , 他 说 :

指着温殿直道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] . "
" You must capture this evil monk and bring him to the hall to see me right now . "
" 你 必须 捕获 这 邪恶的 僧 和 带来 他 到 这 大厅 到 看 我 正确的 现在 . "

“你即今就要捉这妖僧赴厅见我。”

[wen] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Wen Dianzhi had no choice but to agree .
温 - 有 不 选择 但 到 同意 .

温殿直只得应喏。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
Having received the imperial decree ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ,

领了台旨，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Leaving the mansion gate ,
离开 这 大厦 门 ,

出府门，

[frʌm; frəm] [wɔːrd] , [proʊ'siːd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] .
From Ganquan Ward , proceed directly to the envoy's quarters .
从 甘泉 沃德 , 继续 直接地 到 这 特使的 四分之一 .

由甘泉坊迳入使臣房，

[kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Come and sit down in the hall .
来 和 坐 向下 在 这 大厅 .

来厅上坐定。

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] .
On both sides were people acting as public servants .
在 两个都 侧面 是 人们 表演 作为 民众 仆人 .

两边摆着做公的众人，

['siːɪŋ] [ðæt] [wen] - [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] ,
Seeing that Wen Dianzhi's brows were furrowed ,
看到 那 温 - 眉毛 是 沟壑 ,

见温殿直眉头不展，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With a worried expression ,
和 一个 担心 表达 ,

面带忧容，

[hed] [boʊd] , ['saɪlənt] .
Head bowed , silent .
头 鞠躬 , 沉默的 .

低着头不则声，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [huː] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sektər] .
There is one who works in the public sector .
那里 是 一 WHO 作品 在 这 民众 行业 .

内有一个做公的，

[wen] - ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] .
Wen Dianzhi always liked him the most .
温 - 总是 喜欢 他 这 最多 .

常时温殿直最喜他。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] [ræn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] .
His surname was Ran and his given name was Gui .
他的 姓 曾是 兰 和 他的 给定 姓名 曾是 图形用户界面 .

其人姓冉名贵，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ræn] [ˌti ju] [suː] ;
It is called Ran Tu Su ;
它 是 称为 兰 图 苏 ;

叫做冉土宿；

[wʌn] [aɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] .
One eye is always closed .
一 眼睛 是 总是 关闭 .

一只眼常闭，

[θɪŋz] [ðæt] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [duː] .
Things that no human being in the world can do .
事物 那 不 人类 存在 在 这 世界 能 做 .

天下世界上人做不得的事，

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He did it .
他 做过 它 .

他便做得，

[wen] - ['hændəld] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætərz] .
Wen Dianzhi handled many difficult official matters .
温 - 处理 许多 难的 官方的 事情 .

与温殿直捉了许多疑难公事，

['ðerfɔːr] , [wen] - [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Therefore , Wen Dianzhi liked him .
所以 , 温 - 喜欢 他 .

因此温殿直喜他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ræn] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
At that time , Ran Gui stepped forward and said :
在 那 时间 , 兰 图形用户界面 步 向前 和 说 :

当时冉贵向前道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , "
" Inform the officer , "
" 通知 这 官 , "

“告长官，

[aɪ] ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
I wonder what's going on .
我 想知道 是什么 去 在 .

不知有甚事，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['trʌbld] ?
Why are you so troubled ?
为什么 是 你 所以 麻烦 ?

恁地烦恼？”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ræn] [ˌdiː 'eɪ] ! "
" Ran Da ! "
" 兰 达 ! "

“冉大！

[its] [ə; eɪ] ['hæs(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ['riːəli] .
It's a hassle to teach you , really .
它是 一个 麻烦 到 教 你 , 真的 .

说起来交你也烦恼。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Just now , the magistrate summoned me to the hall .
只是 现在 , 这 地方法官 被召唤 我 到 这 大厅 .

却才大尹叫我上厅去，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] , [grænd] ['kɑːməndænt] [baɪ] - [sed] :
During the morning court session , Grand Commandant Bai Tiebanshan said :
期间 这 早晨 法庭 会议 , 盛大 指挥官 白 - 说 :

说早朝时白铁班善王太尉说道：

[dræŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ['jestərdeɪ] .
drank wine in the pavilion in the back garden yesterday .
喝 葡萄酒 在 这 亭 在 这 后退 花园 昨天 .

昨日在后花园亭子上饮酒，

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A marble was shot in from outside .
一个 大理石 曾是 射击 在 从 外部 .

见外面打一个弹子入来，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
A monk was exposed .
一个 僧 曾是 裸露 .

爆出一个和尚，

[tɑːŋʃən] ['wæŋ] - ['doʊneɪtɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
Tongshan Wang - Taiwei donated three thousand strings of copper coins .
铜山 王 - 捐赠 三 千 字符串 的 铜 硬币 .

同善王太尉布施了三千贯铜钱去。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [grænd] ['kɑːməndænt] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hoʊli] [mʌŋk] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːrhət] .
The benevolent king and Grand Commandant said he was a holy monk and an Arhat .
这 仁慈 国王 和 盛大 指挥官 说 他 曾是 一个 圣 僧 和 一个 罗汉 .

善王太尉说他是圣憎罗汉。

[ˌdiː 'eɪ] [jɪn] [sed] :
Da Yin said :
达 阴 说 :

大尹道:

[hiː; hi] [ɪz] [bəʊθ] [ə; eɪ] ['hoʊli] [mʌŋk] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːrhət] .
He is both a holy monk and an Arhat .
他 是 两个都 一个 圣 僧 和 一个 罗汉 .

他既是圣僧罗汉,

[haʊ] [duː] [aɪ] [æsk] [fɔːr; fər] ['mʌni] ?
How do I ask for money ?
如何 做 我 问 为了 钱 ?

如何要钱?

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] .
He must be a demonic monk .
他 必须 是 一个 恶魔般的 僧 .

必然是个妖僧,

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] [mʌŋk] [tə'deɪ] .
I have the task of capturing this monk today .
我 有 这 任务 的 捕捉 这 僧 今天 .

限我今日要捉这个和尚。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
I think he found three thousand strings of copper coins .
我 思考 他 成立 三 千 字符串 的 铜 硬币 .

我想他觅了三千贯铜钱,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['priːfektʃər] [ɔːr] ['kaʊnti] .
He went to another prefecture or county .
他 去 到 其他 州 或者 县 .

自往他州外府去了,

[tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
Tell me to go there and catch him ?
告诉 我 到 去 那里 和 抓住 他 ?

交我去那里捉他?

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ɪz] [noʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Magistrate Bao is no different from other officials .
地方法官 包 是 不 不同的 从 其他 官员 .

包大尹又不比别的官员,

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
Moreover , it is a difficult matter to handle .
而且 , 它 是 一个 难的 事情 到 处理 .

且是难伏事,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'ɡriː] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
He had no choice but to agree and come out .
他 有 不 选择 但 到 同意 和 来 出去 .

只得应成了出来，

[wɪl] [ðə; ði] [mʌŋk] [hɪm'self] ['ʌltɪmətli] [kʌm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kən'fes] ?
Will the monk himself ultimately come forward to confess ?
将要 这 僧 他自己 最终 来 向前 到 承认 ?

终不成和尚自家来出首?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没计奈何，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] .
Therefore , I am troubled .
所以 , 我 是 麻烦 .

因此烦恼。”

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] . "
" This matter is not difficult at all . "
" 这 事情 是 不是 难的 在 全部 . "

“这件事何难，

[naʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .
Now many are assigned to public affairs .
现在 许多 是 分配 到 民众 事务 .

于今分付许多做公的，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] , ['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
They each went their own way , taking different routes to circle around the
他们 每个 去 他们的 自己的 方式 , 采取 不同的 路线 到 圆圈 大约 这
['twenti] - [eɪt] [ɡeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
twenty - eight gates of the capital to capture him .
二十 - 八 大门 的 这 首都 到 捕获 他 .

各自用心分路去绕京城二十八门去捉，

[ɪf] [its] [tuː] [leɪt] ,
If it's too late ,
如果 它是 也 晚的 ,

若是迟了，

[aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] [ɡɔːn] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
I'm afraid he's gone off on his own .
我是 害怕的 他是 已消失 离开 在 他的 自己的 .

只怕他分散去了。”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] .
You are old .
你 是 老的 .

你年纪大,

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] . "
" At least you have some insight . "
" 在 至少 你 有 一些 洞察力 . "

终是有见识。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪks] [wei] :
Looking at the public's way :
寻找 在 这 公众的 方式 :

看着做公的道:

" [juː; jʊ] [ɔːl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] . "
" You all go and get to work . "
" 你 全部 去 和 得到 到 工作 . "

“你们分头去干办,

['evriwʌn] [mʌst; məst] [pʊt] [ðer; ðər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !
Everyone must put their heart into it !
每个人 必须 放 他们的 心 进入 它 !

各要用心!”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] .
Everyone agreed and went .
每个人 同意 和 去 .

众人应允去了。

[wen] - [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ænd; ənd] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] ['kɒnfɪdænts] .
Wen Dianzhi himself was accompanied by Ran Gui and two capable confidants .
温 - 他自己 曾是 伴随 经过 兰 图形用户界面 和 二 有能力的 知己 .

温殿直自带着冉贵和两个了得的心腹人,

['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] ,
Also sent to the envoy's quarters ,
还 发送 到 这 特使的 四分之一 ,

也出使臣房,

['æftər] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Ganquanfang ,
后 离开 - ,

离了甘泉坊,

['hedɪŋ] [tɔːrdz] ['toʊkioʊ] [meɪn] [roʊd] .
Heading towards Tokyo Main Road .
标题 向 东京 主要的 路 .

奔东京大路来。

[wen] - ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrm] [hæt] .
Wen Dianzhi covered his face with a warm hat .
温 - 涵盖 他的 脸 和 一个 温暖的 帽子 .

温殿直用暖帽遮了脸,

[ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['duːti] .
Ran Gui pretended to be on duty .
兰 图形用户界面 假装 到 是 在 责任 .

冉贵扮做当直的模样,

[wɪ'ðaʊt] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Without closing his eyes ,
没有 结束 他的 眼睛 ,

眼也不闭，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .
Look at the people coming and going .
看 在 这 人们 未来 和 去 .

看那往来的人。

['tiːhaʊs]
Teahouse
茶馆

茶坊、

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ə'pɪrənsəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .
There were a few people with slightly different appearances inside the hotel .
那里 是 一个 很少 人们 和 轻微地 不同的 外貌 里面 这 酒店 .

酒店铺内略有些叉色的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
Even if they are investigated and interrogated .
甚至 如果 他们 是 调查 和 审问 .

即便去挨查审问。

[wen] - [sed] [tuː; tə] [ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] :
Wen Dianzhi said to Ran Gui :
温 - 说 到 兰 图形用户界面 :

温殿直对冉贵说道：

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] .
He threw himself into the Eastern Ocean .
他 扔 他自己 进入 这 东 海洋 .

“他投东洋大海中去，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [lʊk] ?
Where should we look ?
在哪里 应该 我们 看 ?

那里去寻？”

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [əb'zɜːrv] ['kerfəli] [ænd; ənd] [dəʊnt] [luːz] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] . "
" Observe carefully and don't lose your spirit . "
" 观察 小心 和 不 失去 你的 精神 . "

“观察不要输了志气，

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [fel] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['kerɪŋ] .
Even as evening fell , he stopped caring .
甚至 作为 晚上 跌倒 , 他 停止 关怀 .

走到晚却又理会。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
The two walked to the front of Xiangguo Temple .
这 二 步行 到 这 正面 的 - 寺庙 .

两个走到相国寺前，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
There was a group of people gathered against the wall .
那里 曾是 一个 团体 的 人们 聚集 反对 这 墙 .

只见靠墙边簇拥着一伙人在那里。

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [əbˈzɜːrv] [les] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . "
" Observe less , etc . "
" 观察 较少的 , ETC . "

“观察少等，

[let] [ˌem ˈiː][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me go take a look .
让 我 去 拿 一个 看 .

待我去看一看。”

[stænd] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈtɪpˌtəʊz] ,
Stand on your tiptoes ,
站立 在 你的 踮起脚尖 ,

踮起脚来，

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [aɪ] [sɔː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [səˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] .
In the crowd , I saw one or two uncles surrounding a person .
在 这 人群 , 我 锯 一 或者 二 叔叔们 周围 一个 人 .

人丛里见一二伯人中间围着一个人，

[ə; eɪ] [ˈhedskɑːrf] [wʌz; wəz] [ræpt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
A headscarf was wrapped around his head .
一个 头巾 曾是 包装 大约 他的 头 .

头上裹顶头巾，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpiːəni] [meɪd] [ʌv; əv] [sɪlk] .
Bring a peony made of silk .
带来 一个 牡丹 制成 的 丝绸 .

带一朵罗帛做的牡丹花，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [goʊld] [rɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈpelvɪs] .
A pair of large gold rings at the back of the head and pelvis .
一个 一对 的 大的 金子 戒指 在 这 后退 的 这 头 和 骨盆 .

脑后盆来大一对金环，

[ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæf] - [kloʊðz] ,
Dragging his half - clothes ,
拖拽 他的 一半 - 衣服 ,

曳着半衣，

[taɪ] [æn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈbelibænd] .
Tie an embroidered bellyband .
领带 一个 绣花 腹带 .

系条绣裹肚，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hemp] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌltɪp(ə)l] [ɪr] [ˈluːps] ,
Wearing a pair of hemp shoes with multiple ear loops ,
穿着 一个 一对 的 麻 鞋 和 多种的 耳朵 循环 ,

着一双多耳麻鞋，

[ðə; ði] [broʊˈkeɪd] - [laɪk] [ˈpætərn] [ɑːn][ðə; ði][ˈfæbrɪk] [riˈzembld] [wɜːrdz] .
The brocade - like patterns on the fabric resembled words .
这 锦缎 - 喜欢 图案 在 这 织物 类似 字 .

露出一身锦片也似文字，

[ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [spɪr] [wʌz; wəz] [ɪnˈsəːtid] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
A silver spear was inserted at the back .
一个 银 矛 曾是 插入 在 这 后退 .

后面插一条银枪，

['sevrəl] [flægz] [wɜːr; wər] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːr; wər] ['loʊɚd] .
Several flags were erected and several were lowered .
一些 旗帜 是 竖立 和 一些 是 降低 .

竖几面落旗几,

[pleɪs] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ɡɪldɪd] [ˌbæm'buː] ['keɪdʒɪz] .
Place a pair of gilded bamboo cages .
地方 一个 一对 的 镀金 竹子 笼子 .

放一对金漆竹笼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] - [præk'tɪʃənər] .
But it is a law - practitioner .
但 它 是 一个 法律 - 实践者 .

却是一个行法的,

[ðeɪ] [led] [ðɪs] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lʊk] .
They led this group of people there to look .
他们 引领 这 团体 的 人们 那里 到 看 .

引着这一丛人在那里看。

[ju'ɑːn] [ˌɛl e 'aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
Yuan Lai was a famous person in Beijing .
元 赖 曾是 一个 著名的 人 在 北京 .

元来这个人在京有名,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [diː'ju] [kɪʃɛŋ] .
His name is Du Qisheng .
他的 姓名 是 杜 奇胜 .

叫做杜七圣。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Du Qisheng cupped his hands and said :
杜 奇胜 杯状 他的 双手 和 说 :

那杜七圣拱着手道:

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] ['toʊkioʊ] . "
" I am from Tokyo . "
" 我 是 从 东京 . "

“我是东京人氏,

[ðɪs] [pleɪs] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trænzɪt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [frʌm; frəm]
This place served as a transit point for officials and travelers from
这 地方 服务 作为 一个 交通 观点 为了 官员 和 旅行者 从
['veriəs] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['riːdʒənz] .
various military and administrative regions .
各种各样的 军队 和 行政 地区 .

这里是诸路军州官员客旅往来去处,

['eniwʌn] [huː] ['rekəɡnaɪzɪz] [diː'ju] [kɪʃɛŋ] ,
Anyone who recognizes Du Qisheng ,
任何人 WHO 认可 杜 奇胜 ,

有认得杜七圣的,

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [diː'ju] [kɪʃɛŋ] .
Some people didn't recognize Du Qisheng .
一些 人们 没有 认出 杜 奇胜 .

有不认得杜七圣的,

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Even those who don't know him are familiar with him .
甚至 那些 WHO 不 知道 他 是 熟悉的 和 他 .

不识也闻名。

['evri] [jɪr] , [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [piːk] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
Every year , I go to the Eastern Peak to pay homage .
每一个 年 , 我 去 到 这 东 顶峰 到 支付 尊敬 .

年年上朝东岳，

['betɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn]
Betting on a match with someone
投注 在 一个 匹配 和 某人

与人赌赛，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] .
It's just about winning the first prize .
它是 只是 关于 获胜 这 第一的 奖 .

只是夺头筹。

['sʌmwʌn] [æskt] :
Someone asked :
某人 问 :

有人问道：

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] !
Du Qisheng !
杜 奇胜 !

杜七圣！

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What skills do you have ?
什么 技能 做 你 有 ?

你会甚本事？

[aɪ] [sed] :
I said :
我 说 :

我道：

[tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] ,
Two suns and moons ,
二 太阳 和 月亮 ,

两轮日月，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz][ju'naɪtɪd] .
The universe is united .
这 宇宙 是 团结的 .

一合乾坤。

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ]
Above the sky
多于 这 天空

天之上，

[ˌʌndər'graʊnd] ,
Underground ,
地下 ,

地之下，

[bɪ'saɪdz] [maɪ]['mæstər] ,
Besides my master ,
除了 我的 掌握 ,

除了我师父，

[aɪv] ['nevər] [ɪn'kaʊntər] [æn; ən] [ə'poʊnənt] [huː] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l][maɪ]['mædʒɪk] !
I've never encountered an opponent who could rival my magic !
我已经 绝不 遭遇 一个 对手 WHO 可以 竞争对手 我的 魔法 !

不曾撞见个对手与我斗这家法术！”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Turning around and calling out :
转弯 大约 和 呼叫 出去 :

回头叫声：

" [ʃəu] [ʃəu] , [maɪ] [sʌn] , "
" Shou Shou , my son , "
" 守 守 , 我的 儿子 , "

“寿寿我儿，

[kʌm] [aʊt] [hɪr] !
Come out here !
来 出去 这里 !

你出来！”

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['gɑːrmənt] .
See how the servant took off his upper garment .
看 如何 这 仆人 采取 离开 他的 上 服装 .

看那小厮脱剥了上截衣服，

[ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] ['tekstʃər] [ri'zembld] [waɪt] [fleʃ] .
The jade - like texture resembled white flesh .
这 玉 - 喜欢 质地 类似 白色的 肉 .

玉碾也似白肉。

[ðə; ði] [gruːp] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] :
The group shouted in celebration :
这 团体 喊叫 在 庆典 :

那伙人喝声采道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] ! "
" What a fine child ! "
" 什么 一个 美好的 孩子 ! "

“好个孩儿！”

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [sed] :
Du Qisheng said :
杜 奇胜 说 :

杜七圣道：

" [aɪv] [bɪn] [ɔːl] ['oʊvər]['toʊkioʊ] , [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] . . . "
" I've been all over Tokyo , from top to bottom . . . "
" 我已经 到过 全部 超过 东京 , 从 顶部 到 底部 . . . "

“我在东京上上下下，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [aɪv] [siːn] ['evri] [jɪr] .
There are a few that I've seen every year .
那里 是 一个 很少 那 我已经 已见 每一个 年 .

有几个一年也有曾见的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
There are also some that I have never seen before .
那里 是 还 一些 那 我 有 绝不 已见 前 .

也有不曾见的。

[maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz]['mædʒɪk] ,
My family's magic ,
我的 家庭的 魔法 ,

我这家法术，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] .
It was left by the patriarch .
它 曾是 左边 经过 这 族长 .

是祖师留下，

['faɪərwɜːrks] [stuːd] [ɪn] [ɔɪl] ,
Fireworks stewed in oil ,
烟花 炖 在 油 ,

焰火炖油，

[ə; eɪ] [hɑːt] [pɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊl] [[ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [fɔːr; fər] " [feɪk] " [ɪz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [fɔːr; fər] " ['faɪər] "] .
A hot pot with a bowl [the radical for " fake " is replaced with the radical for " fire "] .
一个 热的 锅 和 一个 碗 [这 激进的 为了 " 伪造的 " 是 替换 和 这 激进的 为了 " 火 "] .

热锅口[假字亻去换火旁]碗，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] " ['meθəd] .
This is called the " continuation of the head " method .
这 是 称为 这 " 续篇 的 这 头 " 方法 .

唤做续头法。

[leɪ] [maɪ] [tʃaɪld] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] .
Lay my child down on the stool .
莱 我的 孩子 向下 在 这 凳子 .

把我孩儿卧在凳上，

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut off the head with a knife .
切 离开 这 头 和 一个 刀 .

用刀剖下头来，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klɔːθ] .
Cover it with this cloth .
覆盖 它 和 这 布 .

把这布袱来盖了，

[jiː] [fɜːrst] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] .
Yi first connected the child's head .
易 第一的 连接 这 孩子的 头 .

依先接上这孩儿的头。

[dɪr] ['riːdɚz] ,
Dear readers ,
亲爱的 读者 ,

众位看官在此，

[fɜːrst] , [let] [ˌem 'iː] [sel] [ðɪs] ['daʊɪst] ['tæləsmən] .
First , let me sell this Taoist talisman .
第一的 , 让 我 卖 这 道教 护符 .

先交我卖了这一伯道符，

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'liːʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['mædʒɪk] .
Then they unleash their own magic .
然后 他们 发挥 他们的 自己的 魔法 .

然后施逞自家法术。

" [aɪl] ['oʊnli] [sel] [ðiːz] ['tælɪsmənz] [fɔːr; fər] [faɪv] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [iːtʃ] ! "
" I'll only sell these talismans for five copper coins each ! "
" 患病的 仅有的 卖 这些 护身符 为了 五 铜 硬币 每个 ! "

我这符只要卖五个铜钱一道！”

[stɑːrt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
Start beating the gong .
开始 殴打 这 锣 .

打起锣儿来，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] .
The crowd was so dense that it was impossible to get a clear view .
这 人群 曾是 所以 稠密 那 它 曾是 不可能的 到 得到 一个 清除 看法 .

那看的人时刻间挨挤不开。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌŋkəlz] .
There were about two or three uncles .
那里 是 关于 二 或者 三 叔叔们 .

约有二三伯人，

['oʊnli] ['fɔːrti] ['tælɪsmənz] [wɜːr; wər][soʊld] .
Only forty talismans were sold .
仅有的 四十 护身符 是 卖 .

只卖得四十道符。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['tæləsmən] .
Du Qisheng was anxious and refused to sell the talisman .
杜 奇胜 曾是 焦虑的 和 拒绝 到 卖 这 护符 .

杜七圣焦燥不卖得符，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the group of people , he said :
寻找 在 这 团体 的 人们 , 他 说 :

看着一伙人道：

" [pər'hæps] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ? "
" Perhaps some of you readers are knowledgeable about this matter ? "
" 也许 一些 的 你 读者 是 知识渊博 关于 这 事情 ? "

“莫不众位看官中有会事的，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] ? "
" Do you dare to come down and fight ? "
" 做 你 敢 到 来 向下 和 斗争 ? "

敢下场来斗法么？”

[aɪ] [æskt] [θriː] [taɪmz] .
I asked three times .
我 问 三 时代 .

问了三声，

[hiː; hi] [æskt] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] .
He asked three more times .
他 问 三 更多的 时代 .

又问三声，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [daʊn] .
No one came down .
不 一 来了 向下 .

没人下来。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [sed] :
Du Qisheng said :
杜 奇胜 说 :

杜七圣道：”

[maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz]['mædʒɪk] ,
My family's magic ,
我的 家庭的 魔法 ,

我这家法术，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .
The child lay on the bench .
这 孩子 躺 在 这 长椅 .

交孩儿卧在板凳上，

[ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [wʌz; wəz] [ri'saitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
The incantation was recited during the ritual .
这 咒语 曾是 背诵 期间 这 仪式 .

作法念了咒语，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
But it looked as if it were asleep .
但 它 看起来 作为 如果 它 是 睡着了 .

却像睡着的一般。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ,
Just as he was about to unleash his magic ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 发挥 他的 魔法 ,

正要施逞法术解数，

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [noʊz] [ðɪs] ['fæməliːz, 'fæmliːz]['mædʒɪk] .
But I hate that a monk in the crowd knows this family's magic .
但 我 恨 那 一个 僧 在 这 人群 知道 这 家庭的 魔法 .

却恨人丛里一个和尚会得这家法术，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['boʊstfl] [ri'maːks] ,
Because he made such boastful remarks ,
因为 他 制成 这样的 自夸 评论 ,

因见他出了大言，

[ðə; ði] [mʌŋk] [tʃɑːntid] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [fɜːrst] .
The monk chanted the incantation first .
这 僧 吟诵 这 咒语 第一的 .

被和尚先念了咒，

['seɪɪŋ] :
Saying :
说 :

道声：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[kə'lekt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] [fɜːrst] .
Collect the child's soul first .
收集 这 孩子的 灵魂 第一的 .

把孩儿的魂魄先收了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrmənt] .
It was placed inside the sleeve of the garment .
它 曾是 放置 里面 这 袖子 的 这 服装 .

安在衣裳袖里。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
I saw a noodle shop across the street .
我 锯 一个 面条 店铺 穿过 这 街道 .

看见对门有一个面店，

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .
I'm very hungry .
我是 非常 饥饿的 .

“我正肚饥，

[lets] [goʊ] [iːt] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['nuːd(ə)lz] .
Let's go eat a bowl of noodles .
我们来吧 去 吃 一个 碗 的 面条 .

且去吃碗面了来，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [soʊl] !
But it's not too late to return his son's soul !
但 它是 不是 也 晚的 到 返回 他的 儿子的 灵魂 !

却还他儿子的魂魄未迟！”

[ˌʌp'sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋks] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp]
Upstairs from the monk's noodle shop
楼上 从 这 僧侣的 面条 店铺

和尚主人面店楼上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [striːt] ['wɪndoʊ] ,
Leaning against the street window ,
倾斜 反对 这 街道 窗户 ,

靠着街窗，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][diː'ju] [kɪʃɛŋ] [sæt] [daʊn] .
He watched as Du Qisheng sat down .
他 观看 作为 杜 奇胜 卫星 向下 .

看着杜七圣坐了。

[ðə; ði] ['selər] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːpstɪks] .
The seller put down his chopsticks .
这 卖方 放 向下 他的 筷子 .

过卖的来放下箸子，

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
Lay out the side dishes .
莱 出去 这 边 菜肴 .

铺下小菜，

[aɪ] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] .
I asked about the noodles .
我 问 关于 这 面条 .

问了面，

[hiː; hi] [went] [daʊn] .
He went down .
他 去 向下 .

自下去了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] .
The monk retrieved the child's soul .
这 僧 已检索 这 孩子的 灵魂 .

和尚把孩儿的魂魄取出来，

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] .
Cover it with a plate .
覆盖 它 和 一个 盘子 .

用碟儿盖了，

[maʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
Mount it on the oar .
山 它 在 这 桨 .

安在棹子上，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .
They waited for the noodles to be eaten .
他们 等待 为了 这 面条 到 是 吃 .

一边自等面吃。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðər] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[naʊ] , [diːˈju] [kɪʃɛŋ] [riˈsaitid] [ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] ,
Now , Du Qisheng recited the incantation ,
现在 , 杜 奇胜 背诵 这 咒语 ,

却说杜七圣念了咒，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [hed] .
He picked up a knife and chopped off the child's head .
他 挑选 向上 一个 刀 和 切碎 离开 这 孩子的 头 .

拿起刀来剁那孩儿的头落了，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
The more people watch , the more people will see it .
这 更多的 人们 手表 , 这 更多的 人们 将要 看 它 .

看的人越多了。

[diːˈju] [kɪʃɛŋ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Du Qisheng put down his knife .
杜 奇胜 放 向下 他的 刀 .

杜七圣放下刀，

[ˈkʌvər] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bed] [ʃiːt] .
Cover yourself with the bed sheet .
覆盖 你自己 和 这 床 床单 .

把卧单来盖了，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtæləsmən] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈbɑːdi] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
They took the talisman and coiled it around the child's body several times .
他们 采取 这 护符 和 卷曲 它 大约 这 孩子的 身体 一些 时代 .

提起符来去那孩儿身上盘几遭，

[ˈæftər] [riˈsaitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] ,
After reciting the incantation ,
后 背诵 这 咒语 ,

念了咒，

[diːˈju] [kɪʃɛŋ] [sed] :
Du Qisheng said :
杜 奇胜 说 :

杜七圣道：

" [dɪr] [ˈriːdər] ! "
" Dear reader ! "
" 亲爱的 读者 ! "

“看官！

[dəunt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ˈjuːnɪkɔːrn] [keɪs] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] .
Don't blame me for occupying the unicorn case for so long .
不 责备 我 为了 占领 这 独角兽 案件 为了 所以 长的 .

休怪我久占独角案，

[ðɪs] [boʊt] [wʌns] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [boʊt] .
This boat once seemed to have no boat .
这 船 一次 似乎 到 有 不 船 .

此舟过去想无舟。

[ðɪs] [ˈfæməli] [lɔː] [wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrst] .
This family law was enforced .
这 家庭 法律 曾是 强制执行 .

逞了这家法，

" ['selɪŋ] [ðɪs] [ˌbiː 'oʊ]['dɑːəu]['tæləsmən] ! "
" Selling this Bo Dao talisman ! "
" 销售 这 波 道 护符 ！ "

卖一这伯道符！”

[wen] [aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When I lifted the sheet with both hands to look . . .
什么时候 我 抬起 这 床单 和 两个都 双手 到 看 . . .

双手揭起被单来看时，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['riːə'tætʃt] .
The child's head could not be reattached .
这 孩子的 头 可以 不是 是 重新连接 .

只见孩儿的头接不上。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] :
The crowd shouted :
这 人群 喊叫 :

众人发声喊道：

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [lɪft] [ðə; ði] [bedʃiːt] , "
" He would often lift the bedsheet , "
" 他 会 经常 举起 这 被单 , "

“每常揭起卧单，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [dʒʌmpt] [ʌp] .
The child then jumped up .
这 孩子 然后 跳了起来 向上 .

那孩儿便跳起来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [tə'deɪ] .
Unable to connect today .
无法 到 连接 今天 .

今日接不上，

" [its] ['oʊvər] ! "
" It's over ! "
" 它是 超过 ！ "

决撒了！”

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] ['hɜːrɪdli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'gen] .
Du Qisheng hurriedly covered the bed with the sheet again .
杜 奇胜 匆匆 涵盖 这 床 和 这 床单 再次 .

杜七圣慌忙再把卧单来盖定，

[hiː; hi] [di'siːvd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] :
He deceived the observer with words :
他 受骗 这 观察员 和 字 :

用言语瞒着那看人道：

" [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [its] ['iːzi] , [bʌt; bət] . . . "
" You might think it's easy , but . . . "
" 你 可能 思考 它是 简单的 , 但 . . . "

“看官只道容易，

" [lets] [kən'tɪnjuː] [frʌm; frəm] [hɪr] ! "
" Let's continue from here ! "
" 我们来吧 继续 从 这里 ！ "

管取这番接上！”

[ðen] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [tiːθ] - ['tæpɪŋ] ['rɪtʃuəl] .
Then perform the teeth - tapping ritual .
然后 履行 这 牙齿 - 窃听 仪式 .

再叩齿作法，

['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,
chanting incantations ,
吟唱 咒语 ,
念咒语，

[wen] [ðə; ði] [bed] [ʃiːt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the bed sheet was lifted to look ,
什么时候 这 床 床单 曾是 抬起 到 看 ,
揭起卧单来看时，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [ə'gen] .
It can't be connected again .
它 不能 是 连接 再次 .
又接不上。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] ['pænɪkt] .
Du Qisheng panicked .
杜 奇胜 惊慌失措 .
杜七圣慌了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ðer; ðər] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the person there , he said :
寻找 在 这 人 那里 , 他 说 :
看着那着的人道：

" ['ɑːnərəb(ə)l] ['vjuːəz] ! "
" Honorable viewers ! "
" 尊敬的 观众 ! "
“众位看官在上！

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] ,
Although the roads are different ,
虽然 这 道路 是 不同的 ,
道路虽然各别，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .
Supporting a family is always just average .
支持 一个 家庭 是 总是 只是 平均的 .
养家总是一般。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli]['faɪər] ,
Driven by the threat of a family fire ,
驱动 经过 这 威胁 的 一个 家庭 火 ,
只因家火相逼，

[wer] [wɜːrdz] ['kænɑːt] [riːtʃ] ,
Where words cannot reach ,
在哪里 字 不能 抵达 ,
适间言语不到处，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [dɪr] ['riːdɚz] !
Please forgive me , dear readers !
请 原谅 我 , 亲爱的 读者 !
望看官们恕罪则个！

[ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tæsk] .
This time , I took over the task .
这 时间 , 我 采取 超过 这 任务 .
这番交我接了头，

[lets] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let's come down and have a drink .
我们来吧 来 向下 和 有 一个 喝 .
下来吃杯酒。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] ,
Within the four seas ,
之内 这 四 海域 ,

四海之内，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'kweɪntəns] !
They were all acquaintances !
他们 是 全部 熟人 !

皆相识也！”

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ænd; ənd] [sed] :
Du Qisheng confessed his guilt and said :
杜 奇胜 坦白 他的 有罪 和 说 :

杜七圣伏罪道：

" [its] [ˌem 'iː] , [nɑːt][ˌem 'iː] . "
" It's me , not me . "
" 它是 我 , 不是 我 . "

“是我不是了，

[ðɪs] [kə'nekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentəns] .
This connects to the previous sentence .
这 连接 到 这 以前的 句子 .

这番接上了。”

[hiː; hi]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['tʃæntɪŋ] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
He only focused on chanting incantations .
他 仅有的 专注 在 吟唱 咒语 .

只顾口中念咒，

[wen] [ðə; ði] [bed] [ʃiːt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the bed sheet was lifted to look ,
什么时候 这 床 床单 曾是 抬起 到 看 ,

揭起卧单看时，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kə'nektɪd] [ə'gen] .
It can't be connected again .
它 不能 是 连接 再次 .

又接不上。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [sed] ['æŋkʃəsli] :
Du Qisheng said anxiously :
杜 奇胜 说 焦虑地 :

杜七圣焦燥道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kə'nekt] [maɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] . "
" You can't connect my child to the family . "
" 你 不能 连接 我的 孩子 到 这 家庭 . "

“你交我孩儿接不上头，

[beg] [juː; jʊ] [ə'gen] .
beg you again .
求 你 再次 .

我又求告你，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .
He repeatedly admitted his mistakes .
他 反复 承认 他的 错误 .

再三认自己的不是，

[aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] .
I need your forgiveness .
我 需要 你的 饶恕 .

要你饶恕，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ruːd] ! "
" How dare you be so rude ! "
" 如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ! "

你却直恁地无礼！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['peɪpər] ['pækɪdʒ] .
He then went to the cage at the back and took out a paper package .
他 然后 去 到 这 笼 在 这 后退 和 采取 出去 一个 纸 包裹 .

便去后面笼儿里取出一个纸包儿来，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊrd] [siːd] .
He opened it and took out a gourd seed .
他 打开 它 和 采取 出去 一个 葫芦 种子 .

就打开撮出一颗葫芦子，

[goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd]['luːs(ə)n][ðə; ði] [sɔɪl] .
Go over there and loosen the soil .
去 超过 那里 和 松开 这 土壤 .

去那地上把土来掘松了，

['beri] [ðæt] [gʊrd] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
Bury that gourd seed in the ground .
埋葬 那 葫芦 种子 在 这 地面 .

把那颗葫芦子埋在地下。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[spreɪ] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Spray a field of water ,
喷 一个 场地 的 水 ,

喷上一田水，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] !
It can suddenly turn into something strange !
它 能 突然 转动 进入 某物 奇怪的 !

可霎作怪！

[ðen] [ə; eɪ] [vaɪn] ['spraʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Then a vine sprouted from the ground .
然后 一个 藤 发芽 从 这 地面 .

只见地下生出一条藤儿来，

[æz; əz] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] ,
As they gradually grew up ,
作为 他们 逐步地 生长 向上 ,

渐渐的长大，

[ðen] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪl] [groʊ] .
Then branches and leaves will grow .
然后 分支 和 树叶 将要 生长 .

便生枝叶，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] .
Then it blooms .
然后 它 花朵 .

然后开花，

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪðərd] .
Then the flowers withered .
然后 这 花朵 干枯 .

便见花谢，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [gʊrd] .
It grows into a small gourd .
它 生长 进入 一个 小的 葫芦 .

结一个小葫芦儿。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
A group of people saw it ,
一个 团体 的 人们 锯 它 ,

一伙人见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɪrd] :
They all cheered :
他们 全部 欢呼 :

都喝采道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [pɪkt] [ðə; ði] [gʊrd] .
Du Qisheng picked the gourd .
杜 奇胜 挑选 这 葫芦 .

杜七圣把那葫芦儿摘下来，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʊrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding a gourd in his left hand ,
保持 一个 葫芦 在 他的 左边 手 ,

左手提着葫芦儿，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Holding a knife in his right hand ,
保持 一个 刀 在 他的 正确的 手 ,

右手拿着刀，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" You're being unreasonable . "
" 你是 存在 不合理 . "

“你先不近道理，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] ['tʃaɪldz] [soʊl] .
They took away my child's soul .
他们 采取 离开 我的 孩子的 灵魂 .

收了我孩儿的魂魄，

[aɪ] [kɑːnt] [kə'nekt] [ðə; ði]['dɑːts] .
I can't connect the dots .
我 不能 连接 这 点 .

交我接不上头，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !
You too should not live in this world !
你 也 应该 不是 居住 在 这 世界 !

你也休要在世上活了!”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gʊrd] ,
Looking at the gourd ,
寻找 在 这 葫芦 ,

看着葫芦儿,

[ə; eɪ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [weɪst]
A cut in the waist
一个 切 在 这 腰部

拦腰一刀,

[tʃɑːp] [ɔːf] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊrd] .
Chop off half of the gourd .
劈 离开 一半 的 这 葫芦 .

剁下半个葫芦儿来。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ˌʌp'sterz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['nuːd(ə)lz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
Meanwhile , the monk upstairs picked up the noodles , intending to eat them .
同时 , 这 僧 楼上 挑选 向上 这 面条 , 意图 到 吃 他们 .

却说那和尚在楼上拿起面来却待要吃,

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋks] [hed] [roʊld] [ɔːf] [ðə; ði] [tʃest] .
Then the monk's head rolled off the chest .
然后 这 僧侣的 头 滚动 离开 这 胸部 .

只见那和尚的头从腔子上骨碌碌滚将下来,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'bæk] ;
The people eating noodles on the first floor were all taken aback ;
这 人们 吃 面条 在 这 第一的 地面 是 全部 已采取 背 ;

一楼上吃面的人都吃一惊;

[hiː; hi] [lɔːst] [feɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] .
He lost face because of his cowardice .
他 丢失的 脸 因为 的 他的 怯懦 .

小胆的丢了面,

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] .
She ran downstairs .
她 跑 楼下 .

跑下楼去了,

[ðeɪ] ['boʊldli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
They boldly established themselves and began to observe .
他们 大胆地 已确立的 他们自己 和 开始 到 观察 .

大胆的立住了脚看。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ænd; ənd] ['tʃɑːpstɪks] .
The monk hurriedly put down his bowl and chopsticks .
这 僧 匆匆 放 向下 他的 碗 和 筷子 .

只见那和尚慌忙放下碗和箸,

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [f'lɔːbɔːdz] .
He got up and touched the floorboards .
他 得到 向上 和 感动 这 地板 .

起身去那楼板上摸一摸,

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [hed] .
He touched her head .
他 感动 她 头 .

摸着了头,

[græb] [bəuθ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hændz] .

Grab both ears with your hands .

抓住 两个都 耳朵 和 你的 双手 .

双手捉住两只耳朵，

[pʊt] [ðæt] [end] [ɑːn][ðə; ði] ['kævəti] .

Put that end on the cavity .

放 那 结尾 在 这 空腔 .

掇那头安在腔子上，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] ['ʌpraɪt] ?

How can one be upright ?

如何 能 一 是 直立 ?

安得端正，

[goʊ][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Go and touch it .

去 和 触碰 它 .

把手去摸一摸。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The monk said :

这 僧 说 :

和尚道：

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['foʊkəst] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['nuːd(ə)lz] .

I was only focused on eating my noodles .

我 曾是 仅有的 专注 在 吃 我的 面条 .

“我只顾吃面，

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [soʊl] .

He forgot to return his son's soul .

他 忘了 到 返回 他的 儿子的 灵魂 .

忘还了他的儿子魂魄。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .

He reached out and lifted the plate .

他 达到 出去 和 抬起 这 盘子 .

伸手去揭起碟儿来。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [ʌn'kʌvəriŋ] ['siːkrɪts] .

This place is perfect for uncovering secrets .

这 地方 是 完美的 为了 揭开 秘密 .

这里却好揭得起碟儿，

[diː'ju] - [tʃaɪld] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɜːrli] .

Du Qisheng's child jumped up early .

杜 - 孩子 跳了起来 向上 早期的 .

那里杜七圣的孩儿早跳起来。

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] ['ʃaʊtɪd] .

Those watching shouted .

那些 观看 喊叫 .

看的人发声喊。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [sed] :

Du Qisheng said :

杜 奇胜 说 :

杜七圣道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['præktɪst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk] . "

" I have never practiced this kind of magic . "

" 我 有 绝不 练习 这 种类 的 魔法 . "

“我从来行这家法术，

[aɪ][ræn]['ɪntuː][maɪ]['mæstər] [tə'deɪ] !
I ran into my master today !
我 跑 进入 我的 掌握 今天 !

今日撞着师父！”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] ,
Meanwhile , the people eating noodles in the noodle shop ,
同时 , 这 人们 吃 面条 在 这 面条 店铺 ,

却说面店里吃面的人，

['feɪfeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
Feifei said it out loud .
菲菲 说 它 出去 大声 .

沸沸他说出来，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [maʊθ] [sed] [tuː; tə][diː'ju] [kɪʃɛŋ] :
The man with the most mouth said to Du Qisheng :
这 男人 和 这 最多 嘴 说 到 杜 奇胜 :

有多口的与杜七圣说道：

" [jʊr; jər] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən] , "
" Your law has been broken , "
" 你的 法律 有 到过 破碎的 , "

“破了你法的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] ['lɪvɪŋ] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] .
But it was a monk living upstairs in the noodle shop .
但 它 曾是 一个 僧 活的 楼上 在 这 面条 店铺 .

却是面店楼上一个和尚。”

[wen] - [ænd; ənd][ræn]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Wen Dianzhi and Ran Gui were among them .
温 - 和 兰 图形用户界面 是 之中 他们 .

内中有温殿直和冉贵在那里，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听得这话，

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [əb'zɜːrv] !
" observe !
" 观察 !

“观察！

[kʊd; kəd] [ðɪs] [mʌŋk] [biː; bi][ðə; ði] [wʌn] [huː] ['swɪndld] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
Could this monk be the one who swindled Grand Commandant Shan Wang out of
可以 这 僧 是 这 一 WHO 被骗 盛大 指挥官 山 王 出去 的
[hɪz; ɪz] ['kɑːpər] [kɔɪnz] ?
his copper coins ?
他的 铜 硬币 ?

这和尚莫不便是骗了善王太尉铜钱的么？”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [dəʊnt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] ['piːp(ə)l] . "
" Don't associate with the wrong people . "
" 不 联系 和 这 错误的 人们 . "

“莫交不是。”

[ræn] - :
Ran Guidao :
兰 - :

冉贵道：

" [dəʊnt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [hɔːk] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] . "
" Don't release the hawk when you see a rabbit . "
" 不 发布 这 鹰 什么时候 你 看 一个 兔子 . "

“见兔不放鹰，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pæs] [ˌjuː 'es][baɪ] ?
How can we let this opportunity pass us by ?
如何 能 我们 让 这 机会 经过 我们 经过 ?

岂可空过？”

[ræn] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['sɪmpli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hedskɑːrf] ,
Ran Gui simply lifted the headscarf ,
兰 图形用户界面 简单地 抬起 这 头巾 ,

冉贵把那头巾只一掀，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sektər] [dʒɑːb] .
Looking to hire someone for a public sector job .
寻找 到 聘请 某人 为了 一个 民众 行业 工作 .

招一行做公的，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Shout it out .
喊 它 出去 .

大喊一声。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] .
They all rushed into the noodle shop .
他们 全部 匆忙 进入 这 面条 店铺 .

都抢入面店里来。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] ,
Seeing the monk walking downstairs ,
看到 这 僧 步行 楼下 ,

见那和尚正走下楼，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Everyone went to capture the monk .
每个人 去 到 捕获 这 僧 .

众人都去捉那和尚，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The monk pointed with his hand .
这 僧 尖 和 他的 手 .

那和尚用手一指，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

['toʊkioʊ][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .
Tokyo was in an uproar .
东京 曾是 在 一个 骚动 .

鼎沸了东京城，

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] .
They caused a huge disturbance at Kaifeng Prefecture .
他们 导致 一个 巨大的 干扰 在 开封 州 .

大闹了开封府。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] ;
The officials were so angry that they couldn't catch the evil monk ;
这 官员 是 所以 生气的 那 他们 不能 抓住 这 邪恶的 僧 ;

恼得做公的看了妖僧捉他不得;

[ðɪs] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['griːdi] [jʌŋ] [mæn] .
This attracted a greedy young man .
这 吸引 一个 贪婪的 年轻的 男人 .

惹出一个贪财的后生来,

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [waɪn] , ['wɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
It's all because of wine , women , wealth , and harmony .
它是 全部 因为 的 葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 和谐 .

只因酒色财和气,

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] [mæn] .
It ended the life of a dignified six - foot - tall man .
它 结束 这 生活 的 一个 凝重 六 - 脚 - 高的 男人 .

断送堂堂六尺躯。

['æftər] [ɔːl] , [kæn; kən] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [raɪt] [naʊ] ?
After all , can we catch a monk right now ?
后 全部 , 能 我们 抓住 一个 僧 正确的 现在 ?

毕竟当下捉得和尚么?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['tʃæptər] , [baʊ] - ['ɔːrdərz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [li] [ɜːdʒ] ,
In the twelfth chapter , Bao Longtu orders the capture of the demon monk Li Erge ,
在 这 第十二 章 , 包 - 订单 这 捕获 的 这 恶魔 僧 李 厄尔格 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['diːmən] [fɔːlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
but the first demon falls to his death .
但 这 第一的 恶魔 瀑布 到 他的 死亡 .

第十二回 包龙图下令捉妖僧 李二哥首妖遭跌死

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] .
He was honest and upright , and lived a simple life .
他 曾是 诚实的 和 直立 , 和 居住地 一个 简单的 生活 .

为人本分守清贫,

[ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
Ill - gotten gains should not be trusted .
患病的 - 获得 收益 应该 不是 是 可信 .

非义之财不可亲;

[ə; eɪ] [mɔːθ] [drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fleɪm] [wɪl] ['perɪʃ] .
A moth drawn to a flame will perish .
一个 蛾 绘制 到 一个 火焰 将要 沦 .

飞蛾投火身须丧,

[ðə; ði] [bæt] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [trikt] .
The bat was killed by the pole and tricked .
这 蝙蝠 曾是 被杀 经过 这 极 和 被骗了 .

蝙蝠遭竿命被坑。

[wen] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] .
Wen Dianzhi led a group of officials into the noodle shop .
温 - 引领 一个 团体 的 官员 进入 这 面条 店铺 .

温殿直带着一行做公的抢入面店里,

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
The monk came downstairs .
这 僧 来了 楼下 .

只见和尚下楼来,

[wen] - [ðen] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [wɪp] .
Wen Dianzhi then pointed his iron whip .
温 - 然后 尖 他的 铁 鞭 .

温殿直便把铁鞭一指,

[ðeɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They handed the monk over to the authorities .
他们 递交 这 僧 超过 到 这 当局 .

交做公的捉这和尚。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] . . .
When the monk saw people coming to arrest him . . .
什么时候 这 僧 锯 人们 未来 到 逮捕 他 . . .

那和尚见人来捉,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指,

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] !
It can suddenly turn into something strange !
它 能 突然 转动 进入 某物 奇怪的 !

可霎作怪!

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
The owner of the counter ,
这 所有者 的 这 柜台 ,

柜上主人,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnstɪˌgeɪtid] ,
The little scholar who was instigated ,
这 小的 学者 WHO 曾是 煽动 ,

撺掇的小博士,

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
And many people eating noodles in the shop ,
和 许多 人们 吃 面条 在 这 店铺 ,

并店里吃面的许多人,

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [mʌŋks] ;
They all became monks ;
他们 全部 成为 僧侣 ;

都变做和尚；

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [mʌŋks] .
Wen Dianzhi and the official in charge were both monks .
温 - 和 这 官方的 在 收费 是 两个都 僧侣 .

温殿直与做公的也是和尚。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Several people look at me ,
一些 人们 看 在 我 ,

若干人你看我，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
I see you ,
我 看 你 ,

我看你，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [stʌnd] .
They were all stunned .
他们 是 全部 目瞪口呆 .

都呆了。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Those who are public officials have seen it .
那些 WHO 是 民众 官员 有 已见 它 .

做公的看了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [kætʃ] .
I don't know which one to catch .
我 不 知道 哪个 一 到 抓住 .

不知捉那个是得。

[ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æk'tɪvəti] .
The noodle shop was bustling with activity .
这 面条 店铺 曾是 繁华 和 活动 .

面店里热闹一场，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [dɪ'spɜːrst] .
Those who were eating noodles dispersed .
那些 WHO 是 吃 面条 分散的 .

吃面的都自散了。

[wen] [daɪ'æn] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] .
Wen Dian looked directly at the host and the crowd .
温 迪安 看起来 直接地 在 这 主持人 和 这 人群 .

温殿直看那主人家并众人，

[stɪl] [lʊks] ['ɔːrd(ə)neri] .
Still looks ordinary .
仍然 看起来 普通的 .

依旧面貌一般，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The monks were nowhere to be seen in the shop .
这 僧侣 是 无处 到 是 已见 在 这 店铺 .

看那店里不见了和尚。

[wen] - [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
Wen Dianzhi immediately dispatched his subordinates to rush to the scene .
温 - 立即地 已派出 他的 下属 到 匆忙 到 这 场景 .

温殿直即时交做公的分头去赶；

[send] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪts] .
Send telegrams to all the gates .
发送 电报 到 全部 这 大门 .

发报子到各门上去，

[ɪf] [ə; eɪ] [mʌŋk] [goʊz] [aʊt] ,
If a monk goes out ,
如果 一个 僧 去 出去 ,

如有和尚出门，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['kæptʃərd] .
They were then captured .
他们 是 然后 捕获 .

便交捉住。

[wen] [daɪ'æn] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Wen Dian immediately returned to his residence .
温 迪安 立即地 返回 到 他的 住宅 .

即时温殿直回府，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Just as the magistrate was about to ascend the hall in the evening , he interrupted official business .
只是 作为 这 地方法官 曾是 关于 到 上升 这 大厅 在 这 晚上 , 他 中断 官方的 商业 .

正值大尹晚衙升厅打断公事。

[wen] - ['griːtɪd] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Wen Dianzhi greeted the emperor in the main hall .
温 - 问候 这 皇帝 在 这 主要的 大厅 .

温殿直当厅唱喏，

[grænd] ['mædʒɪstreɪt] - [sed] :
Grand Magistrate Longtu said :
盛大 地方法官 - 说 :

龙图大尹道：

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] . "
" I want you to capture the evil monk . "
" 我 想 你 到 捕获 这 邪恶的 僧 . "

“我要你捉拿妖僧，

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? "
What's going on ? "
是什么 去 在 ? "

事体若何？”

[wen] - [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
Wen Dianzhi reported back :
温 - 据报道 后退 :

温殿直禀覆道：

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] [dɪ'kriː] . "
" The envoy received the Prime Minister's decree . "
" 这 使者 已收到 这 主要的 部长 法令 . "

“使臣领相公台旨，

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] ['slɪŋʃɑːt] ['bulits] .
The capture of the monk who slingshots bullets .
这 捕获 的 这 僧 WHO 弹弓 子弹 .

缉捕弹子和尚。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mʌŋk] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - ['temp(ə)l] .
I happened to see a monk performing a ritual in front of the Great Xiangguo Temple .
我 发生 到 看 一个 僧 表演 一个 仪式 在 正面 的 这 伟大的 - 寺庙 .

适来大相国寺前见一个行法的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [diː'ju] [kɪʃɛŋ] .
His name is Du Qisheng .
他的 姓名 是 杜 奇胜 .

叫做杜七圣，

[hiː; hi] [tʃɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] ;
He chopped off the child's head with a single stroke ;
他 切碎 离开 这 孩子的 头 和 一个 单身的 中风 ;

一刀剁下了孩儿的头；

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌʌp'sterz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] .
There's a monk upstairs from the store .
有 一个 僧 楼上 从 这 店铺 .

对门面店楼上有个和尚，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [soʊl] .
Collect the child's soul .
收集 这 孩子的 灵魂 .

把那孩儿的魂魄来收了，

[hiː; hi] ['kudnt] [kə'nekt] [ðə; ði] ['dɑːts] .
He couldn't connect the dots .
他 不能 连接 这 点 .

交他接不上头。

[diː'ju] [kɪʃɛŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Du Qisheng was extremely anxious .
杜 奇胜 曾是 极其 焦虑的 .

杜七圣不胜焦燥，

[ə; eɪ] [gʊrd] [gruː] [raɪt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
A gourd grew right there on the ground .
一个 葫芦 生长 正确的 那里 在 这 地面 .

就地上种出一个葫芦儿来，

[tʃɑːp] [ðə; ði] [gʊrd] [ɪn] [hæf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] .
Chop the gourd in half with one stroke .
劈 这 葫芦 在 一半 和 一 中风 .

把葫芦儿一刀剁下半个，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ˌʌp'sterz] [ɪn] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] [ʃɑːp] [roʊld] [daʊn] .
The monk eating noodles upstairs in the noodle shop rolled down .
这 僧 吃 面条 楼上 在 这 面条 店铺 滚动 向下 .

那面店楼上吃面的和尚便滚下头来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [f'lɔːbɔːdz] , [felt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [daʊn] .
The monk went to the floorboards , felt around , and pressed the other end down .
这 僧 去 到 这 地板 , 毛毡 大约 , 和 按下 这 其他 结尾 向下 .

和尚去楼板上摸那头来按上了，

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hed] [wʌz; wəz] [ðen] ['riːə'tætʃt] .
The child's head was then reattached .
这 孩子的 头 曾是 然后 重新连接 .

下面孩儿的头也接上了。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [sɔː] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] ,
The envoy saw this strange behavior ,
这 使者 锯 这 奇怪的 行为 ,

使臣见这般作怪，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .
Hand it over to someone to capture it .
手 它 超过 到 某人 到 捕获 它 .

交人去捉。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
The monk pointed his finger ,
这 僧 尖 他的 手指 ,

只见那和尚把手一指，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Everyone in the shop turned into a monk .
每个人 在 这 店铺 转向 进入 一个 僧 .

店里人都变做和尚，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'bɔːdinits] [huː] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'keɪm] [mʌŋks] .
Even the envoys and their subordinates who were officials became monks .
甚至 这 使节 和 他们的 下属 WHO 是 官员 成为 僧侣 .

连使臣并手下做公的也变做和尚，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [dɪd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
The envoy did not do anything reasonable .
这 使者 做过 不是 做 任何事物 合理的 .

交使臣没做道理处。

[aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd]
I inform you , my lord
我 通知 你 , 我的 主

告相公，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Such a monstrous person ,
这样的 一个 滔天 人 ,

这等妖人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
It is truly difficult to find anyone under the command of the Prime Minister .
它 是 真的 难的 到 寻找 任何人 在下面 这 命令 的 这 主要的 部长 .

实难捕捉出赐相公麾下。”

[grænd] ['mædʒɪstreɪt] - [sed] :
Grand Magistrate Longtu said :
盛大 地方法官 - 说 :

龙图大尹道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] . "
" I am the lord of Kaifeng Prefecture . "
" 我 是 这 主 的 开封 州 . "

“我乃开封一府之主，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][ɪg'zɪsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Such a wicked person exists within the country .
这样的 一个 邪恶 人 存在 之内 这 国家 .

似此妖人在国之内，

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [maɪt] ['hæpən] .
Fearing something else might happen .
恐惧 某物 别的 可能 发生 .

恐生别事，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] .
The imperial court has punished me .
这 帝国 法庭 有 受到惩罚 我 .

朝廷见罪于我。”

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɜːrk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['dɑːkjumənt] .
Immediately instruct the clerk to write the accompanying document .
立即地 指示 这 职员 到 写 这 随同 文档 .

即时分付该吏写押傍文，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][frʌm; frəm] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Zhang Gui from each department .
张 图形用户界面 从 每个 部门 .

各门张桂。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['tɛmpəlz] , ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] ,
All people in temples , monasteries and monasteries ,
全部 人们 在 寺庙 , 修道院 和 修道院 ,

一应诸处庵观寺院人等，

[ɪf] ['eniwʌn] ['kæptʃəz] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊlɪt] . . .
If anyone captures the monk with the bullet . . .
如果 任何人 捕捉 这 僧 和 这 子弹 . . .

若有拿获弹子和尚者，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The official gave him a reward of one thousand strings of cash .
这 官方的 给予 他 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

官给赏钱一千贯。

[ɪf] ['eni] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər] ['hɑːbəd] . . .
If any monks of unknown origin are harbored . . .
如果 任何 僧侣 的 未知 起源 是 藏匿 . . .

如有容留来历不明僧人，

[ðoʊz] [huː] ['hɑːrbər] [ɔːr] [kən'siːl] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd] [feɪl] [tuː; tə] [kən'fes] ,
Those who harbor or conceal criminals and fail to confess ,
那些 WHO 港口 或者 隐藏 罪犯 和 失败 到 承认 ,

及窝藏隐匿不首者，

['nebəz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .
Neighbors are bound together and share the burden .
邻居 是 边界 一起 和 分享 这 负担 .

邻佑一体连坐。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜːr][bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , it caused quite a stir both inside and outside the capital .
所以 , 它 导致 相当 一个 搅拌 两个都 里面 和 外部 这 首都 .

因此京城内外说得沸沸的。

['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['toʊkioʊ] ,
Meanwhile , in the heart of Tokyo ,
同时 , 在 这 心 的 东京 ,

却说东京市心里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [li] [ɜːdʒ] [huː] [soʊld] [griːn] [fruːt] .
There was a man named Li Erge who sold green fruit .
那里 曾是 一个 男人 命名 李 厄尔格 WHO 卖 绿色的 水果 .

有一个卖青果的李二哥，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
The couple stayed at the inn .
这 夫妻 入住 在 这 客栈 .

夫妻两口儿在客店里住，

[aɪ] [dʒʌst] [fel] [ɪl] .
I just fell ill .
我 只是 跌倒 患病的 .

方才害病了起来，

[noʊ] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs]
No capital to start a business
不 首都 到 开始 一个 商业

没本钱做买卖，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
He came out to meet his acquaintances .
他 来了 出去 到 见面 他的 熟人 .

出来求见相识们，

[niːd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [θriː] [ɔːr] [tuː] [kɔɪnz] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
need to borrow three or two coins for travel expenses .
需要 到 借 三 或者 二 硬币 为了 旅行 开支 .

要借三二伯文钱做盘缠。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .
You cannot borrow it that day .
你 不能 借 它 那 天 .

当日出去借不得，

['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [dɑːŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'prest] .
Gui Dong was very depressed .
图形用户界面 董 曾是 非常 郁闷 .

归东闷闷不已。

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ! "
" Second Brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“二哥！

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tə'deɪ] ?
How about you go out and borrow money today ?
如何 关于 你 去 出去 和 借 钱 今天 ?

你今日出去借钱如何？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] . "
" I'll let you know . "
" 患病的 让 你 知道 . "

“好交你得知，

[aɪ] [kɑːnt] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [tə'deɪ] .
I can't borrow money today .
我 不能 借 钱 今天 .

今日出去借不得钱。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [nɔɪz] .
The street was bustling with noise .
这 街道 曾是 繁华 和 噪音 .

街上人闹哄哄地，

['broʊkərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
Brokers are not allowed to engage in buying and selling .
经纪人 是 不是 允许 到 从事 在 购买 和 销售 .

经纪人都做不得买卖。

['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] [mʌŋk] . . .
Yesterday , a monk . . .
昨天 , 一个 僧 . . .

说昨日一个和尚，

['iːtɪŋ] ['nuːd(ə)lz] [ˌʌp'sterz] [æt; ət][ðə; ði]['nuːd(ə)l] [ʃɑːp]
Eating noodles upstairs at the noodle shop
吃 面条 楼上 在 这 面条 店铺

在面店楼上吃面，

[hɪz; ɪz] [skʌl] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
His skull rolled to the ground .
他的 颅骨 滚动 到 这 地面 .

只见他的头骨碌碌滚落地来，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He reached up and touched his head .
他 达到 向上 和 感动 他的 头 .

他把手去摸着头，

[græsp] [ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['kævəti] .
Grasp the ears with both hands and place them on the cavity .
抓牢 这 耳朵 和 两个都 双手 和 地方 他们 在 这 空腔 .

双手捉住耳朵安在腔子上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sək'sesfəli] [kə'nektɪd] .
It was still successfully connected .
它 曾是 仍然 成功地 连接 .

依旧接好了。

[ðoʊz] [ɪn] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'heɪvɪŋ] ['streɪndʒli] .
Those in positions of authority saw him behaving strangely .
那些 在 职位 的 权威 锯 他 行为 奇怪的 .

做公的见他作怪，

[lets] [ɔːl] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
Let's all go and catch him !
我们来吧 全部 去 和 抓住 他 !

一齐去捉他，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The monk pointed at him with his hand .
这 僧 尖 在 他 和 他的 手 .

被那和尚用手一指，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Everyone in the shop looked like a monk .
每个人 在 这 店铺 看起来 喜欢 一个 僧 .

满店里人都变做了和尚一般模样。

[naʊ] [ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Now the Kaifeng Prefecture is offering a reward of one thousand strings of cash .
现在 这 开封 州 是 提供 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

如今开封府出一千贯赏钱，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðɪs] [mʌŋk] .
We must capture this monk .
我们 必须 捕获 这 僧 .

要捉这和尚。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mʌŋk] [hæd; həd] ['swɪndld] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [kɔɪnz]
It turns out that this monk had swindled three thousand strings of copper coins
它 转弯 出去 那 这 僧 有 被骗 三 千 字符串 的 铜 硬币
[frʌm; frəm] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] [ə'goʊ] .
from Grand Commandant Shan Wang three to five days ago .
从 盛大 指挥官 山 王 三 到 五 天 前 .

元来这和尚三五日前曾骗了善王太尉三千贯铜钱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [bɔːl] - ['slɪŋɪŋ] [mʌŋk] . "
His name was " The Ball - Slinging Monk . "
他的 姓名 曾是 " 这 球 - 投掷 僧 . "

叫做弹子和尚。”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ! "
" Second Brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“二哥！

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ?
Is that really true ?
是 那 真的 真的 ?

真个有这话么？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðə; ði] [lɪst] .
I just saw the list .
我 只是 锯 这 列表 .

“我方才看了榜来，

[waɪ] [dɪd][aɪ][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] !
Why did I lie to you !
为什么 做过 我 说谎 到 你 !

为何与你说谎！”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" [tuː] ! "
" Two ! "
" 二 ! "

“二呀！

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [naʊ] .
We have no food to eat right now .
我们 有 不 食物 到 吃 正确的 现在 .

我如今和你没饭得吃，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hɑːrvɪstɪŋ]
If there is a time for harvesting
如果 那里 是 一个 时间 为了 收割

若有采时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
The monk was captured .
这 僧 曾是 捕获 .

捉得这个和尚，

[pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Please give us a thousand strings of cash to do business with us .
请 给 我们 一个 千 字符串 的 现金 到 做 商业 和 我们 .

请得一千贯钱来把我们做买卖，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
But is it not good enough ?
但 是 它 不是 好的 足够的 ?

却不足好？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
The authorities learned that this was not a place for amusement .
这 当局 学习 那 这 曾是 不是 一个 地方 为了 娱乐 .

官府得知不是耍处。”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" I'll make sure you get a thousand strings of cash . "
" 患病的 制作 当然 你 得到 一个 千 字符串 的 现金 . "

“我包你请得一千贯钱便了。”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "
" How did you manage to get a thousand strings of cash from me ? "
" 如何 做过 你 管理 到 得到 一个 千 字符串 的 现金 从 我 ? "

“你怎地交我请得一千贯钱？”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" ['sekənd] ['brʌðər] ! "
" Second Brother ! "
" 第二 兄弟 ! "

“二哥！

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .
I'll let you know .
患病的 让 你 知道 .

好交你得知，

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [nɑːt] ['elsˌwer] .
This monk is not elsewhere .
这 僧 是 不是 别处 .

这和尚不在别处，

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] - , - [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Even if it's 108 , 000 miles away ,
甚至 如果 它是 - , - 英里 离开 ,

远便十万八千里，

[kən'viːniəns] [ɪz] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .
Convenience is right here and now .
方便 是 正确的 这里 和 现在 .

近便只在目前。"

[li] [ɜːdʒ] [sed] :
Li Erge said :
李 厄尔格 说 :

李二哥道：

" [ðer; ðər] ? "
" There ? "
" 那里 ? "

"在那里？"

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] . "
" In the next room . "
" 在 这 下一个 房间 . "

"在间壁房里。"

[li] [ɜːdʒ] [sed] :
Li Erge said :
李 厄尔格 说 :

李二哥道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

" [wʌt] [flɔː] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm] ? "
" What flaw did you see in him ? "
" 什么 缺陷 做过 你 看 在 他 ? "

“你见他甚么破绽来？”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [nekst] [dɔːr] . . . "
" The monk next door . . . "
" 这 僧 下一个 门 . . . "

“间壁这个和尚，

[aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [naʊ] .
I've been living here for three months now .
我已经 到过 活的 这里 为了 三 几个月 现在 .

来这里住有三个月了，

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] .
I never saw him go out to collect alms .
我 绝不 锯 他 去 出去 到 收集 施舍 .

不曾见他出去抄化，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] ['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .
He was never seen reading scriptures with anyone .
他 曾是 绝不 已见 阅读 经文 和 任何人 .

也不曾见他与人看经。

[aɪ] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ə'raʊnd] ['miːltaɪm] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] .
I sleep until around mealtimes every day before going out .
我 睡觉 直到 大约 用餐时间 每一个 天 前 去 出去 .

每日睡到吃饭前后才起来出去，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [drʌŋk] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] .
He returned home drunk before dusk .
他 返回 家 醉 前 黄昏 .

未到黄昏后吃得醉醺醺地归来。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ,
About two weeks ago ,
关于 二 周 前 ,

我半月前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][koʊld] [fuːd] ,
Because of eating some cold food ,
因为 的 吃 一些 寒冷的 食物 ,

因吃了些冷物事，

[pʊr] [spliːn] [ænd; ənd] ['stʌmək]
Poor spleen and stomach
贫穷的 脾 和 胃

脾胃不好，

[maɪ] ['stʌmək] [hɜːrts] .
My stomach hurts .
我的 胃 疼痛 .

肚疼了，

['æftər] [juː; jʊ] [goʊ] ,
After you go ,
后 你 去 ，

要去后，

[aɪm] ['wɜːrid] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [maɪt] [biː; bi] [kræmpt] [ænd; ənd] ['smeli] .
I'm worried that the room might be cramped and smelly .
我是 担心 那 这 房间 可能 是 狭窄 和 臭 .

怕房里窄狭有臭气，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They had no choice but to go to the pit behind the shop .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 坑 在后面 这 店铺 .

只得去店后面去上坑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
But they passed right in front of his door .
但 他们 通过了 正确的 在 正面 的 他的 门 .

却打从他房门前过，

[bæk] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌes 'aɪ] [kɑːrd] ,
Back when there was the Si card ,
后退 什么时候 那里 曾是 这 硅 卡片 ，

那时有巳牌时候，

[laɪts] [wɜːr; wər] [siːn] ['flɪkərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Lights were seen flickering from his room .
灯 是 已见 闪烁 从 他的 房间 .

只见他房里闪出些灯光来。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] .
I thought there were still lights at night .
我 想法 那里 是 仍然 灯 在 夜晚 .

我道这早晚兀自有灯，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['broʊkən] [wɔːl] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
When I looked through the broken wall , I saw a picture .
什么时候 我 看起来 通过 这 破碎的 墙 ，我 锯 一个 图片 .

望破壁里张一张时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
The monk was lying on the bed .
这 僧 曾是 说谎 在 这 床 .

只见那和尚睡在床上，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .
His whole body burst into flames .
他的 所有的 身体 爆裂 进入 火焰 .

浑身迸出火来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .
The monk raised his head slightly .
这 僧 提高 他的 头 轻微地 .

和尚把头抬一抬，

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [biːm] .
The bed was directly against the roof beam .
这 床 曾是 直接地 反对 这 屋顶 光束 .

离床直顶着屋梁，

[ðæt] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [der] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['tɔɪlət] .
That scared me so much that I didn't dare go to the east toilet .
那 害怕的 我 所以 很多 那 我 没有 敢 去 到 这 东方 洗手间 .

唬得我不敢东厕上去，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Then he went back to his room .
然后 他 去 后退 到 他的 房间 .

便归房里来了。

[ðɪs] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] !
This monk must be a demonic monk !
这 僧 必须 是 一个 恶魔般的 僧 !

这和尚必然就是妖僧！”

[li] [ɝːdʒ] [sed] :
Li Erge said :
李 厄尔格 说 :

李二哥道：

[ɪz] [ðæt] [truː] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

“这事实么？”

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] ['emptinəs] ? ! "
" What do you mean by detachment from emptiness ? ! "
" 什么 做 你 意思是 经过 分离 从 空虚 ? ! "

“我与你说甚么脱空！”

[li] [ɝːdʒ] [sed] :
Li Erge said :
李 厄尔格 说 :

李二哥道：

" [pliːz] [spiːk] ['sɔːftli] , "
" Please speak softly , "
" 请 说话 轻轻 , "

“你且低声，

[dəunt] [let] [ðə; ði] [nuːz] [liːk] [aʊt] !
Don't let the news leak out !
不 让 这 消息 泄露 出去 !

不要走漏了消息！”

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæsk] .
He entrusted his wife with the task .
他 受托 他的 妻子 和 这 任务 .

分付了浑家，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
He went straight to the envoy's quarters from the doorway .
他 去 直的 到 这 特使的 四分之一 从 这 门口 .

出门一地里迳到使臣房来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][goʊ][ɪn] .
But they dared not go in .
但 他们 敢于 不是 去 在 .

却又不敢入去，

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
He just walked back and forth in front of the door .
他 只是 步行 后退 和 前进 在 正面 的 这 门 .

只在门前走来走去。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['pʌblɪk] [siː] ,
Those who are public see ,
那些 WHO 是 民众 看 ,

做公的看见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [li] [ɜːr; ər] ! "
" Li Er ! "
" 李 呃 ! "

“李二！

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

你有甚事，

" [dəunt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" Don't you just wander around here ? "
" 不 你 只是 漫步 大约 这里 ? "

不住在此走来走去？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [tuː; tə] [ɔːl] ! "
" To all ! "
" 到 全部 ! "

“告上下！

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] .
The man and woman have a secret .
这 男人 和 女士 有 一个 秘密 .

男女有件机密事，

[wiːl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We'll see in the future .
出色地 看 在 这 未来 .

将来见观察。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] :
The public servant should reply :
这 民众 仆人 应该 回复 :

做公的应道：

[juː; jʊ] [sɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
You serve at the door .
你 服务 在 这 门 .

“你在门首伺候，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['entər] ['oʊnli]['æftər][aɪ][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [juː; jʊ] . "
" You may enter only after I have informed you . "
" 你 可能 进入 仅有的 后 我 有 知情的 你 . "

待我禀过方可入去。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wen] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
At that moment , Wen Dianzhi was in the hall .
在 那 片刻 , 温 - 曾是 在 这 大厅 .

适值温殿直正在厅上，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The public servant reported :
这 民众 仆人 据报道 :

做公的禀道：

" [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] ! "
" Announce to the observers ! "
" 宣布 到 这 观察员 ! "

“告观察！

[li] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] [fruːt] ['selər] , [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Li Er , the fruit seller , paced back and forth outside the door .
李 呃 , 这 水果 卖方 , 踱步 后退 和 前进 外部 这 门 .

卖果子的李二在门外走来走去，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
I asked him ,
我 问 他 ,

我问他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .
He said he had confidential matters to discuss with the observer .
他 说 他 有 机密的 事情 到 讨论 和 这 观察员 .

他道有机密事要见观察。”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [kɔːl] ['sʌmwʌn] [els] . "
" Call someone else . "
" 称呼 某人 别的 . "

“叫他人来。”

[ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sektər] ,
Those who work in the public sector ,
那些 WHO 工作 在 这 民众 行业 ,

做公的出来，

[hiː; hi] [led] [li] [ɜːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He led Li Er to the hall .
他 引领 李 呃 到 这 大厅 .

引李二到厅下，

[aɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I sang it .
我 唱 它 .

唱了喏。

[wen] - [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Wen Dianzhi met with him .
温 - 遇见 和 他 .

温殿直见了，

[aɪ] [der] [nɑːt]['stɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm] .
I dare not startle him .
我 敢 不是 惊吓 他 .

不敢惊他，

[hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He asked with a smile :
他 问 和 一个 微笑 :

笑吟吟地问道：

" ['brʌðər] [li] ! "
" Brother Li ! "
" 兄弟 李 ! "

“李二哥！

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" What brings you to see me ? "
" 什么 带来 你 到 看 我 ? "

有甚事来见我？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] ! "
" Announce to the observers ! "
" 宣布 到 这 观察员 ! "

“告观察！

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] ['fɔːlən] [ɪl] .
The man and woman have recently fallen ill .
这 男人 和 女士 有 最近 倒下 患病的 .

男女近日因病了，

[ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['trævld] .
The road that has never been traveled .
这 路 那 有 绝不 到过 旅行 .

不曾做得道路。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['kæʒuəl] [tʃɔːrz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I went out to do some casual chores in the morning .
我 去 出去 到 做 一些 随意的 家务 在 这 早晨 .

早间出来干些闲事，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz]['poʊstɪd] .
The notice was posted .
这 注意 曾是 发布 .

只见张挂榜文，

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Both men and women can read a few words .
两个都 男人 和 女性 能 读 一个 很少 字 .

男女也识几个字，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]
It says that a reward of one thousand strings of cash will be offered to
它 说道 那 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 将要 是 提供 到
['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] .
capture the demon monk .
捕获 这 恶魔 僧 .

见写着出一千贯赏钱捉妖僧。

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] ,
Go back and tell your wife ,
去 后退 和 告诉 你的 妻子 ,

归去和浑家说，

['hʌzbənd] [sed] :
Husband said :
丈夫 说 :

浑家道：

- [ðə; ði] [mʌŋk] ['restɪŋ] [nekst] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . -
' The monk resting next door is a wicked monk . '
- 这 僧 休息 下一个 门 是 一个 邪恶 僧 . -

'隔壁歇的和尚是妖僧。'

[wen] - [derd] [nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .
Wen Dianzhi dared not be alarmed .
温 - 敢于 不是 是 惊慌 .

"温殿直不敢大惊小怪，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着道：

" ['brʌðər] [li] ! "
" Brother Li ! "
" 兄弟 李 ! "

"李二哥！

[ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
This matter requires careful attention .
这 事情 需要 小心 注意力 .

这件事却要仔细，

[wʌt] [flɔːz] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm] ?
What flaws did you two see in him ?
什么 缺陷 做过 你 二 看 在 他 ?

你夫妻两个见他甚么破绽来？"

[li] [ɜːr; ər] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [sed] .
Li Er repeated what his wife had said .
李 呃 重复 什么 他的 妻子 有 说 .

李二把浑家的言语说了一遍。

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] . "
" This matter must be put into practice . "
" 这 事情 必须 是 放 进入 实践 . "

"这事却要实落，

[goʊ][ænd; ənd] [dræft] [ə; eɪ] [nuː] [pə'tɪʃ(ə)n] .
Go and draft a new petition .
去 和 草稿 一个 新的 请愿 .

你去补一纸首状来。"

[li] [ɜːr; ər] [ri'spɔndid] .
Li Er responded .
李 呃 回应 .

李二应了出来，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [drɑːftid] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] .
The central government drafted the document .
这 中央 政府 起草 这 文档 .

央做公的草了稿儿，

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
I need a piece of paper .
我 需要 一个 片 的 纸 .

讨一张纸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
It was copied in my own handwriting .
它 曾是 复制 在 我的 自己的 手写 .

亲笔誊了真，

[hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He entered and handed it over in the hall .
他 进入 和 递交 它 超过 在 这 大厅 .

入来当厅递了。

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

[ɪz][ðə; ði] [mʌŋk] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ?
Is the monk still in the shop ?
是 这 僧 仍然 在 这 店铺 ?

“如今这和尚在店里么？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" ['evri] [deɪ] ['æftər] [miːlz] , [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] . "
" Every day after meals , he goes out . "
" 每一个 天 后 餐 , 他 去 出去 . "

“每日子饭后出外，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [dʌsk] .
He returned home at dusk .
他 返回 家 在 黄昏 .

到黄昏便归。”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [hɪr] . "
" Please sit down here . "
" 请 坐 向下 这里 . "

“你且在这里坐下，

" [aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] . "
" I'll send someone to buy some wine for you to drink . "
" 患病的 发送 某人 到 买 一些 葡萄酒 为了 你 到 喝 . "

待我交人去买些酒来与你吃。”

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [bɔːt] .
Soon after , the wine was bought .
很快 后 , 这 葡萄酒 曾是 买 .

不多时买将酒来，

[li] [ɜːr; ər] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Er ate it .
李 呃 吃 它 .

交李二吃了。

[wen] - ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Wen Dianzhi summoned the officials .
温 - 被召唤 这 官员 .

温殿直叫过做公的来，

[gɪv] [li] [ɜːr; ər][ðə; ði] [aɪz] .
Give Li Er the eyes .
给 李 呃 这 眼睛 .

交李二做眼，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] .
He led the group away from the envoy's quarters .
他 引领 这 团体 离开 从 这 特使的 四分之一 .

带一行人离了使臣房，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
I took a seat in a teahouse to the left of the inn .
我 采取 一个 座位 在 一个 茶馆 到 这 左边 的 这 客栈 .

取路来客店左侧一个开茶坊的铺里坐了。

[li] [ɜːr; ər] [wɔːkt] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] .
Li Er walked around looking at the monk .
李 呃 步行 大约 寻找 在 这 僧 .

交李二走来走去看那和尚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌsk] [ðæt] [deɪ] .
It was not yet dusk that day .
它 曾是 不是 然而 黄昏 那 天 .

当日未有黄昏时候，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
The monk was drunk .
这 僧 曾是 醉 .

只见那和尚吃得醉醺醺地，

['stægərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Staggering into the future .
令人震惊 进入 这 未来 .

踉踉跄跄撞将来。

[li] [ɜːr; ər] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [wen] - , ['seɪɪŋ] :
Li Er hurriedly entered the teahouse and saw Wen Dianzhi , saying :
李 呃 匆匆 进入 这 茶馆 和 锯 温 - , 说 :

李二慌忙入茶坊里见温殿直道：

" [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ,
" Inform the observer ,
" 通知 这 观察员 ,

“告观察，

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The monk has arrived !
这 僧 有 到达的 !

和尚来了！”

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːhaʊs] ['entrəns] .
Just then , the monk arrived at the teahouse entrance .
只是 然后 , 这 僧 到达的 在 这 茶馆 入口 .

却好和尚走到茶坊门前，

[wen] [daɪ'æn] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɑːfɪs] :
Wen Dian pointed directly to the path leading to the public office :
温 迪安 尖 直接地 到 这 小路 领导 到 这 民众 办公室 :

温殿直指着一行做公的道：

" ['kæptʃər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] ! "
" Capture this evil monk ! "
" 捕获 这 邪恶的 僧 ! "

"捉这妖僧！"

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] ,
The crowd shouted ,
这 人群 喊叫 ,

众人发声喊，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] [bɜːrd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['swɑːloʊ] ,
Just like the black bird chasing the purple swallow ,
只是 喜欢 这 黑色的 鸟 追逐 这 紫色的 吞 ,

正似皂[周鸟]追紫燕，

[ə; eɪ]['taɪgər] [di'vauəz] [ə; eɪ] [læm] ;
A tiger devours a lamb ;
一个 老虎 吞噬 一个 羊肉 ;

猛虎啖羊羔；

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['faɪərd][æt; ət] [wʌns] .
All of them fired at once .
全部 的 他们 被解雇 在 一次 .

一发都上，

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
They dragged the monk sideways and pulled him back and forth .
他们 拖拽 这 僧 侧身 和 拉 他 后退 和 前进 .

把那和尚横拖倒拽，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hemp] [roʊp] .
They tied it up with a hemp rope .
他们 系 它 向上 和 一个 麻 绳索 .

把条麻索绑缚了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
The crowd surrounded them from the front and back .
这 人群 包围 他们 从 这 正面 和 后退 .

众人前后簇拥，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] [ɪn] [wɔːrd] .
They escorted him directly to the envoy's quarters in Ganquan Ward .
他们 护送 他 直接地 到 这 特使的 四分之一 在 甘泉 沃德 .

押着迳奔甘泉坊使臣房里来。

[wen] [daɪ'æn] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
Wen Dian said directly ,
温 迪安 说 直接地 ,

温殿直道，"

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] !
I'm ashamed !
我是 羞愧 !

惭愧！

[duː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Do a good job of handling this official business .
做 一个 好的 工作 的 处理 这 官方的 商业 .

干办得这场公事，

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['drægən] ['peintiŋz] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Moreover , they exchanged dragon paintings to reassure each other .
而且 , 他们 交换 龙 绘画 到 保证 每个 其他 .

且交龙图相公安心。"

[ðə; ði] [kraʊd] [baʊnd] [ðə; ði] [mʌŋk] [tə'geðər] [laɪk] ['wɑːntɑːnz] .
The crowd bound the monk together like wontons .
这 人群 边界 这 僧 一起 喜欢 馄饨 .

众人把那和尚捆缚做馄饨儿一般，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [weɪk] [ʌp] .
The monk was drunk and wouldn't wake up .
这 僧 曾是 醉 和 不会 唤醒 向上 .

那和尚醉了不醒，

['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪz(ə)l] ['sfɪŋktər] .
Sleeping soundly with a nasal sphincter .
睡眠 稳固地 和 一个 鼻腔 括约肌 .

[鼻句][鼻句]地睡着。

[wen] - [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Wen Dianzhi immediately entered the mansion .
温 - 立即地 进入 这 大厦 .

温殿直即时进府，

['ʃɛn] ['fuːdə] [jɪn] [sed] :
Shen Fuda Yin said :
沈 富达 阴 说 :

申覆大尹道：

" [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] . "
" The evil monk has been captured . "
" 这 邪恶的 僧 有 到过 捕获 . "

“妖僧已拿下了。

[ðɪs] ['prɪz(ə)nər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
This prisoner was taken to the court .
这 囚犯 曾是 已采取 到 这 法庭 .

本合押赴厅前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] ,
Because the monk was so drunk that he was unconscious ,
因为 这 僧 曾是 所以 醉 那 他 曾是 无意识 ,

因这和尚大醉不省人事，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ruːm] .
They were found in the envoy's room .
他们 是 成立 在 这 特使的 房间 .

见在使臣房里。

" [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɝz] [dɪ'kriː] . "
" I have received the Prime Minister's decree . "
" 我 有 已收到 这 主要的 部长 法令 . "

禀领相公台旨。”

[ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - [sed] ,
The Grand Magistrate of Longtu said ,
这 盛大 地方法官 的 - 说 ,

龙图大尹见说，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .
Hand it over and guard it securely .
手 它 超过 和 警卫 它 安全地 .

交且牢固看守，

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We'll have to wait until tomorrow morning for the official to arrive .
出色地 有 到 等待 直到 明天 早晨 为了 这 官方的 到 到达 .

待来日早衙解来。

[wen] [daɪ'æn] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]
Wen Dian went straight out of the mansion to the envoy's room and saw that
温 迪安 去 直的 出去 的 这 大厦 到 这 特使的 房间 和 锯 那
[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [stɪl] [drʌŋk] .
the monk was still drunk .
这 僧 曾是 仍然 醉 .

温殿直出府到使臣房里看那和尚酒还未醒，

[ɪn'trʌstɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['gɑːrdiənʃɪp] .
Entrusting the public with the task of careful guardianship .
委托 这 民众 和 这 任务 的 小心 监护 .

分付众做公的小心看守。

[ðə; ði] [mʌŋk] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The monk woke up in the middle of the night ,
这 僧 觉醒 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 ，

却说那和尚到半夜酒醒，

[aɪ] [fiːl] [soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
I feel so comfortable .
我 感觉 所以 舒服的 .

觉道好不自在，

['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['kændlz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
Opening my eyes , I saw that the lamps and candles shone as brightly as day .
开幕 我的 眼睛 ， 我 锯 那 这 灯 和 蜡烛 闪耀 作为 明亮地 作为 天 .

开眼看见灯烛照耀如同白日，

[bəuθ] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ɑːr; ər] [meɪl] .
Both people sitting on either side are male .
两个都 人们 坐着 在 任何一个 边 是 男性 .

两边坐着都是做公的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] :
The monk asked :
这 僧 问 :

和尚问道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Where is this ? "
" 在哪里 是 这 ? "

“这是那里？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] :
The Way of Justice :
这 方式 的 正义 :

做公的道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] ['kwɔːrtərz] . "
" This is the envoy's quarters . "
" 这 是 这 特使的 四分之一 . "

“这是使臣房里。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The monk exclaimed in surprise :
这 僧 惊呼 在 惊喜 :

和尚吃惊道：

" [wʌt] [sɪnz] [hæv; həv][aɪ] [kə'mɪtɪd] ? "
" What sins have I committed ? "
" 什么 罪孽 有 我 坚定的 ? "

“贫僧做甚么罪过，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] ? "
" Have you brought me here to be bound ? "
" 有 你 带来 我 这里 到 是 边界 ? "
将我来缚在这里？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .
The officials all knew that this monk was a wicked monk .
这 官员 全部 知道 那 这 僧 曾是 一个 邪恶 僧 .
众做公的情知这和尚是个妖僧，

[aɪ] [der] [nɑːt] [heɪt] [hɪm; ɪm] .
I dare not hate him .
我 敢 不是 恨 他 .
不敢恶他。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊldər] , [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] :
Among them was an older , more experienced public servant :
之中 他们 曾是 一个 老 , 更多的 经验丰富的 民众 仆人 :
内中有一个年纪老成的做公的道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "
“和尚！

[dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .
Don't misunderstand us .
不 误解 我们 .
你不要错怪我们，

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['duːti] .
This is our duty .
这 是 我们的 责任 .
这是我们的职事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eldərli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
There are elderly and young children in our family .
那里 是 老年 和 年轻的 孩子们 在 我们的 家庭 .
我们家中各有老小，

[dəunt] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
Don't go looking for trouble .
不 去 寻找 为了 麻烦 .
不去惹空头祸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [li] [ɜːr; ər] , [huː] [selz] [fruːt] [nekst][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪn] , [sed] . . .
Because Li Er , who sells fruit next to your inn , said . . .
因为 李 呃 , WHO 出售 水果 下一个 到 你的 客栈 , 说 . . .
因你客店里隔壁卖果子的李二说，

[juː; jʊ] [steɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
You stayed for three months .
你 入住 为了 三 几个月 .
你住了三个月，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [riːd] ['skrɪptʃər] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] .
I have never read scriptures with anyone .
我 有 绝不 读 经文 和 任何人 .
不曾与人看经，

[ðeɪ] [dəunt] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ɔfɜ·ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
They don't go out to collect offerings .
他们 不 去 出去 到 收集 供品 .
又不出去抄化，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] ['evri] [deɪ] .
He was drunk every day .
他 曾是 醉 每一个 天 .

每日吃得醉醺醺地。

[ðeɪ] [sed] [jʊr; jər]['ɔridʒinz][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] .
They said your origins were unknown .
他们 说 你的 起源 是 未知 .

说你来历不明，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .
Therefore , we have come to capture you .
所以 , 我们 有 来 到 捕获 你 .

因此我们来捉你。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðer; ðər] ['mænʃnz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ I have officials in their mansions and residences to provide for me . ”
“ 我 有 官员 在 他们的 豪宅 和 住宅 到 提供 为了 我 . ”

“我自有官员府院宅里斋我，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This has nothing to do with him .
这 有 没有什么 到 做 和 他 .

这也不干他事。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sed] :
The public said :
这 民众 说 :

公的道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“和尚！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没奈何，

[wen] [dɑːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] [li] [ɜːr; ər] .
Go before the magistrate and argue with Li Er .
去 前 这 地方法官 和 争论 和 李 呃 .

你自去大尹面前和李二分辩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .
It will be five o'clock .
它 将要 是 五 点钟 .

将有五更，

[wen] - , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , ['eskɔːtid] [ðə; ði] [mʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv]
Wen Dianzhi , along with his attendants , escorted the monk into the corridor of
温 - , 沿着 和 他的 服务员 , 护送 这 僧 进入 这 走廊 的
[kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
Kaifeng Prefecture to serve him .
开封 州 到 服务 他 .

温殿直交做公的簇拥着和尚入开封府的廊下伺候。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The magistrate ascended the hall .
这 地方法官 上升 这 大厅 .

大尹升厅，

[fɔːr] [dɪ'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [sɪks] ['bjʊroʊ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] :
Four departments and six bureaus stood in front of the hall :
四 部门 和 六 局 站立 在 正面 的 这 大厅 :

四司六局立在厅前：

[ðen] [ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [aʊt] .
Then the Grand Magistrate came out .
然后 这 盛大 地方法官 来了 出去 .

只见大尹出来，

[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːrdərli] ['mænər] ;
The seats were arranged in a very orderly manner ;
这 座位 是 安排 在 一个 非常 秩序 方式 ;

公座甚是次第；

[laɪk] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] ['læntərn] ,
Like a crystal lantern ,
喜欢 一个 水晶 灯笼 ,

一似水晶灯笼，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .
Yet it shines like a candle illuminating the sky .
然而 它 闪耀 喜欢 一个 蜡烛 启发性的 这 天空 .

却如照天腊烛。

[soʊp] [drɪŋk] :
Soap drink :
肥皂 喝 :

皂隶喝：

" [kiːp] [jʊr; jər] [vɔɪs] [daʊn] ! "
" Keep your voice down ! "
" 保持 你的 嗓音 向下 ! "

“低声！”

[wen] - ['eskɔːtid] [ðə; ði] [mʌŋk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wen Dianzhi escorted the monk down to the hall .
温 - 护送 这 僧 向下 到 这 大厅 .

温殿直押那和尚到厅下，

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [ə; eɪ] [lə'ment] .
It sang a lament .
它 唱 一个 哀叹 .

唱了喏。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [riːd] [li] [ɜːrz] [pə'tɪʃ(ə)n] .
The magistrate read Li Er's petition .
这 地方法官 读 李 呃 请愿 .

大尹看了李二的首状，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] ['æŋkʃəsli] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the monk anxiously , he said :
寻找 在 这 僧 焦虑地 , 他 说 :

看着和尚焦燥道：

" [aɪ] [kɑːnt] [brɪ'liːv] [juːv] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . "
" I can't believe you've become a monk . "
" 我 不能 相信 你已经 变得 一个 僧 . "

“叵耐你出家为僧，

[nɑːt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['duːti]
Not keeping to one's duty
不是 保持 到 一个人的 责任

不守本分，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd]['swɪnd(ə)l] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] !
They dare to deceive and swindle people out of their money !
他们 敢 到 欺骗 和 骗取 人们 出去 的 他们的 钱 !

辄敢惑骗人钱财！”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] .
The jailer brought over the long cangue .
这 狱卒 带来 超过 这 长的 糖果 .

交狱卒取面长枷来，

[pʊt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] ['ʃæklz] .
Put the monk in shackles .
放 这 僧 在 镣铐 .

把和尚枷了，

" ['sʌmən] [tuː] [strɔːŋ] ['dʒeɪləz] . "
" Summon two strong jailers . "
" 召唤 二 强的 狱卒 . "

叫两个有气力的狱卒过来。”

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ðɪs] [mʌŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [wæk] [fɜːrst] .
Let me give this monk a good whack first .
让 我 给 这 僧 一个 好的 猛击 第一的 .

与我把这和尚先打一佰棍，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
But they interrogated him again !
但 他们 审问 他 再次 !

却再审问他！”

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [sæŋ] " [jes] , [sɜːr] . "
The jailer sang " Yes , sir . "
这 狱卒 唱 " 是的 , 先生 . "

狱卒唱了喏，

[ðə; ði] ['mʌŋks] [legz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['biːtn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
The monk's legs could not be beaten two or three times .
这 僧侣的 腿 可以 不是 是 被打败 二 或者 三 时代 .

将和尚腿上打不得两三棍，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] ,
The crowd shouted ,
这 人群 喊叫 ,

众人发声喊，

[mɛnzi] [drɪŋk] :
Menzi Drink :
门齐 喝 :

门子喝：

" [kiːp] [jʊr; jər] [vɔɪs] [daʊn] ! "
" Keep your voice down ! "
" 保持 你的 嗓音 向下 ! "

"低声！"

[ðeɪ] ['kudnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
They couldn't drink it .
他们 不能 喝 它 .

喝他们不住。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæklz] .
The magistrate noticed that the monk was no longer in the shackles .
这 地方法官 注意到 那 这 僧 曾是 不 更长 在 这 镣铐 .

大尹见枷窟里不见了和尚，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] .
But it was tied with a broom .
但 它 曾是 系 和 一个 扫帚 .

却缚着一把苕帚。

[ˌdiː 'eɪ] [jɪn] [sed] :
Da Yin said :
达 阴 说 :

大尹道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" How could there be such a monstrous person ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 滔天 人 ? "

"怎有这般妖人，

- [kɔːt] [ðæt] [mʌŋk] [ɪn] ['ʃæklz] [hɪr] .
Fangcun caught that monk in shackles here .
- 捕捉 那 僧 在 镣铐 这里 .

方寸捉那和尚枷在这里，

[bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bruːm] [ɪz] [ðɪs] ?
But what kind of broom is this ?
但 什么 种类 的 扫帚 是 这 ?

却如何是把苕帚？"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Then a shout was heard from the government office .
然后 一个 喊 曾是 听到 从 这 政府 办公室 .

只听得府衙门处有人发喊，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
The magistrate asked in surprise :
这 地方法官 问 在 惊喜 :

大尹惊问：

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

"有甚事？"

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
The doorman came to report :
这 门卫 来了 到 报告 :

把门的来报道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 ，先生 ！ "

“告相公！

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] :
A monk outside the door clapped his hands and laughed loudly :
一个 僧 外部 这 门 鼓掌 他的 双手 和 笑了 高声 :

有一僧人在门外拍手大笑道：

- [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [baʊ] - ! -
' What a fine Bao Longtu ! '
- 什么 一个 美好的 包 - ! -

‘好个包龙图，

['helpləsli] , [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [dɪ'sper] !
Helplessly , I find myself in a place of poverty and despair !
无助地 ，我 寻找 我 在 一个 地方 的 贫困 和 绝望 ！

无奈何我贫憎处！’

" [wen] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" When Magistrate Bao heard this ,
" 什么时候 地方法官 包 听到 这 ，

”包大尹听得说，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn] ['æŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['feloʊ] [biː; bi] [soʊ] [ruːd] ! "
" How dare this fellow be so rude ! "
" 如何 敢 这 同伴 是 所以 粗鲁的 ！ "

“这厮敢如此无礼！”

[ɪ'miːdiətli] [hænd] ['oʊvər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] :
Immediately hand over someone to capture them :
立即地 手 超过 某人 到 捕获 他们 :

即时交人下手去捉：

" [ðɪs] [taɪm] , ['æftər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] ,
" This time , after capturing the demonic monk ,
" 这 时间 ，后 捕捉 这 恶魔般的 僧 ，

“这番捉着妖僧，

[æz; əz] [ɪz] ['kʌstəmeri] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
As is customary , a reward of one thousand strings of cash will be given .
作为 是 习惯 ，一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 将要 是 给定 .

依例赏钱一千贯。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] .
At that time , the officials rushed out of the mansion gate .
在 那 时间 ，这 官员 匆忙 出去 的 这 大厦 门 .

当时做公的奔出府门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
They went straight to capture this evil monk .
他们 去 直的 到 捕获 这 邪恶的 僧 .

迳来捉这妖僧。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] ,
When the monk saw people coming to arrest him ,
什么时候 这 僧 锯 人们 未来 到 逮捕 他 ，

和尚见人来捉他，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
He hurried to the market .
他 慌忙 到 这 市场 .

连忙走到街市上，

['liːʒərli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sliːvz] ['biləuɪŋ] .
He went off with his sleeves billowing .
他 去 离开 和 他的 袖子 翻滚 .

摆着褊衫袖子去了。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The public official saw it .
这 民众 官方的 锯 它 .

做公的见了，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'weɪ] .
Hurry up and hurry away .
匆忙 向上 和 匆忙 离开 .

紧赶他紧走，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [ænd; ənd] [wɔːk] ['sloʊli] .
He should hurry and walk slowly .
他 应该 匆忙 和 走 缓慢地 .

慢赶他慢走，

[hiː; hi] [wəʊnt] [liːv] [ən'les] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He won't leave unless you chase him away .
他 惯于 离开 除非 你 追赶 他 离开 .

不赶他不走。

[aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .
I'm exhausted from working so hard .
我是 筋疲力尽的 从 在职的 所以 难的 .

做公的赶得没气力了，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ;
They have established a foothold ;
他们 有 已确立的 一个 立足点 ;

立住了脚；

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [steps] .
They only managed to gain a dozen or so steps .
他们 仅有的 管理 到 获得 一个 打 或者 所以 步骤 .

只争得十数步，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] .
He simply went to see her without looking .
他 简单地 去 到 看 她 没有 寻找 .

只是赶他不看。

[ðə; ði] [gruːp] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The group will arrive at Xiangguo Temple .
这 团体 将要 到达 在 - 寺庙 .

众人将赶到相国寺前，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˌjæn 'ɑːn] [brɪdʒ] .
The monk was on the Yan'an Bridge .
这 僧 曾是 在 这 延安 桥 .

那和尚在延安桥上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər] ,
Seeing the crowd rushing over ,
看到 这 人群 匆忙 超过 ,

望见众人赶来，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['hɜːrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
The monk hurriedly went into the gate of Xiangguo Temple .
这 僧 匆匆 去 进入 这 门 的 - 寺庙 .

和尚连忙走入相国寺山门去了。

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ded] [end] . "
" This monk has taken a dead end . "
" 这 僧 有 已采取 一个 死的 结尾 . "

“这和尚走了死路，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
At least we caught them .
在 至少 我们 捕捉 他们 .

好歹被我们捉了。”

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt]
Half of the money was used for public purposes to surround the front
一半 的 这 钱 曾是 用过的 为了 民众 目的 到 环绕 这 正面
[ænd; ənd] [bæk] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
and back gates of the temple .
和 后退 大门 的 这 寺庙 .

分付一半做公的围住了前后寺门，

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [frʌm; frəm] [bəʊθ] [saɪdz] .
Half of them split up and chased after the Buddha Hall from both sides .
一半 的 他们 分裂 向上 和 追逐 后 这 佛 大厅 从 两个都 侧面 .

一半向佛殿两廊分头赶捉。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [wen] - .
The abbot of the temple came out to greet Wen Dianzhi .
这 方丈 的 这 寺庙 来了 出去 到 迎接 温 - .

只见本寺长老出来与温殿直相见了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] ! "
" Announce to the observers ! "
" 宣布 到 这 观察员 ! "

“告观察！

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
This temple is a pilgrimage site for the imperial court .
这 寺庙 是 一个 朝圣 地点 为了 这 帝国 法庭 .

本寺是朝廷香火院，

[waɪ] [əb'zɜːrv] ?
Why observe ?
为什么 观察 ?

观察为甚事，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] ,
Leading the group ,
领导 这 团体 ,

将着一行人，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['wɛpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?
Why make such a fuss about bringing weapons to the temple ?
为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 关于 带来 武器 到 这 寺庙 ?

手执器械来寺中大惊小怪？”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tʃænslər] . "
" I am acting on the orders of the Grand Chancellor . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 校长 . "

“我奉大尹相公台旨，

['kæptʃər] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['temp(ə)l] .
Capture a wicked monk and bring him to your temple .
捕获 一个 邪恶 僧 和 带来 他 到 你的 寺庙 .

赶捉一个妖僧到你寺中，

[dəunt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
Don't hide it anymore .
不 隐藏 它 不再 .

你莫隐藏了，

[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [baɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Those in charge will immediately bind them and bring them out .
那些 在 收费 将要 立即地 绑定 他们 和 带来 他们 出去 .

会事的即便缚将出来。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" ['aʊər; ɑːr] ['temp(ə)l] [hæz; həz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mʌŋks] . "
" Our temple has over a hundred monks . "
" 我们的 寺庙 有 超过 一个 百 僧侣 . "

“敝寺有百十众僧，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [sə'tifikeits] .
They all have ordination certificates .
他们 全部 有 授职 证书 .

都是有度牒的。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
But some monks came to the temple .
但 一些 僧侣 来了 到 这 寺庙 .

但有挂搭僧到寺中，

[ðə; ði] [gest] ['mæstər] [derd] [nɑːt] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
The guest master dared not stay overnight .
这 客人 掌握 敢于 不是 停留 过夜 .

知客不曾敢留过夜，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . . .
If they were to observe and rush to the temple . . .
如果 他们 是 到 观察 和 匆忙 到 这 寺庙 . . .

若是观察赶到寺中，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [mʌŋk] .
They must recognize this monk .
他们 必须 认出 这 僧 .

必然认得此僧，

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?
Why not just catch them ?
为什么 不是 只是 抓住 他们 ?

何不便捉了，

[bʌt; bət] [juːv] [kʌm] [hɪr] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ?
But you've come here begging for someone ?
但 你已经 来 这里 乞讨 为了 某人 ?

却来这里讨人？”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['swɪndld] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn][sæn] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . "
" This wicked monk swindled Grand Commandant Shan San out of three thousand strings of cash . "
" 这 邪恶 僧 被骗 盛大 指挥官 山 圣 出去 的 三 千 字符串 的 现金 . "

“这妖僧骗了善三太尉三千贯钱，

[ðə; ði] ['wɜːrmwʊd] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['priːfektʃər] , ['liːvɪŋ] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [piːs] .
The wormwood afflicted the entire prefecture , leaving no one at peace .
这 蒿 受苦的 这 全部的 州 , 离开 不 一 在 和平 .

蒿恼得一府人不得安迹。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sent] [aʊt]
If it is not sent out
如果 它 是 不是 发送 出去

若不送出来时，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
I have reported this to the Grand Magistrate .
我 有 据报道 这 到 这 盛大 地方法官 .

我禀过大尹，

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ! "
" I'm leaving you to suffer in the temple ! "
" 我是 离开 你 到 遭受 在 这 寺庙 ! "

交你寺中受累！”

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The elder was terrified .
这 长老 曾是 恐惧 .

唬得长老慌了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] ! "
" Announce to the observers ! "
" 宣布 到 这 观察员 ! "

“告观察！

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] .
The monks of this temple all understand .
这 僧侣 的 这 寺庙 全部 理解 .

本寺僧都是明白的，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] .
He is not a demonic monk .
他 是 不是 一个 恶魔般的 僧 .

不是妖僧。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ,
If you do not believe ,
如果 你 做 不是 相信 ,

若不信时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃekt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They were all called out for observation and checked one by one .
他们 是 全部 称为 出去 为了 观察 和 已检查 一 经过 一 .

都叫出来交观察一一点过。”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [moʊst] ! "
" most ! "
" 最多 ! "

“最好！”

[ðə; ði] ['eldər] [ɪ'miːdiətli] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The elder immediately rang the bell to gather the hundred or so monks of the temple .
这 长老 立即地 响铃 这 钟 到 收集 这 百 或者 所以 僧侣 的 这 寺庙 .

长老即时鸣钟聚集本寺百来僧众，

[hiː; hi] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
He looked directly at the Hall of Liberation .
他 看起来 直接地 在 这 大厅 的 解放 .

交温殿直点视。

[wen] [wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,
When Wen Dianzhi and the other officials were watching ,
什么时候 温 - 和 这 其他 官员 是 观看 ,

温殿直同做公的看时，

[ðeə(r)] [ɔːl] [rɔːŋ] .
They're all wrong .
它们是 全部 错误的 .

都叫不是。

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

['eldər] !
Elder !
长老 !

“长老！

[aɪ] ['pɜːrsənəli] [rʌʃt] [tuː; tə][jʊr; jər]['temp(ə)l] .
I personally rushed to your temple .
我 亲自 匆忙 到 你的 寺庙 .

我亲自赶入你寺里来，

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪr] ?
How did it just disappear ?
如何 做过 它 只是 消失 ?

如何便不见了？

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
We need to search for it and take a look !
我们 需要 到 搜索 为了 它 和 拿 一个 看 !

须是交我们搜一搜一看！”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] , "
" This humble monk will lead the way , "
" 这 谦逊的 僧 将要 带领 这 方式 , "

“贫僧引路，

" [its] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] . "
" It's convenient to hand it over for observation and search . "
" 它是 方便的 到 手 它 超过 为了 观察 和 搜索 . "

交观察搜便了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌŋks] - ['kwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
From the monks ' quarters to the kitchen ,
从 这 僧侣 - 四分之一 到 这 厨房 ,

从僧房里到厨下，

[klenz] [hed] ,
Cleanse head ,
洁净 头 ,

净头，

- ,
Kutang ,
- ,

库堂，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [rɪ'zʌlts] .
I can't find any results .
我 不能 寻找 任何 结果 .

都搜不见。

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] .
Turning around , they went to the Buddha Hall .
转弯 大约 , 他们 去 到 这 佛 大厅 .

转身到佛殿上，

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv][sɪks] ['buːdəz] [wʌz; wəz] ['skʌlptɪd] [ðer; ðər] .
A statue of six Buddhas was sculpted there .
一个 雕像 的 六 佛陀 曾是 雕刻的 那里 .

见塑着一尊六神佛，

[ðə; ði] [θriː] ['hedz] [rɪ'zemb(ə)l] [θriː] [griːn] ['maʊntnz] .
The three heads resemble three green mountains .
这 三 头部 类似 三 绿色的 山脉 .

三个头一似三座青山，

[ðə; ði][sɪks][ɑːrmz] [ri'zembld] [sɪks] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] .
The six arms resembled six towering mountains .
这 六 武器 类似 六 参天 山脉 .

六只臂膊一似六条峻岭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [sɪks]['mædʒɪk(ə)l] ['treʒərz] .
He was carrying six magical treasures .
他 曾是 携带 六 神奇 宝藏 .

托着六件法宝。

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

[noʊ]['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuːz] [ɑːr; ər] ['skʌlptɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
No Buddha statues are sculpted inside the temple .
不 佛 雕像 是 雕刻的 里面 这 寺庙 .

“寺内不塑佛象，

[bʌt; bət] [waɪ] [skʌlpt] ['nɛzhɑː] [æz; əz] [prɪns] ?
But why sculpt Nezha as Prince ?
但 为什么 塑造 哪吒 作为 王子 ?

却缘何塑那吒太子？”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [prɪns] ['nɛzhɑː] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl] [kɪŋ] ['buːdə,'bʊdə] . "
" Prince Nezha is the Immovable King Buddha . "
" 王子 哪吒 是 这 不可移动的 国王 佛 . "

“那吒太子是不动尊王佛，

[tuː; tə][hɑːrm] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
To harm others with kindness .
到 伤害 其他的 和 仁慈 .

以善恶化人。”

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['empti] .
Wen Dianzhi and the others saw that the hall was empty .
温 - 和 这 其他的 锯 那 这 大厅 曾是 空的 .

温殿直与众人见殿上空荡荡地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['nɛzhɑː] .
There was Nezha .
那里 曾是 哪吒 .

只见那吒。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
A group of people were leaving the palace gate .
一个 团体 的 人们 是 离开 这 宫殿 门 .

一行啊人正出殿门，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] :
A voice was heard from the Buddha Hall :
一个 嗓音 曾是 听到 从 这 佛 大厅 :

只听得佛殿上有人叫道：

" [wen] - ! "
" Wen Dianzhi ! "
" 温 - ! "

“温殿直！

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] .
Magistrate Bao has ordered you to arrest this poor monk .
地方法官 包 有 订购 你 到 逮捕 这 贫穷的 僧 .

包大尹交你来捉贫僧，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɑːt] [siːz] [ðə; ði] ['pæləs] ['juːnək] ? [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] .
Upon seeing this poor monk , how could he not seize the palace eunuch ? He and the others turned to look .
之上 看到 这 贫穷的 僧 , 如何 可以 他 不是 抢占 这 宫殿 宦官 ? 他 和 这 其他的 转向 到 看 .

见了贫僧如何不捉厂温殿直与众人回头看时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [prɪns] ['nɛzhɑː] [huː] [spoʊk] .
It was Prince Nezha who spoke .
它 曾是 王子 哪吒 WHO 辐 .

却是那那吒太子则声。

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['nɛzhɑː] .
Everyone looked at Nezha .
每个人 看起来 在 哪吒 .

众人看那那吒，

[ðə; ði] [kleɪ] [niːʃ] [wʌz; wəz] ['skʌlptɪd] .
The clay niche was sculpted .
这 黏土 小众市场 曾是 雕刻的 .

泥龛塑就，

[faɪv] - ['kʌlərd] ['meɪˌkʌp] ,
Five - colored makeup ,
五 - 有色 化妆品 ,

五彩妆成，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [fiːt] [tɔːl] ;
It was about 15 feet tall ;
它 曾是 关于 - 脚 高的 ;

约有一丈五尺来高；

[sɪks] [ɑːrmz] [muːvd] ['draɪli] .
Six arms moved dryly .
六 武器 已搬 干巴巴地 .

六只臂膊旱旱地动，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hedz] [hæz; həz] [ɪts] [maʊθ] ['oʊpən] .
The middle head of the three heads has its mouth open .
这 中间 头 的 这 三 头部 有 它是 嘴 打开 .

三颗头中间这颗头张开口，

[fɔːr] [fæŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] , ['splætəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
Four fangs were exposed , splattered with blood .
四 獠牙 是 裸露 , 溅射 和 血 .

血泼泼地露出四个獠牙，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [wen] - ! "
" Wen Dianzhi ! "
" 温 - ! "

“温殿直！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
Come and get me !
来 和 得到 我 !

你来捉我去！”

[ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The elders and everyone else were greatly alarmed .
这 长者 和 每个人 别的 是 非常 惊慌 .

唬得长老和众人大惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ! "
" Strange things are happening ! "
" 奇怪的 事物 是 发生 ! "

“作怪！

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ?
Is this some kind of mischief ?
是 这 一些 种类 的 恶作剧 ?

作怪？”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['nɛzhɑː] .
The crowd was coming to capture Nezha .
这 人群 曾是 未来 到 捕获 哪吒 .

众人要来捉那吒，

[bʌt; bət] [its] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] .
But it's made of clay .
但 它是 制成 的 黏土 .

却又是泥塑的，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?
How can we catch him ?
如何 能 我们 抓住 他 ?

如何捉得他去！

[ðen] ['nɛzhɑː] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
Then Nezha shouted again :
然后 哪吒 喊叫 再次 :

那那吒又叫道：

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [hænd] ['oʊvər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ? "
" Why don't you hand over someone to arrest me ? "
" 为什么 不 你 手 超过 某人 到 逮捕 我 ? "

“怎的不交人来捉我去？”

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [sed] :
The group discussed and said :
这 团体 讨论 和 说 :

众人商议道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪ] ['skʌlptʃər] [ʌv; əv] ['nɛzhɑː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ? "
" Could it be that the clay sculpture of Nezha has come to life ? "
" 可以 它 是 那 这 黏土 雕塑 的 哪吒 有 来 到 生活 ? "

“莫不是泥塑的那吒成了器，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ?
Is it annoying to come out ?
是 它 恼人的 到 来 出去 ?

出来恼人么？

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
Now go and report to the Grand Magistrate .
现在 去 和 报告 到 这 盛大 地方法官 .

如今去禀覆大尹，

[wiː; wi][mʌst; məst] [biːt] ['nɛzhɑː] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
We must beat Nezha to a pulp .
我们 必须 打 哪吒 到 一个 纸浆 .

须把那吒来打坏了，

[ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['bɑːðər] ['piːp(ə)l] .
Then they won't come out and bother people .
然后 他们 惯于 来 出去 和 打扰 人们 .

便不出来恼人。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [əb'zɜːrv] ,
" observe ,
" 观察 ,

“观察，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] !
This is unacceptable !
这 是 不可接受 !

这个使不得！

['meɪˌkʌp] ['skʌlptɪŋ] [ɪz] [ɪk'spensɪv] .
Makeup sculpting is expensive .
化妆品 雕塑 是 昂贵的 .

妆塑的工本大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːɪnd]
He was ruined
他 曾是 毁坏

将他坏了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['eniθɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It will be difficult to achieve anything significant in the future .
它 将要 是 难的 到 达到 任何事物 重要的 在 这 未来 .

日后难得成就。”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] , . . . "
" If we don't remove it today , . . . "
" 如果 我们 不 消除 它 今天 , . . . "

“今日不祛除了，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] ['prɑːbləm] !
This could become a future problem !
这 可以 变得 一个 未来 问题 !

恐成后患！”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mʌŋk] .
Among the monks was a virtuous monk .
之中 这 僧侣 曾是 一个 有德行的 僧 .

众僧中一个有德行的和尚，

[wɪð; wɪθ] [pɑːmz] [dʒɔɪnd] , [wiː; wi] [ə'drest] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] :
With palms joined , we addressed the Buddha :
和 棕榈树 加入 , 我们 已解决 这 佛 :

合掌向佛前道：

" [ðə; ði] [θriː] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] "
" The Three Treasures of the Dragon and Heaven "
" 这 三 宝藏 的 这 龙 和 天堂 "

"龙天三宝，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðə; ði] ['dɑːrmə] .
It can protect the Dharma .
它 能 保护 这 法 .

可以护法，

[send] [aʊt] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋks] ,
Send out the evil monks ,
发送 出去 这 邪恶的 僧侣 ,

逐遣妖僧出来，

['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['aɪdl] .
Otherwise , it might damage the idol .
否则 , 它 可能 损害 这 偶像 .

不则恐妄坏了神像。"

[ðə; ði] [prer] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The prayer is finished .
这 祷告 是 完成的 .

祷祝已毕，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] :
Suddenly , someone outside clapped their hands and laughed loudly :
突然 , 某人 外部 鼓掌 他们的 双手 和 笑了 高声 :

只听得外面有人拍着手呵呵大笑道：

" [əb'zɜːrv] !
" observe !
" 观察 !

"观察！

[aɪm] [hɪr] ,
I'm here ,
我是 这里 ,

我在这里，

[waɪ] ['bɑːðər] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何劳费力？"

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sektər] [met] .
A group of people who work in the public sector met .
一个 团体 的 人们 WHO 工作 在 这 民众 行业 遇见 .

一行做公的见了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
It was indeed a monk .
它 曾是 的确 一个 僧 .

正是和尚。

[ʃaʊt] [aʊt]
Shout out
喊 出去

发声喊，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] !
Come and catch the evil monk !
来 和 抓住 这 邪恶的 僧 !

都来捉妖僧。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [ten] [steps] [ə'weɪ] .
They only managed to get about ten steps away .
他们 仅有的 管理 到 得到 关于 十 步骤 离开 .

只争得十来步远，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [ʌp] .
It's just that we can't catch up .
它是 只是 那 我们 不能 抓住 向上 .

只是赶不上。

[ðə; ði] [mʌŋk] [led] [ðə; ði] [gruːp] .
The monk led the group .
这 僧 引领 这 团体 .

那和尚引着一行人，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ['temp(ə)l] ,
After leaving Xiangguo Temple ,
后 离开 - 寺庙 ,

出了相国寺，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] .
He ran straight out onto the street .
他 跑 直的 出去 到 这 街道 .

径奔出大街来，

['eɪdʒənts][kæn; kən][duː] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['hindərɪŋ] ['seɪlz] .
Agents can do business without hindering sales .
代理人 能 做 商业 没有 阻碍 销售量 .

经纪人都做不碍买卖，

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
The frame was overturned .
这 框架 曾是 翻覆 .

推翻了架子，

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvər] .
The bed was knocked over .
这 床 曾是 敲门 超过 .

撞倒了台床，

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The more people watch , the more people will see it .
这 更多的 人们 手表 , 这 更多的 人们 将要 看 它 .

看的人越多了。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
Rushing to and fro
冲刺 到 和 弗

赴来 赶去，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed straight out of the city .
他们 匆忙 直的 出去 的 这 城市 .

直赶出了城。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,
After passing through the reception hall ,
后 通过 通过 这 接待 大厅 ,

过了接官厅，

[wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['sɪtiːz] [end] .
We're almost at the city's end .
是 几乎 在 这 城市的 结尾 .

将到市稍头，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kɔːld] [aʊt] :
The monk called out :
这 僧 称为 出去 :

那和尚叫道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [dəʊnt] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . "
" You all , don't come and chase me away . "
" 你 全部 , 不 来 和 追赶 我 离开 . "

"你众人不要来赶了，

[aɪ] , [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] !
I , this humble monk , shall return to my place !
我 , 这 谦逊的 僧 , 将 返回 到 我的 地方 !

我贫僧自归去了罢！"

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvər] ,
Watching him leap into the Bian River ,
观看 他 飞跃 进入 这 卞 河 ,

看着汴河里涌身一跳，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .
There was a loud bang .
那里 曾是 一个 大声 砰 .

只听得腾地一声响，

[ðə; ði] [mʌŋk] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .
The monk jumped into the water .
这 僧 跳了起来 进入 这 水 .

和尚蹿入水里去了。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] :
The public good :
这 民众 好的 :

众做公的道：

" [ðɪs] [taɪm] [its] [ɔːl] [gʊd] ! "
" This time it's all good ! "
" 这 时间 它是 全部 好的 ! "

"今番好了！

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
He should have died in the water .
他 应该 有 死亡 在 这 水 .

得他自死在水里，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] .
It also saved a lot of effort .
它 还 已保存 一个 很多 的 努力 .

也省了许多气力。"

[ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['rɪvɝz] ['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪpɪŋ] ['taɪtli] .
The Bian River's water seemed to be dripping tightly .
这 卞 河流的 水 似乎 到 是 滴落 紧紧 .

那汴河水滴溜溜也似紧的，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ! "
" His body is nowhere to be found ! "
" 他的 身体 是 无处 到 是 成立 ! "

“他的尸首不知[氵吞]到那里做住！”

[wen] - [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
Wen Dianzhi had no choice but to return and report to the Grand Magistrate .
温 - 有 不 选择 但 到 返回 和 报告 到 这 盛大 地方法官 .

温殿直只得回去禀覆大尹，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Just then , the magistrate interrupted official business in the hall .
只是 然后 , 这 地方法官 中断 官方的 商业 在 这 大厅 .

正值大尹在厅上打断公事，

[wen] - [sæŋ] " [jes] , [sɜːr] . "
Wen Dianzhi sang " Yes , sir . "
温 - 唱 " 是的 , 先生 . "

温殿直唱了喏，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
He recounted the whole story of capturing the demon monk from the beginning .
他 叙述 这 所有的 故事 的 捕捉 这 恶魔 僧 从 这 开始 .

把捉妖僧的事从头说了一遍。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

包大尹听了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðæt] ['retʃɪd] ['skaʊndrəl] ! "
" That wretched scoundrel ! "
" 那 可怜 恶棍 ! "

“叵耐这厮，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'nɔɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I was so annoyed , but there was nothing I could do about it .
我 曾是 所以 恼怒 , 但 那里 曾是 没有什么 我 可以 做 关于 它 .

恼得我也没奈他何，

" [let] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [daɪ] , [ðæts] [faɪn] ! "
" Let him jump into the water and die , that's fine ! "
" 让 他 跳 进入 这 水 和 死 , 那就是 美好的 ! "

得他自跳在水里死了也罢！”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] [frʌm; frəm]
All that could be heard was a woman's voice crying out for justice from
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 女性的 嗓音 哭泣 出去 为了 正义 从

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
below the steps .
以下 这 步骤 .

只听得阶下有妇人声叫屈，

[ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] [æskt] :
The Grand Magistrate asked :
这 盛大 地方法官 问 :

大尹问道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] ? "
" Why are you complaining ? "
" 为什么 是 你 抱怨 ? "

“为甚事叫屈？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 , 先生 ! "

“告相公！

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [li] [ɜːr; ər] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
The husband , Li Er , went to the trouble of reporting the evil monk .
这 丈夫 , 李 呃 , 去 到 这 麻烦 的 报道 这 邪恶的 僧 .

丈夫李二为出首告妖僧，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] .
The official has been captured .
这 官方的 有 到过 捕获 .

已经捉获到官，

[ðeɪ] ['oʊnli] [di'teind] [maɪ] ['hʌzbənd] .
They only detained my husband .
他们 仅有的 被拘留 我的 丈夫 .

仅将我丈夫拘禁。

['naʊədeɪz] , ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] .
Nowadays , women are also unwilling to give out reward money .
如今 , 女性 是 还 不情愿 到 给 出去 报酬 钱 .

于今妇人也不愿支赏钱，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm]
As long as my husband is allowed to go home
作为 长的 作为 我的 丈夫 是 允许 到 去 家

只要放丈夫回家，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['iːtɪŋ]
Making a living by eating
制作 一个 活的 经过 吃

趁口度日，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃænslər] .
The imperial edict was issued to the Chancellor .
这 帝国 法令 曾是 发布 到 这 校长 .

出赐相公台旨。”

[ˌdiː 'eɪ] [jɪn] [sed] :
Da Yin said :
达 阴 说 :

大尹道：

" [li] - [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [truː] . "
" Li Ershou's report is true . "
" 李 - 报告 是 真的 . "

“李二首告得实，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
Give him a reward .
给 他 一个 报酬 .

合给赏钱与他，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] ?
How did they manage to imprison him ?
如何 做过 他们 管理 到 监禁 他 ?

如何把他监禁了？”

[wen] - [sed] :
Wen Dianzhi said :
温 - 说 :

温殿直道：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪm'prɪznd] .
He was never imprisoned .
他 曾是 绝不 被监禁 .

“不曾监禁他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He was provided with food and drink day and night .
他 曾是 假如 和 食物 和 喝 天 和 夜晚 .

朝夕管待他酒饭，

['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ruːm] ,
Staying in the envoy's room ,
入住 在 这 特使的 房间 ,

留在使臣房里，

" [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['ɔːrdərz] . "
" To serve the Prime Minister's orders . "
" 到 服务 这 主要的 部长 订单 . "

伺候相公台旨。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
The magistrate summoned him out .
这 地方法官 被召唤 他 出去 .

大尹交叫他出来，

[wen] - [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ruːm] .
Wen Dianzhi immediately went to the envoy's room .
温 - 立即地 去 到 这 特使的 房间 .

温殿直即时到使臣房里，

['sʌmən] [li] [ɜːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Summon Li Er to the hall .
召唤 李 呃 到 这 大厅 .

叫出李二到厅下。

[ˌdiː 'eɪ] [jɪn] [sed] :
Da Yin said :
达 阴 说 :

大尹道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɪʃuːd] , "
" Since the proclamation has already been issued , "
" 自从 这 公告 有 已经 到过 发布 , "

“既出榜文在先，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He was to be given a reward of one thousand strings of cash .
他 曾是 到 是 给定 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

合给赏钱一千贯与他。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] [ɡwɑːn] [ɪn] [ˈtoʊkioʊ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
At that time , one guan in Tokyo was worth one tael of silver .
在 那 时间 , 一 关 在 东京 曾是 值得 一 泰尔 的 银 .

当时东京一贯钱值银一两，

[li] [ɜːr; ər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈbroʊkər] .
Li Er was a poor broker .
李 呃 曾是 一个 贫穷的 经纪人 .

李二是个穷经纪人，

[hiː; hi] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] .
He got a thousand strings of cash for no reason .
他 得到 一个 千 字符串 的 现金 为了 不 原因 .

平白得了一千贯钱，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .
It's not too detailed .
它是 不是 也 详细的 .

非细的好了。

[li] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [ˌferˈwel] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Li Er and his wife accepted the reward and farewell banquet in the hall .
李 呃 和 他的 妻子 公认 这 报酬 和 告别 宴会 在 这 大厅 .

李二夫妻两个当厅领了赏饯，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt] .
Thank you , Magistrate .
感谢 你 , 地方法官 .

谢了大尹，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They left the mansion and returned to the shop .
他们 左边 这 大厦 和 返回 到 这 店铺 .

出府门回到店里。

[θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Throughout history
自始至终 历史

古往今来，

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [spiːks] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈævərɪdʒ] ;
The way he speaks is always average ;
这 方式 他 说话 是 总是 平均的 ;

说话的总是一般；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [ˈmʌni] , [ðen] [ɡɪv] [ʌp] .
If you don't have money , then give up .
如果 你 不 有 钱 , 然后 给 向上 .

没钱便罢休，

[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ˈʃɛn] - [wʊd] [ˈɪnstɪɡeɪt] [θɪŋz] .
With money , Shen Daizhao would instigate things .
和 钱 , 沈 - 会 唆 事物 .

有了钱便有沈待诏来撺掇，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [help] .
Dr . Zhang came to help .
博士 . 张 来了 到 帮助 .

张博士来相帮。

[li] [ɜːr; ər] [pɔːnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
Li Er pawned a house in front of Xiangguo Temple .
李 呃 典当 一个 房子 在 正面 的 - 寺庙 .

李二去相国寺前典了一所屋子，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fruːt] [ʃɑːp] ['oʊpənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ;
A large fruit shop opened in front of the door ;
一个 大的 水果 店铺 打开 在 正面 的 这 门 ;

门前开一个大果子铺；

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻二人，

['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
Plenty of food and clothing .
很多 的 食物 和 衣服 .

丰衣足食。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] ,
It was winter ,
它 曾是 冬天 ,

时遇冬天，

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ə'raʊnd] [nuːn] ,
Half a day is around noon ,
一半 一个 天 是 大约 中午 ,

半日有晌午前后，

[ə; eɪ] ['tʃesnʌt] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .
A chestnut charcoal fire was burning .
一个 板栗 木炭 火 曾是 燃烧 .

生着一炉栗炭火，

[ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .
A few drinks were arranged .
一个 很少 饮料 是 安排 .

安排了几杯酒，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [wen]
The couple were drinking wine by the fire when
这 夫妻 是 喝 葡萄酒 经过 这 火 什么时候

夫妻两正向火吃酒之间，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] .
A person walked in .
一个 人 步行 在 .

只见一个人走入来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [li] ['ɜːlæŋ] ! "
" Li Erlang ! "
" 李 二朗 ! "

“李二郎！

" [bai] [sʌm; səm] [smɔːl] [fruːts] ! "
" Buy some small fruits ! "
" 买 一些 小的 水果 ! "

有细果买些个！”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
The couple recognized him as a monk .
这 夫妻 认可 他 作为 一个 僧 .

夫妻二人却认得是和尚，

[aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .
我 曾是 目瞪口呆 .

惊得木呆了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [li] ['ə:læŋ] ! "
" Li Erlang ! "
" 李 二朗 ! "

“李二郎！

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pʊr] [mʌŋk] ,
You do not care for this poor monk ,
你 做 不是 关心 为了 这 贫穷的 僧 ,

你不因贫僧，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [tə'deɪ] ?
How could I have such happiness today ?
如何 可以 我 有 这样的 幸福 今天 ?

如何得有今日快活?

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
I have come specifically to ask you for a vegetarian meal .
我 有 来 具体来说 到 问 你 为了 一个 素食 一顿饭 .

我特来问你求一斋。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bəuθ] [hæv; həv][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
He and his wife both have a capable person .
他 和 他的 妻子 两个都 有 一个 有能力的 人 .

他夫妻两个有一个会事的，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [mʌŋk] .
He then came out and bowed to thank the monk .
他 然后 来了 出去 和 鞠躬 到 感谢 这 僧 .

就出来拜谢了这和尚，

[wʊts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] ?
What's the big deal about him eating a vegetarian meal ?
是什么 这 大的 交易 关于 他 吃 一个 素食 一顿饭 ?

便斋他一斋打甚么紧，

[dʌz] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪk'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] ?
Does he really expect you to eat vegetarian food ?
做 他 真的 预计 你 到 吃 素食 食物 ?

终不成他真个要你的斋吃?

[its] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] ['hiːz] ['testɪŋ] [juː; jʊ] .
It's not necessarily true that he's testing you .
它是 不是 一定 真的 那 他是 测试 你 .

他来试探你也未见得。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm; ɪm] .
Or you could offer him a few kind words to correct him .
或者 你 可以 提供 他 一个 很少 种类 字 到 正确的 他 .

或者把几句好言语指断他，

[hiː; hi] [left] [maɪ] [haʊs] .
He left my house .
他 左边 我的 房子 .

交他离了我家便了。

[li] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪnsaɪt] .
Li Er and his wife , however , did not have such insight .
李 呃 和 他的 妻子 , 然而 , 做过 不是 有 这样的 洞察力 .

李二夫妻却没有这般见识，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɪsəg'riːmənts] ,
A thousand disagreements ,
一个 千 分歧 ,

千不合，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] .
Absolutely not suitable .
绝对地 不是 合适的 .

万不合，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [pɑːpt] ['ɪntuː] [maɪ] [hed] :
An idea popped into my head :
一个 主意 爆裂 进入 我的 头 :

起个念头道：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ! "
" You wicked monk ! "
" 你 邪恶 僧 ! "

“你这妖僧！

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
They said you were chased and arrested by the authorities .
他们 说 你 是 追逐 和 被捕 经过 这 当局 .

说你被做公的赶捉，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [baɪ'ɑːn] ['rɪvər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He jumped into the Bian River and died .
他 跳了起来 进入 这 卞 河 和 死亡 .

跳在汴河水里死了，

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ə'gen] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
Why have you come to my house again to cause trouble ?
为什么 有 你 来 到 我的 房子 再次 到 原因 麻烦 ?

你却因何又来我家引惹是非：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['keɪpəb(ə)l] ,
If you are capable ,
如果 你 是 有能力的 ,

你若会事，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] .
Hurry up and go there .
匆忙 向上 和 去 那里 .

快快走去，

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
If there is little delay ,
如果 那里 是 小的 延迟 ,

若少迟延，

[aɪl] [kɔːl] [aʊt] [hɪr] .
I'll call out here .
患病的 称呼 出去 这里 .

我这里叫一声，

" [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][pə'troʊl] [kʌmz] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [end] [ʌp] [ɪn] [kɔːrt] ! "
" Don't blame me if the local patrol comes to arrest you and you end up in court ! "
" 不 责备 我 如果 这 当地的 巡逻 来 到 逮捕 你 和 你 结尾 向上 在 法庭 ! "

当地巡军来捉你去吃官司不要怨我！”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌem 'iː] [ðen] . . . "
" If you can get me then . . . "
" 如果 你 能 得到 我 然后 . . . "

“若奈何得我时，

[ðeɪv] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['kæptʃərd] [fɔːr; fər] [deɪz] .
They've had me captured for days .
他们有 有 我 捕获 为了 天 .

捉了我多日了。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [aɪl] [feɪs] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
If you take the lead , I'll face a lawsuit .
如果 你 拿 这 带领 , 患病的 脸 一个 诉讼 .

你首我吃官司，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
I also arranged for you to receive a reward of one thousand strings of cash .
我 还 安排 为了 你 到 收到 一个 报酬 的 一 千 字符串 的 现金 .

我又周全你请了一千贯赏钱，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['pleʒər] .
This will bring you and your spouse joy and pleasure .
这 将要 带来 你 和 你的 配偶 喜悦 和 乐趣 .

交你夫妻二人快活受用。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I've come to see you .
我已经 来 到 看 你 .

我来见你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [ˌem 'iː] ;
You should thank me ;
你 应该 感谢 我 ;

你合当谢我；

['hævɪŋ] ['iːv(ə)l] [θɔːts]
Having evil thoughts
拥有 邪恶的 想法

倒发恶念头，

[ðeɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .
They want the men to arrest me .
他们 想 这 男人 到 逮捕 我 .

要叫做公的捉我。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] .
You are a very unreasonable man .
你 是 一个 非常 不合理 男人 .

你这汉子甚不近道理，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
I'll teach you a lesson !
患病的 教 你 一个 课 !

交你受些疼痛！”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

['sʌd(ə)nli] , [li] [ɜːrz] ['breɪʒər] [fluː] [ʌp] .
Suddenly , Li Er's brazier flew up .
突然 , 李 呃 火盆 飞翔 向上 .

只见那李二向的火盆飞起来，

[li] [ɜːr; ər] ['sɪmpli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Li Er simply lifted his face .
李 呃 简单地 抬起 他的 脸 .

望李二脸上只一掀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第15/21页

[li] [ɜːr; ər] [ˈʃaʊtɪd] .
Li Er shouted .
李 呃 喊叫 .

李二大叫一声，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

忽然倒地。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] .
His wife rushed to his rescue .
他的 妻子 匆忙 到 他的 救援 .

浑家慌忙来救，

[wen] [aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
When I helped him up to look at him ,
什么时候 我 帮助 他 向上 到 看 在 他 ,

扶起来看时，

[maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [ɪn] [ˈblistəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈtʃesnʌt] [ˈtʃɑːrkoʊl] .
My face was covered in blisters from the burning chestnut charcoal .
我的 脸 曾是 涵盖 在 水泡 从 这 燃烧 板栗 木炭 .

栗炭火烧得脸上都是潦浆泡，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [mʌŋk] ,
When looking at that monk ,
什么时候 寻找 在 那 僧 ,

看那和尚时，

[its] [gɔːn] .
It's gone .
它是 已消失 .

不见了。

[li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈfaɪər] .
Li Er was in excruciating pain from the burning fire .
李 呃 曾是 在 痛苦不堪 疼痛 从 这 燃烧 火 .

李二被火烧得疼痛不可当，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌfər] .
When you have no money , you have no choice but to suffer .
什么时候 你 有 不 钱 , 你 有 不 选择 但 到 遭受 .

没钱时也只得自受休了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] ,
Because of these few strings of cash ,
因为 的 这些 很少 字符串 的 现金 ,

因有了这几贯钱，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [ˈmedɪk(ə)l] [help] .
He then sought medical help .
他 然后 寻求 医疗的 帮助 .

便请医人救治。

[ə'plai] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Apply the medicine .
申请 这 药品 .

敷上药，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðə; ði] [peɪn] .
The more intense the pain .
这 更多的 激烈的 这 疼痛 .

越疼得紧。

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
They called for three days and three nights .
他们 称为 为了 三 天 和 三 夜晚 .

叫了三日三夜，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [soʊ] ['trʌbld] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
My wife is so troubled she doesn't know what to do .
我的 妻子 是 所以 麻烦 她 不 知道 什么 到 做 .

烦恼得浑家没措置处。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was a Taoist priest standing in front of the door .
那里 曾是 一个 道教 牧师 常设 在 正面 的 这 门 .

只见门前一个道人，

[bluː] ['tɜːrbən] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [roʊb]
Blue turban and yellow robe
蓝色的 头巾 和 黄色的 长袍

青巾黄袍，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Walk to the counter ,
走 到 这 柜台 ,

走到柜边，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['kɑːpi] [ænd; ənd] [bɜːrn] ! "
" Copy and burn ! "
" 复制 和 烧伤 ! "

“抄化！”

[li] - [sed] :
Li Ersao said :
李 - 说 :

李二嫂道：

[wen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] . . .
When there's nothing going on at my house . . .
什么时候 有 没有什么 去 在 在 我的 房子 . . .

“我家没事时，

[ɪts] [noʊ] [bɪg] [diːl] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's no big deal if it's just a few coins to you .
它是 不 大的 交易 如果 它是 只是 一个 很少 硬币 到 你 .

便与你两三个钱打甚么紧，

['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [steɪk] [hɪr] .
Human lives are at stake here .
人类 生活 是 在 赌注 这里 .

这里人命交加，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
But I have no time for you .
但 我 有 不 时间 为了 你 .

却没工夫与你。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [maɪ] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“娘子！

[wɒts] [rɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] ?
What's wrong at home ?
是什么 错误的 在 家 ?

你家中有甚事！”

[li] - [sed] :
Li Ersao said :
李 - 说 :

李二嫂道：

" [wen] ['mɪstər] . [haʊ] [dʒaʊ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" When Mr . Hao Jiao learned of this ,
" 什么时候 先生 . 郝 角 学习 的 这 ,

“好交先生得知，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [pɔːd] ['faɪər][ɪn][maɪ] ['hʌzbəndz] [feɪs] .
A wicked monk poured fire in my husband's face .
一个 邪恶 僧 倾倒 火 在 我的 丈夫的 脸 .

被一个妖僧把我丈夫泼了一脸火，

['meni] ['bʌblz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['lɪkwɪd][wɜːr; wər] [prə'duːst] .
Many bubbles of boiling liquid were produced .
许多 气泡 的 沸腾 液体 是 生产 .

烧起许多潦浆泡，

[ðə; ði] [mɔːr] ['medɪs(ə)n] [aɪ] [ə'plai] , [ðə; ði] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more medicine I apply , the more painful it becomes .
这 更多的 药品 我 申请 , 这 更多的 痛苦 它 变成 .

敷上药越疼。

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .
They called for three days and three nights .
他们 称为 为了 三 天 和 三 夜晚 .

叫了三日三夜，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [daɪ] .
I'm afraid I'll die .
我是 害怕的 患病的 死 .

只怕要死。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [maɪ] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“娘子！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['daʊɪst] [priːst] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdər] .
This humble Taoist priest has acquired some gunpowder .
这 谦逊的 道教 牧师 有 获得 一些 火药 .

贫道收得些汤火药，

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] ['æftər] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It won't hurt after applying it .
它 惯于 伤害 后 申请 它 .

敷上便不疼，

[ðə; ði] [skæbz] [wɪl] [ðen] [fɔːl] [ɔːf] .
The scabs will then fall off .
这 痂皮 将要 然后 落下 离开 .

疮瘢便脱落。

[traɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] [rɪ'piːtɪdli] ,
Tried and tested repeatedly ,
尝试 和 测试 反复 ,

屡试屡验，

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It saved many people .
它 已保存 许多 人们 .

救了许多人。”

[li] - [sed] :
Li Ersao said :
李 - 说 :

李二嫂道：

" [its] [best] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] . "
" It's best to keep quiet . "
" 它是 最好的 到 保持 安静的 . "

“休言便好，

[wen] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [rɪ'liːvd] ,
When the pain is relieved ,
什么时候 这 疼痛 是 松了口气 ,

口止得疼痛时，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [θæŋk] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .
I will certainly thank you handsomely .
我 将要 当然 感谢 你 英俊地 .

自当重重相谢。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Go and ask him to come out .
去 和 问 他 到 来 出去 .

“你去请他出来，

" [ðen] [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] . "
" Then fetch some water . "
" 然后 拿来 一些 水 . "

就取些水来。”

[li] - [went] [ɪn] [ænd; ənd] [helpt] [li] [ɜːr; ər] [aʊt] .
Li Ersao went in and helped Li Er out .
李 - 去 在 和 帮助 李 呃 出去 .

李二嫂入去扶出李二，

[hænd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Hand the bowl of water to the gentleman .
手 这 碗 的 水 到 这 绅士 .

把碗水递与先生。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [ʃʊk] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] ['pækɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['wɔːtər] .
The doctor shook some medicine from a medicine packet and put it in water :
这 医生 摇晃 一些 药品 从 一个 药品 包 和 放 它 在 水 .

先生把一个药包儿抖些药放在水里，

[dɪp] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːr] .
Dip a goose feather in the solution and apply it to the sore .
蘸 一个 鹅 羽毛 在 这 解决方案 和 申请 它 到 这 疮 .

用鹅毛蘸了敷在疮上，

[li] [ɜːr; ər] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
Li Er liked to say :
李 呃 喜欢 到 说 :

李二喜欢道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['medɪs(ə)n] ! "
" What a wonderful medicine ! "
" 什么 一个 精彩的 药品 ! "

“好妙药！

[its] [laɪk] ['sprediŋ] [aɪs] [ɔːr] ['skætərɪŋ] [snoʊ] — [ðə; ði] [peɪn] ['stɑːps] .
It's like spreading ice or scattering snow — the pain stops .
它是 喜欢 传播 冰 或者 散射 雪 — 这 疼痛 停止 .

就似铺冰散雪的便不疼了。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

“这个不为奇妙，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['skɑːrz] [fɔːl] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] , [juːl] [biː; bi] [faɪn] .
Even if the scars fall off immediately , you'll be fine .
甚至 如果 这 疤痕 落下 离开 立即地 , 你会 是 美好的 .

即时下落疮瘢交你无事，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？”

[li] - :
Li Erdao :
李 - :

李二道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] [pleɪs] ,
" If we could get that place ,
" 如果 我们 可以 得到 那 地方 ,

“若得恁地，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] !
Thank you , sir !
感谢 你 , 先生 !

感谢先生！”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tʃiː][ʌv; əv] [hiːt] ['tɑːksɪnz] . "
" This is the qi of heat toxins . "
" 这 是 这 气 的 热 毒素 . "

“此乃热毒之气，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [briːz] .
You can go outside to a cool place and enjoy the breeze .
你 能 去 外部 到 一个 凉爽的 地方 和 享受 这 微风 .

你可出外面风凉处吹着，

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][skæb] [fɔːlz] [ɔːf] .
Even after the scab falls off .
甚至 后 这 痂 瀑布 离开 .

疮瘢即便脱落。”

['mɪstər] . [li] - [keɪm] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] .
Mr . Li Eryi came out onto the street .
先生 . 李 - 来了 出去 到 这 街道 .

李二依先生口出街上来。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [li] [ɜːr; ər][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [stuːl] .
The gentleman asked Li Er to sit on the stool .
这 绅士 问 李 呃 到 坐 在 这 凳子 .

先生交李二坐在凳上，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [æt; ət] [li] [ɜːr; ər][ænd; ənd] [sed] :
The gentleman looked at Li Er and said :
这 绅士 看起来 在 李 呃 和 说 :

先生看着李二道：

“ [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] - ['skɑːrz] [fɔːl] [ɔːf] - [θriː] [taɪmz] . ”
“ You call out ' scars fall off ' three times . ”
“ 你 称呼 出去 - 疤痕 落下 离开 - 三 时代 . ”

“你叫三声‘疮瘢落’，

[ðə; ði][skɑːr] [ðen] [fel] [ɔːf] .
The scar then fell off .
这 瘢痕 然后 跌倒 离开 .

这疮瘢便落下来。”

[li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
Li Er was very pleased with what he heard .
李 呃 曾是 非常 高兴 和 什么 他 听到 .

李二听得好喜欢，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .
He cried out three times with all his might .
他 哭 出去 三 时代 和 全部 他的 可能 .

尽性命叫了三声，

['siːɪŋ] [ðæt] [li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['empti] [stuːl] , [ˌbi i 'aɪ][gɑːt] [ʌp] .
Seeing that Li Er was sitting on an empty stool , Bei got up .
看到 那 李 呃 曾是 坐着 在 一个 空的 凳子 , 贝 得到 向上 .

贝见那李二坐的凳子望空便起，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ten] - [ʒæŋ, ʒɑːŋ] - [lɔːŋ] ['flæɡpoʊl] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Go to the top of the ten - zhang - long flagpole at Xiangguo Temple .
去 到 这 顶部 的 这 十 - 张 - 长的 旗杆 在 - 寺庙 .

去那相国寺十丈长的幡竿顶上，

['niːðər] ['krʊkɪd] [nɔːr] [skjuːd] ,
Neither crooked nor skewed ,
两者都不 歪 也不 倾斜 ，

不歪不偏，

[pleɪs] [wʌn] ['niːtli] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] .
Place one neatly and properly .
地方 一 整齐地 和 适当地 .

端端正正搁一个住。

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
People on the street saw it ,
人们 在 这 街道 锯 它 ，

街上人见了，

[lets] [stɑːrt] ['ʃaʊtɪŋ] .
Let's start shouting .
我们来吧 开始 喊叫 .

发起喊来。

[wen] [li] - [keɪm] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] . . .
When Li Ersao came out , she saw . . .
什么时候 李 - 来了 出去 ， 她 锯 . . .

李二嫂出来看见，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['bɪtər] !
" Bitter !
" 苦的 !

"苦也！

['bɪtər] !
Bitter !
苦的 !

苦也！

['dʒent(ə)lmən] !
gentlemen !
先生们 !

先生！

[haʊ] [dɪd][maɪ] ['hʌzbənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɡet] [daʊn] [ðer; ðər] ?
How did my husband manage to get down there ?
如何 做过 我的 丈夫 管理 到 得到 向下 那里 ?

我丈夫如何得下来？"

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

[dəunt] ['pænɪk] !
Don't panic !
不 恐慌 !

“不要慌！

[aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
I handed him over .
我 递交 他 超过 .

我交他下来，

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "
" Let me tell you if you recognize me . "
" 让 我 告诉 你 如果 你 认出 我 . "

交你认得我则个。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [roʊb] .
The gentleman took off his yellow robe .
这 绅士 采取 离开 他的 黄色的 长袍 .

那先生脱了黄袍，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bluː] [skɑːrf]
Besides the blue scarf
除了 这 蓝色的 围巾

除了青巾，

[li] - [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Li Ersao took a closer look .
李 - 采取 一个 更近 看 .

李二嫂仔细看了一看，

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'stres] .
Startled , he cried out in distress .
惊慌 , 他 哭 出去 在 痛苦 .

唬得叫声苦，

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [huː] [ɪz] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] :
Unsure of who is better or worse :
不确定 的 WHO 是 更好的 或者 更糟 :

不知高低：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] .
It turned out he was a demonic monk .
它 转向 出去 他 曾是 一个 恶魔般的 僧 .

元来却是妖僧。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那和尚道：

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Your husband is unreasonable .
你的 丈夫 是 不合理 .

“你丈夫不近道理，

[ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt] [ɪz][tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː] .
All they want is to harm me .
全部 他们 想 是 到 伤害 我 .

一心只要害我，

[jet] [aɪ] ['kænɑːt] [hɑːrm][juː; jʊ] .
Yet I cannot harm you .
然而 我 不能 伤害 你 .

却又害我不得。

[aɪl] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [sʌm; səm] ['terər] [ɑːn][ðə; ði] ['flægpoʊl] !
I'll let him suffer some terror on the flagpole !
患病的 让 他 遭受 一些 恐怖 在 这 旗杆 !

我且交他在幡竿上受些惊恐！”

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
The street was bustling with people coming to see what was happening .
这 街道 曾是 繁华 和 人们 未来 到 看 什么 曾是 发生 .

街上人闹闹哄哄都来看，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
One of the officials saw this and said :
一 的 这 官员 锯 这 和 说 :

内中有做公的看见道：

" [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz] [naʊ] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] . "
" The lawsuit is now publicly announced . "
" 这 诉讼 是 现在 公开 宣布 . "

“见今官司明张榜文。

[ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['diːmənz] .
They pile up rewards for catching demons .
他们 桩 向上 奖励 为了 捕捉 恶魔 .

堆垛赏钱要捉妖人。

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
This monk is causing trouble again .
这 僧 是 导致 麻烦 再次 .

这和尚又在这里逞妖作怪，

[ðeɪl] [dræg][ˌjuː 'es] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They'll drag us down with them .
他们会 拖 我们 向下 和 他们 .

须要带累我们。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['hedmænˌ'hedmən] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The officials and the neighborhood headman came together to arrest the monk .
这 官员 和 这 邻里 村长 来了 一起 到 逮捕 这 僧 .

做公的与当坊里甲一齐来捉这和尚，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
The monk disappeared into the crowd .
这 僧 消失 进入 这 人群 .

那和尚望人丛里一躲便不见了。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [bɪ'zɑːr] ! "
" I have never seen anything so strange and bizarre ! "
" 我 有 绝不 已见 任何事物 所以 奇怪的 和 怪异 ! "

“自不曾见这般蹊跷作怪的事！”

[li] [ɜːr; ər][sæt] ['fɜːrmli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flægpoʊl] .
Li Er sat firmly on top of the flagpole .
李 呃 卫星 牢牢 在 顶部 的 这 旗杆 .

那李二紧紧地坐在幡竿顶上，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [kʌm] [daʊn] .
It can't come down .
它 不能 来 向下 .

下又下来不得，

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
The group discussed how to save him .
这 团体 讨论 如何 到 节省 他 .

众人商议救他，

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['lædər] [ðæt] [lɔːŋ] .
There isn't a ladder that long .
那里 不是 一个 梯子 那 长的 .

又没有这般长的梯子，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪtiːz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [si'viljənz] .
This alarmed the entire city's soldiers and civilians .
这 惊慌 这 全部的 城市的 士兵 和 平民 .

惊动了满城军民，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [kwaɪt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "
" This monk is quite formidable . "
" 这 僧 是 相当 强大 . "

“这和尚却也利害，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðer; ðər] ?
How did this person manage to get down there ?
如何 做过 这 人 管理 到 得到 向下 那里 ?

这个人如何得下来？”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrd] .
Now , let's talk about the patrolling soldiers of the ward .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 巡逻 士兵 的 这 病房 .

却说当坊巡军，

[hiː; hi] [fluː] ['swɪftli] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] .
He flew swiftly to report to Magistrate Bao .
他 飞翔 迅速地 到 报告 到 地方法官 包 .

飞也似来报包大尹。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
Magistrate Bao immediately took a sedan chair and arrived at Xiangguo Temple .
地方法官 包 立即地 采取 一个 轿车 椅子 和 到达的 在 - 寺庙 .

包大尹即时坐轿来到相国寺里，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Get out of the sedan chair .
得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

下轿，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [tʃerz] ,
Arrange the chairs ,
安排 这 椅子 ,

排开交椅，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Sitting in front of the hall ,
坐着 在 正面 的 这 大厅 ,

坐在殿前，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬起头来看时，

['siːɪŋ] [li] [ɜːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ə'tɑːp][ðə; ði] ['bænər] [poʊl] ,
Seeing Li Er sitting on a stool atop the banner pole ,
看到 李 呃 坐着 在 一个 凳子 顶部 这 横幅 极 ,

见李二坐在幡竿顶上凳子上，

[ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] .
Shout for help .
喊 为了 帮助 .

高声叫救人。

[baʊ] [deɪn] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
Bao Dayin thought there was no reason for him to save him .
包 戴因 想法 那里 曾是 不 原因 为了 他 到 节省 他 .

包大尹寻思没个道理救他下来，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .
He then asked his wife to come and question him .
他 然后 问 他的 妻子 到 来 和 问题 他 .

交叫他妻子来问他。

[li] - [boʊd] ['fɔːrwərd] .
Li Ersao bowed forward .
李 - 鞠躬 向前 .

李二嫂向前拜了，

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [æskt] :
Magistrate Bao asked :
地方法官 包 问 :

包大尹问道：

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Why is your husband in a higher position ?
为什么 是 你的 丈夫 在 一个 更高 位置 ?

"你丈夫为何缘故得在上头？

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
You can tell me the truth .
你 能 告诉 我 这 真相 .

可对我实说。"

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [li] - ['θroʊɪŋ] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['mʌŋks] [ɑːmz] [boʊl]
The story of Li Ersao throwing fire on the monk's alms bowl
这 故事 的 李 - 投掷 火 在 这 僧侣的 施舍 碗

李二嫂把和尚投斋泼火的事，

[ɪf] [ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [ə'plaɪz] ['medɪs(ə)n] ,
If the Taoist priest applies medicine ,
如果 这 道教 牧师 适用 药品 ,

道人敷药的话，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I explained them one by one .
我 解释 他们 一 经过 一 .

一一说了。

[baʊ] [deɪn] [sed] :
Bao Dayin said :
包 戴因 说 :

包大尹道：

" [haʊ] [der] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [biː; bi][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" How dare this wicked monk be so unreasonable ! "
" 如何 敢 这 邪恶 僧 是 所以 不合理 ! "

“叵耐妖僧恁般无理，

[ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm]
If we catch them this time
如果 我们 抓住 他们 这 时间

若今次捉住，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] [let] [ðɪs] [goʊ] !
We will absolutely not let this go !
我们 将要 绝对地 不是 让 这 去 !

断然不与干休！”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
A monk emerged from one of the side rooms of the Buddhist hall .
一个 僧 出现 从 一 的 这 边 房间 的 这 佛教徒 大厅 .

佛殿上一壁厢走出一个和尚来，

[goʊ][ænd; ənd][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
Go and bow to the magistrate .
去 和 弓 到 这 地方法官 .

到大尹面前唱个喏。

[baʊ] [deɪn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] :
Bao Dayin opened his eyes and asked :
包 戴因 打开 他的 眼睛 和 问 :

包大尹睁着眼问道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“和尚！

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

你有甚事来见我？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [li] [ɜːr; ər] . "
" This humble monk has a principle to share with Li Er . "
" 这 谦逊的 僧 有 一个 原则 到 分享 和 李 呃 . "

“贫僧有个道理交李二下来。”

[baʊ] [deɪn] [sed] :
Bao Dayin said :
包 戴因 说 :

包大尹道：

" [ɪf] [maɪ] ['mæstər] [kæn; kən] [seɪv] [li] [ɜːr; ər] . . . "
" If my master can save Li Er . . . "
" 如果 我的 掌握 能 节省 李 呃 . . . "

“吾师若救得李二下来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
We should offer you a vegetarian meal in gratitude .
我们 应该 提供 你 一个 素食 一顿饭 在 感激 .

当以斋供相谢。”

[ðə; ði] [mʌŋk] ['nɪmbli] [slɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['flæɡpoʊl] .
The monk nimbly slid up the flagpole .
这 僧 敏捷地 滑行 向上 这 旗杆 .

只见这和尚轻轻地溜上幡竿，

['hoʊldɪŋ] [li] [ɜːr; ər][ɪn] [bəuθ] [ɑːrmz] ,
Holding Li Er in both arms ,
保持 李 呃 在 两个都 武器 ,

双手抱着李二，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道：

" [baʊ] - ! "
" Bao Longtu ! "
" 包 - ! "

“包龙图！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You are an upright official .
你 是 一个 直立 官方的 .

你是清正的官，

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] , [der] [nɑːt] [ə'fend] [juː; jʊ] .
I , a humble monk , dare not offend you .
我 , 一个 谦逊的 僧 , 敢 不是 得罪 你 .

我贫僧不敢来恼你，

[aɪ][æsk][maɪ'self] , [dɪd] [ɡrænd] ['kɑːməndænt] [ʃɑːn; ʃæn] ['wæŋ] [əb'teɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv]
I ask myself , did Grand Commandant Shan Wang obtain three thousand strings of
我 问 我 , 做过 盛大 指挥官 山 王 获得 三 千 字符串 的
[kæʃ] ?
cash ?
现金 ?

我自问善王太尉化得三千贯钱，

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

干你甚事，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌem 'iː] ?
But you want to capture me ?
但 你 想 到 捕获 我 ?

你却要来捉我?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 .

我无可报答你，

" [hɪəz] [li] [ɜːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" Here's Li Er for you ! "
" 这里是 李 呃 为了 你 ! "

还你一个李二！”

[ðeɪ] [slæmd] [li] [ɜːr; ər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
They slammed Li Er down from the air .
他们 猛烈抨击 李 呃 向下 从 这 空气 .

从空中把李二直撺下来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] ,
The crowd shouted ,
这 人群 喊叫 ,

众人发声喊，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [li] [ɜːr; ər] ,
When looking at Li Er ,
什么时候 寻找 在 李 呃 ,

看那李二时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [[maʊθ] [ˌʌnˈloʊdɪŋ]] [ˈmaʊnt(ə)n] [muːn] ,
The body is like the fifth watch [mouth unloading] mountain moon ,
这 身体 是 喜欢 这 第五 手表 [嘴 卸货] 山 月亮 ,

身如五鼓[口卸]山月，

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][læmp] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔɪl] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] !
Life is like a lamp running out of oil at midnight !
生活 是 喜欢 一个 灯 跑步 出去 的 油 在 午夜 !

命似三更油尽灯！

[ˈæftər] [ɔːl] , [wʌt] [əˈbaʊt] [li] [ɜːrz] [laɪf] ?
After all , what about Li Er's life ?
后 全部 , 什么 关于 李 呃 生活 ?

毕竟李二性命如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌθɜːrˈtiːn] : - [selz] [kleɪ] [ˈkændlz] [tuː; tə] [lʊr] [gɔːŋ] [zeɪ] ; [ˈhoʊli] [ænt] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði]
Chapter Thirteen : Yong'er Sells Clay Candles to Lure Gong Ze ; Holy Aunt Teaches the
章 十三 : - 销售 黏土 蜡烛 到 饵 锣 泽 ; 圣 阿姨 教导 这
[kɪŋ] [tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
King to Rebel
国王 到 反叛

第十三回 永儿卖泥烛诱工则 圣姑姑教王则谋反

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpaʊɚz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzd] .
Evil and magical powers can be spiritualized .
邪恶的 和 神奇 权力 能 是 精神化的 .

妖邪法术果通灵，

[sərˈpæsɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈseɪdʒɪz][ɪn] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈstrætədʒi] ;
Surpassing even the most sages in wisdom and strategy ;
超越 甚至 这 最多 智者 在 智慧 和 战略 ;

赛过仙家智略深；

[lets] [siː] - [kleɪ] ['kænd(ə)l] .
Let's see Yong'er's clay candle .
我们来吧 看 - 黏土 蜡烛 .

且看永儿泥腊烛，

[dʌsk] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Dusk lasted until dawn .
黄昏 持续 直到 黎明 .

黄昏直点到天明。

[li] [ɜːr; ər] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['suːd] [ðæt] [mʌŋk] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Li Er shouldn't have sued that monk over a thousand strings of cash .
李 呃 不应该 有 被起诉 那 僧 超过 一个 千 字符串 的 现金 .

这李二不合为这一千贯钱首告那和尚，

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [fruːt] [ʃɑːp] .
He used the reward money as capital to open a fruit shop .
他 用过的 这 报酬 钱 作为 首都 到 打开 一个 水果 店铺 .

既得了赏钱做资本开个果子店，

[ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ɑːmz] .
The monks came to ask for alms .
这 僧侣 来了 到 问 为了 施舍 .

和尚来投斋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
It is only right to repay kindness with kindness .
它 是 仅有的 正确的 到 偿还 仁慈 和 仁慈 .

理合将恩报恩，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm; ɪm] .
Instead , they used words to offend him .
反而 , 他们 用过的 字 到 得罪 他 .

反把言语来恶了他。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [θruː] [hɪm; ɪm] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flægpoʊl] .
That day , the monk threw him straight down from the top of the flagpole .
那 天 , 这 僧 扔 他 直的 向下 从 这 顶部 的 这 旗杆 .

当日被那和尚从幡竿顶上直撺下来，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [baʊ] - .
Right in front of Bao Longtu .
正确的 在 正面 的 包 - .

正在包龙图面前。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən][mæp] ,
When looking at the dragon map ,
什么时候 寻找 在 这 龙 地图 ,

龙图看时，

[li] - [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] .
Li Ertou was below .
李 - 曾是 以下 .

只见李二头在下，

[fiːt] [ɑːn][tɑːp] ,
Feet on top ,
脚 在 顶部 ,

脚在上，

[hiː; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti] .
He rammed his head straight into the cavity .
他 撞倒 他的 头 直的 进入 这 空腔 .

把头直撞入腔子里去，

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

鸣呼哀哉，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] !
We humbly request your acceptance of this offering !
我们 谦卑地 要求 你的 验收 的 这 提供 !

伏惟尚飨!

[li] - [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Li Ersao burst into tears .
李 - 爆裂 进入 眼泪 .

李二嫂大哭起来，

[ɪn'evɪtəbli] , ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːdi] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
Inevitably , someone had to be handed over to carry the body out for the funeral .
不可避免地 , 某人 有 到 是 递交 超过 到 携带 这 身体 出去 为了 这 葬礼 .

免不得交人扛抬尸首出去殡殓，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stuːl] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bænər] [poʊl] .
Meanwhile , the monk was sitting on a stool high up on the top of the banner pole .
同时 , 这 僧 曾是 坐着 在 一个 凳子 高的 向上 在 这 顶部 的 这 横幅 极 .

却说那和尚在幡竿顶上凳子高处坐着，

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃ] ,
Those who watch ,
那些 WHO 手表 ,

看的人，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
There are more and more .
那里 是 更多的 和 更多的 .

越多了。

['meni] ['piːp(ə)l] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Many people started to make a fuss .
许多 人们 开始 到 制作 一个 大惊小怪 .

许多人喧嚷起来，

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kən'troʊld] .
His subordinates could not be controlled .
他的 下属 可以 不是 是 受控 .

手下人禁约不住。

[lɔːŋ] [ˌti ju] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Long Tu looked at it .
长的 图 看起来 在 它 .

龙图看了，

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
No one had the will to catch him .
不 一 有 这 将要 到 抓住 他 .

没个意志捉他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [juːz] [naɪvz] [ænd; ənd][ˈæksɪz][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbænər] [poʊl] .
They were about to use knives and axes to cut down the banner pole .
他们 是 关于 到 使用 刀具 和 轴 到 切 向下 这 横幅 极 .

待要使刀斧砍断这幡竿，

[ðə; ði] [ˈflægpoʊl] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] .
The flagpoles in all the temples were made of wood .
这 旗杆 在 全部 这 寺庙 是 制成 的 木头 .

诸处寺院里幡竿都是木头做的，

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈflægpoʊl] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] .
Only the flagpoles of Xiangguo Temple are made of bronze .
仅有的 这 旗杆 的 - 寺庙 是 制成 的 青铜 .

惟有这相国寺幡竿是铜铸的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kæst] [ðɪs] [ten] - [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [lɔːŋ] [piːs] .
I wonder how they managed to cast this ten - zhang - long piece .
我 想知道 如何 他们 管理 到 投掷 这 十 - 张 - 长的 片 .

不知当初怎地铸得这十丈长的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [θriː] [ˈsiːnɪk] [spɑːts] [ɪn] - [ˈtemp(ə)l] :
There were originally three scenic spots in Xiangguo Temple :
那里 是 起初 三 风景优美 地点 在 - 寺庙 :

原来相国寺里有三件胜迹：

[ðer; ðər][ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbuːdə,ˈbʊdə] [hɔːl] .
There is a well in front of the Buddha Hall .
那里 是 一个 出色地 在 正面 的 这 佛 大厅 .

佛殿前一口井，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɜːrti] [fiːt] [diːp] .
It is thirty feet deep .
它 是 三十 脚 深的 .

有三十丈深，

[ə; eɪ] [roʊp] [meɪd] [ʌv; əv] [her] ,
A rope made of hair ,
一个 绳索 制成 的 头发 ,

头发打成的索子，

[blæk] [ˈlækərd] [ˈbʌkɪt] ,
Black lacquered bucket ,
黑色的 漆面 桶 ,

黑漆吊桶，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [juːz] [baɪ] - [ˈtemp(ə)l] " [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [vərˈmɪliən] .
The words " For Public Use by Daxiangguo Temple " are written in vermilion .
这 字 " 为了 民众 使用 经过 - 寺庙 " 是 书面 在 朱红 .

朱红字写着"大相国寺公用"。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [roʊp] [broʊk] .
One day the rope broke .
一 天 这 绳索 打破 .

忽一日断了索子，

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
We couldn't find the bucket .
我们 不能 寻找 这 桶 .

没寻吊桶处。

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wen] ['sʌmwʌn] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['oʊʃ(ə)n] ['krɔːsɪŋ] ,
In the future , when someone returns from ocean crossing ,
在 这 未来 , 什么时候 某人 返回 从 海洋 过境 ,

以后有人泛海回来，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Upon arriving at Xiangguo Temple , he said :
之上 抵达 在 - 寺庙 , 他 说 :

到相国寺说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] . "
" I am a guest on a ship in the Eastern Ocean . "
" 我 是 一个 客人 在 一个 船 在 这 东 海洋 . "

“我为客在东洋大海船上，

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
A bucket was floating on the water .
一个 桶 曾是 漂浮的 在 这 水 .

只见水面上浮着一个吊桶，

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When the sailors pulled it out to look at it ,
什么时候 这 水手们 拉 它 出去 到 看 在 它 ,

水手捞起来看时，

[ðə; ði] [wɜːrdz] " [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [juːz] [baɪ] - ['temp(ə)l] " [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vər'mɪliən] .
The words " For Public Use by Daxiangguo Temple " are written in vermilion .
这 字 " 为了 民众 使用 经过 - 寺庙 " 是 书面 在 朱红 .

朱红字写着“大相国寺公用”。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,

正看之间，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] [roʊz] [haɪ] .
The wind and waves rose high .
这 风 和 波浪 玫瑰 高的 .

风浪大作，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['nɪrli] ['kæpsaɪzd] .
The ship nearly capsized .
这 船 几乎 倾覆 .

几乎覆船。

[hiː; hi] [ðen] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
He then promised to return the bucket .
他 然后 承诺 到 返回 这 桶 .

随即许了送还吊桶，

[ðə; ði] [stɔːrm] [səb'saidid] [ɪ'miːdiətli] .
The storm subsided immediately .
这 风暴 平静下来 立即地 .

风浪即时平息。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['bʌkɪt] .
Therefore , I came to fulfill my wish to retrieve the hanging bucket .
所以 , 我 来了 到 实现 我的 希望 到 取回 这 绞刑 桶 .

因此来还吊桶愿心。”

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [led] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['oʊʃ(ə)n] .
Only then did they realize that the well led directly to the Eastern Ocean .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 出色地 引领 直接地 到 这 东 海洋 .

方知那口井直通着东洋大海。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
There is a bridge in front of Xiangguo Temple .
那里 是 一个 桥 在 正面 的 - 寺庙 .

相国寺门前有条桥，

[its] [kɔːld] [ˌjæn 'ɑːn] [brɪdʒ] .
It's called Yan'an Bridge .
它是 称为 延安 桥 .

叫做延安桥。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] .
Looking at the temple from the bridge , it felt like looking into a well .
寻找 在 这 寺庙 从 这 桥 , 它 毛毡 喜欢 寻找 进入 一个 出色地 .

在桥上看着那座寺如在井一般，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Upon reaching the Buddha Hall and looking at the bridge ,
之上 到达 这 佛 大厅 和 寻找 在 这 桥 ,

及至佛殿上看着那条桥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l] [beɪs] .
It is several dozen feet lower than the temple base .
它 是 一些 打 脚 降低 比 这 寺庙 根据 .

比寺基又低十数丈。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['flægpoʊl] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] .
And this flagpole is made of bronze .
和 这 旗杆 是 制成 的 青铜 .

并这条幡竿是铜铸的，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌɪntə'septid] .
It cannot be intercepted .
它 不能 是 截获 .

截不得，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sɔːd] .
It must not be sawed .
它 必须 不是 是 锯 .

锯不得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['siːnɪk] [spɑːts] [ɪn]['toʊt(ə)l] .
There are three scenic spots in total .
那里 是 三 风景优美 地点 在 全部的 .

共是三件胜迹。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [sə'dʒestɪv] [ri'ma:ks] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [frʌm; frəm][ə'tɑːp]
The monk was seen making suggestive remarks to Magistrate Bao from atop
这 僧 曾是 已见 制作 暗示性的 评论 到 地方法官 包 从 顶部
[ðə; ði] ['flægpoʊl] .
the flagpole .
这 旗杆 .

只见那和尚在幡竿顶上将言语调戏着包大尹，

[baʊ] [deɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
Bao Dayin was extremely anxious .
包 戴因 曾是 极其 焦虑的 .

包大尹甚是焦燥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] .
There was no other way but to go elsewhere .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 去 别处 .

没奈何他处。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly I realized ,
突然 我 已实现 ,

猛然思量得，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['sʌmən] [æn; ən] ['ɑːrtʃər] .
Send a messenger from the camp to summon an archer .
发送 一个 信使 从 这 营 到 召唤 一个 射手 .

交去营中唤一伯名弓弩手来，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The servants immediately called upon him .
这 仆人 立即地 称为 之上 他 .

听差的即时叫到。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bænər] [poʊl] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Magistrate Bao handed over the banner pole and thanked him .
地方法官 包 递交 超过 这 横幅 极 和 谢谢 他 .

包大尹交围了幡竿谢上去，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz]
Among the archers
之中 这 弓箭手

那弓弩手内中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [ʃɑːts] .
There are good shots .
那里 是 好的 镜头 .

有射好的，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [mʌŋk] .
It shot near the monk .
它 射击 靠近 这 僧 .

射到和尚身边，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kʌvərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [sliːvz] .
The monk covered up his short sleeves .
这 僧 涵盖 向上 他的 短的 袖子 .

和尚将褊衫袖子遮了。

[baʊ] [ˌdiː 'eɪ] - [dɪd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
Bao Da Yinzheng did not take any action .
包 达 - 做过 不是 拿 任何 行动 .

包大尹正没做理会处，

[ðen] [ə; eɪ] ['daʊɪst] [priːst] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [lɔːrd] - .
Then a Taoist priest came to pay his respects to Lord Longtu .
然后 一个 道教 牧师 来了 到 支付 他的 尊重 到 主 - .

只见一个道人来参见龙图相公。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Magistrate Bao saw it ,
什么时候 地方法官 包 锯 它 ,

包大尹见了，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [sɜːr] ?
What are your instructions , sir ?
什么 是 你的 指示 , 先生 ?

“先生有何见谕？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['daʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "
" This humble Taoist priest saw that the evil monk was causing trouble . "
" 这 谦逊的 道教 牧师 锯 那 这 邪恶的 僧 曾是 导致 麻烦 . "

“贫道见妖僧恼人，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
I've come specifically to offer a plan to capture him .
我已经 来 具体来说 到 提供 一个 计划 到 捕获 他 .

特来献一计捉他。”

[baʊ] [deɪn] [sed] :
Bao Dayin said :
包 戴因 说 :

包大尹道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] , [sɜːr] ? "
" What is your reasoning , sir ? "
" 什么 是 你的 推理 , 先生 ? "

“先生有何道理？”

[ðə; ði]['daʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] .
He is a demonic monk .
他 是 一个 恶魔般的 僧 .

“他是妖僧，

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .
You can use the blood of pigs and sheep .
你 能 使用 这 血 的 猪 和 羊 .

可将猪羊二血，

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
Horse urine
马 尿

马尿，

['gɑːrlɪk] ,
garlic ,
蒜 ,

大蒜，

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] .
Dip it in the arrow and shoot .
蘸 它 在 这 箭 和 射击 .

蘸在箭头上射去，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['mʌŋks] ['sɔːrsəri] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['rendərd] ['juːsləs] .
The evil monk's sorcery would then be rendered useless .
这 邪恶的 僧侣的 巫术 会 然后 是 渲染 无用 .

那妖僧的邪法便使不得了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [left] .
He bowed deeply and left .
他 鞠躬 深 和 左边 .

长揖而去。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [æz; əz] [wel]
Magistrate Bao ordered the collection of blood from pigs and sheep , as well
地方法官 包 订购 这 收藏 的 血 从 猪 和 羊 , 作为 出色地
[æz; əz] [hɔːrs] ['jʊrɪn] .
as horse urine .
作为 马 尿 .

包大尹命取猪羊二血及马尿、

['gɑːrlɪk] ,
garlic ,
蒜 ,

大蒜，

[hɪz; ɪz] [men] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] .
His men divided and captured it .
他的 男人 分割 和 捕获 它 .

手下人分投取来，

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Magistrate Bao will come and cause trouble .
地方法官 包 将要 来 和 原因 麻烦 .

包大尹交将来搅和了，

[dʒaʊ] - ['ɑːrtʃərz] ['dɪpt] [ðə; ði] ['æraʊhedz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Jiao Yibo's archers dipped the arrowheads in the water .
角 - 弓箭手 浸入 这 箭头 在 这 水 .

交一伯弓弩手蘸在箭头上，

[ə; eɪ] ['klæpər] ['saʊndɪd] .
A clapper sounded .
一个 拍板 听起来 .

一声梆子响，

[ɔːl] [ðə; ði] [bendz] [wɜːr; wər] [krɔːst] [æt; ət] [wʌns] .
All the bends were crossed at once .
全部 这 弯曲 是 交叉 在 一次 .

众弯齐发。

[wen] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃuːt] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [siːs] .
When one does not shoot , all things are likely to cease .
什么时候 一 做 不是 射击 , 全部 事物 是 可能 到 停止 .

不射时万事惧休，

[ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['ærəus] [wʌz; wəz] ['faɪərd] .
A volley of arrows was fired .
一个 截击 的 箭头 曾是 被解雇 .

一伯箭齐射上去，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
One or two thousand people were seen shouting inside and outside the temple .
一 或者 二 千 人们 是 已见 喊叫 里面 和 外部 这 寺庙 .

只见寺内寺外有一二千人发声喊，

[ðə; ði] [mʌŋk] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [stuːl] [ænd; ənd] [ɔːl] .
The monk fell from the sky , stool and all .
这 僧 跌倒 从 这 天空 , 凳子 和 全部 .

见这和尚从虚空里连凳子跌将下来。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [mʌŋk] ['dʌznt] [daɪ] , ['hiːl] [biː; bi] ['krɪpld] . "
" Even if this monk doesn't die , he'll be crippled . "
" 甚至 如果 这 僧 不 死 , 地狱 是 残疾的 . "

“这和尚不死也残疾了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
There was a pond to the west of the Buddhist temple .
那里 曾是 一个 池塘 到 这 西方 的 这 佛教徒 寺庙 .

那佛殿西边却有一水池，

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
This monk is impartial .
这 僧 是 公正 .

这和尚不偏、

[nɑːt] ['saɪdweɪz]
Not sideways
不是 侧身

不侧、

[nɑːt] ['krʊkɪd]
Not crooked
不是 歪

不歪、

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fɔːl] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .
He didn't fall sideways into the pool .
他 没有 落下 侧身 进入 这 水池 .

不斜跌在水池里。

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [ɪ'miːdiət] ['ækʃnz] [led] [tuː; tə][ə; eɪ]['skræmb(ə)l] .
The public's immediate actions led to a scramble .
这 公众的 即时 行动 引领 到 一个 争夺 .

众做公的即时拖扯起来，

[ðeɪ] [pɔːd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][pɪg][ænd; ənd] [ʃiːp] [blʌd] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌŋks] [bɔːld] [hed] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] [puːl] .
They poured a bucket of pig and sheep blood over the monk's bald head right by the pool .
他们 倾倒 一个 桶 的 猪 和 羊 血 超过 这 僧侣的 秃 头 正确的 经过 这 水池 .

就池子边将一桶猪羊血望和尚光头上便浇，

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They tied the rope around it .
他们 系 这 绳索 大约 它 .

把条索子绑缚了。

['mædʒɪstreɪt] [baʊ] [ðen] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Magistrate Bao then rode in a sedan chair out of the mansion and ascended to the main hall .
地方法官 包 然后 骑 在 一个 轿车 椅子 出去 的 这 大厦 和 上升 到 这 主要的 大厅 .

包大尹便坐轿出府升厅，

[brɪŋ] [ðæt] [mʌŋk] ['oʊvər][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] .
Bring that monk over to face them .
带来 那 僧 超过 到 脸 他们 .

交押那和尚过来当面。

[baʊ] [deɪn] [sed] :
Bao Dayin said :
包 戴因 说 :

包大尹道：

" [juː; jʊ] ['retʃɪd] , ['wɪkɪd] [mʌŋk] ! "
" You wretched , wicked monk ! "
" 你 可怜 , 邪恶 僧 ! "

“叵耐你这妖僧，

[ðeɪ] [der] [tuː; tə] [juːz] ['sɔːrsəri] [tuː; tə] [hɑːrm] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [sɪ'viljənz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
They dare to use sorcery to harm the soldiers and civilians beneath the imperial carriage .
他们 敢 到 使用 巫术 到 伤害 这 士兵 和 平民 下面 这 帝国 运输 .

敢来帝辇之下使妖术搅害军民，

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I caught him today .
我 捕捉 他 今天 .

今日被吾捉获，

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['riːzənɪŋ] ?
What is your reasoning ?
什么 是 你的 推理 ?

有何理说？”

['sʌmən] [ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [kæŋ] .
Summon the first - class cangue .
召唤 这 第一的 - 班级 糖果 .

叫取第一等枷过来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
The monk was put in shackles .
这 僧 曾是 放 在 镣铐 .

将和尚枷了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] [pə'troʊl] ['ɑːfɪs] .
He was handed over to the Right Army Patrol Office .
他 曾是 递交 超过 到 这 正确的 军队 巡逻 办公室 .

交押下右军巡院，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['hoʊmtaʊn] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn]
Inquire about hometown and place of origin
查询 关于 家乡 和 地方 的 起源

勘问乡贯、

['sɜːrneɪm] .
Surname .
姓 .

姓氏。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːləuəz] .
There may be remaining followers .
那里 可能 是 其余的 追随者 .

恐有余党，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
It needs to be thoroughly investigated .
它 需求 到 是 彻底 调查 .

须要审究明白。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Take them all at once .
拿 他们 全部 在 一次 .

一并拿治。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
The magistrate made the instructions .
这 地方法官 制成 这 指示 .

大尹分付了，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

自去歇息。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] ['blʌdi] ['jʊrɪn] .
The monk was covered in bloody urine .
这 僧 曾是 涵盖 在 血腥 尿 .

这和尚满身都是尿血搪住了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [juːz] ['sɔːrsəri] .
You must not use sorcery .
你 必须 不是 使用 巫术 .

使不得妖法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He was escorted out of the mansion by a group of officials .
他 曾是 护送 出去 的 这 大厦 经过 一个 团体 的 官员 .

被一行做公的押出府门，

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] [pə'troʊl] ['kɑːmpaʊnd] ,
To the Right Army Patrol Compound ,
到 这 正确的 军队 巡逻 化合物 ,

到右军巡院里，

[hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [wɜːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
He relayed the magistrate's words to the judge .
他 转播 这 地方法官的 字 到 这 法官 .

将大尹的话对推官说了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

推官道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] . "
" I am acting on the orders of the Grand Magistrate . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 盛大 地方法官 . "

“我奉大尹台旨，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .
Investigate the whereabouts of this wicked monk .
调查 这 下落 的 这 邪恶 僧 .

勘问你这妖僧踪迹。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [rest] [ɪn] .
You will surely find a temple to rest in .
你 将要 一定 寻找 一个 寺庙 到 休息 在 .

你必然有寺院安歇，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['trævlɪŋ] [tə'geðər] ?
How many people are traveling together ?
如何 许多 人们 是 旅行 一起 ?

同行共有几人?

[bʌt; bət] [ðæts] [faɪn] [tuː] .
But that's fine too .
但 那就是 美好的 也 .

却也好，

[aɪ] [kɑːnt] [æsk] [juː; jʊ] !
I can't ask you !
我 不能 问 你 !

问你不得！”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒeɪləz] .
They were dragged over and tortured by the jailers .
他们 是 拖拽 超过 和 受折磨 经过 这 狱卒 .

交狱卒拖翻拷打，

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [hʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋks] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæŋ] .
The jailer hung the monk's feet on the ends of the cangue .
这 狱卒 悬挂 这 僧侣的 脚 在 这 结束 的 这 糖果 .

狱卒把和尚两脚吊在枷稍上，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
And it is clearly impossible to struggle with it .
和 它 是 清楚地 不可能的 到 斗争 和 它 .

且显挣揣不得，

[hiː; hi] ['riːəli] [hɪt] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He really hit his third uncle with a stick .
他 真的 打 他的 第三 叔叔 和 一个 戳 .

着实打了三伯棍子。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['dɪdnt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The monk didn't utter a sound .
这 僧 没有 说出 一个 声音 .

和尚不则一声，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
He didn't cry out in pain .
他 没有 哭 出去 在 疼痛 .

也不叫疼，

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [daʊn] ['kerfəli] . . .
When the judge looked down carefully . . .
什么时候 这 法官 看起来 向下 小心 . . .

推官低头仔细看时，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .
The monk was sleeping soundly .
这 僧 曾是 睡眠 稳固地 .

只见和尚[鼻句][鼻句]地睡着。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :
The judge said :
这 法官 说 :

推官道:

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it doesn't cause any trouble ! "
" 然而 它 不 原因 任何 麻烦 ! "

“却不作怪!”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlər][ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was handed over to the jailer and imprisoned .
他 曾是 递交 超过 到 这 狱卒 和 被监禁 .

交狱卒且监在狱中,

[stɑːp] ['briːfli] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
Stop briefly before taking him out for questioning .
停止 简要地 前 采取 他 出去 为了 提问 .

少停再带出来勘问,

['tɔːrtʃərd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Tortured three times a day
受折磨 三 时代 一个 天

一日三次拷打,

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
The jailer beat him until he was exhausted .
这 狱卒 打 他 直到 他 曾是 筋疲力尽的 .

狱卒打得无气力,

[ðə; ði] [mʌŋk] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
The monk acted as if nothing was there .
这 僧 行动 作为 如果 没有什么 曾是 那里 .

这和尚一如无物,

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ;
It just doesn't make a sound ;
它 只是 不 制作 一个 声音 ;

只是不则声;

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪt] [hɪm; ɪm]
If you hit him
如果 你 打 他

若打他时,

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] .
He then fell asleep .
他 然后 跌倒 睡着了 .

他便睡着了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
The magistrate questioned them for about ten days .
这 地方法官 被质问 他们 为了 关于 十 天 .

推官勘问了十来日,

['helpləs]
Helpless
无助

无可奈何,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] - :
They had no choice but to report to Longtu :
他们 有 不 选择 但 到 报告 到 - :

只得来禀龙图道:

" [ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'retɪk(ə)l] [mʌŋk] . "
" The emperor ordered the investigation of the heretical monk . "
" 这 皇帝 订购 这 调查 的 这 异端 僧 . "

“蒙台旨勘问妖僧，

['sevrəl] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] ,
Several days have passed ,
一些 天 有 通过了 ,

今经数日，

['tɔːrtʃərd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Tortured three times a day
受折磨 三 时代 一个 天

每日三次拷打，

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [waɪl] ['biːɪŋ] [hɪt] .
But he fell asleep while being hit .
但 他 跌倒 睡着了 尽管 存在 打 .

但打时便睡着了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ,
Such a wicked monk ,
这样的 一个 邪恶 僧 ,

这般妖僧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
It is really difficult to investigate .
它 是 真的 难的 到 调查 .

实难勘问，

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [ɪn] ['prɪzn]
If he stays in prison
如果 他 停留 在 监狱

若停留狱中，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['fjuːtʃər] ['prɔːbləms] .
There may be future problems .
那里 可能 是 未来 问题 .

恐有后患。

" [aɪ] [rɪ'spektfəli] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɛmpɝːz] [dɪ'kriː] . "
" I respectfully accept the Emperor's decree . "
" 我 尊敬 接受 这 皇帝的 法令 . "

谨取台旨。”

[baʊ] [deɪn] [sed] :
Bao Dayin said :
包 戴因 说 :

包大尹道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] , "
" Such a wicked monk , "
" 这样的 一个 邪恶 僧 , "

“似此妖僧，

[waɪ] [steɪ] ?
Why stay ?
为什么 停留 ?

停留则甚？”

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
The document was issued immediately .
这 文档 曾是 发布 立即地 .

即时文书下来，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [drɑːftid] [ðə; ði] [lɔːz] .
The evil monk drafted the laws .
这 邪恶的 僧 起草 这 法律 .

将妖僧拟定条法，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He was executed in the city .
他 曾是 执行 在 这 城市 .

推出市曹处斩。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hændɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
The magistrate handed the monk over to the authorities .
这 地方法官 递交 这 僧 超过 到 这 当局 .

推官交押那和尚出来，

[hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
He rushed straight to the market .
他 匆忙 直的 到 这 市场 .

迳奔市曹，

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [saɪn] [riːdz] :
The charge sign reads :
这 收费 符号 阅读 :

犯由牌上写道：

" [li] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [kɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] . "
" Li Er was killed because of a disagreement . "
" 李 呃 曾是 被杀 因为 的 一个 分歧 . "

“不合故杀李二，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['toʊkioʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd]
And it is not in line with the idea of Tokyo engaging in strange and
和 它 是 不是 在 线 和 这 主意 的 东京 引人入胜 在 奇怪的 和
[ˌsuːpər'nætʃrəl] [æk'tɪvətiz] .
supernatural activities .
超自然 活动 .

又不合于东京兴妖作怪，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] ['mɪləteri] [ænd; ənd] [si'viljənz] .
Disturbing military and civilians .
令人不安 军队 和 平民 .

扰害军民。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [neɪmd] " ['slɪŋʃɑːt] [mʌŋk] " [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .
According to the law , a prisoner named " Slingshot Monk " was executed .
根据 到 这 法律 , 一个 囚犯 命名 " 弹弓 僧 " 曾是 执行 .

依律处斩犯人一名弹子和尚。”

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
People living inside and outside the capital
人们 活的 里面 和 外部 这 首都

京城内外住的人，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'mɑːnɪk] [mʌŋk] ,
Upon hearing the name of the demonic monk ,
之上 听力 这 姓名 的 这 恶魔般的 僧 ,

听得说出妖僧，

['iːv(ə)n]['broʊkərz] [huː] [dəʊnt][duː] ['bɪznəs] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] .
Even brokers who don't do business come to look .
甚至 经纪人 WHO 不 做 商业 来 到 看 .

经纪人不做买卖都来看。

[ðə; ði] [ə'fendər] [wʌz; wəz] [led] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪn] .
The offender was led in front of the sign .
这 罪犯 曾是 引领 在 正面 的 这 符号 .

只见犯由牌前引，

[stɪks] ['fɑːloʊd] .
Sticks followed .
棍子 随后 .

棍棒后随，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [wʌz; wəz] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] .
The executioner was escorting the evil monk .
这 刽子手 曾是 护送 这 邪恶的 僧 .

刽子手押着妖僧。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːrmi] [pə'troʊl] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
After leaving the Right Army Patrol Hospital ,
后 离开 这 正确的 军队 巡逻 医院 ,

离了右军巡院，

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
The crowd was so dense that it was impossible to leave .
这 人群 曾是 所以 稠密 那 它 曾是 不可能的 到 离开 .

看的人挨挤不开。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Now , let's talk about the group of people escorting the monk .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 人们 护送 这 僧 .

且说一行人押那和尚，

[lʊk] , [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentər] .
Look , we've come a short distance into the center .
看 , 我们已经 来 一个 短的 距离 进入 这 中心 .

看看来到中心里不远，

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [fɜːrm] .
The monk stood firm .
这 僧 站立 公司 .

和尚立住了脚。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [sed] :
The executioner said :
这 刽子手 说 :

刽子手道：

[goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] .
Go ahead and be a good person .
去 前方 和 是 一个 好的 人 .

“前头去做好人，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

如何不行？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" ['dʒent(ə)lmən] [ə'bʌv] ! "
" Gentlemen above ! "
" 先生们 多于 ! "

“众位在上！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
This humble monk has offended the magistrate for a moment .
这 谦逊的 僧 有 被冒犯了 这 地方法官 为了 一个 片刻 .

贫僧一时不合搅扰大尹，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɑːrmɪk] ['kɑːnsɪkwens] .
This is the karmic consequence .
这 是 这 因果报应 结果 .

有此果报。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] ['evriwʌn] !
Informing everyone !
通知 每个人 !

告上下!

[ðer; ðər][ɪz]['ælkəhɔːl][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'hed] .
There is alcohol in the hotel ahead .
那里 是 酒精 在 这 酒店 前方 .

前面酒店里有酒，

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] , [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld] ! "
" Please give me a bowl of this food , and I'll leave this world ! "
" 请 给 我 一个 碗 的 这 食物 , 和 患病的 离开 这 世界 ! "

讨一碗与贫僧吃了弃世也罢！”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The executioner had no choice .
这 刽子手 有 不 选择 .

刽子手没奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [beg] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .
He had no choice but to go back to the hotel and beg for a bowl of wine .
他 有 不 选择 但 到 去 后退 到 这 酒店 和 求 为了 一个 碗 的 葡萄酒 .

只得会酒店里讨了一碗酒，

[sɜːrv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['leɪdl] .
Serve him the food in a wooden ladle .
服务 他 这 食物 在 一个 木制的 勺子 .

把木杓盛了交他吃。

[ðə; ði] [mʌŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['leɪdl] [ænd; ənd] [eɪt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The monk put his mouth into the wooden ladle and ate most of it .
这 僧 放 他的 嘴 进入 这 木制的 勺子 和 吃 最多 的 它 .

和尚将口去木杓内吃了大半，

[ðə; ði] [kraʊd] [θrɔŋd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .
The crowd thronged around him as he walked .
这 人群 熙熙攘攘 大约 他 作为 他 步行 .

众人拥着了行。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [nekst] .
They will arrive at the execution ground next .
他们 将要 到达 在 这 执行 地面 下一个 .

将次到法场上，

[mʌŋk] - [held] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Monk Yuanlai held a sip of wine in his mouth .
僧 - 握住 一个 啜饮 的 葡萄酒 在 他的 嘴 .

元来和尚噙着一口酒，

['spreɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Spraying into the air ,
喷洒 进入 这 空气 ,

望空一喷，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
All that could be seen was a clear blue sky and bright sunshine .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 清除 蓝色的 天空 和 明亮的 阳光 .

只见青天白日，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] [huː] [noʊz] [wer] .
The wind and rain came from who knows where .
这 风 和 雨 来了 从 WHO 知道 在哪里 .

风雨不知从何处而来。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [roʊz] ,
A gust of wind rose ,
一个 阵风 的 风 玫瑰 ,

一阵风起，

[blæk] [mɪst] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Black mist enveloped the execution ground .
黑色的 薄雾 被包裹 这 执行 地面 .

黑气罩了法场，

[taɪlz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [æt; ət] ['piːpəlz] ['hedz] .
Tiles and stones were thrown at people's heads .
瓷砖 和 石头 是 抛掷 在 人们的 头部 .

瓦石从人头上打将来，

['evriwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [left] .
Everyone who was watching left .
每个人 WHO 曾是 观看 左边 .

看的人都走了。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] [pæst] .
Before long , the wind passed .
前 长的 , 这 风 通过了 .

不多时风过，

[ðə; ði] [blæk] [mɪst] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The black mist dissipated .
这 黑色的 薄雾 消散 .

黑气散了，

['dʒeɪlər] ,
jailer ,
狱卒 ,

狱卒、

[wen] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] ,
When the executioner and the supervising official looked at the monk ,
什么时候 这 刽子手 和 这 监督 官方的 看起来 在 这 僧 ,

刽子手并监斩官一行人看那和尚时，

[ðə; ði] [roʊp] [snæpt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
The rope snapped and disappeared .
这 绳索 啪啪 和 消失 .

迸断了索子不见了，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
They searched all around but found nothing .
他们 搜索 全部 大约 但 成立 没有什么 .

四下里搜寻却没有。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] ,
From the executioner to the chief executioner ,
从 这 刽子手 到 这 首席 刽子手 ,

上至监斩官，

[frʌm; frəm] ['prɪzn] [gɑːrdz] ,
From prison guards ,
从 监狱 守卫 ,

下至狱卒、

['iːv(ə)n] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['trʌblz] :
Even executioners have their troubles :
甚至 刽子手 有 他们的 麻烦 :

刽子手都烦恼：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [left] . "
" The monk has left . "
" 这 僧 有 左边 . "

“走了这和尚，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
I fear the magistrate will be punished .
我 害怕 这 地方法官 将要 是 受到惩罚 .

恐怕大尹见罪，

[wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] !
We're all going to suffer !
是 全部 去 到 遭受 !

我们这一行人都要受苦！”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
He would have no choice but to return to Kaifeng Prefecture to report to the magistrate .
他 会 有 不 选择 但 到 返回 到 开封 州 到 报告 到 这 地方法官 .

免不得回开封府报知大尹。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [lɔːŋ] [ˌti ju]
Upon hearing the news , Long Tu
之上 听力 这 消息 , 长的 图

龙图闻报，

['ɪnstənt] [ˌʌp'greɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Instant upgrade to the main hall .
立即的 升级 到 这 主要的 大厅 .

即时升厅。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] .
The executioner led a group of people to apologize .
这 刽子手 引领 一个 团体 的 人们 到 道歉 .

监斩官带着一行人请罪。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [lɔːŋ] [ˌti ju] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
At this moment , Long Tu knew that a sorcerer had appeared .
在 这 片刻 , 长的 图 知道 那 一个 巫师 有 出现 .

此时龙图明知道妖人出现，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔːr] .
The imperial court is about to wage war .
这 帝国 法庭 是 关于 到 工资 战争 .

朝廷要动刀兵，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] ['piːp(ə)l] [liːdz] [tuː; tə] [ʌn'nesəseri] ['liːg(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
Refusing to hand over people leads to unnecessary legal trouble .
拒绝 到 手 超过 人们 线索 到 不必要 合法的 麻烦 .

不肯交人胡乱吃官事，

[ðə; ði] [gruːp] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] .
The group was then allowed to leave .
这 团体 曾是 然后 允许 到 离开 .

发放一行人自去。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
He wrote a memorial to the court under the starry night .
他 写道 一个 纪念馆 到 这 法庭 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜写表申奏朝廷，

[ɪf] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [its] ['iziə] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
If it's only a few hours , it's easier to manage .
如果 它是 仅有的 一个 很少 小时 , 它是 更轻松 到 管理 .

交就小时还好治理，

[ɪf] ['oʊvər] [taɪm] , ['meni] ['diːmənz] ['gæðər] [tə'geðər] .
If over time , many demons gather together .
如果 超过 时间 , 许多 恶魔 收集 一起 .

若日久妖人聚得多对，

[ðeɪ] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] .
They will likely be difficult to eradicate .
他们 将要 可能 是 难的 到 根除 .

恐难剿捕。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The imperial court issued an edict .
这 帝国 法庭 发布 一个 法令 .

朝廷降下圣旨，

[hiː; hi] ['trævld] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'spekʃənz] .
He traveled throughout the villages and towns to conduct inspections .
他 旅行 自始至终 这 村庄 和 城镇 到 执行 检查 .

遍行诸路乡村巡检，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
They can be apprehended and captured with great care .
他们 能 是 被捕 和 捕获 和 伟大的 关心 .

可用心缉访剿捕。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ['broʊkər] [ə'raɪvd] [ɪn] - , ['hʌ'beɪ] .
The document broker arrived in Beizhou , Hebei .
这 文档 经纪人 到达的 在 - , 河北 .

文书行到河北贝州，

[ə; eɪ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
A notice was hung in front of the prefectural government office .
一个 注意 曾是 悬挂 在 正面 的 这 县 政府 办公室 .

州衙前悬挂榜文，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bʌslɪŋ] .
That place is always bustling .
那 地方 是 总是 繁华 .

那个去处总是热闹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['werɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
There was a woman wearing mourning clothes .
那里 曾是 一个 女士 穿着 丧 衣服 .

有一个妇人带着孝，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Carrying a basket in his hand ,
携带 一个 篮子 在 他的 手 ,

手内提个篮儿，

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
He paced back and forth in front of the prefectural government office five or seven times .
他 踱步 后退 和 前进 在 正面 的 这 县 政府 办公室 五 或者 七 时代 .

在州衙前走来走去五七遭。

[ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [nɑːt] [bɔːrn] [wel] ,
If this woman is also not born well ,
如果 这 女士 是 还 不是 出生 出色地 ,

这妇人若还生得不好时，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ə'lɔːŋ] ['iːðər] ;
I didn't watch along either ;
我 没有 手表 沿着 任何一个 ;

也没有跟着看；

[hiː; hi] ['dʌznt] [dres] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] .
He doesn't dress up very much .
他 不 裙子 向上 非常 很多 .

他不十分打扮，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
It has a lot of color .
它 有 一个 很多 的 颜色 .

大有颜色。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['aɪdləz] [laɪk] [ðɪs] ['evriwer] .
There are idlers like this everywhere .
那里 是 惰轮 喜欢 这 到处 .

到处有这般闲汉，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
I saw you walking back and forth five or seven times .
我 锯 你 步行 后退 和 前进 五 或者 七 时代 .

我见你走来走去有五七遭，

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着甚事？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['brʌðər] , "
" To tell you the truth , brother , "
" 到 告诉 你 这 真相 , 兄弟 , "

“实不相瞒哥哥说，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . . .
The daughter - in - law died because her husband . . .
这 女儿 - 在 - 法律 死亡 因为 她 丈夫 . . .

媳妇因殁了丈夫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Unable to make a living
无法 到 制作 一个 活的

无可度日，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [aɪ'd] [sel] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
I have a skill that I'd sell for two or five hundred thousand coins .
我 有 一个 技能 那 ID 卖 为了 二 或者 五 百 千 硬币 .

有一件本事要卖二五伯钱，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Use it for travel expenses .
使用 它 为了 旅行 开支 .

把来做盘缠。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [æskt] :
The man then asked :
这 男人 然后 问 :

那人又问道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[wʌt] [skɪlz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] ?
What skills do you have that you can sell ?
什么 技能 做 你 有 那 你 能 卖 ?

你有基本事得卖？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊpən] [speɪs] .
There was not much open space .
那里 曾是 不是 很多 打开 空间 .

“无甚空地，

['kænɑːt] [biː; bi][soʊld] .
Cannot be sold .
不能 是 卖 .

卖不得，

[ɪts] ['iziə] [tuː; tə] [sel] [ɪf] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['empti] [lɑːt] .
It's easier to sell if there's an empty lot .
它是 更轻松 到 卖 如果 有 一个 空的 很多 .

若有个空地才好卖。

" [ðæt] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] : "
" That man and he started blowing and puffing : "
" 那 男人 和 他 开始 吹 和 抽气 : "

“那人与他赶起了吹的扑的道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [naɪs] . "
" This place is nice . "
" 这 地方 是 好的 . "

"这里好，

['piːp(ə)l] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [set] ['faɪər][tuː; tə]['waɪldfaɪərz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
People have also set fire to wildfires here before .
人们 有 还 放 火 到 野火 这里 前 .

也曾有人在这里打野火儿过。

[duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Do it here .
做 它 这里 .

在这里做好。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The woman sat cross - legged on the ground .
这 女士 卫星 叉 - 腿 在 这 地面 .

那妇人盘膝在地上坐了，

[ðoʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l]
Those who came to see that the woman was beautiful
那些 WHO 来了 到 看 那 这 女士 曾是 美丽的

看的人一来看见这妇人生得好，

['sekəndli] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] .
Secondly , I saw the woman lighting a bonfire .
第二 , 我 锯 这 女士 灯光 一个 篝火 .

二来见妇人打野火儿的，

[ðen] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Then twenty or thirty people surrounded them .
然后 二十 或者 三十 人们 包围 他们 .

便有二三十人围住着，

[ɔːl] [sed] :
All said :
全部 说 :

都道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [selz] ? "
" I wonder what he sells ? "
" 我 想知道 什么 他 出售 ? "

"不知他卖甚么？"

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] .
The woman took a bowl from the basket .
这 女士 采取 一个 碗 从 这 篮子 .

只见妇人去篮里取出一只碗来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the group of people , he said :
寻找 在 这 团体 的 人们 , 他 说 :

看着一伙人道：

" ['dʒent(ə)lmən] [ə'bʌv] ! "
" Gentlemen above ! "
" 先生们 多于 ! "

"众位在上！

[maɪ] [waɪf] [ɪz][nɑːt] ['lʌ] [tʃiː] .
My wife is not Lu Qi .
我的 妻子 是 不是 鲁 齐 .

媳妇不是路岐，

[ðeɪ] [dəʊnt] [sel] ['medɪs(ə)n] [ɔːr] [pər'fɔːrm] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] .
They don't sell medicine or perform fortune - telling .
他们 不 卖 药品 或者 履行 财富 - 讲述 .

也不会卖药打卦，

[ʃiː; ʃi] [ɪm'prɪznd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
She imprisoned her husband until his death .
她 被监禁 她 丈夫 直到 他的 死亡 .

囚殁了丈夫，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɜːrn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['twenti] [kɔɪnz] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
He had no choice but to go out and earn thirty or twenty coins to make ends meet .
他 有 不 选择 但 到 去 出去 和 赚 三十 或者 二十 硬币 到 制作 结束 见面 .

只得自出来赚三二十文钱使。

" [wɪtʃ] ['brʌðər] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" Which brother will go and get a bowl of water for me ? "
" 哪个 兄弟 将要 去 和 得到 一个 碗 的 水 为了 我 ? "

那个哥哥替找将碗去讨碗水来？”

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [sed] :
A servant said :
一个 仆人 说 :

有个小厮道：

" [aɪl] [goʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" I'll go get it for you ! "
" 患病的 去 得到 它 为了 你 ! "

“我替你去讨！”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
Please bring me a bowl of water .
请 带来 我 一个 碗 的 水 .

讨将一碗水来。

[ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [sed] :
The onlooker said :
这 旁观者 说 :

看的人道：

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [selz] .
I don't know what he sells .
我 不 知道 什么 他 出售 .

“不知他卖甚东西，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] ?
What's the use of asking for water ?
是什么 这 使用 的 问 为了 水 ?

讨水何用？”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
The woman lifted the basket ,
这 女士 抬起 这 篮子 ,

妇人揭起篮儿，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .
He pulled out a gleaming knife .
他 拉 出去 一个 闪闪发光 刀 .

明晃晃拿出一把刀来。

[ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [sed] :
The onlooker said :
这 旁观者 说 :

看的人道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['wʊmən] [biː; bi] [skɪld] [ɪn]['mædʒɪk] ? "
" Could this woman be skilled in magic ? "
" 可以 这 女士 是 熟练 在 魔法 ? "

“莫不这妇人会行法？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [naɪf] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
The woman then used the tip of her knife to dig up some soil from the ground .
这 女士 然后 用过的 这 提示 的 她 刀 到 挖 向上 一些 土壤 从 这 地面 .

只见妇人把刀尖去地上掘些土起来，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzi] .
The search was easy .
这 搜索 曾是 简单的 .

搜得松松地，

[pɔːr] [hæf] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
Pour half a bowl of water into the soil .
倒 一半 一个 碗 的 水 进入 这 土壤 .

倾下半碗水在土内，

[mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [hoʊl] .
Mix it with water until it becomes a whole .
混合 它 和 水 直到 它 变成 一个 所有的 .

用水和成一块。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌbæm'buː] [stɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
Take a few bamboo sticks out of the basket .
拿 一个 很少 竹子 棍子 出去 的 这 篮子 .

篮内取几条竹棒儿出来，

[niːd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
Knead a lump of clay ,
揉 一个 块 的 黏土 ,

捏一块泥，

[ðeɪ] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They shaped a bamboo stick into a candle and placed it on the ground .
他们 形状 一个 竹子 戳 进入 一个 蜡烛 和 放置 它 在 这 地面 .

把一条竹棒儿捏成一枝腊烛安在地上。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'nʌðər] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] .
He kneaded another lump of clay .
他 揉捏 其他 块 的 黏土 .

又捏一块泥，

[ðen] , [twɪst] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [stɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .
Then , twist a bamboo stick into a candle .
然后 , 捻 一个 竹子 戳 进入 一个 蜡烛 .

再把一条竹棒儿捏成一枝腊烛。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [aɪ] [meɪd] [ə'baʊt] [ten] ['bræntʃɪz] .
In a short while , I made about ten branches .
在 一个 短的 尽管 , 我 制成 关于 十 分支 .

霎时间做了十来枝,

[ðeɪ] [ɔːl] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
They all rest on the ground .
他们 全部 休息 在 这 地面 .

都安在地上。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜːr; wər] [pækt] [tə'geðər] .
The onlookers were packed together .
这 旁观者 是 包装 一起 .

看的人相挨相挤,

[hiː; hi] [sniəd] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道:

" [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] ! "
" Without any reason ! "
" 没有 任何 原因 ! "

“没来由!

[wiːv] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] .
We've been fooled by this woman .
我们已经 到过 被骗了 经过 这 女士 .

我们倒吃这妇人家耍了。

['æftər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After leading for half a day ,
后 领导 为了 一半 一个 天 ,

引了这半日,

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fænsi] [æt; ət] [ɔːl] ;
It wasn't fancy at all ;
它 不是 想要 在 全部 ;

又没甚花巧;

[aɪm] ['skwiːzɪŋ] [ðiːz] [fjuː] [kleɪ] ['kændlz] , [ðer; ðər] [fleɪmz] ['flɪkərɪŋ] ['wiːkli] .
I'm squeezing these few clay candles , their flames flickering weakly .
我是 挤压 这些 很少 黏土 蜡烛 , 他们的 火焰 闪烁 弱 .

烈烈缺缺的捏这几枝泥脂烛,

[wʌt] [juːz] [ɪz] [hiː; hi] ?
What use is he ?
什么 使用 是 他 ?

要他何用!”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [sed] :
Some people said :
一些 人们 说 :

有的人道:

" [ʃʌt] [ʌp] ! "
" Shut up ! "
" 关闭 向上 ! "

“你们且闭嘴!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第16/21页

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
There must be a reason behind his actions .
那里 必须 是 一个 原因 在后面 他的 行动 .

看他必有个道理。"

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hæf] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
The woman washed her hands with the remaining half bowl of water .
这 女士 洗过 她 双手 和 这 其余的 一半 碗 的 水 .

只见妇人将剩的半碗水洗了手，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Wipe it clean .
擦拭 它 干净的 .

揩干净了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the group of people , he said :
寻找 在 这 团体 的 人们 , 他 说 :

看着一伙人道：

" [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
" The wife is without a husband . "
" 这 妻子 是 没有 一个 丈夫 . "

"媳妇因无了丈夫，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to express it .
那里 是 不 方式 到 表达 它 .

无可度口，

[aɪ] [der] [nɑːt][biː; bi] ['ɡriːdi] .
I dare not be greedy .
我 敢 不是 是 贪婪的 .

不敢贪多，

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [θriː] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [bræntʃ] .
It only costs three coins a branch .
它 仅有的 成本 三 硬币 一个 分支 .

只要卖三文钱一枝，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['bræntʃɪz] [hɪr] .
There are ten branches here .
那里 是 十 分支 这里 .

这里十枝，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst] ['θɜːrti] [kɔɪnz] .
It should cost thirty coins .
它 应该 成本 三十 硬币 .

要卖三十文足钱。

[iːtʃ] ['kænd(ə)l] ,
Each candle ,
每个 蜡烛 ,

每一枝烛，

[laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læmp] .
Light it up before the lamp .
光 它 向上 前 这 灯 .

就上灯前点起，

" [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] . "
" They kept going until dawn . "
" 他们 保留 去 直到 黎明 . "

直点到天明。”

[ðoʊz] ['wɑtʃɪŋ] [læft] :
Those watching laughed :
那些 观看 笑了 :

看的人都笑道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] - ['piːp(ə)l] ! "
" This woman is making fun of us Beizhou people ! "
" 这 女士 是 制作 乐趣 的 我们 - 人们 ! "

“这姐姐把我贝州人取笑！

[kleɪ] ['kændlz]
Clay candles
黏土 蜡烛

泥做的腊烛，

[ðə; ði] [fuːd] [aɪ] [dʒʌst] [meɪd] [ɪz] [stɪl] [wet] .
The food I just made is still wet .
这 食物 我 只是 制成 是 仍然 湿的 .

方才做的兀自未干，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [lɪt] ?
How can it be lit ?
如何 能 它 是 点燃 ?

如何点得着？

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] ['mɑːkəri] !
This is clearly mockery !
这 是 清楚地 嘲讽 !

分明是取笑人！”

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
No one came to buy it .
不 一 来了 到 买 它 .

没个人来买。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [bai] ,
The woman saw that no one came to buy ,
这 女士 锯 那 不 一 来了 到 买 ,

妇人见没人来买，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - [ɑːr; ər] [soʊ] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] . "
" You people from Beizhou are so unreliable . "
" 你 人们 从 - 是 所以 不可靠的 . "

“你贝州人好不信事，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skæm] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [θriː] [kɔɪnz] ?
You think your wife is just trying to scam you out of three coins ?
你 思考 你的 妻子 是 只是 尝试 到 骗局 你 出去 的 三 硬币 ?

只道媳妇脱空骗你三文钱！

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['faɪər] , ['brʌðər] ? "

" Could you fetch me some fire , brother ? "

" 可以 你 拿来 我 一些 火 , 兄弟 ? "

那个哥哥替我取些火来？”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [neɪmd] ['ʃɛn] [huː] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['aɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] , ['iːv(ə)n] [wen]

There was a courtier named Shen who specialized in idling around , even when

那里 曾是 一个 朝臣 命名 沈 WHO 专门 在 怠速 大约 , 甚至 什么时候

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [kɔːpsiz] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

there were no corpses to be buried .

那里 是 不 尸体 到 是 埋葬 .

有一个没安死尸处专一帮闲的沈待诏，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Go to the teahouse and ask for some kindling for him .

去 到 这 茶馆 和 问 为了 一些 引火物 为了 他 .

替他去茶坊里讨些火种，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .

Give it to the woman .

给 它 到 这 女士 .

把与妇人。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['trævələr] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌlfər] - ['kʌlərd] ['kændlstɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

The returning traveler took out a piece of sulfur - colored candlestick from his basket .

这 返回 游客 采取 出去 一个 片 的 硫 - 有色 烛台 从 他的 篮子 .

那归人去篮儿内取出一片硫黄发烛儿，

['kwentʃɪŋ] [ɪn]['faɪər]

Quenching in fire

淬火 在 火

在火上淬着，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Remove the mud from the candle and light it again from the beginning .

消除 这 泥 从 这 蜡烛 和 光 它 再次 从 这 开始 .

去泥腊烛上从头点着。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [tʃɪrd] :

The onlookers cheered :

这 旁观者 欢呼 :

一伙看的人都喝采道：

" [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['æktɪŋ] [skɪlz] ! "

" What wonderful acting skills ! "

" 什么 精彩的 表演 技能 ! "

“好妙剧术！

[ə; eɪ][dæmp] [kleɪ] ['kænd(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [lɪt] .

A damp clay candle can be lit .

一个 潮湿 黏土 蜡烛 能 是 点燃 .

一枝湿的泥腊烛便点得着，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [θriː] [kɔɪnz] [ə; eɪ] [piːs] .

And it only costs three coins a piece .

和 它 仅有的 成本 三 硬币 一个 片 .

又只要得三文钱一支，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kɔːst] [θriː] [kɔɪnz] [ðer; ðər] !
It didn't cost three coins there !
它 没有 成本 三 硬币 那里 !

那里不使了三文钱！”

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʊd] [teɪk] [θriː] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
A philanthropist would take three coins and give them to the woman .
一个 慈善家 会 拿 三 硬币 和 给 他们 到 这 女士 .

有好事的取三文钱把与妇人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .
The woman accepted the money .
这 女士 公认 这 钱 .

妇人收了钱，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌn] .
Bring me one .
带来 我 一 .

拿一枝过来，

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] .
The extinguisher was blown out .
这 灭火器 曾是 吹 出去 .

吹灭了递与买的。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl] [ten] ['kændlz] [wɜːr; wər] [soʊld] .
In an instant , all ten candles were sold .
在 一个 立即的 , 全部 十 蜡烛 是 卖 .

霎时间十枝烛都卖了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [ʌp] .
The woman sat up .
这 女士 卫星 向上 .

妇人抬起身来，

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [boʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
I put the knife and bowl into the basket .
我 放 这 刀 和 碗 进入 这 篮子 .

收拾了刀和碗入篮内，

[aɪ] [ɪk'stend] [maɪ] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
I extend my greetings to everyone .
我 延长 我的 问候 到 每个人 .

与众人道个万福，

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去了。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到明日，

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ə'gen] .
The woman came to the open space again .
这 女士 来了 到 这 打开 空间 再次 .

妇人又来空地上来，

['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
People crowded around to watch .
人们 挤 大约 到 手表 .

人都簇着了看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" ['jestərdeɪ] , [aɪ] [rɪ'siːvd] ['θɜːrti] [kɔɪnz] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['ænɪm(ə)l] . "
" Yesterday , I received thirty coins from selling the live animal . "
" 昨天 , 我 已收到 三十 硬币 从 销售 这 居住 动物 . "

“昨日生受卖得三十文钱，

[ə; eɪ] [deɪ] [pæst] .
A day passed .
一个 天 通过了 .

过了一日。

[tə'deɪ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Today you've come to bother me again .
今天 你已经 来 到 打扰 我 再次 .

今日又来相恼。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪrdoʊ] ! "
" What a weirdo ! "
" 什么 一个 怪人 ! "

“真个作怪！

['jestərdeɪ] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [kleɪ] ['kænd(ə)l] [fɔːr; fər] [θriː] [kɔɪnz] .
Yesterday I bought a clay candle for three coins .
昨天 我 买 一个 黏土 蜡烛 为了 三 硬币 .

昨日三文钱买了一枝泥腊烛，

[bʌt; bət] [aɪ] [felt] ['betər] [ɔːl] [naɪt] .
But I felt better all night .
但 我 毛毡 更好的 全部 夜晚 .

却好点了一夜。

[braitə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [læmp] ,
Brighter than a lamp ,
更亮 比 一个 灯 ,

比点灯又明亮，

[ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es] [ten] [kɔɪnz] [ɑːn] [ɔɪl] !
That saved us ten coins on oil !
那 已保存 我们 十 硬币 在 油 !

倒省了十文钱油！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [graʊnd] .
The woman asked for some water at the threshing ground .
这 女士 问 为了 一些 水 在 这 脱粒 地面 .

妇人在场子上讨些水，

[dɪg] [sʌm; səm] [mʌd] ,
Dig some mud ,
挖 一些 泥 ,

掘些泥，

[meɪk] [ten] [mɔːr] [kleɪ] ['kændlz] .
Make ten more clay candles .
制作 十 更多的 黏土 蜡烛 .

又做十枝泥腊烛，

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

[noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .
No need to order .
不 需要 到 命令 .

“不须点了。”

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone rushed to buy it .
每个人 匆忙 到 买 它 .

都争着买了去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɜːrnd] [ə'nʌðər] ['θɜːrti] [kɔɪnz] .
The woman earned another thirty coins .
这 女士 获得 其他 三十 硬币 .

妇人又卖得三十文钱,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [hɪm'self] .
He went to tidy up himself .
他 去 到 整齐的 向上 他自己 .

自收拾去了。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sel] ['evri] [deɪ] [ˌðer'æftər] .
They will come to sell every day thereafter .
他们 将要 来 到 卖 每一个 天 此后 .

已后逐日来卖,

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] .
Before you can even finish making them , someone else will buy them .
前 你 能 甚至 结束 制作 他们 , 某人 别的 将要 买 他们 .

做不落手便有人买去了。

['oʊnli] [ten] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər][soʊld] [iːtʃ] [deɪ] .
Only ten branches are sold each day .
仅有的 十 分支 是 卖 每个 天 .

每日只卖十枝。

[soʊld][fɔːr; fər][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Sold for half a month ,
卖 为了 一半 一个 月 ,

卖了半个月,

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [beɪ] .
It caused a stir among the people of the entire state of Bay .
它 导致 一个 搅拌 之中 这 人们 的 这 全部的 状态 的 湾 .

闹动了贝州一州人,

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

都说道:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['selɪŋ] [kleɪ] ['kændlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt]
" There was a woman selling clay candles in front of the prefectural government
" 那里 曾是 一个 女士 销售 黏土 蜡烛 在 正面 的 这 县 政府
['ɑːfɪs] . "
office . "
办公室 . "

“有一个妇人在州衙前卖泥腊烛,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʊrəb(ə)l] .
And it is durable .
和 它 是 耐用的 .

且是耐点，

[ænd; ənd] [braɪt] .
And bright .
和 明亮的 .

又明亮。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [stɔːl] [ðæt] [deɪ] .
The woman was at her stall that day .
这 女士 曾是 在 她 摊位 那 天 .

当日这妇人正摊场，

[ˌhæf'weɪ] [dʌn]
Halfway done
半 完毕

做得一半，

[ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
A man walked out of the prefectural government office .
一个 男人 步行 出去 的 这 县 政府 办公室 .

州衙里走出一个人来，

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] ,
When everyone looked ,
什么时候 每个人 看起来 ,

众人看时，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [bəuθ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
But he is a person who is both generous and accommodating .
但 他 是 一个 人 WHO 是 两个都 慷慨的 和 适应性强 .

却是个有请有分的人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['zeɪ] .
His surname is Wang and his given name is Ze .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 泽 .

姓王名则，

[siː] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
See the military corps of this office .
看 这 军队 兵团 的 这 办公室 .

见做本衙排军。

[ðæt] [deɪ] , [æt; ət] [dɑːn] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊθ] .
That day , at dawn , he entered the yamen to draw up his oath .
那 天 , 在 黎明 , 他 进入 这 衙门 到 画 向上 他的 誓言 .

是日五更入衙画卯，

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] , [ðə; ði] ['diːkən] [keɪm] [aʊt] .
After finishing his duties , the deacon came out .
后 精加工 他的 职责 , 这 执事 来了 出去 .

干办完了执事出来，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
A group of people gathered around the government office to watch .
一个 团体 的 人们 聚集 大约 这 政府 办公室 到 手表 .

见州衙前一伙人围昔了看。

['wæŋ] ['zeɪ] [stʊd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Wang Ze stood on tiptoe to take a look .
王 泽 站立 在 脚尖 到 拿 一个 看 .

王则掂起脚来望一望，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
I saw a woman dressed in mourning sitting on the ground .
我 锯 一个 女士 穿着 在 丧 坐着 在 这 地面 .

见一个着孝的妇人坐在地上。

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Upon closer inspection of the woman ,
之上 更近 检查 的 这 女士 ,

仔细看那妇人时，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['werɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] ,
Wearing a rope ,
穿着 一个 绳索 ,

身穿缟索，

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [skɜːrt][ɪz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A mourning skirt is tied around the waist .
一个 丧 裙子 是 系 大约 这 腰部 .

腰系孝裙。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪˌkʌp] ,
Without makeup ,
没有 化妆品 ,

不施脂粉，

['nætʃ(ə)rəli] [ə'lʊrɪŋ] ['fɪgjər] ;
Naturally alluring figure ;
自然 诱人 数字 ;

自然体态妖娆；

['leɪzi] [tuː; tə] [ə'plai] ['meɪˌkʌp]
Lazy to apply makeup
懒惰的 到 申请 化妆品

懒染铅华，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] .
She was born with naturally beautiful features .
她 曾是 出生 和 自然 美丽的 特征 .

生定天姿秀丽。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [hæf] - [ʌn'dʌn] .
Her hair was half - undone .
她 头发 曾是 一半 - 未完成 .

云鬓半整，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ;
She possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the sky ;
她 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 ;

有沉鱼落雁之容；

['stɑːri] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Starry eyes filled with affection ,
星空 眼睛 已填 和 感情 ,

星眼含情，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃeɪm] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
She possessed a beauty that could shame the moon and flowers .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 耻辱 这 月亮 和 花朵 .

有闭月羞花之貌。

[dʒʌst] [laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] ,
Just like Chang'e leaving the Moon Palace ,
只是 喜欢 改变 离开 这 月亮 宫殿 ,

恰似嫦娥离月殿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] .
She was like the Weaver Girl descending from the Jade Pool .
她 曾是 喜欢 这 织工 女孩 下降 从 这 玉 水池 .

浑如织女下瑶池。

['wæŋ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] :
Wang then asked his followers :
王 然后 问 他的 追随者 :

王则便问跟随的人道：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What is this woman doing here ?
什么 是 这 女士 正在做 这里 ?

“这妇人在此做甚的？”

['fɑːloʊ] [hjuː'mænəti] :
Follow humanity :
跟随 人类 :

跟随人道：

" [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz] [faɪld] . "
" The lawsuit is filed . "
" 这 诉讼 是 已提交 . "

“告都排，

[ðɪs] ['wʊmən] [selz] [kleɪ] ['kændlz] [hɪr] .
This woman sells clay candles here .
这 女士 出售 黏土 蜡烛 这里 .

这妇人在此卖泥腊烛。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [ə'ferz] ['evri] [deɪ] . "
" I am busy with government affairs every day . "
" 我 是 忙碌的 和 政府 事务 每一个 天 . "

“我日逐在官府忙，

[aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [deɪz] .
I've heard about this for days .
我已经 听到 关于 这 为了 天 .

也听得说多日了，

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [kleɪ] ['kændlz] .
The story goes that a woman was selling clay candles .
这 故事 去 那 一个 女士 曾是 销售 黏土 蜡烛 .

道是一个妇人卖泥腊烛。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔːrd(ə)neri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [stjuədz] [sed] . . .
As one of my ordinary officials and stewards said . . .
作为 一 的 我的 普通的 官员 和 管家 说 . . .

我那一般当官执事的人说，

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] .
He bought some .
他 买 一些 .

他曾买来点，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] .
And it is bright .
和 它 是 明亮的 .

且是明亮。

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] .
That's exactly what I want to ask .
那就是 确切地 什么 我 想 到 问 .

我便是要问，

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [mʌd] ['kænd(ə)l] " ?
What is meant by " mud candle " ?
什么 是 意思是 经过 " 泥 蜡烛 " ?

怎地唤做泥腊烛？”

['fɑːloʊ] [hjuː'mænəti] :
Follow humanity :
跟随 人类 :

跟随人道：

" [its] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] . "
" It's quite astonishing . "
" 它是 相当 惊人 . "

“说起来且是惊人。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] [dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
The woman started digging in the mud .
这 女士 开始 挖掘 在 这 泥 .

那妇人在地上掘起泥来，

[mɪks] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Mix the water .
混合 这 水 .

把水和了，

[pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [stɪk] ,
Pinch it onto the bamboo stick ,
捏 它 到 这 竹子 戳 ,

捏在竹棒上，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] ,
Like a candle ,
喜欢 一个 蜡烛 ,

似腊烛一般，

[ðə; ði] [læmp] [wʌz; wəz] [lɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kwentʃt] .
The lamp was lit while it was being quenched .
这 灯 曾是 点燃 尽管 它 曾是 存在 淬火 .

淬着灯便着。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ɑːn]
From the time the lights are turned on
从 这 时间 这 灯 是 转向 在

从上灯时点起，

" [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] . "
" They kept going until dawn . "
" 他们 保留 去 直到 黎明 . "

直点到天明。”

['wæŋ] ['zeɪ] ['lisnd] .
Wang Ze listened .
王 泽 听着 .

王则听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里思忖道：

" [bʌt; bət] [its] ['ɔːlsoʊ] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] ! "
" But it's also acting strangely ! "
" 但 它是 还 表演 奇怪的 ! "

“却也作怪！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['spɛlz] ,
I have a lot of magical spells ,
我 有 一个 很多 的 神奇 咒语 ,

我从来好些剧法术，

[ðɪs] [wʌn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .
This one , however , is astonishing .
这 一 , 然而 , 是 惊人 .

这一件却又惊人。”

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
He then slipped into the crowd .
他 然后 滑倒了 进入 这 人群 .

乃挨身入人丛中，

[lʊk] , [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] .
Look , that woman has finished .
看 , 那 女士 有 完成的 .

看那妇人都做完了，

[aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
I washed my hands with water .
我 洗过 我的 双手 和 水 .

把水洗了手，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [sel] [ðiːz] ['kændlz] [fɔːr; fər] [θriː] [kɔɪnz] [iːtʃ] . "
" I sell these candles for three coins each . "
" 我 卖 这些 蜡烛 为了 三 硬币 每个 . "

“我这腊烛卖三文钱一枝。”

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone was scrambling to buy it .
每个人 曾是 争抢 到 买 它 .

人人都争抢要买，

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] !
None of you should buy it !
没有任何 的 你 应该 买 它 !

你们都不要买！”

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['wæŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .
Everyone recognized that Wang was the person who had been invited .
每个人 认可 那 王 曾是 这 人 WHO 有 到过 受邀 .

人都认得王则是有请的人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
He shouted that he didn't want to buy it .
他 喊叫 那 他 没有 想 到 买 它 .

他叫声不要买，

['noʊbɑːdi] [dɛəz] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody dares to buy it .
无人 敢于 到 买 它 .

人都不敢买。

[ðə; ði] ['wʊmən] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .
The woman raised her head .
这 女士 提高 她 头 .

妇人抬起头来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['wæŋ] ['zeɪ] ,
Upon seeing Wang Ze ,
之上 看到 王 泽 ,

看见王则，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [g'riːtɪŋz] . "
He then stood up and greeted the crowd with a " Greetings . "
他 然后 站立 向上 和 问候 这 人群 和 一个 " 问候 . "

便起身来叫声万福，

['wæŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Wang returned the greeting .
王 返回 这 问候 .

王则还了礼。

['wæŋ] ['zeɪ] [sed] :
Wang Ze said :
王 泽 说 :

王则道:”

[juː; jʊ] [juːz] [kleɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændlz] .
You use clay to make candles .
你 使用 黏土 到 制作 蜡烛 .

你把泥来做腊烛，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɪt] ?
How can it be lit ?
如何 能 它 是 点燃 ?

如何点得着？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道:

" [ðeə(r)] [ɔːl] [ɑːn][tɑːp] ! "
" They're all on top ! "
" 它们是 全部 在 顶部 ! "

“都排在上！

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] [fuːd] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .
My wife has been selling her food here for half a month now .
我的 妻子 有 到过 销售 她 食物 这里 为了 一半 一个 月 现在 .

媳妇在此卖了半个月日了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [laɪt]
If it doesn't light
如果 它 不 光

若点不着时，

[bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
But no one comes to me to buy from me .
但 不 一 来 到 我 到 买 从 我 .

人却不来问我买。

[meɪk] [ten] ['bræntʃɪz] ['deɪli] .
Make ten branches daily .
制作 十 分支 日常的 .

每日做十枝，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sel] .
There's just nothing to sell .
有 只是 没有什么 到 卖 .

只是没得卖。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [dəunt] [pleɪ] [ˌem 'iː] . "
" Don't play me . "
" 不 玩 我 . "

“不要耍我。”

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
He pulled up his clothes ,
他 拉 向上 他的 衣服 ,

扯起衣襟，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] ['θɜːrti] [kɔɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paʊtʃ] .
He took out thirty coins from the pouch .
他 采取 出去 三十 硬币 从 这 小袋 .

在便袋内取出三十文钱，

[aɪ] [bɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I bought them all .
我 买 他们 全部 .

都买了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [mæn] ['hændɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][tuː; tə] ['wæŋ] ['zeɪ] .
The returning man handed the candle to Wang Ze .
这 返回 男人 递交 这 蜡烛 到 王 泽 .

归人将腊烛递与王则，

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

[wen] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [laɪt] ,
When you buy it but it won't light ,
什么时候 你 买 它 但 它 惯于 光 ,

买将去点不着时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
It was a waste of money .
它 曾是 一个 浪费 的 钱 .

枉费了钱。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ɪn] [θɪŋz] ,
It's not that I don't believe in things ,
它是 不是 那 我 不 相信 在 事物 ,

不是我不信事，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ;
I have never seen it before ;
我 有 绝不 已见 它 前 ;

真个不曾见；

" [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wʌn] . "
" And show me one . "
" 和 展示 我 一 . "

且点一枝交我看看。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [ðæts] [ˈiːzi] . "
" That's easy . "
" 那就是 简单的 . "

“这个容易，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈfaɪər] .
They all went to fetch fire .
他们 全部 去 到 拿来 火 .

都排交人去讨火种来。”

[ˈwæŋ] - [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈkɪndlɪŋ] .
Wang Zejiao followed them to ask for some kindling .
王 - 随后 他们 到 问 为了 一些 引火物 .

王则交跟随的去讨个火种，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
He handed it to the woman .
他 递交 它 到 这 女士 .

递与妇人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lɪt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [her] .
The woman lit a candle in her hair .
这 女士 点燃 一个 蜡烛 在 她 头发 .

妇人炙着发烛儿，

[laɪt] [ɔːl] [ten] [kleɪ] [ˈkændlz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈwæŋ] [ˈzeɪ] .
Light all ten clay candles and show them to Wang Ze .
光 全部 十 黏土 蜡烛 和 展示 他们 到 王 泽 .

将十枝泥腊烛都点与王则看，

[ˈwæŋ] [ˈzeɪ] [əˈplɔːd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Ze applauded and said :
王 泽 鼓掌 和 说 :

王则看了喝采道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[ðæts] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] !
That's truly amazing !
那就是 真的 惊人的 !

果然真个惊人！

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðiːz] [ten] ['kændlz] .
I don't want these ten candles .
我 不 想 这些 十 蜡烛 .

这十枝腊烛我又不要，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Everything you wanted has been given to you .
一切 你 通缉 有 到过 给定 到 你 .

你们要的都将了去。”

['evriwʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone took it .
每个人 采取 它 .

众人都拿了去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['taidid] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [boʊl] .
The woman got up and tidied up the knife and bowl .
这 女士 得到 向上 和 整理好 向上 这 刀 和 碗 .

妇人起身收拾了刀碗，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
Place it in the basket .
地方 它 在 这 篮子 .

安在篮里，

[aɪ] [ɪk'stend] [maɪ] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
I extend my greetings to everyone .
我 延长 我的 问候 到 每个人 .

向众人道个万福，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

自去了。

['wæŋ] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [bæk] [fɜːrst] .
Wang then sent his attendants back first .
王 然后 发送 他的 服务员 后退 第一的 .

王则打发了跟随人先回，

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] .
He strolled along with the woman .
他 漫步 沿着 和 这 女士 .

自己信步随着那妇人。

['wæŋ] ['zeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Wang Ze didn't say it ,
王 泽 没有 说 它 ,

王则口里不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

心下思量道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [maɪ] - . "
" This woman is not from my Beizhou . "
" 这 女士 是 不是 从 我的 - . "

“这妇人不是我贝州人，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - .
I think they live in Caoshi .
我 思考 他们 居住 在 - .

想是在草市里住的，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
And then they went to his house .
和 然后 他们 去 到 他的 房子 .

且随到他家，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [spel] .
It's good to spend some money to learn this spell .
它是 好的 到 花费 一些 钱 到 学习 这 拼写 .

用些钱学得这件法术也好。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [siːn] ['liːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
The woman was seen leaving through the west gate .
这 女士 曾是 已见 离开 通过 这 西方 门 .

只见那妇人出了西门，

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['mɑːrkɪt] ,
After passing the grass market ,
后 通过 这 草 市场 ,

过了草市，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['goʊɪŋ] .
They just kept going .
他们 只是 保留 去 .

只顾行去。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , "
" This woman is not in the market , "
" 这 女士 是 不是 在 这 市场 , "

“这妇人既不在草市里，

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" Where do you live ? "
" 在哪里 做 你 居住 ? "

不知在那里住？”

[ðeɪ] ['trævld] [ə'nʌðər] [ten] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] .
They traveled another ten miles or so .
他们 旅行 其他 十 英里 或者 所以 .

又行了十来里，

[aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [pleɪs] .
I don't recognize this place .
我 不 认出 这 地方 .

不认得这个去处。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['pɜːrs(ə)n] !
This woman is a strange and eccentric person !
这 女士 是 一个 奇怪的 和 偏心 人 !

这妇人是个跷蹊作怪的人！

[aɪl] [goʊ] [bæk] [naʊ] .
I'll go back now .
患病的 去 后退 现在 .

我且回去，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [wen] [ðæt] ['wʊmən] [kʌmz] [tuː; tə] [sel] .
Wait until tomorrow when that woman comes to sell .
等待 直到 明天 什么时候 那 女士 来 到 卖 .

待明日看那妇人来卖时，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
Just ask him where he lives .
只是 问 他 在哪里 他 生活 .

问他住处便了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .
He turned around , intending to find his way back .
他 转向 大约 , 意图 到 寻找 他的 方式 后退 .

转身却待取路回来，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ɪts] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [roʊd] [wiː; wi] [keɪm] [baɪ] .
It's not the same old road we came by .
它是 不是 这 相同的 老的 路 我们 来了 经过 .

不是来时的旧路。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] [piːks] .
All that could be seen were towering cliffs and peaks .
全部 那 可以 是 已见 是 参天 悬崖 和 高峰 .

只见漫天峭壁峰峦，

[ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [blɑːk] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The high mountains block the way back and forth .
这 高的 山脉 堵塞 这 方式 后退 和 前进 .

高山当往来路，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Unable to return ,
无法 到 返回 ,

归去不得，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
There was no one walking around .
那里 曾是 不 一 步行 大约 .

又没人行走。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['pænɪk] ,
In the midst of panic ,
在 这 中间 的 恐慌 ,

正慌之间，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] :
The woman called out loudly from the front :
这 女士 称为 出去 高声 从 这 正面 :

只见那妇人在前头高声叫道：

" [wɔŋduː] [paɪ] ! "
" Wangdu Pai ! "
" 望都 派 ! "

“王都排！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [hɪr] .
It wasn't easy for you to get here .
它 不是 简单的 为了 你 到 得到 这里 .

不容易得你到这里，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][goʊ] [bæk] [naʊ] ?
Why must we go back now ?
为什么 必须 我们 去 后退 现在 ?

如何便要回去？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The king was so frightened that he trembled with fear .
这 国王 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 害怕 .

唬得王则战战兢兢，

[goʊ] ['fɔːrwərd] :
Go forward :
去 向前 :

向前道：

" [maɪ] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“娘子！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "

你是谁？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [laɪn] [ʌp] ! "
" Line up ! "
" 线 向上 ! "

“都排！

[ðə; ði]['hoʊli] [ænt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
The Holy Aunt sent me to invite you to discuss important matters .
这 圣 阿姨 发送 我 到 邀请 你 到 讨论 重要的 事情 .

圣姑姑使我来请你议论大事，

[dəunt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
Don't be suspicious .
不 是 可疑的 .

你不要疑忌，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] .
I'll go with you then .
患病的 去 和 你 然后 .

我和你同去则个。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" Yet it doesn't cause any trouble ? "
" 然而 它 不 原因 任何 麻烦 ? "

“却不作怪？”

[wɑːnt] [tuː; tə][goʊ] [bæk]
Want to go back
想 到 去 后退

欲要回去，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] .
Unfortunately , they got lost .
很遗憾 , 他们 得到 丢失的 .

叵耐迷失了路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
There was nothing they could do but let him go .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 让 他 去 .

只得且随他去。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] [tə'geðər] .
They entered the pine forest together .
他们 进入 这 松树 森林 一起 .

同行入松林里，

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
After a long while , they turned into the woods .
后 一个 长的 尽管 , 他们 转向 进入 这 树林 .

良久转过林子，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['mænər] [haʊs] .
I saw a manor house .
我 锯 一个 庄园 房子 .

见一座庄院。

['wæŋ] ['zeɪ] [æskt] :
Wang Ze asked :
王 泽 问 :

王则问道：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“这里是甚么去处？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['hoʊli] [ænt] [ɪz] . "
" This is where the Holy Aunt is . "
" 这 是 在哪里 这 圣 阿姨 是 . "

“这里是圣姑姑所在，

[ðə; ði] [kjuːz] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
The queues have been long for ages .
这 队列 有 到过 长的 为了 年龄 .

等都排久矣。”

['wæŋ] ['zeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Wang Ze arrived at the front of the village .
王 泽 到达的 在 这 正面 的 这 村庄 .

王则到得庄前，

[tuː] ['gɜːlz] [drest] [ɪn] [griːn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Two girls dressed in green came out of the village .
二 女孩们 穿着 在 绿色的 来了 出去 的 这 村庄 .

庄里走出两个青衣女童来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæpɪtəlz] [ræŋk] ? "
" Is this the royal capital's rank ? "
" 是 这 这 皇家 资本的 秩 ? "

“此位是王都排么？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“便是。”

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [griːn] [sed] :
The girl in green said :
这 女孩 在 绿色的 说 :

青衣女童道：

" [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ! "
" The fairy maiden has been waiting for you for a long time ! "
" 这 仙女 少女 有 到过 等待 为了 你 为了 一个 长的 时间 ! "

“仙姑等你久矣！”

[hiː; hi] [led] ['wæŋ] ['zeɪ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He led Wang Ze directly to the hall .
他 引领 王 泽 直接地 到 这 大厅 .

引着王则迳到厅下，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" ['wæŋ] [diː'ju][paɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" Wang Du Pai has arrived ! "
" 王 杜 派 有 到达的 ! "

“王都排请到了！”

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ][stɑːr] - [ʃeɪpt] [kraʊn] .
Wang Ze saw an old woman wearing a star - shaped crown .
王 泽 锯 一个 老的 女士 穿着 一个 星星 - 形状 王冠 .

王则见一个婆婆头戴星冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] [kloʊk] ,
Wearing a crane cloak ,
穿着 一个 起重机 披风 ,

身穿鹤氅，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Sitting in the hall .
坐着 在 这 大厅 .

坐在厅上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] . "
" This is a fairy maiden . "
" 这 是 一个 仙女 少女 . "

“此乃仙姑，

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'luːt] ? "
Why not give a salute ? "
为什么 不是 给 一个 礼炮 ? "

何不施礼？”

['wæŋ] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Wang then went down to the hall to pay his respects .
王 然后 去 向下 到 这 大厅 到 支付 他的 尊重 .

王则就厅下参拜了。

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] ['wæŋ] ['zeɪ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The fairy maiden invited Wang Ze to the main hall .
这 仙女 少女 受邀 王 泽 到 这 主要的 大厅 .

仙姑交请王则上厅，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .
The three of them sat down .
这 三 的 他们 卫星 向下 .

三位坐定，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [tiː] .
Bring some tea .
带来 一些 茶 .

交点茶来，

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The fairy maiden gave a young girl to prepare wine and entertain the king .
这 仙女 少女 给予 一个 年轻的 女孩 到 准备 葡萄酒 和 招待 这 国王 .

仙姑交女童置酒管待王都排。

['wæŋ] - [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæspɚ'eɪʃənz]
Wang Zexin's ambition and aspirations
王 - 志向 和 抱负

王则心局志气，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

甚是欢喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] :
He said to the fairy :
他 说 到 这 仙女 :

对仙姑道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" The king is destined to be with you . "
" 这 国王 是 注定 到 是 和 你 . "

“王则有缘，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['feri] [tə'deɪ] .
I am fortunate to have met the fairy today .
我 是 幸运 到 有 遇见 这 仙女 今天 .

今日得遇仙姑，

" [wʌt] [əd'vaɪs] [dʌz] [ðə; ði] ['feri] [hæv; həv][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" What advice does the fairy have for me ? "
" 什么 建议 做 这 仙女 有 为了 我 ? "

不知仙姑有何见教？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [ænd; ənd] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
" And while drinking ,
" 和 尽管 喝 ,

“且一面饮酒，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 .

与你商议。

[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . . .
Now that our time has come . . .
现在 那 我们的 时间 有 来 . . .

如今气数到了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [deɪ] .
You should be on the right day .
你 应该 是 在 这 正确的 天 .

你上应天数、

[tuː; tə][ju'naɪt][ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
To unite and rise to prominence .
到 团结 和 上升 到 显赫地位 .

合与发迹。

['θɜːrti] - [sɪks] ['priːfektʃər] [ʌv; əv] ['hʌ'beɪ]
Thirty - six prefectures of Hebei
三十 - 六 县 的 河北

河北三十六州，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [pɔɪnts] . "
" I'll give you all the points . "
" 患病的 给 你 全部 这 积分 . "

有分交你独霸。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ['feri] ['meɪd(ə)n] . "
" Please don't say such things , fairy maiden . "
" 请 不 说 这样的 事物 , 仙女 少女 . "

“仙姑莫出此言，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [kloʊz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] .
Officials have close eyes and ears .
官员 有 关闭 眼睛 和 耳朵 .

官中耳目较近，

['wæŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn] - .
Wang was a soldier in Beizhou .
王 曾是 一个 士兵 在 - .

王则是贝州一个军健，

[haʊ] [der] [aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] [steɪts] ?
How dare I claim to be the ruler of the thirty - six states ?
如何 敢 我 宣称 到 是 这 统治者 的 这 三十 - 六 各州 ?

岂敢为三十六州之主？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['blesɪŋ] ,
" If you do not have this blessing ,
" 如果 你 做 不是 有 这 祝福 ,

“你若无这福分时，

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [send] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
I need not send anyone to invite you .
我 需要 不是 发送 任何人 到 邀请 你 .

我须不着人来请你。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [juːv] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
I'm just afraid you've missed the opportunity .
我是 只是 害怕的 你已经 错过 这 机会 .

只恐你错过了机会，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] .
What a pity .
什么 一个 遗憾 .

可惜了。

[ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] ,
There is one more thing ,
那里 是 一 更多的 事物 ,

更有一事，

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I fear you will succeed alone without anyone to help you .
我 害怕 你 将要 成功 独自的 没有 任何人 到 帮助 你 .

恐你只身无人相助成事。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['selɪŋ] [kleɪ] ['kændlz] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the woman selling clay candles , he said :
指向 到 这 女士 销售 黏土 蜡烛 , 他 说 :

指着卖泥腊烛的妇人道：

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['wʊmən] , "
" I have this woman , "
" 我 有 这 女士 , "

“吾有此女，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
His nickname is Yong'er .
他的 昵称 是 - .

小字永儿，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was still a woman .
她 曾是 仍然 一个 女士 .

尚是女身，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðɚz] [waɪf] ;
You are my fifth brother's wife ;
你 是 我的 第五 兄弟 妻子 ;

与你是五伯年姻眷；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will now marry this woman to you .
我 将要 现在 结婚 这 女士 到 你 .

今嫁此女与你为妻，

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
I'll help you succeed .
患病的 帮助 你 成功 .

助你成事，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？”

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wang Ze was overjoyed .
王 泽 曾是 欣喜若狂 .

王则心中不胜欢喜，

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思忖道：

[maɪ] [waɪf] [daɪd] [læst] [jɪr] .
My wife died last year .
我的 妻子 死亡 最后的 年 .

“我的浑家去年死了，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Today , the fairy maiden gave me this beautiful woman .
今天 , 这 仙女 少女 给予 我 这 美丽的 女士 .

今日仙姑把这美妇人与我，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] ?
Isn't this a serendipitous encounter ?
不是 这 一个 意外的 遇到 ?

岂不是天缘奇遇。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['feri] ['meɪd(ə)n] . "
" Thank you for your kindness , Fairy Maiden . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 仙女 少女 . "

“感谢仙姑厚意，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [der] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could we dare to obstruct it ?
如何 可以 我们 敢 到 阻碍 它 ?

焉敢推阻。

['wæŋ] ['zeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜrs(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Wang Ze encountered a strange person several years ago .
王 泽 遭遇 一个 奇怪的 人 一些 年 前 .

王则数年前遇着一个异人，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He once said that I would surely rise to prominence in the future .
他 一次 说 那 我 会 一定 上升 到 显赫地位 在 这 未来 .

也曾说道我久后必然发迹，

[pliːz] [tæ'tuː] [ə; eɪ] - - - ([gʊd] ['fɔːrtʃən]) ['kærəktər] [ɑːn][maɪ] [bæk] .
Please tattoo a ' 福 ' (good fortune) character on my back .
请 纹身 一个 - - - (好的 财富) 特点 在 我的 后退 .

替我背上刺一个'福'字。

[tə'deɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['feriz] ['feɪvər] ,
Today , thanks to the fairy's favor ,
今天 , 谢谢 到 这 仙女的 偏爱 ,

今日蒙仙姑抬举，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [pruːvd] [truː] .
His words proved true .
他的 字 已证实 真的 .

果应其言。

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

[ˌpiː 'oʊ] [naɪ] [ˌbi i 'aɪ][dʒəu][dʒiː][dʒəu]
Po Nai Bei Zhou Zhi Zhou
波 奈 贝 周 智 周

叵耐贝州知州，

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ɔːl] [ðə; ði][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['kʌlərd] [sɪlk] ['aɪtəmz] .
The emperor and the king then prepared all the gold , silver , and colored silk items .
这 皇帝 和 这 国王 然后 准备 全部 这 金子 , 银 , 和 有色 丝绸 项目 .

央及王则取办一应金银彩帛物件，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
None of them were willing to return the money to the shop .
没有任何 的 他们 是 愿意的 到 返回 这 钱 到 这 店铺 .

俱不肯还铺行钱钞，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ruːɪnd] [ɔːl] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] .
It has ruined all trades and professions .
它 有 毁坏 全部 交易 和 职业 .

害尽诸行百业，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪdnt] [rɪ'zent] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
Not one of them didn't resent and curse .
不是 一 的 他们 没有 怨恨 和 诅咒 .

那一个不怨恨唾骂。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Recently , the two battalions of officers and soldiers in this state ,
最近 , 这 二 营 的 警官 和 士兵 在 这 状态 ,

近日本州两营官军，

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Three months later ,
三 几个月 之后 ,

过了三个月，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Please accept my request to close the account for a month .
请 接受 我的 要求 到 关闭 这 帐户 为了 一个 月 .

要关支一个月请受，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He refused .
他 拒绝 .

他也不肯。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I wish to compete with him .
我 希望 到 竞争 和 他 .

欲待与他争竞，

[hiː; hi] [wiːldid] [greɪt] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] .
He wielded great power in the court .
他 挥舞 伟大的 力量 在 这 法庭 .

他朝中势力大，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You cannot compete with him .
你 不能 竞争 和 他 .

和他争竞不得。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] ['wæŋ] ['zeɪ]
People of the same generation as Wang Ze
人们 的 这 相同的 一代 作为 王 泽

与王则一般一辈的人，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] .
I don't know how much suffering he has caused .
我 不 知道 如何 很多 痛苦 他 有 导致 .

不知吃他苦害了多少。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'muːv] [ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [ə'presɪv] [ə'fɪʃ(ə)l] .
We must remove a cruel and oppressive official .
我们 必须 消除 一个 残忍的 和 压迫性的 官方的 .

我们要袪除一个虐民官，

[ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] .
They still have no power .
他们 仍然 有 不 力量 .

尚且无力量，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] ?
How to accomplish great things ?
如何 到 完成 伟大的 事物 ?

如何干得大事？”

[ðə; ði] ['feri] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy smiled and said :
这 仙女 微笑 和 说 :

仙姑笑道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'loʊn] ,
You are all alone ,
你 是 全部 独自的 ,

“你独自一个，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ?

如何行得？

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑːn][jʊr; jər] [waɪf] .
You must rely on your wife .
你 必须 依靠 在 你的 妻子 .

必须仗你的浑家，

[hiː; hi][hæz; həz] - , - [men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
He has 100 , 000 men to assist you .
他 有 - , - 男人 到 协助 你 .

他手下有十万人马相助你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .
You must succeed in doing so .
你 必须 成功 在 正在做 所以 .

你须反得成。”

['wæŋ] ['zeɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Ze laughed and said :
王 泽 笑了 和 说 :

王则笑道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] . . . "
" I have heard that a day's march . . . "
" 我 有 听到 那 一个 天 行进 . . . "

“我闻行军一日，

[ə; eɪ] ['deɪli] [kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊld] [kɔɪnz] ;
A daily cost of a thousand gold coins ;
一个 日常的 成本 的 一个 千 金子 硬币 ;

日费千金；

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

暂歇暂停，

[ə; eɪ] ['pɪrləs] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [wɜːrld] .
A peerless figure in the martial arts world .
一个 无与伦比 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖绝流。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [truːps] ,
If there were so many troops ,
如果 那里 是 所以 许多 军队 ,

若有这许多军马，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] .
A certain amount of grain and fodder is required .
一个 肯定 数量 的 粮食 和 饲料 是 必需的 .

须用若干粮食草料。

[haʊ] [bɪg][kæn; kən][ðə; ði]['mænər][biː; bi] ?
How big can the manor be ?
如何 大的 能 这 庄园 是 ?

庄院能有多少大，

[wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] - , - [truːps] ?
Where are these 100 , 000 troops ?
在哪里 是 这些 - , - 军队 ?

这十万人马安在那里？”

[ðə; ði] ['feri] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy smiled and said :
这 仙女 微笑 和 说 :

仙姑笑道：

" [maɪ] [men] [dəunt] [niːd] [prə'vɪʒnz] . "
" My men don't need provisions . "
" 我的 男人 不 需要 条款 . "

“我这里人马不用粮草，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] .
There is no need to set up camp .
那里 是 不 需要 到 放 向上 营 .

亦不须屯扎。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrdʒəntli] .
Use it if you need it urgently .
使用 它 如果 你 需要 它 紧急 .

有急用便用，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
If you don't need it , then put it away .
如果 你 不 需要 它 , 然后 放 它 离开 .

不用便收了。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! "
" That's a good time ! "
" 那就是 一个 好的 时间 ! "

“恁地时却好！”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [men] . "
" Let me show you my men . "
" 让 我 展示 你 我的 男人 . "

“我且交你看我的人马则个。”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [tuː] [smɔːl] ['keɪdʒɪz] .
The fairy maiden instructed Yong'er to go inside and bring out two small cages .
这 仙女 少女 指示 - 到 去 里面 和 带来 出去 二 小的 笼子 .

仙姑交永儿入去掇出两只小笼儿来，

[wʌn] ['bæskɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [biːnz] .
One basket is filled with beans .
一 篮子 是 已填 和 豆子 .

一笼儿是豆，

[wʌn] [keɪdʒ] [kən'teɪnd] [kʌt] [strɔː] .
One cage contained cut straw .
一 笼 包含 切 稻草 .

一笼儿是剪的稻草。

- [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [biːnz] ,
Yong'er picked up a handful of beans ,
- 挑选 向上 一个 少数 的 豆子 ,

永儿撮一把豆，

[teɪk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [strɔː] ,
Take a handful of straw ,
拿 一个 少数 的 稻草 ,

撮一把稻草，

['skætər] [ˌaɪ 'tiː] .
Scatter it .
分散 它 .

把来一撒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道:

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðen] [hiː; hi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then he transformed into his second uncle riding a military horse in front of the
然后 他 转变 进入 他的 第二 叔叔 骑术 一个 军队 马 在 正面 的 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

就变做二伯来骑军马在厅前。

['wæŋ] ['zeɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze read it .
王 泽 读 它 .

王则看了，

[ðeɪ] [tʃɪrd] :
They cheered :
他们 欢呼 :

喝采道:

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [græs] [kʌt] ['ɪntuː] ['hɔːrsɪz] ,
" Since there is this grass cut into horses ,
" 自从 那里 是 这 草 切 进入 马匹 ,

“既有这剪草为马，

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [tɜːrn] [biːnz] ['ɪntuː]['soʊldʒərz]
The ability to turn beans into soldiers
这 能力 到 转动 豆子 进入 士兵

撒豆成兵的本事，

[waɪ] ['wɜːri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] !
Why worry that great things cannot be accomplished !
为什么 担心 那 伟大的 事物 不能 是 完成 !

何忧大事不成！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , someone outside the village shouted :
突然 , 某人 外部 这 村庄 喊叫 :

只听得庄外有人高声叫道:

" [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [prɪ'tenʃəs] [hɪr] ! "
" You guys are so pretentious here ! "
" 你 伙计们 是 所以 装腔作势 这里 ! "

“你们在这里好做作！

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] .
The court has now issued a notice to capture the demon .
这 法庭 有 现在 发布 一个 注意 到 捕获 这 恶魔 .

官司见今出榜捕捉妖人，

[bʌt; bət] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['kʌtɪŋ] [græs] [tuː; tə] [meɪk] ['hɔːrsɪz] .
But here you are , cutting grass to make horses .
但 这里 你 是 , 切割 草 到 制作 马匹 .

你们却在此剪草为马，

['skætərɪŋ] [biːnz] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['soʊldʒərz]
Scattering beans to create soldiers
散射 豆子 到 创造 士兵

撒豆成兵，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ! "
" They are plotting a rebellion ! "
" 他们 是 绘制 一个 叛乱 ! "

侍要举事谋反！”

[ðɪs] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ['wæŋ] ['zeɪ] .
This greatly alarmed Wang Ze .
这 非常 惊慌 王 泽 .

唬得王则大惊，

[ɪf] [wiː; wi] ['seprət] [ðə; ði] [eɪt] [pə'raɪətl] ['vɜːrtɪbrə] . . .
If we separate the eight parietal vertebrae . . .
如果 我们 分离 这 八 顶叶 椎骨 . . .

如分开八片顶阳骨，

[pɔːr] [daʊn] [hæf] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] .
Pour down half a bucket of ice and snow .
倒 向下 一半 一个 桶 的 冰 和 雪 .

倾下半桶冰雪来。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['truːli] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The plan was truly incomplete .
这 计划 曾是 真的 未完成 .

真所谓机谋未就，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ?
How could anyone know that someone outside the window was listening ?
如何 可以 任何人 知道 那 某人 外部 这 窗户 曾是 聆听 ?

怎知窗外人听；

['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [plæn] [ɪz] ['ɪmplɪmentɪd] ,
Only when a plan is implemented ,
仅有的 什么时候 一个 计划 是 实施的 ,

计策才施，

[bʌt; bət] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
But internal strife had already begun .
但 内部的 冲突 有 已经 开始 .

却早萧墙祸起。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaɪz] ['kaʊntləs] ['hev(ə)nli] [skiːmz] .
He will devise countless heavenly schemes .
他 将要 设计 无数 天上 方案 .

会施天上无穷计，

[ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['iːvzˌdrɔpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
It's hard to avoid being eavesdropped on through the window .
它是 难的 到 避免 存在 偷听 在 通过 这 窗户 .

难避隔窗人窃听。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ?
After all , who came from there ?
后 全部 , WHO 来了 从 那里 ?

毕竟那里来的是谁?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['tʃæptər] , [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər][zuː'oʊ] [dis'tribjuːts] ['mʌni] [ænd; ənd][raɪs][tuː; tə]
In the fourteenth chapter , the lame master Zuo distributes money and rice to
在 这 第十四 章 , 这 瘸 掌握 左 分发 钱 和 米 到
[rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] , [waɪl] ['wæŋ] ['zeɪ][ɪz] [ɪm'prɪznd] ['æftər] ['biːɪŋ] ['suːd] .
recruit soldiers , while Wang Ze is imprisoned after being sued .
招募 士兵 , 尽管 王 泽 是 被监禁 后 存在 被起诉 .

第十四回 左瘸师散钱米招军 王则被官司拿下狱

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ʌn'ɔːrθədɑːks] ['meθədz] [ɑːr; ər][nɑːt] [truː] [aːts] .
People say that unorthodox methods are not true arts .
人们 说 那 非正统的 方法 是 不是 真的 艺术 .

人言左道非真术,

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] .
I fear that it may not have been passed down .
我 害怕 那 它 可能 不是 有 到过 通过了 向下 .

只恐其中未得传;

[ɪf] [wʌn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [hɑːrt] ,
If one receives the transmission of a righteous heart ,
如果 一 接收 这 传播 的 一个 正义 心 ,

若是得传心地正,

[waɪ] [siːk] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld] ?
Why seek immortality outside the secular world ?
为什么 寻找 不朽 外部 这 世俗 世界 ?

何须方外学神仙。

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
Wang Ze was inspecting the army horses in the thatched hall .
王 泽 曾是 检查 这 军队 马匹 在 这 茅草屋顶 大厅 .

那王则正在草厅上看军马,

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间,

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

只听得有人高叫道:

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [hɪr] ?
Are you plotting a rebellion here ?
是 你 绘制 一个 叛乱 这里 ?

“你们在此举事谋反么?”

['wæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [sæŋk] .
Wang was so frightened that his heart pounded and his courage sank .
王 曾是 所以 害怕 那 他的 心 猛击 和 他的 勇气 沉没 .

王则惊得心慌胆落。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬头看时，

['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] .
Only one person was seen .
仅有的 一 人 曾是 已见 .

只见一个人，

[bɔːrn] [tuː; tə][biː; bi] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,
Born to be strange and strange ,
出生 到 是 奇怪的 和 奇怪的 ,

生得清奇古怪，

['werɪŋ] [æn; ən]['aɪərn] [kraʊn] ,
Wearing an iron crown ,
穿着 一个 铁 王冠 ,

头戴铁冠，

['werɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
Wearing straw sandals ,
穿着 稻草 凉鞋 ,

脚穿草履，

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] - [trɪmd] ['skɑːrlət] [roʊb] .
She wore a black - trimmed scarlet robe .
她 穿着 一个 黑色的 - 修剪过的 猩红 长袍 .

身上着皂沿绯袍，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊθ] [[ˌsaʊθ'iːst]] [blʌd] ,
Face like a mouth [southeast] blood ,
脸 喜欢 一个 嘴 [东南] 血 ,

面如口[口巽]血，

[aɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [streɪndʒ] [stɑːrz]
Eyes resembling strange stars
眼睛 类似 奇怪的 明星

目似怪星，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['taɪgər] ,
Riding a big tiger ,
骑术 一个 大的 老虎 ,

骑着一匹大虫，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We went straight into the village .
我们 去 直的 进入 这 村庄 .

迳入庄来。

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] !
Mr . Zhang !
先生 . 张 !

"张先生！

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
I am here with the King to discuss matters .
我 是 这里 和 这 国王 到 讨论 事情 .

我与王都排在此议事，

[kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] .
Come if you want .
来 如果 你 想 .

你来便来，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
There's no need to make a fuss .
有 不 需要 到 制作 一个 大惊小怪 .

何须大惊小怪。”

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['taɪgər] .
The gentleman jumped off the tiger .
这 绅士 跳了起来 离开 这 老虎 .

先生跳下大虫，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [rɪ'triːt] ! "
" retreat ! "
" 撤退 ! "

“退！”

[ðə; ði] ['taɪgər] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
The tiger looked towards the door .
这 老虎 看起来 向 这 门 .

那大虫望门外去了。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The gentleman and the fairy bowed to each other .
这 绅士 和 这 仙女 鞠躬 到 每个 其他 .

先生与仙姑施礼，

['wæŋ] ['zeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
Wang Ze bowed to the gentleman .
王 泽 鞠躬 到 这 绅士 .

王则向先生唱了喏，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
The gentleman returned the gift .
这 绅士 返回 这 礼物 .

先生还了礼，

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Take a seat .
拿 一个 座位 .

坐定。

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] !
Mr . Zhang !
先生 . 张 !

“张先生！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - .
This is the capital of Beizhou .
这 是 这 首都 的 - .

这个便是贝州王都排，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [faɪv] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
For the next five days you will all assist him .
为了 这 下一个 五 天 你 将要 全部 协助 他 .

后五日你们皆为他辅助。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['zeɪ] :
The gentleman said to Wang Ze :
这 绅士 说 到 王 泽 :

先生对王则道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] . "
" My name is Zhang Luan . "
" 我的 姓名 是 张 栾 . "

“贫道姓张名鸾，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][ðə; ði] ['feri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɑːmɪneɪt] [ə; eɪ]['riːdʒən] .
He often told the fairy that he could dominate a region .
他 经常 讲述 这 仙女 那 他 可以 支配 一个 地区 .

常与仙姑说都排可以独霸一方。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][diː'ju][paɪ] .
I have wished several times to meet with Du Pai .
我 有 希望 一些 时代 到 见面 和 杜 派 .

贫道几次欲要与都排相见，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
I fear they will not accept the promise .
我 害怕 他们 将要 不是 接受 这 承诺 .

恐不领诺，

[aɪ] [der] [nɑːt][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
I dare not inquire further .
我 敢 不是 查询 更远 .

不敢拜问。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['ræŋkɪŋ] [soʊ] [haɪ] ?
How did the fairy maiden end up in the capital , ranking so high ?
如何 做过 这 仙女 少女 结尾 向上 在 这 首都 , 排行 所以 高的 ?

仙姑如何得王都排到此？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [aɪ] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði] - ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm]['maɪnər] [trɪks] . "
" I sent Yong'er to the Beizhou government office to use some minor tricks . "
" 我 发送 - 到 这 - 政府 办公室 到 使用 一些 次要的 技巧 . "

“我使永儿去贝州衙前用些小术，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] ['evriwʌn] ['kjuːɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
This has led to everyone queuing up here .
这 有 引领 到 每个人 排队 向上 这里 .

引得都排到此。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] ,
Just as they were about to discuss matters ,
只是 作为 他们 是 关于 到 讨论 事情 ,

方欲议事，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] .
But then I met you .
但 然后 我 遇见 你 .

却遇你来。”

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðeɪv] [ɔːl] [plænd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðer; ðər] ['ʌpraɪzɪŋ] ? "
" I wonder when they've all planned to launch their uprising ? "
" 我 想知道 什么时候 他们有 全部 计划 到 发射 他们的 起义 ? "

“不知都排几时举事？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , "
" Only in the blink of an eye , "
" 仅有的 在 这 眨 的 一个 眼睛 , "

“只在旦夕，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
Wait for the morale of the troops to change .
等待 为了 这 士气 的 这 军队 到 改变 .

待等军心变动，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['sʌd(ə)nli] .
It happened suddenly .
它 发生 突然 .

一时发作，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
You should all come and help with the undertaking .
你 应该 全部 来 和 帮助 和 这 承诺 .

你们都来相助举事。”

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter is not yet resolved .
这 事情 是 不是 然而 已解决 .

事由未了，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [biːst] [wɔːkt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['mænər] [geɪt] .
A strange beast walked in from outside the manor gate .
一个 奇怪的 兽 步行 在 从 外部 这 庄园 门 .

只见庄门外走一个异兽入来。

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [lʊkt] ,
When Wang Ze looked ,
什么时候 王 泽 看起来 ,

王则看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] .
But it was a lion .
但 它 曾是 一个 狮子 .

却是一个狮子，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ænd; ənd] [rɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
It circled and roared over the thatched hall .
它 圈起来 和 咆哮 超过 这 茅草屋顶 大厅 .

直至草厅上盘旋哮吼。

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz][bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze was both surprised and delighted when he saw it .
王 泽 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 什么时候 他 锯 它 .

王则见了又惊又喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [biːst] . "
" This is a celestial beast . "
" 这 是 一个 天体 兽 . "

“此乃天兽，

[haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [æz; əz] [wel] ?
How come it exists in the mortal realm as well ?
如何 来 它 存在 在 这 凡人 领域 作为 出色地 ?

如何凡间也有？

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I will surely be destined to meet you .
我 将要 一定 是 注定 到 见面 你 .

必定我有缘得见。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] ,
Just as he was about to ask the fairy maiden ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 这 仙女 少女 ,

方欲动问仙姑，

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :
The fairy maiden shouted :
这 仙女 少女 喊叫 :

仙姑喝道：

" [sɪns] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [diː'ju] [paɪ] . . . "
" Since this fellow has come to help Du Pai . . . "
" 自从 这 同伴 有 来 到 帮助 杜 派 . . . "

“这厮既来相助都排，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何必作怪，

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'drɔː] [jʊr; jər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] ! "
" You may withdraw your supernatural powers ! "
" 你 可能 提取 你的 超自然 权力 ! "

可收了神通！”

[ðə; ði]['laɪən] [ʃʊk] [ɪts] [hed] .
The lion shook its head .
这 狮子 摇晃 它是 头 .

狮子将头摇一摇，

[ðə; ði]['laɪən][ɪz] [gɔːn] .
The lion is gone .
这 狮子 是 已消失 .

不见了狮子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
But it was just one person .
但 它 曾是 只是 一 人 .

却是一个人。

['wæŋ] [æskt] [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] :
Wang asked the fairy maiden :
王 问 这 仙女 少女 :

王则问仙姑道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

“此人是谁？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [ðɪs] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][buː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒi] . "
" This man's surname is Bu and his given name is Ji . "
" 这 男人的 姓 是 布 和 他的 给定 姓名 是 季 . "

“这人姓卜名吉。”

[dʒaʊ]['buːdʒiː] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Jiao Buji met with the king .
角 布吉 遇见 和 这 国王 .

交卜吉与王则相见，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
They settled down in the thatched hall .
他们 定居 向下 在 这 茅草屋顶 大厅 .

就在草厅上坐定。

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [wɔŋduː] [paɪ] ! "
" Wangdu Pai ! "
" 望都 派 ! "

“王都排！

[juː; jʊ] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ,
You saw Zhang Luan ,
你 锯 张 栾 ,

你见张鸾、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [skɪl] ?
Is it Buji's skill ?
是 它 - 技能 ?

卜吉的本事么？”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ] [ɪk'strævəgənt] , "
" The two of them are so extravagant , "
" 这 二 的 他们 是 所以 靡 , "

“二人如此奢遮，

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] . "
" Don't be afraid that great things won't be accomplished . "
" 不 是 害怕的 那 伟大的 事物 惯于 是 完成 . "

不怕大事不成。”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [wiː; wi] [niːd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] . "
" We need another person to come . "
" 我们 需要 其他 人 到 来 . "

“须更得一人来，

" [aɪm] [ɪn'trʌstɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] . "
" I'm entrusting this to you to accomplish the task . "
" 我是 委托 这 到 你 到 完成 这 任务 . "

交你成事。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And who is it ? "
" 和 WHO 是 它 ? "

“又有何人？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kreɪn] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly , a crane flew down from the sky .
突然 , 一个 起重机 飞翔 向下 从 这 天空 .

只见从空中飞下一只仙鹤来，

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] .
They stood on the thatched roof .
他们 站立 在 这 茅草屋顶 屋顶 .

到草厅上立地了，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] .
A person jumped off his back .
一个 人 跳了起来 离开 他的 后退 .

背上跳下一个人来，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən]
Zhang Luan
张 栾

张鸾、

[bəuθ] ['buːdʒiː] [ænd; ənd] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .
Both Buji and Yong'er stood up and bowed to the man .
两个都 布吉 和 - 站立 向上 和 鞠躬 到 这 男人 .

卜吉和永儿都起身来与那人施礼。

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n]
When Wang Ze looked at that person
什么时候 王 泽 看起来 在 那 人

王则看那人时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [tɔːl] .
He was no more than four feet tall .
他 曾是 不 更多的 比 四 脚 高的 .

身材不过四尺，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['hedskɑːrf] ,
Wearing a tattered headscarf ,
穿着 一个 破烂 头巾 ,

戴一顶破头巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːlər] ,
Wearing a coarse cloth shirt with a collar ,
穿着 一个 粗 布 衬衫 和 一个 衣领 ,

着领粗布衫，

[ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənts] [ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd] ['ʃætərd] .
The entanglements are broken and shattered .
这 纠缠 是 破碎的 和 破碎 .

行缠碎破，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hemp] [ʃuːz] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [ɪrz] ,
Wearing a pair of hemp shoes with broken ears ,
穿着 一个 一对 的 麻 鞋 和 破碎的 耳朵 ,

穿一双断耳麻鞋，

[taɪ] [ðə; ði] [soʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [weɪst] .
Tie the soap around your waist .
领带 这 肥皂 大约 你的 腰部 .

将些皂带系着腰。

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Wang Ze saw him like this ,
什么时候 王 泽 锯 他 喜欢 这 ,

王则见了他这般模样，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [muːv] .
They didn't move .
他们 没有 移动 .

也不动身，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“不知是甚人？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" [wɔŋduː] [paɪ] ! "
" Wangdu Pai ! "
" 望都 派 ! "

“王都排！

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [dɪs'mɪst] .
My son is hereby dismissed .
我的 儿子 是 特此 解雇 .

这里吾儿左黜。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

得他来时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第17/21页

[jʊr; jər] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
Your great undertaking is accomplished .
你的 伟大的 承诺 是 完成 .

你的大事济矣。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ?
Why shouldn't I get up to greet him ?
为什么 不应该 我 得到 向上 到 迎接 他 ?

如何不起身迎接？”

['wæŋ] ['zeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wang Ze heard this ,
王 泽 听到 这 ,

王则听得说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [boʊd] .
He hurriedly stood up and bowed .
他 匆匆 站立 向上 和 鞠躬 .

慌忙起身施礼。

[left] - ['hændɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
Left - handed official , come to the thatched hall .
左边 - 递交 官方的 , 来 到 这 茅草屋顶 大厅 .

左黜上草厅来，

[sɪŋ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] ,
Sing a greeting to the fairy ,
唱歌 一个 问候 到 这 仙女 ,

与仙姑唱个喏，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
He then sat on the shoulders of the crowd .
他 然后 卫星 在 这 肩膀 的 这 人群 .

便坐在众人肩下，

[æsk] [ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] :
Ask the fairy maiden :
问 这 仙女 少女 :

问仙姑道：

" [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Tell your mother - in - law ! "
" 告诉 你的 母亲 - 在 - 法律 ! "

“告婆婆！

[hæz; həz] [ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [jet] ?
Has the plan to arrange things in the capital been completed yet ?
有 这 计划 到 安排 事物 在 这 首都 到过 完全的 然而 ?

王都排的事成也未？”

[ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n] [sed] :
The fairy maiden said :
这 仙女 少女 说 :

仙姑道：

" ['beɪbi] !
" baby !
" 婴儿 !

“孩儿!

[its] ['iːðər] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] .
It's either sooner or later to discuss matters .
它是 任何一个 很快 或者 之后 到 讨论 事情 .

论事非早即晚,

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] .
I've been waiting for you to come .
我已经 到过 等待 为了 你 到 来 .

专待你来,

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

这事便成。”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道:

[its] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's late today .
它是 晚的 今天 .

“今日晚了,

[ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] . "
And hand it over to the capital to be returned to . "
和 手 它 超过 到 这 首都 到 是 返回 到 . "

且交王都排回去。”

[ɪn'strʌkt] ['wæŋ] - :
Instruct Wang Zedao :
指示 王 - :

分付王则道:

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [tə'mɑːroʊ] , "
" I will go with Zhang Luan tomorrow , "
" 我 将要 去 和 张 栾 明天 , "

“我明日和张鸾、

" ['buːdʒiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə] [stɑːrt] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɪ'hæf] . "
" Buji has come to Beizhou to start an uprising on your behalf . "
" 布吉 有 来 到 - 到 开始 一个 起义 在 你的 代表 . "

卜吉入贝州来替你举事。”

['wæŋ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænt] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] .
Wang thanked the Holy Aunt and everyone else .
王 谢谢 这 圣 阿姨 和 每个人 别的 .

王则谢了圣姑姑和众人,

['huː] - [led] ['wæŋ] ['zeɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
Hu Yong'er led Wang Ze out of the manor and out of the woods .
胡 - 引领 王 泽 出去 的 这 庄园 和 出去 的 这 树林 .

胡永儿领着王则离了庄院出林子来,

[pɔɪnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Point him to a road and lead him back .
观点 他 到 一个 路 和 带领 他 后退 .

指一条路交他回去。

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [lʊkt] [bæk] . . .
When Wang Ze looked back . . .
什么时候 王 泽 看起来 后退 . . .

王则回头看时，

- [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
Yong'er has disappeared .
- 有 消失 .

不见了永儿。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After walking a few steps ,
后 步行 一个 很少 步骤 ,

行不多几步，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ʌv; əv] - ['ɜːrli] .
We arrived at the city gate of Beizhou early .
我们 到达的 在 这 城市 门 的 - 早期的 .

早到贝州城门头。

['wæŋ] ['zeɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Ze was taken aback and said :
王 泽 曾是 已采取 背 和 说 :

王则吃了一惊道：

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] ! "
" Yet it does not cause any trouble ! "
" 然而 它 做 不是 原因 任何 麻烦 ! "

“却不作怪！

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['feri] ['meɪdnz] ['vɪlɪdʒ] .
After traveling for half a day , they arrived at the Fairy Maiden's Village .
后 旅行 为了 一半 一个 天 , 他们 到达的 在 这 仙女 少女的 村庄 .

适间行了半日到得仙姑庄上，

[naʊ] , ['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [steps] , [wiːv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
Now , after walking only a few dozen steps , we've already reached the city gate .
现在 , 后 步行 仅有的 一个 很少 打 步骤 , 我们已经 已经 达到 这 城市 门 .

如今行不得数十步早到了城门头。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
It turns out that this group of people are extraordinary individuals .
它 转弯 出去 那 这 团体 的 人们 是 非凡的 个人 .

元来这一行人是异人，

['ɜːrbən] ['mædʒɪk] ,
Urban magic ,
城市的 魔法 ,

都会法 术，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .
Come and help me .
来 和 帮助 我 .

来扶助我，

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
I must have some trace of this . "
我 必须 有 一些 痕迹 的 这 . "

我必是有分发迹。”

['wæŋ] ['zeɪ] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .
Wang Ze went into town and returned home that night .
王 泽 去 进入 镇 和 返回 家 那 夜晚 .

王则当晚进城到家，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][gɑːt] [ɔːf] [wɜːrk] .
The next day was the day I got off work .
这 下一个 天 曾是 这 天 我 得到 离开 工作 .

次日是下班的日分，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

天明起来，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里道：

" ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ə'gen] ! "
" Something strange is happening again ! "
" 某物 奇怪的 是 发生 再次 ! "

“又是作怪的事！

[waɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] ['stuːlz] [ænd; ənd] [tʃerz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [haʊs] ?
Why are all the stools and chairs missing from my house ?
为什么 是 全部 这 凳子 和 椅子 丢失的 从 我的 房子 ?

如何家里棹凳都不见了？

[wer] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did all this rice in the house come from ?
在哪里 做过 全部 这 米 在 这 房子 来 从 ?

这一屋米从何而来？”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][nɑːt] [jet] [kəm'pliːt] .
The Way is not yet complete .
这 方式 是 不是 然而 完全的 .

道由未了，

[θriː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Three people came in from outside .
三 人们 来了 在 从 外部 .

只见三个人从外面人来，

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [lʊkt] ,
When Wang Ze looked ,
什么时候 王 泽 看起来 ,

王则看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][zuː'oʊ] ['tʃuː] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ,
It was Zuo Chu and Zhang Luan ,
它 曾是 左 楚 和 张 栾 ,

正是左黜和张鸾、

['buːdʒiː] .
Buji .
布吉 .

卜吉。

[ðə; ði] [fɔːr] [fɔːr'mælətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The four formalities have been completed .
这 四 手续 有 到过 完全的 .

四个叙礼已毕，

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" ['dʒent(ə)lmən] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] . . . "
" Gentlemen , now that you have arrived . . . "
" 先生们 , 现在 那 你 有 到达的 . . . "

“众位先生至此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tiː] .
It is appropriate to offer tea .
它 是 合适的 到 提供 茶 .

合当拜茶，

- ['haʊshoʊld] [lækt] ['sɜːrvənt] .
Naiwang's household lacked servants .
- 家庭 缺乏 仆人 .

奈王则家下乏人，

[wʊd] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] ['tævərn]
Would the three of you like to join me for a few drinks at the tavern
会 这 三 的 你 喜欢 到 加入 我 为了 一个 很少 饮料 在 这 酒馆
[nekst] [dɔːr] ?
next door ?
下一个 门 ?

三位肯到间壁酒肆中饮数杯么？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [dəunt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] , "
" Don't even mention a few cups , "
" 不 甚至 提到 一个 很少 杯子 , "

“休言数杯，

[lets] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] !
Let's drink until we're completely drunk !
我们来吧 喝 直到 是 完全地 醉 !

尽醉方休！”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkdeɪ] .
Today is the end of the workday .
今天 是 这 结尾 的 这 工作日 .

“今日是个下班日分，

[its] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
It's perfect for sitting for so long .
它是 完美的 为了 坐着 为了 所以 长的 .

正好久坐。”

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['setld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .
The four of them settled down by the window upstairs in the hotel .
这 四 的 他们 定居 向下 经过 这 窗户 楼上 在 这 酒店 .

四个人酒店楼上靠窗坐定，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

正饮酒之间，

[ˌdaʊn'sterz] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [flæɡz] [stretʃt] [aʊt] .
Downstairs , a procession of official flags stretched out .
楼下 , 一个 游行 的 官方的 旗帜 拉伸 出去 .

只见楼下官旗成群曳队走过。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [tə'deɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] . "
" Today is not the day for fighting . "
" 今天 是 不是 这 天 为了 斗争 . "

“今日不是该操日分，

[haʊ] [kʊd; kəd] [bəuθ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [kəm'pliːtli] ?
How could both battalions of officers and soldiers have come out completely ?
如何 可以 两个都 营 的 警官 和 士兵 有 来 出去 完全地 ?

如何两营官军尽数出来？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [wɔŋduː] [paɪ] ! "
" Wangdu Pai ! "
" 望都 派 ! "

“王都排！

[goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] .
Go down and ask what the reason is .
去 向下 和 问 什么 这 原因 是 .

你下去问看是何缘故？”

[wen] ['wæŋ] ['zeɪ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,
When Wang Ze came downstairs and looked before leaving ,
什么时候 王 泽 来了 楼下 和 看起来 前 离开 ,

王则下楼来出门前看时，

['evriwʌn] [noʊz] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Everyone knows Wang Ze .
每个人 知道 王 泽 .

人人都认得王则，

[lets] [ɔːl] [sɪŋ] " [g'riːtɪŋz] " .
Let's all sing " Greetings " .
我们来吧全部 唱歌 " 问候 " .

齐来唱喏。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [bɪn] ['goʊɪŋ] ? "
" Where have you all been going ? "
" 在哪里 有 你 全部 到过 去 ? "

“你们众人去那里去来？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['mænɪdʒər] :
The way of the camp manager :
这 方式 的 这 营 经理 :

管营的道：

" [laɪn] [ʌp] , "
" Line up , "
" 线 向上 , "

“都排，

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] !
The prefect has been working so hard to persuade us to come !
这 长官 有 到过 在职的 所以 难的 到 说服 我们 到 来 !

知州苦杀我们有请的也！

[wiː; wi] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
We served for three months .
我们 服务 为了 三 几个月 .

我们役过了三个月日，

[naʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] [raɪs] .
Now they won't even give us a month's worth of money or rice .
现在 他们 惯于 甚至 给 我们 一个 月份 值得 的 钱 或者 米 .

如今一个月钱米也不肯关与我们。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [tə'deɪ] .
We have arrived at Cangqian today .
我们 有 到达的 在 - 今天 .

我们今日到仓前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] .
They were only concerned with getting us back .
他们 是 仅有的 担心的 和 获得 我们 后退 .

只顾赶打我们回来。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若是恁地，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?

却怎的好？”

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['mænɪdʒər] :
The way of the camp manager :
这 方式 的 这 营 经理 :

管营的道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [tə'mɑːroʊ] "
" If you still refuse to close the account tomorrow "
" 如果 你 仍然 拒绝 到 关闭 这 帐户 明天 "

“如明日再不肯关支，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst]['reb(ə)l; rɪ'bel] !
The people must rebel !
这 人们 必须 反叛 !

众人须要反也！”

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
The warden and the others left on their own .
这 典狱长 和 这 其他的 左边 在 他们的 自己的 .

管营的和众人自去，

['wæŋ] ['zeɪ] [keɪm] [ˌʌp'sterz] .
Wang Ze came upstairs .
王 泽 来了 楼上 .

王则上楼来，

[hiː; hi] [rɪ'le] [wʌt] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][zuː'oʊ] ['tʃuː] .
He relayed what the warden had said to Zuo Chu .
他 转播 什么 这 典狱长 有 说 到 左 楚 .

把管营的说话对左黜说了一遍。

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zuo Chu stood up and said :
左 楚 站立 向上 和 说 :

左黜起身来道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːrdn] . "
" You must hurry and catch up with the warden . "
" 你 必须 匆忙 和 抓住 向上 和 这 典狱长 . "

“你快去赶上管营，

[hænd] [ðem; ðəm] [bæk] .
Hand them back .
手 他们 后退 .

交他们回来，

[pliːz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [raɪs] .
Please give them a month's worth of rice .
请 给 他们 一个 月份 值得 的 米 .

请支一个月钱米与他们，

" [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bə'tæljənz] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" The morale of these two battalions will be with you . "
" 这 士气 的 这些 二 营 将要 是 和 你 . "

交这两营军心都归顾你。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

“先生！

[wer] [ɪz] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] ?
Where is all this money and rice ?
在哪里 是 全部 这 钱 和 米 ?

那里有这许多钱米？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [dʒʌst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . "
" Just bring them back . "
" 只是 带来 他们 后退 . "

“你只交他们回来，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [plænz] .
I have my own plans .
我 有 我的 自己的 计划 .

我自有措置。”

['wæŋ] ['zeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːrdn] .
Wang Ze then came to see the warden .
王 泽 然后 来了 到 看 这 典狱长 .

王则当时来赶见管营，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .
Tell him to stop the crowd and not to go .
告诉 他 到 停止 这 人群 和 不是 到 去 .

交他叫住许多人且不要行，

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]
All of it will be transferred to you as a month's worth of money and
全部 的 它 将要 是 转移 到 你 作为 一个 月份 值得 的 钱 和
[raɪs] .
rice .
米 .

都转来与你们一个月钱米，

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [hɜːrd] [ðæt] ,
The warden heard that ,
这 典狱长 听到 那 ,

管营听得说，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Many people were called to the gate of Wang Ze .
许多 人们 是 称为 到 这 门 的 王 泽 .

叫转许多人都到王则门首，

[æt; ət] ['wæŋ] - [haʊs] , [raɪs] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
At Wang Ze's house , rice was piled up like a mountain .
在 王 - 房子 , 米 曾是 堆积 向上 喜欢 一个 山 .

只见王则家里山也似堆起米来，

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd] ['evriwʌn] , "
" You have invited everyone , "
" 你 有 受邀 每个人 , "

“你们有请的众人，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] ,
If you have the strength ,
如果 你 有 这 力量 ,

如有气力的，

['muːvɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [stoʊnz] [ɪz][noʊ][bɪg] [diːl] .
Moving one or two stones is no big deal .
移动 一 或者 二 石头 是 不 大的 交易 .

搬一石两石不打紧，

[dʒʌst] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Just don't make a fuss .
只是 不 制作 一个 大惊小怪 .

只是不要罗唣。”

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [gʊdz] , [pliːz] [kʌm] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [faɪv] .
Those who wish to move the goods , please come in groups of three or five .
那些 WHO 希望 到 移动 这 商品 , 请 来 在 团体 的 三 或者 五 .

那有请的三三五五来搬，

[sʌm; səm] [kʊd; kəd] ['kæri] [faɪv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] .
Some could carry five bushels of grain .
一些 可以 携带 五 蒲式耳 的 粮食 .

也有驮得一行五斗的，

[sʌm; səm] [kʊd; kəd] ['kæri] [tuː] [stoʊnz] .
Some could carry two stones .
一些 可以 携带 二 石头 .

也有驮得两石的。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ðɪs] [raɪs] [ɪz] [meɪd] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['bɜːl] [ɔːr] . "
" This rice is made only from Berle ore . "
" 这 米 是 制成 仅有的 从 伯勒 矿石 . "

“这米只有伯来石，

[ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [tə'geðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The two battalions together have a total of six thousand men .
这 二 营 一起 有 一个 全部的 的 六 千 男人 .

两营共有六千人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [biː; bi] ['skætərd] ['evriwer] ?
How can the branches be scattered everywhere ?
如何 能 这 分支 是 疏散 到处 ?

如何支散得遍？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Don't worry about it . "
" 不 担心 关于 它 . "

“你休管，

" [aɪ] [ˌgærən'tiː] [juːv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪs] . "
" I guarantee you've already given him all the rice . "
" 我 保证 你已经 已经 给定 他 全部 这 米 . "

我包你都交他有米便了。”

[ðə; ði] [gruːp] ['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ə'raʊnd] ['brekfəst] [taɪm] .
The group started moving the items around breakfast time .
这 团体 开始 移动 这 项目 大约 早餐 时间 .

众人从早饭前后搬起，

[ðeɪ] [muːvd] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
They moved until noon .
他们 已搬 直到 中午 .

直搬到晌午时候，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [ʃiː] [wɜːr; wər] [muːvd] .
More than 10 , 000 shi were moved .
更多的 比 - , - shi 是 已搬 .

何止搬有一万余石，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['bʊʃəlz] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There are still four or five bushels left in the house .
那里 是 仍然 四 或者 五 蒲式耳 左边 在 这 房子 .

家中尚剩下四五石。

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] ['wæŋ] ['zeɪ] .
The warden and several others came to thank Wang Ze .
这 典狱长 和 一些 其他的 来了 到 感谢 王 泽 .

管营和若干人都来谢王则。

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [wɔŋduː] [paɪ] ! "
" Wangdu Pai ! "
" 望都 派 ! "

“王都排！

[its] [stɪl] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今日尚早里。

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][kæmp] ['mænɪdʒər] ,
You tell the camp manager ,
你 告诉 这 营 经理 ,

你和管营说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] .
He was sent to the camp to inform everyone .
他 曾是 发送 到 这 营 到 通知 每个人 .

交他去营里告报众人，

[aɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['mʌnθs] ['sæləri] .
I'm here today to request a month's salary .
我是 这里 今天 到 要求 一个 月份 薪水 .

就今日来请一个月钱。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['mænɪdʒər] ,
According to the camp manager ,
根据 到 这 营 经理 ,

管营见说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

[hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['mʌni] .
He flew off to inform everyone to come and collect their money .
他 飞翔 离开 到 通知 每个人 到 来 和 收集 他们的 钱 .

飞也似去报众人来领钱。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" ['dʒent(ə)lmən] !
" gentlemen !
" 先生们 !

"先生！

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [raɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['skætərd] .
A lot of rice has been scattered .
一个 很多 的 米 有 到过 疏散 .

散了许多米了，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] ?
Where is the money now ?
在哪里 是 这 钱 现在 ?

如今钱在那里？"

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] . "
" I have my own . "
" 我 有 我的 自己的 . "

"我自有。"

[dʒaʊ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ,
Jiao Zhang Luan ,
角 张 栾 ,

交张鸾、

['buːdʒiː] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
Buji went inside and carried it out ;
布吉 去 里面 和 携带 它 出去 ;

卜吉入里面驮将出来；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [meɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [paɪl] ,
A thousand strings of cash made into one pile ,
一个 千 字符串 的 现金 制成 进入 一 桩 ,

一千贯做一堆，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
The room was piled high with money .
这 房间 曾是 堆积 高的 和 钱 .

堆得满屋里都是钱。

[ðə; ði] [paɪl] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] .
The pile is not yet finished .
这 桩 是 不是 然而 完成的 .

堆尚未了，

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Those who were invited were all standing at the door .
那些 WHO 是 受邀 是 全部 常设 在 这 门 .

只见有请的都在门前，

['wæŋ] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [muːv] [θɪŋz] .
Wang then let them come in and move things .
王 然后 让 他们 来 在 和 移动 事物 .

王则交他们入来搬去，

[muːvd] [leɪt] ,
Moved late ,
已搬 晚的 ,

搬到晚，

[bəʊθ] [bə'tæljənz] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [men] .
Both battalions happened to have enough men .
两个都 营 发生 到 有 足够的 男人 .

恰好两营人都有了。

[ðiːz] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
These six thousand people , young and old ,
这些 六 千 人们 , 年轻的 和 老的 ,

这六千人和老小,

[ðə; ði] [wʌn] [huː] ['dɪdnt] [preɪz] [,aɪ 'tiː] [sed] :
The one who didn't praise it said :
这 一 WHO 没有 称赞 它 说 :

那一个不称赞道:"

[wʌt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rɔɪəl] [laɪn] !
What a magnificent royal line !
什么 一个 壮丽 皇家 线 !

好个王都排!

[huː] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hænd] ['əʊvər] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] ['ə'weɪ] ?
Who would willingly hand over their money and rice to someone else to take away ?
WHO 会 心甘情愿 手 超过 他们的 钱 和 米 到 某人 别的 到 拿 离开 ?

谁人肯将自己的钱米任意交人搬去?

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
But some are quick - witted and strong .
但 一些 是 快的 - 机智的 和 强的 .

但有手脚快有气力的,

['tʃɪ'æn] - [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
Qian Mi'an was confined at home for three months .
钱 - 曾是 受限 在 家 为了 三 几个月 .

关了三个月钱米安在家里,

[soʊ] ['meni] ['wʌrɪs] !
So many worries !
所以 许多 担忧 !

烦恼甚的!"

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [zuː'oʊ][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] ,
On the same day , Zuo was deposed ,
在 这 相同的 天 , 左 曾是 被罢免 ,

当日左黜、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən]
Zhang Luan
张 栾

张鸾、

['æftər] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] ,
After distributing the money and rice ,
后 分发 这 钱 和 米 ,

卜吉散完了钱米,

['æftər] ['bɪdɪŋ] [,fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
After bidding farewell to the king , he departed on his own .
后 投标 告别 到 这 国王 , 他 已离开 在 他的 自己的 .

别了王则自去,

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
They arranged to meet again tomorrow .
他们 安排 到 见面 再次 明天 .

约到明日又来。

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Wang Ze was supposed to work the next day .
王 泽 曾是 据称 到 工作 这 下一个 天 .

王则次日正该上班日分，

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [weɪt]
At three in the morning , I went to the prefectural government office to wait
在 三 在 这 早晨 , 我 去 到 这 县 政府 办公室 到 等待
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
for the prefect to ascend the hall .
为了 这 长官 到 上升 这 大厅 .

五更三点人州衙前伺候知州升厅。

[ðɪs] ['priːfɛkts] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [diː] .
This prefect's surname is Zhang , and his given name is De .
这 级长的 姓 是 张 , 和 他的 给定 姓名 是 德 .

这个知州姓张名德，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mæn'tʃʊriə] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
The people of Manchuria cursed :
这 人们 的 满洲 被诅咒的 :

满郡人骂道：

" - [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [biːst] . "
" Qiluo is truly a beast . "
" - 是 真的 一个 兽 . "

“崎罗裹定真禽兽，

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] [rer] [fuːdz] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] ['laɪvstɑːk] ! "
" A hundred delicacies and rare foods are used to feed livestock ! "
" 一个 百 美味佳肴 和 稀有的 食物 是 用过的 到 喂养 家畜 ! "

百味珍羞养畜生！”

[ðɪs] ['priːfekt] [ni'glekts] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ['evri] [deɪ] .
This prefect neglects his duties every day .
这 长官 疏忽 他的 职责 每一个 天 .

这知州每日不理正事，

[ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] ['mʌni] .
All I want is money .
全部 我 想 是 钱 .

只是要钱。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
Sitting in the hall that day ,
坐着 在 这 大厅 那 天 ,

当日坐在厅上，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Then he summoned the military commander Wang Ze .
然后 他 被召唤 这 军队 指挥官 王 泽 .

便唤军健王则。

['wæŋ] ['zeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] :
Wang Ze bowed and said from below the hall :
王 泽 鞠躬 和 说 从 以下 这 大厅 :

王则在厅下唱喏道：

" [pliːz] [grænt] [maɪ] [dɪ'kriː] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] . "
" Please grant my decree , Your Excellency . "
" 请 授予 我的 法令 , 你的 阁下 . "

“请相公台旨。”

['priːfekt] :
Prefect :
长官 :

知州道：

" ['wæŋ] ['zeɪ] ! "
" Wang Ze ! "
" 王 泽 ! "

“王则！

[aɪv] [hɜːrd] [jʊə(r)] [ɪn'kredəbli] ['welθi] .
I've heard you're incredibly wealthy .
我已经 听到 你是 难以置信 富裕 .

我闻你直恁地豪富，

['jestərdeɪ] , [aɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [sɪks] , - ['piːp(ə)l] .
Yesterday , I distributed money and rice to 6 , 000 people .
昨天 , 我 分布式 钱 和 米 到 6 , - 人们 .

昨日替我散了六千人请受钱米，

[dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Distribute it to them in this way ,
分发 它 到 他们 在 这 方式 ,

似此散与他们，

[waɪ] [nɑːt] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Why not offer it to me ?
为什么 不是 提供 它 到 我 ?

何不献来与我？”

['wæŋ] [derd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [træns'fɔːmɪŋ] [frʌm; frəm] [θriː] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .
Wang dared not say that it was created by transforming from three different people .
王 敢于 不是 说 那 它 曾是 创建 经过 转变 从 三 不同的 人们 .

王则不敢说是分三人变化出来的，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .
He had no choice but to reluctantly agree .
他 有 不 选择 但 到 勉强 同意 .

只得勉强应诺。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɔːf] ,
Just as they were about to set off ,
只是 作为 他们 是 关于 到 放 离开 ,

方欲动身，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] .
Two people were seen below the steps .
二 人们 是 已见 以下 这 步骤 .

只见阶下两个人，

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [koʊt] ,
Wearing a purple coat ,
穿着 一个 紫色的 外套 ,

身穿紫袄，

[ə; eɪ] [sæʃ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A sash was tied around the waist .
一个 窗扇 曾是 系 大约 这 腰部 .

腰系勒帛，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Sing a song .
唱歌 一个 歌曲 .

唱个喏，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 , 先生 ! "

“告相公！

[ðə; ði] ['werhaʊs] [rɪ'meɪnz] [siːld] [ɔːf] .
The warehouse remains sealed off .
这 仓库 遗迹 密封 离开 .

仓里不动封锁，

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['greɪnəri,'grænəri] [ʌv; əv] [raɪs] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ! "
" A whole granary of rice has disappeared ! "
" 一个 所有的 粮仓 的 米 有 消失 ! "

不见了一廒米！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The prefect was taken aback .
这 长官 曾是 已采取 背 .

那知州吃了一惊，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [,aɪ 'tiː] .
There was no place to pay attention to it .
那里 曾是 不 地方 到 支付 注意力 到 它 .

正没理会处，

[ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The storekeeper came out and reported :
这 店主 来了 出去 和 据报道 :

只见管库的出来禀道：

" [aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] ! "
" I beg you , sir ! "
" 我 求 你 , 先生 ! "

“告相公！

['kɜːri] [rɪ'meɪnz] [,ʌn'muːvd] [ænd; ənd] [blɑːkt] .
Curry remains unmoved and blocked .
咖喱 遗迹 不动 和 已屏蔽 .

库里不动封锁，

[ə; eɪ] [hoʊl] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] !
A whole vault of money has disappeared !
一个 所有的 金库 的 钱 有 消失 !

不见了一库钱！”

['priːfekt] :
Prefect :
长官 :

知州道：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是了！

[jes] !
Yes !
是的 !

是了！

['wæŋ] ['zeɪ] !
Wang Ze !
王 泽 !

王则！

[aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] .
I lost it in the warehouse .
我 丢失的 它 在 这 仓库 .

我仓里失去了来，

['kɜːri] [lɔːst] ['mʌni] .
Curry lost money .
咖喱 丢失的 钱 .

库里失去了钱，

[juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['werhaʊs] [æt; ət] [hoʊm] .
You don't have a warehouse at home .
你 不 有 一个 仓库 在 家 .

你家又没仓库，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'strɪbjuːt] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ?
How can we distribute money and rice to six thousand people ?
如何 能 我们 分发 钱 和 米 到 六 千 人们 ?

如何散得六千人钱米？”

[gɪv] [ðə; ði] ['dʒeɪlər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
Give the jailer a long cangue .
给 这 狱卒 一个 长的 糖果 .

交狱卒取一面长枷来，

['wæŋ] ['zeɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Ze was put in shackles in the hall .
王 泽 曾是 放 在 镣铐 在 这 大厅 .

当厅把王则枷了，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He was sent to prison for questioning by the court .
他 曾是 发送 到 监狱 为了 提问 经过 这 法庭 .

交送下狱去与司理院好生勘问。

[ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['oʊnli] [ɪm'prɪznd] ['wæŋ] ['zeɪ] ,
This Magistrate Zhang only imprisoned Wang Ze ,
这 地方法官 张 仅有的 被监禁 王 泽 ,

这张大尹只因把王则下狱，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'kæpɪˌteɪtid] .
He was decapitated .
他 曾是 被斩首 .

自己身首异处，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['fæməli] .
He caused the deaths of his entire family .
他 导致 这 死亡人数 的 他的 全部的 家庭 .

连累一家老小死于非命，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
The people of Beizhou could not live in peace .
这 人们 的 - 可以 不是 居住 在 和平 .

贝州百姓不得安生。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['reɪzɪz] [ɪts] [truːps] [ænd; ənd] [sendz] [aʊt] ['hɔːrsɪz] ,
Waiting until the imperial court raises its troops and sends out horses ,
等待 直到 这 帝国 法庭 提高 它是 军队 和 发送 出去 马匹 ,

直待朝廷起兵发马，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] ,
Eliminate evil spirits ,
排除 邪恶的 烈酒 ,

剪除妖孽，

- ['kaʊnti] .
Kefuzhou County .
- 县 .

克复州郡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[kə'rʌpt] [ænd; ənd]['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
Corrupt and cruel officials should be executed .
腐败 和 残忍的 官员 应该 是 执行 .

贪污酷吏当刑戮，

[ðə; ði] [feɪk] - [hænd] ['diːmən] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt] .
The fake - hand demon has long been extinct .
这 伪造的 - 手 恶魔 有 长的 到过 灭绝 .

假手妖人早灭亡。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] ['priːfekt] [kɔːzd] ?
After all , what trouble had the prefect caused ?
后 全部 , 什么 麻烦 有 这 长官 导致 ?

毕竟知州惹出甚祸事来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] ['reskjuːz] ['wæŋ] ['zeɪ] ; [l'juː] - [liːdz] [truːps] [tuː; tə] [səb'duː] ['wæŋ] ['zeɪ]
Chapter Fifteen : The Lame Master Rescues Wang Ze ; Liu Yanwei Leads Troops to Subdue Wang Ze
章 十五 : 这 瘸 掌握 救援 王 泽 ; 刘 - 线索 军队 到 征服 王 泽

第十五回 瘸师救王则禁诸人 刘彦威领兵收王则

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] ['biːɪŋ] ['empərər] [ɪz] ['iːzi] [ɪz] [əb'sɜːrd] .
To claim that being emperor is easy is absurd .
到 宣称 那 存在 皇帝 是 简单的 是 荒诞 .

妄言天子容易做，

[njuː] ['dʒiː] [lɔːst] [naɪn] [taɪmz] ;
Niu Jie lost nine times ;
牛 杰 丢失的 九 时代 ;

牛介反的败九个；

[hiː; hi] [kæn; kən] [pər'fɔːrm] ['ɪnfɪnət] ['hev(ə)nli] ['mædʒɪk] .
He can perform infinite heavenly magic .
他 能 履行 无限 天上 魔法 .

会施天上无穷法，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [ɑːr; ər] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
The current disasters and calamities are unavoidable .
这 当前的 灾难 和 灾难 是 不可避免的 .

难免目前灾与祸。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [deɪ] .
The prefect was extremely anxious that day .
这 长官 曾是 极其 焦虑的 那 天 .

当日知州不胜焦燥，

['wæŋ] ['zeɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Wang Ze was put in shackles .
王 泽 曾是 放 在 镣铐 .

将王则枷了，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəl] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .
The case was sent to the Judicial Court for investigation and reporting .
这 案件 曾是 发送 到 这 司法 法庭 为了 调查 和 报道 .

送司理院如法勘问报来。

[ðə; ði] [sɝ'veɪɝ, ˌsɝːˌveɪɝz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['wæŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
The surveyor's surname was Wang , and his given name was Jiang .
这 测量员的 姓 曾是 王 , 和 他的 给定 姓名 曾是 江 .

这勘官姓王名浆，

[wen] [æskt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
When asked , the king replied :
什么时候 问 , 这 国王 回复 :

问王则道：

" [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] ['skætərd] [tuː] [bə'tæljənz] ['jestərdeɪ] , [pliːz] [ək'sept] [ðɪs] . "
" They said you scattered two battalions yesterday , please accept this . "
" 他们 说 你 疏散 二 营 昨天 , 请 接受 这 . "

“说你昨日散了两营请受，

[haʊ] [bɪg] [ɪz] [jʊr; jər] [haʊs] ?
How big is your house ?
如何 大的 是 你的 房子 ?

你家能有多少大，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [stɔːr] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [fɔːr; fər] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ?
How could you store enough money and rice for six thousand people ?
如何 可以 你 店铺 足够的 钱 和 米 为了 六 千 人们 ?

如何堆放得六千人钱米?

[tə'deɪ] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['treʒəri] . . . [piːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
Today , not a single treasury . . . peeked out of the state .
今天 , 不是 一个 单身的 财政部 . . . 偷看 出去 的 这 状态 .

今日州里不见了一库钱，

[ə; eɪ] [hoʊl] [stɔːk] [ʌv; əv] [raɪs] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] .
A whole stalk of rice was missing from the granary .
一个 所有的 茎 的 米 曾是 丢失的 从 这 粮仓 .

仓里不见了一廒米，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?
How did you manage to get it out ?
如何 做过 你 管理 到 得到 它 出去 ?

你如何将了出来？”

['wæŋ] ['zeɪ] [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze initially denied it .
王 泽 最初 否认 它 .

王则初时抵赖，

['leɪtər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] . . .
Later , unable to withstand the torture . . .
之后 , 无法 到 经受 这 酷刑 . . .

后来吃拷打不过，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] ['ɔːfər] [maɪ] [preɪz] :
All I could do was offer my praise :
全部 我 可以 做 曾是 提供 我的 称赞 :

只得供称道：

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['wæŋ] - [ɔːf] - [get] [ɔːf] [wɜːrk] [deɪ] .
Yesterday was Wang Ze's off - get off work day .
昨天 曾是 王 - 离开 - 得到 离开 工作 天 .

“昨日是王则下班日期，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [æt; ət] [hoʊm] ,
Sitting idly at home ,
坐着 闲散地 在 家 ,

在家里闲坐，

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] ['pæsɪŋ] [baɪ] ['wæŋ] - [geɪt] .
So many people were seen passing by Wang Ze's gate .
所以 许多 人们 是 已见 通过 经过 王 - 门 .

只见那许多有请的从王则门前过，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'pleɪnd] :
They all complained :
他们 全部 抱怨 :

都怨怅道：

[hiː; hi] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
He served for three months .
他 服务 为了 三 几个月 .

役了三个月，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kloʊz] [jʊr; jər] [ʃɑːp] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [raɪs] .
Even if you close your shop , you can't get a month's worth of rice .
甚至 如果 你 关闭 你的 店铺 , 你 不能 得到 一个 月份 值得 的 米 .

要关支一个月钱米也不能得。

[ðen] [θriː] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [huː] - [noʊz] - [wer] .
Then three more people appeared from who - knows - where .
然后 三 更多的 人们 出现 从 WHO - 知道 - 在哪里 .

又有三个人不知从何处来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
It was not up to the king to explain .
它 曾是 不是 向上 到 这 国王 到 解释 .

不由王则分辩，

['wæŋ] ['zeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Wang Ze distributed money and rice to six thousand people in his house .
王 泽 分布式 钱 和 米 到 六 千 人们 在 他的 房子 .

借王则屋里散了六千人钱米。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [left] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] .
The three people left on their own .
这 三 人们 左边 在 他们的 自己的 .

那三个人自去了，

[aɪ] ['truːli] [duː] [nɑːt] [noʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] .
I truly do not know who this person is .
我 真的 做 不是 知道 WHO 这 人 是 .

实不知是甚人。”

['kæn] :
Kan Guandao :
坎 关岛 :

勘官道：

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪm] ? "
" Is there anyone who doesn't know their own name ? "
" 是 那里 任何人 WHO 不 知道 他们的 自己的 姓名 ? "

“岂有不识姓名的人，

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
You didn't ask about his background .
你 没有 问 关于 他的 背景 .

你不询问他来历，

[soʊ] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [gɪfts] ?
So you allowed him to stay at home and accept the gifts ?
所以 你 允许 他 到 停留 在 家 和 接受 这 礼物 ?

遂容他在家里散请受？”

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] ['drægd] ['wæŋ] ['zeɪ] ['oʊvər] .
The jailer dragged Wang Ze over .
这 狱卒 拖拽 王 泽 超过 .

交狱卒拖翻王则，

[meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɑːpərli] [bɪ'fɔːr] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Make sure to pick it up properly before hitting it again .
制作 当然 到 挑选 它 向上 适当地 前 击中 它 再次 .

着力好生夹起再打。

['wæŋ] ['zeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] .
Wang Ze could not bear the suffering .
王 泽 可以 不是 熊 这 痛苦 .

王则受不过苦楚，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得供说：

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] . "
" One of them is named Zhang Luan . "
" 一 的 他们 是 命名 张 栾 . "

“一个姓张名鸾，

[wʌn] [huːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [buː] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒi] .
One whose surname is Bu and given name is Ji .
一 谁 姓 是 布 和 给定 姓名 是 季 .

一个姓卜名吉，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər][zuː'oʊ] ['tʃuː] .
One of them was called the Lame Master Zuo Chu .
一 的 他们 曾是 称为 这 瘸 掌握 左 楚 .

一个唤做瘸师左黜。”

[ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wæŋ] ['zeɪ] .
The investigating official handed over the confession to Wang Ze .
这 调查 官方的 递交 超过 这 忏悔 到 王 泽 .

勘官交王则押了招状，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪm'prɪznd] .
He remains imprisoned .
他 遗迹 被监禁 .

依旧监禁狱中。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['riːin'steitid] .
The prefect was immediately reinstated .
这 长官 曾是 立即地 恢复 .

即时覆了知州，

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
The notice was issued to apprehend the three individuals .
这 注意 曾是 发布 到 逮捕 这 三 个人 .

出榜捉拿那三人，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .
Now , let's talk about the two battalions of six thousand men and their families .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 营 的 六 千 男人 和 他们的 家庭 .

却说两营六千人和老小，

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['wæŋ] ['zeɪ] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .
Everyone knows that Wang Ze borrowed money and rice from us .
每个人 知道 那 王 泽 借来的 钱 和 米 从 我们 .

都得知王则因借支钱米与我们，

[ðə; ði] ['priːfekt] [kən'vɪktɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
The prefect convicted him of his crimes .
这 长官 已定罪 他 的 他的 犯罪 .

知州将他罪过，

[send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [tuː; tə] ['sʌfər] .
Send him to prison to suffer .
发送 他 到 监狱 到 遭受 .

把他送下狱中受苦。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd][hoʊ'tel] .
Everyone was talking about it in the teahouse and hotel .
每个人 曾是 说 关于 它 在 这 茶馆 和 酒店 .

人人都在茶坊酒店里说，

['evriwʌn] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] ['priːfekt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Everyone criticized the prefect for being unreasonable .
每个人 批评 这 长官 为了 存在 不合理 .

没一个不骂知州不近道理。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Zuo Chu walked up to the front of the camp .
左 楚 步行 向上 到 这 正面 的 这 营 .

只见左黜走来营前，

['klæpɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
Clapping and shouting :
鼓掌 和 喊叫 :

拍手高叫道：

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ! "
" Attention , officers in the camp ! "
" 注意力 , 警官 在 这 营 ! "

"营中有请的官人们听者！

[ðə; ði] [kɪŋ] , [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['mʌni]
The king , not wanting to be at odds with the people , distributed money
这 国王 , 不是 想要 到 是 在 赔率 和 这 人们 , 分布式 钱
[ænd; ənd][raɪs] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɔːl] .
and rice among you all .
和 米 之中 你 全部 .

王都排不合把钱米散与你们众人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .
He was imprisoned by the prefect .
他 曾是 被监禁 经过 这 长官 .

被知州禁在狱中，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
You can repay his kindness .
你 能 偿还 他的 仁慈 .

你们可报他的恩，

[seɪv] [hɪm; ɪm] !
Save him !
节省 他 !

救他则个！"

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaɪndli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['mʌni] [ænd; ənd][raɪs][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
" The king kindly distributed money and rice to us . "
" 这 国王 亲切地 分布式 钱 和 米 到 我们 . "

"王都排好意支散钱米与我们，

[naʊ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz] ['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] .
Now the prefect is blaming him instead .
现在 这 长官 是 指责 他 反而 .

如今知州反把他罪过，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

禁在狱中。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .
It's just that we don't increase our strength .
它是 只是 那 我们 不 增加 我们的 力量 .

只是我们力量不加，

[ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [breɪn] .
They don't even have a brain .
他们 不 甚至 有 一个 脑 .

又没一个头脑，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ?
How can we get him out ?
如何 能 我们 得到 他 出去 ?

如何救得他出来？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [raɪt] [tuː] , "
" The officials are right too , "
" 这 官员 是 正确的 也 , "

“官人们也说得是，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['liːdər] .
There must be a leader .
那里 必须 是 一个 领导者 .

必然要一个为首的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['liːdər] .
I am your leader .
我 是 你的 领导者 .

我与你们为首，

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ? "
" Are the officials willing to help ? "
" 是 这 官员 愿意的 到 帮助 ? "

众官人肯相助也不？”

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [zuː'oʊ] ['tʃuː] ,
Everyone looked at Zuo Chu ,
每个人 看起来 在 左 楚 ,

众人看了左黜，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't say it ,
他 没有 说 它 ,

口里不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

心下思量道：

" [lʊk] [haʊ] [oʊld] [hiː; hi] [ɪz] , "
" Look how old he is , "
" 看 如何 老的 他 是 , "

“看他这一些儿大，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] .
He was limping .
他 曾是 跛行 .

又瘸着脚，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] ['pɝːsənz] [θroʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Even if it jumped into a person's throat , it wouldn't kill them .
甚至 如果 它 跳了起来 进入 一个 人的 喉 , 它 不会 杀 他们 .

便跳入人的咽喉里也刺不杀人,

['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ] [wəʊnt] [sɑːlv] ['eniθɪŋ] .
Letting him go won't solve anything .
出租 他 去 惯于 解决 任何事物 .

随他去恐不了事,

" [ə; eɪ] ['priːtekst] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] ['meɪˌkʌp] . "
" A pretext for removing makeup . "
" 一个 借口 为了 移除 化妆品 . "

倒妆幌子。"

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zuo Chu saw that the crowd remained silent .
左 楚 锯 那 这 人群 剩余 沉默的 .

左黜见众人不则声,

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kraʊd] :
He asked the crowd :
他 问 这 人群 :

问众人道:

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['saɪlənt] ?
Why are you silent ?
为什么 是 你 沉默的 ?

"你们因甚不则声?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [smɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] [wiːk] [streŋθ] ?
Are you taking advantage of my small size and weak strength ?
是 你 采取 优势 的 我的 小的 尺寸 和 虚弱的 力量 ?

莫不是欺我身小力微,

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ][faɪnd] ['eniwʌn] ?
Why can't I find anyone ?
为什么 不能 我 寻找 任何人 ?

奈何不得人?

[aɪv] [tʃeɪndʒd] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
I've changed , I'll show you !
我已经 已更改 , 患病的 展示 你 !

我变了交你们看看!"

[zuː'oʊ] ['tʃuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zuo Chu shouted :
左 楚 喊叫 :

左黜喝声道:

" [dɪ'ziːz] " !
" disease " !
" 疾病 " !

"疾"!

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz] .
He displayed his supernatural powers .
他 显示 他的 超自然 权力 .

将身显出神通,

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [tɔːl] , [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The lame master , who was about four feet tall , was nowhere to be seen .
这 瘸 掌握 , WHO 曾是 关于 四 脚 高的 , 曾是 无处 到 是 已见 .

不见了那四尺来长的瘸师,

['oʊnli] ['krɪmz(ə)n] [her] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
Only crimson hair was visible .
仅有的 赤红 头发 曾是 可见的 .

只见朱红头发，

['emərəld] [griːn] [aɪz]
Emerald green eyes
翠 绿色的 眼睛

碧绿眼睛，

[ə; eɪ] [bɪg] ['diːmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fæŋd] [feɪs] .
A big demon with a fanged face .
一个 大的 恶魔 和 一个 带獠牙的 脸 .

与脸獠牙一个大鬼。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [boʊd] [daʊn] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The crowd was so frightened that they bowed down upon seeing him .
这 人群 曾是 所以 害怕 那 他们 鞠躬 向下 之上 看到 他 .

唬得众人见了便拜道：

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [maʊnt] [taɪ] .
We were blind to the greatness of Mount Tai .
我们 是 瞎的 到 这 伟大 的 山 泰 .

"我们有眼不识泰山，

[ju'ɑːn] [ˌɛl e ˈaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɑːd] .
Yuan Lai is a god .
元 赖 是 一个 上帝 .

元来是天神。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['jestərdeɪ] ['wæŋ] - ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [wel] - [ɔːf] , [ænd; ənd]
Did you know that yesterday Wang Zedu's household was not very well - off , and
做过 你 知道 那 昨天 王 - 家庭 曾是 不是 非常 出色地 - 离开 , 和
[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ?
he distributed money and rice to six thousand people ?
他 分布式 钱 和 米 到 六 千 人们 ?

可知道昨日王则都家里不甚宽大散了六千人钱米！"

[wen] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,
When everyone finished bowing and stood up to look ,
什么时候 每个人 完成的 鞠躬 和 站立 向上 到 看 ,

众人拜罢起来看时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['krɪpld] ['tiːtʃər] .
He was just a crippled teacher .
他 曾是 只是 一个 残疾的 老师 .

端的只是个瘸师。

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɝz] [wei] :
The Lame Master's Way :
这 瘸 硕士学位 方式 :

瘸师道：

" [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ! "
" The one in charge ! "
" 这 一 在 收费 ! "

"管营的！

[goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Go and give instructions to the people .
去 和 给 指示 到 这 人们 .

你去分付众人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
They were tasked with organizing the equipment .
他们 是 任务 和 组织 这 设备 .

交他们作此整顿器械。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['wæŋ] [diː'ju] [ə'loʊn] .
I am now going to rescue Wang Du alone .
我 是 现在 去 到 救援 王 杜 独自的 .

我如今独自一个去救王都排，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
The prefect of Beizhou is in trouble .
这 长官 的 - 是 在 麻烦 .

坏了贝州知州，

[juː; jʊ] [gaɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .
You guys come and meet us .
你 伙计们 来 和 见面 我们 .

你们就来接应。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] ['pleɪər] [ɪz] ['ræŋkt] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The support player is ranked first in the capital .
这 支持 玩家 是 排名 第一的 在 这 首都 .

辅助得王都排，

[aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
I will provide you with plenty of food and clothing .
我 将要 提供 你 和 很多 的 食物 和 衣服 .

交你们丰衣足食，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] !
Enjoy the rest of your life to the fullest !
享受 这 休息 的 你的 生活 到 这 最 !

快活下半世！”

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] ,
Everyone heard this and said ,
每个人 听到 这 和 说 ,

众人听得说，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'plaɪd] :
They all replied :
他们 全部 回复 :

都应道：

" [wiːl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] ! "
" We'll come to your aid ! "
" 出色地 来 到 你的 援助 ! "

“我们就来相助！”

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [left] [ðə; ði][kæmp] .
Zuo Chu left the camp .
左 楚 左边 这 营 .

左黜离了营前，

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [priː'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They hurried into the prefectural government office .
他们 慌忙 进入 这 县 政府 办公室 .

迤逦迳奔入州衙里来。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Just then , the prefect was sitting in the hall ,
只是 然后 , 这 长官 曾是 坐着 在 这 大厅 ,

正值知州坐在厅上，

[wen] [ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] ['entərd] ,
When the left was dismissed and entered ,
什么时候 这 左边 曾是 解雇 和 进入 ,

左黜入去时，

[noʊ] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
No one saw it .
不 一 锯 它 .

并无一个人看见。

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zuo Chu walked into the hall .
左 楚 步行 进入 这 大厅 .

左黜走到厅上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [greɪt] ['mædʒɪstreɪt] ! "
" Great Magistrate ! "
" 伟大的 地方法官 ! "

“大尹！

[aɪ] , [zuː'oʊ] ['tʃuː] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] !
I , Zuo Chu , have come to pay my respects !
我 , 左 楚 , 有 来 到 支付 我的 尊重 !

我左黜特来拜见！”

['evriwʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [sed] :
Everyone in and around the hall said :
每个人 在 和 大约 这 大厅 说 :

厅上厅下众人道：

" [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [hɪr] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] . "
" A warrant has been issued here to arrest him . "
" 一个 保证 有 到过 发布 这里 到 逮捕 他 . "

“这里正出榜捉他，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] ['ʃæklz] !
But he came and removed the hood and shackles !
但 他 来了 和 已移除 这 兜帽 和 镣铐 !

他却来将头套枷！”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ɪn] ['stætʃər] .
The prefect noticed that he was short in stature .
这 长官 注意到 那 他 曾是 短的 在 身材 .

知州见他身材短小，

[aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I don't care about him .
我 不 关心 关于 他 .

不将他为意，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

乃问道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [zuː'oʊ] ['tʃuː] ? "
" Are you Zuo Chu ? "
" 是 你 左 楚 ? "

“你便是左黜么？”

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Hand it over to the left and right to take it down .
手 它 超过 到 这 左边 和 正确的 到 拿 它 向下 .

交左右拿下，

[teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kæŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [left] [kæŋ] .
Take the long cangue and remove the left cangue .
拿 这 长的 糖果 和 消除 这 左边 糖果 .

取长枷来将左黜枷了，

[sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn]
Sent to prison
发送 到 监狱

送下狱中，

[ˈwæŋ] [ðen] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] .
Wang then confronted him about the money and rice to be returned .
王 然后 面对 他 关于 这 钱 和 米 到 是 返回 .

与王则对证钱米来还。

[ðə; ði] [ˈdʒeɪlər] [ˈdrægd] [zuːˈoʊ] [ˈtʃuː] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn] .
The jailer dragged Zuo Chu into prison .
这 狱卒 拖拽 左 楚 进入 监狱 .

狱卒把左黜押下狱来，

[ðeɪ] [ˈdrægd] [ˈwæŋ] [ˈzeɪ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
They dragged Wang Ze out from in front of the investigation hall .
他们 拖拽 王 泽 出去 从 在 正面 的 这 调查 大厅 .

就勘事厅前拽出王则来。

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [zuːˈoʊ] [ˈtʃuː] ,
Upon seeing Zuo Chu ,
之上 看到 左 楚 ，

见了左黜，

[ˈwæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː] ?
Why have you come here too ?
为什么 有 你 来 这里 也 ?

“你为何也来到这里？”

[left] [diːˈmoʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˌem ˈiː] [huː] [keɪm] . "
" It wasn't me who came . "
" 它 不是 我 WHO 来了 . "

“不是我来，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?
How can I get you out of here ?
如何 能 我 得到 你 出去 的 这里 ?

如何救得你出去？”

[ˈwæŋ] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ] , [ðə; ði] [dəˈrektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəl] [əˈkædəmi] , [æskt] :
Wang Jiang , the director of the Judicial Academy , asked :
王 江 , 这 导演 的 这 司法 学院 , 问 :

司理院王浆问道：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [mæn] . ”
“ You should tell the truth , man . ”
“ 你 应该 告诉 这 真相 , 男人 . ”

“你这汉子从实供说，

['greɪnəri,'grænəri][ʌv; əv] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] ['werhaʊs] ,
granary of rice in the warehouse ,
粮仓 的 米 在 这 仓库 ,

仓里一廒米，

[ðə; ði] ['steɪts] ['treʒəri] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .
The state's treasury is full of money .
这 州的 财政部 是 满的 的 钱 .

州里一库钱，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['foʊtoʊz] ?
How did you manage to take the photos ?
如何 做过 你 管理 到 拿 这 照片 ?

怎的样摄了去？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [ɪn'spektər] !
" Inspector !
" 检查员 !

“勘官！

['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] .
Even you are ignored .
甚至 你 是 忽略 .

连你也不理会得，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] .
The prefect was foolish .
这 长官 曾是 愚蠢 .

知州愚蠢，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['mʌnθli] [ə'laʊəns] [ɔːr] [raɪs] .
They refused to pay them their monthly allowance or rice .
他们 拒绝 到 支付 他们 他们的 月度 津贴 或者 米 .

月钱月米俱不肯放支与他们，

[ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
The two battalions were filled with resentment and hatred .
这 二 营 是 已填 和 怨恨 和 仇恨 .

交两营人切齿怨恨，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] [dɪ'spəːsiŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] ?
What's wrong with me dispersing the rebellion on behalf of the prefect ?
是什么 错误的 和 我 分散 这 叛乱 在 代表 的 这 长官 ?

我替知州散了有何不可？”

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dʒeli][ɪz] [bɜːrnt] [ænd; ənd][draɪ] ,
The royal jelly is burnt and dry ,
这 皇家 果冻 是 烧焦的 和 干燥 ,

王浆焦燥，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['dʒeɪləz][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
He ordered the jailers to torture him with all their might .
他 订购 这 狱卒 到 酷刑 他 和 全部 他们的 可能 .

喝令狱卒首力拷打。

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,
The jailer raised his cane ,
这 狱卒 提高 他的 甘蔗 ,

狱卒提起杖子，

[dræg] [daʊn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [mæn] .
Drag down the left - hand man .
拖 向下 这 左边 - 手 男人 .

拖翻左黜，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] .
His body was covered in cuts and bruises from the beating .
他的 身体 曾是 涵盖 在 削减 和 瘀伤 从 这 殴打 .

打得身上寸寸的破了。

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [læft] ['hɑːrtɪli] .
Zuo Chu laughed heartily .
左 楚 笑了 衷心地 .

左黜呵呵大笑，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði] [roʊps] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['wæŋ] - ['bɑːdi]
The ropes on his body and Wang Ze's body
这 绳索 在 他的 身体 和 王 - 身体

把自己身上和王则身上的索子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['broʊkən] , [laɪk] ['rɑːt(ə)n] ['ʌnjənz] .
They were all broken , like rotten onions .
他们 是 全部 破碎的 , 喜欢 烂 洋葱 .

就如烂葱也似都断了，

[ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] .
The shackles were removed on their own .
这 镣铐 是 已移除 在 他们的 自己的 .

枷自开了。

[ðɪs] ['stɑːrtld] ['wæŋ] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] , [huː] [sed] :
This startled Wang Jiang , who said :
这 惊慌 王 江 , WHO 说 :

唬得王浆道：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] ! "
" This man is a monster ! "
" 这 男人 是 一个 怪物 ! "

“这汉子是个妖人！”

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
They hurriedly handed the prison guards and the crowd over to arrest him .
他们 匆匆 递交 这 监狱 守卫 和 这 人群 超过 到 逮捕 他 .

忙交狱卒并众人向前来捉，

[ðə; ði] [left] - [hænd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The left - hand official pointed with his hand .
这 左边 - 手 官方的 尖 和 他的 手 .

那左黜用手一指，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'strɪktɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It restricted the movement of many people .
它 受限制的 这 移动 的 许多 人们 .

禁住了许多人的脚，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['teɪkən] [ruːt] ,
As if it had taken root ,
作为 如果 它 有 已采取 根 ,

一似生根的一般，

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
It couldn't move an inch .
它 不能 移动 一个 英寸 .

一步也移不动。

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [ænd; ənd] ['wæŋ] ['zeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Zuo Chu and Wang Ze went down to the hall .
左 楚 和 王 泽 去 向下 到 这 大厅 .

左黜和王则直到厅下，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The prefect was comparing the money and grain in the hall .
这 长官 曾是 比较 这 钱 和 粮食 在 这 大厅 .

知州正在厅上比较钱粮，

[zuː'oʊ] ['tʃuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zuo Chu shouted :
左 楚 喊叫 :

只见左黜喝道：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [deɪn] ! "
" Zhang Dayin ! "
" 张 戴因 ! "

“张大尹！

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - .
You have harmed the people of Beizhou .
你 有 受到伤害 这 人们 的 - .

你害尽贝州人，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] [tə'deɪ] .
Retribution will come today .
报应 将要 来 今天 .

报应只在今日。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] [tə'deɪ] . . .
If I do not rid the people of Beizhou of this scourge today . . .
如果 我 做 不是 摆脱 这 人们 的 - 的 这 祸害 今天 . . .

我今日不为贝州人除害，

" [noʊ] [truː] [mæn] ! "
" No true man ! "
" 不 真的 男人 ! "

非大丈夫也！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['mænər] .
The prefect saw that the two men had come in a hostile manner .
这 长官 锯 那 这 二 男人 有 来 在 一个 敌对的 方式 .

知州见他两个来得恶，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [bɪ'fɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .
He turned and looked behind the screen before walking away .
他 转向 和 看起来 在后面 这 屏幕 前 步行 离开 .

掇身望屏风背后便走。

[tuː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Two people rushed out from the back room .
二 人们 匆忙 出去 从 这 后退 房间 .

只见后堂内抢出两个人来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ,
But it was Zhang Luan ,
但 它 曾是 张 栾 ,

却正是张鸾、

['buːdʒiː] ,
Buji ,
布吉 ,

卜吉，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wiːldid] [ə; eɪ] [naɪf] .
Each of them wielded a knife .
每个 的 他们 挥舞 一个 刀 .

各仗一口刀。

['buːdʒiː] [græbd] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
Buji grabbed the prefect ,
布吉 抓住 这 长官 ,

卜吉向前揪住知州，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [stæbd] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Zhang Luan stabbed the prefect .
张 栾 刺伤 这 长官 .

张鸾向知州一刀，

['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ɑːrm][ˌdɪsloʊ'keɪʃ(ə)n]
Shoulder and arm dislocation
肩膀 和 手臂 错位

连肩卸臂，

['sevərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] ,
Severing the forehead and dismembering the body ,
切断 这 前额 和 肢解 这 身体 ,

断颡分尸，

[kɪl] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Kill the prefect .
杀 这 长官 .

把知州杀了，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [stʌnd] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
Everyone in the hall was stunned into silence .
每个人 在 这 大厅 曾是 目瞪口呆 进入 沉默 .

唬得厅上厅下的人都麻木了，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [rəu'teitid] .
It cannot be rotated .
它 不能 是 旋转 .

转动不得。

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
" Listen to me , all of you ! "
" 听 到 我 , 全部 的 你 ! "

“你众人听我说！

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɑːmd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
A large portion of you were harmed by him .
一个 大的 部分 的 你 是 受到伤害 经过 他 .

你们内中有一大半是被他害的，

[tə'deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'læməti] .
Today I have rid you of the source of this calamity .
今天 我 有 摆脱 你 的 这 来源 的 这 灾害 .

今日我替你们去了祸胎，

['evriwʌn] [ɪn] - [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
Everyone in Jiaoyizhou will be happy .
每个人 在 - 将要 是 快乐的 .

交一州人都得快活。

[juː; jʊ] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
You suffer because of him .
你 遭受 因为 的 他 .

你们吃他苦的，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Follow me into the yamen .
跟随 我 进入 这 衙门 .

随我入衙里来，

[luːt] [sʌm; səm] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Loot some gold and silver ,
抢劫 一些 金子 和 银 ,

抢掳些金银，

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'stoʊ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] . "
" I will bestow wealth and honor upon you . "
" 我 将要 赐给 财富 和 荣誉 之上 你 . "

交你们富贵。”

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人见说，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Everyone came to help Wang Ze .
每个人 来了 到 帮助 王 泽 .

都来帮助王则。

[ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The two battalions , having been invited , went to the prefectural government office .
这 二 营 , 拥有 到过 受邀 , 去 到 这 县 政府 办公室 .

两营有请的却好到州衙前，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['wæŋ] ['zeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['priːfekt] .
I heard that Wang Ze killed the prefect .
我 听到 那 王 泽 被杀 这 长官 .

听得说王则杀了知州，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
They rushed in all at once .
他们 匆忙 在 全部 在 一次 .

一齐抢入来，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['slɔːtəd] .
The entire family of the prefect was slaughtered .
这 全部的 家庭 的 这 长官 曾是 屠杀 .

将知州老小尽数杀净。

[zuːˈoʊ] [ˈtʃuː] [ænd; ənd][ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [luən]
Zuo Chu and Zhang Luan
左 楚 和 张 栾

左黜和张鸾、

[ˈbuːdʒiː] [led] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
Buji led a group of soldiers ,
布吉 引领 一个 团体 的 士兵 ,

卜吉带领着一班军人,

[ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænts] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈwæŋ] [ˈdʒɑːŋ, dʒiːˈɑːŋ][frʌm; frəm]
The prefect's trusted confidants and officials such as Wang Jiang from
这 级长的 可信 知己 和 官员 这样的 作为 王 江 从
[ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [kɔːrt] [wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] .
the Judicial Court were all placed under the same rank .
这 司法 法庭 是 全部 放置 在下面 这 相同的 秩 .

把知州平素心腹及司理院王浆等官并一行做公的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səːtʃt] [ænd; ənd] [kɪld] ;
They were all searched and killed ;
他们 是 全部 搜索 和 被杀 ;

都搜寻杀了;

[ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɡeɪts] ,
Open the prison gates ,
打开 这 监狱 大门 ,

打开狱门,

[rɪˈliːs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] ;
Release all the criminals ;
发布 全部 这 罪犯 ;

把罪人都放了;

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈrezɪdəns] ,
Arriving at the prefect's residence ,
抵达 在 这 级长的 住宅 ,

到知州宅里,

[brɪŋ] [aʊt] [ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [kɔɪnz] ,
Bring out gold , silver and precious coins ,
带来 出去 金子 , 银 和 宝贵的 硬币 ,

搬出金银钱宝,

[sɪlk] [ænd; ənd] [ˈsætn] ,
Silk and satin ,
丝绸 和 缎 ,

绫罗段匹,

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ˈmaʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
They piled up like mountains at the foot of the steps .
他们 堆积 向上 喜欢 山脉 在 这 脚 的 这 步骤 .

在阶下堆积如山。

[ˈwæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道:

" [ðiːz] [ˈmeni] [ˈtreʒərz] , "
" These many treasures , "
" 这些 许多 宝藏 , "

“这许多财物,

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] .
I don't want a single penny .
我 不 想 一个 单身的 一分钱 .

我分文不要，

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] .
Calculation and request .
计算 和 要求 .

计算与有请的。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['sɜːrplʌs]
If there is any surplus
如果 那里 是 任何 剩余

若有余剩，

['skætərd] [ænd; ənd] [pʊr] ['broʊkərz] ,
Scattered and poor brokers ,
疏散 和 贫穷的 经纪人 ,

散与穷经纪人，

" [let] [hɪm; ɪm] ['foʊkəs] [ɑːn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] . "
" Let him focus on building the road . "
" 让 他 重点 在 建筑 这 路 . "

交他安心做道路。”

['wæŋ] ['zeɪ] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Wang Ze occupied the prefectural government office .
王 泽 占领 这 县 政府 办公室 .

王则据住州衙，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 .

出榜抚安百姓。

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [bəuθ] [bə'tæljənz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
Order the soldiers of both battalions to prepare their weapons .
命令 这 士兵 的 两个都 营 到 准备 他们的 武器 .

令两营军人整齐兵器，

['helmɪt] [ænd; ənd] ['ɑːrmər]
Helmet and armor
头盔 和 盔甲

顶盔挂甲，

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɪn] [fɔːr] [geɪts] ,
Distributed in four gates ,
分布式 在 四 大门 ,

分布四门，

[hoʊld] [ðə; ði] ['sɪti] ['fɜːrmli] .
Hold the city firmly .
抓住 这 城市 牢牢 .

紧守城池。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] .
Now let's talk about the past .
现在 我们来吧 讲话 关于 这 过去的 .

如今做一回话儿说过去。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .
During that time , the eldest brother had an incident .
期间 那 时间 , 这 长子 兄弟 有 一个 事件 .

那其间老大一场事，

['oʊnli] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] ;
Only two officials left during that period ;
仅有的 二 官员 左边 期间 那 时期 ;

与时只走了两个官;

[wʌn] [wʌz; wəz] [dɑːŋ] - , [ðə; ði] [pri'fektjurəl] [dʒʌdʒ] .
One was Dong Yuanchun , the prefectural judge .
一 曾是 董 - , 这 县 法官 .

一个是通判董元春,

[wʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
One was to give instructions on leaving the capital .
一 曾是 到 给 指示 在 离开 这 首都 .

一个是提点出京。

[ðə; ði] [tuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːlz] .
The two accepted the seals .
这 二 公认 这 封印 .

两个收了印信,

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ,
Abandoning the old and the young ,
放弃 这 老的 和 这 年轻的 ,

弃了老小,

['hedɪŋ] [tuː; tə]['toʊkioʊ]
Heading to Tokyo
标题 到 东京

奔上东京,

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The emperor informed the court .
这 皇帝 知情的 这 法庭 .

奏知朝廷,

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗天子闻奏,

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd] ,
Even if an imperial edict is issued ,
甚至 如果 一个 帝国 法令 是 发布 ,

即便传下圣旨,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒi] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['kwɪkli] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
The governor of Ji Province was ordered to quickly lead his troops .
这 州长 的 季 省 曾是 订购 到 迅速地 带领 他的 军队 .

令冀州太守速领本部军马,

[ðeɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] - [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ] .
They went directly to Beizhou to recapture Wang Ze .
他们 去 直接地 到 - 到 夺回 王 泽 .

迳往贝州收复王则。

[ðɪs] ['priːfɛkts] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][l'juː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
This prefect's surname was Liu , and his given name was Yanwei .
这 级长的 姓 曾是 刘 , 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

这太守姓刘名彦威,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] .
He was the son of a military family .
他 曾是 这 儿子 的 一个 军队 家庭 .

乃将门之子,

[bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Both literary and martial arts skills
两个都 文学 和 武术 艺术 技能

文武双全，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Having received the imperial edict ,
拥有 已收到 这 帝国 法令 ，

接了敕书，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] .
He immediately mustered his five thousand troops .
他 立即地 集结 他的 五 千 军队 .

即点起本部五千军马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] - .
They marched towards Beizhou .
他们 行军 向 - .

杀奔贝州来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ，

只因此起，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

['wæŋ] [ðen] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] .
Wang then proclaimed himself king .
王 然后 宣布 他自己 国王 .

王则自称王位，

['keɪɑːs] [ɪn] -
Chaos in Beizhou
混乱 在 -

大闹贝州，

[ðeɪ] [dɪd] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] .
They did many strange and unusual things .
他们 做过 许多 奇怪的 和 异常 事物 .

做出许多蹊跷奇异的事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It has caused the deaths of thousands of people .
它 有 导致 这 死亡人数 的 数千 的 人们 .

屈害了数千人命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - , - [pɪksjuː]['raɪdərz] ,
Just because of the 50 , 000 Pixiu riders ,
只是 因为 的 这 - , - 貔貅 骑手 ，

只因半万貔貅骑，

[prə'voʊkɪŋ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] .
Provoking evil spirits and sorcerers .
挑衅 邪恶的 烈酒 和 巫师 .

惹起妖邪法术人。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [fɔːr; fər]['ljuː] - ?
After all , what will be the outcome for Liu Yanwei ?
后 全部 , 什么 将要 是 这 结果 为了 刘 - ?

毕竟刘彦威胜负如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : ['wæŋ] ['zeɪ] [liːdz] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] - ; - [liːdz] [truːps] [tuː; tə] [luːt] [ðə; ði] ['kauntiz] [ænd; ənd] [taʊnz] .
Chapter Sixteen : Wang Ze Leads a Rebellion in Beizhou ; Yong'er Leads Troops to Loot the Counties and Towns .
章 十六 : 王 泽 线索 一个 叛乱 在 - ; - 线索 军队 到 抢劫 这 县 和 城镇 .

第十六回 王则领众贝州造反 永儿率兵掳掠郡邑

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
He falsely established himself as king without considering the consequences .
他 错误地 已确立的 他自己 作为 国王 没有 考虑 这 结果 .

伪立为王不忖量,

[hiː; hi] [wɪl] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [tæŋ] ;
He will emulate the virtues of Yao and Tang ;
他 将要 仿真 这 美德 的 姚 和 唐 ;

将何才德效尧唐;

[wʌns] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ['ruːɪnd] , [ðə; ði] [suːp] [ɪz] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
Once the matter is ruined , the soup is poured on the snow .
一次 这 事情 是 毁坏 , 这 汤 是 倾倒 在 这 雪 .

一朝事败汤浇雪,

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːrn][ə'pɑːrt][baɪ][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['perɪʃt] .
He was torn apart by a flurry of swords and perished .
他 曾是 撕裂 除 经过 一个 阵雪 的 剑 和 遇难 .

乱剑分尸自灭亡。

['miːnwaɪl] , [ə; eɪ][spaɪ][frʌm; frəm] - ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['ljuː] - [hæd; həd] [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi] .
Meanwhile , a spy from Beizhou learned that Liu Yanwei had raised an army .
同时 , 一个 间谍 从 - 学习 那 刘 - 有 提高 一个 军队 .

却说贝州报子探所得刘彦威起兵,

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raɪvd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
A messenger arrived on horseback to report to the king .
一个 信使 到达的 在 马背 到 报告 到 这 国王 .

飞马来报王则,

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ʌv; əv] - [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['pænɪk] .
The entire state of Beizhou is in a state of panic .
这 全部的 状态 的 - 是 在 一个 状态 的 恐慌 .

贝州一州人都慌。

['wæŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Wang was so shocked that he didn't know what to do .
王 曾是 所以 震惊 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

王则惊得手足无措,

['ɜːrdʒənt] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
Urgent request for resignation .
紧迫的 要求 为了 辞职 .

急请左黜、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][ˈdʒiːə]
Zhang Jia
张 贾

张驾、

[ˈbuːdʒiː] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Buji discussed it .
布吉 讨论 它 .

卜吉商议。

[left] [diːˈmoʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [haʊ] [ˈmeni] [truːps] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ? "
" How many troops does he have ? "
" 如何 许多 军队 做 他 有 ? "

"打听得他那里有多少军马？"

[ˈwæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第18/21页

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
There are five thousand men .
那里 是 五 千 男人 .

“有五千人马，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] [tuː] .
I was so startled that I became afraid too .
我 曾是 所以 惊慌 那 我 成为 害怕的 也 .

惊得我也怕起来，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['hændəld] ?
How should this be handled ?
如何 应该 这 是 处理 ?

如何处置？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [dəunt] ['pænɪk] ! "
" Don't panic ! "
" 不 恐慌 ! "

“且不要慌！

[aɪ]['oʊnli] [niːd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
I only need three thousand men to meet the enemy .
我 仅有的 需要 三 千 男人 到 见面 这 敌人 .

我这里只消三千人马迎敌，

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [pruːv] [maɪ] [wɜːrθ] ! "
" Watch me prove my worth ! "
" 手表 我 证明 我的 值得 ! "

看我黜回本事。”

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [ðæt] [deɪ] .
Three thousand men were mustered that day .
三 千 男人 是 集结 那 天 .

当日点了三千人马，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
The reward has been given .
这 报酬 有 到过 给定 .

犒赏已毕，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [mætʃ] [nekst] [deɪ] .
I'll arrange the match next day .
患病的 安排 这 匹配 下一个 天 .

分付来日对阵。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,
After one night ,
后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['ɔːrgənaɪzd] .
The next day , the army was properly organized .
这 下一个 天 , 这 军队 曾是 适当地 组织 .

次日整齐军马，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] - ['sɪti] .
They set up a battle formation outside Beizhou City .
他们 放 向上 一个 战斗 形成 外部 - 城市 .

出贝州城排个阵势。

[l'juː] - [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɑːrmd] .
Liu Yanwei was fully armed .
刘 - 曾是 完全 武装 .

刘彦威全副披挂，

[juːz] [ə; eɪ] [rɔːt] ['aɪərn] [spɪr] ,
Use a wrought iron spear ,
使用 一个 锻 铁 矛 ,

使一条镔铁枪，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] ,
Riding a swift horse ,
骑术 一个 迅速 马 ,

骑一匹追风马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
They arrived at the front lines .
他们 到达的 在 这 正面 线条 .

来到阵前。

[ðiːz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['mɪləteri] ['berɪŋ] .
These three thousand men saw his imposing military bearing .
这些 三 千 男人 锯 他的 气势磅礴 军队 轴承 .

这三千人见他军容雄壮，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] [soʊlz] .
They were all terrified and lost their souls .
他们 是 全部 恐惧 和 丢失的 他们的 灵魂 .

都各丧胆亡魂。

[l'juː] - ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Yanwei pointed the gun and said :
刘 - 尖 这 枪 和 说 :

刘彦威把枪指着道：

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] - , ”
“ There's something going on in Beizhou , ”
“ 有 某物 去 在 在 - , ”

“贝州有会事的，

[ðeɪ] [baʊnd] ['wæŋ] ['zeɪ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
They bound Wang Ze and presented him to the court .
他们 边界 王 泽 和 呈现 他 到 这 法庭 .

将王则绑缚了来献与朝廷，

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['sɪti] !
I'll spare you the slaughter of an entire city !
患病的 空闲的 你 这 屠宰 的 一个 全部的 城市 !

免你一城人屠戮！”

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [læks] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] " - " .
The original text lacks the sound of " 不敢则声 " .
这 原来的 文本 缺乏 这 声音 的 " - " .

□□□□□原文缺不敢则声。

[left] - ['hændɪd] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tætərd] ['kɑːlər] .
Left - handed , wearing a tattered shirt with a tattered collar .
左边 - 递交 , 穿着 一个 破烂 衬衫 和 一个 破烂 衣领 .

左黜穿领破布衫，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
With a sword ,
和 一个 剑 ,

仗一口剑，

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [tɪp] [æt; ət] [l'juː] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing the sword tip at Liu Yanwei , he said :
指向 这 剑 提示 在 刘 - , 他 说 :

将剑尖儿指着刘彦威道：

" [wen] [juː; jʊ][duː] [θɪŋz] ,
" When you do things ,
" 什么时候 你 做 事物 ,

“你会事时，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tuː; tə][dʒi] ['prɑːvɪns] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
He led his men back to Ji Province as quickly as possible .
他 引领 他的 男人 后退 到 季 省 作为 迅速地 作为 可能的 .

领了人马速回冀州，

[aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ][jʊr; jər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] .
I will spare you your remaining years .
我 将要 空闲的 你 你的 其余的 年 .

免你残生。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
If there is little delay ,
如果 那里 是 小的 延迟 ,

若少迟延，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ɪn'taɪər] [gruːp] [wɪl] [daɪ] [baɪ][maɪ][hænd] ! "
" You and your entire group will die by my hand ! "
" 你 和 你的 全部的 团体 将要 死 经过 我的 手 ! "

交你一行人都死于我手！”

[l'juː] - [sed] :
Liu Yanwei said :
刘 - 说 :

刘彦威道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['treɪtər] [huː] [eɪdz] ['wæŋ] ['zeɪ] . "
" You scoundrel are a traitor who aids Wang Ze . "
" 你 恶棍 是 一个 叛徒 WHO 艾滋病 王 泽 . "

“你这厮是助王则的逆党。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːrmər] .
I can see you're completely naked , without any armor .
我 能 看 你是 完全地 裸 , 没有 任何 盔甲 .

看你身上衣甲皆无，

[der] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] ?
Dare to fight me ?
敢 到 斗争 我 ?

敢和我厮杀，

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
I'll shoot you in the chest .
患病的 射击 你 在 这 胸部 .

我把你前心一枪，

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] !
His back was exposed !
他的 后退 曾是 裸露 !

后心透出头来！”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

[aɪ] [wəʊnt] ['ɑːrgjuː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I won't argue with you .
我 惯于 争论 和 你 .

“我不与你斗口，

" [let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [skɪlz] ! "
" Let me show you my skills ! "
" 让 我 展示 你 我的 技能 ! "

交你看我手段则个！”

[l'juː] - [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [skɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] , [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]
Liu Yanwei displayed his spear skills on the front lines , deceiving the enemy and
刘 - 显示 他的 矛 技能 在 这 正面 线条 , 欺骗 这 敌人 和
['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
causing them to retreat to the left .
导致 他们 到 撤退 到 这 左边 .

刘彦威在阵前施逞枪法欺敌左黜，

[zuː'oʊ] ['tʃuː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Zuo Chu pointed at him with the tip of his sword .
左 楚 尖 在 他 和 这 提示 的 他的 剑 .

被左黜用剑尖一指，

[wer] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['oʊpənd] ,
Where the gate flag opened ,
在哪里 这 门 旗帜 打开 ,

门旗开处，

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['taɪgɝz] [ænd; ənd] ['lepədz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] .
A pack of tigers and leopards charged out .
一个 盒 的 老虎 和 豹子 带电 出去 .

冲出一队虎豹来。

[l'juː] - [hɔːrs] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [fraɪt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Liu Yanwei's horse jumped up in fright upon seeing this .
刘 - 马 跳了起来 向上 在 惊吓 之上 看到 这 .

刘彦威的马见了惊得跳起来，

[hiː; hi] [nɑːkt] [l'juː] - [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He knocked Liu Yanwei to the ground .
他 敲门 刘 - 到 这 地面 .

将刘彦威掀翻在地，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
The soldiers rushed forward to help the horses .
这 士兵 匆忙 向前 到 帮助 这 马匹 .

众军向前急救上马。

['sentɔːz] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [biːst] ,
Centaurs saw the strange beast ,
半人马 锯 这 奇怪的 兽 ,

人马见了异兽，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
They all abandoned their weapons and drums .
他们 全部 弃 他们的 武器 和 鼓 .

都抛戈弃鼓，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

['wæŋ] ['zeɪ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [pres] [ɑːn][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
Wang Ze led three thousand men to press on and kill them .
王 泽 引领 三 千 男人 到 按 在 和 杀 他们 .

王则带领三千人马乘势赶杀，

[l'juː] - ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Liu Yanwei suffered a crushing defeat .
刘 - 遭受 一个 压碎 击败 .

刘彦威大败输亏，

[hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Half of their men were lost .
一半 的 他们的 男人 是 丢失的 .

折了一半人马，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒɪzʒuː] ,
Since returning to Jizhou ,
自从 返回 到 冀州 ,

自归冀州，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] ['zeɪ] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] .
Meanwhile , Wang Ze won a round .
同时 , 王 泽 韩元 一个 圆形的 .

却说王则赢了一阵，

['fiːlɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [em'bəʊldənd] .
Feeling at ease and emboldened .
感觉 在 舒适 和 加粗 .

心安胆壮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] .
The people of the state , upon seeing the king , immediately defeated the government troops .
这 人们 的 这 状态 , 之上 看到 这 国王 , 立即地 战败 这 政府 军队 .

一州人见王则杀败官军，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [tuː; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] .
Each of them devoted themselves wholeheartedly to submission .
每个 的 他们 奉献 他们自己 竭诚 到 提交 .

各各尽心归顺。

[hɪz; ɪz] [men] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
His men saw that the lame master was capable .
他的 男人 锯 那 这 瘸 掌握 曾是 有能力的 .

手下人见瘸师有手段，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They could rest assured and support each other .
他们 可以 休息 保证 和 支持 每个 其他 .

都放心扶肋。

['wæŋ] ['zeɪ] [led] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌnɪr'baɪ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
Wang Ze led the troops of Beizhou to attack nearby prefectures and counties .
王 泽 引领 这 军队 的 - 到 攻击 附近 县 和 县 .

王则领贝州人马打附近州县，

['huː] - [led] [hɪz; ɪz] ['diːmən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] ['plʌndər] ['kauntiz] , [taʊnz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ;
Hu Yong'er led his demon army to plunder counties , towns , and villages ;
胡 - 引领 他的 恶魔 军队 到 掠夺 县 , 城镇 , 和 村庄 ;

胡永儿领妖兵掳掠郡邑乡村；

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'rendər] ?
To recruit people to surrender ?
到 招募 人们 到 投降 ?

招降人吗，

[mɔːr] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
More money and grain
更多的 钱 和 粮食

多得钱粮，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .
They have become very powerful .
他们 有 变得 非常 强大的 .

变得势力大了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tʃiː] , [huː] [selz] [miːt] [ɪn] ['toʊkioʊ] ,
Zhang Qi , who sells meat in Tokyo ,
张 齐 , WHO 出售 肉 在 东京 ,

东京卖肉的张琪，

[ˌɑːr iː 'en] ['tʃɪ'æn] , [huː] [soʊld] [stiːmd] [bʌnz] ,
Ren Qian , who sold steamed buns ,
任 钱 , WHO 卖 蒸 面包 ,

卖炊饼的任迁，

[wuː] - , [huː] [selz] ['nuːd(ə)lz]
Wu Sanlang , who sells noodles
吴 - , WHO 出售 面条

卖面的吴三郎，

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['huː] - [ɪz] ['wæŋ] - [waɪf] .
I found out that Hu Yong'er is Wang Ze's wife .
我 成立 出去 那 胡 - 是 王 - 妻子 .

打听得胡永儿是王则的浑家，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] ['zeɪ] .
They all went to Beizhou to seek refuge with Wang Ze .
他们 全部 去 到 - 到 寻找 避难所 和 王 泽 .

都到贝州投奔王则。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [wʌn] ['oʊvər] .
Wang Ze saw that the people's hearts were won over .
王 泽 锯 那 这 人们的 心 是 韩元 超过 .

王则见人心归顺，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [dɔŋpɪŋ] .
He then declared himself the Prince of Dongping .
他 然后 声明 他自己 这 王子 的 东平 .

乃自立为东平郡王。

['huː] - [wʌz; wəz] [meɪd] ['emprəs] .
Hu Yong'er was made empress .
胡 - 曾是 制成 皇后 .

册封胡永儿为皇后，

[zuː'oʊ] ['tʃuː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Zuo Chu was appointed as the military advisor .
左 楚 曾是 任命 作为 这 军队 顾问 .

左黜为军师，

[ðə; ði] [mʌŋk] [dænzi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [prɪ'septər] .
The monk Danzi was the national preceptor .
这 僧 丹齐 曾是 这 国家的 导师 .

弹子和尚为国师，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Zhang Luan became the prime minister .
张 栾 成为 这 主要的 部长 .

张鸾为丞相，

['buːdʒiː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['dʒen(ə)rəl] .
Buji was appointed as the Grand General .
布吉 曾是 任命 作为 这 盛大 一般的 .

卜吉为大将军，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
All of the following people were appointed to official positions .
全部 的 这 下列的 人们 是 任命 到 官方的 职位 .

以下众人都挂印封官，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪts] [moʊ'mentəm] .
The greater its momentum .
这 更大的 它是 势头 .

其势越大。

['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [steɪts] ,
Meanwhile , in the nearby states ,
同时 , 在 这 附近 各州 ,

却说附近州具，

[iːtʃ] [səb'mɪtɪd] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'piːl] .
Each submitted an urgent appeal .
每个 提交 一个 紧迫的 上诉 .

各具告急表文，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The matter was reported to the imperial court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

申奏朝廷。

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
Emperor Renzong was greatly alarmed upon reading the memorial .
皇帝 仁宗 曾是 非常 惊慌 之上 阅读 这 纪念馆 .

仁宗天子览表大惊，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then asked the two classes of civil and military officials :
他 然后 问 这 二 课程 的 民用 和 军队 官员 :

遂问两班文武：

" - [hæz; həz] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] . "
" Beizhou has rebelled against the king . "
" - 有 叛乱 反对 这 国王 . "

“贝州反了王则，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['diːmənz] ['gæðərd] [hɪr] .
There are many demons gathered here .
那里 是 许多 恶魔 聚集 这里 .

聚集妖人数多，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['plʌndəd] .
The surrounding prefectures and counties were all plundered .
这 周围 县 和 县 是 全部 掠夺 .

附近州县皆被掳掠，

[l'juː] - [ʌv; əv][dʒi] ['prɑːvɪns] ['sʌfərd] [ə'nʌðər] [dɪ'fiːt] .
Liu Yanwei of Ji Province suffered another defeat .
刘 - 的 季 省 遭受 其他 击败 .

冀州刘彦威又被杀败如此失利，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['wɜːrid] .
I am deeply worried .
我 是 深 担心 .

朕心甚忧。

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['keɪpəb(ə)l]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [səb'duː] ['wæŋ] ['zeɪ] ? "
" Who is the capable general to subdue Wang Ze ? "
" WHO 是 这 有能力的 一般的 到 征服 王 泽 ? "

不知谁人可为大将收伏王则？”

[left] ['tʃænslər] [lyː] [ʃʌn] [stept] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tæblət][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Left Chancellor Lü Shun stepped forward with his tablet and reported :
左边 校长 鲁 回避 步 向前 和 他的 药片 和 据报道 :

只见左丞相吕顺执简出班奏道：

" [aɪ] [ˌrekə'mend] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] , "
" I recommend one person , "
" 我 推荐 一 人 , "

“臣举一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fɛnzuː] [ɪn] .
He was a native of Fenzhou in Hedong .
他 曾是 一个 本国的 的 汾州 在 河东 .

乃河东汾州人氏，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wen] [jænboʊ] .
His name is Wen Yanbo .
他的 姓名 是 温 延博 .

姓文名彦博，

[hiː; hi] [wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] .
He once distinguished himself in the campaign against the Western Xia .
他 一次 杰出的 他自己 在 这 活动 反对 这 西 夏 .

昔曾征讨西夏有功，

[naʊ] [aɪv] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Now I've resigned and am living in seclusion .
现在 我已经 辞职 和 是 活的 在 隔离 .

今弃职闲居，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] .
He was living in Xijing .
他 曾是 活的 在 西京 .

见在西京居住。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ri'kruːtid] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
If this person is recruited as a general
如果 这 人 是 招募 作为 一个 一般的

若招此人为将，

[wiː; wi] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] - .
We will surely be able to recapture Beizhou .
我们 将要 一定 是 有能力的 到 夺回 - .

必能克复贝州，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Eliminate Wang Ze .
排除 王 泽 .

剪除王则。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [æskt] :
Emperor Renzong asked :
皇帝 仁宗 问 :

仁宗天子问道：

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌrekə'mend] ['ʌðər] . "
" You do not recommend others . "
" 你 做 不是 推荐 其他的 . "

“卿不举别人，

[waɪ] ['oʊnli] [saɪt] [wen] [jænboʊ] ?
Why only cite Wen Yanbo ?
为什么 仅有的 引用 温 延博 ?

缘何只举文彦博？”

[lyː] [ʃʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Lü Shun reported :
鲁 回避 据报道 :

吕顺奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['jestərdeɪ] . "
" Your subject heard the report yesterday . "
" 你的 主题 听到 这 报告 昨天 . "

“臣昨日闻报，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz][soʊ] [rɪ'beljəs] .
The King of Thought is so rebellious .
这 国王 的 想法 是 所以 叛逆的 .

思想王则如此大逆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ;
There was no way to capture them ;
那里 曾是 不 方式 到 捕获 他们 ;

无计可擒；

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜至三更，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kærəktər] - - - [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] - - - .
Suddenly , the character ' 贝 ' is combined with the character ' 文 ' .
突然 , 这 特点 - - - 是 合并 和 这 特点 - - - .

忽思‘贝’字着一‘文’字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] - [dɪ'fiːt] - .
It is the character ' defeat ' .
它 是 这 特点 - 击败 - .

是一个‘败’字，

['ðerfɔːr] , ['oʊnli] [wen] [jænboʊ][ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .
Therefore , only Wen Yanbo is available .
所以 , 仅有的 温 延博 是 可用的 .

故只有文彦博可用。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [ɪz] ['siːtɪd] [hɪr] [ə'weɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [dɑːn] .
Your subject is seated here awaiting your audience at dawn .
你的 主题 是 坐着 这里 等待中 你的 观众 在 黎明 .

臣特坐以待旦面奏，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [wen] [jænboʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
I am willing to recommend Wen Yanbo for the position of general with my entire family .
我 是 愿意的 到 推荐 温 延博 为了 这 位置 的 一般的 和 我的 全部的 家庭 .

愿以全家保举文彦博为将。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
Emperor Renzong was delighted upon hearing the report .
皇帝 仁宗 曾是 高兴极了 之上 听力 这 报告 .

仁宗天子闻奏甚喜，

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪ'miːdiətli] .
An imperial edict was issued immediately .
一个 帝国 法令 曾是 发布 立即地 .

即时降诏，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [zaɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [wen] [jænboʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The imperial messenger was dispatched to Xijing to summon Wen Yanbo back to the capital .
这 帝国 信使 曾是 已派出 到 西京 到 召唤 温 延博 后退 到 这 首都 .

令使命往西京宣召文彦博还朝，

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːrdər]
Mission and Order
使命 和 命令

使命领敕，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Arriving in Xi'an under the starry night ,
抵达 在 西安 在下面 这 繁星 夜晚 ,

星夜到西京，

[wen] [jænboʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃər] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Wen Yanbo and all the officials of the prefecture went out of the city to receive the imperial edict .
温 延博 和 全部 这 官员 的 这 州 去 出去 的 这 城市 到 收到 这 帝国 法令 .

文彦博并本州大小官员出郭迎接圣旨。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
After reading it at the prefectural government office ,
后 阅读 它 在 这 县 政府 办公室 ,

至州衙里开读罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The officials rose and expressed their gratitude to the emperor .
这 官员 玫瑰 和 表达 他们的 感激 到 这 皇帝 .

各官望阙起身谢恩，

[wen] [jænboʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Wen Yanbo received the imperial edict .
温 延博 已收到 这 帝国 法令 .

文彦博领了诏令。

[ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] ,
Farewell to my family ,
告别 到 我的 家庭 ,

别了家眷，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kə'riə] .
He then went to Korea .
他 然后 去 到 韩国 .

随即赴朝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [jænboʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm] [ðæt] . . .
It was only because Wen Yanbo led his troops to subdue them that . . .
它 曾是 仅有的 因为 温 延博 引领 他的 军队 到 征服 他们 那 . . .

只因文彦博领兵来收伏，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [stɜːrd] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,
group of people who stirred up trouble and committed evil deeds ,
团体 的 人们 WHO 搅拌 向上 麻烦 和 坚定的 邪恶的 契约 ,

一干兴妖作孽之人，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]['trædʒɪk][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [li] - [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
His death was not as tragic as that of Li Cunxiao in the History of
他的 死亡 曾是 不是 作为 悲惨 作为 那 的 李 - 在 这 历史 的
[ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] .
the Five Dynasties .
这 五 王朝 .

死得不如《五代史》李存孝，

['pɛŋ] [ju'eɪ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][hæn] .
Peng Yue in the Book of Han .
彭 岳 在 这 书 的 韩 .

《汉书》中彭越。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] ['vænɪʃt] [wer] [ðə; ði] [wɪp] ['pɔɪntɪd] .
The smoke from the wolf vanished where the whip pointed .
这 抽烟 从 这 狼 消失了 在哪里 这 鞭 尖 .

鞭稍指处狼烟灭，

[wer'evər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] [roʊm] , ['diːmənz] ['perɪʃ] .
Wherever the horse's hooves roam , demons perish .
无论 这 马匹 蹄子 漫游 , 恶魔 沦 .

马蹄到处妖孽亡。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [wen] [jænboʊ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [truːps] ?
After all , what would be the outcome of Wen Yanbo leading the troops ?
后 全部 , 什么 会 是 这 结果 的 温 延博 领导 这 军队 ?

毕竟文彦博领兵胜负如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : [wen] [jænboʊ] [liːdz] [truːps] [tuː; tə] - ; ['kaʊ] [kaʊz] [blʌd] - [steɪnd] [spel] [breɪks] [ðə; ði] ['diːmənz] ['mædʒɪk]

Chapter Seventeen : Wen Yanbo Leads Troops to Beizhou ; Cao Cao's Blood - Stained Spell Breaks the Demon's Magic

章 十七 : 温 延博 线索 军队 到 - ; 曹 曹的 血 - 染色 拼写 休息 这 恶魔的 魔法

第十七回 文彦博领兵下贝州 曹招讨血筒破妖法

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :

The poem says :

这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [keɪm] [frʌm; frəm] - .

A mighty army of 100 , 000 came from Beizhou .

一个 强大的 军队 的 - , - 来了 从 - .

雄师十万贝州来，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] ['sɔːrsəri] [ɪz] [siːld] [ænd; ənd] [di'klainz] .

The fate of soldiers afflicted by sorcery is sealed and declines .

这 命运 的 士兵 受苦的 经过 巫术 是 密封 和 下降 .

妖术军兵命合衰；

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [səb'duːd] [baɪ] [ðə; ði] ['hevəns] .

The three were captured and subdued by the heavens .

这 三 是 捕获 和 低沉的 经过 这 天 .

天差三遂同收伏，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['hɪroʊ] , [tɜːrn] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

Even if you , a hero , turn to ashes .

甚至 如果 你 , 一个 英雄 , 转动 到 灰烬 .

任你英雄化作灰。

[naʊ] , ['æftər] [wen] [jænboʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,

Now , after Wen Yanbo received the imperial edict ,

现在 , 后 温 延博 已收到 这 帝国 法令 ,

却说文彦博自接了敕旨，

['trævlɪŋ] [tuː; tə] ['toʊkioʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Traveling to Tokyo in a hurry ,

旅行 到 东京 在 一个 匆忙 ,

兼程来到东京，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] .

Officials were all waiting in the reception hall .

官员 是 全部 等待 在 这 接待 大厅 .

官员都在接官厅伺候，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Welcoming them into the city .

欢迎 他们 进入 这 城市 .

迎接入城。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] ,

The next morning at court ,

这 下一个 早晨 在 法庭 ,

次日早朝，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

He accompanied the emperor to the palace .

他 伴随 这 皇帝 到 这 宫殿 .

随班见帝。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [siː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːrt] ['seʃ(ə)n] ?
How can one see the morning court session ?
如何 能 一 看 这 早晨 法庭 会议 ?

怎见得早朝，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[zen] [klaʊdz] [ɪn'veləp] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən]
Zen Clouds Envelop Phoenix Pavilion
禅 云 信封 凤凰 亭

禅云迷凤阁，

[ɔː'spɪʃəs] [er] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['drægən] ['taʊər] .
Auspicious air enveloped the dragon tower .
吉祥 空气 被包裹 这 龙 塔 .

瑞气罩龙楼。

['wiləuz] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bænərz] .
Willows swaying in the mist brushed against the banners .
柳树 摇晃 在 这 薄雾 刷过 反对 这 横幅 .

含烟御柳拂旌旗，

['pæləs] ['flaʊərz] , ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] , [griːt] [ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] ['hælbərd] .
Palace flowers , glistening with dew , greet the swords and halberds .
宫殿 花朵 , 闪闪发光 和 露 , 迎接 这 剑 和 戟 .

带露宫花迎剑戟。

[ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['ʃæ,doʊz] ,
In the fragrant shadows ,
在 这 香 阴影 ,

天香影里，

[dʒeɪd] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [ʃuːz] ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [red] [steps] ;
Jade hairpins and vermilion shoes gathered on the red steps ;
玉 发夹 和 朱红 鞋 聚集 在 这 红色的 步骤 ;

玉簪朱履聚丹墀；

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
Amidst the celestial music ,
在……之中 这 天体 音乐 ,

仙乐声中，

[im'brɔidəd] [roʊbz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz]
Embroidered robes and brocade garments were worn to support the emperor's
绣花 长袍 和 锦缎 服装 是 磨损 到 支持 这 皇帝的
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

绣袄锦衣扶御驾。

[pɜːrl] ['kɜːrt(ə)n] [roʊl] ,
Pearl curtain roll ,
珍珠 窗帘 卷 ,

珍珠帘卷，

[ə; eɪ] ['goʊldən] [pæ'lənkiːn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pæləs] ;
A golden palanquin was placed in the Golden Palace ;
一个 金的 轿子 曾是 放置 在 这 金的 宫殿 ;

黄金殿上现金舆；

[ðə; ði] ['fiːnɪks] ['feðər] [fæn]['əupənz] ,
The phoenix feather fan opens ,
这 凤凰 羽毛 扇子 打开 ，

凤羽扇开，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [steps] .
The jade carriage stopped before the white jade steps .
这 玉 运输 停止 前 这 白色的 玉 步骤 .

白玉阶前停玉辇。

[θriː] [feɪnt] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .
Three faint cracks of the whip .
三 头晕的 裂缝 的 这 鞭 .

隐隐净鞭三下响，

[bəuθ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ['klæsɪz] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] ['dɪfrənt] ['levlz] .
Both civil and military classes were present at different levels .
两个都 民用 和 军队 课程 是 展示 在 不同的 级别 .

层层文武两班齐。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['empərər] [rɛnzɔŋ] ['sʌmənd] [wen] [jænboʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
On that day , Emperor Renzong summoned Wen Yanbo to his presence .
在 那 天 ， 皇帝 仁宗 被召唤 温 延博 到 他的 在场 .

当日仁宗天子宣文彦博至面前，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['steɪtɪd] :
The imperial edict stated :
这 帝国 法令 声明 :

圣旨道：

" ['wæŋ] ['zeɪ][ʌv; əv] - , ['hʌ'beɪ] , [rɪ'beld] . "
" Wang Ze of Beizhou , Hebei , rebelled . "
" 王 泽 的 - ， 河北 ， 叛乱 . "

“河北贝州王则造反，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
I hereby appoint you as a general .
我 特此 委 你 作为 一个 一般的 .

今命卿为将领，

[səb'duː] [ðə; ði] ['diːmən] [θiːf] ,
Subdue the demon thief ,
征服 这 恶魔 贼 ，

收伏妖贼，

[haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
How many men and horses should be used ?
如何 许多 男人 和 马匹 应该 是 用过的 ?

当用人马几何，

[haʊ] ['meni] ['depjuti] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many deputy generals are there ?
如何 许多 副 将军们 是 那里 ?

副将几人？

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" You may decide as you see fit . "
" 你 可能 决定 作为 你 看 合身 . "

任卿便宜酌处。”

[wen] [jænboʊ] [sed] :
Wen Yanbo said :
温 延博 说 :

文彦博奏道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fækʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] . "
" I have heard that the king's faction is full of sorcerers . "
" 我 有 听到 那 这 国王的 派 是 满的 的 巫师 . "

“臣闻王则一党尽是妖人，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
If there are few men and horses
如果 那里 是 很少 男人 和 马匹

若人马少，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] ['kænɑːt] [wɪn] .
I fear we cannot win .
我 害怕 我们 不能 赢 .

恐不能取胜。

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Your subject wishes to recommend one person as deputy general .
你的 主题 愿望 到 推荐 一 人 作为 副 一般的 .

臣愿保举一人为副将，

[pliːz] [send] - , - [truːps] .
Please send 100 , 000 troops .
请 发送 - , - 军队 .

请十万人马，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
It can defeat the enemy .
它 能 击败 这 敌人 .

可以克敌。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗天子道：

" [ðə; ði] ['mɪləteri] ['kæv(ə)lri] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" The military cavalry will be as you have suggested . "
" 这 军队 骑兵 将要 是 作为 你 有 建议 . "

“军马依卿所奏，

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [huː] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [æz; əz][jʊr; jər] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ?
But I wonder who you recommend as your deputy general ?
但 我 想知道 WHO 你 推荐 作为 你的 副 一般的 ?

但不知卿保何人为副将？”

[wen] [jænboʊ] [sed] :
Wen Yanbo said :
温 延博 说 :

文彦博奏道：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [ri'kwests] [ðæt] ['kaʊ] ['weɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] . "
" Your subject requests that Cao Wei be appointed as the deputy general . "
" 你的 主题 请求 那 曹 魏 是 任命 作为 这 副 一般的 . "

“臣乞曹伟为副将。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [sed] :
Emperor Renzong said :
皇帝 仁宗 说 :

仁宗天子道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['kaʊ] ['weɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə]
" Could this Cao Wei be the most meritorious person to have made a trip to
" 可以 这 曹 魏 是 这 最多 有功绩的 人 到 有 制成 一个 旅行 到
[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ? "
the south of the Yangtze River ? "
这 南 的 这 长江 河 ? "

“这曹伟莫非是下江南第一有功，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['kaʊ] [bɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] ?
Are they descendants of Cao Bin , who was granted the title of king ?
是 他们 后代 的 曹 垃圾桶 , WHO 曾是 的确 这 标题 的 国王 ?

封王的曹彬的子孙么？”

[wen] [jænboʊ] [sed] :
Wen Yanbo said :
温 延博 说 :

文彦博道：

" [hiː; hi][ɪz] ['kaʊ] [bɪnz] ['grænsʌn] . "
" He is Cao Bin's grandson . "
" 他 是 曹 垃圾箱 孙子 . "

“正是曹彬嫡孙。”

['empərər] [rɛnzɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ,
Emperor Renzong heard the report ,
皇帝 仁宗 听到 这 报告 ,

仁宗闻奏，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大喜，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] ['kaʊ] ['weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
The emperor ordered Cao Wei to be summoned to an audience .
这 皇帝 订购 曹 魏 到 是 被召唤 到 一个 观众 .

命宣曹伟见驾。

['empərər] [rɛnzɔŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] , [ə'pɔɪntɪd] [wen] [jænboʊ][æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] -
Emperor Renzong , in the imperial court , appointed Wen Yanbo as Commander - in -
皇帝 仁宗 , 在 这 帝国 法庭 , 任命 温 延博 作为 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [huː] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [truːps] .
Chief and General Who Pacifies the Troops .
首席 和 一般的 WHO 安抚 这 军队 .

仁宗当殿封文彦博为统兵招讨使，

['kaʊ] ['weɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] .
Cao Wei was appointed as the deputy commander .
曹 魏 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

曹伟为副招讨。

[hiː; hi] ['æləkeitid] [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [sɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['treʒəri] .
He allocated gold , silver , and silk from the imperial treasury .
他 分配 金子 , 银 , 和 丝绸 从 这 帝国 财政部 .

拨赐内帑金银钱帛，

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] .
Reward the troops .
报酬 这 军队 .

犒赏三军。

[ðə; ði] [tuː] [men] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The two men thanked the emperor and left the court .
这 二 男人 谢谢 这 皇帝 和 左边 这 法庭 .

二人谢恩出朝，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [kæmp] [tuː; tə] ['mʌstər] [truːps] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['hɔːrsɪz] .
He then went to each camp to muster troops and dispatch horses .
他 然后 去 到 每个 营 到 鼓起 军队 和 派遣 马匹 .

便去各营点兵发马，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
We will depart Beijing immediately .
我们 将要 离开 北京 立即地 .

即日离京上路，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['hʌ'beɪ] ['prɑːvɪns] .
They crossed the Yellow River and reached the border of Hebei Province .
他们 交叉 这 黄色的 河 和 达到 这 边界 的 河北 省 .

渡黄河直抵河北界上，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [dʒɪzʒuː] .
The army was stationed in Jizhou .
这 军队 曾是 驻 在 冀州 .

军马就于冀州驻扎。

[l'juː] - , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [dʒɪzʒuː] , ['welkəmd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Liu Yanwei , the governor of Jizhou , welcomed the two generals into the city .
刘 - , 这 州长 的 冀州 , 欢迎 这 二 将军们 进入 这 城市 .

冀州太守刘彦威迎接二招讨入城，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɔːrsəri] [ɪz] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
It is said that the king's sorcery is no match for it .
它 是 说 那 这 国王的 巫术 是 不 匹配 为了 它 .

备说王则妖法难敌。

[wen] [jænboʊ] [ænd; ənd] ['kaʊ] ['weɪ] [dɪ'skʌst] :
Wen Yanbo and Cao Wei discussed :
温 延博 和 曹 魏 讨论 :

文彦博与曹伟商议道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] - . "
" We must now take Beizhou . "
" 我们 必须 现在 拿 - . "

“目今要下贝州，

[wʌt] ['brɪliənt] ['strætədʒi] [dʌz] ['ʒaʊ] [dʒiː] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ?
What brilliant strategy does Xiao Zhi have to conquer ?
什么 杰出的 战略 做 肖 智 有 到 征服 ?

小知招讨有何神策，

[wʌt] ['strætədʒi] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ?
What strategy can be used to defeat the enemy ?
什么 战略 能 是 用过的 到 击败 这 敌人 ?

用何计谋可以破贼？”

['kaʊ] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] :
Cao Zhaotong said :
曹 昭通 说 :

曹招讨道：

['kaʊ] ['weɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .
Cao Wei is a deputy general .
曹 魏 是 一个 副 一般的 .

“曹伟系副将，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ˌoʊvər'step][jʊr; jər] [baʊndz] ?

How dare you overstep your bounds ?

如何 敢 你 超越 你的 界限 ?

安敢僭越计谋，

[ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

The head coach gave the order .

这 头 教练 给予 这 命令 .

主帅有命，

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "

" I will obey your command . "

" 我 将要 服从 你的 命令 . "

一听指挥。”

[wen] - [sed] :

Wen Zhaotao said :

温 - 说 :

文招讨道：

" ['ʌðərwaɪz] ,

" otherwise ,

" 否则 ,

“不然，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] .

The commander - in - chief was a descendant of a famous general .

这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 一个 后裔 的 一个 著名的 一般的 .

招讨乃名将之子孙，

[hiː; hi] [wʌns] [helpt] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [ə'tʃiːv] ['mɪləteri] [ɪk'splɔɪts] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

He once helped the late emperor achieve military exploits on the frontier .

他 一次 帮助 这 晚的 皇帝 达到 军队 漏洞 在 这 边境 .

曾与先皇建立边功。

[ɔːl'ðoʊ] [jænboʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

Although Yanbo was the commander - in - chief ,

虽然 延博 曾是 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

彦博虽为主将，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] .

He was , after all , a scholar .

他 曾是 , 后 全部 , 一个 学者 .

终是书生，

[k'wɑːn] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .

Quan Zhizhao ordered the suppression of the rebellion of King Gongcheng .

权 - 订购 这 抑制 的 这 叛乱 的 国王 - .

全杖诏讨共成王事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['mɑːdəsti] [ɔːr] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

There's no need for modesty or hesitation .

有 不 需要 为了 谦逊 或者 犹豫 .

不必谦逊踌躇也。”

[kə'mændər] ['kaʊ] [ə'griːd] :

Commander Cao agreed :

指挥官 曹 同意 :

曹招讨应诺道：

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊ] - [ə'pɪnjən]

According to Cao Weiyu's opinion

根据 到 曹 - 观点

“据曹伟愚意，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [truːps] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
It would be better to divide the troops into three groups .
它 会 是 更好的 到 划分 这 军队 进入 三 团体 .

不若把人马分作三路,

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɜːrpəntiːn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] - .
They formed a long , serpentine formation to attack Beizhou .
他们 形成 一个 长的 , 蛇形 形成 到 攻击 - .

作长蛇之阵去攻贝州,

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
If we lose something along the way
如果 我们 失去 某物 沿着 这 方式

若一路有失,

[tuː] [rʌnəːz] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [eɪd] .
Two runners will surely come to each other's aid .
二 跑步者 将要 一定 来 到 每个 其他的 援助 .

两跑必相救应。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道:

" - [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['eriə] . "
" Beizhou is a low - lying area . "
" - 是 一个 低的 - 说谎 区域 . "

“贝州乃一洼之地,

[æsk] [ə'raʊnd]
Ask around
问 大约

令人打听,

[hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['nʌmbərd] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
His army numbered less than ten thousand .
他的 军队 编号 较少的 比 十 千 .

他兵不满万,

[aɪ] [hæv; həv] - , - ['soʊldʒərz] [hɪr] .
I have 100 , 000 soldiers here .
我 有 - , - 士兵 这里 .

我这里有大兵十万,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ɪn'dʒiːniəs] ['strætədʒiz] .
We must devise ingenious strategies .
我们 必须 设计 巧妙 策略 .

更得招讨奇谋,

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [wʌnz] [hænd] .
Defeating the enemy will be as easy as turning one's hand .
击败 这 敌人 将要 是 作为 简单的 作为 转弯 一个人的 手 .

破贼如反掌矣。”

['kaʊ] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] :
Cao Zhaotong said :
曹 昭通 说 :

曹招讨道:

['kaʊ] ['weɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [aʊt] .
Cao Wei also found out .
曹 魏 还 成立 出去 .

“曹伟亦探听得,

[ɔːl'ðoʊ] ['wæŋ] ['zeɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪlk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [bəuθ] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] [skɪlz] .
Although Wang Ze and his ilk could not employ both martial and literary skills .
虽然 王 泽 和 他的 牛奶 可以 不是 采用 两个都 武术 和 文学 技能 .

. .
: :
. .

王则等辈虽不能用武施文，

[duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] .
Do all the magic .
做 全部 这 魔法 .

尽行妖法。

[wen] [l'juː] ['jæn'tʃɛŋ] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ægroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
When Liu Yancheng went to collect the aggro a few days ago ,
什么时候 刘 盐城 去 到 收集 这 侵略 一个 很少 天 前 ,

日前刘彦成去收伏时，

['wæŋ] ['zeɪ] [juːst] ['sɔːrsəri] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Wang Ze used sorcery on him .
王 泽 用过的 巫术 在 他 .

被王则用了妖法，

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
As a result , they suffered heavy losses and returned in defeat .
作为 一个 结果 , 他们 遭受 重的 损失 和 返回 在 击败 .

是以损兵大败而回。

['weɪ] [ju] [kə'mɑːndid] - , - [men] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Wei Yu commanded 40 , 000 men as the central army .
魏 于 命令 - , - 男人 作为 这 中央 军队 .

伟欲主帅将四万人作中军，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] - , - [men] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [left] [ə'sɪstənt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['weɪ] .
He appointed 30 , 000 men to serve as his left assistant , along with Cao Wei .
他 任命 - , - 男人 到 服务 作为 他的 左边 助手 , 沿着 和 曹 魏 .

以三万人与曹伟作左辅，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] - , - [men] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [ʃɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'sɪstənts] .
He appointed 30 , 000 men and General Wang Xin as his right assistants .
他 任命 - , - 男人 和 一般的 王 新 作为 他的 正确的 助理 .

以三万人与总管王信为右弼，

[sʌn] ['fuː] , [ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [kə'mændər] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [iːtʃ] [bə'tæliən] .
Sun Fu , the vanguard commander , was ordered to inspect each battalion .
太阳 傅 , 这 先锋 指挥官 , 曾是 订购 到 检查 每个 营 .

令先锋孙辅各营巡视。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
Now the king's army is less than ten thousand .
现在 这 国王的 军队 是 较少的 比 十 千 .

今王则兵不满万，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [stɑːp] [æt; ət] [wʌn] [ruːt] .
They can only stop at one route .
他们 能 仅有的 停止 在 一 路线 .

止可敌我一路。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [wɪnz] ,
If our army wins ,
如果 我们的 军队 胜利 ,

我军若胜，

[ðen] [ɔːl] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃər] - ;
Then all three routes will be used to capture Beizhou ;
然后 全部 三 路线 将要 是 用过的 到 捕获 - ;

则三路并取贝州;

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːs]
If there is a small loss
如果 那里 是 一个 小的 损失

若有少亏,

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['stʌmblz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
Then the two stumbles will inevitably bring about the effect .
然后 这 二 踉跄 将要 不可避免地 带来 关于 这 影响 .

则两跄必来效应。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['strætədʒi] [ðæt] [wɪl] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
This is a strategy that will surely lead to victory .
这 是 一个 战略 那 将要 一定 带领 到 胜利 .

此必胜之策也。”

[wen] - [sed] ,
Wen Zhaotao said ,
温 - 说 ,

文招讨见说,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道:

" [ðə; ði] [kə'mændɚz] [juːz] [ʌv; əv] [truːps] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . "
" The commander's use of troops is like this . "
" 这 指挥官的 使用 的 军队 是 喜欢 这 . "

“招讨如此用兵,

[waɪ] ['wɜːri] [ðæt] - [wəʊnt] [biː; bi] ['kɔŋkəd] !
Why worry that Beizhou won't be conquered !
为什么 担心 那 - 惯于 是 征服 !

何愁贝州不破!”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [kə'mændər] [wen] [led] [θriː] ['ɑːmiz] [tuː; tə] ['kæptʃər] - .
The next day , Commander Wen led three armies to capture Beizhou .
这 下一个 天 , 指挥官 温 引领 三 军队 到 捕获 - .

次日文招讨分三路人马来取贝州,

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] ['zeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wen] [jænboʊ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - , - [truːps] [tuː; tə] [teɪk] - .
Meanwhile , Wang Ze learned that Wen Yanbo was leading 100 , 000 troops to take Beizhou .
同时 , 王 泽 学习 那 温 延博 曾是 领导 - , - 军队 到 拿 - .

却说王则探听得文彦博领十万人马来取贝州,

[ðeɪ] [ðen] ['gæðərd] [zuː'oʊ] ['tʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
They then gathered Zuo Chu and a group of sorcerers to devise a plan .
他们 然后 聚集 左 楚 和 一个 团体 的 巫师 到 设计 一个 计划 .

遂聚集左黜等一班儿妖人计议。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑːrblz] [sed] :
The monk with the marbles said :
这 僧 和 这 弹珠 说 :

弹子和尚道:

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [l'juː] - [frʌm; frəm][dʒɪzʒuː] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [hɪr] . "
" The day before yesterday , Liu Yanwei from Jizhou led his troops here . "
" 这 天 前 昨天 , 刘 - 从 冀州 引领 他的 军队 这里 . "

“前日冀州刘彦威领兵来,

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] , [ðeɪ] ['slɔːtəd] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .
In a single battle , they slaughtered him , leaving him without a single piece of armor .
在 一个 单身的 战斗 , 他们 屠杀 他 , 离开 他 没有 一个 单身的 片 的 盔甲 .

只一阵杀得他片甲不回。

[ɔːl'ðoʊ] [wen] [jænboʊ] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - ,
Although Wen Yanbo now has an army of 100 , 000 ,
虽然 温 延博 现在 有 一个 军队 的 - , - ,

今文彦博虽有大兵十万,

[wʌt] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] ?
What do I have to fear ?
什么 做 我 有 到 害怕 ?

吾何惧哉?

['sʌmwʌn] [ri'kwestid] - , - [truːps] .
Someone requested 10 , 000 troops .
某人 请求 - , - 军队 .

某请一万人马,

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wen] - [hed] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] . "
" We should take Wen Yanbo's head and place it under our command . "
" 我们 应该 拿 温 - 头 和 地方 它 在下面 我们的 命令 . "

当取文彦博之头于麾下。”

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Wang Ze was overjoyed
王 泽 曾是 欣喜若狂

王则大喜,

[ðæt] [ɪz] , [sɪ'lekt] - , - [truːps] [tuː; tə] [faɪt] .
That is , select 10 , 000 troops to fight .
那 是 , 选择 - , - 军队 到 斗争 .

即选一万人马出战。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

当日早间,

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ðer; ðər] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They opened the city gates and lined up their troops against the city walls .
他们 打开 这 城市 大门 和 衬里 向上 他们的 军队 反对 这 城市 墙壁 .

开城门靠城摆列阵势,

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
The commander - in - chief divided his troops into three routes .
这 指挥官 - 在 - 首席 分割 他的 军队 进入 三 路线 .

文招讨将兵分作三路,

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ,
At the front lines ,
在 这 正面 线条 ,

出于阵前，

[hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] .
He struck up a conversation with Wang .
他 击 向上 一个 对话 和 王 .

与王则搭话。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [wen] - [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
Wang Ze saw that Wen Zhaoda had come out to fight .
王 泽 锯 那 温 - 有 来 出去 到 斗争 .

王则见文招讨出马，

[sɪŋ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] :
Sing a greeting :
唱歌 一个 问候 :

唱个喏道：

" ['wæŋ] [zɪweɪ] [sed] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [deɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "
" Wang Zewei said that Zhang Dayin was unreasonable . "
" 王 泽伟 说 那 张 戴因 曾是 不合理 . "

“王则为因张大尹没道理，

[kɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
killed him to rid the people of this scourge .
被杀 他 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

我杀了他替百姓除害，

['evriwʌn] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [liːd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] - .
Everyone respects me and I will temporarily lead a corner of Beizhou .
每个人 尊重 我 和 我 将要 暂时地 带领 一个 角落 的 - .

众人推尊我暂领贝州一隅之地，

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [send] [truːps] [hɪr] ?
Why must the imperial court send troops here ?
为什么 必须 这 帝国 法庭 发送 军队 这里 ?

朝廷何必兴兵到此？”

[kə'mændər] [wen] ['ʃaʊtɪd] ,
Commander Wen shouted ,
指挥官 温 喊叫 ,

文招讨大喝道，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪər] ['prɑːvɪns] , "
" You are the army of an entire province , "
" 你 是 这 军队 的 一个 全部的 省 , "

“汝乃一州之军，

['derɪŋ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ,
Daring to defy the ruler of a state ,
大胆 到 违抗 这 统治者 的 一个 状态 ,

敢坏一州之主，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːkjupaɪd] - .
They also occupied Beizhou .
他们 还 占领 - .

又占据贝州，

[kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

Killed and wounded officers and soldiers from all sides .

被杀 和 受伤 警官 和 士兵 从 全部 侧面 .

杀伤各路官兵，

['iːv(ə)l][ɪz] ['ræmpənt] .

Evil is rampant .

邪恶的 是 猖獗 .

罪恶弥天。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ɑːrmi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪr] .

Now our great army has arrived here .

现在 我们的 伟大的 军队 有 到达的 这里 .

今我大军到此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sə'rendər] .

It is reasonable to open the door and surrender .

它 是 合理的 到 打开 这 门 和 投降 .

理合开门投降，

" [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [liːd] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ? "

" Do you dare to lead your troops to meet the enemy ? "

" 做 你 敢 到 带领 你的 军队 到 见面 这 敌人 ? "

辄敢引兵迎敌？”

['wæŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] :

Wang clapped his hands and laughed :

王 鼓掌 他的 双手 和 笑了 :

王则拍手笑道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] ['nʌmbərd] - , - . . . "

" Although the expeditionary force numbered 100 , 000 . . . "

" 虽然 这 探险家 力量 编号 - , - . . . "

“招讨虽有人马十万，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [səb'duː] [ˌem 'iː] !

How can you subdue me !

如何 能 你 征服 我 !

如何收伏得我！”

[ðə; ði][tekst] ['menʃənz] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] .

The text mentions a summons and drumming .

这 文本 提及 一个 传票 和 打鼓 .

文招讨交擂鼓，

['væŋgɑːrd] [sʌn] ['fuː] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]

Vanguard Sun Fu pointed his spear at the enemy and seized the city to

先锋 太阳 傅 尖 他的 矛 在 这 敌人 和 查获 这 城市 到

['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ] .

capture Wang Ze .

捕获 王 泽 .

先锋孙辅挺枪指人马抢城捉王则。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [drʌmz] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

Wang Ze saw the drums sound and the men and horses rushing towards him .

王 泽 锯 这 鼓 声音 和 这 男人 和 马匹 匆忙 向 他 .

王则见鼓响人马抢来，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He then drew his sword and pointed it out .

他 然后 画 他的 剑 和 尖 它 出去 .

就取所佩之剑在手一指，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['oʊpənd] .
But the door had already opened .
但 这 门 有 已经 打开 .

却早阵门开处，

[wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [mʌŋk]
Walk out of the ball monk
走 出去 的 这 球 僧

走出弹子和尚、

[left] [dɪs'mɪs(ə)l]
Left dismissal
左边 解雇

左黜、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən]
Zhang Luan
张 栾

张鸾、

['buːdʒiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Buji and his generation ,
布吉 和 他的 一代 ,

卜吉等辈，

[pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [baɪ] ['klentʃɪŋ] [tiːθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Performing a ritual by clenching teeth before the battle .
表演 一个 仪式 经过 紧握 牙齿 前 这 战斗 .

在阵前叩齿作法，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [ænd; ənd] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .
All that could be seen was a fierce wind and torrential rain .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 凶猛的 风 和 滂沱 雨 .

只见乌风猛雨，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷声闪电，

[ðə; ði] ['faɪərbɔːl] [roʊld] [ə'raʊnd] ['waɪldli] .
The fireballs rolled around wildly .
这 火球 滚动 大约 疯狂地 .

火块乱滚，

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [dʌst] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
A cloud of yellow dust rose from the ranks of soldiers .
一个 云 的 黄色的 灰尘 玫瑰 从 这 排名 的 士兵 .

就兵马队里卷起一阵黄砂来，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃraʊdɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
It shrouded everything in darkness .
它 被遮蔽的 一切 在 黑暗 .

罩得天昏地暗，

[ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['feɪsɪz] .
The yellow sand was filled with people with strange and grotesque faces .
这 黄色的 沙 曾是 已填 和 人们 和 奇怪的 和 怪诞 面孔 .

黄砂内尽是神头鬼脸之人，

[ðɪs] [ə'træktɪd] ['meni] ['dʒækəlz] , [wʊlvz] , ['taɪgərz] , [ænd; ənd] ['lepədz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
This attracted many jackals , wolves , tigers , and leopards to charge into the fray .
这 吸引 许多 豺狼 , 狼 , 老虎 , 和 豹子 到 收费 进入 这 磨损 .

引着许多豺狼虎豹前来冲阵。

[ðə; ði] [truːps] ['oʊnli] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The troops only fought each other .
这 军队 仅有的 战斗 每个 其他 .

众军只斗得人，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [faɪt] [ə'genst] [gɔdz] , ['goʊsts] , [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [biːsts] ?
How can one fight against gods , ghosts , and ferocious beasts ?
如何 能 一 斗争 反对 神 , 鬼魂 , 和 凶猛 野兽 ?

如何斗得神鬼猛兽？

[ðə; ði] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['boʊltɪd] ['waɪldli] .
The warhorses were startled and bolted wildly .
这 战马 是 惊慌 和 螺栓连接 疯狂地 .

战马惊得乱蹿，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊnst] [ɔːf] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
They all bounced off the saddle .
他们 全部 弹跳 离开 这 鞍 .

把鞍上将都颠将下来。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [kə'mændər] [wenz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'rætɪk] .
Wang Ze saw that Commander Wen's formation was erratic .
王 泽 锯 那 指挥官 温的 形成 曾是 不稳定的 .

王则见文招讨阵脚乱动，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ðer; ðər] [truːps] [ɪn] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .
Taking advantage of the situation , they dispatched their troops in a surprise attack .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 已派出 他们的 军队 在 一个 惊喜 攻击 .

乘机趁势驱人马一掩，

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['væŋgɑːrd] ['liːdər] [sʌn] ['fuː] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] .
Wen Zhaotong and his vanguard leader Sun Fu suffered a crushing defeat and fled .
温 昭通 和 他的 先锋 领导者 太阳 傅 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .

文招讨同先锋孙辅大败而走，

['wæŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [pər'suːt] .
Wang then led his men in pursuit .
王 然后 引领 他的 男人 在 追逐 .

王则领人马随后追赶。

['depjuti] [kə'mændər] ['kaʊ] ['weɪ] ,
Deputy Commander Cao Wei ,
副 指挥官 曹 魏 ,

副招讨曹伟，

[tʃiːf] ['stuːərd] ['wæŋ] [ʃɪn] ,
Chief Steward Wang Xin ,
首席 管家 王 新 ,

总管王信，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] ,
Seeing that the general had been defeated ,
看到 那 这 一般的 有 到过 战败 ,

见文招讨兵败，

[iːtʃ] ['juːnɪt] [led] [ɪts] [oʊn] [truːps] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
Each unit led its own troops to provide assistance .
每个 单元 引领 它是自己的 军队 到 提供 协助 .

各引本部军马前来救应。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Wang Ze saw that two armies were approaching simultaneously .
王 泽 锯 那 二 军队 是 接近 同时地 .

王则见两路军马齐来，

[fiərɪŋ] [lɔːs] ,
Fearing loss ,
恐惧 损失 ,

唯恐有失，

[hiː; hi] ['ɜːrdʒəntli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
He urgently ordered the troops to be taken back to the city .
他 紧急 订购 这 军队 到 是 已采取 后退 到 这 城市 .

急下令收军马人城。

[kə'mændər] [wen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] ['θɜːrti] [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
Commander Wen led his troops to set up camp thirty li away from the city .
指挥官 温 引领 他的 军队 到 放 向上 营 三十 李 离开 从 这 城市 .

文招讨将本部军马离城三十里下寨，

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [truːps] ,
Counting the troops ,
计数 这 军队 ,

计点人马，

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Killing and trampling each other ,
杀戮 和 践踏 每个 其他 ,

杀伤并自相践踏，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Countless people died .
无数 人们 死亡 .

死者无数。

[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

文、

['kaʊ] - [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [ʃɪn] ,
Cao Ershao and General Wang Xin ,
曹 - 和 一般的 王 新 ,

曹二招讨及总管王信，

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
The three discussed their strategy for attacking the city .
这 三 讨论 他们的 战略 为了 攻击 这 城市 .

三人共议攻城之策。

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [aɪ][hæv; həv] [fɔːt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['bætlz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ə'genst] [ðə; ði] ['westərn]
" I have fought dozens of battles , large and small , against the Western
" 我 有 战斗 几十个 的 战斗 , 大的 和 小的 , 反对 这 西
[bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] . "
Barbarian soldiers . "
野蛮人 士兵 . "

"我与西番戎兵大小也曾战数十阵,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['wæŋ] ['zeɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] .
I have never seen Wang Ze with such a display of power .
我 有 绝不 已见 王 泽 和 这样的 一个 展示 的 力量 .

不曾见王则这般阵势,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [θiːf] .
It is known that all the armies were defeated by this thief .
它 是 已知 那 全部 这 军队 是 战败 经过 这 贼 .

可知道各路军马都输与这贼。

[ðə; ði]['bændɪt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [kən'siːld] [di'mɑːnɪk] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['goʊstli] ['feɪsɪz] .
The bandit formation concealed demonic figures and ghostly faces .
这 土匪 形成 暗 恶魔般的 数据 和 幽灵般的 面孔 .

这贼阵里暗藏着神头鬼脸、

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]['faɪər] [blɑːk]
Lightning and Fire Block
闪电 和 火 堵塞

雷电火块、

[fə'roʊʃəs] [biːsts]
ferocious beasts
凶猛 野兽

猛兽,

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wɪl] [roʊl] [ə'raʊnd] [ɪn] ['keɪɑːs] ,
The future will roll around in chaos ,
这 未来 将要 卷 大约 在 混乱 ,

乱滚将来,

[ðə; ði] ['wɔːrhɔːrs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
The warhorse was startled and jumped back .
这 战马 曾是 惊慌 和 跳了起来 后退 .

惊得战马跳动,

[ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [kəm'poʊʒər] .
They lost their composure .
他们 丢失的 他们的 镇定 .

乱了阵脚,

[ðə; ði]['bændits] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər] .
The bandits took advantage of the situation and rushed over .
这 强盗 采取 优势 的 这 情况 和 匆忙 超过 .

被贼众乘势赶来,

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['enəmi] .
Unable to withstand the enemy .
无法 到 经受 这 敌人 .

不能抵敌。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
If it weren't for the rescue by the commander and the general ,
如果 它 不是 为了 这 救援 经过 这 指挥官 和 这 一般的 ,

若非招讨与总管救应,

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['meni] [lɒːsɪz] [fɔːr; fər] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
This will inevitably lead to many losses for men and horses .
这 将要 不可避免地 带领 到 许多 损失 为了 男人 和 马匹 .

必致多折人马。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,
Such a defeat ,
这样的 一个 击败 ,

似此丧败，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？”

['kaʊ] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] :
Cao Zhaotong said :
曹 昭通 说 :

曹招讨道：

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['wæŋ] ['zeɪ] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['ʌðər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [ɪn]
" I've heard that besides Wang Ze and four or five others , there are others in
" 我已经 听到 那 除了 王 泽 和 四 或者 五 其他的 , 那里 是 其他的 在

\- . . . "
Beizhou . . . "
\- . . . "

“闻得贝州除了王则四五人外，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['eni] ['iːv(ə)l] ['mædʒɪk] [ɔːr] ['spɛlz] .
The rest of them do not know any evil magic or spells .
这 休息 的 他们 做 不是 知道 任何 邪恶的 魔法 或者 咒语 .

余者俱不会妖邪术法。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['mædʒɪk] ,
However , this evil magic ,
然而 , 这 邪恶的 魔法 ,

然这妖邪术法，

['kaʊ] ['weɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] .
Cao Wei has a reason to refute this .
曹 魏 有 一个 原因 到 反驳 这 .

曹伟有个道理可破，

[ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] - .
Available in Beizhou .
可用的 在 - .

贝州可得，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['kæptʃərd] . "
" The king can be captured . "
" 这 国王 能 是 捕获 . "

王则可擒。”

[wen] - ['lisnd] ,
Wen Zhaotao listened ,
温 - 听着 ,

文招讨听了，

\- [sed] :
Huanxi said :
\- 说 :

欢喜道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪz] ? "
" May I ask who the commander is ? "
" 可能 我 问 WHO 这 指挥官 是 ? "

“敢问招讨，

[wʌt] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] ['diːmənz] [spel] ?
What ingenious plan can break the demon's spell ?
什么 巧妙 计划 能 休息 这 恶魔的 拼写 ?

有何妙计可破妖法？”

['kaʊ] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] :
Cao Zhaotong said :
曹 昭通 说 :

曹招讨道：

" ['wæŋ] - ['fæməliːz, 'fæmliːz]['mædʒɪk] . . . "
" Wang Ze's family's magic . . . "
" 王 - 家庭的 魔法 . . . "

“王则这家法术，

[ðə; ði] [mʌŋks] - [hoʊm] [ɪz] [kɔːld] - ['vɑːdʒrə] [zen] - .
The monks ' home is called ' Vajra Zen ' .
这 僧侣 - 家 是 称为 - 金刚杵 禅 - .

和尚家唤做‘金刚禅’，

['daʊɪst] ['fæməliz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [left] - ['hændɪd] ['daʊɪst] [aːts] - .
Taoist families call it ' left - handed Taoist arts ' .
道教 家庭 称呼 它 - 左边 - 递交 道教 艺术 - .

道士家唤做‘左道术’。

[ɪf] [bəuθ] [lɔː] [fɜːrmz][ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd] ,
If both law firms are qualified ,
如果 两个都 法律 公司 是 合格的 ,

若是两家法都会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - - - .
It is called ' Erhuizi ' .
它 是 称为 - - - .

唤做‘二会子’。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] .
All of these are evil practices .
全部 的 这些 是 邪恶的 实践 .

皆是邪法。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [hɔːrs] ['jʊrɪn] .
The only thing to fear is the blood of pigs and sheep , and horse urine .
这 仅有的 事物 到 害怕 是 这 血 的 猪 和 羊 , 和 马 尿 .

只怕的是猪羊二血及马尿，

['fiːsiːz]
feces
屎

大粪，

['gɑːrlɪk] ;
garlic ;
蒜 ;

大蒜；

[ɪf] [ə; eɪ][drɑːp][wɜːr; wər][tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] . . .
If a drop were to fall on him . . .
如果 一个 降低 是 到 落下 在 他 . . .

若滴一点在他身上，

[ðeɪ] [kɑːnt] [bɪ'kʌm] [gɔdz][ɔːr] ['goʊsts] .
They can't become gods or ghosts .
他们 不能 变得 神 或者 鬼魂 .

就变不成神鬼，

" [wʌn] [mʌst; məst][nɑːt] [juːz] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk] . "
" One must not use evil magic . "
" 一 必须 不是 使用 邪恶的 魔法 . "

弄不得邪法。”

[wen] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wen Zhaotao was overjoyed .
温 - 曾是 欣喜若狂 .

文招讨大喜，

[dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Distribute to the soldiers ,
分发 到 这 士兵 ,

分付军士，

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['bæt(ə)l]
But during battle
但 期间 战斗

但交战时，

[ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [mʌst; məst][biː; bi] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
The tips of knives and spears must be stained with blood .
这 尖端 的 刀具 和 长矛 必须 是 染色 和 血 .

刀枪头上都要蘸血。

['kaʊ] - ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ʌŋkəlz] ['dʒɑːrgən] .
Cao Zhaotao handed over the task of becoming the third uncle's jargon .
曹 - 递交 超过 这 任务 的 成为 这 第三 叔叔的 行话 .

曹招讨交做三伯个唧筒，

[bəuθ] [pɪg] [ænd; ənd] [ʃiːp] [blʌd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Both pig and sheep blood were served .
两个都 猪 和 羊 血 是 服务 .

都盛猪羊二血。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðer; ðər] [θɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['soʊldʒər] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pʌmp] ['ɑːpəreɪtər] .
They chose their third uncle , a tall and strong soldier , to be the pump operator .
他们 选择 他们的 第三 叔叔 , 一个 高的 和 强的 士兵 , 到 是 这 泵 操作员 .

选三伯个身长力大的军人做唧筒手，

['dʊrɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
During battle ,
期间 战斗 ,

交战时，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [gɔdz][ɔːr] ['goʊsts] ,
If you see gods or ghosts ,
如果 你 看 神 或者 鬼魂 ,

若见神鬼、

['mɪθɪkl] [biːsts]
Mythical beasts
神话 野兽

异兽，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
Then he went away .
然后 他 去 离开 .

便唧将去。

[kə'mændər] [wen] [ri'wɔ:did] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
Commander Wen rewarded the soldiers .
指挥官 温 奖励 这 士兵 .

文招讨犒赏了军士，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] .
The next day , the troops were deployed .
这 下一个 天 , 这 军队 是 已部署 .

至次日摆布军马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] .
They were first divided into three teams .
他们 是 第一的 分割 进入 三 团队 .

依先分作三队，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
They were arranged in battle formation three miles from the city .
他们 是 安排 在 战斗 形成 三 英里 从 这 城市 .

离城三里排列阵势。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [kə'mændər] [wɛnz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Wang Ze saw that Commander Wen's army was at the city gates .
王 泽 锯 那 指挥官 温的 军队 曾是 在 这 城市 大门 .

王则见文招讨兵临城下，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

对众人道：

" [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] . "
" I killed a bunch of them yesterday . "
" 我 被杀 一个 束 的 他们 昨天 . "

“昨日被我杀了一阵，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

兀自不怕，

[ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] [tə'deɪ] .
They've come to fight me again today .
他们有 来 到 斗争 我 再次 今天 .

今日又来和我厮杀，

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [jænboʊ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .
This time , Wen Yanbo was captured in one fell swoop .
这 时间 , 温 延博 曾是 捕获 在 一 跌倒 俯冲 .

这番把文彦博一发捉了，

" [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [liːvz] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [bɪ'haɪnd] ! "
" I'll make sure he leaves not a single blade of grass behind ! "
" 患病的 制作 当然 他 树叶 不是 一个 单身的 刀刃 的 草 在后面 ! "

定交他寸草不留！”

['mʌstər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,
muster ten thousand troops ,
鼓起 十 千 军队 ,

点起一万人马，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They went out of the city to meet the enemy .
他们 去 出去 的 这 城市 到 见面 这 敌人 .

出城迎敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆，

[flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Flags and drums facing each other ,
旗帜 和 鼓 面向 每个 其他 ,

旗鼓相望，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
The sound of drums shook the earth .
这 声音 的 鼓 摇晃 这 地球 .

鼓声震地，

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Shouts of killing filled the air .
喊叫 的 杀 已填 这 空气 .

喊杀连天，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Arrows rained down .
箭头 下雨了 向下 .

弩箭如雨，

[ðeɪ] [held] [ðə; ði] [laɪn] .
They held the line .
他们 握住 这 线 .

射住了阵脚。

['wæŋ] ['zeɪ][hæd; həd] [fjuː] ['hɪroʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Wang Ze had few heroes under his command .
王 泽 有 很少 英雄 在下面 他的 命令 .

王则手下无甚英雄好汉，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [di'mɑːnɪk] ['mædʒɪk] .
The battle relied entirely on demonic magic .
这 战斗 依赖 完全 在 恶魔般的 魔法 .

厮杀全仗妖法，

['vɪktəri] ['æftər] ['vɪktəri]
Victory after victory
胜利 后 胜利

屡屡取胜，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [ri'kruːtid] [baɪ] [wen]
He did not pay much attention to the large number of troops recruited by Wen
他 做过 不是 支付 很多 注意力 到 这 大的 数字 的 军队 招募 经过 温
['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Zhao .
赵 .

不把文招讨许多军马在意。

['miːnwaɪl] , [kə'mændər] [wen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [tuː; tə] [saʊnd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Meanwhile , Commander Wen ordered the drums and gongs to sound in unison .
同时 , 指挥官 温 订购 这 鼓 和 锣 到 声音 在 齐声 .

却说文招讨下令交金鼓齐鸣，

['væŋɡɑːrd] [sʌn] ['fuː] , [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] , [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['liːdər] .
Vanguard Sun Fu , wielding a long spear , charged towards the enemy's leader .
先锋 太阳 傅 ， 挥舞 一个 长的 矛 ， 带电 向 这 敌人的 领导者 .

先锋孙辅仗长枪去敌上首，

['kaʊ] ['weɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [twɪn] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
Cao Wei drew his twin swords and attacked the enemy from below .
曹 魏 画 他的 双 剑 和 遭到攻击 这 敌人 从 以下 .

曹伟架双刀去敌下首，

[kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Commander Wen was in charge of the central army .
指挥官 温 曾是 在 收费 的 这 中央 军队 .

文招讨指挥中军，

[θriː] [ɡruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'tækt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Three groups of people attacked simultaneously .
三 团体 的 人们 遭到攻击 同时地 .

三路人马一齐杀来。

['wæŋ] ['zeɪ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze pointed the tip of his sword at it .
王 泽 尖 这 提示 的 他的 剑 在 它 .

王则见了将剑尖一指，

[wer] [ðə; ði] [ɡeɪt] [flæɡ] ['oʊpənd] ,
Where the gate flag opened ,
在哪里 这 门 旗帜 打开 ，

门旗开处，

[ænd; ənd] [droʊv] [aʊt] ['meni] [ɡɔdz][ænd; ənd] ['ɡoʊsts] ,
And drove out many gods and ghosts ,
和 驾驶 出去 许多 神 和 鬼魂 ，

又驱出许多神鬼、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [biːst] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A strange beast emerged .
一个 奇怪的 兽 出现 .

异兽出来。

[wen] - ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ɡeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Wen Zhaodao shouted to open the gates of the formation .
温 - 喊叫 到 打开 这 大门 的 这 形成 .

文招讨喝开阵门，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [θɜːrd] ['ʌŋkəlz] [pʌmp] [hænd] .
Release the third uncle's pump hand .
发布 这 第三 叔叔的 泵 手 .

放出三伯个唧筒手，

[ðeɪ] [ɔːl] ['faɪərd][æt; ət] [wʌns] .
They all fired at once .
他们 全部 被解雇 在 一次 .

一齐射去。

['oʊnli] ['wæŋ] - [ɡɔdz][ænd; ənd] ['ɡoʊsts] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only Wang Ze's gods and ghosts were seen .
仅有的 王 - 神 和 鬼魂 是 已见 .

只见王则的神鬼、

[ðə; ði] [streɪndʒ] [biːst] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪlθ] , ['vɑːmɪtɪd] [blʌd] [ʌv; əv] [pɪɡz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
The strange beast , upon seeing the filth , vomited blood of pigs and sheep .
这 奇怪的 兽 ， 之上 看到 这 污秽 ， 呕吐 血 的 猪 和 羊 .

异兽见了秽物猪羊二血，

[ðæt] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
That spell was broken .
那 拼写 曾是 破碎的 .

破了那法，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp][ænd; ənd] [left] .
They headed towards the main camp and left .
他们 标题 向 这 主要的 营 和 左边 .

望本阵便走，

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]
Wen Zhaotong summoned his troops to seize the opportunity and launch a
温 昭通 被召唤 他的 军队 到 抢占 这 机会 和 发射 一个
[sər'praɪz] [ə'tæk] .
surprise attack .
惊喜 攻击 .

文招讨招人马乘势掩杀将来，

['wæŋ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
Wang suffered a crushing defeat and fled in disarray .
王 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 在 混乱 .

王则大败落荒而走，

['gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜːr; wər] [dɪ'skɑːrdɪd] .
Guns and knives were discarded .
枪支 和 刀具 是 丢弃 .

枪刀尽弃，

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['træmpld] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [mɪnst] [miːt] .
Horses and men trampled them into minced meat .
马匹 和 男人 践踏 他们 进入 剁碎 肉 .

人马踏做肉泥。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'fiːt] ,
Because of this defeat ,
因为 的 这 击败 ,

只因此阵败，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] [ə'laɪk] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tɔːrn] [ə'pɑːrt][baɪ] [swɔːdz] .
Good and evil , rebels and traitors alike were all torn apart by swords .
好的 和 邪恶的 , 叛军 和 叛徒 同样 是 全部 撕裂 除 经过 剑 .

好邪逆党俱遭刀剑分尸，

[ðə; ði] ['sɔːrsərəs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [bɪ'hed] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] .
The sorceress was brought out to behead someone in the city center .
这 巫婆 曾是 带来 出去 到 斩首 某人 在 这 城市 中心 .

妖法妇人推出市心斩首。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] ['sɔːrsəri] [tuː; tə][hɑːrm] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
They wanted to use sorcery to harm righteous people .
他们 通缉 到 使用 巫术 到 伤害 正义 人们 .

欲将妖法害正人，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
Good people are blessed and protected by the gods .
好的 人们 是 蒙福 和 受保护 经过 这 神 .

正人有福神灵护。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ɪf] ['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] ?
After all , what if Wang Ze was defeated and fled ?
后 全部 , 什么 如果 王 泽 曾是 战败 和 逃亡 ?

毕竟王则败走如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn] : [ðə; ði] [leɪm] ['mæstɚz] ['flaɪɪŋ] ['mɪlstoʊn] [straɪks] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lʌ] ; [ðə; ði]
Chapter Eighteen : The Lame Master's Flying Millstone Strikes the Duke of Lu ; The
章 十八 : 这 瘸 硕士学位 飞行 磨石 罢工 这 公爵 的 鲁 ; 这
['mʌlti] - [aɪd] [dɪ'vaɪn] [mæn] [seɪvz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lʌ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [plæn]
Multi - Eyed Divine Man Saves the Duke of Lu with a Strategic Plan
多 - 眼睛 神圣的 男人 保存 这 公爵 的 鲁 和 一个 战略 计划

第十八回 左瘸师飞磨打潞公 多目神救潞公献策

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[ðə; ði] [leɪm] ['mæstɚz] ['sɔːrsəri] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The lame master's sorcery had been practiced for many years .
这 瘸 硕士学位 巫术 有 到过 练习 为了 许多 年 .

瘸师妖法得年深,

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] [hæv; həv] [met] [ðer; ðər] [dɪ'maɪz] [tə'deɪ] , [laɪk] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l]
The combined forces have met their demise today , like encountering a blood vessel
这 合并 力量 有 遇见 他们的 死亡 今天 , 喜欢 遭遇 一个 血 血管
.
:
.

合败今朝遇血筒;

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] , [li] ['suːi; 'suːaɪ] , ['dʒuːgeɪ]['suːi; 'suːaɪ]
Ma Sui , Li Sui , Zhuge Sui
马 隋 , 李 隋 , 诸葛亮 隋

马遂李遂诸葛遂,

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['suːi; 'suːaɪ] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['diːmən] [ɪz] [noʊn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] .
The story of the Three Sui pacifying the demon is known for all time .
这 故事 的 这 三 隋 安抚 这 恶魔 是 已知 为了 全部 时间 .

三遂平妖万古闻。

['miːnwaɪl] , [kə'mændər] [wen] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [geɪt] ,
Meanwhile , Commander Wen shouted to open the formation gate ,
同时 , 指挥官 温 喊叫 到 打开 这 形成 门 ,

却说文招讨喝开阵门,

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [θriː] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] [pʌmp] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːsˌboʊmən] .
Release the three uncles , the pump gunners and the crossbowmen .
发布 这 三 叔叔们 , 这 泵 炮手 和 这 弩手 .

放出三伯个唧筒手和弓弩手,

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['diːmənz] .
They all looked at the strange faces and demons .
他们 全部 看起来 在 这 奇怪的 面孔 和 恶魔 .

一齐上看着神头鬼脸、

[ðə; ði] [biːst] [ðen] [ʃɑːt] .
The beast then shot .
这 兽 然后 射击 .

猛兽便射，

[ðə; ði] [pʌmp] , [blʌd] - [steɪnd] [feɪs] , [ðen] [pʌmpt] .
The pump , blood - stained face , then pumped .
这 泵 , 血 - 染色 脸 , 然后 泵 .

唧筒血匹脸便唧，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər] ['kʌtaʊt] [ʌv; əv] [græs] .
Many of the monsters were made of paper cutouts of grass .
许多 的 这 怪物 是 制成 的 纸 切口 的 草 .

只见许多怪物都是纸剪草做的，

['kaʊntləs] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ded] .
Countless soldiers were shot dead .
无数 士兵 是 射击 死的 .

射死军人不计其数。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪktəri] , [ðə; ði]['ɑːrmi] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] . ([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .)
Upon seeing their victory , the army halted their horses . (The original text is incomplete .)
之上 看到 他们的 胜利 , 这 军队 停止 他们的 马匹 . (这 原来的 文本 是 未完成 .)

众军见胜一口口口原文缺停军马，

[wen] - [kɪld] [ɜːr; ər] [tɪŋ] .
Wen Zhaotao killed Er Ting .
温 - 被杀 呃 婷 .

被文招讨杀了二停。

['wæŋ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Wang suffered a crushing defeat .
王 遭受 一个 压碎 击败 .

王则大败输亏，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [led] [ðer; ðər] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They hastily led their troops into the city .
他们 草草 引领 他们的 军队 进入 这 城市 .

急急引兵入城，

[reɪz] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
Raise the suspension bridge ,
增加 这 暂停 桥 ,

拽起吊桥，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['taɪtli] [ʃʌt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] .
They kept the city gates tightly shut and did not go out .
他们 保留 这 城市 大门 紧紧 关闭 和 做过 不是 去 出去 .

将城门紧闭不出。

[wɛnz] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmi] [wɪð'druː] .
Wen's campaign was victorious , and the army withdrew .
温的 活动 曾是 胜利者 , 和 这 军队 退出 .

文招讨得胜收军，

[set] [ʌp] [kæmp] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
Set up camp not far from the city .
放 向上 营 不是 远的 从 这 城市 .

离城不远下寨，

['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Staring at the city ,
凝视 在 这 城市 ,

虎视着城中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːlvd] [suːn] .
It will be solved soon .
它 将要 是 已解决 很快 .

指日可破。

['soʊldʒərz] [huː] [pər'fɔːrmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['merɪt] [bʊk] .
Soldiers who performed meritorious service were recorded in the merit book .
士兵 WHO 执行 有功绩的 服务 是 记录 在 这 优点 书 .

将士得功者上了功劳簿，

[ðə; ði] - , - - [strɔːŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ðæt] [deɪ] .
The 100 , 000 - strong army was filled with joy that day .
这 - , - - 强的 军队 曾是 已填 和 喜悦 那 天 .

当日十万大军倍增喜气。

[kə'mændər] [wen] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
Commander Wen issued the order .
指挥官 温 发布 这 命令 .

文招讨传下将令，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [fɪfθ] ['prɪnsɪz] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] .
Order the Fifth Prince's army to go up the mountain to cut down trees .
命令 这 第五 王子的 军队 到 去 向上 这 山 到 切 向下 树木 .

令五伯军上山砍伐木植，

[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd] [bɪld] [siːdʒ] [ɪ'kwɪpmənt] .
To manufacture and build siege equipment .
到 生产 和 建造 围城 设备 .

做造打城器械。

[klaʊd] ['lædər]
Cloud ladder
云 梯子

云梯、

['kænənˌbɔːlz]
Cannonballs
炮弹

炮石、

['oʊvərpæs]
overpass
立交桥

天桥、

['rɑːkɪt] ,
Rocket ,
火箭 ,

火箭，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
Everything was ready within a day or two .
一切 曾是 准备好 之内 一个 天 或者 二 .

一二日间俱各齐备。

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['dʒenrəlz] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['enəmi] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] .
The order to recruit generals was issued to suppress the enemy near the city .
这 命令 到 招募 将军们 曾是 发布 到 压制 这 敌人 靠近 这 城市 .

文招讨令傍城剿战，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
The soldiers marched all the way to the city moat and attacked .
这 士兵 行军 全部 这 方式 到 这 城市 护城河 和 遭到攻击 .

众军士直到城濠边攻打。

[haʊ'evər] , ['wæŋ] ['zeɪ] [lɔːst] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .
However , Wang Ze lost this battle .
然而 , 王 泽 丢失的 这 战斗 .

却说王则输了这一阵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [θriː] [maʊðz] [[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [sez] [ɪŋk] [neɪlz]] ,
It is precisely a knife with three mouths [the original text says ink nails] ,
它 是 恰恰 一个 刀 和 三 嘴 [这 原来的 文本 说道 墨水 指甲] ,

正是刀添三个口[原文为墨钉]，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['luːzɪz]['sev(ə)n] - [tenθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pre'stiːʒ] .
A person loses seven - tenths of their prestige .
一个 人 失败 七 - 十分之一 的 他们的 声望 .

人减七分威。

['ɔːrdər] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [nɑːk] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .
Order the soldiers to nock their bows and crossbows .
命令 这 士兵 到 诺克 他们的 弓 和 弩 .

令军士弓弩上弦，

[hoʊld] [fæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [poʊst] ,
Hold fast to the city post ,
抓住 快速地 到 这 城市 邮政 ,

紧守城铺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [mætʃ] .
But they did not participate in the match .
但 他们 做过 不是 参加 在 这 匹配 .

却不出战。

['wæŋ] ['zeɪ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]
Wang Ze submitted a petition to the Beizhou Hall requesting the removal of
王 泽 提交 一个 请愿 到 这 - 大厅 请求 这 移动 的
[zuː'oʊ]['dʒuː] .
Zuo Ju .
左 朱 .

王则在贝州厅上交请左黜、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən]
Zhang Luan
张 栾

张鸾、

['buːdʒiː]
Buji
布吉

卜吉、

[ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] [mʌŋk]
The Slingshot Monk
这 弹弓 僧

弹子和尚、

[ˌɑːr iː ˈen][ˈtʃɪˈæn] ,
Ren Qian ,
任 钱 ,

任迁、

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][tʃiː]
Zhang Qi
张 齐

张琪、

[wuː] - ,
Wu Sanlang ,
吴 - ,

吴三郎，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] .
A group of strange people sat down in a circle .
一个 团体 的 奇怪的 人们 卫星 向下 在 一个 圆圈 .

一班妖人团团坐下。

[ˈwæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ˈevriwʌn] [ɪz] [hɪr] . "
" Everyone is here . "
" 每个人 是 这里 . "

"诸位在此，

[wen] [jænboʊ][hæz; həz] [siːn] [θruː] [maɪ] [ˈmeθəd] .
Wen Yanbo has seen through my method .
温 延博 有 已见 通过 我的 方法 .

今文彦博识破我法，

[ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [lɔːst] .
Many soldiers were lost .
许多 士兵 是 丢失的 .

折了许多军士，

[der] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [təˈdeɪ] .
dare not leave the city to engage in battle today .
敢 不是 离开 这 城市 到 从事 在 战斗 今天 .

我今不敢出城交兵，

[hiː; hi] [ðen] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] .
He then went directly to the city walls to challenge them to battle .
他 然后 去 直接地 到 这 城市 墙壁 到 挑战 他们 到 战斗 .

他又直来城下搦战，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？"

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪˈzɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ðə; ði] [skaʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
The scout came to report :
这 侦察 来了 到 报告 :

只见探事人来报道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [bɪld] [siːdʒ] ['lædərz] . "
" The commander - in - chief ordered his soldiers to build siege ladders . "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 订购 他的 士兵 到 建造 围城 梯子 . "

“文招讨令军士做造云梯、

['kænənˌbɔːlz]
Cannonballs
炮弹

炮石、

['oʊvərpæs]
overpass
立交桥

天桥、

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Just as they approached the city walls ,
只是 作为 他们 接近 这 城市 墙壁 ,

适前逼近城下，

" [ðeə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ! "
" They're attacking the city ! "
" 它们是 攻击 这 城市 ! "

见在打城！”

['wæŋ] ['zeɪ] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Ze panicked and said :
王 泽 惊慌失措 和 说 :

王则慌道：

" [ɪf] [its] [ðæt] ['ɜːrdʒənt] ,
" If it's that urgent ,
" 如果 它是 那 紧迫的 ,

“若如此紧急，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ?
What can be done about the plight of the people and families in this city ?
什么 能 是 完毕 关于 这 困境 的 这 人们 和 家庭 在 这 城市 ?

这一城老小如之奈何？”

[zuː'oʊ] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] ['zeɪ] :
Zuo Queshi stood up and said to Wang Ze :
左 - 站立 向上 和 说 到 王 泽 :

只见左瘸师起身向王则道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传
第19/21页

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['wɜːri] ? "
" Why should Your Majesty worry ? "
" 为什么 应该 你的 威严 担心 ? "

“大王何必优虑，

[maɪ] [left] - [hænd] [mæn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'dæptiŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
My left - hand man is capable of adapting to any situation .
我的 左边 - 手 男人 是 有能力的 的 适应 到 任何 情况 .

我左黜能干变万化，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
There's no need for fighting .
有 不 需要 为了 斗争 .

也不消得厮杀，

[hiː; hi] ['oʊnli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'piːl] , [bʌt; bət] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He only submitted a written appeal , but died a violent death outside the city .
他 仅有的 提交 一个 书面 上诉 , 但 死亡 一个 暴力 死亡 外部 这 城市 .

只交文招讨在城外死于非命，

[hɪz; ɪz] - , - [truːps] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kə'mændər] .
His 100 , 000 troops were without their commander .
他的 - , - 军队 是 没有 他们的 指挥官 .

他十万军马没了主将，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
They dispersed without a fight .
他们 分散的 没有 一个 斗争 .

不战而自散，

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好么？”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [skɪlz] [dʌz] [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['mɪnɪstər] [pə'zes] ? "
" What wonderful skills does my esteemed minister possess ? "
" 什么 精彩的 技能 做 我的 尊敬的 部长 具有 ? "

“贤卿有甚妙术，

[ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Arrange for his death .
安排 为了 他的 死亡 .

安排得他死，

[hiː; hi] ['skætərd] [hɪz; ɪz] - , - [truːps] .
He scattered his 100 , 000 troops .
他 疏散 他的 - , - 军队 .

散得他十万人马，

" [rɪ'liːv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][maɪ] - ? "
" Relieve the siege of my Beizhou ? "
" 缓解 这 围城 的 我的 - ? "

解我贝州之围？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" ['iːzi] ! "
" easy ! "
" 简单的 ! "

“容易！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [men] ,
He then instructed his men ,
他 然后 指示 他的 男人 ,

遂分付手下人，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɪlstoʊn] .
Go to the mill and fetch a large millstone .
去 到 这 磨 和 拿来 一个 大的 磨石 .

去磨坊里取一块大磨盘来。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːp(ə)l] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɪlstoʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
A dozen or so people carried a large millstone down to the hall .
一个 打 或者 所以 人们 携带 一个 大的 磨石 向下 到 这 大厅 .

只见十来个人杠一块大磨盘来到厅下。

[ðə; ði] [left] [diː'moʊʃn] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
The Left Demotion descended from the hall .
这 左边 降职 下降 从 这 大厅 .

左黜下厅来，

[raɪt] [ə; eɪ]['tæləsmən][ɑːn][ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [brʌʃ] .
Write a talisman on the millstone with a silver and vermilion brush .
写 一个 护符 在 这 磨石 和 一个 银 和 朱红 刷子 .

将银朱笔书一道符在磨盘上，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] ,
With disheveled hair and bare feet ,
和 蓬头垢面 头发 和 裸 脚 ,

披发跣足，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He held a sword in his right hand .
他 握住 一个 剑 在 他的 正确的 手 .

右手仗一口剑，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Holding a bowl of water in his left hand ,
保持 一个 碗 的 水 在 他的 左边 手 ,

左手持一钵盂水，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[teɪk] [ə; eɪ] [sɪp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
Take a sip of water ,
拿 一个 啜饮 的 水 ,

嗆一口水，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [spreɪ] [aʊt] ['oʊnli] [wʌns] ,
Watching the millstone spray out only once ,
观看 这 磨石 喷 出去 仅有的 一次 ,

看着磨盘上只一喷，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , [ɪts] ['sɜːrfɪs] ['rɪplɪŋ] .
The millstone rose into the sky , its surface rippling .
这 磨石 玫瑰 进入 这 天空 , 它是 表面 涟漪 .

只见磨盘漾漾的望空便起，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
It flew straight out of the city .
它 飞翔 直的 出去 的 这 城市 .

迳往城外飞将去。

['wæŋ] ['zeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] .
Wang Ze met with everyone .
王 泽 遇见 和 每个人 .

王则和众人见了，

['evriwʌn] [ə'plɔːd] .
Everyone applauded .
每个人 鼓掌 .

无不喝采。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [kə'mændər] [wen] .
Now , let's talk about Commander Wen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 指挥官 温 .

却说文招讨，

[ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mændər] [ɪn'vaɪtɪd] ['kaʊ] ['weɪ] , [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mændər] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .
The chief commander invited Cao Wei , the deputy commander , to lead the troops .
这 首席 指挥官 受邀 曹 魏 , 这 副 指挥官 , 到 带领 这 军队 .

正升帐请副招讨曹伟，

[tʃiːf] ['stuːərd] ['wæŋ] [ʃɪn] ,
Chief Steward Wang Xin ,
首席 管家 王 新 ,

总管王信，

['vængɑːrd] [sʌn] ['fuː] ,
Vanguard Sun Fu ,
先锋 太阳 傅 ,

先锋孙辅，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
They went into the tent to discuss strategies for attacking the city .
他们 去 进入 这 帐篷 到 讨论 策略 为了 攻击 这 城市 .

到帐中议论攻城之策，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wen] - [hed] .
Suddenly , a millstone flew down from the sky and landed on the top of Wen Zhaotao's head .
突然 , 一个 磨石 飞翔 向下 从 这 天空 和 登陆 在 这 顶部 的 温 - 头 .

只见空中飞下一个磨盘宋望着文招讨顶门上便落。

[ə; eɪ] [saʊnd] ,
A sound ,
一个 声音 ,

一声响，

[ɜːrθ] - ['ʃeɪkɪŋ]
Earth - shaking
地球 - 摇晃

振天动地，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] ['æʃ(ə)n] .
Everyone was so shocked that their faces turned ashen .
每个人 曾是 所以 震惊 那 他们的 面孔 转向 铁青 .

众人惊得面如土色，

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [wen] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
They only knew that Wen Zhaotao had been killed .
他们 仅有的 知道 那 温 - 有 到过 被杀 .

只道打死了文招讨。

['miːnwaɪl] , [kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
Meanwhile , Commander Wen was sitting in his chair .
同时 , 指挥官 温 曾是 坐着 在 他的 椅子 .

却说文招讨正坐在交椅上，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [græbd] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜːr; hər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Suddenly , someone grabbed her around the waist and pulled her to one side :
突然 , 某人 抓住 她 大约 这 腰部 和 拉 她 到 一 边 .

蓦被一人拦腰抱过一边，

[ɪts] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] [steps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] .
It's about five or seven steps away from the chair .
它是 关于 五 或者 七 步骤 离开 从 这 椅子 .

离交椅有五七步路。

[ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [keɪm] [daʊn] .
The millstone came down .
这 磨石 来了 向下 .

那磨盘下来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] ,
Unable to be summoned by the official document ,
无法 到 是 被召唤 经过 这 官方的 文档 ,

打不着文招讨，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [smæʃt] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
But they smashed the chair to pieces .
但 他们 粉碎 这 椅子 到 件 .

却把交椅打做粉碎，

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Make a depression one or two feet deep in the ground .
制作 一个 沮丧 一 或者 二 脚 深的 在 这 地面 .

地上打一二尺一个深凹。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [sɔː] [ðæt] [kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
The generals saw that Commander Wen was unharmed .
这 将军们 锯 那 指挥官 温 曾是 毫发无损 .

众将见文招讨无事，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

俱各大喜。

[wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Wen Zhao was quite surprised when he begged for food .
温 赵 曾是 相当 惊讶 什么时候 他 乞求 为了 食物 .

文招讨吃那一惊不小，

[dəunt] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Don't take a seat .
不 拿 一个 座位 .

别取交椅坐定。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[huː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [naʊ] ?
Who was it that came to embrace me just now ?
WHO 曾是 它 那 来了 到 拥抱 我 只是 现在 ?

“适来抱我者是何人？”

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was not yet resolved .
这 事情 曾是 不是 然而 已解决 .

说由未了，

[ðen] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Then a person came up in front of them and greeted them .
然后 一个 人 来了 向上 在 正面 的 他们 和 问候 他们 .

只见一个人来到面前唱喏。

[hiː; hi] [gruː] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
He grew tall and strong .
他 生长 高的 和 强的 .

其人生得身材长大，

['ʌgli] [ə'pɪrəns] .
Ugly appearance .
丑陋的 外貌 .

面貌丑恶。

[wen] ['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
When everyone looked at him , none of them recognized him .
什么时候 每个人 看起来 在 他 , 没有任何 的 他们 认可 他 .

众人看时．都不认得；

['hiːz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kloʊz] ['fɑːloʊər] .
He's not a close follower .
他是 不是 一个 关闭 追随者 .

又不是亲随人，

[ðeə(r)] [nɑːt]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
They're not soldiers in the army .
它们是 不是 士兵 在 这 军队 .

又不是帐前士卒。

[wen] - [æskt] :
Wen Zhaotao asked :
温 - 问 :

文招讨问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] ? "
" Who are you to save my life ? "
" WHO 是 你 到 节省 我的 生活 ? "

“你是何人来救我一命？

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Please tell me the details .
请 告诉 我 这 细节 .

乞道其详，

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [det] ! "
" I will certainly repay this debt ! "
" 我 将要 当然 偿还 这 债务 ! "

自当重报！”

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər] . "
" I am not a soldier . "
" 我 是 不是 一个 士兵 . "

“我不是军中人。

[naʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wɪl] [juːz] ['sɔːrsəri] [tuː; tə] [krʌʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] .
Now , the King of Beizhou will use sorcery to crush you to death with a millstone .
现在 , 这 国王 的 - 将要 使用 巫术 到 压碎 你 到 死亡 和 一个 磨石 .

今贝州王则使妖法将磨盘来压死你，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] .
I've come specifically to save your life .
我已经 来 具体来说 到 节省 你的 生活 .

我特来救你之命，

" [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːl] [ɪn][ðə; ði][pæst] . "
" To repay your kindness in providing me with a meal in the past . "
" 到 偿还 你的 仁慈 在 提供 我 和 一个 一顿饭 在 这 过去的 . "

报你向日一饭之恩。”

[wen] - [sed] ,
Wen Zhaotao said ,
温 - 说 ,

文招讨见说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] . "
" Thank you for coming to save me . "
" 感谢 你 为了 未来 到 节省 我 . "

“感谢你来救我，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [maɪ] ['kaɪndnəs] , [wen] [jænboʊ] , [laɪz] .
I wonder where my kindness , Wen Yanbo , lies .
我 想知道 在哪里 我的 仁慈 , 温 延博 , 谎言 .

不知我文彦博施恩在于何处，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] !
I would like to know your name !
我 会 喜欢 到 知道 你的 姓名 !

愿求姓名！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" ['spiːkɪŋ] [aʊt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['mætər] . "
" Speaking out might lead to forgetting the matter . "
" 请讲 出去 可能 带领 到 遗忘 这 事情 . "

“口说恐招讨失忘了，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] , ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
It's a pity that the silver basin , writing brush , and inkstone were brought along .
它是 一个 遗憾 那 这 银 盆地 , 写作 刷子 , 和 砚台 是 带来 沿着 .

可惜银盆笔砚来。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] , ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] .
The servants brought a silver basin , writing brush , and inkstone and arranged them on the oar .
这 仆人 带来 一个 银 盆地 , 写作 刷子 , 和 砚台 和 安排 他们 在 这 桨 .

手下人取银盆笔砚排列棹上，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [pliːz] [dɪs'mɪs] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] . "
" Please dismiss those around you . "
" 请 解雇 那些 大约 你 . "

“乞退左右。”

[wen] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Wen Zhaotao ordered his men to retreat .
温 - 订购 他的 男人 到 撤退 .

文招讨喝退了左右，

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] .
The man picked up his pen and began to write .
这 男人 挑选 向上 他的 笔 和 开始 到 写 .

那人提起笔来写罢，

['kʌvər] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Cover the silver basin on the ground .
覆盖 这 银 盆地 在 这 地面 .

将银盆覆在地上，

[hiː; hi] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
He strode out of the tent .
他 大步走 出去 的 这 帐篷 .

大跨步走出帐外去了。

[wen] - [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Wen Zhaotao immediately sent someone to catch up .
温 - 立即地 发送 某人 到 抓住 向上 .

文招讨即时使人去赶时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .
Then it disappeared .
然后 它 消失 .

便不见了。

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [jet] [its] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] [ə'gen] ! "
" Yet it's acting strangely again ! "
" 然而 它是 表演 奇怪的 再次 ! "

“却又作怪！”

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ,
When the servant lifted the silver basin to look ,
什么时候 这 仆人 抬起 这 银 盆地 到 看 ,

交人揭起银盆来看时，

[ðə; ði] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] “ - ” [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn]
The three large characters “ 多目神 ” were written in the middle , but no one
这 三 大的 人物 “ - ” 是 书面 在 这 中间 , 但 不 一
[ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .
understood their meaning .
理解 他们的 意义 .

中间写着“多目神”三个大字,众人皆不晓其意。

[wen] - ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Wen Zhaotao pondered for a long time ,
温 - 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

文招讨沉吟了半晌，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] ,
I just remembered ,
我 只是 记得 ,

方才想得起来，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] :
He addressed the generals :
他 已解决 这 将军们 :

对众将道：

[wen] [wen] [jænboʊ] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
When Wen Yanbo failed the imperial examination
什么时候 温 延博 失败的 这 帝国 考试

“文彦博未及第时，

[aɪ] [wʌns] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
I once stayed overnight at an inn .
我 一次 入住 过夜 在 一个 客栈 .

曾于一馆驿中宿歇，

[ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The post station official reported :
这 邮政 车站 官方的 据报道 :

驿吏告道：

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] [hɪr] , -
' There is a ghost here , '
- 那里 是 一个 鬼 这里 , -

‘此处有鬼魁，

[ðoʊz] [huː] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm]
Those who stay in this room
那些 WHO 停留 在 这 房间

在此房宿者，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n]['hɑːrmz] ['ʌðər] .
He often harms others .
他 经常 危害 其他的 .

常多损人。’

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [jænboʊ][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
At this time , Wen Yanbo did not believe this .
在 这 时间 , 温 延博 做过 不是 相信 这 .

此时文彦博不信此言，

[ðen] [mɪŋ] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['kændlz] .
Then Ming lit the lamps and candles .
然后 明 点燃 这 灯 和 蜡烛 .

乃明点灯烛，

[aɪ] [set] [aʊt] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə'loʊn] .
I set out wine in the inn and drank alone .
我 放 出去 葡萄酒 在 这 客栈 和 喝 独自的 .

置酒驿房独酌。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜至三更，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly a gust of wind arose .
突然 一个 阵风 的 风 出现 .

忽然起一阵狂风，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [desk] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [pæst] .
A figure with disheveled hair was seen approaching the desk as the wind passed .
一个 数字 和 蓬头垢面 头发 曾是 已见 接近 这 桌子 作为 这 风 通过了 .

风过处见一人披发至案前，

[hed] [boʊd] , [ɑːrmz] [krɔːst]
Head bowed , arms crossed
头 鞠躬 , 武器 交叉

低头叉手，

[kɔːl] [ˌem ˈiː] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
Call me prime minister ,
称呼 我 主要的 部长 ,

呼我为相，

[ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
They sought out food and drink for me .
他们 寻求 出去 食物 和 喝 为了 我 .

觅我酒食。

[wen] [jænboʊ] [æskt] :
Wen Yanbo asked :
温 延博 问 :

文彦博问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðɝz] [ˈfeɪsɪz] ?
How can we not see each other's faces ?
如何 能 我们 不是 看 每个 其他的 面孔 ?

如何不见面貌？’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他道：

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌgli] [feɪs] .
I was born with an ugly face .
我 曾是 出生 和 一个 丑陋的 脸 .

‘我生得面貌丑恶，

[ɔːl] [ˈmɔːtəlz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə] [deθ] .
All mortals who saw it were terrified to death .
全部 凡人 WHO 锯 它 是 恐惧 到 死亡 .

凡人见者皆被惊死，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Therefore , he dared not show his face .
所以 , 他 敢于 不是 展示 他的 脸 .

故不敢以面貌相见。’

[wen] [jænboʊ][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .
Wen Yanbo did not believe him .
温 延博 做过 不是 相信 他 .

文彦博不信其说，

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈpɑːrtɪd] [ðer; ðər] [her] ,
The person parted their hair ,
这 人 分手了 他们的 头发 ,

其人分开头发，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [feɪs] [wɜːr; wər] [twelv] [aɪz] [ˈblɪŋkɪŋ] [ˈræpɪdli] .
All that could be seen on the blue face were twelve eyes blinking rapidly .
全部 那 可以 是 已见 在 这 蓝色的 脸 是 十二 眼睛 眨眼 快速 .

只见青脸上霍霍眨眨有十二只眼。

[wen] [jænboʊ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wen Yanbo was also shocked when he saw it .
温 延博 曾是 还 震惊 什么时候 他 锯 它 .

文彦博见了亦惊骇，

[soʊ][hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
So he gave him wine and food .
所以 他 给予 他 葡萄酒 和 食物 .

遂与他酒饭，

['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After he finished eating ,
后 他 完成的 吃 ,

其人吃罢，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

- [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪl] [feɪs] ['hɑːrdʃɪp] ['sʌmdeɪ] , -
' Your Excellency will face hardship someday , '
- 你的 阁下 将要 脸 困境 总有一天 , -

‘公相异日有人难，

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['reskjuː] !
I will surely come to your rescue !
我 将要 一定 来 到 你的 救援 !

我必来相救！’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They disappeared without a trace .
他们 消失 没有 一个 痕迹 .

隐然而去。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ,
Now I think ,
现在 我 思考 ,

今想道，

[hiː; hi] [huː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː]
He who came to my rescue
他 WHO 来了 到 我的 救援

适来救我者，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [ɡɔdz] . "
There must be many gods . "
那里 必须 是 许多 神 . "

必多目神也。”

['evriwʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人见说，

[wen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n] ,
When everyone went to look at the silver basin ,
什么时候 每个人 去 到 看 在 这 银 盆地 ,

皆去看银盆时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['smɔːlər] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [riːd] :
There were seven smaller characters on the side that read :
那里 是 七 较小的 人物 在 这 边 那 读 :

只见边旁又有七个小字道：

" [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [θriː] [sək'sesɪz] ,
" When encountering three successes ,
" 什么时候 遭遇 三 成功 ,

“逢三遂，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [breɪk] [θruː] - . "
" It can break through Beizhou . "
" 它 能 休息 通过 - . "

可破贝州。”

[wen] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Wen Zhaotao read it carefully .
温 - 读 它 小心 .

文招讨仔细看了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [glæns] [wʊd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] . "
" I didn't expect that a single glance would save my life . "
" 我 没有 预计 那 一个 单身的 瞥一眼 会 节省 我的 生活 . "

“不想多目神救了我性命，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['strætədʒi] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːlz] .
He also taught me a strategy to break the king's rules .
他 还 教授 我 一个 战略 到 休息 这 国王的 规则 .

又教我破王则之策。

[bʌt; bət][aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] - [sæn]['suːi; 'suːaɪ] - [miːnz] .
But I don't know what ' San Sui ' means .
但 我 不 知道 什么 - 圣 隋 - 方法 .

但不知何谓‘三遂’，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't understand its meaning at all .
我 不 理解 它是 意义 在 全部 .

甚不晓其意，

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ?
Can you all understand what he means ?
能 你 全部 理解 什么 他 方法 ?

诸位可想其意么？”

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都道：

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] . "
" I don't understand its meaning . "
" 我 不 理解 它是 意义 . "

“不解其意。”

[iːtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Each returned to their own village to think it over .
每个 返回 到 他们的 自己的 村庄 到 思考 它 超过 .

各归本寨细想，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] . . .
Meanwhile , the king of Beizhou and his group of sorcerers . . .
同时 , 这 国王 的 - 和 他的 团体 的 巫师 . . .

却说贝州王则等一班妖人，

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] , [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [zuː'oʊ] .
He ascended the hall , set out a banquet , and offered congratulations to the lame Master Zuo .
他 上升 这 大厅 , 放 出去 一个 宴会 , 和 提供 恭喜! 到 这 瘸 掌握 左 .

升厅置酒与左瘸师作贺，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
One of them sent someone to inquire about the situation on the battlefield and report back .
一 的 他们 发送 某人 到 查询 关于 这 情况 在 这 战场 和 报告 后退 .

一面差人打听阵上动静来报。

[ðə; ði] [skaʊts] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] :
The scouts arrived with the report :
这 侦察兵 到达的 和 这 报告 :

只见探事的来报道：

" [kə'mændər] [wɛnz] ['mɪləteri] ['berɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɑːləm] . "
" Commander Wen's military bearing was solemn . "
" 指挥官 温的 军队 轴承 曾是 庄严 . "

“文招讨军容严肃，

[ðə; ði] [ræŋks] [wɜːr; wər] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] .
The ranks were neat and orderly .
这 排名 是 整洁的 和 秩序 .

队伍整齐，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

依然无事。”

['wæŋ] ['zeɪ] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Wang Ze addressed the crowd :
王 泽 已解决 这 人群 :

王则与众人说道：

" [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [kə'mændər] ['oʊvər] [ðer; ðər] . . . "
" If they lose their commander over there . . . "
" 如果 他们 失去 他们的 指挥官 超过 那里 . . . "

“若那边没了主将，

[its] [nɑːt] [niːt] .
It's not neat .
它是 不是 整洁的 .

便不整齐，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
They had no will to fight .
他们 有 不 将要 到 斗争 .

无心恋战。

" [naʊ] [ðæt] [wen] [jænboʊ][hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [muːv] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz]
" Now that Wen Yanbo has made no move on the battlefield , I wonder if he's
" 现在 那 温 延博 有 制成 不 移动 在 这 战场 , 我 想知道 如果 他是

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] ? "
unaware that the millstone caused him trouble ? "
不知情 那 这 磨石 导致 他 麻烦 ? "

今文彦博阵上没一些动静不知磨盘曾害得他也不？”

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [aɪ] ['præktɪs] [ðɪs] ['fæməliːz, 'fæmliːz]['mædʒɪk] . "
" I practice this family's magic . "
" 我 实践 这 家庭的 魔法 . "

“我行这家法术，

[kræk] [ʃɑːt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中，

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody can solve it .
无人 能 解决 它 .

没人解得，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] .
They must have been crushed .
他们 必须 有 到过 碎 .

必然压死了。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ɪf] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [ri'æləti] . "
" If one wants to know the truth , one must know the reality . "
" 如果 一 想要 到 知道 这 真相 , 一 必须 知道 这 现实 . "

“若足要知虚实，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [bɪ'frend] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
Those who can befriend others should issue a challenge .
那些 WHO 能 交朋友 其他的 应该 问题 一个 挑战 .

可交人士下战书，

[ðen] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] [raɪt] . "
" Your Majesty is right . "
" 你的 威严 是 正确的 . "

“大王见得是。”

[raɪt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪ'miːdiətli]
Write a challenge immediately
写 一个 挑战 立即地

即时写下战书，

[wʌn] [les] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [sɜːrv] .
One less sergeant to serve .
一 较少的 军士 到 服务 .

差一个的当的军士，

[ʌn'tɪl] [wen] - [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
Until Wen Zhaotao went down to the camp .
直到 温 - 去 向下 到 这 营 .

直至文招讨帐前去下。

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
Wen Zhaotong said that he had issued a challenge .
温 昭通 说 那 他 有 发布 一个 挑战 .

文招讨见说是下战书的，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] . [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [pleɪst]
He was summoned to the tent . His attendants took the letter and placed
他 曾是 被召唤 到 这 帐篷 . 他的 服务员 采取 这 信 和 放置
[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
it on the boat .
它 在 这 船 .

交唤至帐下．左右接了书安在棹上，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [riːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
The document was read and the recruitment was launched .
这 文档 曾是 读 和 这 招聘 曾是 发射 .

文招讨展开看了，

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Then he understood the meaning of Wang Ze .
然后 他 理解 这 意义 的 王 泽 .

便解王则之意，

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思忖道：

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['sɔːrsəri] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlstoʊn] .
He thought he had used sorcery to crush me to death on the millstone .
他 想法 他 有 用过的 巫术 到 压碎 我 到 死亡 在 这 磨石 .

"他只道使妖法把磨盘压死了我，

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
To my surprise , I was unharmed .
到 我的 惊喜 , 我 曾是 毫发无损 .

谁知我安然无事，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪd] ,
Seeing that there was no movement from my side ,
看到 那 那里 曾是 不 移动 从 我的 边 ,

见我这里没些动静，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , the following challenge was issued .
所以 , 这 下列的 挑战 曾是 发布 .

故以下战书为由，

[lets] [siː] [wɒts] ['riːəl] [ænd; ənd] [wɒts] [feɪk] .
Let's see what's real and what's fake .
我们来吧 看 是什么 真实的 和 是什么 伪造的 .

来看虚实。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] :
At that time , the envoy replied in person :
在 那 时间 , 这 使者 回复 在 人 :

当时文招讨当面批回:

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] . "
" We will fight another day . "
" 我们 将要 斗争 其他 天 . "

“来日交战。”

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sent] [ðə; ði] ['letər] .
They returned with the person who sent the letter .
他们 返回 和 这 人 WHO 发送 这 信 .

与下书人回来。

['wæŋ] ['zeɪ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
Wang Ze read the reply .
王 泽 读 这 回复 .

王则看了批回,

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [æskt] :
The person who wrote the letter asked :
这 人 WHO 写道 这 信 问 :

问下书人道:

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [sɜːrvd] ['ʌndər] [kə'mændər] [wen] ? "
" Have you ever served under Commander Wen ? "
" 有 你 曾经 服务 在下面 指挥官 温 ? "

“你曾到文招讨帐下么?”

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] [sed] :
The person who wrote the letter said :
这 人 WHO 写道 这 信 说 :

下书人道:

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" I beseech the King ! "
" 我 恳求 这 国王 ! "

“告大王!

[ðə; ði] ['dɑːkjʊmənts] [kɔːl] [tuː; tə][ɑːrmz][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌrezər'veʃən] .
The document's call to arms was without any reservations .
这 文件的 称呼 到 武器 曾是 没有 任何 预订 .

文招讨并无疑忌,

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .
He summoned me directly to his tent .
他 被召唤 我 直接地 到 他的 帐篷 .

直唤小人到帐下,

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
He personally wrote the reply .
他 亲自 写道 这 回复 .

亲自写了批回,

[send] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [bæk] .
Send the scoundrel back .
发送 这 恶棍 后退 .

打发小人回来。”

['wæŋ] ['zeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd]
Wang Ze heard that Commander Wen was unharmed
王 泽 听到 那 指挥官 温 曾是 毫发无损

王则听说文招讨无事，

['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ,
Feeling anxious and worried ,
感觉 焦虑的 和 担心 ，

心下忧慌，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [zuː'oʊ] ['tʃuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .
He immediately summoned Zuo Chu and a group of sorcerers to discuss strategies for dealing with the enemy .
他 立即地 被召唤 左 楚 和 一个 团体 的 巫师 到 讨论 策略 为了 处理 和 这 敌人 .

连夜请左黜等一班妖人商议对敌之策。

[left] [diː'moʊʃn] [pæθ] :
Left Demotion Path :
左边 降职 小路 :

左黜道：

" [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [krʌʃt] [hɪm; ɪm] , [jet] [hiː; hi] ['dɪdnt] [daɪ] . . . "
" The millstone crushed him , yet he didn't die . . . "
" 这 磨石 碎 他 ，然而 他 没有 死 . . . "

“磨盘既压他不死…”

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪr] :
He whispered in the king's ear :
他 低声说道 在 这 国王的 耳朵 :

与王则附耳低言道：

" [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] , "
" Tomorrow we will fight , "
" 明天 我们 将要 斗争 ，"

“来日交战，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须恁地，

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" That's how it is . "
" 那就是 如何 它 是 . "

恁地。”

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] ['fainəlaiz] [ðæt] [deɪ] .
The plan was finalized that day .
这 计划 曾是 最终定稿 那 天 .

当日计议已定，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天晓，

['wæŋ] ['zeɪ] ['mʌstəd] - , - [truːps] .
Wang Ze mustered 10 , 000 troops .
王 泽 集结 - ， - 军队 .

王则整点一万人马，

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] ['loʊər] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] .
Open the city gates and lower the drawbridge .
打开 这 城市 大门 和 降低 这 吊桥 .

开城门放下吊桥，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Arranged in formation ,
安排 在 形成 ,

排成阵势，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] [tuː] [fɔr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .

两阵对圆。

[kə'mændər] [wen] [stɪl] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [pʌmp] - [wiːldɪŋ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
Commander Wen still brought along pump - wielding soldiers and two types of pigs and sheep .
指挥官 温 仍然 带来 沿着 泵 - 挥舞 士兵 和 二 类型 的 猪 和 羊 .

文招讨依旧带了唧筒手并猪羊二血，

[hiː; hi] [meɪd] ['piːp(ə)l] [ʃaʊt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] .
He made people shout loudly , and then the king spoke .
他 制成 人们 喊 高声 , 和 然后 这 国王 辐 .

使人高叫王则打话。

['wæŋ] ['zeɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
Wang Ze did not go to the front of the battle .
王 泽 做过 不是 去 到 这 正面 的 这 战斗 .

王则不出阵前，

['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Only within the formation ,
仅有的 之内 这 形成 ,

只在阵里，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] [ænd; ənd] [ber] [fiːt] ,
With disheveled hair and bare feet ,
和 蓬头垢面 头发 和 裸 脚 ,

披发跣足，

[nɑːt] ['werɪŋ] ['ɑːrmər]
Not wearing armor
不是 穿着 盔甲

不穿衣甲，

['neɪkɪd] [stɑːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd]
Naked Staff with a Sword
裸 职员 和 一个 剑

裸形仗一口剑，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
Leading a white horse .
领导 一个 白色的 马 .

牵着一匹白马。

[ðə; ði] [leɪm] [mʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [left] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
The lame monk on the left performed a ritual involving clenching his teeth .
这 瘸 僧 在 这 左边 执行 一个 仪式 涉及 紧握 他的 牙齿 .

左瘸师叩齿作法，

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kuːiː] [gæŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
Stepping on the Kui Gang formation ,
步进 在 这 奎 帮派 形成 ,

脚下步魁罡，

[ðeɪ] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
They kept repeating the same thing in their mouths .
他们 保留 重复 这 相同的 事物 在 他们的 嘴 .

口中念念有同，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道：

" [dɪ'ziːz] ! "
" disease ! "
" 疾病 ! "

“疾！”

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ['hɔrsəz] [hed] .
He thrust the tip of his sword into the white horse's head .
他 推力 这 提示 的 他的 剑 进入 这 白色的 马匹 头 .

把剑尖刺着白马的头，

[drɔː] [blʌd] .
Draw blood .
画 血 .

刺出血来，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
He swallowed a mouthful of blood .
他 吞咽 一个 一口气 的 血 .

噙口血水，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [spreɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He went to the front of the battle and sprayed it .
他 去 到 这 正面 的 这 战斗 和 喷洒 它 .

出到阵前一喷。

[wen] [nɑːt] ['spreɪɪŋ] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
When not spraying , the sky is clear and the sun shines brightly .
什么时候 不是 喷洒 , 这 天空 是 清除 和 这 太阳 闪耀 明亮地 .

不喷时天青日朗，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spreɪd] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] .
When it was sprayed , all that was seen was a fierce storm .
什么时候 它 曾是 喷洒 , 全部 那 曾是 已见 曾是 一个 凶猛的 风暴 .

喷了时只见乌风猛雨，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] .
Thunder and lightning struck .
雷 和 闪电 击 .

霹雳交加，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [[prə'naʊnst] " [zʌgsuː] "] [saʊnd] . . .
The wind blew , making the black [pronounced " xuxu "] sound . . .
这 风 吹 , 制作 这 黑色的 [发音 " xuxu "] 声音 . . .

那阵风吹得黑口口[音虚虚]地，

[ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
They met on the other side .
他们 遇见 在 这 其他 边 .

对面个相见，

[soʊ][dɑːrk][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [jʊr; jər][hænd] .
So dark you can't see your hand .
所以 黑暗的 你 不能 看 你的 手 .

伸手不见掌，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [swɔːdz] .
The soldiers were so startled that they dropped their guns and swords .
这 士兵 是 所以 惊慌 那 他们 掉落 他们的 枪支 和 剑 .

惊得军士枪刀尽弃，

[ðeɪ] [iːtʃ] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They each fled for their lives .
他们 每个 逃亡 为了 他们的 生活 .

各自逃生。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ,
That is why ,
那 是 为什么 ,

只因如此，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[ðə; ði]['toʊkioʊ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːst] [soʊl] .
The Tokyo prime minister was transformed into a lost soul .
这 东京 主要的 部长 曾是 转变 进入 一个 丢失的 灵魂 .

东京宰相翻为失路之人，

[ðə; ði] ['ʌpraɪt] [duːk] [wen] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['diːmən] - ['sleɪɪŋ] [gest] [baɪ] [tʃæns] .
The upright Duke Wen encountered a demon - slaying guest by chance .
这 直立 公爵 温 遭遇 一个 恶魔 - 杀戮 客人 经过 机会 .

正直文公偶遇平妖之客。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Those destined to meet will find each other even from a thousand miles away .
那些 注定 到 见面 将要 寻找 每个 其他 甚至 从 一个 千 英里 离开 .

有缘千里能相会，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
We are not destined to meet , even if we are face to face .
我们 是 不是 注定 到 见面 , 甚至 如果 我们 是 脸 到 脸 .

无缘对面不相逢。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] [ə'baʊt] [wen] [dʒaʊz] [laɪf] ?
After all , what about Wen Zhao's life ?
后 全部 , 什么 关于 温 赵氏 生活 ?

毕竟文招讨性命如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'tiːn] : [wen] - [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['dʒuːgeɪ]['suːi; 'suːaɪ] ; [li] -
Chapter Nineteen : Wen Yanbo's Chance Encounter with Zhuge Sui ; Li Yugeng's
章 十九 : 温 - 机会 遇到 和 诸葛亮 隋 ; 李 -
[plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ]
Plan to Capture Wang Ze
计划 到 捕获 王 泽

第十九回 文彦博偶遇诸葛遂 李鱼羹献计擒王则

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['meɪkɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['strætədʒiz]
Making meritorious contributions , offering advice and strategies
制作 有功绩的 贡献 , 提供 建议 和 策略

立功献策与图谋，

[ðeɪ] [səb'duːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['bændits] ;
They subdued all the demons and bandits ;
他们 低沉的 全部 这 恶魔 和 强盗 ;

耍将妖贼尽平收；

[meɪ] [ðə; ði] ['empərər] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
May the Emperor enjoy a thousand years of good fortune and may his sons
可能 这 皇帝 享受 一个 千 年 的 好的 财富 和 可能 他的 儿子们
[lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .
live long .
居住 长的 .

皇王洪福千子岁，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , ['griːdi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [siːs] [ðer; ðər] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] .
All the wicked , greedy , and evil officials must cease their corrupt practices .
全部 这 邪恶 , 贪婪的 , 和 邪恶的 官员 必须 停止 他们的 腐败 实践 .

奸贪邪佞一齐休。

[naʊ] , [ɪf] [kə'mændər] [wen] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
Now , if Commander Wen had not had the Prime Minister's good fortune ,
现在 , 如果 指挥官 温 有 不是 有 这 主要的 部长 好的 财富 ,

且说文招讨若没有丞相福分之时，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He almost lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎丧了性命。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [sænd] [ænd; ənd]['græv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
Suddenly , the wind blew sand and gravel around them .
突然 , 这 风 吹 沙 和 碎石 大约 他们 .

霎时被风吹砂石乱打，

[ðeɪ] [fled] ['æftər] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .
They fled after being defeated .
他们 逃亡 后 存在 战败 .

落阵逃走，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头看时，

[noʊ] [wʌn] ['fɑːloʊd] .
No one followed .
不 一 随后 .

并没一个人跟随，

['raɪdɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding alone on a horse ,
骑术 独自的 在 一个 马 ,

独自骑着匹马，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['flʌstərd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .
I was extremely flustered and worried .
我 曾是 极其 慌乱 和 担心 .

好生慌张愁闷。

[dʒʌst] [laɪk] :
Just like :
只是 喜欢 :

正似：

[ðə; ði] ['fiːnɪks] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bærən] ['hɪlsaɪd] .
The phoenix landed on the barren hillside .
这 凤凰 登陆 在 这 荒芜 山坡 .

凤落荒坡，

['ʃedɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['fɛðɚz] ;
Shedding all its feathers ;
脱落 全部 它是 羽毛 ;

尽脱浑身羽翼；

['drægənz] [dwel] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz] .
Dragons dwell in shallow waters .
龙 住 在 浅的 水 .

龙居浅水，

[ðə; ði] [pɜːrl] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] .
The pearl beneath her chin has been lost .
这 珍珠 下面 她 下巴 有 到过 丢失的 .

失却颔下明珠。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃuː] [wept] [terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] , [waɪl] [sɔːŋ] [ju] [lə'mentɪd] [ðə; ði]
The King of Shu wept tears of sorrow for spring , while Song Yu lamented the
这 国王 的 舒 哭泣 眼泪 的 悲哀 为了 春天 , 尽管 歌曲 于 哀叹 这
['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] .
passing of autumn .
通过 的 秋天 .

蜀王春恨啼红宋玉悲秋怨绿。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [lyː] [diː'ju] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [wen] [hiː; hi] [daɪd] .
The sword that Lü Du was wearing when he died .
这 剑 那 鲁 杜 曾是 穿着 什么时候 他 死亡 .

吕度亡所佩之刀，

[leɪ] ['hwɑːn] [lɔːst] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fɛŋtʃɛŋ] .
Lei Huan lost the sword of Fengcheng .
雷 欢 丢失的 这 剑 的 凤城 .

雷焕失丰城之剑。

[laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['lækɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Like a dragon lacking clouds and rain ,
喜欢 一个 龙 缺乏 云 和 雨 ,

好似蛟龙缺云雨，

[laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [kɑːm] [weɪvz] .
Like a boat navigating calm waves .
喜欢 一个 船 导航 冷静的 波浪 .

犹如舟缉少波涛。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [wen] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
On that day , Wen was in command of the army .
在 那 天 , 温 曾是 在 命令 的 这 军队 .

当日文招讨正行之间，

[ə'hed] [leɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .
Ahead lay mountains and forests .
前方 躺 山脉 和 森林 .

只见前面是山林树木，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
I don't know where it is .
我 不 知道 在哪里 它 是 .

不知是那里去处。

[reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bend] .
Rein in the horse and turn around the mountain bend .
缰绳 在 这 马 和 转动 大约 这 山 弯曲 .

勒马转过山嘴，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['flægpoʊl] .
I saw a flagpole .
我 锯 一个 旗杆 .

见一条幡竿，

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə'gen] .
Then the bell rang again .
然后 这 钟 响铃 再次 .

又听得钟声响，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a temple when I looked at it .
它 曾是 一个 寺庙 什么时候 我 看起来 在 它 .

看时是一座寺院。

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [naʊ] . "
" There's nothing we can do now . "
" 有 没有什么 我们 能 做 现在 . "

“到此无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər]
They had no choice but to go to the temple to ask someone for
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 寺庙 到 问 某人 为了
[də'rekʃ(ə)nz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
directions back to the village .
方向 后退 到 这 村庄 .

只得到寺里寻人问条归寨的路，

['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['ɑːfɪs] .
Also used as a district office .
还 用过的 作为 一个 区 办公室 .

又作区处。”

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Arriving at the temple ,
抵达 在 这 寺庙 ,

来到寺前，

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They dismounted and entered the temple .
他们 下马 和 进入 这 寺庙 .

下马入寺里来，

[siː] [ə; eɪ] ['trævələr] ,
See a traveler ,
看 一个 游客 ,

见一个行者，

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [toʊld][ðə; ði] ['trævələr] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eldər] .
The commander - in - chief told the traveler that he needed to see the elder .
这 指挥官 - 在 - 首席 讲述 这 游客 那 他 需要 到 看 这 长老 .

文招讨对行者道要见长老。

[ðə; ði] ['trævələr] ['entərd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
The traveler entered the abbot's quarters and reported to the elder .
这 游客 进入 这 方丈的 四分之一 和 据报道 到 这 长老 .

行者入方丈报与长老，

[ðə; ði] ['eldər] [keɪm] [aʊt] .
The elder came out .
这 长老 来了 出去 .

长老出来，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ['menʃənz] [ðə; ði] [kə'mændɝz] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
The document mentions the commander's military uniform and horses .
这 文档 提及 这 指挥官的 军队 制服 和 马匹 .

见文招讨戎衣甲马，

[nɑːt] [drest] [laɪk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɪ'loʊ] .
Not dressed like the soldiers below .
不是 穿着 喜欢 这 士兵 以下 .

不是以下将士打扮，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mændər] .
He must be a commander .
他 必须 是 一个 指挥官 .

必然是个主将。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
He hurriedly stepped forward to inquire .
他 匆匆 步 向前 到 查询 .

慌忙向前问讯，

[ðə; ði]['draɪvər] [led] [ðə; ði] [hɔːrs] .
The driver led the horse .
这 司机 引领 这 马 .

交行者牵了马，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
Please take your seat in the abbot's quarters .
请 拿 你的 座位 在 这 方丈的 四分之一 .

请入方丈坐定。

[ðə; ði] ['eldər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] .
The elder knew that he was thirsty .
这 长老 知道 那 他 曾是 渴 .

长老情知道饥渴了，

[hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
He busied himself in instructing the kitchen to prepare a vegetarian meal .
他 忙碌 他自己 在 指导 这 厨房 到 准备 一个 素食 一顿饭 .

忙分付厨下办斋，

[fɜːrst] , ['ɔːfər] [sʌm; səm] [tiː] .
First , offer some tea .
第一的 , 提供 一些 茶 .

先交讨茶来吃。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] :
The elder asked :
这 长老 问 :

长老问道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['gaʊ] . "
" General , your surname is Gao . "
" 一般的 , 你的 姓 是 高 . "

“将军高姓，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此？”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wen] [jænboʊ] . "
" My name is Wen Yanbo . "
" 我的 姓名 是 温 延博 . "

“下官姓文名彦博。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kə'mændər] [wen] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]
" Could it be Commander Wen , who was meritorious in the conquest of
" 可以 它 是 指挥官 温 , WHO 曾是 有功绩的 在 这 征服 的
['westərn] [ˌɛks aɪ 'e] ? "
Western Xia ? "
西 夏 ? "

“莫非便是征西夏有功的文招讨么？”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

“然也。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道:”

[aɪv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've known it for a long time .
我已经 已知 它 为了 一个 长的 时间 .

闻名久矣,

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [ɪz][soʊ] ['lʌki] [tə'deɪ] ,
The mountain gate is so lucky today ,
这 山 门 是 所以 幸运的 今天 ,

今日山门多幸,

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] .
We must bring them here .
我们 必须 带来 他们 这里 .

得招讨到此。

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['fɔːləuəz] ?
How can there be no followers ?
如何 能 那里 是 不 追随者 ?

如何无随从之人? ”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道:

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] . "
" The King of Beizhou is plotting a rebellion . "
" 这 国王 的 - 是 绘制 一个 叛乱 . "

“贝州王则谋反,

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['məubilaizd] - , - [truːps] .
The imperial court mobilized 100 , 000 troops .
这 帝国 法庭 动员起来 - , - 军队 .

朝廷起十万人马,

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He appointed his subordinate as a general .
他 任命 他的 下属 作为 一个 一般的 .

命下官为将,

[səb'duː] [ðɪs] [θiːf] .
Subdue this thief .
征服 这 贼 .

收伏此贼。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [feɪst] [ɔːf] [ə'genst] [ðə; ði] [θiːvz] .
This morning we faced off against the thieves .
这 早晨 我们 面对 离开 反对 这 窃贼 .

今早与贼对阵,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
Unexpectedly , they suffered a crushing defeat .
不料 , 他们 遭受 一个 压碎 击败 .

不意大败,

[ðeɪ] [fled] [hɪr] .
They fled here .
他们 逃亡 这里 .

逃难至此。”

[ðə; ði] ['eldəz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The elders heard this ,
这 长者 听到 这 ,

长老见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" The commander - in - chief was appointed as the general . "
" 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 任命 作为 这 一般的 . "

“以招讨为将，

[ə'nʌðər] - , - ['soʊldʒərz]
Another 100 , 000 soldiers
其他 - , - 士兵

又有十万大兵，

- [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['eriə] .
Beizhou is a low - lying area .
- 是 一个 低的 - 说谎 区域 .

贝州乃一洼之地，

[haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many men and horses are there ?
如何 许多 男人 和 马匹 是 那里 ?

能有多少人马，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How could I have lost to him ?
如何 可以 我 有 丢失的 到 他 ?

如何却输与他？”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [wɔːr] , "
" If we discuss war , "
" 如果 我们 讨论 战争 , "

“若论战，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌjuː 'es] .
The enemy will certainly not be able to defeat us .
这 敌人 将要 当然 不是 是 有能力的 到 击败 我们 .

敌必不能取胜于我，

['wæŋ] ['zeɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['treɪtəz]
Wang Ze , the king of Beizhou , and his gang of traitors
王 泽 , 这 国王 的 - , 和 他的 帮派 的 叛徒

今贝州王则一班贼党，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [di'mɑːnɪk] ['mædʒɪk] .
They all possessed demonic magic .
他们 全部 拥有 恶魔般的 魔法 .

皆会妖法。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
But during the battle
但 期间 这 战斗

但交战之时，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'liːst] [di'mɑːnɪk] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['goʊstli] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
He then released demonic figures and ghostly expressions from within his formation .
他 然后 发布 恶魔般的 数据 和 幽灵般的 表达式 从 之内 他的 形成 .

他阵内便放出神头鬼脸、

[fə'roʊʃəs] [biːsts] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
Ferocious beasts and monsters are coming !
凶猛 野兽 和 怪物 是 未来 !

猛兽怪物来，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrˌhɔːrsɪz] ,
Upon seeing the warhorses ,
之上 看到 这 战马 ,

军马见了，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ɪn] [ə'lɑːrm] .
They all fled in alarm .
他们 全部 逃亡 在 警报 .

俱各惊走。

['depjuti] [kə'mændər] ['kaʊ] ['weɪ] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [plæn] ,
Deputy Commander Cao Wei offered a plan ,
副 指挥官 曹 魏 提供 一个 计划 ,

副招讨曹伟献计，

[juːz] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp]
Use the blood of pigs and sheep
使用 这 血 的 猪 和 羊

用猪羊二血，

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
horse urine
马 尿

马尿、

['gɑːrlɪk] ,
garlic ,
蒜 ,

大蒜、

[pʌmp] ,
pump ,
泵 ,

唧筒，

[wɪn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raʊnd] ,
Win him a round ,
赢 他 一个 圆形的 ,

赢得他一阵，

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] [derd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The rebel soldiers dared not leave the city for several days .
这 反叛 士兵 敢于 不是 离开 这 城市 为了 一些 天 .

贼兵数日不敢出城。

['riːs(ə)ntli] , [aɪ][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [poʊst] .
Recently , I was promoted to the command post .
最近 , 我 曾是 推广 到 这 命令 邮政 .

日前下官升帐，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
He discussed strategies for attacking the city with his generals .
他 讨论 策略 为了 攻击 这 城市 和 他的 将军们 .

与诸将议攻城之策，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [juːst] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk] .
Unexpectedly , a sorcerer used evil magic .
不料 , 一个 巫师 用过的 邪恶的 魔法 .

不期妖人使邪法，

[pres] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [dɪsk] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
Press the grinding disc down from the air .
按 这 研磨 光盘 向下 从 这 空气 .

将磨盘从空压将下来，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['meni] [aɪz] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Fortunately , the God of Many Eyes saved his life .
幸运的是 , 这 上帝 的 许多 眼睛 已保存 他的 生活 .

幸得多目神救了性命。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They encountered the enemy soldiers in the morning .
他们 遭遇 这 敌人 士兵 在 这 早晨 .

早间与贼兵见阵，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [fɪrs] [wɪnd] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] ['wæŋ] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Unexpectedly , a fierce wind arose within Wang Ze's formation .
不料 , 一个 凶猛的 风 出现 之内 王 - 形成 .

不提防王则阵里起一阵恶风，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷声闪电，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] .
Thunder and lightning struck .
雷 和 闪电 击 .

霹雳交加，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [broʊk] [ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The battle broke their formation .
这 战斗 打破 他们的 形成 .

打得阵势散乱，

[aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [hæv; həv] ['wɔndəd] [hɪr] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] [wei] .
I , your humble servant , have wandered here alone and lost my way .
我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 漫步 这里 独自的 和 丢失的 我的 方式 .

下官独自迷路至此，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [maɪ] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] .
I humbly request my teacher to guide me on my way home .
我 谦卑地 要求 我的 老师 到 指导 我 在 我的 方式 家 .

望乞吾师指引归路，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [wen] [aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" I will repay you handsomely when I reach the village . "
" 我 将要 偿还 你 英俊地 什么时候 我 抵达 这 村庄 . "

到寨却当重谢。"

['æftər] [ðə; ði] ['eldəz] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After the elders heard this ,
后 这 长者 听到 这 ,

长老听说罢，

[li] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [sed] :
Li clapped his hands and angrily said :
李 鼓掌 他的 双手 和 愤怒地 说 :

离坐拍手大怒道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] . "
" This is the age of Yao and Shun . "
" 这 是 这 年龄 的 姚 和 回避 . "

"当今乃尧舜之世，

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlər] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] .
A wise ruler and virtuous ministers .
一个 明智的 统治者 和 有德行的 部长们 .

君圣臣贤。

[sʌtʃ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [der] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Such wicked people dare to disrupt the imperial court .
这样的 邪恶 人们 敢 到 扰乱 这 帝国 法庭 .

此一等妖人辄敢恼乱朝廷，

[pliːz] [ˌriːə'ʃʊr] [ˌjuː 'es] .
Please reassure us .
请 保证 我们 .

请招讨免忧，

[siː] [haʊ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ig'zəːtid] [ðer; ðər] ['efərts] .
See how this humble monk and the commander exerted their efforts .
看 如何 这 谦逊的 僧 和 这 指挥官 施加 他们的 努力 .

看贫僧与招讨出力，

[dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] .
Destroy their evil practices .
破坏 他们的 邪恶的 实践 .

破其邪法，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['treɪtəz] .
Eliminate the traitors .
排除 这 叛徒 .

扫除逆党。"

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [wen] -
Upon hearing this , Wen Zhaotao
之上 听力 这 , 温 -

文招讨闻言，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [maɪ] ['mæstɚz] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ? "
" May I ask my master's esteemed name ? "
" 可能 我 问 我的 硕士学位 尊敬的 姓名 ? "

"不敢拜问吾师高姓？"

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['mʌŋks] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['dʒuːgeɪ] . "
" This humble monk's surname is Zhuge . "
" 这 谦逊的 僧侣的 姓 是 诸葛亮 . "

“贫僧复姓诸葛，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Suizhi .
他的 姓名 曾是 - .

名遂智。”

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] , [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wen] . . .
After listening to the memorial , the Commander - in - Chief Wen . . .
后 聆听 到 这 纪念馆 , 这 指挥官 - 在 - 首席 温 . . .

文招讨听罢，

- [sed] :
Huanxi said :
- 说 :

欢喜道：

" [ðə; ði] ['meni] - [aɪd] [gɑːd] [wʌns] [roʊt] ['sev(ə)n] [wɜːrdz] : "
" The Many - Eyed God once wrote seven words : "
" 这 许多 - 眼睛 上帝 一次 写道 七 字 : "

“多目神曾写七个字道：

- [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [θriː] [sək'sesɪz] , -
' When encountering three successes , '
- 什么时候 遭遇 三 成功 , -

‘逢三遂，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [breɪk] [θruː] - .
It can break through Beizhou .
它 能 休息 通过 - .

可破贝州。’

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The people discussed it day and night .
这 人们 讨论 它 天 和 夜晚 .

众人晓夜参详，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't understand its meaning at all .
我 不 理解 它是 意义 在 全部 .

全然不解其意。

[tə'deɪ] , [baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] , [aɪ] [met] [maɪ] ['tiːtʃər] .
Today , by a stroke of luck , I met my teacher .
今天 , 经过 一个 中风 的 运气 , 我 遇见 我的 老师 .

今日天交遇着吾师，

[ɪf] [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ]
If my master is willing to go
如果 我的 掌握 是 愿意的 到 去

若吾师肯去，

[breɪk] [θruː] - ,
Break through Beizhou ,
休息 通过 - ,

破得贝州，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Your humble servant has reported to the court .
你的 谦逊的 仆人 有 据报道 到 这 法庭 .

下官奏过朝廷，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
The official reward for his merits was considerable .
这 官方的 报酬 为了 他的 优点 曾是 大量 .

官赏功劳不小。”

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['ɔːrdər] . "
" This humble monk is a member of the Buddhist order . "
" 这 谦逊的 僧 是 一个 成员 的 这 佛教徒 命令 . "

“贫僧是空门中人，

[waɪ] ['kʌvət] [welθ] , ['ɔnəz] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] ?
Why covet wealth , honors , and rewards ?
为什么 贪图 财富 , 荣誉 , 和 奖励 ?

岂贪富贵爵赏。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['piːsf(ə)l] .
But now the world is peaceful .
但 现在 这 世界 是 和平 .

但今清平世界，

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['tɔləreitid] .
This wicked person must not be tolerated .
这 邪恶 人 必须 不是 是 容忍 .

不可容此妖人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['duːti] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɔːr] [hɔːrs] .
This humble monk should do his humble duty like a dog or horse .
这 谦逊的 僧 应该 做 他的 谦逊的 责任 喜欢 一个 狗 或者 马 .

贫僧当效犬马微劳，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ænd; ənd] [kwelɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['diːmənz] .
They assisted in suppressing and quelling the rebellious demons .
他们 协助 在 抑制 和 镇压 这 叛逆的 恶魔 .

助招讨荡平妖逆。

[pliːz] ['sʌmən] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['tempəreri] ['rezɪdənt] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [tə'naɪt] .
Please summon the temple's temporary resident to stay for the night tonight .
请 召唤 这 寺庙的 暂时的 居民 到 停留 为了 这 夜晚 今晚 .

今晚请招讨寺中权宿一宵，

[wiːl] [hed] [tuː; tə] [tə'geðər] [æt; ət] [dɑːn] [tə'mɑːroʊ] .
We'll head to Dazhai together at dawn tomorrow .
出色地 头 到 大寨 一起 在 黎明 明天 .

明早五更同往大寨。”

[kə'mændər] [wen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] .
Commander Wen removed his armor .
指挥官 温 已移除 他的 盔甲 .

文招讨卸了衣甲，

['æftər] ['dɪnər] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃了晚斋，

[aɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
I talked with the elders until midnight .
我 谈话 和 这 长者 直到 午夜 .

和长老讲论了半夜。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] .
I woke up at dawn .
我 觉醒 向上 在 黎明 .

睡到五更起来，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

洗漱罢，

[iːt] [sʌm; səm] [fuːd] ,
Eat some food ,
吃 一些 食物 ,

吃些饭食，

['eldəz] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz]
Elders and Practitioners
长者 和 从业者

长老交行者，

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Horses were led out from the temple .
马匹 是 引领 出去 从 这 寺庙 .

寺中有马牵出来，

[hiː; hi][ænd; ənd] [wen] - ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
He and Wen Zhaoshao mounted their horses .
他 和 温 - 安装 他们的 马匹 .

和文招讨上了马，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,
With three travelers ,
和 三 旅行者 ,

带三个行者，

[laɪt] [tɔːtʃiz] ['oʊpənli] .
Light torches openly .
光 火炬 公然 .

明点火把，

[wiː; wi] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We walked from the temple to the village .
我们 步行 从 这 寺庙 到 这 村庄 .

离寺迤逦来到寨前。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
The generals and soldiers saw the document from the commander - in - chief ,
这 将军们 和 士兵 锯 这 文档 从 这 指挥官 - 在 - 首席 ,

众将与军士见了文招讨，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜欢喜，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
Welcoming them to the central army .
欢迎 他们 到 这 中央 军队 .

迎接至中军。

[kə'mændər] ['kaʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] :
Commander Cao and others came to inquire :
指挥官 曹 和 其他的 来了 到 查询 :

曹招讨等都来动问道：

" [ðə; ði] [koʊtʃ] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [ɔːl] [naɪt] . "
" The coach didn't return all night . "
" 这 教练 没有 返回 全部 夜晚 . "

“主帅一夜不回，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] .
The generals were all worried and at a loss .
这 将军们 是 全部 担心 和 在 一个 损失 .

众将皆忧慌无措，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [lə'wəu; 'luːəu] [ʒɛn] [went] .
I wonder where Luo Zhen went .
我 想知道 在哪里 罗 真 去 .

不知落阵走到那里，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mʌŋk] ?
Why did you come back with this monk ?
为什么 做过 你 来 后退 和 这 僧 ?

缘何同这个和尚回来？”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招 讨道：

" ['jestərdeɪ] , ['wæŋ] ['zeɪ] [juːst] ['iːv(ə)l] ['mædʒɪk] [ɑːn] [ˌem 'iː] . "
" Yesterday , Wang Ze used evil magic on me . "
" 昨天 , 王 泽 用过的 邪恶的 魔法 在 我 . "

“昨日被王则使邪法，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [lɔːst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrientɪd] .
A gust of wind blew me away , leaving me lost and disoriented .
一个 阵风 的 风 吹 我 离开 , 离开 我 丢失的 和 迷失方向 .

一阵恶风吹得我迷踪失路，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ,
Arrived at a temple ,
到达的 在 一个 寺庙 ,

到一寺中，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['hoʊli] [mʌŋk] .
I happened to meet this holy monk .
我 发生 到 见面 这 圣 僧 .

偶遇此圣僧，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [breɪk] ['iːv(ə)l] ['spɛlz] .
It is said that it can break evil spells .
它 是 说 那 它 能 休息 邪恶的 咒语 .

说能破邪法。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['meni] [aɪz] [sed] .
I think this is exactly what the god of many eyes said .
我 思考 这 是 确切地 什么 这 上帝 的 许多 眼睛 说 .

我想正应多目神之言。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn] ['kaʊ] [kaʊz] [ɪr] :
He then whispered in Cao Cao's ear :
他 然后 低声说道 在 曹 曹的 耳朵 :

乃去曹招讨耳边低低说道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [neɪmd] [ˈdʒuːgeɪ] - . "
" This monk is named Zhuge Suizhi . "
" 这 僧 是 命名 诸葛亮 - . "

“这个和尚叫做诸葛遂智。”

[ˈkaʊ] [ˈkaʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Cao Cao was overjoyed .
曹 曹 曾是 欣喜若狂 .

曹招讨大喜，

[ˈeksɪt] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Exit left and right .
出口 左边 和 正确的 .

屏退左右，

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] :
The monk asked :
这 僧 问 :

问和尚道：

" [wʌt] [dɪˈvaɪn] [a:ts] [dʌz] [maɪ] [ˈmæstər] [pəˈzes] ? "
" What divine arts does my master possess ? "
" 什么 神圣的 艺术 做 我的 掌握 具有 ? "

“吾师有何神术，

[kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔːrd] [ɔːf] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] ?
Can it ward off evil spirits ?
能 它 病房 离开 邪恶的 烈酒 ?

能破妖邪？”

[ðə; ði] [ˈeldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wʌns] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [huː] [imˈpa:tid] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
" This humble monk once encountered a strange man who imparted to him the
" 这 谦逊的 僧 一次 遭遇 一个 奇怪的 男人 WHO 传授 到 他 这
[faɪv] [ˈθʌndər] [ˈhev(ə)nli] [hɑːrt] [ˈɔːrθədɑːks] [ˈdɑːrmə] . "
Five Thunder Heavenly Heart Orthodox Dharma . "
五 雷 天上 心 正统 法 . "

“贫僧曾遇异人传授五雷天心正法，

[wenˈevər] [wʌn] [inˈkauntəz] [ˈvɑːdʒrə] [zen] ,
Whenever one encounters Vajra Zen ,
每当 一 遭遇 金刚杵 禅 ,

凡遇金刚禅、

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ʌnˈɔːrθədɑːks] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)l] [a:ts] ,
all kinds of unorthodox and evil arts ,
全部 种类 的 非正统的 和 邪恶的 艺术 ,

左道一应邪术，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
This humble monk saw it ,
这 谦逊的 僧 锯 它 ,

贫僧见了，

[rɪˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːntrəˌˈmæntrə] ,
Recite the mantra ,
背诵 这 咒语 ,

念动真言，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tɜːrn] ['iːv(ə)l]['ɪntuː] ['raɪtʃəsnəs] .
That is , it can turn evil into righteousness .
那 是 , 它 能 转动 邪恶的 进入 义 .

即能反邪从正。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɔːfər] ,
If you do not believe the offer ,
如果 你 做 不是 相信 这 提供 ,

招讨如不信，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [mætʃ] .
The outcome will be revealed in tomorrow's match .
这 结果 将要 是 揭晓 在 明天 匹配 .

来日对阵便见分晓。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [kə'mændər] [wen] [left] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]
On that day , Commander Wen left the monk and the wandering monk in the
在 那 天 , 指挥官 温 左边 这 僧 和 这 漫游 僧 在 这
['sentrəl] ['ɑːrmi] .
central army .
中央 军队 .

当日文招讨留和尚与行者在中军，

[ɪ'miːdiətli] [dræft] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .
Immediately draft a letter of challenge .
立即地 草稿 一个 信 的 挑战 .

即修战书一封，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɪn] - .
The soldiers were sent to surrender in Beizhou .
这 士兵 是 发送 到 投降 在 - .

交军士去贝州投下，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] .
The battle is scheduled for tomorrow .
这 战斗 是 已安排 为了 明天 .

约在来日交战。

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze saw it .
王 泽 锯 它 .

王则见了，

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .
The letter of challenge was returned .
这 信 的 挑战 曾是 返回 .

批回战书，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
He sent the soldiers back on their own .
他 发送 这 士兵 后退 在 他们的 自己的 .

打发军士自回。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːmənz] :
He then discussed the matter with the demons :
他 然后 讨论 这 事情 和 这 恶魔 :

乃对众妖人商议道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , "
" The other day , "
" 这 其他 天 , "

“前日一阵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] ['æftər] [aɪ] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm] .
They were utterly defeated and fled after I slaughtered them .
他们 是 完全地 战败 和 逃亡 后 我 屠杀 他们 .

被我杀得大败而走，

[ðeɪ] [stɪl] [der] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [wɔːr] [tə'deɪ] .
They still dare to challenge us to war today .
他们 仍然 敢 到 挑战 我们 到 战争 今天 .

今日尚敢又来勒战，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [juːz] [ðə; ði] ['meθəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ə'gen] .
We must use the method from the previous day again .
我们 必须 使用 这 方法 从 这 以前的 天 再次 .

必须再用前日之法，

[faɪt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊndri] .
Fight straight to the boundary .
斗争 直的 到 这 边界 .

直杀到界分，

" [hænd] ['oʊvər] - , - [men] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [liːv] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ə'laɪv] ! "
" Hand over 100 , 000 men to him , and leave not a single one alive ! "
" 手 超过 - , - 男人 到 他 , 和 离开 不是 一个 单身的 一 活 ! "

交他十万人马不留一个！”

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .
Enough of the rambling .
足够的 的 这 漫无边际 .

话休烦絮，

[bəʊθ] [saɪdz] ['mʌstəd] [ðer; ðər] [truːps] .
Both sides mustered their troops .
两个都 侧面 集结 他们的 军队 .

两边各自整点人马，

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] .
They're just waiting for the day they can fight .
它们是 只是 等待 为了 这 天 他们 能 斗争 .

只等来日厮杀。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['wæŋ] ['zeɪ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] - ['sɪti] .
Wang Ze led his troops out of Beizhou City .
王 泽 引领 他的 军队 出去 的 - 城市 .

王则领军马出贝州城，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Arrange them in formation .
安排 他们 在 形成 .

排一个阵势，

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] ['klæʃt] .
The two forces clashed .
这 二 力量 冲突 .

两阵对冲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [streŋθ] .
They are facing each other with equal strength .
他们 是 面向 每个 其他 和 平等的 力量 .

旗鼓相望。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [flæg] ,
In the shadow of the gate flag ,
在 这 阴影 的 这 门 旗帜 ,

门旗影里，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['wæŋ] ['zeɪ][wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] , ['berfʊt] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Then they saw Wang Ze with disheveled hair , barefoot , and carrying a sword .
然后 他们 锯 王 泽 和 蓬头垢面 头发 , 赤脚 , 和 携带 一个 剑 .

又见王则披发跣足仗剑，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] ,
Leading the white horse in front ,
领导 这 白色的 马 在 正面 ,

牵着白马在前，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] .
He thrust the tip of his sword at the white horse .
他 推力 这 提示 的 他的 剑 在 这 白色的 马 .

把剑尖刺着白马，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
He swallowed a mouthful of blood .
他 吞咽 一个 一口气 的 血 .

噙口血水，

[dʒʌst][wʌn] [spreɪ] ,
Just one spray ,
只是 一 喷 ,

只一喷，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [fɪrs] [wɪnd] [ə'roʊz] [ɑːn] ['wæŋ] - ['bætlfiːld] .
A sudden , fierce wind arose on Wang Ze's battlefield .
一个 突然 , 凶猛的 风 出现 在 王 - 战场 .

只见王则阵上恶风急起，

[sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] ,
Sand and gravel rain and hail ,
沙 和 碎石 雨 和 冰雹 ,

砂石雨雹，

[lʊk] , [ðeɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wen] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Look , they've arrived at the front of the Wen Zhaoda formation .
看 , 他们有 到达的 在 这 正面 的 这 温 - 形成 .

看看来到文招讨阵前。

['dʒuːgeɪ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Zhuge Suizhi saw it in the army .
诸葛亮 - 锯 它 在 这 军队 .

诸葛遂智在军中见了，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] .
Shake the bell and pestle .
摇 这 钟 和 杵 .

摇动铃杵，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [truːθ] ,
Recite the truth ,
背诵 这 真相 ,

口念真言，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] .
Point the bell and pestle .
观点 这 钟 和 杵 .

把铃杵一指，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] !
It can suddenly turn into something strange !
它 能 突然 转动 进入 某物 奇怪的 !

可霎作怪！

[ðæt] [fɪrs] [wɪnd] , [sænd] , [reɪn] , [ænd; ənd] [heɪl] .
That fierce wind , sand , rain , and hail .
那 凶猛的 风 , 沙 , 雨 , 和 冰雹 .

那阵恶风砂石雨雹。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , ['wæŋ] ['zeɪ] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [ræŋks] !
Turning the wind , Wang Ze attacked from within the enemy ranks !
转弯 这 风 , 王 泽 遭到攻击 从 之内 这 敌人 排名 !

转风望王则阵里打将入来！

['wæŋ] ['zeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['feɪvərəbl] .
Wang Ze saw that the wind was not favorable .
王 泽 锯 那 这 风 曾是 不是 有利 .

王则见风势不好，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] .
He hastily summoned his troops and turned around abruptly .
他 草草 被召唤 他的 军队 和 转向 大约 突然 .

慌忙招军马急急转身，

[wen] - ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['slaɪtli] ,
Wen Zhaotao pointed his whip slightly ,
温 - 尖 他的 鞭 轻微地 ,

文招讨鞭稍一指，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] .
The three armies , large and small , launched a simultaneous attack .
这 三 军队 , 大的 和 小的 , 发射 一个 同时 攻击 .

大小三军一齐掩杀过去，

['wæŋ] ['zeɪ] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kə'læpst] .
Wang Ze died and his horse collapsed .
王 泽 死亡 和 他的 马 倒塌 .

王则人亡马倒，

[breɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Break most of it ,
休息 最多 的 它 ,

折其大半，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['dɛθs] [baɪ] [ðə; ði] [moʊt] .
Countless people were driven to their deaths by the moat .
无数 人们 是 驱动 到 他们的 死亡人数 经过 这 护城河 .

赶落城濠死者不计其数。

['wæŋ] ['zeɪ] ['hɜːrɪdli] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] .
Wang Ze hurriedly gathered up the few remaining defeated and wounded soldiers .
王 泽 匆匆 聚集 向上 这 很少 其余的 战败 和 受伤 士兵 .

王则急急收拾些少败残人马，

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] -
Rushing into Beizhou
冲刺 进入 -

奔入贝州，

[reɪz] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
Raise the suspension bridge ,
增加 这 暂停 桥 ,

拽起吊桥，

[kloʊz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
Close the city gates .
关闭 这 城市 大门 .

关上城门，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ɪn] [ðer; ðər] [poʊsts] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['ventʃər] [aʊt] .
They remained firmly in their posts and did not venture out .
他们 剩余 牢牢 在 他们的 帖子 和 做过 不是 风险投资 出去 .

紧守不出。

['miːnwaɪl] , [kə'mændər] [wɛnz] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
Meanwhile , Commander Wen's army arrived at the city walls .
同时 , 指挥官 温的 军队 到达的 在 这 城市 墙壁 .

却说文招讨三军杀到城下，

[kʌt] [ɔːf] ['piːpəlz] ['hedz] , [ɪrz] , [ænd; ənd] ['noʊzɪz] .
Cut off people's heads , ears , and noses .
切 离开 人们的 头部 , 耳朵 , 和 鼻子 .

割人头耳鼻，

['wɪnɪŋ] [goʊld] [drʌmz] , [flægz] [ænd; ənd] [flægz] ,
Winning gold drums , flags and flags ,
获胜 金子 鼓 , 旗帜 和 旗帜 ,

夺金鼓旗幡，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɔːŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The general ordered the gongs to be sounded and the troops to retreat .
这 一般的 订购 这 锣 到 是 听起来 和 这 军队 到 撤退 .

文招讨令鸣金收军，

[wiː; wi] [set] [ʌp] [kæmp] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
We set up camp not far from the city of Beizhou .
我们 放 向上 营 不是 远的 从 这 城市 的 - .

离贝州城下不远下寨。

[kə'mændər] [wen] [ɪn'vaɪtɪd] ['dʒuːgeɪ] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Commander Wen invited Zhuge Suizhi to take the seat of honor .
指挥官 温 受邀 诸葛亮 - 到 拿 这 座位 的 荣誉 .

文招讨请诸葛遂智上坐，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .
He bowed and thanked them .
他 鞠躬 和 谢谢 他们 .

躬身谢道：

" [ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] ['tiːtʃər] . "
" This victory was all thanks to my teacher . "
" 这 胜利 曾是 全部 谢谢 到 我的 老师 . "

“这一阵皆吾师之力也。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若如此，

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .
The enemy troops will be defeated in no time .
这 敌人 军队 将要 是 战败 在 不 时间 .

贼兵指日可破。”

['dʒuːgeɪ] - [sed] :
Zhuge Suizhi said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛遂智道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] . "
" This humble monk is here to stop the spread of evil . "
" 这 谦逊的 僧 是 这里 到 停止 这 传播 的 邪恶的 . "

“贫僧以止破邪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
They are invincible .
他们 是 无敌 .

无往不利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

第20/21页

[ɪf] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
If this humble monk were in the formation ,
如果 这 谦逊的 僧 是 在 这 形成 ,

若是有贫僧在阵中，

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['wæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] !
What is there to fear from Wang Zeyi and his group of sorcerers !
什么 是 那里 到 害怕 从 王 - 和 他的 团体 的 巫师 !

何惧王则一行妖法之人！”

[wen] - [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
Wen Zhaotao was delighted to hear this .
温 - 曾是 高兴极了 到 听到 这 .

文招讨闻言甚喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['wæŋ] ['zeɪ] [lɔːst] [ə; eɪ] [raʊnd] [tə'deɪ] . "
" Wang Ze lost a round today . "
" 王 泽 丢失的 一个 圆形的 今天 . "

“王则今日输了一阵，

[ðə; ði] [mɔːr] ['taɪtli] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [dɪ'fendɪd] , [ðə; ði] ['betər] .
The more tightly the city walls are defended , the better .
这 更多的 紧紧 这 城市 墙壁 是 辩护 , 这 更好的 .

越守得城子紧了。”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The general issued the order .
这 一般的 发布 这 命令 .

传下将令，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
The soldiers joined forces to attack the city .
这 士兵 加入 力量 到 攻击 这 城市 .

交军士并力攻城。

[dɑːrk] [klaʊdz] [ænd; ənd] [fɑːg] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
Dark clouds and fog shrouded the city of Beizhou .
黑暗的 云 和 多雾路段 被遮蔽的 这 城市 的 - .

只见贝州乌云黑雾罩了城子，

[gɑːd] - [laɪk] [ænd; ənd] ['goʊstli] ['feɪsɪz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] .
God - like and ghostly faces appeared in the void .
上帝 - 喜欢 和 幽灵般的 面孔 出现 在 这 空白 .

虚空中现出神头鬼脸、

['venəməs] [sneɪks] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [biːsts]
Venomous snakes and ferocious beasts
有毒 蛇 和 凶猛 野兽

毒蛇猛兽，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kænɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
The soldiers cannot attack the city .
这 士兵 不能 攻击 这 城市 .

军士都打不得城，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋ] ['meni] [truːps] .
It resulted in heavy casualties among many troops .
它 结果 在 重的 伤亡 之中 许多 军队 .

反伤了许多人马，

['æftər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
After fighting for two or three days ,
后 斗争 为了 二 或者 三 天 ,

打了两三日，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [breɪk] [θruː] .
It's just that we can't break through .
它是 只是 那 我们 不能 休息 通过 .

只是打不下。

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] - ['sɪti] .
Wen Zhaotong led an army of 100 , 000 to besiege Beizhou City .
温 昭通 引领 一个 军队 的 - , - 到 围攻 - 城市 .

文招讨交十万人马围了贝州城，

[biːt] [ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
Beat the drums and shout .
打 这 鼓 和 喊 .

擂鼓发喊，

['wæŋ] ['zeɪ] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Wang Ze simply refused to come out .
王 泽 简单地 拒绝 到 来 出去 .

王则只不出来。

[kə'mændər] [wen] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] [liːv]
Commander Wen had no choice but to hand over his soldiers and leave
指挥官 温 有 不 选择 但 到 手 超过 他的 士兵 和 离开
[ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['sɪti] .
the camp at the foot of Beizhou City .
这 营 在 这 脚 的 - 城市 .

文招讨只得交军士离了贝州城下寨，

[fɜːrst] , [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] .
First , ring the bell and call out .
第一的 , 戒指 这 钟 和 称呼 出去 .

依先提铃喝号，

['pæsɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['riːlein] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]
Passing arrows and relaying messages
通过 箭头 和 中继 消息

递箭传更，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kaʊ] ['kaʊ] :
He discussed the matter with Cao Cao :
他 讨论 这 事情 和 曹 曹 :

与曹招讨计议道：

" [jænboʊ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [liːd] [ðiːz] - , - [truːps] . "
" Yanbo was appointed commander - in - chief to lead these 100 , 000 troops . "
" 延博 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 到 带领 这些 - , - 军队 . "

“彦博同招讨领这十万人马，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
It cost the imperial court a great deal of money and grain in a single day .
它 成本 这 帝国 法庭 一个 伟大的 交易 的 钱 和 粮食 在 一个 单身的 天 .

一日费了朝廷许多钱粮，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] - .
It will take about two months to break through Beizhou .
它 将要 拿 关于 二 几个月 到 休息 通过 - .

到此将及有两个月日破不得贝州，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['kaʊ] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [sed] :
Cao Zhaotong said :
曹 昭通 说 :

曹招讨道：

" [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , [kə'mændər] . "
" Please don't worry , Commander . "
" 请 不 担心 , 指挥官 . "

“主帅且请宽心，

['kaʊ] ['weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] .
Cao Wei should consider a better plan .
曹 魏 应该 考虑 一个 更好的 计划 .

容曹伟再思良策。”

['kaʊ] ['kaʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ðæt] [deɪ] .
Cao Cao bid farewell that day .
曹 曹 出价 告别 那 天 .

当日曹招讨别了，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kæmp] .
They returned to their original camp .
他们 返回 到 他们的 原来的 营 .

自归本营。

[kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] .
Commander Wen was worried in his tent .
指挥官 温 曾是 担心 在 他的 帐篷 .

文招讨在帐中忧虑，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before they knew it , night had fallen .
前 他们 知道 它 , 夜晚 有 倒下 .

不觉天色夜深。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
The Milky Way shines brightly .
这 乳白色 方式 闪耀 明亮地 .

银河耿耿，

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['wɔːtər] [klɑːk] [drips] ['sloʊli] .
The jade water clock drips slowly .
这 玉 水 钟 滴 缓慢地 .

玉漏迢迢。

[ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] ['koʊldli] [θruː] [ðə; ði][kæmp] .
The slanting moonlight shines coldly through the camp .
这 斜 月光 闪耀 冷冷地 通过 这 营 .

穿营斜月映寒光，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [wɑːfts] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [er] .
A cool breeze wafts through the curtains , carrying the night air .
一个 凉爽的 微风 飘动 通过 这 窗帘 ， 携带 这 夜晚 空气 .

透帐凉凤吹夜气。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] .
The wild geese cried out loudly .
这 荒野 鹅 哭 出去 高声 .

雁声嘹亮，

[ðə; ði] ['loʊnli] , ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz] [driːmz] ;
The lonely , talented scholar was startled by his dreams ;
这 孤独 ， 才华横溢 学者 曾是 惊慌 经过 他的 梦境 ;

孤眠才子梦魂惊；

[ðə; ði] ['krikits] - [tʃɜːrp] [wʌz; wəz] ['mɔːrnf(ə)l] .
The crickets ' chirping was mournful .
这 蟋蟀 - 啁啾声 曾是 悲哀 .

蛩韵凄凉，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [sliːps] [ə'loʊn] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
beautiful woman sleeps alone , her heart heavy with sorrow .
美丽的 女士 睡觉 独自的 ， 她 心 重的 和 悲哀 .

独宿佳人情绪苦。

['ɑːrmi] [wɔːr] [drʌmz]
Army war drums
军队 战争 鼓

军中战鼓，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [hæz; həz] ['endɪd] , [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [bɪ'gɪnz] .
Before the first watch has ended , the second watch begins .
前 这 第一的 手表 有 结束 ， 这 第二 手表 开始 .

一更未尽一更敲；

[ðə; ði][koʊld]['ænvɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
The cold anvil in the distance
这 寒冷的 砧 在 这 距离

远处寒砧，

['æftər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['paʊndɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] ; ['æftər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['paʊndɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]
After a thousand poundings , it will be broken ; after a thousand poundings , it
后 一个 千 敲击 ， 它 将要 是 破碎的 ; 后 一个 千 敲击 ， 它
[wɪl] [raɪz] [ə'gen] .
will rise again .
将要 上升 再次 .

千捣将残千捣起。

[ðə; ði]['aɪərn] ['hɔːrsɪz] ['klæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] [iːvz]
The iron horses clanging from the painted eaves
这 铁 马匹 叮当声 从 这 绘 檐

画檐间丁当铁马，

['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
Shattering the sentiments of men and women ;
破碎 这 情感 的 男人 和 女性 ;

敲碎士女情怀；

[ðə; ði] [flæg] ['flikəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bluː] [læmp] .
The flag flickered with a blue lamp .
这 旗帜 闪烁 和 一个 蓝色的 灯 .

旗幡上闪烁青灯，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['trævəlɚz] [lɔːŋ] [saɪ] .
The sun shines on the traveler's long sigh .
这 太阳 闪耀 在 这 旅行者的 长的 叹 .

偏照征人长叹。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θiːf] ['kʌp(ə)l] [hæz; həz] ['hɑːrts] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [s'kɔːpɪənz] .
The evil thief couple has hearts as sharp as scorpions .
这 邪恶的 贼 夫妻 有 心 作为 锋利的 作为 蝎子 .

妖邪贼侣心如蝎，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mə'dʒestɪk] [æz; əz] ['reinbəuz] .
Loyal and righteous heroes are as majestic as rainbows .
忠诚 和 正义 英雄 是 作为 雄伟 作为 彩虹 .

忠义英雄气似虹。

[ðæt] [naɪt] , [kə'mændər] [wen] [tɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .
That night , Commander Wen tossed and turned in his tent , unable to sleep .
那 夜晚 ， 指挥官 温 抛掷 和 转向 在 他的 帐篷 ， 无法 到 睡觉 .

当夜文招讨在帐中翻来覆去睡不着，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ，

至三更前后，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [raɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Listen to the quiet rustling of rice outside the village .
听 到 这 安静的 沙沙声 的 米 外部 这 村庄 .

听寨外时稻悄悄地。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] .
The document calls for an attack .
这 文档 呼叫 为了 一个 攻击 .

文招讨起来，

['lɪsnɪŋ] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [haʊs]
Listening after leaving the village house
聆听 后 离开 这 村庄 房子

离了寨房听时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was the third watch of the night .
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正打三更，

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] ['klæpər] .
A soldier came to hand over the watchman's clapper .
一个 士兵 来了 到 手 超过 这 守望者的 拍板 .

见一个军士打着梆子来交更，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [tuːn] ['sɔːftli] .
He hummed a tune softly .
他 哼唱 一个 调 轻轻 .

口里低低唱只曲儿，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['klæpər] .
They struck the clapper .
他们 击 这 拍板 .

把那梆子打着板。

[wen] - [hɜːrd] [ðɪs] .
Wen Zhaotao heard this .
温 - 听到 这 .

文招讨听得，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [tuː; tə] [sliːp] .
He then went back to his tent to sleep .
他 然后 去 后退 到 他的 帐篷 到 睡觉 .

便回帐房睡了。

[baɪ] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By dawn the next day ,
经过 黎明 这 下一个 天 ，

到了次日天明，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
All the generals and soldiers came to the tent and greeted him .
全部 这 将军们 和 士兵 来了 到 这 帐篷 和 问候 他 .

众将士都到帐下声喏，

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tent] ,
Wen Zhaotong raised his tent ,
温 昭通 提高 他的 帐篷 ，

文招讨升帐，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ɔːl] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The officers all came forward to greet them .
这 警官 全部 来了 向前 到 迎接 他们 .

众将官来唱喏了，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Place them on both sides .
地方 他们 在 两个都 侧面 .

摆立两边。

[ðə; ði] ['mɪləteri] [rɪ'kruːtmənt] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɑːkjuments] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The military recruitment and distribution of documents have been completed .
这 军队 招聘 和 分配 的 文件 有 到过 完全的 .

文招讨发放军事已毕，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] .
He ordered his men to summon the soldiers who had worked the night watch .
他 订购 他的 男人 到 召唤 这 士兵 WHO 有 工作 这 夜晚 手表 .

叫左右唤昨夜打三更的军士来，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
Before long , he was called out by people around him .
前 长的 ， 他 曾是 称为 出去 经过 人们 大约 他 .

不多时左右挨问叫到。

[wen] - [æskt] :
Wen Zhaotao asked :
温 - 问 :

文招讨问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] [huː] [sæŋ] ['sɔŋz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [læst] [naɪt] ? "
" Are you the one who sang songs at midnight last night ? "
" 是 你 这 一 WHO 唱 歌曲 在 午夜 最后的 夜晚 ? "

“你便是昨夜打三更唱曲儿的么？”

['sɑːrdʒənt] :
Sergeant :
军士 :

军士道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði] ['sʌmənz] , "
" Announce the summons , "
" 宣布 这 传票 , "

“告招讨，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [doʊz] [ɔːf] [ænd; ənd] [mɪs] [ðə; ði] [nekst] [ʃɪft] .
I'm afraid I'll doze off and miss the next shift .
我是 害怕的 患病的 瞌睡 离开 和 错过 这 下一个 转移 .

小人恐怕打磕睡误了更次，

[lets] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] .
Let's sing this song .
我们来吧 唱歌 这 歌曲 .

把这曲儿来唱，

[ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [doʊz] [ɔːf] .
Then he wouldn't doze off .
然后 他 不会 瞌睡 离开 .

便不打磕睡。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" ['nɑːnsens] !
" nonsense !
" 废话 !

“胡说！

[dis'rʌptɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [lɔː]
Disrupting our military law
扰乱 我们的 军队 法律

乱我军法，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] [ɪ'miːdiətli] !
He should be beheaded immediately !
他 应该 是 斩首 立即地 !

即当斩首！”

[kɔːld] [ðə; ði] ['æksmən] :
Called the Axeman :
称为 这 斧头手 :

叫刀斧手：

" [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['eksɪkjuːtɪd] ['prizənəz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] ! "
" Bring out the executed prisoners and report back ! "
" 带来 出去 这 执行 囚犯 和 报告 后退 ! "

“推出斩讫报来！”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

那军士道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Announce the order to surrender ! "
" 宣布 这 命令 到 投降 ! "

“告招讨！

[fər'gɪv] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːsənz] [kraɪm] .
Forgive the petty person's crime .
原谅 这 小气 人的 犯罪 .

饶小人之罪，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [bɪ'hed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
A petty person can behead the king .
一个 小气 人 能 斩首 这 国王 .

小人能斩王则首级，

['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
Offered as a tribute to the enemy .
提供 作为 一个 贡 到 这 敌人 .

献与招讨。”

[wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['hændɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪr] .
Wen Zhao demanded that he be handed over and brought here .
温 赵 要求 那 他 是 递交 超过 和 带来 这里 .

文招讨交且押他过来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] ! "
" You scoundrel , you're talking nonsense ! "
" 你 恶棍 , 你是 说 废话 ! "

“你这厮乱道！

[aɪ] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
I led an army of 100 , 000 .
我 引领 一个 军队 的 - , - .

我领了十万大军，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] - [ɪn] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] .
It is impossible to break through Beizhou in these two months .
它 是 不可能的 到 休息 通过 - 在 这些 二 几个月 .

在此两个月破不得贝州，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'loʊn] .
You are alone .
你 是 独自的 .

你独自一个，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['wæŋ] - [hed] ?
But how could they have obtained Wang Ze's head ?
但 如何 可以 他们 有 获得 王 - 头 ?

却如何斩得王则首级？”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

那军士道：

" ['wæŋ] ['zeɪ][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['loʊli] [mæn] . "
" Wang Ze is from the same hometown as me , a lowly man . "
" 王 泽 是 从 这 相同的 家乡 作为 我 , 一个 卑微的 男人 . "

“王则与我小人同乡，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
They became sworn brothers at a young age .
他们 成为 宣誓 兄弟 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼结为兄弟。”

[wen] - [æskt] :
Wen Zhaotao asked :
温 - 问 :

文招讨问道：

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

"你姓甚名谁？"

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sed] :
The soldier said :
这 士兵 说 :

那军士道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][mɑː]['suːi; 'suːaɪ] . "
" My name is Ma Sui . "
" 我的 姓名 是 马 隋 . "

"小人姓马名遂。"

[wen] - ['lisnd] ,
Wen Zhaotao listened ,
温 - 听着 ,

文招讨听了，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔist] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

暗喜道：

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [wɜːrdz] . "
" I imagine that the person must have many insightful and expressive words . "
" 我 想象 那 这 人 必须 有 许多 有见地的 和 富有表现力的 字 . "

"想其人必应多目神之言。

[ðɪs] [mæn] [went] ,
This man went ,
这 男人 去 ,

这汉子去，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] . "
" It will surely be resolved . "
" 它 将要 一定 是 已解决 . "

必能了事。"

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [wʌt] [plæn][duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] ['wæŋ] ['zeɪ] ? "
" What plan do you have to kill Wang Ze ? "
" 什么 计划 做 你 有 到 杀 王 泽 ? "

"你有何计策能斩王则？"

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə] [wen] - [saɪd] .
Ma Sui walked straight to Wen Zhaotao's side .
马 隋 步行 直的 到 温 - 边 .

马遂直走到文招讨身边，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] :
He whispered in my ear :
他 低声说道 在 我的 耳朵 :

附耳低言说道：

" [ðə; ði] ['loʊli] [wʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [soʊ] [fɑːr] ,
" The lowly one has gone so far ,
" 这 卑微的 一 有 已消失 所以 远的 ,

“小人去如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" The king must be executed . "
" 这 国王 必须 是 执行 . "

必斩王则。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [kə'mændər] [wen] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Upon hearing this , Commander Wen was furious .
之上 听力 这 , 指挥官 温 曾是 狂怒 .

文招讨听罢大怒，

['drɪŋkɪŋ] :
Drinking :
喝 :

喝交：

" [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ! "
" Take them down from both sides ! "
" 拿 他们 向下 从 两个都 侧面 ! "

“左右拿下！

[ðæt] ['skaʊndrəl] !
That scoundrel !
那 恶棍 !

叵耐这厮，

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [æz; əz] [ðə; ði]
I have been ordered by the court to lead an army of 100 , 000 as the
我 有 到过 订购 经过 这 法庭 到 带领 一个 军队 的 - , - 作为 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
commander - in - chief .
指挥官 - 在 - 首席 .

我奉朝延命领十万大军为招讨使，

[ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [noʊ] [plæn] [tuː; tə] [ˌriː'kæptʃər] - .
There is still no plan to recapture Beizhou .
那里 是 仍然 不 计划 到 夺回 - .

尚且无计克复贝州，

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何等人，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪləteri] [lɔː] !
How dare you speak so presumptuously and disrupt our military law !
如何 敢 你 说话 所以 狂妄地 和 扰乱 我们的 军队 法律 !

辄敢多言乱我军法！

[aɪ] [wəʊnt] [bɪ'hed] [juː; jʊ] .
I won't behead you .
我 惯于 斩首 你 .

不斩你首，

" ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['mæsɪz] ! "
" Difficult to command the masses ! "
" 难的 到 命令 这 群众 ! "

难以伏众！”

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [siːzd] [mɑː]['suːi; 'suːaɪ] .
The executioners seized Ma Sui .
这 刽子手 查获 马 隋 .

刀斧手把马遂捉下，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
All the officers knelt down and reported :
全部 这 警官 跪下 向下 和 据报道 :

众将官都跪下告道：

" [mɑː] [swiːz] [kraɪm] ['wɔːrənts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
" Ma Sui's crime warrants execution . "
" 马 隋氏 犯罪 逮捕令 执行 . "

“马遂罪合当诛，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
But this is disadvantageous to the army .
但 这 是 不利 到 这 军队 .

但于军不利，

[wiː; wi] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] .
We hope you will forgive us .
我们 希望 你 将要 原谅 我们 .

望招讨宽恕，

[let] [ˌjuː 'es] [ˌtempə'rerəli] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
Let us temporarily forgive him .
让 我们 暂时地 原谅 他 .

权且寄罪。

[wʌns] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːlz] [ɑːr; ər]['broʊkən] ,
Once the king's rules are broken ,
一次 这 国王的 规则 是 破碎的 ,

待破了王则，

[ɪts] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
It's not too late to bring them to justice .
它是 不是 也 晚的 到 带来 他们 到 正义 .

问罪未迟。”

[wen] - [rɪ'meɪnd] [rɪ'zentf(ə)l] .
Wen Zhaotao remained resentful .
温 - 剩余 不满 .

文招讨忿气不息，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɜːrnɪstli] .
The officers pleaded earnestly .
这 警官 恳求 切实 .

众将官苦苦哀告。

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] . . . "
" If we disregard the feelings of the generals . . . "
" 如果 我们 漠视 这 情怀 的 这 将军们 . . . "

“若不看众将面皮，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'hed] [juː; jʊ] .
I will behead you .
我 将要 斩首 你 .

决斩你首。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['vaiəleitid] [maɪ] ['ɔːrdərz] ,
Since you have violated my orders ,
自从 你 有 违反 我的 订单 ,

既犯吾令，

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
It's impossible to completely avoid it !
它是 不可能的 到 完全地 避免 它 !

难以全免！”

['ɔːrdər] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] .
Order one of the two men to be beaten with a cane .
命令 一 的 这 二 男人 到 是 被打败 和 一个 甘蔗 .

令左右杖一伯，

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] [kraɪm] .
To justify their crime .
到 证明合法 他们的 犯罪 .

以正其罪。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['oʊvər][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
He dragged the horse over from both sides .
他 拖拽 这 马 超过 从 两个都 侧面 .

左右拖翻马遂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] ['fɪfti] [taɪmz] .
He was beaten fifty times .
他 曾是 被打败 五十 时代 .

打了五十棍，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ə'gen] .
The officers begged for mercy again .
这 警官 乞求 为了 怜悯 再次 .

众将官又告饶，

[wen] - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Wen Zhaotao stood up and said :
温 - 站立 向上 和 说 :

文招讨起身道：

" [send] ['fɪfti] [hɪr] ! "
" Send fifty here ! "
" 发送 五十 这里 ! "

“且寄下五十！”

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ['nevər] ['siːst] .
The cries of hatred never ceased .
这 哭泣 的 仇恨 绝不 停止 .

恨声不绝，

[hiː; hi] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ɪn]['æŋgər] .
He stormed into the tent in anger .
他 暴风雨 进入 这 帐篷 在 愤怒 .

怒入帐中。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kæmps] .
The generals and officers returned to their respective camps .
这 将军们 和 警官 返回 到 他们的 各自 营地 .

众将官各自归寨。

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ：
Ma Sui said in the village :
马 隋 说 在 这 村庄 ：

马遂在寨里道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [rɪ'gretfl] ！
I am so regretful !
我 是 所以 遗憾 ！

“我直恁地悔气！

[ðeɪ] ['dɪdnt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tə'geðər] .
They didn't sing a song together .
他们 没有 唱歌 一个 歌曲 一起 .

不合唱了个曲儿，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .
The evil document was summoned for punishment .
这 邪恶的 文档 曾是 被召唤 为了 惩罚 .

恶了文招讨，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
You want to kill me ?
你 想 到 杀 我 ?

要斩我，

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
Then the officers begged for mercy .
然后 这 警官 乞求 为了 怜悯 .

又得众将官讨饶，

[hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'siːvd] ['fɪfti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ！
He only received fifty strokes of the cane !
他 仅有的 已收到 五十 笔画 的 这 甘蔗 ！

只打得五十棍！”

[hiː; hi] [said] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He sighed to everyone .
他 叹了口气 到 每个人 .

对众人叹了一口气。

[ðæt] [naɪt] , [mɑː] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [tent] .
That night , Ma quietly left the tent .
那 夜晚 , 马 悄悄 左边 这 帐篷 .

当夜马遂悄悄地出帐，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
They went straight to the city of Beizhou .
他们 去 直的 到 这 城市 的 - .

迳到贝州城下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] :
He shouted loudly across the city moat :
他 喊叫 高声 穿过 这 城市 护城河 :

隔着城河高声叫道：

" ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ! "
" People on the city wall ! "
" 人们 在 这 城市 墙 ! "

“城上人！

[hæv; həv][sʌm; səm] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
have some confidential information to report to you , my lord .
有 一些 机密的 信息 到 报告 到 你 , 我的 主 .

我有机密大事来报你主将，

" ['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][ɪn] ! "
" Open the city gates and let me in ! "
" 打开 这 城市 大门 和 让 我 在 ! "

可开城门放我入城！"

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [hɜːrd] [ðæt] . . .
The city garrison heard that . . .
这 城市 驻军 听到 那 . . .

那守城军听说，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
The gatekeeper was informed .
这 守门人 曾是 知情的 .

禀了守门官，

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ] [smɔːl] [boʊt] .
Open the city gates and cross the river by small boat .
打开 这 城市 大门 和 叉 这 河 经过 小的 船 .

开城门用小船过河来，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ðen] [went] [ə'ʃɔːr] .
The horse then went ashore .
这 马 然后 去 岸上 .

渡马遂上岸，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ɪz] ['nesəseri] .
A thorough search is necessary .
一个 彻底 搜索 是 必要的 .

少不得细细搜检，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aɪərn] [ə'tætʃt] .
There was no iron attached .
那里 曾是 不 铁 随附的 .

并无夹带寸铁。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
The soldiers saw that he had been beaten with sticks .
这 士兵 锯 那 他 有 到过 被打败 和 棍子 .

众军人见有棒疮，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [baʊnd] .
He was not bound .
他 曾是 不是 边界 .

也不缚他，

[ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
They kept watch until dawn .
他们 保留 手表 直到 黎明 .

看守到天明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['wæŋ] ['zeɪ] .
They were brought before Wang Ze .
他们 是 带来 前 王 泽 .

押来见王则。

['wæŋ] ['zeɪ] ['rekəgnaɪzd] [mɑː]['suːi; 'suːaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .
Wang Ze recognized Ma Sui as a fellow villager and brother .
王 泽 认可 马 隋 作为 一个 同伴 村民 和 兄弟 .

王则认得马遂是同乡兄弟，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] , "
" It's been so long since I've seen you , "
" 它是 到过 所以 长的 自从 我已经 已见 你 , "

“多时不见你，

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [wen] - ['ɑːrmi] .
So you were in Wen Yanbo's army .
所以 你 是 在 温 - 军队 .

原来你在文彦博军中，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ?
What brings you to see me today ?
什么 带来 你 到 看 我 今天 ?

今日有何事却来见我？”

[mɑː] - :
Ma Suidao :
马 - :

马遂道：

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" I beseech the King ! "
" 我 恳求 这 国王 ! "

“告大王！

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɜːrði] .
Ma Sui was unworthy .
马 隋 曾是 不配 .

马遂不才，

[lɔːst] [hɜːr; hər][vər'dʒɪnəti][ɪn][ðə; ði] ['mɪləteri] .
Lost her virginity in the military .
丢失的 她 童贞 在 这 军队 .

失身在军伍之中，

[aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I dare not come to see the king .
我 敢 不是 来 到 看 这 国王 .

不敢来见大王。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɔːrs] [pə'troʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
Because the horse patrolled until the third watch the night before ,
因为 这 马 巡逻 直到 这 第三 手表 这 夜晚 前 ,

因前日夜间该马遂巡三更，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fɔːl] [ə'sliːp] .
I'm afraid I'll fall asleep .
我是 害怕的 患病的 落下 睡着了 .

恐怕打磕睡，

[lets] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tə'geðər] .
Let's sing a song together .
我们来吧 唱歌 一个 歌曲 一起 .

不合唱个曲儿，

[kə'mændər] [wen] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [dis'rʌptɪŋ] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Commander Wen said I was disrupting the morale of the army .
指挥官 温 说 我 曾是 扰乱 这 士气 的 这 军队 .

文招讨道我搅乱军心，

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
You want to kill me ?
你 想 到 杀 我 ?

要斩我，

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Fortunately , the officers pleaded for their lives .
幸运的是 , 这 警官 恳求 为了 他们的 生活 .

幸得众将官告饶，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ['fɪfti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given fifty strokes of the cane .
他 曾是 给定 五十 笔画 的 这 甘蔗 .

打了五十脊杖。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [pledʒ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [kɪŋ] [ʃʌn] .
I have come today specifically to pledge allegiance to King Shun .
我 有 来 今天 具体来说 到 保证 忠诚 到 国王 回避 .

今日特来投顺大王，

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
I hope Your Majesty will take me in as a servant .
我 希望 你的 威严 将要 拿 我 在 作为 一个 仆人 .

望大王收留在帐下做一走卒，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['lɔɪəlti] !
We should repay such kindness with the utmost loyalty !
我们 应该 偿还 这样的 仁慈 和 这 极致 忠诚 !

当以犬马相报！”

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He took off his clothes and showed them to the king .
他 采取 离开 他的 衣服 和 显示 他们 到 这 国王 .

脱下衣裳来与王则看。

['wæŋ] ['zeɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Ze read it .
王 泽 读 它 .

王则看了，

[its] [ʌn'berəb(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
It's unbearable to watch .
它是 难以忍受 到 手表 .

好不忍见，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He then handed over his horse and put on his clothes .
他 然后 递交 超过 他的 马 和 放 在 他的 衣服 .

便交马遂穿了衣裳，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please come up to the hall and take a seat .
请 来 向上 到 这 大厅 和 拿 一个 座位 .

请上厅来坐定。

[mɑː] - :
Ma Suidao :
马 - :

马遂道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks] [steɪts] . "
" Your Majesty is the ruler of the thirty - six states . "
" 你的 威严 是 这 统治者 的 这 三十 - 六 各州 . "

“大王是三十六州之主，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
I am fortunate to have been taken in by the King .
我 是 幸运 到 有 到过 已采取 在 经过 这 国王 .

小人得蒙大王收留，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Holding the whip and dropping the stirrups is enough .
保持 这 鞭 和 下降 这 马镫 是 足够的 .

执鞭坠镫足矣，

[haʊ] [der] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] !
How dare I presume to sit here !
如何 敢 我 估 到 坐 这里 !

安敢预坐！”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊmtaʊn] [æz; əz] [juː; jʊ] . "
" I am from the same hometown as you . "
" 我 是 从 这 相同的 家乡 作为 你 . "

“我与你是同乡人，

[ə'gen] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
Again , he was a younger brother .
再次 , 他 曾是 一个 年轻 兄弟 .

又是从小兄弟，

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
Different from others .
不同的 从 其他的 .

与别人不同。”

[mɑː] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Ma had no choice but to sit down .
马 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

马遂只得坐了。

['wæŋ] ['zeɪ] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrvd] .
Wang Ze asked someone to arrange for wine to be served .
王 泽 问 某人 到 安排 为了 葡萄酒 到 是 服务 .

王则交安排酒来，

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [mɑː] ['suːi; 'suːaɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
On the one hand , he invited Ma Sui to drink .
在 这 一 手 , 他 受邀 马 隋 到 喝 .

一面请马遂吃酒，

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wen] .
On one hand , he inquired about the true situation of the army under the command of the General Wen .
在 一 手 , 他 询问 关于 这 真的 情况 的 这 军队 在下面 这 命令 的 这 一般的 温 .

一面问文招讨军中虚实。

[mɑː] - :
Ma Suidao :
马 - :

马遂道：

" [wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] ['oʊnli] [hæd; həd] - , - [truːps] . "
" Wen Zhaotong only had 50 , 000 troops . "
" 温 昭通 仅有的 有 - , - 军队 . "

“文招讨只有五万人马，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] - , - .
They falsely claimed to have 100 , 000 .
他们 错误地 声称 到 有 - , - .

诈称十万。

[wiː; wi] [lɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [geɪmz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
We lost a few more games the day before yesterday .
我们 丢失的 一个 很少 更多的 游戏 这 天 前 昨天 .

前日又输了几阵，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
More than 10 , 000 men were lost .
更多的 比 - , - 男人 是 丢失的 .

折了一万多人马，

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ɪz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - .
The actual number is now less than 40 , 000 .
这 实际的 数字 是 现在 较少的 比 - , - .

如今不上四万实数。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] .
Yesterday , the grain was counted and inspected .
昨天 , 这 粮食 曾是 计数 和 检查 .

昨日计点粮看，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːkdaʊn] [kæn; kən]['oʊnli] [læst] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .
I heard that the lockdown can only last for ten days .
我 听到 那 这 封锁 能 仅有的 最后的 为了 十 天 .

听得说只可关支十日。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['gaːdiŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Now the king is guarding with all his heart ,
现在 这 国王 是 守护 和 全部 他的 心 ,

今大王用心守把，

[ɪn] [dʒʌst]['oʊvər] [ten] [deɪz] ,
In just over ten days ,
在 只是 超过 十 天 ,

不过十余日，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [led] [baɪ] [kə'mændər] [wen] [ri'triːtid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
The army led by Commander Wen retreated without a fight .
这 军队 引领 经过 指挥官 温 撤退 没有 一个 斗争 .

文招讨之军不战而自退矣。”

['wæŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [sed] .
Wang listened to what Ma Sui said .
王 听着 到 什么 马 隋 说 .

王则听马遂说了，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[soʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
So they let him stay overnight at the prefectural government office .
所以 他们 让 他 停留 过夜 在 这 县 政府 办公室 .

就留他在州衙里宿歇。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] .
He then summoned a physician to treat him .
他 然后 被召唤 一个 医生 到 对待 他 .

又唤医人医治，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ['evri] [deɪ] .
He was treated to fine wine and food every day .
他 曾是 治疗 到 美好的 葡萄酒 和 食物 每一个 天 .

逐日好酒好食管待他。

[lʊk] , [mɑː]['suːi; 'suːaɪ][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wuːnd] .
Look , Ma Sui has recovered from the beating wound .
看 , 马 隋 有 恢复 从 这 殴打 伤口 .

看看马遂将息得棒疮好了，

['wæŋ] ['zeɪ][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːz] .
Wang Ze did not suspect that he was using a ruse .
王 泽 做过 不是 怀疑 那 他 曾是 使用 一个 诡计 .

王则并不疑他是行苦肉计的。

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Ma Sui wanted to kill Wang Ze .
马 隋 通缉 到 杀 王 泽 .

马遂要杀王则，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
But I can't bring myself to do it .
但 我 不能 带来 我 到 做 它 .

又下不得手。

[wen] [kə'mændər] [wen] [sɔː] [ðæt] [mɑː]['suːi; 'suːaɪ][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
When Commander Wen saw that Ma Sui had been gone for a long time
什么时候 指挥官 温 锯 那 马 隋 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['muːvmənt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [mɑː]['suːi; 'suːaɪ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ]
without any further movement , he realized that Ma Sui had not made a
没有 任何 更远 移动 , 他 已实现 那 马 隋 有 不是 制成 一个
[muːv] .
move .
移动 .

文招讨见马遂去了许多时没些动静，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The order was issued .
这 命令 曾是 发布 .

传下令来，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [biːt] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
The soldiers approached the city , beat drums , and shouted for battle .
这 士兵 接近 这 城市 , 打 鼓 , 和 喊叫 为了 战斗 .

交军士近城擂鼓发喊勒战。

['wæŋ] ['zeɪ] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['diːmənz] .
Wang Ze led a group of demons .
王 泽 引领 一个 团体 的 恶魔 .

王则带领一班妖人，

['iːv(ə)n][mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Even Ma Sui came up to the city .
甚至 马 隋 来了 向上 到 这 城市 .

连马遂都上城来，

['wæŋ] ['zeɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'spendɪd] ['levər] .
Wang Ze leaned against the suspended lever .
王 泽 倾斜 反对 这 暂停 杠杆 .

王则靠着悬空扳，

[hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['reɪlɪŋ] ,
Hold down the wooden railing ,
抓住 向下 这 木制的 栏杆 ,

按住木栏干，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒərz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ['kæriɪŋ] ['wɛpənz] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Look at the soldiers below the city walls carrying weapons for attacking the city .
看 在 这 士兵 以下 这 城市 墙壁 携带 武器 为了 攻击 这 城市 .

看那城下军士搬打城的器械，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] .
They attacked the city from the nearest point .
他们 遭到攻击 这 城市 从 这 最近的 观点 .

近城来打城。

[hɪr] , [ðə; ði] [leɪm] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] [baɪ] ['tæpɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] .
Here , the lame master and his gang of sorcerers were performing a ritual by tapping their teeth .
这里 , 这 瘸 掌握 和 他的 帮派 的 巫师 是 表演 一个 仪式 经过 窃听 他们的 牙齿 .

这里瘸师等一班妖人叩齿作法，

['wæŋ] ['zeɪ]['ɔːlsoʊ] [tʃɑːntid] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
Wang Ze also chanted incantations .
王 泽 还 吟诵 咒语 .

王则也念咒语，

[ðen] ['meni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['feɪsɪz] [ə'pɪrd] .
Then many strange and grotesque faces appeared .
然后 许多 奇怪的 和 怪诞 面孔 出现 .

就现出许多神头鬼脸、

['venəməs] [sneɪks] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [biːsts]
Venomous snakes and ferocious beasts
有毒 蛇 和 凶猛 野兽

毒蛇猛兽，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [ðeɪ] [ri'triːtid] .
The soldiers attacking the city were so startled that they retreated .
这 士兵 攻击 这 城市 是 所以 惊慌 那 他们 撤退 .

惊得那打城的军士倒退了，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] .
They dared not approach the city .
他们 敢于 不是 方法 这 城市 .

不敢近城。

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Ma Sui stood beside Wang Ze .
马 隋 站立 旁 王 泽 .

马遂立在王则身边，

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思量道：

" [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ə'tæk] [hɪr] , . . . "
" If we don't attack here , . . . "
" 如果 我们 不 攻击 这里 , . . . "

“这里不下手，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更等何时？”

[lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Look around him ,
看 大约 他 ,

看他身边，

[bəuθ] [saɪdz] [held] [naɪvz] , ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] .
Both sides held knives , axes , and other weapons .
两个都 侧面 握住 刀具 , 轴 , 和 其他 武器 .

左右都执着刀斧器械，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
They were placed on both sides .
他们 是 放置 在 两个都 侧面 .

摆立两旁。

[mɑː] ['suːi; 'suːaɪ] ['siːkrətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪl] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Ma Sui secretly wanted to seize the knife and kill Wang Ze .
马 隋 偷偷 通缉 到 抢占 这 刀 和 杀 王 泽 .

马遂心内欲夺刀来杀王则，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [θɪŋz] ['wʊdnt] [wɜːrk] [aʊt] .
But they were also afraid that things wouldn't work out .
但 他们 是 还 害怕的 那 事物 不会 工作 出去 .

又怕不了事，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gæp] .
He clenched his fist so tightly that there was no gap .
他 紧握 他的 拳头 所以 紧紧 那 那里 曾是 不 差距 .

乃捏得拳头没缝。

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
Wang Zezheng was chanting the incantation .
王 - 曾是 吟唱 这 咒语 .

王则正念咒语，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʌntʃt] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [baɪ] [mɑː] ['suːi; 'suːaɪ] .
He was punched in the mouth by Ma Sui .
他 曾是 拳击 在 这 嘴 经过 马 隋 .

被马遂一拳打中嘴上，

[hiː; hi] [nɑːkt] [aʊt] [tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frʌnt] [tiːθ] .
He knocked out two of their front teeth .
他 敲门 出去 二 的 他们的 正面 牙齿 .

打落当门两个牙齿来，

[hɜːr; hər] [lɪps] ['pɑːrtɪd] .
Her lips parted .
她 嘴唇 分手了 .

绽了嘴唇，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
He fell down on the city wall .
他 跌倒 向下 在 这 城市 墙 .

跌倒在城楼上。

[mɑː] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [swɔːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
Ma then seized the swords from his left and right hands and began to
马 然后 查获 这 剑 从 他的 左边 和 正确的 双手 和 开始 到
[slæʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
slash at them .
削减 在 他们 .

马遂就夺左右的刀来砍，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ʃiː] ['kɪŋ] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['wæŋ] - ['trʌstɪd] ['treɪtərəs] ['dʒenrəlz] .
However , he was called Shi Qing by one of Wang Ze's trusted traitorous generals .
然而 , 他 曾是 称为 史 青 经过 一 的 王 - 可信 叛徒 将军们 .

却被王则身边一个心腹贼将唤做石庆，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He drew a knife from his waist .
他 画 一个 刀 从 他的 腰部 .

腰里拔出刀来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[ðeɪ] [tʃɑːpt] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][mɑː] [swiːz] [ɑːrmz] .
They chopped off one of Ma Sui's arms .
他们 切碎 离开 一 的 马 隋氏 武器 .

把马遂剁落一只胳膊来。

['evriwʌn] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tə'geðər] .
Everyone moved forward together .
每个人 已搬 向前 一起 .

众人一齐向前，

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
Ma Sui was captured .
马 隋 曾是 捕获 .

捉了马遂，

[ðeɪ] ['reskjuːd] ['wæŋ] ['zeɪ] .
They rescued Wang Ze .
他们 获救 王 泽 .

救起王则。

['wæŋ] ['zeɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Wang Ze was furious .
王 泽 曾是 狂怒 .

王则大怒，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [wɜːr; wər] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [hændz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The executioners were handed over to their left and right hands and the
这 刽子手 是 递交 超过 到 他们的 左边 和 正确的 双手 和 这
[rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [sent] .
report was sent .
报告 曾是 发送 .

交左右斩讫报来。

[mɑː]['suːi; 'suːaɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] :
Ma Sui cursed loudly :
马 隋 被诅咒的 高声 :

马遂大骂道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [sɔːrd] [ɪn][maɪ][hænd] "
" I have no sword in my hand "
" 我 有 不 剑 在 我的 手 "

“我为无刀在手，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [bɪ'hed] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜːrdʒ] .
We cannot behead the thief and rid the people of this scourge .
我们 不能 斩首 这 贼 和 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

不能斩贼之头与万民除害，

" [wen] [aɪ][daɪ] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
" When I die , I will become a vengeful ghost and kill you ! "
" 什么时候 我 死 , 我 将要 变得 一个 复仇的 鬼 和 杀 你 ! "

我死必为厉鬼杀你矣！”

[ðə; ði] [kraʊd] [pʊʃt] [ðə; ði] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
The crowd pushed the horse forward and went to execute him .
这 人群 推动 这 马 向前 和 去 到 执行 他 .

众人推马遂去斩了，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] - [lɪps] [wɜːr; wər] [splɪt] ['oʊpən] [baɪ] [mɑː] ['suːi; 'suːaɪ] .
Meanwhile , Wang Ze's lips were split open by Ma Sui .
同时 , 王 - 嘴唇 是 分裂 打开 经过 马 隋 .

却说王则被马遂打绽了嘴唇，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .
The sound is also unavailable .
这 声音 是 还 不可用 .

声也则不得，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] .
You can't eat or drink alcohol .
你 不能 吃 或者 喝 酒精 .

酒食也吃不得。

['evriwʌn] [ɪz] ['eksələnt] .
Everyone is excellent .
每个人 是 出色的 .

众人皆优，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɪrd] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [truːps] [wʊd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] .
They also feared that government troops would attack the city .
他们 还 害怕 那 政府 军队 会 攻击 这 城市 .

又恐官军打城，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They all looked at each other in bewilderment .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

俱各面面相觑，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər] .
On the one hand , he was treated by a doctor .
在 这 一 手 , 他 曾是 治疗 经过 一个 医生 .

一面交医人调治。

['wæŋ] [wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ə'nɔɪd] .
Wang was in so much pain that he was feeling very annoyed .
王 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 曾是 感觉 非常 恼怒 .

王则疼得烦闷，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
There is nothing to do for amusement .
那里 是 没有什么 到 做 为了 娱乐 .

无可消遣，

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] .
My favorite person is a musician dressed as a clown .
我的 最喜欢的 人 是 一个 音乐家 穿着 作为 一个 小丑 .

平日最喜欢一个扮副净的乐人，

[ðen] [meɪk] [plʌm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [suːp] .
Then make plum and fish soup .
然后 制作 李子 和 鱼 汤 .

则做李鱼羹，

['wæŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdəm] .
Wang then summoned him to relieve his boredom .
王 然后 被召唤 他 到 缓解 他的 无聊 .

王则交唤他来解闷。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [li] - [keɪm] [bɪ'fɔːr] ['wæŋ] ['zeɪ] .
On that day , Li Yugeng came before Wang Ze .
在 那 天 , 李 - 来了 前 王 泽 .

当日李鱼羹来到王则面前，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He kept his mouth shut and remained silent .
他 保留 他的 嘴 关闭 和 剩余 沉默的 .

闭着口只不则声。

['wæŋ] ['zeɪ] [æskt] :
Wang Ze asked :
王 泽 问 :

王则问道：

" [li] [ju] [suːp] ! "
" Li Yu Soup ! "
" 李 于 汤 ! "

“李鱼羹！

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌp] ?
Why don't you speak up ?
为什么 不 你 说话 向上 ?

你为何不则声，

[wʌt] ['trʌblz] [juː; jʊ] ?
What troubles you ?
什么 麻烦 你 ?

心下有甚烦恼？”

[li] - [sed] :
Li Yugeng said :
李 - 说 :

李鱼羹道：

" ['iːv(ə)n][jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['trʌbld] , "
" Even Your Majesty is troubled , "
" 甚至 你的 威严 是 麻烦 , "

“大王尚且烦恼，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] ?
How can a petty person not be troubled ?
如何 能 一个 小气 人 不是 是 麻烦 ?

小人怎地不烦恼?

[bəʊθ] ['peti] [men] [ænd; ənd] [greɪt] [kɪŋz] [ækt] ['selfɪʃli] .
Both petty men and great kings act selfishly .
两个都 小气 男人 和 伟大的 国王 行为 自私地 .

小人与大王都是做私的，

[tə'deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ,
Today on the city wall ,
今天 在 这 城市 墙 ,

今日在城上，

[lʊk] , ['meni] [mɔːr] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Look , many more troops have been added outside the city .
看 , 许多 更多的 军队 有 到过 额外 外部 这 城市 .

看看城外又添了许多军马，

[ðeɪ] [ðen] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .
They then launched a full - scale attack on the city .
他们 然后 发射 一个 满的 - 规模 攻击 在 这 城市 .

并力攻打城池，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['dʌb(ə)l] [deɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] .
If you don't want to wear it on double days , wear it earlier .
如果 你 不 想 到 穿 它 在 双倍的 天 , 穿 它 早些时候 .

双日不着早日着，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['kæptʃərd] .
He was eventually captured .
他 曾是 最终 捕获 .

终久被他捉了。”

['wæŋ] - :
Wang Zedao :
王 - :

王则道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] . "
" That scoundrel refuses to serve me . "
" 那 恶棍 拒绝 到 服务 我 . "

“叵耐这厮不伏事我，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [juːst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɜːrt] [ˌem 'iː] !
Instead , they used words to hurt me !
反而 , 他们 用过的 字 到 伤害 我 !

反把言语来伤触我！”

[drɪŋk] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
Drink and get on both sides .
喝 和 得到 在 两个都 侧面 .

喝交左右拿下，

[hɪz; ɪz] [men] ['kæptʃərd] [li] - .
His men captured Li Yugeng .
他的 男人 捕获 李 - .

手下人把李鱼羹捉了。

['wæŋ] ['zeɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
Wang Ze had him bound hand and foot .
王 泽 有 他 边界 手 和 脚 .

王则交把他缚了手脚，

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænən] [tɪp]
Hanging from the cannon tip
绞刑 从 这 大炮 提示

吊在炮稍上，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
They fought their way out from the city walls .
他们 战斗 他们的 方式 出去 从 这 城市 墙壁 .

就城上打出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] [boʊn] [sɔːs] [ænd; ənd] [mɪnst] [miːt] .
It was made into bone sauce and minced meat .
它 曾是 制成 进入 骨 酱 和 剁碎 肉 .

跌做骨酱肉泥。

[ðə; ði] [kraʊd] [baʊnd] [li] - .
The crowd bound Li Yugeng .
这 人群 边界 李 - .

众人缚了李鱼羹，

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kænən] [tɪp]
Hanging from the cannon tip
绞刑 从 这 大炮 提示

吊在炮稍上，

[pʊl] [ðə; ði] [gʌn] [maʊnt] ,
Pull the gun mount ,
拉 这 枪 山 ,

拽动炮架，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɑːt] ,
With a cannon shot ,
和 一个 大炮 射击 ,

一声炮响，

[draɪv] [li] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Drive Li Yugeng out of the city .
驾驶 李 - 出去 的 这 城市 .

把李鱼羹打出城外。

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

可煞作怪，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [moʊt] .
It landed precisely in the river beside the city moat .
它 登陆 恰恰 在 这 河 旁 这 城市 护城河 .

恰好打落在城濠边河里。

[kə'mændər] [wen] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kænən] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [waɪl]
Commander Wen saw a man being fired from a cannon on the city wall while
指挥官 温 锯 一个 男人 存在 被解雇 从 一个 大炮 在 这 城市 墙 尽管
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
he was in the stockade .
他 曾是 在 这 栅栏 .

文招讨在寨中见城上炮打出一个人来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
It was immediately handed over to the sergeant for inspection .
它 曾是 立即地 递交 超过 到 这 军士 为了 检查 .

即时交军士去看，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [juːst] ['græplɪŋ] [hʊks] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔːr] .
The soldiers used grappling hooks to pull the boat ashore .
这 士兵 用过的 格斗 钩子 到 拉 这 船 岸上 .

众军士将挠钩搭上岸来，

[its] [stɪl] [ə'laɪv] .
It's still alive .
它是 仍然 活 .

还是活的。

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
He then untied the rope .
他 然后 解开 这 绳索 .

随即解了索子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .
They were taken to the tent .
他们 是 已采取 到 这 帐篷 .

押到帐下。

[wen] - [æskt] :
Wen Zhaotao asked :
温 - 问 :

文招讨问道：

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" What kind of man are you ? "
" 什么 种类 的 男人 是 你 ? "

“你这汉子是甚么样人?

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ?
Why did we break out of the city ?
为什么 做过 我们 休息 出去 的 这 城市 ?

为甚事打出城来? ”

[li] - [sed] :
Li Yugeng said :
李 - 说 :

李鱼羹道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Announce the order to surrender ! "
" 宣布 这 命令 到 投降 ! "

“告招讨!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [frʌm; frəm] - .
The little man is from Beizhou .
这 小的 男人 是 从 - .

小人是贝州乐人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [li] [ju] ['dʒɛŋ] ([li] [fɪʃ] [suːp]) .
It is called Li Yu Geng (Li Fish Soup) .
它 是 称为 李 于 耿 (李 鱼 汤) .

名唤做李鱼羹。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]
A moment of disagreement led to an attempt to persuade the king to
一个 片刻 的 分歧 引领 到 一个 试图 到 说服 这 国王 到
[səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kæm'peɪn] . [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
submit to the pacification campaign . The king was furious .
提交 到 这 和解 活动 . 这 国王 曾是 狂怒 .

一时不合劝谏王则归顺招讨. 王则大怒，

[juːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [æz; əz] ['kænən] ['fɑːdər] [tuː; tə] ['faɪər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Use the little figures as cannon fodder to fire them out of the city .
使用 这 小的 数据 作为 大炮 饲料 到 火 他们 出去 的 这 城市 .

把小人做炮稍打出城来，

[tuː; tə] [meɪk] [boʊn] [sɔːs] [ænd; ənd] [mɪnst] [miːt] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['pʌndʒənt] [dɪʃ] .
To make bone sauce and minced meat , you need to make a small , pungent dish .
到 制作 骨 酱 和 剁碎 肉 , 你 需要 到 制作 一个 小的 , 泼辣 盘子 .

要跌小人做骨酱肉泥，

['lʌkɪli] , [hiː; hi] [sə'vaivd] .
Luckily , he survived .
幸运的是 , 他 幸存下来 .

天幸不死，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'mændər] .
They received an audience with the commander .
他们 已收到 一个 观众 和 这 指挥官 .

得见招讨。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , "
" You're a musician , "
" 你是 一个 音乐家 , "

“你是个乐人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
How should one advise the king ?
如何 应该 一 建议 这 国王 ?

如何的劝谏王则？”

[li] - [sed] :
Li Yugeng said :
李 - 说 :

李鱼羹道：

" ['wæŋ] ['zeɪ] [hæd; həd] [tuː] [frʌnt] [tiːθ] [nɑːkt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pʌntʃ] [frʌm; frəm] [mɑː] ['suːi; 'suːaɪ] . "
" Wang Ze had two front teeth knocked out by a single punch from Ma Sui . "
" 王 泽 有 二 正面 牙齿 敲门 出去 经过 一个 单身的 冲床 从 马 隋 . "

“王则被一个马遂一拳打落了当门两个牙齿，

[hɜːr; hər] [lɪps] ['pɑːrtɪd] .
Her lips parted .
她 嘴唇 分手了 .

绽了嘴唇，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn]
Unable to recite the incantation
无法 到 背诵 这 咒语

念不得咒语，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][juːz] ['sɔːrsəri] .
You must not use sorcery .
你 必须 不是 使用 巫术 .

行不得妖法，

[its] [juːst] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] .
It's used to amuse the petty person .
它是 用过的 到 娱乐 这 小气 人 .

叫小人解闷。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The petty person took advantage of the situation .
这 小气 人 采取 优势 的 这 情况 .

小人乘着燥头，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [səb'mɪt] ;
He was persuaded to submit ;
他 曾是 被说服 到 提交 ;

劝他归顺；

['ʌðərwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

不然时，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
They will surely be captured by the general within a day or two .
他们 将要 一定 是 捕获 经过 这 一般的 之内 一个 天 或者 二 .

旦夕之间必被招讨捉了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʊd] [nɑːt] [weɪk] [ʌp] .
Little did they know that the thief would not wake up .
小的 做过 他们 知道 那 这 贼 会 不是 唤醒 向上 .

岂知此贼不醒，

['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn'sted] .
Blaming the villain instead .
指责 这 恶棍 反而 .

反怪小人。”

[wen] - [sed] ,
Wen Zhaotao said ,
温 - 说 ,

文招讨见说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
" Although you are a musician ,
" 虽然 你 是 一个 音乐家 ,

“你虽然是个乐人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
But they knew when to advance and when to retreat .
但 他们 知道 什么时候 到 进步 和 什么时候 到 撤退 .

却识进退。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He then offered his companions wine and food .
他 然后 提供 他的 同伴 葡萄酒 和 食物 .

交左右赏他酒饭。

[li] - [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .
Li Yugeng ate and drank wine .
李 - 吃 和 喝 葡萄酒 .

李鱼羹吃了酒饭，

[wen] - [ðen] [æskt] :
Wen Zhaotao then asked :
温 - 然后 问 :

文招讨又问道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] ,
" Since you are a musician ,
" 自从 你 是 一个 音乐家 ,

“你既是个乐人，

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having lived in Beizhou for a long time ,
拥有 居住地 在 - 为了 一个 长的 时间 ,

必然在贝州久了，

" [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Now we know the true state of the city . "
" 现在 我们 知道 这 真的 状态 的 这 城市 . "

定知城内虚实。”

[li] [juːsi] [sed] :
Li Yusi said :
李 尤西 说 :

李鱼丝道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Announce the order to surrender ! "
" 宣布 这 命令 到 投降 ! "

“告招讨！

[ðə; ði] ['bændɪt] ['liːdər] , ['wæŋ] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [pɪrst] .
The bandit leader , Wang , had his lips pierced .
这 土匪 领导者 , 王 , 有 他的 嘴唇 穿孔 .

贼首王则被打绽了嘴唇，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn]
Unable to recite the incantation
无法 到 背诵 这 咒语

念不得咒语，

[its] [noʊ] [lɔːŋgər] ['juːsf(ə)l] .
It's no longer useful .
它是 不 更长 有用 .

已无用了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['strætədʒɪst] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['keɪpəb(ə)l] .
There was one strategist who was the most capable .
那里 曾是 一 战略家 WHO 曾是 这 最多 有能力的 .

有一个军师最利害，

['lɪmpɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [leg] ,
Limping on one leg ,
跛行 在 一 腿 ,

跛着一只脚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [zuː'oʊ] ['tʃuː] .
It is called Zuo Chu .
它 是 称为 左 楚 .

唤做左黜。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɪriəl] [əd'vaɪzər] ,
Another imperial advisor ,
其他 帝国 顾问 ,

又有一个国师,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [mʌŋk] .
He was called the Bullet Monk .
他 曾是 称为 这 子弹 僧 .

唤做弹子和尚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən] ,
There was another Zhang Luan ,
那里 曾是 其他 张 栾 ,

又有个张鸾,

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
A fortune teller .
一个 财富 出纳员 .

一个卜吉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] .
There are three more .
那里 是 三 更多的 .

又有三个,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tʃiː] .
His name is Zhang Qi .
他的 姓名 是 张 齐 .

叫做张琪、

[ˌɑːr iː 'en]['tʃɪ'æn] ,
Ren Qian ,
任 钱 ,

任迁、

[wuː] - .
Wu Sanlang .
吴 - .

吴三郎。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] ['wæŋ] - [waɪf] , ['huː] - .
And then there's Wang Ze's wife , Hu Yong'er .
和 然后 有 王 - 妻子 , 胡 - .

还有王则的浑家胡永儿,

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] [skɪld] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['sɔːrsəri] .
He is extremely skilled in using sorcery .
他 是 极其 熟练 在 使用 巫术 .

极会使妖法。

['wæŋ] ['zeɪ] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
Wang Ze relied entirely on this group of wicked people .
王 泽 依赖 完全 在 这 团体 的 邪恶 人们 .

王则全靠这一班妖人,

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
Although he had tens of thousands of soldiers under his command ,
虽然 他 有 十 的 数千 的 士兵 在下面 他的 命令 ,

手下军人虽有万数,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ræbl] .
They are nothing but a rabble .
他们 是 没有什么 但 一个 乌合之众 .

尽是乌合之众，

[its] [nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .
It's not worth mentioning .
它是 不是 值得 提及 .

不足为道。”

[wen] - [ðen] [æskt] :
Wen Zhaotao then asked :
温 - 然后 问 :

文招讨又问：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
How many people live in the city ?
如何 许多 人们 居住 在 这 城市 ?

“城中有多少百姓？

['æliz] [ænd; ənd] [leɪnz]
alleys and lanes
小巷 和 车道

坊巷、

['rɪvər] ['tʃæn(ə)l]
River channel
河 渠道

河道、

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) [lʊk] [laɪk] ?
What does the yamen (government office) look like ?
什么 做 这 衙门 (政府 办公室) 看 喜欢 ?

衙门怎地模样？”

[li] - [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] .
Li Yugeng explained everything .
李 - 解释 一切 .

李鱼羹一一都说了。

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

" [ðɪs] ['eɪndʒl][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] . "
" This angel has revealed the truth . "
" 这 天使 有 揭晓 这 真相 . "

“天使此人泄露虚实，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ! "
" The king can be executed ! "
" 这 国王 能 是 执行 ! "

王则可斩矣！”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ˌeksplə'neɪʃənz] ,
Between the written and written explanations ,
之间 这 书面 和 书面 解释 ,

文招讨正说之间，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] .
A general stepped out from under the tent .
一个 一般的 步 出去 从 在下面 这 帐篷 .

只见帐下走出一员将官来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Announce the order to surrender ! "
" 宣布 这 命令 到 投降 ! "

“告招讨！

" [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kæn; kən] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'laɪv] , [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kə'mændər] . "
" If the young general can capture the king alive , then come and see the commander . "
" 如果 这 年轻的 一般的 能 捕获 这 国王 活 , 然后 来 和 看 这 指挥官 . "

小将能生擒王则来见招讨。”

[wen] [ˌdʒaʊ'tɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [kʌm] [aʊt] .
Wen Zhaotong was delighted to see this person come out .
温 昭通 曾是 高兴极了 到 看 这 人 来 出去 .

文招讨见这个人出来甚喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] - [aɪd] [gɑːd] "
" This is exactly as the words of the Many - Eyed God "
" 这 是 确切地 作为 这 字 的 这 许多 - 眼睛 上帝 "

“正应多目神之言，

- [wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [θriː] [sək'sesɪz] , -
' When encountering three successes , '
- 什么时候 遭遇 三 成功 , -

‘逢三遂，

" [kæn; kən] [breɪk] [θruː] - . "
" Can break through Beizhou . "
" 能 休息 通过 - . "

可破贝州’。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['suːi; 'suːaɪ] . "
" It turns out that this general's surname is Li and his given name is Sui . "
" 它 转弯 出去 那 这 将军的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 隋 . "

“元来这个将宫姓李名遂；

['priːviəsli] , ['dʒuːgeɪ] - [hæd; həd] ['broʊkən] [ðə; ði] [lɔː] .
Previously , Zhuge Suizhi had broken the law .
之前 , 诸葛亮 - 有 破碎的 这 法律 .

先前诸葛遂智曾破法，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ;
They fought for a while ;
他们 战斗 为了 一个 尽管 ;

杀了一阵；

['æftər] [ðæt] , [mɑːz] [lɪps] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪt] .
After that , Ma's lips parted in a slit .
后 那 , 妈的 嘴唇 分手了 在 一个 缝隙 .

次后马遂打绽了嘴唇，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn]
Unable to recite the incantation
无法 到 背诵 这 咒语

念不得咒语，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [juːz] ['sɔːrsəri] ;
You must not use sorcery ;
你 必须 不是 使用 巫术 ;

行不得妖法；

[naʊ] [aɪ] [miːt] [li] ['suːi; 'suːaɪ] [ə'gen] .
Now I meet Li Sui again .
现在 我 见面 李 隋 再次 .

今又逢李遂，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [θriː] [taɪmz] ;
But he liked the three times ;
但 他 喜欢 这 三 时代 ;

却好三遂；

['ðerfɔːr] , [wen] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [wʌz; wəz] [wel] - [laɪkt] .
Therefore , Wen Zhao was well - liked .
所以 , 温 赵 曾是 出色地 - 喜欢 .

因此文招讨喜欢。

[wen] - [æskt] [li] - :
Wen Zhaotao asked Li Suidao :
温 - 问 李 - :

文招讨问李遂道：

" [wʌt] [plæn] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ] ? "
" What plan do you have to capture Wang Ze ? "
" 什么 计划 做 你 有 到 捕获 王 泽 ? "

“你有何计策可擒王则？”

[li] - :
Li Suidao :
李 - :

李遂道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [sə'bɔːdinits] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ʌŋkəlz] [keɪv] ['ɑːrmi] ; "
" The young general's subordinates are in charge of the Fifth Uncle's Cave Army ; "
" 这 年轻的 将军的 下属 是 在 收费 的 这 第五 叔叔的 洞穴 军队 ; "

“小将手下见管着五伯名窟子军；

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [li] - [wɜːrdz] , [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] .
Now , thanks to Li Yugeng's words , the truth about the city has been revealed .
现在 , 谢谢 到 李 - 字 , 这 真相 关于 这 城市 有 到过 揭晓 .

今得李鱼羹说破城里虚实，

[ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbɔːhʊdz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ɪz] [væst] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .
The picturesque landscape of all the neighborhoods and lanes is vast and narrow .
这 如画 景观 的 全部 这 社区 和 车道 是 广阔的 和 狭窄的 .

地里坊巷一应去处图画阔狭，

['rɔŋ] [ʒaʊdʒiːɑːŋ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['aɪtəm] [hiː; hi] ['kærid] ;
Rong Xiaojiang then asked him carefully about each item he carried ;
荣 小江 然后 问 他 小心 关于 每个 物品 他 携带 ;

容小将再一一仔细问他端的；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [mæps] .
The distance to the ground is the same for all maps .
这 距离 到 这 地面 是 这 相同的 为了 全部 地图 .

对图本度量地面远近相同，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [brɪŋ] [faɪv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [men] .
All you need to do is bring five brothers and their men .
全部 你 需要 到 做 是 带来 五 兄弟 和 他们的 男人 .

只须带五伯名窟子手，

[dɪg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Dig a tunnel in the north of the city .
挖 一个 隧道 在 这 北 的 这 城市 .

在城北打一个地洞，

['entərɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] - ['sɪti] ,
Entering directly into Beizhou City ,
进入 直接地 进入 - 城市 ,

直入贝州城内，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːsərəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['wæŋ] - [tent] .
They captured a group of sorcerers in front of Wang Ze's tent .
他们 捕获 一个 团体 的 巫师 在 正面 的 王 - 帐篷 .

到王则帐前捉了一行妖人，

[ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
Then they opened the city gates and let the army enter the city .
然后 他们 打开 这 城市 大门 和 让 这 军队 进入 这 城市 .

然后开城门放大军入城，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[wen] - [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wen Zhaotao was overjoyed .
温 - 曾是 欣喜若狂 .

文招讨大喜，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [wɪð; wɪθ] [plʌmz]
Enjoying the fish soup with plums
享受 这 鱼 汤 和 李子

赏李鱼羹、

[li] ['suːi; 'suːaɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Li Sui gave each person a set of clothes .
李 隋 给予 每个 人 一个 放 的 衣服 .

李遂各人衣服一套，

[li] - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Li Yugeng was appointed as the commander of the tent .
李 - 曾是 任命 作为 这 指挥官 的 这 帐篷 .

就佥补李鱼羹为帐前虞侯。

[dʒaʊ] [li] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [suːp] , [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz]
Jiao Li , with his fish soup , explained in detail the true nature of the city's
角 李 , 和 他的 鱼 汤 , 解释 在 细节 这 真的 自然 的 这 城市的
['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [striːts] , [ænd; ənd] ['æliz] .
government offices , streets , and alleys .
政府 办公室 , 街道 , 和 小巷 .

交李鱼羹细说城内衙门地面坊巷虚实，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['fɔːrtrəs] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ][mæp]
He then ordered the official in charge of the floating fortress to draw up a map
他 然后 订购 这 官方的 在 收费 的 这 漂浮的 堡垒 到 画 向上 一个 地图
.
:
.

即令浮寨官相度画了个图本，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [li] ['suːi; 'suːaɪ] .
He gave it to Li Sui .
他 给予 它 到 李 隋 .

把与李遂。

[li] ['suːi; 'suːaɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Sui read it .
李 隋 读 它 .

李遂看了，

['kælkjuleɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ri'æləti] .
Calculate distance and reality .
计算 距离 和 现实 .

计算远近虚实，

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] ['næroʊnəs] ,
In terms of width and narrowness ,
在 条款 的 宽度 和 狭窄 ,

阔狭方向，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['steɪtɪd] :
The report to the commander - in - chief stated :
这 报告 到 这 指挥官 - 在 - 首席 声明 :

禀覆文招讨道：

[ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
This matter requires close attention .
这 事情 需要 关闭 注意力 .

“这事须密切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
It is not something that can be accomplished in a short time .
它 是 不是 某物 那 能 是 完成 在 一个 短的 时间 .

亦不是一时一霎之事。

[wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ænd; ənd] [ri'ɔːrgənaɪz] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
We hope to recruit and reorganize the army .
我们 希望 到 招募 和 改组 这 军队 .

望招讨整顿军旅，

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] .
Always keep it connected .
总是 保持 它 连接 .

时刻打通。

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːrt] .
That's good enough to provide support .
那就是 好的 足够的 到 提供 支持 .

就好接应。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [li] - [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [aɪz] [tʃekt] . "
" I'm going to take Li Yugeng to get her eyes checked . "
" 我是 去 到 拿 李 - 到 得到 她 眼睛 已检查 . "

就要带李鱼羹去做眼。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
You must be careful and attentive .
你 必须 是 小心 和 细心 .

“你可仔细用心，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ruːl] ,
If you take the king's rule ,
如果 你 拿 这 国王的 规则 ,

如拿得王则，

[ˌriː'kæptʃər] -
Recapture Beizhou
夺回 -

克复贝州，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The report was submitted to the imperial court .
这 报告 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

奏闻朝廷，

[jʊr; jər] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] .
Your contribution was significant .
你的 贡献 曾是 重要的 .

你的功劳不小。”

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [faɪv] ['ʌŋkəlz] - [truːps] .
He summoned the Five Uncles ' troops .
他 被召唤 这 五 叔叔们 - 军队 .

随唤五伯窟子军，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
The rewards have all been distributed .
这 奖励 有 全部 到过 分布式 .

都赏赐发放了。

[li] ['suːi; 'suːaɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp]
Li Sui was about to get up
李 隋 曾是 关于 到 得到 向上

李 遂正要起身，

['dʒuːgeɪ] - [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuge Suizhi stepped forward and said :
诸葛亮 - 步 向前 和 说 :

只见诸葛遂智向前道：

" [ə'naʊns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sə'rendər] ! "
" Announce the order to surrender ! "
" 宣布 这 命令 到 投降 ! "

“告招讨！

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəl] [li] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] . . .
Although General Li managed to dig a tunnel into the city . . .
虽然 一般的 李 管理 到 挖 一个 隧道 进入 这 城市 . . .

李将军虽打得地洞入城，

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ] .
I fear we cannot capture Wang Ze .
我 害怕 我们 不能 捕获 王 泽 .

恐不能擒捉王则。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道：

[haʊ] [dɪd] [maɪ] ['tiːtʃər] [noʊ] [ðɪs] ?
How did my teacher know this ?
如何 做过 我的 老师 知道 这 ?

“吾师何以知之？”

['dʒuːgeɪ] - [sed] :
Zhuge Suizhi said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛遂智道：

" [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] ,
" In the city of Nabei Prefecture ,
" 在 这 城市 的 - 州 ,

“那贝州城中，

['wæŋ] - [left] [ænd; ənd] [raɪt] [flæŋks] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɔːsərəz] .
Wang Ze's left and right flanks were all sorcerers .
王 - 左边 和 正确的 侧翼 是 全部 巫师 .

王则左右一班俱是妖人。

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [li] [dɪgz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [goʊz] [ɪn] . . .
If General Li digs a tunnel and goes in . . .
如果 一般的 李 挖掘 一个 隧道 和 去 在 . . .

若李将军打地洞入去，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He was unaware of it .
他 曾是 不知情 的 它 .

他那里知觉了，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [di'mɑːnɪk] ['mædʒɪk] .
He began to use demonic magic .
他 开始 到 使用 恶魔般的 魔法 .

行起妖法，

[nɑːt] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɑːt] ['kæptʃər] ['wæŋ] ['zeɪ] ,
Not only could they not capture Wang Ze ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 捕获 王 泽 ,

非但不能擒捉王则，

['dʒen(ə)rəl] [li] [wʌz; wəz] [ɪn'sted] [kɪld] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
General Li was instead killed by him .
一般的 李 曾是 反而 被杀 经过 他 .

李将军反为他所害。”

[wen] - [sed] :
Wen Zhaotao said :
温 - 说 :

文招讨道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

"若如此,

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðɪs] ['treɪtər] ?
When will we be able to defeat this traitor ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 击败 这 叛徒 ?

何时能灭此贼?"

['dʒuːgeɪ] - [sed] :
Zhuge Suizhi said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛遂智道:

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə'træktɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "
" There's no need to worry about attracting trouble . "
" 有 不 需要 到 担心 关于 吸引 麻烦 . "

"不必招讨忧心,

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
This humble monk shall go with you .
这 谦逊的 僧 将 去 和 你 .

贫僧当同去,

[juːz] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['iːv(ə)l] .
Use righteousness to defeat evil .
使用 义 到 击败 邪恶的 .

以正破邪,

[hiː; hi] ['kænɑːt] [juːz] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] .
He cannot use his magic .
他 不能 使用 他的 魔法 .

交他使不得妖法,

" [dʒʌst] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
" Just capture them all . "
" 只是 捕获 他们 全部 . "

尽皆擒捉便了。"

[wen] - [sed] ,
Wen Zhaotao said ,
温 - 说 ,

文招讨见说,

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道:

" [ɪf] [maɪ] ['mæstər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] . . . "
" If my master is willing to go . . . "
" 如果 我的 掌握 是 愿意的 到 去 . . . "

"若吾师肯去,

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] !
The great undertaking is accomplished !
这 伟大的 承诺 是 完成 !

大事济矣!"

['dʒuːgeɪ] - [prɪ'perd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [blʌd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pɪg][ænd; ənd] [ʃiːp] .
Zhuge Suizhi prepared two kinds of blood , including pig and sheep .
诸葛亮 - 准备 二 种类 的 血 , 包括 猪 和 羊 .

诸葛遂智交备下猪羊二血、

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
horse urine
马 尿

马尿、

['gɑːrlɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Garlic and the like ,
蒜 和 这 喜欢 ,

大蒜之类，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [li] ['suːi; 'suːaɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
He immediately followed Li Sui out of the tent .
他 立即地 随后 李 隋 出去 的 这 帐篷 .

随身即同李遂出帐来。

['miːnwaɪl] , [li] ['suːi; 'suːaɪ] [ʃoʊd] [li] - [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [bʊk] .
Meanwhile , Li Sui showed Li Yugeng the illustrated book .
同时 , 李 隋 显示 李 - 这 插图 书 .

却说李遂带同李鱼羹看了图本，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][lænd] ['eriə] .
They went to the north of the city to calculate the land area .
他们 去 到 这 北 的 这 城市 到 计算 这 土地 区域 .

到城北计算了地里，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['dʒuːgeɪ] - , [ðeɪ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['keivmən] .
Together with Zhuge Suizhi , they commanded the cavemen .
一起 和 诸葛亮 - , 他们 命令 这 穴居人 .

和诸葛遂智指挥窟子手，

[ðeɪ] ['tʌnəld] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['entərd] - .
They tunneled through the ground and entered Beizhou .
他们 隧道 通过 这 地面 和 进入 - .

穿地洞打入贝州来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
We arrived at a destination .
我们 到达的 在 一个 目的地 .

打到一个去处，

[li] ['suːi; 'suːaɪ][wʌz; wəz] ['rʌfli] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Li Sui was roughly on the left side of the prefectural government office .
李 隋 曾是 大致 在 这 左边 边 的 这 县 政府 办公室 .

李遂约莫是州衙左侧，

[ðə; ði][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtərz] [wɪl] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] .
The hand - to - hand fighters will fight their way out from here .
这 手 - 到 - 手 战士 将要 斗争 他们的 方式 出去 从 这里 .

交窟子手从这里打出去。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] .
The tunnel has been cleared .
这 隧道 有 到过 已清除 .

窟子手打通了，

[hiː; hi] [æskt] [li] - :
He asked Li Yugeng :
他 问 李 - :

问李鱼羹道：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Where is this ? "
" 在哪里 是 这 ? "

“这是那里？”

[wen] [li] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
When Li Yugeng looked at it ,
什么时候 李 - 看起来 在 它 ,

李鱼羹看时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈwæŋ] - [geɪt] .
It was right in front of Wang Zetang's gate .
它 曾是 正确的 在 正面 的 王 - 门 .

正是王则堂门前。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the fourth watch of the night .
它 曾是 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

此时有四更时分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三遂平妖传

[li] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Li Yugeng led the way .
李 - 引领 这 方式 .

李鱼羹前面引路，

[li] ['suːi; 'suːaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃaʊtɪd] .
Li Sui and the others shouted .
李 隋 和 这 其他的 喊叫 .

李遂和众人发声喊，

[hiː; hi] [rʌʃt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
He rushed straight into the king's bedroom .
他 匆忙 直的 进入 这 国王的 卧室 .

迳奔入王则卧房眼来。

['miːnwaɪl] , ['wæŋ] ['zeɪ] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] :
Meanwhile , Wang Ze pondered to himself during the day :
同时 , 王 泽 沉思 到 他自己 期间 这 天 :

却说王则日间自思量道：

" [aɪ] [hæv; həv] [zuː'oʊ] ['ʃiː] [hɪr] , "
" I have Zuo Shi here , "
" 我 有 左 史 这里 , "

“我这里有左师、

[ðə; ði] ['slɪŋʃɑːt] [mʌŋk]
The Slingshot Monk
这 弹弓 僧

弹子和尚、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [luən]
Zhang Luan
张 栾

张鸾、

['buːdʒiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [helpt] [ðem; ðəm] .
Buji and his group helped them .
布吉 和 他的 团体 帮助 他们 .

卜吉等一班儿扶助着，

[ɔːl'ðoʊ] [kə'mændər] [wen] [hæd; həd] - , - [truːps] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Although Commander Wen had 100 , 000 troops surrounding the city ,
虽然 指挥官 温 有 - , - 军队 周围 这 城市 ,

文招讨虽有十万人马围在城外，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dʌz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Let's see how he gets into the city and does anything to me !
我们来吧 看 如何 他 获得 进入 这 城市 和 做 任何事物 到 我 !

看他怎地入得城来奈何得我！”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .
They didn't take it seriously .
他们 没有 拿 它 严重地 .

不以为事。

[ðæt] [naɪt] , ['zɛŋ] [fæŋksɪn] [ænd; ənd]['huː] - [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ɪn] [bed] .
That night , Zheng Fangxin and Hu Yong'er were enjoying their lovemaking in bed .
那 夜晚 , 郑 芳心 和 胡 - 是 享受 他们的 性爱 在 床 .

当夜正放心和胡永儿在床上快活行云雨之事，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , shouts of killing filled the hall .
突然 , 喊叫 的 杀 已填 这 大厅 .

蓦听得堂里喊杀连天，

[soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ɔːlmoʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
So frightened that his soul almost left his body .
所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

惊得魂不赴体。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,
Because everyone rushed into the room to catch him ,
因为 每个人 匆忙 进入 这 房间 到 抓住 他 ,

只因众人奔入房里来捉，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] :
There are points to be paid :
那里 是 积分 到 是 有薪酬的 :

有分交：

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] .
I have done things before .
我 有 完毕 事物 前 .

从前作过事，

[its] [nɑːt] [fʌn] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
It's not fun for everyone to come at once .
它是 不是 乐趣 为了 每个人 到 来 在 一次 .

没兴一齐来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['raʊ] [dʒʌn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [skaɪ] ,
Rao Jun walked to the Flaming Sky ,
拉奥 俊 步行 到 这 炽盛 天空 ,

饶君走到焰摩天，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] [bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
We must catch up as the clouds rise beneath our feet .
我们 必须 抓住 向上 作为 这 云 上升 下面 我们的 脚 .

脚下腾云须赶上。

['æftər] [ɔːl] , ['wæŋ] ['zeɪ] ,
After all , Wang Ze ,
后 全部 , 王 泽 ,

毕竟王则、

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['huː] - ?
What is the fate of Hu Yong'er ?
什么 是 这 命运 的 胡 - ?

胡永儿性命如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['twentiəθ] : [ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv] - ['sɪti] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən]
Chapter Twentieth : The Demons of Beizhou City are Shattered , and the Human
章 第二十 : 这 恶魔 的 - 城市 是 破碎 , 和 这 人类
[ə'fɪʃ(ə)lz] ['sʌmən] [ðə; ði] ['diːmənz] [tuː; tə] [səb'duː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['toʊkioʊ]
Officials Summon the Demons to Subdue Them and Return to Tokyo
官员 召唤 这 恶魔 到 征服 他们 和 返回 到 东京

第二十回 贝州城碎剐众妖人 文招讨平妖转东京

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [tʌtʃ] ['mædʒɪk(ə)l]['aːrtifækts] .
You should never touch magical artifacts .
你 应该 绝不 触碰 神奇 文物 .

神器从来不可干，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][juː'zɜːrpər] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] [faɪnd] [piːs] ?
How can a usurper claiming the throne find peace ?
如何 能 一个 篡位者 声称 这 王座 寻找 和平 ?

僭王称帝讵能安?

[duːk] ['lʌ] ['kæptʃərd] ['wæŋ] ['zeɪ] [ðæt] [deɪ] .
Duke Lu captured Wang Ze that day .
公爵 鲁 捕获 王 泽 那 天 .

潞公当日擒王则，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [tuː; tə] [siː] .
Leave it as a model for evil spirits to see .
离开 它 作为 一个 模型 为了 邪恶的 烈酒 到 看 .

留与妖邪做样看。

[ðæt] [naɪt] , [li] ['suːi; 'suːaɪ][ænd; ənd] [li] - [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
That night , Li Sui and Li Yugeng led a group of people to the door of
那 夜晚 , 李 隋 和 李 - 引领 一个 团体 的 人们 到 这 门 的
['wæŋ] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .
Wang Ze's bedroom .
王 - 卧室 .

当夜李遂和李鱼羹引着一行人众杀到王则卧房门前，

['wæŋ] ['zeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] .
Wang Ze heard that someone was coming to kill .
王 泽 听到 那 某人 曾是 未来 到 杀 .

王则听得有人杀来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] [tuː; tə]['huː] - :
He hurriedly said to Hu Yong'er :
他 匆匆 说 到 胡 - :

慌对胡永儿道：

" ['eldər] ['sɪstər] !
" elder sister !
" 长老 姐姐 !

“姐姐！

[juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌfər] !
You've made me suffer !
你已经 制成 我 遭受 !

你苦了我也！”

['wæŋ] ['zeɪ] ['ɜːrdʒəntli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃænt] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] .
Wang Ze urgently wanted to chant an incantation .
王 泽 紧急 通缉 到 呗 一个 咒语 .

王则急要念咒语，

[bʌt; bət][mɑː]['suːi; 'suːaɪ] [slæpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['oʊpən] .
But Ma Sui slapped his lips open .
但 马 隋 被掌掴 他的 嘴唇 打开 .

却被马遂打绽了嘴唇，

[hiː; hi] [lɔːst] [tuː] [frʌnt] [tiːθ] .
He lost two front teeth .
他 丢失的 二 正面 牙齿 .

落了当门两个牙齿，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You can't stop thinking about it .
你 不能 停止 思维 关于 它 .

要念念不得。

['huː] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pænɪkt] .
Hu Yong'er was also panicked .
胡 - 曾是 还 惊慌失措 .

胡永儿也心慌，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
For a moment , the method of invisibility was inexhaustible .
为了 一个 片刻 , 这 方法 的 隐形 曾是 取之不尽的 .

一时念不迭隐身法，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] .
The two were naked on the bed , with nothing amiss .
这 二 是 裸 在 这 床 , 和 没有什么 错误 .

两个赤条条地在床上没做手脚处，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [wʌn] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [wer] .
Each person only managed to tear off one small piece of clothing to wear .
每个 人 仅有的 管理 到 撕 离开 一 小的 片 的 衣服 到 穿 .

每人只扯得一件小衣服穿了，

[li] ['suːi; 'suːaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪd] [ðə; ði] [tuː] [hemp] [roʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [bed] .
Li Sui and the others tied the two hemp ropes to the bed .
李 隋 和 这 其他的 系 这 二 麻 绳索 到 这 床 .

李遂与众人一齐上把两条麻索就床上绑缚了。

['dʒuːgeɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ri'saitid] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [spel] [bɪ'fɔːrhænd] .
Zhuge Suizhi had already recited the forbidden spell beforehand .
诸葛亮 - 有 已经 背诵 这 禁止 拼写 预先 .

早被诸葛遂智先念了禁法，

['niːðər] [men] [nɔːr] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] .
Neither men nor women could recite the incantations .
两者都不 男人 也不 女性 可以 背诵 这 咒语 .

一行男女的咒都念不得了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] . . .
The soldiers then brought out the blood of pigs and sheep . . .
这 士兵 然后 带来 出去 这 血 的 猪 和 羊 . . .

众军士又把猪羊二血、

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
horse urine
马 尿

马尿、

['gɑːrlɪk] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] ['zeɪ][ænd; ənd]['huː] - [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Garlic looked at Wang Ze and Hu Yong'er and poured it on .
蒜 看起来 在 王 泽 和 胡 - 和 倾倒 它 在 .

大蒜看着王则和胡永儿匹头便浇。

[li] ['suːi; 'suːaɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɔːdzmən] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['wæŋ] ['zeɪ] .
Li Sui ordered a group of swordsmen to surround Wang Ze .
李 隋 订购 一个 团体 的 剑士 到 环绕 王 泽 .

李遂使群刀手簇拥着王则、

['huː] -
Hu Yong'er
胡 -

胡永儿，

[hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [θruː] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌnlz] .
Half of the army entered the city through underground tunnels .
一半 的 这 军队 进入 这 城市 通过 地下 隧道 .

大军一半都从地洞入城来。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [dɪ'fendɪŋ] [truːps] .
The soldiers each went to kill the city's defending troops .
这 士兵 每个 去 到 杀 这 城市的 防守 军队 .

从军将各自去杀守城军上，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [waɪd] .
The gates of Beizhou were opened wide .
这 大门 的 - 是 打开 宽的 .

大开了贝州城门，

['loʊər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
Lower the suspension bridge .
降低 这 暂停 桥 .

放下吊桥，

[kə'mændər] [wen] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Commander Wen immediately entered the city .
指挥官 温 立即地 进入 这 城市 .

文招讨即时入城，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They sat down in the main hall of the prefectural government office .
他们 卫星 向下 在 这 主要的 大厅 的 这 县 政府 办公室 .

到州衙里厅上坐定。

[li] ['suːi; 'suːaɪ] [ɪk'spleɪnd] ['wæŋ] ['zeɪ] ,
Li Sui explained Wang Ze ,
李 隋 解释 王 泽 ,

李遂解王则、

['huː] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Hu Yong'er came to him .
胡 - 来了 到 他 .

胡永儿到面前，

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['prɪzn] .
The document was submitted for review and sent to a secure prison .
这 文档 曾是 提交 为了 审查 和 发送 到 一个 安全的 监狱 .

文招讨交牢固看守监候。

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['diːmən] [tʃaɪld] ([ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪz] ['mɪsɪŋ]) .
On one hand , they were divided to capture the demon child (the original text is missing) .
在 一 手 , 他们 是 分割 到 捕获 这 恶魔 孩子 (这 原来的 文本 是 丢失的) .

一面分投捕捉口口原文缺妖儿，

[juːz] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [æz; əz] [æn; ən] [aɪ] .
Use the fish soup as an eye .
使用 这 鱼 汤 作为 一个 眼睛 .

使李鱼羹作眼。

[li] - [nuː] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Li Yugeng knew the whereabouts of these people .
李 - 知道 这 下落 的 这些 人们 .

李鱼羹都知道这几个下落，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They were all captured and bound in an instant .
他们 是 全部 捕获 和 边界 在 一个 立即的 .

霎时间都被擒拿绑缚了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['paʊərf(ə)l] ['sɔːsərəz] .
These are all powerful sorcerers .
这些 是 全部 强大的 巫师 .

这几个尽是了得有法术的妖人，

[waɪ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [naʊ] ?
Why are we at a loss now ?
为什么 是 我们 在 一个 损失 现在 ?

因何此际一筹不展，

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [kɔːt] ?
They've all been caught ?
他们有 全部 到过 捕捉 ?

都吃捉了？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['dʒuːgeɪ] - [juːst] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['iːv(ə)l] .
It turns out that Zhuge Suizhi used his wisdom to dispel evil .
它 转弯 出去 那 诸葛亮 - 用过的 他的 智慧 到 打消 邪恶的 .

原来诸葛遂智以上破邪，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ([wɪð; wɪθ] -) .
The original text is missing (with □□□□) .
这 原来的 文本 是 丢失的 (和 -) .

以□□□□□原文缺的，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [pɪg] [ænd; ənd] [ʃiːp] [blʌd] .
They all use pig and sheep blood .
他们 全部 使用 猪 和 羊 血 .

都用猪羊二血，

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
horse urine
马 尿

马尿、

[ðə; ði] ['gɑːrlɪk] [kloʊvz] [wɜːr; wər] [pɔːd] ['oʊvər] .
The garlic cloves were poured over .
这 蒜 丁香 是 倾倒 超过 .

大蒜匹头浇了，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The original text is missing and cannot be changed .
这 原来的 文本 是 丢失的 和 不能 是 已更改 .

□□□□□□□原文缺动不得。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [leɪm] [ˈmæstər] [zuːˈoʊ] [ˈtʃuː] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
Only the lame master Zuo Chu was missing .
仅有的 这 瘸 掌握 左 楚 曾是 丢失的 .

内中只不见了瘸师左黜，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈweitid] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
But they awaited a search and capture in various places .
但 他们 等待中 一个 搜索 和 捕获 在 各种各样的 地方 .

却待各处搜捉，

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [kəˈmændər] [ˈwæŋ] [ʃɪn] .
A soldier rushed in like lightning to report to Commander Wang Xin .
一个 士兵 匆忙 在 喜欢 闪电 到 报告 到 指挥官 王 新 .

只见一个军士飞也似来报总管王信，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [ɪnˈfɔːrm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ! "
" I hereby inform the general ! "
" 我 特此 通知 这 一般的 ! "

“告将军！

[ðə; ði] [leɪm] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [raɪs] - [ˈpaʊndɪŋ] [mɪl] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] !
The lame commander was driven into a rice - pounding mill by the soldiers !
这 瘸 指挥官 曾是 驱动 进入 一个 米 - 猛击 磨 经过 这 士兵 !

瘸师被众军赶入一家碓坊里去！”

[ˈwæŋ] [zɪndʒiːən] [sed] ,
Wang Xinjian said ,
王 新建 说 ,

王信见说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ˈpaʊndər] .
He immediately led his soldiers straight into the homes of the rice pounders .
他 立即地 引领 他的 士兵 直的 进入 这 房屋 的 这 米 磅 .

即时带了军士迳奔入碓坊人家，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [geɪts] .
The soldiers surrounded the front and back gates .
这 士兵 包围 这 正面 和 后退 大门 .

交军士把前后门围了，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [ɪn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
He personally went in to search and capture them .
他 亲自 去 在 到 搜索 和 捕获 他们 .

亲自入去搜捉。

[ðɪs] [ˈfæməli][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
This family was taken aback .
这 家庭 曾是 已采取 背 .

这个人家吃了一惊，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] ? "
" What's wrong with my family ? "
" 是什么 错误的 和 我的 家庭 ? "

“我家有甚么事，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

如此大惊小怪？”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] :
The soldiers said :
这 士兵 说 :

众军道：

" [ə; eɪ] ['sɔːrsərər] [neɪmd] [zuː'oʊ] ['tʃuː] [hæz; həz] ['entərd] [jʊr; jər] [haʊs] . "
" A sorcerer named Zuo Chu has entered your house . "
" 一个 巫师 命名 左 楚 有 进入 你的 房子 . "

“有妖人左黜走入你家，

[let] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Let him out during the meeting .
让 他 出去 期间 这 会议 .

会事时放他出来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] !
To avoid being implicated !
到 避免 存在 牵涉其中 !

免得连累！”

[ðə; ði][hoʊst] [sed] :
The host said :
这 主持人 说 :

这主人家道：

" [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ! "
" I hereby inform the general ! "
" 我 特此 通知 这 一般的 ! "

“告将军！

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
No one has come to hide in my house .
不 一 有 来 到 隐藏 在 我的 房子 .

即不曾有人入来躲在我家。”

['wæŋ] [ʃɪn] [sɜːtʃt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [haʊs] ['θɜːrəli] [bʌt; bət] ['kʊdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .
Wang Xin searched the soldiers ' house thoroughly but couldn't find him .
王 新 搜索 这 士兵 - 房子 彻底 但 不能 寻找 他 .

王信交军士屋里细细搜捉不见，

[ðen] ['dʒuːgeɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then Zhuge Suizhi came and said :
然后 诸葛亮 - 来了 和 说 :

只见诸葛遂智来道：

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Let me go in and take a look . "
" 让 我 去 在 和 拿 一个 看 . "

“等我入去看一看，

[ðen] [juːl] [noʊ] ['weðər] ['hiːz] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .
Then you'll know whether he's there or not .
然后 你会 知道 无论 他是 那里 或者 不是 .

便知他在也不在。”

- - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Qingge Suizhi went into the mill and looked around .
- - 去 进入 这 磨 和 看起来 大约 .

情葛遂智入碓房周围看了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][zuː'oʊ]['dʒiː] ? "
" Do you know that you have not sought out the place of Zuo Jie ? "
" 做 你 知道 那 你 有 不是 寻求 出去 这 地方 的 左 杰 ? "

“可知你们没寻左黜处，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [hɪr] !
But he has transformed into something and is here !
但 他 有 转变 进入 某物 和 是 这里 !

他却变做一物在这里了！”

['wæŋ] - :
Wang Xindao :
王 - :

王信道：

" [bʌt; bət] [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" But that's strange ! "
" 但 那就是 奇怪的 ! "

“却也作怪！”

['dʒuːgeɪ] - [æskt] [ðə; ði] ['mænz] ['fæməli] :
Zhuge Suizhi asked the man's family :
诸葛亮 - 问 这 男人的 家庭 :

诸葛遂智叫其人家问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['pes(ə)l] [jɔːrz] [ɔːr][nɑːt] ? "
" Is this pestle yours or not ? "
" 是 这 杵 你的 或者 不是 ? "

“这个碓嘴是你家物也不是？”

[ðə; ði] ['hoʊmoʊnər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The homeowner saw it ,
这 房主 锯 它 ,

主人家看了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

“ [maɪ]['fæməli][hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] ['gɔsips] . ”
“ My family has never had such idle gossips . ”
“ 我的 家庭 有 绝不 有 这样的 闲置的 八卦 . ”

“我家不曾有这个闲碓嘴。”

['dʒuːgeɪ] - [sed] :
Zhuge Suizhi said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛遂智道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['leftwərd] [diː'moʊʃn] [meɪ] [tʃeɪndʒ] ,
" Although the leftward demotion may change ,
" 虽然 这 向左 降职 可能 改变 ,

“左黜虽会变幻，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] !
They cannot escape the grasp of my Zhuge Liang !
他们 不能 逃脱 这 抓牢 的 我的 诸葛亮 梁 !

难逃我诸葛之手！”

[hænd] ['oʊvər] [tuː; tə] [jʊr; jər] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['aɪtəm] .
Hand over to your left and right to retrieve the item .
手 超过 到 你的 左边 和 正确的 到 取回 这 物品 .

交左右取索来，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The soldiers carried it to the prefectural government office .
这 士兵 携带 它 到 这 县 政府 办公室 .

叫军士扛去州衙里去。

['wæŋ] [ʃɪn] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Xin laughed and said :
王 新 笑了 和 说 :

王信笑道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] [ə'raʊnd] ? "
" Why are you carrying this mortar and pestle around ? "
" 为什么 是 你 携带 这 砂浆 和 杵 大约 ? "

“这碓嘴扛他去做甚？”

['dʒuːgeɪ] - [sed] :
Zhuge Suizhi said :
诸葛亮 - 说 :

诸葛遂智道：

" [ðɪs] ['pes(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [left] ['mɔːrtər] . "
" This pestle is the left mortar . "
" 这 杵 是 这 左边 砂浆 . "

“这个碓嘴正是左黜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [træns'fɔːmz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [fuːl] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] !
Even if he transforms a thousand times , he cannot fool this humble monk !
甚至 如果 他 变换 一个 千 时代 , 他 不能 傻子 这 谦逊的 僧 !

他就是千变万化也瞒贫僧不过！”

[hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] .
Hand over the blood of pigs and sheep .
手 超过 这 血 的 猪 和 羊 .

交将猪羊二血、

[hɔːrs] ['jʊrɪn]
horse urine
马 尿

马尿、

['gɑːrlɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Garlic looked at the stone mortar and poured it into his mouth .
蒜 看起来 在 这 石头 砂浆 和 倾倒 它 进入 他的 嘴 .

大蒜看着石碓嘴上便浇。

[wen] [nɑːt] ['wɔːtərd] , [its] [ə; eɪ] [stoʊn] ['mɔːrtər] .
When not watered , it's a stone mortar .
什么时候 不是 浇水 , 它是 一个 石头 砂浆 .

不浇时是个石碓嘴，

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɔːtərd] .
Just now when it was watered .
只是 现在 什么时候 它 曾是 浇水 .

方才浇下时。

([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['mɪsɪŋ])
(The following page of the original book is missing)
(这 下列的 页 的 这 原来的 书 是 丢失的)

(原书以下残失一页，

['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - ['kærəktərz] .
Total of 360 characters .
全部的 的 - 人物 .

计三百六十字。〕…

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [in'saitid] [baɪ] [ðem; ðəm] .
He was incited by them .
他 曾是 煽动 经过 他们 .

适被其煽惑，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .
It fell into the trap .
它 跌倒 进入 这 陷阱 .

落于机阱之中，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
It has nothing to do with the common people .
它 有 没有什么 到 做 和 这 常见的 人们 .

实不干众百姓之事，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ] .
The original text is missing , indicating a desire to wash away .
这 原来的 文本 是 丢失的 , 表明 一个 欲望 到 洗 离开 .

口原文缺必欲洗荡，

[nɑːt] ['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
Not only does the guilty extend to the innocent ,
不是 仅有的 做 这 有罪的 延长 到 这 清白的 ,

不惟罪及无辜，

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑːrm] [ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] .
Moreover , it would harm the benevolence of Heaven and Earth in cherishing life .
而且 , 它 会 伤害 这 仁 的 天堂 和 地球 在 珍惜 生活 .

抑且有伤天地好生之仁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
It is necessary to make it convenient to recruit and attack .
它 是 必要的 到 制作 它 方便的 到 招募 和 攻击 .

须求招讨方便，

[tuː; tə] [pə'tɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
To petition again ,
到 请愿 再次 ,

再为奏请，

[tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['ɪgnərənt] ['pɑːpjələs] .
To save this ignorant populace .
到 节省 这 无知 民众 .

救此一方愚民。”

[kə'mændər] [wen] ['lisnd] [tuː; tə] [kə'mændər] [kaʊz] [wɜːrdz] .
Commander Wen listened to Commander Cao's words .
指挥官 温 听着 到 指挥官 曹的 字 .

文招讨听曹招讨之言，

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] . . .
The innocent people are about to be . . .
这 清白的 人们 是 关于 到 是 . . .

即将百姓无辜，

[ðə; ði] [i'məuʃənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [si'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːrsərər]
The emotions of being seduced by a sorcerer
这 情绪 的 存在 被诱惑 经过 一个 巫师

被妖人煽惑之情，

[raɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
Write a memorial and submit it to the imperial court .
写 一个 纪念馆 和 提交 它 到 这 帝国 法庭 .

写表再奏朝廷。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bænər] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn][wʌn] [saɪd] .
A large banner was erected on one side .
一个 大的 横幅 曾是 竖立 在 一 边 .

一面大书榜文，

['hæŋɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer]
Hanging at each gate of the main thoroughfare
绞刑 在 每个 门 的 这 主要的 通道

张挂通衢各门，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
Inform the people :
通知 这 人们 :

晓谕百姓：

[ðə; ði] ['sɔːsərəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] ['wæŋ] ['zeɪ] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
The sorcerers , including the villain Wang Ze , were among those who committed the crime .
这 巫师 , 包括 这 恶棍 王 泽 , 是 之中 那些 WHO 坚定的 这 犯罪 .

罪止王则等一干有名妖人，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪtiːz] [ɪn'hæbɪtənts] ,
The rest of the demon faction and the entire city's inhabitants ,
这 休息 的 这 恶魔 派 和 这 全部的 城市的 居民 ,

其余妖党及满城百姓，

[ðeɪ] [ɔːl] [pi'tiʃənd] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] .
They all petitioned for pardons .
他们 全部 请愿 为了 赦免 .

俱各申奏赦宥。

[ɔːl] ['mɪləteri] [ˌpɜːrsə'nel] [ænd; ənd] [si'viljənz] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
All military personnel and civilians can work with peace of mind .
全部 军队 人员 和 平民 能 工作 和 和平 的 头脑 .

一应军民人等安心职业，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['pænɪk] .
There is no need to panic .
那里 是 不 需要 到 恐慌 .

不必惊慌等情。

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'liːvd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['noʊtɪs] .
The people were all relieved upon seeing the notice .
这 人们 是 全部 松了口气 之上 看到 这 注意 .

百姓见了榜文俱各放心，

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Morning and evening , we burn incense and pray to Heaven .
早晨 和 晚上 , 我们 烧伤 香 和 祈祷 到 天堂 .

朝夕焚香祝天，

[ðeɪ] [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
They await a pardon and imperial favor .
他们 等待 一个 赦免 和 帝国 偏爱 .

专待赦书恩宥。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不数日间，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The imperial court issued an edict .
这 帝国 法庭 发布 一个 法令 .

朝廷降下圣旨，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] . "
" As you have suggested . "
" 作为 你 有 建议 . "

“依卿所奏。”

[hiː; hi] [ri'kwestid] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'tempəreri] ['envɔɪ] .
He requested an imperial edict from the contemporary envoy .
他 请求 一个 帝国 法令 从 这 当代的 使者 .

与时文招讨请过圣旨，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['diːmənz] ,
Take out a group of demons ,
拿 出去 一个 团体 的 恶魔 ,

取出一行妖人，

[ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'fens] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
A plaque with the charge of offense was written .
一个 牌匾 和 这 收费 的 罪行 曾是 书面 .

写了犯由牌，

[pʊʃ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['dɑːŋki] [ɑːn] .
Push the wooden donkey on .
推 这 木制的 驴 在 .

推上木驴，

[wen] - ['sentənst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [dɪs'membərmənt] .
Wen Zhaotao sentenced him to death by dismemberment .
温 - 判刑 他 到 死亡 经过 肢解 .

文招讨判了剐字，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They left the prefectural government office .
他们 左边 这 县 政府 办公室 .

推出州衙。

['wæŋ] ['zeɪ] , ['huː] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['diːmənz] [ɔːl] [hæd; həd] [terz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Wang Ze , Hu Yong'er , and the group of demons all had tears in their eyes .
王 泽 , 胡 - , 和 这 团体 的 恶魔 全部 有 眼泪 在 他们的 眼睛 .

王则和胡永儿与一行妖人部各眼中流泪,

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑,

[meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Make a sound .
制作 一个 声音 .

做声个得。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] - [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
The crowd in Beizhou was so large that it felt like they were sitting shoulder to shoulder .
这 人群 在 - 曾是 所以 大的 那 它 毛毡 喜欢 他们 是 坐着 肩膀 到 肩膀 .

贝州看的人压肩叠背。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

[tuː] ['broʊkən] ['drʌmbiːts] ['saʊndɪd] .
Two broken drumbeats sounded .
二 破碎的 鼓点 听起来 .

两声破鼓响,

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ['ʃætəz] [ðə; ði] [gɔːŋ] .
A single blow shatters the gong .
一个 单身的 吹 破碎 这 锣 .

一棒碎锣鸣。

[blæk] ['bænərz] ['flʌtəd] [laɪk] [klaʊdz] .
Black banners fluttered like clouds .
黑色的 横幅 飘动 喜欢 云 .

皂纛旗招展如云,

[ðə; ði] ['wɪloʊ] - [liːf] [spiə] ['klæʃt] [laɪk] ['snəufleiks] .
The willow - leaf spears clashed like snowflakes .
这 柳 - 叶子 长矛 冲突 喜欢 雪花 .

柳叶枪交加似雪。

[ðə; ði] [ə'fendər] [wʌz; wəz] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [poʊst] .
The offender was affixed to the high post .
这 罪犯 曾是 已粘贴 到 这 高的 邮政 .

犯由牌高贴,

['piːp(ə)l] [seɪ] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] ?
People say , when will you return ?
人们 说 , 什么时候 将要 你 返回 ?

人言此去几时回;

[waɪt] ['peɪpər] ['flaʊərz] [sweɪ] [ɪn] [perz] .
White paper flowers sway in pairs .
白色的 纸 花朵 摇摆 在 对 .

白纸花双摇,

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] .
Everyone says that this time is unlikely to be another .
每个人 说道 那 这 时间 是 不太可能 到 是 其他 .

都道这番难再活。

[lɔːŋ] [breɪk] [miːl] ,
Long break meal ,
长的 休息 一顿饭 ,

长休饭，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['swɑːloʊ] ;
Difficult to swallow ;
难的 到 吞 ;

喉内难吞；

[ˌfer'wel] [waɪn]
Farewell Wine
告别 葡萄酒

永别酒，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] ?
How can one swallow the missing part of the original text ?
如何 能 一 吞 这 丢失的 部分 的 这 原来的 文本 ?

口原文缺中怎咽。

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
On horseback ,
在 马背 ,

高头马上，

[ðə; ði] ['eldər] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ;
The Elder Who Breaks the Law is More Powerful Than a Living Yama ;
这 长老 WHO 休息 这 法律 是 更多的 强大的 比 一个 活的 阎王 ;

破法长老胜似活阎罗；

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [swɔːdz] ,
In the forest of swords ,
在 这 森林 的 剑 ,

刀剑林中，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [goʊst] .
The executioner was like a vengeful ghost .
这 刽子手 曾是 喜欢 一个 复仇的 鬼 .

行刑刽子犹如追命鬼。

- ([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ]) .
口口 (the following is missing) .
- (这 下列的 是 丢失的) .

口口（以下缺失）。

(['oʊvər])
(over)
(超过)

(完)

[noʊt] :
Note :
笔记 :

注：

[ɔːl] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] - [ɑːr; ər] ['dæmɪdʒd] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktərz]
All characters with the radical 口 are damaged versions of the original characters
全部 人物 和 这 激进的 - 是 损坏的 版本 的 这 原来的 人物

凡口字皆为原字残损。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神